Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/dennorskislandsk02finn

DEN NORSK-ISLANDSKE

SKJALDEDIGTNING

UDGIVEN AF

KOMMISSIONEN FOR DET ARNAMAGNÆANSKE LEGAT

VED

FINNUR JÓNSSON

A

TEKST EFTER HÅNDSRKIFTERNE

II. BINDS 1. HÆFTE



GYLDENDALSKE BOGHANDEL · NORDISK FORLAG

KØBENHAVN OG KRISTIANIA

1914

DEN NORSK-ISLANDSKE

SKJALDEDIGTNING

UDGIVEN AF

KOMMISSIONEN FOR DET ARNAMAGNÆANSKE LEGAT

VED

FINNUR JÓNSSON

A

TEKST EFTER HÅNDSRKIFTERNE

II. BINDS 1. HÆFTE

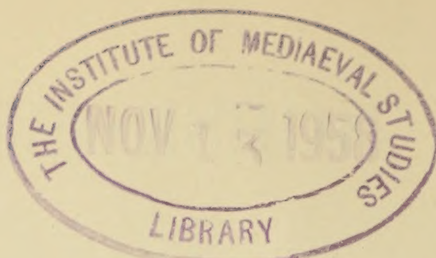


GYLDENDALSKE BOGHANDEL · NORDISK FORLAG

KØBENHAVN OG KRISTIANIA

1914

Bortfalder ved indbindingen



20732

S. L. Møllers Bogtrykkeri. København.

Kommissionen for det Arnamagnæanske Legat udsender herved II. binds 1. hæfte A—B af den af sit medlem F. Jónsson besørgede udgave af samtlige norske og islandske skjaldekvad så vel i aftryk efter håndskrifterne som i rettet og tolket tekst. Angående planen for denne kritiske udgave af alle de gamle norske og islandske digte — med undtagelse af de såkaldte Eddadigte og dertil hørende småbrudstykker — henvises til fortalen i det 1912 udgivne I. bind.

København 18. maj 1914.

Ludv. F. A. Wimmer. Johannes C. H. R. Steenstrup.

Finnur Jónsson. Sofus Larsen. Kr. Erslev.

Foreløbig fortale.

Det 13. århundrede

Bjarni Kolbeinsson.

Orknøsk biskop, d. 1222.

Jómsvíkingadrápa.

1. Avnga*n* q*ve*þ ec at oði
orv*m* malma ryri
þo gat ec hroðr v*m* hvgþa*n*
hlioðs at ferþar pryði
fra*m* mv*n* ek fyrir avlldv*m*
yɢiar bior v*m* færa
þo at einig*ir* ytar
æt*t* goþ*ir* m*er* hlyþi.

2. [3] Hendir eɴ sem aðra
vteita*n* mik svtar
m*er* hef*ir* har*m* ahendi
hand favgvr kona bvndit
þo e*m* ek oð at avka
ærit giar*n* at hvarv
mioc e*m* ec at m*er* orþ*inn*
vgæfr v*m* favr vifa.

3[4]. Dreng v*ar* datt v*m* svaʀ*r*a
dorg*ar* va*n*gs *firi* longo
þvi hef*ir* oss v*m* vnga
elld reið skapi halld*it*

V. 1—40 findes i codex regius af Snorra Edda (R), der er aftrykt, v. 41—45 kun i Olaf Tryggvasons saga (i Fms); her findes også v. 10—12, 17, 18, 20, 26, 29, 30, 32—34, 38. — Udg. Fms. XI (jfr. ShI XI) samt bogstavret efter R og 61 med varianter i Jómsvíkingasaga ved C. af Petersens 1879.

1. $_4$ pryði: *sikkert sål.* $_8$ hlyþi: *herefter findes et kors med den oprl. hånd. Til dette svarer åbenbart et andet, der findes efter v. 4_2. Betydningen heraf kan kun være, at v. 4 skal flyttes og stilles efter v. 1, hvad indholdet jo også klart viser. Denne omflytning er stiltiende foretaget i udg. i Fms.*

2. $_4$ hand: *her er først skr.* harm *og dette tydelig rettet til* hand.

þo hefi ec ort v*m* itra
allfat*t* miaþar þellv
vel sam*ir* eɴ v*m* eina
avlselio m*er* þylia.

4 [2]. Vark*at* ek froðr v*n*d forsv*m*
for ek alld*ri* at gavlld*rv*m
hefka ec . . . . .
. . .iorð igeg. . . . .
avllv*n*gis na*m* ec *eigi*
yggi*ar* fe*n*g v*n*d ha*n*ga
þa it ꝩʷ
fleinstriþ*ir* m*er* oþ*ar*.

5. . . . .
. . . . . .
aɴ*at* þarf at yrkia
allstorv*m* mv*n* fleira
. . . .
. . . greppr v*m* sn*er*to
þ*at* b*er*vm vp*p* fir*ir* yta
ohlioð sǫgv qv.þi.

6. S[v] . . . gv*m* v*er* sitia
seima gvðr at iomi
favgr ræn*ir* mic flavmi
.v. havfþ.*n*gia snem*ma*
vel sam*ir* vist at telia
viɴ*vr* hreysti ᴍ*anna*
þ*ar* er v*m* malmþi*n*gs meiða
m*er*kiꝉ at yrkia.

7. Hv*er* vitna f*ra* ec heyia
harald b*ar*daga stora
þ*ei*r rvðv bit*ra* b*ra*nda
bavð giarnazt*ir* niði*ar*
sia knattv þ*ar* siþ*an*
siðforn*ir* gly*m* iarna
þ*ot*ti þei*m* at efla
þavrf veseta arfa.

---

3. *K. G. Helr. 36.*
$_4$ reið: rei *utydel.* $_6$ fatt: t *(2) ligeledes, men vistnok sikkert.* $_8$ þylia: l *beskadiget.*

4. $_1$ froðr: *utydeligt, men vistnok sikkert.* $_{3-4}$ *her er et stykke ulæseligt nederst på bladet.* $_7$ þa: *eller* þeira? *Resten er meget utydelig; det her gengivne beror nærmest på Petersens' vistnok rigtige læsning. Denne sidste linje er skrevet under den egenlige side med langt mindre bogstaver (men samme hånd).*

5. $_{1-2}$ *er afrevne; dog kan enkelte bogstaver og streger skimtes af l.* $_2$; $_5$ *og beg. af* $_6$ *er afrevet.* orti *indsætter Petersens i* $_6$. $_8$ qv.þi: *et bogstav afrevet.*

6. $_1$ Sv...gvm ver: *af forkortelsestegnene ses endnu en rest.* Suðr frágum vér *Petersens efter G. Vigfússon* (Suðr) *og Fms.* $_8$ merkiꝉ: *læst som* merkiliga *Fms—Petersens.*

7. *K. G. Helr. 36; J. Jónsson, Arkiv XV, 377—78.*

8. Geta s*ka*l hins hv*e*rr hvat*ra*
havfþi*n*gi v*ar* drengia
sa gat sig*ri* at hrosa
sniallaztr at giorvollv
hv*er*r v*ar* hoti miNi
hreysti M*aðr* at flestv
helldr iherði ravnv*m*
havklyndv*m* syni aka.

9. Sigvalldi het seGia
snarfe*ngra* havfþi*n*gi
ok reð þar f*iri* þegnv*m*
þorkell liþi sniollv
bvi v*ar* at hv*e*riv*m* hialld*ri*
harðraðr m*eð* sigvrði
fragv*m* vágn at væri
víst ofrhvgi eN mesti.

10. Helldv dreyrg*ra* daRa
danm*arkar* t*il* st*er*k*ir*
þ*eim* gafz ravsn *ok* riki
rioðendr skipv*m* sinv*m*
ok avðbrot*ar* erfi
ognrackazt*ir* drvckv
þ*eim* fra ek ymsv*m* avkaz
ann*ir* feðra siNa.

11. EN villdv þa eink*vm*
avlld*vr* M*enn* at skylldo
slikt erv yrkis efni
agæta s*er* leita
ok havklig*ar* hefia
heitstrenging*ar* tokv
eigi segik at yta
avlteiti var litil.

12. Heit strengi*ng* f*ra* ec hefia
heipt milldan sigvallda
bvi v*ar* avR at efla
oræki*nn* þrek slika*n*
het*uz* þ*eir* af havþ*ri*
hakv*n* reka fikio*m*
gri*m* v*ar* fræg*ra* fyrþa
fion eþa lifi ræna.

8. *J. Jónsson, Arkiv XV, 378.*

9. *K. G. Nj. II, 272; J. Þork. Ark. XV, 227.*
3 þegnvm: þegna *K. G.*

10. *Også i 61, 54, Bb. — Fms. I, 161. — K. G. Helr. 34—35.*
2 sterkir: styrkir *61, 54, Bb.* 3 gafz: gaf *Bb.* 4 sinvm: siðan *61, 54, Bb.* 5 avðbrotar: órbriotar *Bb.* 6 rackaztir: rackir þar *61, 54, Bb.* 7 ymsvm: ymsar *54, Bb.*

11. *Også i 61, 54, Bb. — Fms. I, 162. — K. G. Helr. 35.*
1 einkvm: ongv *54;* ongua *Bb.* 2 skylldo: skulldum *54, Bb.* 4 agæta: agætis *61, 54, Bb.* 5 -ligar: -ligaz *61;* -liga *54, Bb.* 6 tokv: gatu *61, 54, Bb.* 7 segik: fra ek *61, 54, Bb.* at: æðri *61.*

12. *Også i 61, 54, Bb. — Fms. I, 163.*
3 efla: auka *61, 54, Bb.* 4 orækinn: vrikin *Bb.* þrek: styr *61.* 6 hakvn: hakon *61, 54, (fork. Bb).* 7 grim: gram *61.* frægra: fræknra *61;* frækna *54, Bb.*

13. Bvi letz baʀ at fylgia
bavðmilldv*m* sigvallda
t*il* hiǫrþrymv harðr*ar*
hvgpr*v*þr v*er*a siþ*an*
hafa q*vaz* hav*ar*þ vilia
hran*na* briotr at gvɴi
s*er* q*va*þ h*ann* e*igi* illa
aslak if*a*r lika.

14. Uag*n* q*va*þ hit*t* e*nn* hravsti
hamþis gvɴ*ar* tǫmdv*m*
sa letz frækn at fylgia
falldrvðr bva skylldv
þa reð heit t*il* hvit*rar*
hriga meiðr at strengia
m*er* ke*m*r har*m*r at he*n*di
hættr þorketils dott*vr*.

15. Ein drepr *firi* m*er* all*ri*
vtravðr alavg skeiðv*m*
avʀ þe*n*gill bað yta
itr m*a*ɴz kon*an* teiti
goðæt*t* of kemr gri*m*mv
geck h*er*r a skip darra
hiɴ er kvɴi gny gi*er*va
gæþi*n*gs at m*er* striþi.

16. Sagt v*ar* at svɴa*n* helldv
snyrti ᴍ*enn* v*m* hr*ann*ir
kalldr dreif m*arr* ameiða
morð bals skipa stoli
lomdv hélld*ir* hvf*ar*
hrið kaɴaði lyði
gnvði svalr asyio
siar isvg*ar* barvr.

17. Sagt v*ar* at ravðra randa
reynendr flota sinv*m*
iola not*t* at iaðri
io*m*sviki*ngar* komo
varv helldr aharþa*n*
h*er*nvt fir*ar* giarn*ir*
rioðendr bvðv riki
randorm ageirmv*n*di.

18. Þa bvðv þ*eir* amoti
þei*m* er sv*n*na*n* komv
t*il* geirhrið*ar* greppv*m*
giorla noregs iarlar
þar v*ar* mestr amęli
morðrem*m*andi skom*m*v
margr v*ar* at lavfa leiki
landh*er*r fvndiɴ.

---

14. $_6$ hriga: hringa *Fms. (udg.).*

16. *K. G. Helr. 35; Nj. II, 57—58 (om l.* $_6$*).*
$_8$ siar: sær *eller* sjór *K. G.;* sjór *ShI.*

17. *Også i 61, 54, Bb. — Fms. I, 166—67. — K. G. Helr. 35.*
$_1$ Sagt—at: Seggia *54;* Segia *61, Bb.* $_2$ reynendr: reyfendr *54, Bb.* $_3$ at: a *54, Bb.* $_4$ komo: kvæmi *61;* kæmi *54, Bb.* $_8$ orm a: orma *61, 54, Bb.*

18. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 169.*
$_1$ a: at *61, 53, 54, Bb.* $_2$ komv: kuemi *61;* kuomo *Bb.* $_3$ grepp-vm: greipum *61.* $_5$ var: varð *61, 53, 54, Bb.* męli: meli *Bb;* mæli *53, 54;* meeli *61.* $_6$ remm-: renn- *Bb.* $_8$ -herr: saman *tf. 61, 53, 54, Bb.* fvndiɴ: bundinn *53, 54, Bb.*

19. Ein drepr *firi* m*er* all*ri*
elldr gnavðaþi viða
elri skæðr v*m* eyiar
itr maNZ kona*n* teiti
goð ætt of ke*m*r gri*m*mo
gavs vp logi vr hvsv*m*
griðv*m* rænti sa gvmna
gæði*n*gs a m s.

20. Ok havfði*n*gi*ar* hravst*ir*
heyra m*enn* at v*er*i
þ*at* hef*ir* þioð at min*n*v*m*
þrir m*eð* flocki hvarv*m*
þar er hreGviþ*ir* hitt*vz*
hialma skoðs a viþv*m*
fvndr þ*ot*ti sa fyrþv*m*
frægr hiorv*n*ga vagi.

21. Havðr f*ra* ec hak*on* v*er*ia
h*ar*t sva at e*igi* skorti
eirikr hef*ir* eGi*ar*
vtravðr v*er*it rioþa
ok savgðv þar yt*ar*
armoð v*er*a siþ*an*
sa v*ar* grep*p*r v*ið* gv*m*na
glaðr havfþi*n*gia hiN þ*ri*þia.

22. Lavgþv heipt*ar* hvatt*ir*
herði m*enn* þ*ar* er bavrþ*vz*
h*err* v*ar* havðr at v*er*ia
hvndm*argr* sama*n* rand*ir*
ok viki*n*gv*m* varo
varþ ravn at þ*vi* einv*m*
þ*at* qv*e*þa e*igi* avk*it*
yt*ar* fiM at moti.

23. . . . . m . . all*ri*
atroðr mik*inn* giorþv
. . ð æt*t* of ke*m*r g*ri*m*m*v
glyG magnaðiz egg . .

24. Sigvalldi bað sina
sok*n*str*a*nga vel ga*n*ga

---

19. 6 vp: *eller* vpp. 7 rænti: *utydel. og beskadiget.*

20. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 170.*

2 heyra: heyri *53, 54, Bb.* veri: voru *61, 53, 54, Bb.* 3 at: i *61, 53, 54, Bb.* minnvm: -vm *afr. 53.* 4 hvarvm: hverium *53, 54, Bb.* 5 -viþir: -undir *54, Bb.* 6 a viþvm: *ul. 53;* vidium *skr. 54, Bb.* 7 sa: *ul. 53, 54;* þa *Bb.* fyrþvm: fyrða *61, 53, 54, Bb.* 8 frægr: a *tf. 61.* hiorvnga: hiorrönga *Bb;* -vngar *skr. 53.*

22. *J. Jónsson, Arkiv XV, 378.*

4 saman: an *beskadiget.*

23. *K. G. Helr. 35.*

Det her manglende er alt afr. 2 giorþv: *sikkert sål ;* greiða *K. G.* 4 egg: *beskadiget.*

24. *K. G. Helr. 35—36; J. Jónsson, Arkiv, XV, 379*

1 Sig-: i *ses ikke nu.* 2 vel ganga: at vel gengi *K. G.* 3—4 *Her*

h*ann* v*ar*at samr asatt . .
sveit hak . i am . . .
haralldz arfi klavf hialma
hilld*ar* avʀ *ok* skiolldv
fr*a*m geck h*ann* f*iri* hlif*ar*
hart nackvara sn*er*tv.

25. Þar geck fra*m* ifolki
fr*á*nlyndr bvi sinv
þes q*ve*þa v*ir*þa vissv
van*ir* h*ar*t me*ð* sveina
ok geirviþ*ir* gorþv
g*ri*m*m*a havɢv*m* ramm*ir*
gengv þ*ei*r at gvn*n*i
geysta vapna brestv.

26. Klavf m*eð* yɢiar elldi
olmr gvllbvi hialma
niðr lét h*ann* iherþar
h*ri*ngserkia bavl ga*n*ga
h*ar*t na*m* havɢ at stæra
hav*ar*þr liði fyrþa
v*ið* hef*ir* illt at eiga
aslak v*er*it fikiv*m*.

27. Ein dr*epr* f*iri* m*er* all*ri*
el gnvði mioc stala
almr span*n* af s*er* odda
itr maɴᴢ kona*n* teiti
goðæt of k*emr* g*rimmv*
g*ri*pv þ*ei*r ibvg snærv*m*
gvɴrackazt*ir* gvmn*ar*
gæþ*ing*s at mer striþi.

28. Þar f*ra* ec vapnv*m* v*er*iaz
vag*n* felldi lið þegna
h*ann* klavf breiðra brvna
b*or*g hv*n*droþ*vm* morg*vm*
g*ri*m*m*r v*ar* sn*ar*p*ra* sv*er*þa
sǫngr bvrg*vz* v*e*l dreng*ir*
vaɴ arfþegi aka
avs fell bloð akesior.

29. Vag*n* hef*ir* or*þit* ytv*m*
avrfengr at bavð st*r*angr*i*

---

er nogle bogstaver afr., men rigtig udfyldte i Fms. $_{8}$ snertv: *det sidste bogstav utydel., men sikkert.*

25. $_{2}$ sinv: sina *K. G. (i forelæsninger).* $_{8}$ geysta: geystir *ligeledes, G. V. CPB.*

26. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 171–72.*

$_{2}$ olmr: almr *61, 53, 54.* gvll-: gall *53, 54, 61;* gal *Bb.* $_{3}$ lét: *ul. Bb.* $_{4}$ hring-: hrim- *54, Bb;* hrann *53.* $_{5}$ nam: reð *61, 53, 54, Bb.* $_{7}$ við: viðr *61, 53, 54, Bb.* illt: illr *61, 53, 54, Bb.* $_{8}$ -lak: -lakr *61, 53, 54, Bb.*

27. $_{3}$ spann: sparn *Svb. Eg. (Lex. poet.).*

28. *J. Jónsson, Arkiv XV, 379.*

29. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms I, 172. — K. G. Helr. 36.*

$_{1}$ orþit: vordit *53.* $_{2}$ strangri: streingia *Bb.* $_{4}$ gengv: j gegn *Bb;* gingu *K. G.* drengir: dreingivm *Bb.* $_{5}$ þar er: þars *61.* eli:

með fvllhvga fræknv*m*
*fra*m ge*n*gv v*e*l dre*ngir*
þar er iyGi*ar* eli
aka sv*n*r hi*nn* riki
brat*t* *fra* ec h*ann* at hlæþi
hvgprvþv*m* armoði.

30. Hv*er*vitna *fra* ec havlþa
h*e*rr æxti gny daRa
firi h*re*Gviþ*vm* hiorva
hravk*k*va gvN*ar* ravck*vm*
aðr i ǫrva d*ri*fv
ytv*m* *gri*m*m*r at blota
*fra*m ko*m* heipt hin h*ar*þa
hak*on* þeg*ar* tæki.

31. Eein drepr *firi*. m. a.
ylgr geck ána bolg*inn*
þar stoð vlfr i atv
ítr maNZ k*onan* t.
goð of kemr *gri*m*m*v
gei*n* v*ar*gr v*m* sal m*er*gi*ar*
graðr þvaR gylþis ioþa
gæþ*ings* a. m. st*riþi*.

32. Þa *fra* ek el hit illa
æþa havlga b*rv*þi
glv*m*þi hagl a hlifv*m*
harþa *gri*mt or norþri
þar er i or*mfra*n avgv
ytv*m* skya grioti
þi knat*ti* ben blasa
b*ar*þi hreGi keyrþv.

33. Þar v*ar* þavrfv*m* meiri
þrekfavrlvþ*vm* iarli
bravt hyG ec h*ann* at heldi
hvgrav*n* flota si*n*. .
snara bað segl v*ið* hvna
sigvaldi i byr kavldv*m*

---

eili *54*. ₆ svnr: sonr *61*, *53*, *54*, *Bb*. hinn: inn *54*. ₇ hann at: *omv. Bb*.

30. *Også i 61, 54, Bb. — Fms. I, 174.*

₁ Hver-: Hvar- *61;* Hvǫr- *Bb*. vitna: vetna *54*, *Bb*. havlþa: haulda *54;* huǫlda *Bb*. ₂ æxti: æsti *54*, *Bb*. ₄ ravckvm: reckvm *61*, *Bb*. ₇ hin: en *61*, *54*. ₈ hakon: hallkæm *54*, *Bb* (hal-). þegar: syni *61*, *54*, *Bb*.

31. ₇ ioþa: *er fremkommet ved en rettelse.*

32. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 175.*

₁ el hit: elit *54;* it *skr. 53*. ₂ *lyder i 61, 53, 54, Bb*: ædaz haulda (hǫlga *61)* bruðar. ₃ hlifvm: hialmum *61*, *53*, *54*, *Bb*. ₄ harþa: harðla *53*, *Bb*; hadla *54*. ₅ þar: þa *53*. þar er: þars *61*, *54*, *Bb*. ₆ grioti: grati *Bb*. ₇ þi: þa *54*, *Bb*. knatti: naði *61*, *53*, *54*, *Bb*.

33. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 176. — K. G. Helr. 36–37. 37 not.*

₁ Þar: þa *61*, *53*, *54*, *Bb*. þavrfvm: þorf hin *53*. meiri: meirr *54*, *Bb*. ₂ favrlvþvm: lunduðum *53*, *54*, *Bb* (lynd-). ₃ bravt: brott *53*. hyG: fra *61*, *53*, *54*, *Bb*. at: er *Bb*. ₄ hvg-: haug- *54*. sin. .: *de sidste bogstaver utydel. R;* sinum *de øvrr.* ₆ i: *ul. 61*, *53*, *54*, *Bb*.

gnvþi havrð a hlyrv*m*
hr*i*þ fell byR i vaþ*ir*.

34. Þar let vigf*v*s v*er*þa
vegræk*inn* aslaki
þ*an*n era þavrf at iNa
þat*t* helf*ar*ar veitt*ar*
þorleifr of vaN þiokva
þrækstærþv*m* havarþi
h*ar*t let h*ann* m*eð* kylfv
havGramr brot*it* leGi.

35. Eín drepr fir*ir* m*er* all*ri*
andat folk at svndi
stravmr dro vt v*m* eyiar
i. m*anz* k. t.
goð æt*t* o. k. g*rimmv*
gifrs hesta b*ra* favstv
gny mikla*n*di geira
g. a. m. st*ri*þi.

36. Bað fir*ir* borð at skyldi
bavðsvellandi all*ir*
aðr f*ra* ec vapnv*m* v*er*iaz
vag*ns* lið bva þegn*ar*
ok hreGboði hiorva
hravstr m*eð* þvng*ar* kist*vr*
sa v*ar* illr af avrv*m*
vtravðr akaf reþi.

37. Na*m* eldbroti yGiar
ygr f*iri* borð at stiga
vt bar h*ann* af hvfv*m*
hravstr gvllbvi kist*vr*
ok optliga ept*ir*
vblavþ*ir* þar siþ*an*
knegv lyðir lita
la*n*ga*n* orm a hri*n*gvm.

38. Skeið fra ec vallt at v*er*þi
vag*n* m*eð* sina þegna
avll v*aro* þa þ*ei*ra
þvN skip hroþi*n* avN*vr*
vpp naþv þar *eigi*
avðli*ngs* M*enn* at ganga

---

kavldvm: kôlldu *61.* 7 *lyder i 61, 53, 54, Bb:* glumdi hronn a hufum
8 byR i vaþir: vaþir *utydel. R;* i bug vaða *61, 53, 54, Bb.*

34. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 177—78.*

3 era: erat *61.* iNa: segia *61, 53, 54, Bb* (seggia). 5 þiokva: þykkva *61, 53, 54, Bb.* 7 let: va *61, 53, 54, Bb.*

36. 3 aðr: þa *Petersens.* 5 ok: áðr *ligel.*

37. *K. G. Eft. skr. II, 48. 218—19; J. Þork. Ark. XV, 227—28.*

38. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 179. — K. G. Helr. 34.*

1 vallt: vist *61, 53, 54, Bb.* verþi: varði *53, 54.* 4 skip: skiput *53, 54, Bb.* 5 naþv: namv *53;* naði *61.* eigi: þeygi *61, 53, 54, Bb.* 6 avðlings: þengils *61, 53, 54, Bb.* Menn: maðr *61.* ganga: renna *53, 54, Bb.* 7 reþv: urdo *Bb.* avfga: ygia *61, 53;* yggia *54, Bb.* 8 vini: menn at *61, 53, 54, Bb.*

ofa*n* reþv þ*eir* avfga
eiriks vini keyra.

39. Upp stoþv þar ept*ir*
v*n*gra snyrti drengia
sveit fylgði vel vagni
væ*n* þ*ri*r tigir ein*ir*
allz onga f*ra* ek aðra
iaf*n*m*ar*ga s*va* bvrg*vz*
aðr letti dyn darra
dre*n*g ᴍ*enn* hvgv*m* st*ra*nga.

40. Reð m*eð* danska d.lga
dre*n*gr al*and* at ga*n*ga
roþ*in* fra ec davʀ idreyrã
davðr la h*err* askeiðv*m*
vag*n* q*vað* *ei*g*i* ytv*m*
vnda*n* rað at skynda
sama*n* gorþv þ*eir* sitia
satt*ir* aein*ni* nottv.

41. Þ*ar* let eirikr ǫndo
atian þeg*ar* tyna
helldr fr*agum* þa þ*uerr*a
þegna lið f*iri* vagni
m*æ*ltu hr*austar* hetiur
havkligt v*ar* þ*at* fikiv*m*
þau h*afa* þioþ*ir* vp*p*i
þrott*ar* orð m*eð* fyrðu*m*.

42. Ok m*eð* fiǫrnis falv
for þ*or*ketill leira
þa er menbroti m*æ*l*t*i
mansaung v*m* gna h*r*inga
ger*ð*iz h*ann* at hǫggv*a*
hauklyndan son aka
vagn gat helldr at hanu*m*
heipt ǫʀ vegit f*yr*ri.

43. Viltu k*ua*ð h*r*inga h*rey*t*ir*
hygg*iv* gegn at vagni
elsuellandi yðu*ar*t
yggi*ar* lif of þigg*ia*
e*igi* mu*n* ek ne*ma* efna
vngr þ*at* er heit na*m* st*r*engia
s*ua* kuað ullr at i*ar*li
eɢh*rī*ð fior þiɢ*ia*.

---

39. 4 einir: *utydel.*

40. *K. G. Helr. 36.*

1 d.lga: o *afr.* 7 *utydel. og* 8 *endnu mere, jfr. Petersens;* saman gerðu þeir sitja | sáttir á einni nóttu *Fms.*

41. *Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 180.*

2 atian: attian *Bb.* 4 þegna: ognar *54, Bb.*

42. *Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 181.*

2 for: þa *tf. Bb.* -ketill: kell *54, Bb.* 6 -lyndan: lundan *54, Bb.* 8 heipt ǫʀ: heiptar *Bb.* fyrri: þeiri *54, Bb.*

43. *Ól. Tr. 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 181–82.*

1 Viltu: Villt þu *53, Bb.* 4 of: af *54;* ath *Bb.* 5 nema: ek *tf. 54, Bb.* 6 er: *ul. 53.* heit: heitt *Bb.* 7 at: af *Bb.* 8 eɢ: elg- *Bb.* hrið: hriðar *53, 54, Bb.*

44. Grið let ǫʀ *ok* avra
eirikr gefit stor*um*
miok leyfa þ*at* þioð*ir*
þegnu*m* .xij. m*eð* vagni.

45. Þa geck vllr at eiga
ǫrlyndr þrymv randa
m*enn* fystv þ*ess* mæta
m*argir* ingibiǫrgu.

Gunnlaugr Leifsson.

Islandsk munk, d. 1218.

Merlínússpá *(fri oversættelse).*

I.

1. Raþv*m*z segia
svnbals viðv*m*
spar spakligar
spam*ann*z gofvgs
þ*er*s er a breiðv
bretl*an*di
het merlin*vs*
margvitr gvmi.

2. Sagðr v*ar* lyðv*m*
ok l*an*drekv*m*
myrkt at raða
morg rok f*iri*
kiæʀ v*ar* h*ann* k*ri*stin
kyni þioðar
varað a molldv
m*að*r vitrari.

---

44. *Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 182.*

$_1$ avra: adra *54, Bb.* $_3$ miok leyfa: med styfa *Bb.* þat: þeir *Bb.* $_4$ .xij.: tíu *54, Bb.*

45. *Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 183.*

$_1$ vllr: auʀ *Bb.* $_2$ randa: landa *54, Bb.* $_3$ þess: *herefter er i 61 skr.* randa, *men dette er overstreget.*

[Merl.] *Findes kun i Hauksbók, ÁM 544; des værre er en stor del deraf opfrisket i det 17. årh. af lagmand Sigurður Jónsson og Sigurður Björnsson. Versinddelingen er hdskr.*

1—4 *er for största delen opfrisket; undtaget er, foruden enkelte böjler i* ð, *initialen* ʀ, *forkortelsestregen over* v *4$_6$. Over* m *i* gvmi *1$_8$ og* n *i* fornra *3$_6$ findes en streg (tf. af opfriskeren). 1$_6$ er* sat *tf. af J. Sig. (udg. i Annaler f. nord. Oldkh. 1849).*

2. $_1$ Sagðr *el. opfrisket* Sagði. $_3$ myrkt *(opfr.) er fejl f.* myrk *(Scheving i Ann.).* $_5$ kristin *er sikkert fejlagtig opfriskning for* kristnv *(Scheving).*

3. Leita ytar
orð at vanda
viti flotn*ar* þ*at*
frœðis þ*er*sa
helldr fysvmz nv
fornra min*n*a
miðsamlig rok
m*onnv*m segia.

4. Lios man lyðv*m*
lioðborg v*er*a
þo er ifræði
flest að raða
þ*at* *er* f*iri* iofvʀ
olldv*m* sagþi
brezk*ri* þioðv
nv skal brag kveða.

5. Vaxa i viðri
vintonia
þ*at* *er* bo*r*gar naf*n*
brvn*n*ar þren*nir*
þ*ei*r mvnv laði
lœkiv*m* skifta
þrir vlik*ir*
i þria staðæ.

6. Ein *er* brvn*n*a
beztr at reyna
eykr avðstofv*m*
alldr ef drecka
ne sott hofvg
sœk*ir* havlþa
þa *er* b*er*gt h*afa*
beiskv vatni.

7. Illr *er* an*n*aʀ
all*ir* svellta
þ*ei*r *er* af beckiar
b*er*gia dreckv
þo *er* en*n* þriðia
þyngst at reyna
deyia þ*ei*r all*ir*
er þ*ar* drecka af
ne hræ gvma
hyliaz folldv.

8. Uilia havlldar
hylia brvn*n*a
þa *er* flestv*m* hal
fior spell gera
en þ*at* lyð*ir*
alog b*er*a
allt v*er*ðr at oðrv
en aðr se
grvnd at grioti
griot at vatni

---

3. 1 Leita ytar: Leitiga ýtum *JSig.*

5. 1 vaxa i: *JSig.; v er sikkert; opfr. til* Sar er. 5 þeir mvnv: *uopfr.* 7 *uopfr.*

6. 2 beztr at: *læses sikkert, opfr. til* bezt at.

7. 1 er annaʀ: *uopfr.* 2 *uopfr.* 3 þeir: *uopfr.* 8 er: r *ligel.* 9 hræ: hr *ligel. og svagt.*

8. 2 brvnna: *uopfr.* 3 þa er: *ligel.* hal: *ligel.* 4 fior: *ligel.* 5 þat lyðir: *ligel.* 6 bera: b *opfr. til* h. 8 se: *uopfr. Resten af v. ligel. for det meste.* 11 avsk: v *mgl. hdskr.* 12 at: *fejl for* af *(JSig.).*

viðr at avsk
en at avskv vatn.

9. Farið *er* at meyiv
margfroðazt*ri*
i kaps avðga
knvtz skogar b*or*g
at h*on* lækning*ar*
leiti þioðv*m*
ok hon fiʀi m*enn*
fari miklv.

10. Tekr h*on* at reyna
ok at raða fiolð
tek*r* h*on* iþrott*ir*
allar fremia
and*ar* si*þan*
snot a brvn*na*
ok h*on* brvðþvʀa
baða g*er*v*ir*.

11. Hon þa dreckr
eð dyra vatn
ok mattr v*ið* þ*at*
magnaz br*v*ðar
b*er*r h*on* i hœg*ri*
hendi sin*ni*
kynstor kona
kolidonis skog
en en i lofa man
lvndvna borg.

12. Gengr h*on* si*þan*
gott fron yf*ir*
sva at sporv*m* snot*ar*
sprettr vpp logi
m*eð* romv*m* reyk
rvteneos
sa vekr *ok* v*er*k
v*er*þioðv g*er*r.

13. Geriz og*vr*legt
op i l*an*di
er gvllskogvl
grætr hástofv*m*
ok þiota tekr
þioð m*eð* hen*ni*
in*n*an v*m* alla
ey m*eð* ringv*m*.

14. Hrottr drepr hana
hin *er* tven*na* .v.
kræs a havsi
hornkvstv b*er*
en h*afa* koronv
kvist*ir* .iiij.
en*n* .vj. aðr*ir*
sialf*ir* v*er*ða

---

9. 4 ar borg: *opfr.* 6 þioð-: þi *meget afbleget.* 8 miklv: *sål. sikkert.*

10. 1 reyna: *opfr.* 2 *opfr.* 3 tekr: *ligel.* 6 a: *utydel.*

11. 3 mattr: *opfr.(?).*

12. 7 verk: *i hdskr. rett. fra* v..n; n *ses efter* k.

13. *Fra og med dette vers er hele resten, på nogle undtagelser nær, af det første digt opfrisket.*

14. 1 Hrottr: *ur. opfr. for* Hiortr. 3 kræs: *ur. opfr. f.* hræs(?). 4 kvstv: *ur. opfr. f.* kvistv. 5 en: *ur. opfr. af* r, *der hører til* ber.

at visvnd*ar*
v*er*stv*m* hornv*m*.

15. Þ*ei*r þiotandi
þrir v*m* ræra
bvn*ir* at b*er*iaz
bretl*an*dz eyiar
þa man vakna
við*r* en danski
ok manz roddv
mæla sialf*ri*.

16. Kompv cimb*ria*
m*eð* cornbretv*m*
segþv vontoni
vollr þig v*m* skyf*ir*
færðo hirðis siot
hinig e*r* leng*ra*
lvng at laði
mvnv liðir all*ir*
havfþi fylgia
þ*at* e*r* hialp gvma.

17. En sætaz
svndi fagna
h*ans* man stoll v*era*
yf*ir* stoðv*m* tven*n*v*m*
þo hef*ir* gvmnv*m*
grandað morgv*m*
hvitrar vllar
hv*er*skyns lit*ir*.

18. Borg man falla
veit ek bana þioðv*m*
þ*viat* h*on* eiðrofa
aðr v*m* g*er*ðiz
mvnv g*ri*ðbitar
giorla drepn*ir*
gelldr vintona
vandra m*anna*.

19. Mvn biarnigvll
b*org* vpp g*era*
smiðar hæsta
holl l*an*dreki
h*ana* mvn re*m*ma
rikr oddviti
.d.
fagra tvrna.

---

15. ₂ þrir: *fejl f.* þriar *(JSig.)*.

16. ₁ cimbr-: *ur. opfr. f.* cambr- *(JSig.)*. ₃ vontoni: *el.* vontoiri *el.* voʀtoiri *ved opfriskn. (ur. f.* Vint- *JSig.)*. ₄ vm: v *ved opfriskn.* skyfir: *ur. opfr. f.* gleypir. ₅ siot: *uopfr.* ₆ hinig: *ligel.* lengra: *ur. opfr. af* leggia *(Scheving)*. ₉ havfþi: *uopfr.*

17. ₁—₂ sætaz svndi: *opfr. ifg. Scheving af* ef sæti hans | sunddýr. ₃ man—vera: *uopfr.* ₄ yfir, tvennvm: *ligel.* ₅ þo hefir: *ligel.* ₆ grand: *ur. opfr. til* vvand.

18. ₂ bana: *el.* kana. ₇ *svagt el. ikke opfr.*

19. ₃ smiðar: r *uopfr.* hæsta: *mulig ur. opfr. af* hafa. ₅ hana: *uopfr.*

20. Ðat lvndvnv*m*
lik*ar* illa
eykr h*on* .iij. lvtv*m*
þycka vegi
kost*ar* h*on* kepp*ir*
v*ið* k*onvng*iðn*ir*
f*err* svðr v*m* fiall
frægð af smiði
eyr teins v*m* borg
tekr at geisa.

21. En*n* et horska dyr
hleðst alldini
harðla goðv
þvi e*r* hilm*ir* velr
ko*m*a fvglar *þar*
flivgandi t*il*
af vogv*m* viða
vitia epla.

22. En*n* biarnigvll
byr v*m* velar
leyn*ir* h*ann* eplv*m*
lvndvnv*m* i
grefr i grvndv
gavt*vr* haligar
fystr t*il* fengiar
flaraðvgt dyr.

23. Þa man or molldv
mæla stein*ar*
ok v*er* þioðar
vęl vppko*m*a
ey man viðaz
en val*ir* skialfa
ok sior saman
sækia fikiv*m*
sva at milli*m* landa
mal v*m* heyri.

24. Ke*m*r or skogi
kalat*er*io
fvgl flvganda
sa e*r* fira villir
flygr v*m* nottv*m*
nysir g*er*la
kallar heg*ra*
hv*er*n fvgl til þin
e*r* v*m* tvivetri
talrað samið.

---

20. $_{3}$ hon: *ur. opfr. til* hann. $_{7}$ ferr: *ur. opfr. til* mer. suðr vm: *uopfr.* $_{9}$ eyr teins: *snarest sål. (el.* ey steins*), men ur. opfr. af* en teins. vm: *ur. opfr. til* ok.

21. $_{1}$ et: *ur. opfr. til* vm.

22. $_{1-2}$ biarnigvll byr: *uopfr.* $_{6}$ haligar *ligel.* $_{7}$ fengiar *ligel.*

23. $_{5-6}$ ey—valir: *uopfr. og tildels utydel.* $_{8}$ fikivm: *uopfr.* $_{9}$ at millim: *ligel.* $_{10}$ *uopfr.*

24. $_{1-2}$ *svagt opfr.* $_{3}$ -anda: *ur. opfr. af* -andi *(JSig.).* $_{4}$ fira villir: *uopfr.* $_{6}$ gerla: er *ligel.* $_{7}$ hegra: *ur. opfr. af* hegri *(JSig.).* $_{8}$ þin: *ur. opfr. af* sin *(JSig.).* $_{9-10}$ tviv., talrað: *uopfr.*

25. Flyckiaz fvglar
fara þ*eir* i sæði
eyða þ*eir* ockrv*m*
ok alldini
svlltr v*er*ðr *ok* sott
se ek mart fyr*ir*
mandavða mikill
mein ge*n*gr v*m* þioð.

26. En*n* fvgl eft*ir* þ*at*
f*er*r vestr i dal
þan er Galabes
gvmn*ar* kalla
h*ann* man hefiaz
i eð hæsta fiall
ok þ*ar* vppi
i eikrlimv
treiðraz heg*ri*
h*ann* a fvgla vestr.

27. Þria klekr h*ann* vnga
þ*vi* reiðri i
e*igi* *er* heg*ra* kyn
hvgþekt firv*m*
þ*ar* *er* vargr *ok* biorn
ok að vissv refr
slægr *ok* sinv*m*
sialldan v*er*r alin.

28 Uaxa þ*ar* all*ir*
vpp brœðr saman
erat giarn*ir* þ*eir*
gott að vin*na*
refr a moðor
ræðr g*ri*mlega
tap*ar* hen*ni* sa
tyn*ir* savða
er grenbvi
giarn a R*iki*.

29. Bræðr vill h*ann* sina
beita velv*m*
tekr hors hofvð
hilldingr a sig
en*n* hoddskata
ræðaz baðir
flyia barmar
b*r*ott or landi.

30. *Ok* svðr s*ka*l
sveitar leita

---

25. $_{2}$ þeir: *mulig opfr. til* berr. $_{6}$ *uopfr.* $_{7}$ davða: *ur. opfr. af* davðr *(JSig.).* $_{8}$ þioð: *opfr. til* þioðir.

26. $_{1-2}$ þat—dal: *uopfr.* $_{6}$ i eð: *uopfr. og* i *knap at skimte.* $_{7-8}$ vppi i: *uopfr.* $_{9}$ treiðraz: tre *ur. opfr. af* hre; *resten uopfr.* $_{10}$ a: *ur. opfr. af* er *(JSig.).*

27—28$_{3}$. Þria—er: *så godt som uopfrisket.*

27. $_{3}$ hegra: *opfr.* $_{6}$ ok að: *ligel.*

28. $_{5-6}$ refr–ræðr: *uopfr.* $_{7}$ tapar: *uopfr.* $_{8}$ *ligel.* $_{9-10}$ grenb.—Riki *ligel.*

30. $_{5}$ giallti: *ur. opfr. af* gallti *(JSig.).* $_{6}$. $_{7}$. gengi, heit: *uopfr.*

vekr vargr *ok* biorn
villigallta
en*n* giallti þei*m*
gengi sinv
heitr hvatlega
þ*viat* h*ann* hvg t*r*vir.

31. Þ*ei*r snarlega
svndravkn bva
dragaz litin*n* þ*ei*r
l*an*dh*er* saman
gnyr e*r* m*ei*r
ge*n*gr lið roa
hylr hogna siot
h*er*korn skipa.

32. Hallda þ*ei*r svn*n*an*n*
v*m* svalan*n* ægi
bretl*an*dz avit
bvaz t*il* romo
en*n* refr hinig
m*eð* recka lið
f*er*r fr*a*lega
folld at v*er*ia.

33. Hrið g*er*iz hialma
hlifar klofna
erv ra*m*lega
rand*ir* kniðar
gnesta geirar
e*r* gvðr vakin
v*er*ðr viða lið
at vallroði.

34. Dregr el yf*ir*
ogn*ar* lioma
g*er*ir drivgan dyn
dyr*r*a malma
gnyr e*r* a glæstv*m*
gondlar himni
ok i horðv*m* hla*m*m
hlackar tiolldv*m*
erað skiolsamar
skavglar kap*vr*
hrytr hagl boga
hlift gegni*m*.

35. Grenia g*ra*ner
garm*ar* sliðra
bitr fran freki
f*er*ð halsg*er*ðar
ryfr gramr gvma
gollor hall*ir*

---

31. 5 meir: *vistnok sål., men ur. opfr. af* manna.

32. 5 refr: *opfr. til* refe. hinig: *uopfr.* 7 *uopfr.*

33. 3 erv ram: *uopfr.* 4 kniðar: *ligel* 5 gnesta: *ligel. og utydel.* 6 vakin: *ur. opfr. til* vakni. 7 verðr: er *uopfr.*

34. 3 gerir drivgan: *uopfr.* 7—8 i—tiolldvm: *ligel.* 10 skavglar: *ur. opfr. til* -ir. 10—11 kapvr, hrytr: *uopfr.* 12 hlift: *ur. opfr. af* hlifr *el.* hlifar *(JSig.).* gegnim: *ur. opfr. til* gegnari.

35. 1 graner: *uopfr.* 2 sliðra: a *uopfr.* 4 hals-: *utydel.* 5—6 *uopfr.* 8 bygðvm: *ligel.*

bregðr benlogi
bygðv*m* hiarna
er*v* brotn*ar* miok
b*orgir* heila.

36. Se ek ve vaða
ver*ð*r mitt skaða
syngr sara klvngr
snyrti drey*n*giv*m*
en a leið f*ara*
lægiorn ara
ioð *ok* ylgiar
en t*il* sylgiar
hrapa h*er* nvmin
hvartveGi born.

37. En*n* refr g*er*ir
raða a gallta
þ*via*t h*ann* reisa matt
rond v*ið* hanv*m*
sva lætr doglingr
se*m* h*ann* davðr se
erað lik hvlið
lofþvngs breta.

38. En*n* gallti þ*at*
egg*iar* at reyna
blæs h*ann* i anlit
ok iavgv *gram*
en refr v*ið* þ*at*
ræðr a gallta
fær h*ann* af h*onv*m
fot en*n* vinst*ra*
hlvstina hæg*ri*
f*iri* hrydiarnes.

39. En*n* i fialli nest
fadygt hofvð
hyGr þær iofvðr
flærð at æxla
ef villigolltr
vargi *ok* birni
seg*ir* sarlega
sorg *ok* missv.

40. En*n* hravst*ir* brœðr
hvg*g*a gallta
kveðaz sar mvnv
sialf*ir* grœða
f*ara* skvlv*m* baðir
fotar at leita
hlvst*ar* *ok* hala þ*er*
h*er* bittv gallti.

36. 1—2 ve—verðr: *uopfr.* 2 mitt: flýtt *Scheving.* 3 ra klvngr: *ur. opfr. til* rækrvngr. 6—8 *uopfr.*

37. 3—4 þviat—rond: *uopfr.* 7 erað: *ur. opfr. til* brað.

38. 3—5 i—refr: *uopfr.* 10 firi: *vistnok ur. opfr. f.* ok *(JSig.)*. hrydiar: *vistnok ur. opfr. af* hryGiar.

39. 1 nest: felsk *Scheving.* 3 þær: þar *JSig.* iofvðr: *uopfr. (undt.* i*).* 4 flærð: *uopfr.* 5 ef: *ur. opfr. af* en *(JSig.).* 8 missv: *synes opfr. til* mislvn.

40. 1 hraustir: *herfra er resten af siden uopfr. med undt. af enkelte ord.* 2 gallta: *opfr.* 5 skvlvm baðir: *ligel.*

41. En refr ofan
ren*n* or fialli
f*er*r fárhvgaðr
fin*n*a gallta
h*ann* byðr sætt*ir*
af svikv*m* einv*m*
kvez h*ann* mart v*ið* svin
mæla vilia.

42. Trvþv m*er* gallti
ek ek man heill v*er*a
svik ek alldregi
svín i trygðv*m*
fvnd skvlv*m* legia
ok fr*i*ð g*er*a
skalltv ein g*er*a
ockar í milli*m*.

43. Er fvndr lagiðr
ok fr*i*ðr samiðr
ko*m*a milldingar
malstefnv t*il*
en a fvndi þei*m*
flærð*ir* reynaz
banar h*er* toga
brezkr l*an*dreki.

44. Ok a sialfan sig
siþ*an* fest*ir*
leparðz hofvð
lofðvngr at þ*at*
ræðr h*ann* lyðv*m*
ok lofþa fiolð
þ*ar* þrytr þ*er*sa
þengils sogv.

(45). *ok* svins at þ*at*
a sig hame
brigðr *ok* brœðra
biðr slœglega.
En e*r* þ*eir* ko*m*a
kosti at fœra
bitr h*ann* baða .ij.
ok banar hlyrv*m*.

46. Er a h*ans* dogv*m*
hoGormr alin
sa e*r* fyrðv*m* vill
fiorspell g*er*a
sva er h*ann* langr
at v*m* lvndvn*ir*
heiðar hvalr
hring of mæler
ok sva oðr
at vrðar sigðr
vmliðendr
alla gleyp*ir*.

47. Han*n* cambrie
kallar sveit*ir*
ok norðhvmrv
nanar hiarð*ir*
ok vtravt
tems at þvʀv
drengs dolg þorins
drecka lyðir.

---

44. 4 *er noget utydel., men sikker.* 5 ræðr: *ligel.* 9 10 at—sig: *ligel.;* t *i* at *er tf. over l.*

46. 2 alin: *mulig opfr.* 10 sigðr: *utydel.* 11 vm-: *ligel.*

48. Uerða siþaR
a sama l*an*di
lꝍpartar .vij.
lin*n*i born*ir*
þ*eir* h*afa* brvsa
bolgiorn hofvð
erv daðlavser
doglings syn*ir*.

49. Þ*eir* flest taka
flioða sveit*ar*
h*er*vigs sam*ir*
ok hora mengi
ok sameignar
sin*n*ar kvanar
g*er*a geirvan*ir*
geigr er i slikv.

50. Langt e*r* at tina
þ*at* e*r* lofða vinr
v*m* alldar far
ytv*m* sagði
e*r* fæst i þ*vi*
fagrt at heyra
læt ek liða þ*at*
ok lok segia.

51. Ve*r*ðr a folldv
kvað en froði halr
styriolld mikil
storar ogn*ir*
vig *ok* velar
vargolld *ok* kolld
hrímí hv*er*skonar
hiortv lyða.

52. Ða mvnv gleymaz
galavser m*enn*
ok sællif*ir*
seG*ir* drecka
leita að fagna
ok v*ið* fe vna
vell að ꝍxla
ok vexmvni.

53. Hagr g*er*iz havlda
hættr i morgv
mvnað fyrða rað
fagr at reyna
dyliaz drivgv*m*
dráms i vaðendr
v*ið* sialfa síg
síaz eckí at.

54. Verst e*r* i heime
veitað svn foðvr
slita þ*eir* sifiv*m* sva
syn*ir* v*ið* feðra
kan*n*az engi
v*ið* kvn*n*a m*enn*
ne nana frænðr
nirðir bavga.

---

48. 3 lꝍ-: *snarest sål.* 6 giorn: *el.* giarn *(*i *tf. over l.)?*

50. *Hermed beg. en ny side, der for det meste er opfr.*

52. 1 Ða: *initialen uopfr.*

53. 4 fagr: fagrt *JSig.* 6 dráms: draums *JSig.*

54. 1 heime: i *er tf. over l.*

55. Havfvgt er að heyra
þatz v*m* her *ger*iz
lifa fenaðar
fyrðar lifi
hyɢia aþ*en*na
þragiarnan hei*m*
ok hv*er*skonar
hafna giæzkv.

56. Mvn eð hvita silfr
havlldv*m* granda
ok gvll *ger*a
gvmna blinda
himni hafna
en a havðr sia
svikr ofdryckia
yta m*en*gi.

57. Lif*ir* en danska
d*ro*tt at holldi
*ger*ir eyvið ser
ollð at moti
þ*vi* mvnv en tignv
tiðmork himins
liosi sinv
f*ra* lyð snva.

58. En*n* gr*v*nd eft*ir* þ*at*
groða hafn*ar*
ne skvr ofan
or skyiv*m* ke*m*r
sol *ok* mani
sialf an*n*an veg
f*ara* fagrskopvð
en þ*av* fyʀ hafe.

59. Ok þ*ar* a hlyrni
heiðar stiorn*vr*
ma marka þ*vi*
molldar hv*er*gi
svmar f*ara* ofg*ar*
svmar an*n*an veg
af en*n*e gomlv
gongv sin*n*i.

60. Svm*ar* sœkiaz at
en svm*ar* fiʀaz
bregða liosi
ok litv*m* fogrv*m*
b*er*iaz vindar
þav erv veðr mikil
ok hliom *ger*a
meðal himin tvngla.

61. Geisar geime
g*en*gr h*ann* vpp i lopt
slikt er ogvrlegt
yta bornv*m*
slikt *er* og*vr*legt
vpp at telia
man en forna molld
af firv*m* v*er*ða.

62. Uæri mart
m*onnv*ᴍ kyn*n*a

---

59. 1 þar: ar *uopfr.* 2 stiornvr: *opfr. til* -ar.

60. 1 S: *uopfr.*

61. 8 verða: *hermed slutter den sammenhængende opfriskning.*

62. 5 *opfr.* 8 *ligel.*

or folk stafs
fornv kvæði
ek mvn þo
þeygi fleira
þrott*ar* þi*n*gs
þollv*m* segia.

63. Þo hef*ir* ek sagt
seɢia kindv*m*
slikt e*r* bok
brognv*m* kyn*n*er
nyti ser
niotar stala
slika sogn
ok sez f*iri*.

64. Sia v*ið* synd
ok svika raðv*m*
ok allz kyns
illv*m* v*er*kv*m*
drygiv*m* dað
d*ro*ttin elskv*m*
hrindv*m* ort
illv raðe.

65. Skrivpt e*r* lif
lyða barna
vnd*ir* hreɢska
hlidar tialldi
en lifs lavsn
liða e*igi*
goð eða ill
gvmna mengis.

66. Gleðiv*mz* oll
i goðv*m* hvg
ok v*ið* ván
vex *ok* dyrðar
giætv*m* goðs
gleymv*m* illv
oflv*m* optt
andar pryði.

67. Biðiv*m* opt
bragna stilli
œztan eflð
ollv hiarta
at viðfrægr
v*ir*ða stiori
dœgr *ok* dag
d*ro*ttar giæti.

68. Ok h*er*þarfr
hrindi g*er*la
gv*m*na liðs
g*ra*ndi hv*er*iv
sva at t*il* lifs
leiði g*er*fva
þioðar vorðr
þetta mengi.

---

63. $_{1}$ *opfr.* $_{5}$ ser: *ligel.*

64. $_{5}$ *opfr.* $_{6}$ drott-: *ligel.* elskvm: l. *tf. over l.*

65. $_{4}$ *opfr.*; hlidar: heiðar *JSig.* $_{5}$ lavsn: *fejl for* lavn *(JSig.)*.

66. $_{1-2}$ *opfr.* $_{1}$ Gleðivmz: m *udvisket.* $_{7}$ oflvm: eflum *læser JSig.*

67. $_{1}$ *opfr.* $_{2}$ stilli: *ligel.*

68. $_{7}$ vorðr: *opfr.*

Merlínússpá.

II.

1. Nv s*ka*l ek flotnv*m*
þ*at* e*r* forðv*m* v*ar*
lyði froð*ir* m*er*
fyrðar segia
at bvðlvngr sat
bretl*an*di at
het vellskati
vortig*er*n*vs*.

2. Iorð var forðv*m*
fyʀ kend bretv*m*
sv e*r* englv*m* e*r*
eignvð siþ*an*
þ*via*t en enska þioð
aðan velti
breks vsama
bretzka lyði.

3. Ok lað þ*ei*ra
m*eð* liði miklv
sialf eignaðiz
i sogv*m* fornv*m*
ok þ*ar* e*r* k*ri*stn*ir*
kiæn*ir* bygia
aðr tok heiðin þioð
hall*ir* smiða.

(4). e*r* attbogi
ensk*ra*r þioðar
saxneskr sagaðr
i sogv*m* fornv*m*
þaþ*an* efldvz þ*ei*r
t*il* þrimv geira
landi at ræna
lofþv*n*g breta.

5. En*n* h*er*s iaðaʀ
hallda mattið
brezk*ri* iorðv
ne bavga fiold
allt for en heiðni
h*er*r eð eyst*ra*
elldi *ok* iarni
eyl*an*dz iaðar.

6. En h*er*togi
hœlis leit*ar*
g*er*iz travstan tvrn
tig*g*i at smiða
ok þang*at* t*il*
þ*ei*rar g*er*ðar
samnar morgv*m*
milldingr smiðv*m*.

---

1. $_1$ Nv: v *opfr.* $_2$ *ligel.* $_3$ lyði froðir: *ligel.* $_4$ segia: *ligel.* $_{5-8}$ *ligel.*

2. $_2$ *opfr.* $_3$ sv er: *ligel.* $_8$ lyði: *sål. utvivlsomt oprl.*, *men er tildels utydel. opfr. (til* hali*).*

3. $_3$ *opfr.*

5. $_1$ Enn hers: *opfr.* $_4$ fiold: i *skr. over l.*

6. $_{5-8}$ þangat—smiðvm: *opfr. undt.* ar *i* þeirar *l. 6.*

7. Ko*m*v t*il* smiðar
spak*ir* volvnd*ar*
þ*at* *er* ytv*m* sagt
vppi i fialli
en þ*at* er dreng*ir*
a degi g*er*ðv
sa þ*er*s engan stað
anan morgin.

8. Kalla let fylk*ir*
froða seGi
fra gvn*n*þorin*n*
gramr hvat volldi
er g*er*la hvarf
grvndvollr sa brott
sem grvnd gomvl
gleypti steina
eða hamloðin
h*ar*min selldi.

9. Ein v*ar* m*aðr* sa
er myrkva frett
f*iri* skata skyrv*m*
skynia kvn*n*i
het yngva vinr
ambrosi*vs*
en en*n* agiæti
oðrv nafni
Merlin*vs* sa
m*aðr* kallaðiz.

(10). Þ*at* kvað vallda
v*er*dax havtvðr
at þ*ar* vnd*ir* v*ar*
vlitið vatn
Bavð gr*v*nd gr*a*fa
gv*m*na stiori
reyniz spaklig
spam*anz* saga.

11. Ok en froði halr
fretti lofða
hvat vnd*ir* vatni
væri niðri
ok er engi þ*at*
an*n*aR vissi
sagþi fylki
fleínþollr spokv*m*.

12. Sofa þ*ar* i di*m*mv
divpi niðri
tven*ir* ormar
tveimr hellv*m* í
þ*eir* erv lind*ar*
l*an*dz vlik*ir*
se ek ravða seil
rás *ok* hvita.

13. Lattv gr*v*nd gr*a*fa
g*er*a skorni*n*ga

7. $_{3}$—$_{6}$ *opfr.*

8. $_{1}$—$_{3}$ *opfr.* (seGi *i l. 2 til* seti). $_{6}$—$_{10}$ sa—se: *ligel.* (sem *l.* $_{7}$ *til* seim*)*.

9. $_{2}$—$_{6}$ myrkva—ambrosivs: *opfr.* $_{8}$ *opfr.* $_{10}$ kallaðiz: *ligel.*

10. $_{1}$ *opfr.* $_{2}$—$_{3}$ havtvðr—vndir: *ligel.* *(*þar *til* þat*)*. $_{5}$—$_{8}$ *ligel.*

11. $_{1}$—$_{2}$ *opfr.*

sagði *merlinvs*
menia deili
veitið vatni
ok vitið si*þan*
hvat spað hafi
spill*ir* bavga
þat er nylvnda
niðr or fialli.

14. Gerðv greppar
þat *er* gv*m*nv*m* bavð
v*ar*ð vatni niðr
veitt or fialli
ok seímgefendr
snaka þectv
trygðar lavsa
sem tyr firv*m*
hafþi hristar
hvgspar sagat.

15. Ok drivgleg*ir*
drek*ar* voknvðv
g*er*ðvz bað*ir*
brott or rvme
ren*n*az si*þan*
snart at moti
fro*n*s fasyner
frœkn*ir* bavgar.

16. Geriz sokn mikil
snaka .íj.
gapa g*ri*mlega
g*rv*ndar bellti
havɢvaz hœkn*ir*
havðrs gyrðing*ar*
blasaz eit*ri* a
ok blám elldi.

17. Forflotti v*ar*
frán en ravði
bar en liosi h*ann*
liðr at backa
en h*ann* hagliga
hrockr at moti
ellti h*ann* en hvita
hvgt*rv*r dreka.

18. Þ*ei*r vig g*er*a
vaz farveg í
ok lengi hvat
lin*n*ar b*er*iaz
mega ormar *þar*
ymser meira
ok ymser þ*ei*r
vndan leɢia.

19. Segþv *merlinvs*
kvað m*en*broti
erttv froðari
fyrðv*m* avðr*vm*
hvat takna m*an*
.ij. orma
ogvrlegt víg
alldar bornv*m*.

20. Gret gvmna vin*r*
er h*ann* greiða bað
þengill gofvgr
þ*er*sa hegiv.
ok eft*ir* þ*at*
alldar snytr*ir*
ravkstællta spa
reckv*m* sagþi.

21. Takn*ar* en ravði
ras fagrsili
kvað bioðr brag*ar*
brezka lyði

en hin*n* hviti *maðr*
þa ena heiðna þioð
er byGia man
brezkar iarð*ir*.

22. Er harmr mikill
havlþv*m* segia
segi ek sigr h*afa*
snac en hvíta
lað man leGiaz
ok lyða fiolþ
mvnv dreyrgar ar
or dolv*m* falla.

23. Faraz mvn k*ri*stni
k*ir*kivr falla
sa e*r* harmr hofvgr
he*r*r e*r* i l*an*di
þa man en eflaz
en avma þioð
aðr e*r* harðla hnekt
hen*n*ar kosti.

24. Mvn þ*ar* i liki
lofþvngr ko*m*a
sa e*r* vegligaztr
villigallt*ar*
h*ann* fvlltingi*r*
faraðv*m* h*er*
ok vnd*ir* fotv*m* treðr
fe*r*ðir saxa.

25. Ferst vnd*ir* h*ann*
folldv grœni
ok eyia fiolð
i ýthafi
ira *ok* engla
ok vt skota
viðv*m* londv*m*
valsk*ra* þioða
norex siþv
ok norðr dana.

26. Ok rv*m*ve*r*iar
ræsi vGa
megvð reisa þ*eir*
rond v*ið* stilli
mart veit ek anað
v*m* menb*ro*ta
en ek vglogt seg
orlog k*onvngs*.

27. Han mvnv tigna
tvng*vr* lyða
sa mvn g*ra*mr v*er*a
gv*m*nv*m* tiðaztr
ey mvn vppi
oðlings f*ra*me
ok h*ans* hroðr f*ara*
me*ð* himinskavtv*m*.

28. Ok attvng*ar*
ens ít*ra* g*ra*ms
laða at lofþvngi
l*an*di *ok* þegnv*m*
en eft*ir* þ*at*
orms ens hvita
v*er*ðr meira valld
en v*er*ið hafþi.

29. H*anv*m fvlltingi*r*
fenrer siofar

---

21. 5 maðr: naðr *JSig.*

25. 9 siþv: v *mulig rett. fra* r.

þei*m* e*r* affrik*ar*
vtan fylgia
ve*r*ðr k*ri*stni brot
v*m* kyni þioðar
þo mvnv sialf*ir*
siþ*ar* nockvi
ensk*ir* lyðar
all*ir* skiraz.

30. Liðr b*yskvps* stoll
lvndvnv*m* or
i ena breiðv
b*or*g cantara
ok langa tign
legionv*m*
taka mvn en mæta
menelogia.

31. Stor ve*r*ða rok
rign*ir* bloði
har snarpr at þ*at*
svlltr m*an*kyni
en en ravði snakr
efliz siþ*an*
fær h*ann* af miklv
matt erfiði.

32. Liðr navð y*fir*
naðr en hvita
e*r* h*ans* kyn kvalið
ok konvr ristnar
rænt e*r* h*ann* b*or*gv*m*
ok bvi morgv
fe hv*er*s kon*ar*
folldv grœn*ni*
erv g*ri*mliga
gvmn*ar* drepn*ir*.

33. Hniga f*iri* brezkv*m*
bragninga kon
sikling*ar* .víj.
sig*ri* nvmn*ir*
ok heilagr ve*r*ðr
h*er*ia deil*ir*
ein af enskv*m*
avðlingv*m* siav.

34. Sa e*r* slikt g*er*ir
man sialfr taka
eirm*ann* a sig
alldar stiori
ok of ha hliði
hilm*ir* siþ*an*
eirhesti a
itarlegr sitr.
Get*ir* lvndvna
lofsæll k*onvng*r.

(35). þa g*er*viz þ*at*
v*m* þioð breta
e*r* þei*m* en hef*ir*
aðr v*m* g*ra*ndað
at þe*ir* sialf*ir* sitz
satt*ir* ve*r*ða.
Deila þe*ir* vm velldi
ok vm viða folld

---

30. 1 byskvps: *höjst utydel. og usikkert, men står dog vistnok i hdskr. (tf. JSig.).*

31. 5 en(1) *utydel.*

34. 9 Getir: *egl. skr.* Get*ir*r.

erv kappsam*ir*
kínder brezk*ar*.

36. Ke*m*r bardagi
bvðlvng hímíns
akafr v*m* h*er*
ari steyp*ir*
kvelr en harði
helv*er*kr fira
megvð davdan h*er*
d*r*ott*ir* hylia
liðr svlltr *ok* sott
at sigr viðv*m*
missir m*anna*
morg st*ri*ð hofvg.

37. Lad mvn lata
þ*ei*r er lifa eft*ir*
f*er*r en þi*n*gdiarfa
þioð or l*an*di
byr blezaðr g*ra*mr
sa e*r* brezkr iofvʀ
skip sin a b*r*ott
ok h*ann* skiotla v*er*ðr
talidr tirgofvg*vr*
i tolfta holl
sæll m*eð* sælv*m*
settr gvðs vinv*m*.

38. Sva tœm*ir* lað
lyða bornv*m*
drifr hryɢr heðan
h*er* ór l*an*di
at skiotla þ*ar*
skiotla vaxa
er arsam*ir*
ack*ra*r v*orv*
fyʀ m*eð* fyrðv*m*
a folld breta.

39. Þa mvn en hviti
hiarl þvengr f*ara*
snot saxneska
snarraðr laða
ok m*eð* miklv*m*
m*an*fiolða ke*m*r
fiarðbygs skogvl
folld at byɢia.

40. Man sað ko*ma*
sin*ni* avðrv
vtlent yf*ir*
ora garða
en svmt yf*ir*
a svalv*m* barmi
eyl*an*dz þrvm*ir*
ormr en ravði.

41. Fær h*ann* litið
af l*an*dinv
þa koronaz
kaps hvitdreki
ok saxnesk*ir*
seɢ*ir* rikia
en eiriofvʀ
ofan at stiga

37. 1 mvn: munu *JSig.* 10 i tolfta: tólfti í *JSig.*

38. 3—4 *opfr.* 5 skiotla: skógar *JSig.* 10 *opfr.*

39. 1 5 *opfr.*

41. 1 hann: h *er rett. fra et andet bogstav og* hann *desuden skr. oven over.*

v*er*ðr af b*ro*ttv*m*
b*or*gar arme.

42. Erv lavf viðar
liosv*m* fiot*ri*
takmork gefin
i tali ara
mvnað h*ann* rikia
v*m* en ro*m*v skop
ne þ*vi* env fag*ra*
froni ráða.

43. Uera mvnv ara
i aga miklv*m*
.xv. tigi
folldar bellti
en tirœð
tiri gavfgaðr
hvndrvð .iij.
h*ann* man sitia
lvndvnv*m* at
ok lyþa fiolþ.

44. Þa man gvmnv*m*
g*an*ga at mote
landnyrdingr hvass
lvndar fiot*ri*
ok bloma þa
a b*ro*tt reka
e*r* vestrœn*ir*
vindar grœd*d*v.

45. Man gvll gloa
gvðs h*vs*vm a
en logþis veðr
læg*ir* þeygi
man travt taka
talsamr dreki
hið sin mega
þ*via*t h*on*vm nalgaz
viti f*iri* velar
þatz h*ann* v*er*ðr be*r*a.

46. Fa m*an* h*ann* vppgang
afar litla stvnd
hneck*ir* h*on*vm
hringserkiað lið
ke*m*r svn*n*an sv
sveit v*m* ægi
er h*ann* ʀ*iki* mvn
ræna myklv.

47. Sa man lofþvngr
e*r* liði styr*ir*
bratt brezkv*m* h*er*
byɢia iarðir
mvn sað tek*it*
snaks ens hvita
endr or vfam
alldingorðv*m*.

48. Þa man h*ann* giallda
g*ri*mra raða
er h*ans* tivndað
tạlavkið kyn
v*er*ðr h*ann* grœna
grvnd að vin*n*a
ok h*ann* vpp f*ra* þ*vi*
alldri rikir
tekr h*ann* sva f*iri* svik
sar*ar* hefnd*ir*.

---

47. 8 *opfr.*

48. 1 Þa: *opfr.*

49. Rik*ir* en at þ*at*
ormar tven*nir*
missir an*n*ar þ*ar*
alldrs f*iri* skeyti
en an*n*aʀ man
aftr v*m* hv*er*fa
vnd*ir* skvɢa nafns
at skopv*m* vin*n*a.

50. Ð*a* man rikia
rettlætis dyr
þ*at* *er* eyv*er*sk*ir*
ormar ræðaz
ok f*iri* svnan sæ
sialf*ir* vgga
viz ramleg*ir*
valsk*ir* tvrn*ar*.

51. Þa man gvll snarað
af gr*a*si morgv
flytr or klavfv*m*
kalfs ættar silfr
*er*v fagrbvin
flioð i l*an*di
v*er*ðrat snotv*m*
siðbot at þ*vi*.

52. Sprett *er* i miðiv
mot pen*n*ingv*m*
mvn giorst gleði
glataz ranseme
ten*n*r mvnv gylþis
travsti nv*m*n*ar*
ok leo varg*ar*
v*er*ða at fiskv*m*
hvassir hvelp*ar*
hvaltvnv*m* i.

53. V*er*ðr meinlega
mæki brvgðit
se ek bloði ben
blasa moðor
liðr margt havfvgt
yf*ir* liða kyn
ryðr varðar bloð
venedocia*m*
ok siþ*an* .vi.
snarp*ir* lif*ra*
kyns m*enn* drepa
corine*vs*.

54. Ð*a* mvnv gv*m*nar
gr*a*ta a nottv*m*
ok þioð g*er*a
þœgiar bœn*ir*
þa mvnv havlldar
t*il* hímíns kosta
fa eð langa líf
lofðar nyt*ir*.

55. En mvn i skogi
skœð*ir* siþ*an*
varg*ar* vakna
veiða i b*or*gv*m*
þ*eir* mvnv sina
sialf*ir* dolga
fella eða fiotra
fair mvnv v*er*ða
þ*eir* *er* treystaz þei*m*
telia at moti.

---

49. 2 *noget utydel.* 7 skvɢa nafns *ligel.*

56. Ein sitr nytaztr
nevst*rie*
engl*an*di at
avðar skelf*ir*
þo sikling*ar*
svnan ko*mnir*
fim*m* eða fleiri
folldv að raða.

57. Sa biart*ar* brytr
b*orgir* ira
ok folldar t*il*
fell*ir* skoga
g*er*ir ræsir eitt
ʀ*iki* marg*ra*
tekr leonis
lavarð havfvð.

58. Er i reiðingv
rað þioðk*onvngs*
en fyʀa lvt
fylkis ævi
en en œf*ri* alldr
avðvarpaðar
likar helgv*m*
hímín stilli vel.

59. Mvn h*ann* b*yskv*pa
b*orgvm* skryða
ok helgan stað
hefia margan
tignar b*orgir*
tvær pallio
gefr h*ann* þygiv*m* k*ri*stz
þægiar nosser.

60. Uerðr af slikv
sv*er*ðels havtvðr
himna f*er*ðar
hvgþeckr grame
ok at þetta lif
þi*n*gdiarfr k*onvng*r
taliðr e*r* tigia
tvngls m*eð* englv*m*.

61. Glikgt man gavpa
g*ra*ms ioð v*era*
vill þ*at* sin*ni* þioð
sialf*ri* steypa
en af þei*m* sokv*m*
þremlaz h*ann* bœði
ira *ok* engla
avðgrar iarðar
nevstria
ok nvmin tignv*m*.

62. En eft*ir* þ*at*
oðals avít
f*ara* fralega
fyrðar bretzk*ir*
þo e*r* illa aðr
ært i l*an*di
e*r*v vsatt*ir*
enskar þioð*ir*.

63. Riðr en prvði
til peritonis ár
hvitv*m* h*er*sti
hvatr avlld*vr* m*aðr*
ok hvitv*m* þ*ar*
h*ann* mark*ar* staf

56. $_{2}$ nevstrie: or *tf. JSig.* $_{5}$ þo: 'ro *ligel.*

57. $_{8}$ lavarð: lavarðr *JSig.*

alldrꝍn yf*ir*
akv*er*nar h*vs*.

64. Kalla man konan
caðvalodria
ok skilving*ar*
skotl*an*di af
rykr af g*ri*mv
gavndlar eli
v*er*ðr eð mikla
malmþi*n*g haið.

65. Svifr eð hvassa
hagl tviviðar
hnigr havlda lið
hart af strengiv*m*
en geyst hinig
gaflok f*ara*
megvð skoglar sky
v*ið* skotv*m* hallda.

66. Bresta brynivr
bita málm*ar*
erv dreyrfað
dor*r* a loptí
fleína flavgvn
folk i dreyra
billdr i beniv*m*
broddr a skilldi
hialmr a hofþi
hlif f*iri* briosti
geiʀ a gangi
gvðr i vexti.

67. Hittiz targa
ok en togni hior*r*
hialmr *ok* hneit*ir*
hlif *ok* orvar
brynia en brezka
ok brandr roðin*n*
m*an*z mattvg hond
ok meðalkafli
hvitmylingar
ok havllda briost.

68. Rapa ræfa gior
hatt gialla spior
er malm þrima
m*er*st a hialli
v*er*ðr ein v*ið* ein
valkostr hlaðin
mvnv bloðgar ár
af bioðv*m* falla
en vigroða
v*er*pr a lyrní.

69. Falla fyrðar
i fleindrifv
v*er*ðr ensk*ri* þioð
alldr spell skipað
e*r* vollr roðin
en vígboðin
lytr hafan sigr
helm*i*ngr breta.

70. Ypper fiollv*m*
fliot valbreka

---

64. 2 -odria: -odrus *JSig*. 3 skilvingar: -inga *JSig*

66. 5 flavgvn: *let. opfr.* 6–8 folk—broddr: *opfr.* 9–11 hialmr—gei: *ligel.*

67. 1–10 rga—briost: *opfr.*

mvnv brvt*vs* þav
b*er*a koronv
grœnaz avflgar
eikr kornbreta
fagnar slikv
fẏs camb*ri*a.

71. Eyðiz eyiar
eð enska nafn
mvn h*on* anglia
e*igi* kollvð
hlytr h*on* at hallda
heiti env forna
kend e*r* v*ið* brvtv*m*
brittania.

72. Man villigolltr
vigdiarfr ko*m*a
or kynstor*r*i
komin*vs* ætt
sa viga konr
villdi a
heɢr yng*va* svn
eikr or skogi
þo mvn hilm*ir*
hollr smaviði.

73. Mvnv rabit*ar*
ræsi vgga
vt i hei*m*e
ok affrik*ar*
for mvn visir
viðlendr g*er*a
a eð yt*ra* œgr
hispania*m*.

74. Sitr efter hilmi
hafr at l*on*d*v*m
h*an*s er at skilia
skap fra vifni
be*rr* h*ann* a havfþi
horn or gvlli
e*r* skeɢ skata
skapað or silf*ri*.

75. Blǽs mistar vinr
ok nosv*m* tiossa
þokv þ*vi*lik*ri*
at þekr v*m* ey
f*ri*ðr v*m* fylkis
fastr lifdaga
brestr eigi þa
ár i lande.

76. Þa mvnv folldv
fogr vif draga
blist*ra*r meyiv*m*
metnvðr i spor
mvnv kvenseme
castra smiðvt
svikr gvmna vín
g*ir*nd en ranga.

77. Uerðr at bloði
brvn*n*r en fag*ri*

71_2—73_5. nafn—visir: *opfr., hvorved ur.* kominvs *(72$_4$) f.* konanvs.

72. $_5$ viga konr: vigtǫnnum *Scheving.*

73. $_5$ for: *snarere sål. end* far.

75. $_2$ ok: or *JSig.*

76. $_1$ folldv: v *tf. over l.*

þo e*r* a grvndv
gnott hv*er*skonar
En a holmi
hilldingar .ij.
b*er*iaz v*m* brvði
biarthaddaða
sv e*r* i viðri
vað batvli.

78. Sia þ*er*si rok
þren*n*ar alld*ir*
þo e*r* lyða rað
liott f*iri* d*ro*ttni
vnz l*an*drekar
lvndvnv*m* i
g*ra*fn*ir* or grvndv
gv*m*nv*m* vitraz.

79. Ke*m*r argalli
en hin mikli
ok meinliga
m*an*dauðr v*m* h*er*
eyðaz b*orgir*
v*ið* bragna tion
e*r* avðn mikil
nyt*ra* m*anna*
flyr margr ab*ro*tt
m*að*r or l*an*di.

80. Ke*m*r kavpskap*ar*
kappgodr þinig
villigallti
virðv*m* samna
þei*m* e*r* af froni
flyði aðan
lætr h*ann* byɢia þa
brezk*ar* iarð*ir*
b*orgir* eyddar
bol goligvz.

81. Mvn h*ans*-briost v*er*a
brognv*m* fœzla
þei*m* e*r* fatt h*afa*
fiar m*eð* høndv*m*
ok en tallavsa
tvnga hilmis
slockvir þosta
þioðans liði.

82. Falla or orða
almæʀi vok
dyniandi ár
drott*ar* styris
þær mvnv dog*g*va
dyrar iarðir
geðs i glæstv*m*
gollor hei*m*e
ok þvr*r*ar kv*er*kr
þioðar marg*ra*r.

83. Upp ren siþ*an*
se ek þ*at* f*iri*
travst i t*vr*ni
tre lvndvna
þrir erv kvist*ir*
þei*m* lvndi a
en h*ann* lavfi þekr
l*an*d m*eð* ringv*m*.

---

79. 7 avðn: navð *Scheving*.

81. 4 hønd : ø *er fremkommet ved rettelse af* e. 7 þosta: þiosta *hdskr.*, *men* i *er mulig underprikket.*

84. Ke*mr* þ*ar* af lægi
l*an*dnyrðingr hvass
lystr h*ann* illv*m* byl
eik af stofni
þ*ei*r mvnv kvist*ir*
e*r* þrv*m*a eft*ir*
þ*er*s rv*m* taka
þ*at* se ek giorla.

85. Hylia þ*ei*r alla
ey m*eð* lavfi
vnz anaʀ þ*ar*
avðr*vm* bœg*ir*
ok h*ann* ey*ðir* h*an*s
ollv lavfi
tekr h*ann* .iij. rvm
þrekstor*r* h*afa*.

86. Ok h*ann* siþ*an* þeckr
þyckv lavfi
ein v*m* alla
eykarms fiorv
megvð þa flivga
fvglar i l*an*di
þ*viat* h*ann* œg*ir* þei*m*
en h*ann* en til sin
laðar fvgla fliott
fe*r*ð ýtlendra.

87. Þa man illing*ar*
asní rikia
sa e*r* fliotr taka
fe gvllsmiða
e*r* lofþa vínr
latr at hefna
gyldis barna
g*ra*mr ranseme.

88. Ok a h*ans* dogv*m*
harðla brena
ofs ramligar
eikr or skogv*m*
en a litlv*m*
lindar kvistv*m*
vex avrlega
akarn i lvndi.

89. Ok ranar vegr
ren*n* vm asa
sab*rinvs* vij.
se ek þ*at* f*iri*
en oskar á
þ*at* e*r* vndr mik*it*
man manvðr .víj.
mattvg vella
ge*r*vis fiskv*m*
fiortion at þ*vi*
e*r* or sialfv*m* þei*m*
snák*ar* ve*r*ða.

90. Mvnv badonís
b*or*gar ve*r*ða
liðr mart yf*ir*
ˊlavgar kalldar
ok hen*n*ar votn
heilnæm firv*m*
ge*r*a þa davða
drivgt m*an*kyni.

---

84. 8 ek giorla: *opfr.*

85. 1—3 *opfr.*

89. 2 asa: *det første* a *kunde mulig læses som* o; osa *JSig.*

91. V*er*ðr .xx.
tion þvsvnda
líona f*er*ðar
lvndvnv*m* i
þ*ei*r mvnv dreng*ir*
drepn*ir* aller
g*er*ir karla tion
te*m*s at bloði.

(92) mvnv kapsm*onnv*M
kvanfong boðin
erv eckivr þar
orðnar margar
En a kolldv*m*
kall þ*ei*ra nest
m*enn* mvndio
montv*m* heyra.

(93) H*er* mvn ek letta
lioð at semia
ok spasogv
spillis bavga
þo erv fleiri orð
ens froða m*anz*
hefi ek svmt af þei*m*
samit i kvæði.

94. Þav erv on*n*vr lioð
vpp fra þ*er*sv*m*
alviz e*igi*
avðs bendravgar
bið ek þioðir þ*er*s
v*ið* þ*en*na brag
þo at ek mynt h*afa*
mal að hætti
þei*m* *er* spár f*iri*
spioll v*m* rakti
malmþi*n*gs hvatvðr
i morgv*m* stað.

95. Uiti bragn*ar* þ*at*
þ*ei*r *er* bok lesa
hve at spiollv*m* se
spam*anz* farið
ok kvn*ni* þ*at*
kalldyrs viðv*m*
hv*err* fyrða se
f*ra*msyn*na* hattr
mal að rekia
þ*av* *er* m*enn* vitvð.

96. Lesi salma spioll
lesi spam*anna*
lesi biart*ar* þ*ei*r
bœkr *ok* roðla
ok fin*ni* þ*at*
at en f*ro*ði halr
hef*ir* horsklega
hagað spasogv
sem f*iri* hanv*m*
fyrðar helg*ir*.

97. Uirði engi
þ*at* vitlavsv
þott h*ann* hoddskotv*m*
heiti giæfe
viðar eða vatna
eða veðrs mikils
eða allzkonar
orma eða dyra

93_4—100_1. bavga—Hirtiz: *omtr. alt opfr. men ikke synderlig kraftig.* *93_5—$_7$* þo—ek *uopfr.*, *94_3* alviz *ligel.*, *99_1—$_2$* dyri—kgr *ligel.*, *95_8* *er* hattr *opfr. til* hattv.

taknar eðli
talþ*ra*r skepnv
spiorraðanda
spioll eða costi.

98. Seg*ir* daniel
dravma sina
marghattaða
m*er*kiv*m* stvdda
kvez h*ann* drivglig sia
dyr a iorðv
þ*av* er taknvðv
tiggia R*iki*
þ*av* e*r* ahavðri
hofvz siþ*an*.

99. Rekr en dyri
d*avi*d k*onvng*r
margfallda spa
ok mæl*ir* sva
fioll mvnv fagna
ok en fr*i*ði skogr
en*n* skæðar ár
skella lofv*m*
ok dalir ymna
drottni syngia.

100. Hirtiz havldar
at hæða bœkr
ne*me* skynseme
ok skili giorla
hvat taknað man
i tolv þ*er*si
erað en liðin
oll spasaga
þo e*r*v morgv*m* myrk
mal p*ro*ph*et*a.

101. Fretti fyrðar
þ*ei*r e*r* afolld bva
en at ora
ævi liðna
hvat v*m* h*er* g*er*iz
ok hvgaleiði
b*er*i en nyiv spioll
v*ið* spasogv
se siþ*an* þ*at*
hve saman falli.

102. Uarð sv en enska
ætt f*iri* stvndv
velldis missa
nv e*r* valskr k*onvng*r
þo e*r* þeygi en
þ*ei*ra hætti
liðit af laði
ne lyðs breta
hvorsv*m* mæki
hiall eignaðiz.

103. Heil*ir* all*ir*
þ*ei*r e*r* hlytt h*afa*
fleinvarpað*ir*
frœði þ*er*sv
g*er*i gott gvmar
en glati illv
biði braða
bót afrvna
hafi hylli gvðs
ok himinriki.

Kolbeinn Tumason.

Isl. hövding og skjald, d. 1208.

1. Jónsvísur.

1. Angr fellir vartu oll*um*
ei*nn* p*osto*l*um* hrei*nn*i
heilags kristz i hęstu
happskeytr fꜹru neyti
vnni engu*m* ma*nn*i
iafnheít*t* friðar veitíʀ
þyðr sem þ*er* *ok* moður
þ*at* er mi*nn*iligt si*nn*i.

2. Miðr geck þu ein*n* en aðrír
ꜹðlings f*ra* piní*n*gu
suik ba*n*nandi su*n*nu
sníallr p*osto*lar allir
þuiat drengr i styr strꜹngu*m*
stott þu hia kvol drot*tin*s
blið ok bragnings mod*ir*
byrstránd*ar* gratandi.

3. Síalfr kallaði sęllar
sólknaʀi þik haʀi
so*n* marie sęrar
sundhyrs i kvol bundi*nn*
rað fal ręsir lyða
risnu kendr a hendi
diks aðr dꜹða*nn* tęki
dagre*nn*ir þ*er* he*nn*ar.

4. Kęnn leitz þu hag hrei*nn*ar
hofðíngi drotningar
hafs meðan hyrþoll lifði
hugat bliðliga siðan
þ*er* v*ar* h*on* se*m* haʀar
hilldingr skipa villdi
yckr lofar éla þekíu
oll þiod i stað moður.

5. Frami gengr hátt sa er hifna
herteit*ir* þ*er* veít*ir*
snardeilandi solar
su*n*dz a margar lund*ir*
háʀ er a hv*er*n veg meiri
hyrbioðr en kyn þioðar
allda garðz m*eð* orðum
yðra dyrð geti skyrða.

---

1. *Findes alle 1—5 i Litla-Jónssaga AM. 649, 4°. — Postolas. 511 —12 (jfr. Bisk. I, 570).*

3. *K. G. Helr. 20. 32—33.*
2 knaʀi: knarrar *K. G.*   3 sęrar: særir *K. G.*

5. *K. G. Helr. 11.*
7 allda: ǫldu(?) *K. G.*

2. Lausavísur.

1 *(1197)*. Lagv lymsko drívg*ir*
lvnd rack*ir* gvðm*vn*di
hiorva ęls ahalsi
herdenðr of skapf*er*ði.
nv hafa randvid*ir* reyndan
rik men*n*ið velldr bren*n*v
æsi rvnr of anat
eGþeys en*n* kiark læysi.

2 *(1198)*. Lęt gǫð snara gotna
græniz f*ri*ðr at ræ̨na
lítt mvn bꝗl at bęt*ra*
bꝗnd m*enn* of dal þeN*n*a
en*n* ef aptr co*m*a svn*n*an
vn*n* dyrs of kíol ru*n*nnar
þa *er* snar*r* ræða siþ*an*
seg*g*io*m* þꝗrf at eGía.

3 *(1199)*. Víst *er* h*er* *með* hraustv*m*
hroðr fengi*n* gædi*n*gi
nyta s*er* t*il* slatra
seGír m*ar*t at leg*g*ia
heímkyn*n*i mvnv hreín*n*i
hafa opt v*er*ít þop*p*tv
frę̨yr strycr fast at aro*m*
floð bv*n*díns gvdm*vndar*.

4 *(1208)*. Bals q*ve*þr hlynr at holv*m*
hv*er*n man*n* v*er*a i baN*n*i
gylfa laðs þ*an*n e*r* grę̨iðir
geþracr fyr*ir* m*er* nacq*vat*
t*ra*vt*t* kaN*n* hof sa e*r* hat*t*ar
hodd lest*ir* vel flestv

2, 1. *Sturl. 122 A, 114, 1234, 440, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 155*, [3] *195. — K. G. Skj. Besk. 18.*

$_{2}$ rackir: rǫkkum *114, 440, 8;* ræknom *1234.* $_{4}$ of: um *de øvrr. = l.* $_{7}$. $_{6}$ mennið: menni *1234.* $_{7}$ rvnr: *det sidste* r *udpr. i 122;* runn *de øvrr.* $_{8}$ enn: ok *440, 8.* enn kiark-: i biark- *114;* ok biarg- *1234.*

2. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.*[2] *I, 164,* [3] *208. — K. G. Aarb. (1866) 385, Nj, II, 219. 311.*

$_{1}$ Lęt: let ek *122 B;* leyt ek *114.* gǫð: geð *122 B.* $_{3}$ bętra: betra *122 B;* bœttra *K. G.* $_{4}$ bꝗnd: boand- *122 B.* of: um *122 B = l.* $_{6}$.

3. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.*[2] *I, 166,* [3] *211.*

$_{5}$ hreinní: i *over l. 122.* $_{7}$ fast: faks *122 B.*

4. *Sturl. 122 A, 114, 1234, 8, Guðms. 399, 396; 657. C, Sth. 5. — Sturl.*[2] *I, 215,* [3] *278, Bisk. I, 490—91; II, 62—63. — J. Þork. Skýr. (1872) 5.*

$_{1}$ at: a *8.* $_{3}$ laðs: hladz *114.* þann: sa *1234.* grę̨iðir: grę̨ðir *657.* $_{6}$ flestv: fletv *657;* flestum *1234.* $_{7}$ meðr: mooder *114.* af: at *1234, 399.* $_{5—3}$ *og* $5_{5—8}$ *er omb. i 396, 657, 5.*

meðr erv af þ*vi* aðr*ir*
vsælir stormæla.

5 *(1208).* Ban*n*ar b*yskv*p
m*onnvm*
be*rr* st*ri*ð af þ*vi* viða
lyða kinð a l*an*di
lo*n*gv*m* kirkio g*on*gor
geystr man gegn at flestv
gvðm*vn*ðr f*ara* v*m* stv*n*d*ir*
tr*a*t*t* ma ek en*n* f*iri* an*n*an
enða sía hvar le*n*d*ir*.

6. Ara vill Guðm*vn*dr giorfaz
glikr thomasi at r*iki*
nærr liggr ockr vid heyra
erfi*n*gi hôfdi*n*gia
rædrr g*v*ds laga greidir
geðbiartr snôru hiarta
hrædiz hi*m*na prydi
h*ann* en vætki an*nat*.

7. Mvndi m*er* f*iri* stvndv
mik*it* orðalag þikkia
v*m* elld gren*ni* vn*n*ar
æyru*m* slikt at hæyra.

8-10 sammenhørende (1208).
8. Heyrðv hi*m*na smidr
hv*er*ss *er* skalld*it* bidr
ko*m*i mivck t*il* min
miskvn þin
þ*vi* heit ek aþig
þv hef*ir* skapaðan mig
ek *er* þræll þin
þv *er*t d*r*ot*t*in min.

---

5. *Sturl. 122 A, 114, 1234, 8, Guðms. 399, 396, 657C, Sth. 5. — Sturl.*[2] *I, 215,* [3] *278; Bisk. I, 491, II, 63. — J. Þork. Skýr. (1872) 5.*

$_2$ viða: siþan *5.* $_3$ kinð: sveit *657.* landi: laði *5, 399, 657.* $_4$ gongor: gongu *8.* $_5$ geystr: geyst *399.* gegn: gôngu *8.* $_7$ ma: mun *396.* $_8$ enða: endan *396. Jfr. ved v. 4.*

6. *Guðm. AM. 396, 4⁰, 657C, Sth. 5. — Bisk. I, 491, II, 63. — K. G. Om Helr. 11—12; J. Þork. Skýr. (1872) 6.*

$_1$ Ara—giorfaz: Guð hefir Guðmund gorvan *657, 5.* $_2$ glikr: glikan *657, 5.* thomasi: thome *5;* toma *657.* $_3$ heyra: eyra *657, 5.* $_5$ greiðir: geymir *657.* $_6$ geðbiartr: get biart *657.* $_8$ vætki: uæcki *5.*

7. *Den 3. grt. afh. W, 748. — SnE II, 124. 412; Den 3. og 4. grt. afh. 19. 81.*

$_3$ vm: æf *748.* elld grenni: d *meget lille W og mulig ikke at tage i betragtning;* ælgrænni *748.*

8. *Guðms. AM. 657 C, 4⁰, Guðms. Arngr. Sth. 5, AM. 396, 4⁰, jfr. 397, 395. Frgm. i Det isl. oldsagsmusæum i Reykjavik udg. af J. Þorkelsson i Nokkur blöð osv. 1865. — Bisk. I, 568, II, 68—69. — K. G. Eft. skr. II, 95; J. Þork. Skýr. (1872) 21—22 (alle 3).*

$_1$ Heyrðu: r *over l. 657;* Hæyr þu *Frgm.* Heyr *395.* $_2$ er: *ul. de øvrr.* $_4$ -kvn: kunnin *de øvrr.* $_6$ skapaðan: skaptan *de øvrr.* $_7$ er: em *5.* þræll: *med art. de øvrr.*

9. Gvð h*eit* ek aþig
at þv græd*ir* mig
minztv milld*in*gr min
mest þ*vr*fv*m* þin
ryt*t*v roðla g*ra*mr
riklyndr *ok* fr*a*m
ha͛llds hv*er*ri sorg
or hiarta borg.

10. Gæt*t*v milldingr mi*n*
mest þ*vr*fv*m* þin
ha͛lz hv*er*ia stvnð
a holda g*r*v*n*ð
sent*t*v meygi*ar* ma͛gr
mals efni*n* fogr
oll e*r* hialp*p* af þ*er*
i hiarta mer.

Einarr draumr Þorsteinsson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(o. 1200).*

Oll vn*n*a hiv halli
hallr e*r* bliðr v*ið* alla
get*tr* e*igi* slikt*t* i sveitv*m*
sveit þot*t* viða leiti
kyn*n*iz morgv*m* m*anni*
m*ann* balldr sa e*r* fre*m*r alld*ir*
fvll e*r* olbærð ollv*m*
oll a moðrv vollv*m*.

Eyjolfr forni.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1202).*

Barv oll f*iri* ira
æt*tlan*di ske br*a*nda
heɢoðr hi*m*na tiɢi
heit byr firv*m* væti.

---

9. *Som ved v. 8.*

5 ryttv: hrittu *de øvrr.* 6 fram: framr *de øvrr.*

10. *Som ved v. 8.*

1 Gættv: Gæt *de øvrr.* 2 mest: miok *de øvrr.* 3 ha͛lz: haudz *5 men med* ll *tf. over* ud; haullz *396;* haulldz *Frgm.; forklaret som* helzt *i Bisk. II.* 5 senttv: settv *5, 396.* 6 mals efnin: mal stofna ek *(*stofnak *396) 5, 396, Frgm.* 7 oll—hialpp: hialpin oll *5, 396, Frgm*, *(*hialpina alla af *395, 397).*

[E.] *Guðms. 657 C, 122B. — Bisk. I, 593. — J. Þork. Skýr. (1872) 25.*

3 sliktt: slika *122.* sveitvm: *utydel. 657.* 4 þott: þoat *122.* 5 kynniz: kynnaz *122.* 6 sa: *ul. 122.* 7 olbærð: avll verð *122.*

[E.] *Guðms. 657 C; Hrafnss. 155 fol., (jfr. 154, 487, 4⁰), 552N, 4⁰. — Bisk. I, 563; Sturl. II, 291. — J. Þork. Skýr. (1872) 20.*

Grímr Hjaltason.

Islandsk munk, 13. årh.

Lausavísur *(1202).*

1. Eisande veðr und*ir*
yðr nu er huast or suð*ri*
stêr*ir* sterkr*ar* baru
starf era smat*t* f*iri* hv*ar*fe
klauckr v*er*ðr kiølr en*n* rackar
ke*m*r hreg i stað seg*g*ia
nu ero fíoll a sê sollin
suð gengr ê se*m* pruðaz.

2. Ser a sigling vora
svdreysk kona þyði
svð g*er*az nv nædi*r*
na*m*giorn e*r* hræð stiornv*m*.

3. Her hef*ir* beint*t* ab*ra*tri
botolfr skipi fliot*t*v
adr fell sior v*m* svd*ir*
sanðeygi*ar* ske b*ra*nda
reisti sialfr *ok* systi
snar felagi hara
hafn*ar* m*ar*ck f*iri* h*re*fnis
hafs v*er*ck víta sterkan.

---

1 Barv—firi: Ur kom hæst fra *552.* oll firi: austur fra *155.* 2 ske: sker *552.* 3 hegoðr: hegord *155;* hregg ádr *552.* 4 byr: skyr *552.* væti: veitti *552;* vetr *155 (*veiti *154, AM. i 487).*

[G.] **1.** *Guðms. 399, 657 C, Guðm. Arngr. Sth. 5, 398, Hrafnss. 155. — Bisk. I, 483, Sturl. II, 290. — J. Þork. Skýr. (1872) 4.*

1 vndir: undan *155, 5.* 2 yðr: uðr *657, 155, 5, 398.* nu: *ul. 5.* nu er: *omv. 398.* or: af *5.* 3 sterkrar: sterkar *657, 155, 5, 398.* baru: barur *657, 155, 5, 398.* 4 era: erad *155, 5, 398;* varat *657.* 5 rackar: rackan *155, 5;* racki *398.* 6 seggia: sagia *657.* 7 sê: sia *155.*

2. *Guðms. 657 C; Hrafnss. 155 (jfr. 154, 487), 552 N. — Bisk. I, 563; Sturl. II, 291. — J. Þork. Skýr. (1872) 20.*

2 svdreysk kona: sudrey koma *552.* þyði: þuðri *de øvrr.* 3 svð: sudr *552.* geraz: gerest *155 (154, 487 = 657);* giǫruast *552.* 4 hræð: hrydr *552;* hnydr *155 (*hnidr *154; i 487 er åben plads for dette og det sidste ord).*

3. *Guðms. 657 C; Hrafnss. 155 (jfr. 487), 552 N. — Bisk. I, 563, Sturl. II, 292. — J. Þork. Skýr. (1872) 20.*

1 beintt: beit *155 (*beitt *487),* beitt *552.* a: at *487, 552.* 2 fliotv: flote *552,* flotn *sammen med det følg.* adr *som ét ord 155 (*flot *rettet til* flotv *AM.* | aðr *487).* 3 sior: sær *155, 552.* 4 eygiar: eyiu *155, 552.* ske: sker *552.* 6 snar...hara: sär..bära *552.* 7 hrefnis: Hrafni *552.* 8 hafs: haps *155.* vita: gota *155, 552.*

4. Her naðum ual uiðis
viglundr með guðmunde
sterkr at støðua merke
stefnu byskups efne
fragum aðr a eiðe
einne firi drottins
trauðr man glaum at gėða
grams herr bana suerris.

Heinrekr.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1203)*.

Rækir fra ec at ræki
rad var þat mikit daþa
kyniz kapp girnnd manna
kyr .xx. af mýrvm
nv hæfir hyrbirkis hvarki
hlvnr veit ek aþvi skyniar
illr man kostr sa calladr
kyr ne land a myrvm.

Eilífr Snorrason.

Islænder, 13. årh.

Lausavísur.

1 *(o. 1197)*. Stranndir hata
uompn uand
vida fer ygs líd
gellir vissi firi fall
flatir skriduz menn at

---

4. *Guðms. 399, 657 C; Hrafnss. 155. — Bisk. I, 485, jfr. 564; Sturl. II, 292. — J. Þork. Skýr. (1872) 4—5.*

6 einne: nott *tf. 657, 155; i 399 udel. ved linjesk.* drottins: drottum *657, 155.*

[H.] *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8; Hrafnss. 155 (jfr. 154, 487). — Sturl.* [2] *I, 177; II, 295;* [3] *I, 300; Bisk. I, 659. — J. Þork. Skýr. (1872) 32.*

1 Rækir: Reckar *1234, 8;* Reck *155 (*Rett *154;* Reckr *487, rett. af AM. til* Rikr*).* ræki: rækti *155 (154 og 487 = 122).* 2 var: er *155.* 4 xx: xv *1234.* 5 hyr-: hryn *8, 1234;* hrun *155.* 6 hlvnr: hlynr *1234, 8, 155.* þvi: þat *1234.* skyniar: skyni *155.* 7 man: orum *155.* sa: hans *1234, 8, 155.* calladr: bialadr *155 (154 og 487 = 122);* kallast *1234.* 8 kyr ne: kyen *155 (154 og 487 = 122).*

[E.] *Hrafnss. 557, 4°, 155 (jfr. 487, 154). — Bisk. I, 650, Sturl. II, 284. — J. Þork. Skýr. (1872) 30.*

1 *hedder i 155:* Strender hvottu vopn vond. 2 ygs: hygzt *155.* 4 flatir: flattir *155.* skriduz: skridezt *155 (*skriþu *487; 154 = 557).*

lôpti *uar* sv ge*fin* gipt
g*ri*oti h*an*s spiôt
jôn leyfi *ok* þa
aullu*m* at líta skiôlldin*n* hvíta.

2 *(o. 1200).* Kali baud ki*ar*k at selia
kalldradum þorvaldi
nyti ek fiolnis flyti
feing en*n* til var eingi
þ*or*þr mun at virdum v*ir*dazt
vaN æ daudum maNe
adr slo a hodda hlædi
huikan m*ed* spiot et mikla.

3 *(o. 1212).* Sekur gek hodda hnyker
huikeyger af varþingi
adr beid illt *ok* si*þan*
josepur af hual fiosum.

Guðmundr Galtason.

Islænder, 13. århr.

Lausavísur.

1 *(1210).* Heyríek Rafni fiora
hyrtælendr amôla
þiod e*r* t*il* lymsk alaði
lín spǫng v*m* at gǫngv
r*av*n man segía sína
seimhríodandi goda
uígs e*r* vllr at ǫllv
eitr þvengs f*iri* leitíN.

---

grioti: mætti *tf. 155.* 7 leyfi: leyfdi *155.* 8 *lyder i 155:* aulldum at lita skiold.

2. *Hrafnss. 155, 552 N. — Bisk. 1, 654; Sturl. II, 288. — J. Þork. Skýr. (1872) 31.*

5 þorþr—virdum: þad mun vondum *552.* 6 vaN: hann *tf. 552.* 7 hlædi: hlidir *552.* 8 spiot et: spiotid *552.*

3. *Hrafnss. 155, 552N. — Bisk. I, 671; Sturl. II, 306. — J. Þork. Skýr. (1872) 36—37.*

1 Sekur: Sekt *552.* hodda: holda *552.* 2 huikeyger: hringleygr *552;* -eygr *G. V. Sturl.* 3 beid: fieck *552.* 4 josepur: jósep *552.*

[G.] 1. *Sturl. 122A, 1234, 8, Hrafnss. 155 (jfr. 154, 487). 552N. — Sturl.* [2] *I, 180,* [3] *306. Sturl. II, 301, Biskup. I, 665. — J. Þork. Skýr. (1872) 35.*

1 Heyríek: Heyrdak *1234;* heyrdi *skr. 8.* fiora: fyrdar *1234;* fjarðar *Svb. Eg.* 2 hyrtælendr: hyrta landi *1234*; hyr talendr *155 (154 og 552 = 122).* 3 til: *ul. 1234, 552.* 4 vm: of *1234;* af *8.* 5 segia: seggr um *552.* 6 seim: seint *552.* 7 at: med *155, 552.* 8 eitr. .leit-: etr. . .let- *155.*

2 *(1210)*. Skal ek m*ed* skialldar ruNi
skapadr er ek alldr ad guNi
ko*m*a mun geira giosta
g*an*ga fr*a*m sem rosta
okr þ*ur*fud nu ella
þ*eir* er opt a mik skella
spinom̄n̄ ek sedia Hrafna
samann vm*m* allt at iafna.

3 *(1227)*. Ǫlld hef*ir* upp at fialle
as gvNvita rvNi
fríd skil koma flotnv*m*
fr*a*m oc dæs i hua*m*mí
oc ma af efnv*m* slikv*m*
aliz ekki uel falla
me*r* e*r* um margt þ*at* e*r* ek heyre
m*ar*grętt nema lok hætti.

4 *(1227)*. Hvat e*r* vm hvi queðv*m* sóta
hei*m* g*en*gr sterkr af v*er*ki
vitv rekkar nv nokkvat
nyligs vm for grylv.

5 *(1227)*. Hvart muno hyiGio biart*ir*
hneppr er fr*i*ðr m*e*ð greppu*m*
ǫlld byz en*n* v*i*ð deilldu*m*
eyfyrþingar urða
at daðfram*ir* dæda
diarf mælt skorvngs arfar
vnð v*ar* eG suat kenðv
iNt harmsakar míNaz.

---

2. *Hrafnss. 155 (jfr. 154, 487), 552 N. — Bisk. I, 667, Sturl. II, 303. — J. Þork. Skýr. (1872) 36.*

$_1$ med: *ul. 552.* $_2$ er ek: erum *552.* alldr: *forskr. 155.* $_5$ þurfud: þarf út *552.* $_6$ þeir: þeim *552.* $_7$ spinom̄n̄: syint (suint) mun *AM. 487,* (spintinom *154); seint* mun *552.*

3. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 277,* [3] *389.*

$_1$ hefir: segir *1234, 8.* fialle: fellí *1234, 8.* $_3$ skil: slit *1234, 8.* $_5$ af: eg *8.* $_7$ er*(2): ul. 1234, 8.* $_8$ lok: loks *1234.*

4. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 283,* [3] *I, 398.*

$_1$ *lyder i 1234:* Hvat qvedr um? Hvi sætir. $_3$ rekkar..nokkvat: reckur..nockra *8.*

5. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 289,* [3] *I, 405–6.*

$_1$ hyiGio: hyggia *1234.* $_4$ -ingar urða: -ingum virða *1234, 8.* $_5$ at: enn *1234.* $_6$ mælt: mælts *1234.* $_7$ suat: suo ad *8;* su er *1234.* $_8$ míNaz: mintust *1234, 8.*

Sturla Bárðarson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísur.

1 *(1211)*. Hlifdu haufdi þæfdar
hialldur borz v*ir*dum fordum
þiod biost þrott*ar* klæd*um*
þings graskotru hringa
nu skar margur i morgen
motrun*n*r vm sik spiotum*m*
ott verdr m*er* at leitta
mitt hof saudulþofa.

2 *(1222)*. Oss hef*ir* ellta viða
eyd*ir* bꜹðv*ar* skiða
m*ar*gr spyʀ seínt hít san*na*
sveít hræðv*m* v*er* m*anna*
hit*t* v*ar* hotí fyʀa
helldr teliu*m* þ*at* dyʀa
stok*k* ꜳ grvnd*ar* gírði
gvðíɴ sialfr i uatz fírðí.

3 *(1227)*. Eigvt aþect mǫgi
orð vítr sem ek gat forðv*m*
viafnaðr gefz iafnan
ílla leiðar stillír.

[S.] 1. *Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N.* — *Bisk. I, 667, Sturl. II, 302.* — *J. Þork. Skýr. (1872) 35.*

1 haufdi: hamri *552, 487* (heima *154)*. 2 borz: ordz *552*. virdum: kvidum *552;* viðum *G. Vigf.* 3 biost: baudst *552*. 4 graskotru: graskyrtu *AM. i 487;* grâskyrtum *552* (...skyrtu *154);* skyrtur *G. Vigf.* 5 skar: skerr *487 (154), 552.* morgen: morgun *552.* 6 spiotum: spiota *AM. i 487, 552.* 7 *lyder i 487:* miott *(AM.)* verþr mer *(*maþr *AM.)* at hitta, *i 552:* miött uerdr mundâng hitta.

2. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.*[2] *I, 260—1,* [3] *I, 365.*

2 bꜹðvar: Bølverks *1234.* 3 hit: *rett. i hdskr. fra* hn *og* hit *tf. nedenunder.* 4 hræðvm: hrædumst *1234, 8.* 8 i: or *1234, 8.*

3. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.*[2] *I, 280,* [3] *I, 393.*

2 ek: *ul. 1234, 8.* 3 iafnaðr: iøfnuðr *1234.* 4 stillir: stilltur *8.*

Sigvatr Sturluson.

Islandsk hövding, d. 1238.

Lausavísur.

1 *(1212).* Nv spvrðv *ver* norþ*an*
naír rafn af þ*vi* tafní
hęipt hef*ir* h*err* f*iri* giptv
hallr klep*piarns* s*on* fallín*n*
þ*ar* *er* eyf*ir*þ*ing*s orþin*n*
all m*ar*gs íns forsnialla
gvnn*n* manna hne gren*ir*
geð hrævstr loc*it* str*a*vsti.

2 *(1238).* Létað m*er* hin*n* mæti
mót eflandi spiota
hrǽri ek boðnar bááru
boðit t*il* auls kuað faulski
elld skynð*ir* lét un*n*da
all svangan mik g*an*ga
verð ek v*m* hellzti harðan
heliar disk at uelia.

Guðmundr Svertingsson.

Islandsk skjald, 13. årh.

Hrafnsdrápa.

1. Suidr b*r*ot sini audru
sundr men*n* broti grundar
b*ra*st glym fiotr gestils
g*ar*d f*iri* knarar b*ar*di

[S.] **1.** *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8; Guðms. 399. — Sturl.*[2] *I, 226,* [3] *I, 296; Bisk. I, 505. — K. G. Skj. Besk. 16—17, Aarbb. (1884) 144—45; J. Þork. Skýr. (1872) 8—9.*

1 spvrðv: spurðum *1234, 8.* 2 naír: nu er *1234;* natt *399.* af: at *1234, 399.* 4 hallr: hall *de øvrr.* 5 þar: Nv *399.* orþinn: orðit *de øvrr.* 6 íns forsnialla: hinn forsnjalli *K. G., J. Þork. Skýr. 1872.* 7 manna: mana *1234, 8;* mava *399.* 8 stravsti: trausti *de øvrr.*

2. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 365,* [3] *I, 511. — K. G. Udv. 106.*

1 mæti: mæri *1234.* 5 elld: el *1234, 8.* 6 svangan: *tf. over l. 122 (med anden hånd?).* 7 vm: *ul. 1234, 8.* hellzti: hellst til *1234.*

[G.] **1.** *Hrafnss. 155 (487, 154), 557. — Bisk. I, 641, Sturl. II, 277. K. G. Nj. II, 854—55, J. Þork. Skýr. (1872) 26.*

1 Suidr: Sudr *557.* brot: braut *557 (rett. fra* byzt *der står i 552).* 2 menn broti: menbrota *557.* 3 *lyder i 557*: list glyra fiótrar gæstiss. 4 gard:

adr vedr lost eN vestan*n*
ue Gundr *framir* seg*ir*
medr stigu hlatt a g*er*di
g*ro*nd vid Noreg bundu.

2. Get ek þ*es*s er gekk at luta
ged fastr enum helgasta
baul hnekanda af blaki
blas vandr thomasí
sauk reyn*ir* bio sina
sudur dr*e*ngi ligr le*n*gra
fara sem fyrdar heta
fæti salar bæta.

3. Fyr kom fleina ryrir
fram*m* i okeyrir glama
lidin cestora strida
stri*n*d til Iacobs fundar.

4. Sotti Rafn at hitta
hauGu sär af färi
m*adr* eþa medur at audru
margur hiN er þurfti biargar
hver gek hodda staukuer
heill seigi ek a· þvi deili
lio*n*s *eda* leystr fra meinum
laugvardanda vr gardi.

5. Gudmundur baud eN godi
get ek iafnan þ*es*s Rafni
sid man at enda odar
utferd med ser luta

---

gord *557*. bardi: bǒrdi *557*. 5 lost eN: lastinr *557*. 6 *lyder i 557:* veggr avnndor fram seggir; veggǫndr *K. G.* 7 medr: vidarr *557*. hlatt: glatt *487;* glott *557*. a gerdi: at garðe *487;* af grædi *557*. 8 grond: grund *557*.

2. *Som ved v. 1. — Bisk. I, 642, Sturl. II, 277. — J. Þork. Skýr. (1872) 26—27.*

1 at: *ul. 557*. 3 hnekanda: hne kunda *487 (154 = 155);* hneckí·anndí *557*. 4 vandr: vanda *487;* vanndar *557*. 5 reynir: rennir *557*. 7 fara: fǫr *G. Vigf.* heta: heyra *557*. 8 fæti: ræti *557*. salar: sal at *487*, *557*.

3. *Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 642, Sturl. II, 278. — J. Þork. Skýr. (1872) 27.*

1 Fyr: Færd *552*. ryrir: tyrar *552*. 2 *lyder i 487*: fram i ok e. gl., *552:* framm iökeypiss glamma. 3 lidin: lijdr *552*. cestora strida: se stor a striða *487;* siä storma strijdi *552;* sá *J. Þork.* 4 strind: stund *487*, *552*. til I.: *omv. 552*.

4. *Hrafnss. 155 (487, 154). — Bisk. I, 643; Sturl. II, 278. — J. Þork. Skýr. (1872) 27—28.*

3 medur: meiddr *J. Þork.* 7 lions: lóns *ligel.*

5. *Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 656; Sturl. II, 289—90. — J. Þork. Skýr. (1872) 31.*

*far*ar letz flotna styri
fallit bezt m*ed* ollu
g*er*a vedrs til godrar
ga*n*g nist*ir* foruistu.

6. Foradz vanda hyg ek fvndo
f*iri* sagn*ir* þrætt bragna
þioð v*ar*ð þa v*ið* leidi
þreytín segls at neyta
blot*t* v*ar* v*m* borð at líta
breka fall vegv alla
brædr þ*ar* e*r* bar*vm* rvdd*i*
b*ar*ð ior of sk*er*g*ar*da.

7. Geck agrædis blacki
g*r*epr v*m* not*t* v*ið* ot*t*a
rafn v*ar*ð se*m* ek get*t* gv*m*nv*m*
gagns m*aðr* t*il* leiðsagn*ar*
hegr feck hvorv tvegia
hvgtorgs vita borgit
svldi segl *ok* bvldi
svall hron skipi *ok* m*onnv*m.

8. Rymgædis v*ar*ð raða
ranðar hot*t* *ok* niota
vitr adr vigslv gæti
vegs m*aðr* nad sad*ri*
kiolren*ir* for kana
kynf*rið*r af þ*vi* sidan
t*rv* þa e*r* tokz m*eð* lyðv*m*
trygð haleyia bygd*ir*.

$_3$ at: ec *487, 552.* odar: udar *552.* $_4$ ut-: utan- *552.* $_5$ farar – flotna: fyrum leist fleina *552.* $_6$ fallit: fallinn *552.* bezt: burt *487 (154 = 155).* med ollu: enn snialli *552.* $_7$ gera: geira *552.* $_8$ gang nistir: gongu listar *552.*

6. *Guðms. 657 C, Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 562, Sturl. II, 291. — J. Þork. Skýr. (1872) 18–19.*

$_1$ Foradz: Farar *155* (fair *154; prikker for ordet 487*), *552.* fvndo: funduz *155, 552.* $_2$ þrætt: braut *552.* $_3$ varð: var *155, 552.* þa við: þo vm *552.* $_4$ þreytín: *for* þre *åben plads i 155;* þrutins *552.* segls: segl *155.* $_5$ blott: blatt *de øvrr.* $_6$ vegv: vega *de øvrr.* $_7$ brædr: komit er *155 (åben plads 487);* bræddr *552.* þar: *ul. 552.* rvddi: vodi *552.* $_8$ *lyder i 155:* bardz jor til (ok *487*) skergardar, *i 552:* bard jör ok skergardar.

7. *Som ved v. 6, men mgl. 552N. — Bisk. I, 563, Sturl. II, 291. — J. Þork. Skýr. (1872) 19.*

$_1$ blacki: blaka *155 (154; 487 = 657).* $_6$ hvg-: = hauk *Svb. Eg.* $_7$ svldi: sualþi *155.* $_8$ svall: sual *155.*

8. *Som ved v. 6. — Bisk. I, 564, Sturl. II, 293. — J. Þork. Skýr. (1872) 21; K. G. Nj. II, 263.*

$_1$ Rym-: Rum- *155, 552.* $_2$ hott: hotz *155;* briotr *552.* ok: at *de øvrr.* $_3$ vitr: vitus *155.* vigslv: viglu *155 (487 = 657).* $_4$ nad: na *155;* tind *552.* $_5$ renir: fenir *155.* $_6$ af þvi: at þat *de øvrr.*

9. Hu*err* geG hyriar þu*err*ir
hodda briötz at moti
Hrings er heim kom slaungver
hauk strand*ar* fagnandi
eN men*n* fergi maurgum*m*
motruNr f*ra*umu*m* spiota
æ se h*an*n efri skyi*um*
okualdur giafar valdi.

10. Oþokki þreifzt ekka
and erligum blandid
fion g*re*ri liotlig liona
lida ek fatt vm þ*at* miþlum
bettur var b*ra*gna sett*ir*
b*ra*nd el þrifuzt vælum
stod þan*n* er styrdi lydum
stola her*r* skaurungur eRin*n*.

11. Baud til fridkaups frod-
um*m*
folk prydande lydum
h*ann* baud sveit f*iri* siNi
sniallri ein*n* at falla.

Tannr Bjarnason.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1214)*.

Vp*p* hafa e*igi* hep*pnir*
vllstaks boð*ar* vaxit
fin*nz* *ok* fvll*ir* vam*ma*
fleinveðrs æ bœ eínv*m*

---

7 þa er: fǫr *552 (for* þa *prikker 487).* 8 trygð: trygdr *552.* bygdir: bygdar *155.*

9. *Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 657, Sturl. II, 293. — J Þork. Skýr. (1872) 31—32.*

2 briötz at: briot ä *552.* 5 menn: mann *552.* 6 fraumum: frumum *552.* 7 se hann: so hans *552.* skyium: skyrum *552.*

10. *Som ved v. 9. — Bisk. I, 673, Sturl. II, 308. — J. Þork. Skýr. (1872) 37.*

1 Oþokki: öþǫcki *552.* þreifzt ekka: þrifst ecki *552.* 2 and erligum: ä andordligum *552.* blandid: blandinn *Svb. Eg.* 3 greri: giǫri *552.* 4 vm: of *552.* 5 bettur: beitr *487;* beittr *552.* 6 þrifuzt: þrifist *552.* 7 stod þann: stödu þeir *552.* 8 skaurungur: skǫrung *552.*

11. *Hrafnss. 155 (487, 154), 557. — Bisk. I, 673, Sturl. II, 308. — J. Þork. Skýr. (1872) 37.*

2 folk: full *557.*

oluz ecci dala
allr fylg*ir* þvi galli
opt e*r* a gv*m*na giptv
— — — — — —

Ámundi Árnason.

Islænder, 13. årh.

Lausavísur.

1. Lopt eftir Gud gifftu
g*e*ng*r* fæst af þui hæstri
kiæn*n* styd*r* krapte syn*um*
kietilz laan iofur m*ana*
ædst*r* lier æfe best*r*
allz drottin*n* þier Halla
dyr magne þrif þooru
þeingill hofud eingla.

2. Rædur grams laga greyder
göd var stior*n* yfer þiodum
sextan vetur hin*n* snotri
soolar b*ysku*ps stöle
nu er mey*n* bænd*r* m*ana*
mälsniallur hiedan*n* kallad*r*
kom̄ pall i frid fullan*n*
fliott m*ed* himna drottne.

3. Daad hitter gat drottu*m*
dyr giedz logum styra
sitt bio samvitnu r*e*tta
sextan vetur til betra
hyggiu*m* hitt ad beggia
hialp rijkum vel lijka
giorist von af hug hrey*num*
h*ann* an*n* Gude og mon*n*um.

[T.] *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 230,* [3] *I, 320.*

1 eigi: ekki *1234.* 3 finnz: fimm *1234, 8.* 5 ecci dala: eiki dolar *1234;* ey til dala *8.* 6 þvi: þeim *1234.* 8 *åben plads i alle hdskrr.*

[Á.] 1. *Pálss. 384 a, 4°, 205 fol. — Bisk. I, 138.*

5 lier: liær *205.* bestr: bestrar *205.*

2: *Som ved v. 1. — Bisk. I, 146.*

1 Rædur: Red *205.* 3 hinn: enn *205.* 5 bændr: bonnudur *205.* 7 kom̄: kome *205.*

3. *Som ved v. 1. — Bisk. I, 146—47.*

1 drottum: drottens *205.* 2 giedz: giedur *205.* 3 samvitnu: sannvinr *205.* 5 beggia: segia *205.* 7 giorist von: gagn vann *205.* 8 hann ann: hans onn *205.*

4. Lijdvr a allur fyrer eyde
orsætnes v*id* Gud mæt*r*
þ*ei*m er giordi frid frida
farsælu*m* vel mæla
bæn*um* bratt ad skyne
blijd gedur hofudfedra
þan*n* er vyrda bol bæter
B*yskup* v*ar* med.

5 *(1226)*. Sítt reð selía
sanð auðigt lanð
fullsuiðr flosi
fuss Dugfvsi
NV hef*ir* keypta
kval raðr fala
geirs glym stær*ir*
glaðr bægs staði.

Loptr Pálsson.

Islandsk hövding, d. 1261.

Lausavísa *(1221)*.

H*er* f*er*r gryla
ig*ar*þ ofan
oc hef*ir* æ s*er*
hala .xv.

Brandr.

Islœnder, 13. årh.

Lausavísa *(1222)*.

Varíz hef*ir* eyiolfr aru*m*
avrfengr .ix. lenge
fræg *er* uorðin sv fyrðv*m*
flyvangs ig*ri*mseyio
aðr vt isk*er* skreyt*ir*
skorðv blaks hín*n* rak*k*i
bríotr m*eð* beníar heítar
brynflagða þ*ar* lagðíz.

---

4. *Som ved v. 1. — Bisk. 1, 147.*

$_1$ allur: allt *205.* $_2$ orsætnes: orsætis *205.* mætr: mætann *205.* $_3$ frida: ri *klattet i 384;* fyrda *205.* $_7$ þann: þeim *205.* vyrda: yta *205.* $_8$ var: vor *205.* med: hora *tf. 205;* kóra *Svb. Eg.*

5. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 275,* [2] *I, 386.*

$_2$ sanð: sað *1234.* $_3$ full: fiol *1234, 8.* $_4$ dugfvsi: dufguse *8.*

[L.] *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 246,* [3] *I, 344.*

[Br.] *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399, 657 C. — Sturl.*[2] *I, 256,* [3] *I, 358; Bisk. I, 532, smst. II, 325. — J. Þork. Skyr. (1872) 13.*

$_2$ -fengr: -feigr *657.* ix.: x. *399.* $_3$ uorðin: orðin *de øvrr.* $_4$ fly-: fley *de øvrr.* $_6$ blaks: blackr *399.* hinn: enn *399, 657.*

Snorri Sturluson

Islandsk hövding og skjald, 1178—1241.

1. En drape om Skule jarl *(1218—19.)*

(Stev). Harðmvlaðr v*ar* skvle
ramblics fr*a*maz myklo
gnap hiarls skapaðr iarlla.

2. Háttatal *(1222—23).*

1. Lætr sár Hakvn heit*ir*
h*ann* reck*ir* lið baNat
iorð kaN frelsa fyrþv*m*
friðrofs k*onvng*r ofsa.
sialfr ræðr allt *ok* elfar
vngr still*ir* sa milli
gramr of gipt at fremri
gandvíkr iofvR landi.

Þetta *er* ke*n*t.

2. Fellr of fvra stilli
fleinbraks limv axla
hamþis fa*ng* þar er h*ri*ngv*m*
hylr ættstvþill skylia.
holt*t* felr hildi gelti
heila bos deil*ir*
gvllz i gelmis stalli
gv*n* seið skavrv*n*gr reiþ*ir*.

---

1. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 244,* [3] *I, 340. — K. G. Eft. skr. II, 246—47.*

$_1$ mvlaðr: mula *1234, 8.* var: vard *1234, 8.* framaz: framar *1234, 8.* $_3$ gnap: hnap *1234.*

[Ht] *Hele digtet findes i SnE: R, T (def.), W (def.), U (til v. 56); desuden findes nogle rettelser i R efter et andet hdskr.; de således antydede læsemåder er betegnede ved R* (jfr. Arkiv f. nord. fil. VIII, 313f); i U findes desuden den 1. linje (i nogle tilfælde 2 el. lidt mere) anført af v. 1—34 og 36 (U*). Enkelte vers findes også i Hákonar saga og 3—4. grt. afh.*

Overskr. i T: Wpphaf hättatals; *i U:* hattatal er snorri sturloson orti vm hakon konvng ok skvla hertoga.

1. *R, U, T. — SnE I, 594—96. Overskr. i T:* it fyrsta kuedi, *i U:* drottkvæðr hattr I. sár: sa er *R (inde i teksten), T, U; linjen også i U*.* Hakvn: hakon *de øvrr.* $_2$ reckir: rækir *U.* $_3$ frelsa: el. *afr. U.* $_5$ ok: *herunder en prik R, som synes uden bet.* $_6$ vngr: einn *U.* stillir: r *afr. U.* sa: sua *T.* $_7$ of: á *T.*

2. *R, T, U (l. 1 U*); l.* $_{5-8}$ *findes også i Cod. Worm. W*. — SnE I, 600; II, 499.*
Overskr. i R meget utydel.; ij. kenningar *T;* kendr hattr .ij *U.*

Rekit.

3. Ulfs baga v*err* ægis
itr bals hati malv
sett erv bavrð fir*ir* bratta
br*v*n mims vinar rvnv.
orms vaþa kaɴ eiþv
allvaldr gavfvgr halda
me*n*str*i*þ*ir* niot moþ*vr*
mellv dolgs t*il* elli.

4. Stiɴ sár þroaz storv*m*
st*e*rk eɢ fr*a*vmv*m* seɢiv*m*
hvast sk*err* hlif*ar* travstar
har gr*a*mr lif*ir* fr*a*mla.
hrein sverð lit*ar* harþa
hv*er* drengr gǫfvgr þe*n*gill
itr rꝫnd fvraz vndrv*m*
vnir biart snorv hiarta.

Þetta er tviriðit.

5. Oþ harþa spyr ec eyþa
eɢ*g* fvllhvotv*m* seɢiv*m*
daðrꝫkkv*m* veldr davþa
dreng ofrhvgaðr þengill.
hamdꝫckv*m* fǽr hlack*ar*
havk mvɴroþa avkiɴ
vighrosiɴ spyr ec visa
vald ogn þoriɴ skialdar.

Nygervingar.

6. Sviðr lætr sokn*ar* naðra
sliðrbravt iofvʀ skriþa
ótt feʀ rogs or rettv*m*
ramsnákr fetilhamsi.
liɴr kna sv*er*þa seɴv
sveita beks at leita

---

[1] of: vm *U.* [2] limv axla: limvaka *U.* [6] bos: bys ok *(o. l.)* *R*, T;* lios en *U;* bęs ok *W.* [7] gelmis: gemlis *T, W.* [8] gvn seið: *rettet i R (ved R*), mulig fra* -meið.

3. *R, T, U (l.* [1] *i U*). — SnE I, 600—602.*

Overskr. i R utydel.; iij recit *T;* rekit iij *U.* [1] baga: bagga *U*.* [2] hati malv: hatti mala *U.* [3] bavrð: borð *U.* firir: yvir *U.* [4] brvn: brunn *T;* brvns *U.* rvnv: ʀunnu *T.* [7] striþir niot: stilli mattv *U.* [8] mellv. melle *T.*

4. *R, T, U (l.* [1] *også i U*). — SnE I, 602.*

Overskr. i T: iiij. sannkenningar, *i U:* sannkent .iiij. [4] *lyder i U:* oþs drengr gavfvgr þengill. [7] rꝫnd: mvn *U.* [8] biart: biartr *T, U.*

5. *R, T, U (l.* [1] *også U*); l.* [3—6] *også i Den 3. grt. afh. 748. — SnE I, 604; II, 168; Den 3. og 4. grt. afh. 107.*

Overskr. i R utydel.; i T: studningar u, *i U:* tviriþit v. [1] eyþa: heura *T.* [4] dreng: drengr *U, 748.* [6] mvɴroþa: mvndriþa *U.* [7] vighros-: veghrǫs- *R*;* veg hrós- *T;* veghross- *U.* [8] vald: valdr *T.*

6 *R, T, U (l.* [1] *også U*) . — SnE I, 606.*

Overskr. R, U (der tf. vj*);* nygiøʀningaʀ uj. *T.* [3] ótt: opt *U.* [5]

ormr þyʀ vals or varmri
víggioll sefa stigv.

7\. Hialms fylli spekr hilm*ir*
hvatr vindhlǽs skatna
h*er* kna hiorvi þvɴv*m*
hrǽs þioðár ræsa.
yɢʀ hilm*ir* hetr eiga
ǫld dreyrfá skioldv
styrs ryðr still*ir* h*er*sv*m*
st*er*kr iarngr*á* serki.

8\. Klofiɴ spyr ec hialm fir*ir* hilmis
hiara eɢ dvga seɢ*ir*
þvi ero heldr þ*ar* er sc. .cr skioldv
skafiɴ sv*er*þ litvt f*er*þ*ar*.
bila mvna gr*am*r þo at gvmna
gvlar ritr nai lita
draga þor*ir* h*ann* yfir hreina
hvata*n* brand þrǫmv randa.

xvimæltr.

9\. Uex iðn vell*ir* roðna
v*er*pr lind þr*im*v sn*er*pir
fæsc gagn fylk*ir* eignaz
falr hitn*ar* seðzc vitn*ir*.
skefr ro*n*d skild*ir* bendaz
skelfr askr grip*v*m raskar

---

liɴʀ kna: *først åben plads i U, langt senere udfyldt med* spenner. $_{6}$ leita: becs *tf. T(!).* $_{7}$ ormr: orm *U.* or: at *R**, *T*, *U.*

7\. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *også U*). — SnE I, 608. — K. G. Nj. II, 15; Udv. 209.*

Overskr. i T: uij; *U:* oddhent vij $_{1}$ fylli: fulli *T.* hilmir: lmir *afr. U*.* $_{2}$ vindhlæs: vinles *U;* vindles *W, T.* skatna: skatnar *U.* $_{3}$ her: hann *W, R*, T, U.* kna: kann *T, U.* $_{4}$ þioðár: vel *tf. U.* $_{5}$ yɢʀ: ygr *de øvrr.* hetr: *sål. også T;* ..etr *W (det el. de første bogst. afr.);* hvetr *R*;* lætr *U.* $_{7}$ styrs: styrks *U.*

8\. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *med undt. af de to sidste ord også U*). — SnE I, 608–10.*

Overskr. i T: viij; *U;* Avnnvr oddhending. $_{1}$ firir: *skr. fuldt ud i alle undt. W:* fͥ. $_{2}$ hiara: *sål. T;* hiárar *R*, W, U.* eɢ: reg *T (ɔ:* r *fra det foreg.* hiara*).* $_{3}$ ero: er *W.* sc. .cr: *i midten udrad. i R;* skekr *R*, T, W, U.* $_{5}$ mvna: munat *W;* mvnaþ *U.* þo—gvmna: þar er gvmnar *U.* $_{6}$ gvlar: gvllar *U.* $_{7}$ yfir: fyrir *(fuldt ud) U.* hreina: *sål. R ved rettelse, R*;* hreinna *T, W;* hreinan *U.* $_{8}$ þrǫmv: þrymv *R*;* þrimv *U;* þromu *W;* þrumo *T.*

9\. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *også U*). — SnE I, 614. — J. Þork. Ark. XV, 219.*

Overskr. i T: ij. hättuʀ, *U:* her segir af sextan mæltv *(over prosaen).* $_{1}$ Uex: Uox *U*.* roðna: roþnan *U*;* roð- *afr. W.* $_{3}$ fæsc: felsk *U.* $_{4}$ vitnir: vitni *U.* $_{5}$ skefr: skekr *T, W, U, R*.* $_{8}$ spior: spiot *U.*

br*a*ndr gellr brynivr svnd*raz*
br*a*ka spior litaz avrv*ar*.

10. Iorð v*err* sikli*n*gr sv*er*þv*m*
svndr rivfa spior v*nd*ir
lind sekr i styr steinda
st*a*k*k*r havs af bol lavsv*m*.
falla folk avelli
fr*em*r milldr iofvʀ hildi
eɢ bitr a lim lyti
liɢʀ skavr sniþin hiorvi.

11. Yskelf*ir* kaɴ vlfv*m*
avðmildr bva gildi
lætr gylþis kyn gati
gvɴsɴaʀ vna haʀi.
fær gotna vinr vitni
valbior afar storan
vargr tér or ben b*er*gia
bloðdryck *ok* grǫn rioþa.

stælt.
12. Hakvn veldr *ok* havlldv*m*
harðraþv*m* gvð iarþ*ar*
tiɢia ler m*e*ð tiri
teitr þioðk*onvn*gi heite
v*a*lld aviðrar fold*ar*
vindræfvrs iofvʀ gæfv
oþli*n*gi skop v*n*gv*m*
avrlyndr skati gorla.

hiastællt (R*).
13. Maɴdyrþ*ir* fa mærþ*ar*
mæt *a*lld fira gæti
lytr avðgiafa itrv*m*
ǫll stoð ser of fiollv*m*.

---

10. *R, T, W, U (l.* ₁ *også U*). — SnE I, 614.*

Overskr. T: iij. hättʀ, *U:* attmæltr hattr. ₂ rivfa: v *afr. W.* ₃ lind: blind *U.* sekr: scecr *T;* skerr *W, U.* steinda: stemþa *(snarest så) U.*

11. *R, T, W, U (l.* ₁ *og første ord af* ₂ *også U*). — SnE I, 616.*

Overskr. T: fioʀdunga lok .iiij. háttuʀ. ₂ avð-: all- *U (U* = R).* gildi: hilldi *U.* ₃ gylþis: gylðis *W (med* d *T).* ₄ vna: vnd s.. *(afr.) U.* ₆ storan: stioran *T.* ₇ tér: tær *U;* tęr *W.* ben: bein *T.* ₈ bloð: blot- *U.*

12. *R, W, T, U (l.* ₁ *også U*; l.* ₁ *og* ₄ *gentages i teksten); også i Den 4. grt. afh. W (W*). — SnE I, 616; II, 222; Den 3. og 4. grt. afh. 136—37.*

Overskr. T: stellt u. hættuʀ. ₁ ok: en *først skr. R, men underpr. og* ok *skr. over l.* ₃ -ɢia le-: *afr. U.* ₄ konvngi: konvngs *R*, W, W*, T;* konvngr *U (men* konvngs *i teksten).* ₅ v*a*lld: *i R er måske snarere* *a* *rettet fra* a *end omv.;* vaulld *T;* valld *W, W*, U.* ₆ vind-: vin- *T.* ræ-: *afr. U.* ₇ oþlingi: ǫþl- *R*, W;* edlingr *T.* ₈ gorla: *udvisket R.*

13. *R, W, T, U (l.* ₁ *også U*). — SnE I, 618. — J. Þork. Ark. XV, 219, H. Kr. Frið. Ark. XVIII, 75—6.*

Overskr. fra R, T:* uj. h., *U** hiastællt. ₁ fa: fær *U.* mærþar: mæþar *U*.* ₂ mæt: æ *afr. U.* gæti: getir *U.* ₃ lytr: lætr *U.* ₄ ser: sęr *R*;*

rioðvendils gat randa
ræki niorð at sækia
hæf fer*þ* v*ar* sv harþa
heim skavt iorð or geima.

langlokvm (R*).

14. Hakv*n* ræðr með heiþan
hef*ir* drengia vinr feng*it*
lavnd v*er*r bvðlv*n*gr brandi
breiðfeld mikit veldi.
rogleiks nair riki
remmityr at styra
avld fagnar þ*vi* eigno
orðróm k*onvng*domi.

tiltekit (R*).

15. Þeim er grvnd*ar* gr*im*v
gialdseiðs *ok* v*ar* falldiN
drot*t* man en þaNz atti
aðr h*an*s faþ*ir* raþa.
gvNheit*ir* kna gryt*t*v
gr*a*mr byr of þrek styra
stort ræðr h*ann* en hiarta
hvetr bvðlvnga setri.

drogvr (R*).

16. Setr of visa vit*ran*
vigdrót*t* en þ*ar* hniga
yr dregz v*ið* skot skvrv*m*
skialdborg igras aldri.
vapnrioðr stikar viþa
vellbriotr alavgspiotv*m*
þv*n*gr at sv*er*þa sav*n*gvi
sokn harðr þ*ra*vmv iarþar.

---

siar *W.* of: a *U.* $_5$ rioð: rioþr *U.* vendils: vandill *W.* gat: *sål, snarest R;* kann *el.* kna(?) *R*;* gat *T, W;* gatz *U.* randa: randar *R*.* $_7$ harþa: handa *U.*

14. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*); også i Den 3. grt. afh. W*. — SnE I, 618—20, II, 220; Den 3. og 4. grt. afh. 136.*

Overskr. fra R, U*.* $_2$ hefir: hefr *W, T.* $_3$ lavnd: land *U.* verr: ferr *R*.* $_5$ nair: siair *U.* $_6$ remmi: renni *W.* $_7$ þvi eigno: þi eignvm *W*.*

15. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*); l.* $_{7-8}$ *også i Den 3. grt. afh. W*, 748. — SnE I, 620, II, 146; Den 3. og 4. grt. afh. 24. 94.*

Overskr. R; U*:* afleiþingvm. $_1$ grimv: griмo *U.* $_2$ seiðs: seiðr *W.* $_3$ drott man: dratt mvn *U.* þaNz: þa(t)z *W, T;* þess *U.* $_5$ gvN-: j gunn- *T.* heitir: hęttir *R* (vistnok);* hættir *W;* hettir *T, U.* kna: kann *W.* $_6$ of: vm *W;* viþ *U.* $_7$ en: þviat *R*;* ok *748.*

16. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*); l.* $_1$ *også i Den 3. grt. afh. W*, 748. — SnE I, 620—22; II, 146; Den 3. og 4. grt. afh. 24. 94. — H. Kr. Frið. Ark. XVIII, 80—81.*

Overskr. R, U*.* $_1$ of: vm *U;* o *afr. W.* visa: visi *U*.* $_3$ yr: vr *U.* skvrvm: scuro *T.* $_4$ aldri: *snarest så R;* alldir *R*, W, T, U.* $_6$ briotr: briot *W.* $_7$ þvngr: þryngr *R*, W, T;* þravngr *U.* $_8$ harðr: ar *afr. U.* þravmv: þrvmv *W;* þrimv *U.*

refhvorf

17. Siks gloþar veʀ sæk*ir*
slétt skarð hafi iarþ*ar*
hlif *gr*anda rekr hend*ir*
heit kavld loga aldv.
fliot*t* ualkat skilr fylk*ir*
*fri*þ læ raþvl sæv*ar*
ran sið ræs*ir* staðv*ar*
reiðr glaðr fravmv*m* meiþv*m*.

18. Bloð fremr hlakk*k* at haþiz
heldr slitnar dvl vitni
skioldr eɴ skatn*ar* fold*ir*
skelfr harðr taka v*ar*þa.
fal latit h*er* hvitan
hollr *gr*amr rekiɴ *fram*þa*n*
en tiɢia sonr sᴇɢɪv*m*
svalr bra*n*dr dvgir *gr*and*ar*.

19. Segl skekr of hlyn hvglar
hvast drifa skip rasta
en favll of *gram* gvlli
grvɴ divp hata v...
ne ran v*ið* haf hreinv*m*
haravst skap*ar* flavstv*m*
hravɴ fir*ir* hvfi þvɴv*m*
heil klofnar frið deilv.

20. Hélir hlyr at stali
hafit fellr e*n* svifr þelli
fer*þ* dvol fiʀizc harþa
*fr*am mot lagar gla*m*mi.
vindr réttr vaþ*ir* bend*ir*
vefr recr ahaf sneckivr
veðr þvʀ visa iþior
var*ar* fys*ir* skip lysa.

---

17. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 622 — J. Þork. Ark XV, 219, H. Frið. Ark. XVIII, 77–77.*

Overskr. i R meget afbleget, i U:* refhvorf, *T:* ʀefhuauʀf. x. hattuʀ. $_2$ hafi: f *afr. U.* $_3$ hlif gr.: *ét ord R*.* $_6$ raþvl: roþvls *U.*

18. *R, W, T, U (l.* $_1$*, de 3 første ord, også U*). — SnE I, 626*

Overskr. T: xi. hattuʀ, *U:* Avnnr refhvorf. $_2$ vitni: vitnis *W, men* s *er underpr.* $_3$ foldir: fellder *W;* fellir *U.* $_4$ skelfr: skelf *U.* -rðr ta-: *afr. W;* harda *skr. T.* $_5$ fal: fall *U;* hal *W.* $_7$ sonr: son *W;* sonar *U.* $_8$ svalr: lr *afr. W.*

19. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 628.*

Overskr. T: xij. hattuʀ, *U*:* en .iij. ʀefhvorf. $_2$ rasta: rastar *U;* rastir *R*.* $_3$ favll: fell *U.* of: vm *U.* gvlli: gylli *de øvrr.* $_4$ hata: *det 3. bogst. er i U kludret, næppe at læse* rr (ʀ). v...: *afr R;* vnna *de øvrr.* $_5$ ran: ravn *W.* við: viðr *K. G.* haf: hal *U.* hreinvm: hreini *W;* hanum *T, U.* $_6$ ha-: haf *U.* skapar: skipar *W;* stafar *U.* $_7$ hvfi: hafi *U.* $_8$ deilv: deilo *W, men* o *er rett. fra* a.

20. *R, W, T, U (l.* $_1$ *og første ord i l. 2 også U*). — SnE I, 630.*

Overskr. i T: xiij. hattuʀ. $_1$ Hélir: Hælir *W.* at: fyrir *U.* $_3$ ferþ: ferr *U.* dvol: d *afr. U.* harþa: hǫrða *W.* $_4$ mot: *aks. er tf. af R*; ud i et med følg. ord U.* $_5$ réttr: rekr *R*, U.* $_6$ recr: reckr *U.* $_7$ þvʀ: þyʀ, *men* yʀ *tildels afr. W.* iþior: iþnir *U.* $_8$ lysa: lyþa *U.*

21. Lv*n*g *fra* ec lyða þengils
la reis of skot geisa
en svꜹrð of h*er* herþa
hliop stoð v*n*d *gra*m rioþa
þioð fǽr þv*ngra* skeiþa
þrꜹ*n*g rým skip*at* lꜹngv*m*
stal lætr styriar deil*ir*
stiɴ klavck imar savckva.

22. Himinglæfa strýkr haf*ar*
hravɴ skilia sog þilivr
lavgstiga vill læg*ir*
liotr fagr drasill briota.
lys heims nair lioma
liðr ár of *gra*m bliþv*m*
vðr reck*ir* kiol kyk*k*va*n*
kꜹld eisa *far* geisar.

23. Fiʀiz hond með haʀa
hlvmr liðr vetr af svmri
en flavst v*ið* lavg lista
lavng taka hvild at gavngv.
avl mæþ*ir* lið lyþa
let skipaz havll en retta
eɴ skál at giof gola
gvllz svifr tóm en fvlla.

dvnhenda (R*).

24. Hreintiornv*m* gleðr horna
horn ná lít*t* at þorna

---

21. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også i U*). — SnE I, 630.*

Overskr. i T: xiiij. hattuʀ, *i U*:* onnr en minni. Lvng: Lyng *W.* ec: *afr. U.* lyða: lysa *W.* $_2$ skot: skut *de øvrr.* geisa: geisla *W, men* l *er underpr.* $_3$ svꜹrð: sverð *U.* her: he- *afr. W.* $_4$ hliop: hlioð *W.* vnd: vm *U.* rioþa: roþa *R*, W, T;* bioþa *U.* $_5$ þioð: þik *U.* $_6$ þrꜹng: rꜹn *afr. W;* þravngt *U.*

22. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 632.*

Overskr. T: xu. háttr, *U**: en þriþia. $_2$ hravɴ: hravn *W;* hren *U.* sog: sǫg *W;* sæg *U.* $_3$ lavgstiga: *sål. snarest R;* linn- *el.* lvn- *R;* lǫgskiða *W*; logstigo *U.* vill: bil *U.* lægir: leugir *T;* lægis *U.* $_4$ fagr drasill: fagrdrasil *U*;* veðr drasil *W;* drûsil *skr. T.* $_5$ heims: keims *U.* lioma: liosv *W.* $_7$ vðr: vnnr *U.* kykkvan: klokkvan *R*, W, T, U.*

23. *R, W, T, U (l.* $_1$ *i U*). — SnE I, 632. — J. Þork. Ark. XV, 219, H. Frið. Ark. XVIII, 77.*

Overskr. i T: xuj. hattuʀ, *U*:* refhvarfa broþr. $_1$ Fiʀiz: Firrit *U*.* $_2$ hlvmr: hlvm *R*.* af: at *U.* $_3$ flavst: flest *W.* $_5$ avl: el *U.* $_6$ en retta: at retto *T;* it *skr. U,* hin *W.* $_7$ at: of *U.* gola: gela *U.* $_8$ en: in *T;* hin *W.*

24. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 634.*

Overskr. fra R; i T*: dunhent. xuij. háttʀ, *U*:* dvnhent. $_2$ ná: nair *R*, W. T, U.* $_3$ bavl: boð *U.* $_6$ gamlar: -air *skr. U.* $_7$ hiɴ: sáá *W.* skioldvm: skiolldv *U.*

mioðr hegn*ir* bavl bragna
br*a*gni*n*gr skipa sagn*ir*.
folk homlv gefr fr*a*mla
fr*a*m lyndr viþv*m* gamlar
hiɴ er heldr fir*ir* skot skioldv*m*
skioldv*n*gr hvna*n*gs avldvr.

25. Ravst gefr avðli*n*gr iastar
avl virþi ec *sva* firþv*m*
þavgn fell*ir* br*i*m bragna
bior forn er þ*at* horna
mals kaɴ milldingr heilsv
mioðr heit*ir* sva veita
strvgs kemr ival veiga
vin kallac þ*at* galli.

26. Fýs brytr fylk*ir* eisv
fens bregðr hond a veniv
ran hegn*ir* gefr r*i*n*ar*
ravf spyʀ ætt at iofrv*m*.
miok trv*ir* ræs*ir* recka
rávn ser giof t*il* lavna
rað a lofþvngr lyþa
le*n*gr vex hv*er*r af gengi.

27. Iskalda s*ka*l ec oldv
eik v*ar* svð en bleika
reynd t*il* ræsi . . . .
. . iks emc kvðr at slikv.
briotr þa h*er*s*ir*s heiti
hátt dvg*ir* sæmd at vát*ta*
avðs af iarla pryþi
itrs v*ar*a siglt t*il* litils.

28. Vanbavgs veitti send*ir*
vigrackr en giof þackac

25. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 634—36. — K. G. Aarb. (81) 223; J. Þork. Ark. XV, 219, H. Frið. Ark. XVIII, 77.*

Overskr. i T: xuiij hattʀ, *i U**: tilsagt. $_1$ Ravst: Ræst *U (U* = R)*. gefr: gaf *U (U* = R)*. iastar: astar *U*. $_2$ avl: oll *U*. sva: *fremk. ved rettelse R;* þat *T*. $_3$ þavgn: þegn *U*. $_7$ strvgs: stryks *U*. i—veiga: valr áá veigar *W*. $_8$ kallac: kalla ek *W, U*. galli: gallda *U*.

26. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 636. — J. Þork. Ark. XV, 220.*

Overskr. i T: xix, *i U**: orþz qviþo hattr. $_1$ Fýs: Fuss *de øvrr.* brytr: *udv. R.* $_3$ rinar: ar *ligel.* $_6$ ser: er *T*. til lav: *udv. R.* $_8$ lengr: lengi *T*

27. *R, W, T, U (l.* $_{1—2}$ *også U*). — SnE I, 636.*

Overskr. i T: xx, *U**: Alags hattr. $_1$ skal ec: skar ec *R*, T, U;* bravt *W;* bratt *el. snarere* bravt *U**. oldv: eisv *U**. $_2$ var: varþ *U**. svð en: svðin *W;* in *skr. T*. $_3$ ræsi. . . .: *afr. R (i margen langt senere:* kvnde!*);* ræsis fundar *de øvrr.* $_4$ . .iks: r *afr. R;* riks *de øvrr.* emc: em *W;* em ek *U*. kvðr: kvnnr *U*. at: af *T*. $_5$ þa: sa *T*. hersirs: hersis *alle øvrr.* $_7$ af: a *T*. $_8$ siglt: slikt *W, U*.

28. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*); l.* $_{3—4}$ *også i Den 3. grt. afh. W*, 748, — SnE I, 638, II, 122; Den 3. og 4. grt. afh. 19. 79.*

Overskr. i T: tuiscelft. xxi, *i U**: tviskelft. $_1$ Van-: Vann *R*, T, U;* Vand *W*. veitti: veiti *W, U*. $_2$ vig-: veg *W*. en: ec *tf. R**.

skiald *brags* skylia mildv*m*
skipreiþv *mer* heiþa.
fax næst fylk*ir* vɴa
favl dy*r*r at giof styri
stolhreins styriar deilis
storlæti sa ec mæta.

29. Tvær man ec hilmi hyrv*m*
heims vist er otvistar
hlavt ec asamt at sitia
seimgildi fe milldv*m*.
fvss gaf fylk*ir* hnoss*ir*
flenstyri margdyrar
hollr v*ar* h*er*sa stilli
hoddspenn*ir* fiolm*enn*v*m*.

30. Þoll bið ec hilmis hylli
halda græ*n*na skialda
askr beið af þ*vi* þroska
þiliv hrv*n*gnis ilia.
vigfold*ar* niot valdi
vandar marg*ra* landa
nytr vartv os t*il* itrar
elli dolga fellir.

Nv hefr vp*p* aɴat q*væ*þi.

31. Stals dynblacka stavcki
stiɴgeðs sam*ir* miɴaz
alms bifsæki avkv*m*
yɢs fengs alof þengils.

-ac: ag *W*, *U*. $_3$ skiald: scial *T*. brags: bragz *U*; braks *T*, *W*, *W**, *748*. skylia: *sål. også U*. $_4$ reiþv mer: reþi menn *U*. $_5$ vɴa: uinna *T*. $_6$ favl dyrr: faul dyr *T*; fiǫldyr *W*; falldvr *U*. at: af *W*. styri: styra *U*; styris *W*. $_7$ stol-: stal *R**, *T*, *W*, *U*. hreins: hrein *R**. styriar: styria *W*. deilis: deili *U*. $_8$ sa ec: faer *U*. mæta: meta *el.* mota *T*.

29. *R*, *W*, *T*, *U* (*l.* $_{1-2}$ *også U**). — *SnE I, 640*. — *J. Þork. Ark. XV, 220, H. Frið. Ark. XVIII, 77—8.*

Overskr. i T: xxij, *U**: detthent. $_1$ Tvær: tueir *T*. man: mvn *U**. $_2$ vister: vister *R**; vistir *W*, *T*, *U*. $_5$ gaf: gefr *W*. $_6$ flen-: flein- *de øvrr.* -styri: stori *T*; styrir *W*, *U*. $_7$ stilli: stillir *R**. $_8$ *lyder i U:* hatt spenn fiolni ennvm.

30. *R*, *W*, *T*, *U* (*l.* $_{1-2}$ *også U**). — *SnE I, 640.*

Overskr. i T: 23, *i U**: Draugs háttr. $_1$ Þoll: Holl *T*. bið: *afr. W*. $_3$ þvi: þi *W*. $_5$ niot: nio *T*; mot *U*. valdi: valþi *U*. $_7$ vartv: vatv *U*. itrar: itra *U*. $_8$ fellir: fellis *W*.

31. *R*, *W*, *T*, *U* (*l.* $_{1-2}$ *også U**). — *SnE I, 642*. — *K. G. Eft. skr. II, 228.*

Overskr. fra R, T, der tf. 24; [H]er hefr annat kvæði þat er ort er vm skvla iarl ok heitir bragarbót; *U**: Bragarhattr. $_1$ stavcki: stokkvi: *alle øvrr. (også R*), men* tavck *er næsten afr. W*. $_3$ alms: alfs *W*. avkvm: avkinn *W*. $_4$ fengs: feng *alle øvrr. (også R*).* lof: o *afr. W*. $_7$ tavɴv: tunnu *W*, *T*; tvnnvm *U*. -raɴir: *afr. W*. $_8$ oð..stæra: odd..skera *U*.

oddz blaf*er*la iarli
av́rbriot ne skal þ*ri*ota
hars saltavnv hran*ir*
hrærv*m* oð at stæra.

32. El þreifz skarft of skvla
skys snarvinda lind*ar*
eg v*ar*þ hvoss i havgv*m*
hræss dynbrvnv*m* rvnin.
sveím þreyt*ir* bio sveita
sniallr ilstafna hrafni
páll varð vnd fet falla
fram þ*ra*barni arnar.

33. Lifs v*ar*þ rán at ravnv*m*
reð sv*er*þ skapat mioc f*er*þv*m*
stǫ*ng* oð þ*ra*tt a þingi
þioð st*er*k liþv f*ra*m m*er*ki.
hravð of hilmis broþ*vr*
hvos eg f*ri*þar von segiv*m*
spiot naþv bla bita
bvand m*enn* hlvtv þar rena.

34. Flavst bío folka treyst*ir*
fagr skioldvþvstv*m* avldv*m*
leið skar bragni*ngs* broþ*ir*
biartvegivþvstv regi
hest rak hilmir rasta
harðsveipaðaztan reipv*m*
siar hlavt v*ið* þrǫm þiota
þv*ng* hvfvðvztv lvngi.

35. Reist at vagsb*rv* vesta*n*
var sima bar fiari
heit fastr hafar rast*ir*
hialm týr svolv styri.

---

32. *R, W, T, U (l. 1—2 også U*). — SnE I, 642—44. — K. G. Helr. 37.*

Overskr. i T: 25, *U**: Liþhendvm. 1 of: vm *W, U.* 2 skys: *ul. T.* 4 dyn-: dun- *T.* rvnin: vnuínn *W.* 5 sveim: seim *W, T, U.* bio: hio *T.* 6 stafna: stafni *W.* 7 páll: valr *U;* þollr *W.* fet: fit *W, T;* fot *U.* 8 fram: framm *W, U.*

33. *R, W, T, U (l. 1—2 også U*). — SnE I, 644.*

Overskr. i T: veggiad. 26, *U*:* veggiat. 1 varþ: var *U.* ravnvm: rauþom *T.* 2 reð: riðv *R*;* reið *W, T;* reidd *U.* sverþ: serð *U (U* = R).* 3 stǫng: stǫg *W.* a: at *U.* 4 fram: framm *W, U.* of: vm *U.* 8 bvand: buod *T;* bond *U.*

34. *R, W, T, U (l. 1—2 også U*). — SnE I, 644—46. — J. Þork. Ark. XV, 220, H. Frið. Ark. XVIII, 78 - 9.*

Overskr. i T: 27, *i U*:* Flagþa lag. 2 skioldvþ-: skiollldvz- *U.* avldvm: elldvm *U.* 4 vegivþ-: veggivz- *U (vþ o. l. R).* regi: hreggi *W, U.* 5 rasta: rastar *R*.* 6 harð-: har- *T.* sveip-: greip- *R*.* 7 siar: sior *W.* þiota: þriota *T.* 8 þvng: þingi *T.* hvfvðvztv: hvfvztv *U.*

35. *R, W, T, U. — SnE I, 646. — K. G. Helr. 37.*

Overskr. i T: 28. 1 Reist at: Rést at *(med skilletegn) R*.* 2 var: var *W, U.* 4 svolv: suòro *T.* 5 stǫcr: stockr *T, U;* stǫkk *W.* er:

stǫer ox er bar blacka
brims fir*ir* iord it g*r*im*ma*.
h*er*fiolð hvf*ar* svǫlþv
hraɴ rað bvand maɴa.

36. Hristi hvatt þa er reistiz
h*er*fav*n*g mioc lavng vé-
stavng
samþi folk en fravmþvz
fvllst*er*k h*r*ingserk g*ra*ms
v*er*k
hond lec hv*er*iv*m* reyndiz
hior*r* kalldr allvalldr maɴ-
balldr
eɢ*g* fra ec breiþa bioggiv
bragni*n*g fylkink stoð þi*n*g.

37. Uaɴkaɴ virþv*m* baɴa
vald giald hofvndr aldar
ferþ v*er*þ folka h*er*þi
fest mest sa er bil lestir.
hátt þrátt havlþa áttar
hravð avð iofvʀ rá͛þv*m*
þat gat þengill skatna
þioð stoð af g*ra*m bioþa.

38. Snarar farar fylk*ir* byriar
freka breka lemr a sneckiv*m*
vaka taka visa
skriþar at þ*at* biðia
svipa skipa sygior hepnar
savmv*m* þravmv*m* ibyr
rav*m*mv*m*

---

en *W.* bar: *skr. 2 gg. R (overstr.).* blacka: backa *U.* 6 it: hið *W.* 8 rað: lað *R**, *T*, *U (sammen med foreg.)*; lið *W.* bvand: bond *U.*

36. *R, W, T, U (l.* 1 *også U*). — SnE I, 648.*

Overskr. i T: 29, *i U**: þrihent. 1 Hristi: Hristiz *U.* 3 fravmþvz: framðiz *W;* framþi *U.* 4 grams verk: *i W først skr.* græn serk, *men* an *synes rettet til* m *og* s *skr. ovenover; over* g *er så skr.* v, *men dette træder svagt frem.* 5 hverivm: herium *R**, *T*, *U.* 6 kalldr: kalld *W.* 7 bioggiv: bivggu *W*, *T*, *U.* 8 -ink: -ing *W*, *T*, *U.*

37. *R*, *W*, *T*, *U.* — *SnE I*, *648.*

Overskr. i T: 30. 1 Uaɴkaɴ: *i 2 ord de øvrr.* 2 hofvndr: hofvþ *R**. 3 herþi: hirði *W.* 4 fest: flest *W.* sa: sv *U.* 5 þrátt: hrætt *W.* áttar: ættar *W.* 8 af: of *R**, *W;* vm *U.*

38. *R, men her efter afslutn. af Háttatal men med samme hånd, U (her); W efter v. 54; ul. T. — SnE I, 650. — K. G. Eft. skr. II, 228–29.*

1 Snarar farar: *omv. W, U; herefter tf. R:* arar snarar, *men dette er overstr.* 3 visa: *herefter i R et kors, der henviser til et med kors betegnet* reckar *efter verset*; reckar *W*, *U.* 4 skriþar: viþar *er tf. i R efter verset;* viðar *tf. W*, *U.* 5 sygior: g *er i R raderet.* 6 þravmvm: fromvm *U.* 7 haka: *efter* h *er et bogstav raderet i R.*

39. *R*, *W*, *T*, *U.* — *SnE I*, *650.*

Overskr. i T: 31. 1 hiald-: hialdr *W*, *U.* 4 hialmar: halmar *R**, *T*, *U.* 5 hilmir: hilldmir *U*, *men* d *er udstr.* folldar: *el.* folkar

haka skaka hraɴ*ir* blavckv*m*
hliþar miþar vnd kiol niðri.

39. Oc hialdreífan hofv
hodd sticklanda mikl*ir*
morðflyti*r* kna mæta
malmskvrar dyn híalm*ar*
hialdrs þa er hilm*ir* folldar
hvgdyrv*m* gaf styri
ogn svell*ir* fǽr*r* allan
iarldo*m* gavfvgr soma.

40. Hveʀ fremr hildi baʀa
hv*er*r er męli*n*gv*m* feʀ*r*i
hv*er*r a havpp at stæʀ*r*i
hv*er*r kaɴ avð at þv*er*ra
veldr hertogi hiald*ri*
h*ann* er first blicn*er* m*anne*
h*ann* á havpp at syɴi
h*ann* velir blic spaɴar.

41. Velr itrhvgaðr ytv*m*
otrgiold iofvʀ snotrv*m*
opt hef*ir* þings fir*ir* þravngi
þvng farmr g*r*ana sp*r*v*n*git.
hiors vill rioðr at riþi
reið malmr gnita heiðar
vigs er hreit at hættiz
hvatt niflv*n*ga skatti.

42. Alravþv*m* drifr avþi
ognrak*k*r firv*m* hlack*ar*

R, men da af R rettet til* folldar. 6 dyrvm: fỏrom *T;* færvm *U;* stærum *W.* styri: stæri *U, T;* færi *W.*

40. *R, W, T, U; l. 1—4 også i Den 3. grt. afh. W*, 748; l. 7—8 også i W* (Wb). — SnE I, 652; II, 146. 418. 498; Den 3. og 4. grt. afh. 24. 95. — K. G. Nj. II, 80—81.*

Overskr. i T: 32. 1 hildi: hialdr *R;* 2 *er i r. i 748 og indvist (ur.) efter* hilldi. 2 męlin-: *blækket løbet ud i R og mulig rettet.* feʀri: fæʀri *W;* fęrri *W*:* fyrri *U.* *l. 3—4 er i 748 omb., men den rigt. rækkefølge betegnet ved* a b. 3 a: *el.* gerir *R oprl. og da af R* rettet til* a; gerir *T, W, U.* 4 kaɴ: kom *U.* 5 -togi: -tvgi *U.* 6 first: firstr *W.* blicner: blicnar *R**; blicur *T, U;* blikurs *W.* 7 á: er of *W.* havpp: happ *U.* 8 velir: vellir *W*.* spaɴar: spakar *W*, men* k *rettet til* n̄.

41. *R, W, T, U. — SnE I, 652.*

Overskr. i T: 33. 3 opt: op *T.* þravngi: þrǫngvi *de øvrr.* 7 hreit: *utydel. R;* hreytt *R*;* hreytt *U*; hrott *W, T.* hættiz: hættis *U;* hettis *T;* hætti *W.*

42. *R, W, T, U. — SnE I, 654.*

Overskr. i T: 34. 1 Al-: Alf- *T.* avþi: audar *T.* 2 rakkr: rackar *U.* 3 hvat: hvar *de øvrr.* 7 flytir: flytvm *W.* 8 dallar: þallar *U.*

veit ec hvat vals areitv
v*er*þr h*ri*ng d*ro*þa snerþ*ir*.
sniallr lætr afit falla
fagr regn iofvʀ þegnv*m*
ognflyt*ir* v*er*r ytv*m*
arm m*ar*dall*ar* hv*ar*ma.

43. Samþickiar fremr sæckv*ir*
snarbaldr hiarar ald*ir*
gvNhætt*ir* kaN g*ro*tta
glaðdript hraþa skipta.
fest*ri*þ*ir* kna froþa
friðbyɢ liþi tryɢva
fiǫlviniat hylr feniv
falr meldr alin veldi.

44. Frama skotn*ar* gr*a*m gottno*m*
giof saNaz ravf spaNar
menstikl*ir* venz mikla
maNdyrðir vaN skyrþar.
h*er* fiolð b*er*a havlþ*ar*
hagbals lag*ar* stala
f*ri*þaz sialdan v*ið* valdi
val l*an*dz svala b*ran*da.

45. Lætr vndin brot brotna
b*ra*gni*n*gr fir*ir* s*er* hri*n*ga
sa tekr fir*ir* men menia
mætt orð of sik fætt*ir*.
armr kna v*ið* brim blikna
bri*m*la*n*dz viþv*m* randa
þ*ar* er hond at lið liþnar
lysloþ*ar* beʀ gloþ*ir*.

46. Uirþandi gefr v*ir*þv*m*
v*er*bals liþar sk*er*ia

---

43. *R, W, T, U. I W er v. 43 og 44 ombyttede. — SnE I, 654.*

Overskr. i T: Minne adalhenda. 35. ~1~ Sam-: *først skr.* San- *W, men* n *er udprikket og en streg tf. over* a. þickiar: þyckiar *W, U, R**. sæckvir: sæckvi *R*;* sǫkkum *W;* sauckom *T;* sockvm *U.* ~3~ grotta: grottv *W.* ~4~ glað-: grað- *W.* ~5~ kna: kann *W.* ~7~ viniat: viniaðr *R*;* viniar *W.* ~8~ falr: fal *W.*

44. *R, W, T, U; jfr. ved foreg. v. — SnE I, 656.*

Overskr. i T: 36. ~1~ gram: gramr *U.* ~2~ ravf: ref *U.* ~3~ venz: vensc *T;* venr *U.* mikla: miklar *W, U.* ~4~ vaN: innan *U.* ~6~ bals: bal *R*.* ~8~ val landz: vanðz *U.*

45. *R, W, T, U. — SnE I, 658. — K. G. Eft. skr. II, 230.*

Overskr. i T: 37. ~3~ menia: meina *U.* ~4~ mætt: met *T, U;* mæt *W.* fættir: fetir *T, U;* fætir *W.* ~5~ armr: orm *T.* brim: blik *R*, W, T, U.* ~7~ þar er: þviat *W.* at: við *W.* liþnar: liðna *W.*

46. *R, W, T, U. — SnE I, 658.*

Overskr. i T: 38. ~2~ bals: bal *W, T, U (*balliþar *her i ét ord).* liþar: ladar *T.* brioti: broti *de øvrr.* ~4~ avrar: afar *de øvrr.* ~6~ avðs: avð *R*, W.* sæ: *adskilt ved streger fra* fvna *R*.* ~7~ gram: grar *T.*

gleðr vellbrioti vell*vm*
ver*þvng* avrar þvngv*m*.
ytandi fremr yta
avð sæfvna ra*v*þv*m*
þar er mætv*m* gr*a*m mæti
marblaks skipendr þacka.

47. Seimþv*errir* gefr seima
seim avR liþi beima
hringmilda*n* spyr ec h*ri*ngv*m*
h*ri*ngskemi brott þinga.
bavg stavckv*ir* fremr bavgv*m*
bavg g*ri*m*m*r hiar*ar* dravg
viðr gvllb*ro*ti gvlli
gvll hættr skaþa fvlla*n*.

48. Avðkendor veR avþi
avðtýr boga navþ*ir*
þat er avðviþv*m* avþit
avðs i gvlli ravþv.
heiðmonnvm byr heiþis
heiðmildr iofvR reiþ*ir*
verr heið fravmvðr heiþ*ar*
heið giof vala léiþar.

49. Hialdr remm*ir* tekr hildi
h*ri*ngr brestr at giof festa
hnigr vnd havgna meyi*ar*
h*er*s valdandi tiald.
heþins mala byr hvilv
hialm lestanda flestv*m*
morð avkiN þiGr mæki
mvnd hiaðni*n*ga sprvnd.

50. YGs dros*ar* ryfr eisa
avld m*e*ð seva tiold

47. *R, W, T, U. — SnE I, 660.*

Overskr. i T: 39. ₂ avR: err *U.* ₃ mildan: milldvm *W.* hringvm: *skr. 2 gg U.* ₄ hringskemi: hringkenning *U.* brott þinga: brotninga *W;* brott stinga *R*.* ₆ dravg: draugar *T;* dravgvm *R*;* drauga *W, U.* ₈ hættr: heitr *U.*

48. *R, W, T, U. — SnE I, 660.*

Overskr. i T: 40. ₁ kendor: kendar *T, U;* kendum *W.* ₂ navþir: navðar *W, mulig rett. til* -er. ₃ þat: þar *R*(?) W, U.* avþit: auði *W.* ₆ mildr: frækn *U.* ₇ verr: venr *W, T, U.*

49. *R, W, T, U. — SnE I, 662. — J. Þork. Ark. XV, 220; H. Frið. Ark. XVIII, 79.*

Overskr. i T: 41. ₂ hringr: hring- *T.* festa: flesta *U.* ₅ heþ-: heid- *T.* mala: malv *U.* ₆ -anda: -andi *T, U.*

50. *R, W, T, U. — SnE I, 662.*

Overskr. i T: inn meiRi stufuR 42. ₂ avld: ell *U.* með: moð *R*, T, W, U.* ₃ hof: haf *W, U.* ₅ veGiar svifr: veggr synir *U.* ₆ gless....hress: glę̇s...hrę̇ss *R*;* glæss....hræss *W;* gles....hress *T;* gles....hres *U.* ₇ hvatt: hvattr *W, T, U.* er: kaN *R*.* ₈ aldrs: alldr *W.*

gloð stǫckr ihof hlack*ar*
hvgtv́ns firv*m* brv́n.
geðveGi*ar* svifr glvGa
gless dynb*ri*mi hress
hvatt er hyR at slétta
hialdrs gnaptv*r*na aldrs.

51. Herstefn*ir* lætr h*ra*fn
hv*n*grs fvllseðiazt v*n*gr
ilspornat getr avrn
alldr lavsazta*n* havs.
vilia borg en*n* vargr
vígsara kljfr g*ra*r
opt solgit fær ylgr
iofvR goðr vill sva bloð.

52. Ser skioldv*n*gs niðr skvrv*m*
skopt daRaþ*ar* lyptaz
hri*n*dr gvN fana grvnd*ar*
glyG af fræk . . . tiggia.
geisa . . . .
. . . at hlym gv*n*gnis
styrk erv mot v*n*d m*er*kiv*m*
malms of itran hilmi.

53. Stiori venst at stæra
stor v*er*k dvnv geira
haldacaN m*e*ð hildi
hialdr tý́r v*n*d sic foldv.
haRi slitr i hv*er*ri
hiaRanda favt sn*er*rv
falla þar t*il* fyllar
fiallv*ar*gs iorv þollar.

54. Skytr at skavglar veðri
en skialdagi haldaz
hild*ar* hlem*m*i drifv
of hvitv*m* þra*v*m ritar.
en i sofis sveita
at sv*er*þtogi f*er*þ*ar*

---

51. *R, W, T, U. — SnE I, 664.*

Overskr. i T: Mesti stufR. 43. $_2$ hvngrs: hungr *W, U.* $_3$ -spornat: -spornar *U.* getr: lætr *W, T.* $_6$ sara: skara *R**. $_8$ bloð: godr *T.*

52. *R, W, T, U. — SnE I, 664.*

Overskr. i T: Nu eR skothendR hättR 44. $_3$ fana: fara *U.* $_4$ glyG: glvgg *U.* af: of *T;* vm *U.* fræk...: *afr. R;* fræknum *de øvrr.; af det følg. ord er halvdelen afr. R.* $_5$ .....: *afr. R;* ve fyrir visa *de øvrr.* $_6$ .....: *afr. R;* veðr stong *de øvrr.* hlym: hlyn *U.* $_7$ vnd: firi *W.* $_8$ malms—itran: hialms vin *(sål.)* itrvm *U.*

53. *R, W, T, U. — SnE I, 666.*

Overskr. i T: 45. $_3$ caN: tann *T.* $_5$ slitr i: skilr vnd *U.* $_7$ þar: þa *U.* $_8$ fiall: fall *U.*

54. *R, W, T, U. — SnE I. 666–68.*

Overskr. i T: RagnaRs hattuR 46. $_2$ *lyder i U:* en skiolldvngi (n *tf. over l)* halldiz. $_3$ hlemmi: hleimi *U;* hlemi *el.* hleini *T.* $_4$ hvitvm: hvitan *T, W.* þra*v*m: þrym *W.* $_5$ sofis: sǫfis *R*;* sǫ́fis *T;* sæfis *W, U.* $_7$ aldar: alda*R*(?), W.* vin: vinr *W, T, U.* $_8$ iarl: iarls *W, T, U.*

ryðr aldar vin odda
þ*at* er iarl megi*n* snarla.

55. Hv*er* sei iofra ǫgi
iarl fiolvitrv*m* bet*ra*
eþa giarn*ar*a at gæþa
glym hraðsveld*an* skialda
stendr of stala skvr*ar*
styʀ olitill gavti
þa er folks iarþ*ar* fold*ir*
feʀ signiorþv*m* varþa.

56. Hv*er* ali bloþi byrsta
bens ravð sylgiv*m* ylgi
nema sva at g*ra*mr of gildi
grað dagmarga*n* v*ar*gi.
gefr oddviti v*n*d*ir*
eɢ ny bitn*ar* vitni
h*er* s*er* fenris fitiar
f*ra*m kloðloðnar roðna.

57. Hilm*ir* hialma skvr*ir*
h*er*þ*ir* sv*er*þi roðnv
hriota hvit*ir* askar
hrynia bryniv spang*ir*.
hnyckia hlackar eld*ar*
harþa svarþ*ar* l*an*di
remma rim*m*v gloþ*ir*
randa g*ra*nd of iarli.

58. Er til hialma hyriar
h*er*iom styriar vęni
þar *sva* at iarl t*il* ogn*ar*
egn*ir* togno sv*er*þi.
sia kna garð fir*ir* grvndv
grindar þv*n*dar iaþra
er skatna vinr skiald*ar*
skyldiz galldr at f*re*mia.

---

55. *R, W, T U. — SnE I, 668.*

Overskr. i T: toʀfeinaʀs háttuʀ 47. 1 ǫgi: ægir *W*; ægri *U.* 2 fiol-: for- *U.* betra: snarla *U, men over l.* betra. 3 gæþa: græþa *U.* 4 hrað-: harð- *W, U.* sveldan: selldan *W;* feldan *R*.* 5 of: af *W, T, U.* 7 iarþar: iaðaʀʀ *W.* foldir: ferðer *W.* 8 niorþvm: morkvm *U.*

56. *R, W, T, U, der ender med dette vers. I W er 56 og 57 omb. — SnE I, 670. — K. G. Nj. II, 863—64, Eft. skr. II, 229—32; J. Þork. Ark. XV, 220.*

Overskr. i T: egils hattuʀ 48. 2 bens: ben *U.* ylgi: ylgiar *U.* 4 grað: gaf *W.* dagmargan: *omv. W;* dog *skr. U.* 5 vndir: vnd *T.* 6 bitnar: bitnvm *U.* 7 her: hann *R*, W, T, U.* ser: er *W, U.* fitiar: fitia *T.* 8 kloð-: klo- *W, T, U.* loðnar: boþnar *U;* loðna *K. G.*

57. *R, W, T; jfr. ved v. 56. — SnE I, 670.*

Overskr. i T: 49. 3 hriota hvitir: *omv. T.*

58. *R, W, T. — SnE I, 672. — K. G. Aarb. (1866) 290, (1869) 147.*

Overskr. i R: lvii *(?), T:* 50. 1 til: *herefter skr. W, men overstr.* þvndar iaðra. 6 grindar: grvndar *W.* 7 skialdar: skiallda *W.*

59. Hialmlest*ir* sk*err* hrist*ar*
hreG avld sigars veGi
*gra*mr lætr i byr briota
b*ra*Ndz hnigþili randa st*ra*nda
stalh*ra*fna lætr stefn*ir*
styrvi*nd* of sic þyria
þiGr at glavndl*ar* glyGvi
gang oddviti b*ra*gna sagna.

60. Almdrosar skylr isa
ar flest meginbara sara
kæN lætr hre.. ahravNv*m*
hialm svell iofvR gella fella.
styriokla kna stikl*ir*
stin*n* me*n*s legi venia benia
lætr still*ir* fraɔr fylla
folksvnd hiarar lvnda vnda.

61. Hrælioma felr h*ri*mi timi
har vex of *gra*m sara ara
frost nemr of hlym hrist*ar* mist*ar*
h*er* kallda*n* þrav*m* skiald*ar* ald*ar*.
gvllsend*ir* brytr grvndar hrvnd*ar*
gvNveGs stofv*m* legi h*re*Gi
sokn vallar spvr ec svelli elli
sva skotn*ar* þ*at* gotna þ*ro*tna.

62. TiGi snyr aogn*ar* arv
vndgagl veit þ*at* sokn*ar* hagli
yngvi drifr at hreGi hlifa
hior væl*ir* fior bryniv eli.
visi heldr of fiornis fold*ir*
folk skipta sva boga driptv*m*
skvrv*m* lystr of hilmi h*ra*vsta*n*
h*ans* fregnv*m* styr mist*ar* regni.

---

59. *R, W, T. — SnE I, 672—74.*

Overskr. i T: 51. $_1$ skerr: skekr *W, T.* hristar: mistar *tf. T.* $_3$ byr: bǫð *W.* $_4$ hnig-: hring- *T.* stranda: standa *W.* $_7$ at: af *W.* glavndl-: gǫndl- *W, T.* glyGvi: glyggi *W.* $_8$ gang: gagn *W, T.*

60. *R, W, T. — SnE I, 674. — K. G. Nj. II, 437—38; J. Þork. Ark. XV, 221, H. Frið. Ark. XVIII, 79.*

Overskr. i T: 52. $_1$ skylr: scylir *T.* $_3$ hre...: *utydelig R;* hraustr *R* over l.;* hræs *W;* hress *T.* $_5$ stiklir: stillir *T.* $_6$ stinn: stinnr *K. G.* legi: leggia *W.* $_7$ fraɔr: *prik over og under* ɔ *R*;* frór *T;* fǫr *W.*

61. *R, W, T, der slutter med dette v. — SnE I, 674—76.*

Overskr. i T: 53. $_1$ felr: fellr *R*.* $_2$ vex of: veg vm *W.* sara: sar *T.* $_3$ nemr: venr *W, T.* of: vm *W.* hlym: *el.* hlynr *R;* hlynr *T;* hlyn *W, R*.* $_4$ skialdar: i *over l. R med nedv. tegn.* $_6$ gvN: gull *T (resten afr.).* leGi hreGi: *omv. W.* $_7$ spvr: spyr *R*, W, T.*

62. *R, W. — SnE I, 676.*

Overskr. i T: 54 *(der ender helt hermed).* $_1$ arv: ąra *W.* $_2$ gagl: gagls *W.* þat: þvi *W.* $_3$ yngvi drifr: yngva dreif *W.* hlifa: hlifar *W.* $_4$ væl-: vel- *W.* fior: fǫr *W.* $_5$ of: vm *W = l.* $_7$ foldir: folldar *W.* $_6$ skipta: skiptir *W.*

63. Stala kend steyckvi-
lv*n*dv*m*
styri*ar* valdi ravþv fallda
reckar styrþv rett t*il* iarþ*ar*
roþnv barþi avsta*n* fiarþ*ar*.
oddv*m* rendi elivnst*ra*nd*ir*
yta f*er*þ*ar* h*ri*nga sk*er*þ*ir*
hilm*ir* stærþi hvosv sv*er*þi
heila grvnd*ar* megi*n* vnd*ir*.

64. Uafþi litt er v*ir*þv*m* mætti
vigrækia*n*di f*ra*m at .ækia
sk. . . . v. . kvrv*m* hlack. .
. . . . f. . . roðnv*m* m. . kiv.
rvddiz l*an*d en ræsir þr. . a
ribbvngv*m* skop bana . . ga*n*
gvNar skavt vnd gera fot*ar*
g*ri*msett . . . . . . na kletti.

65. Vapna h*ri*þ vellta naþi
vægþar lavs feigv*m* havsi
hilm*ir* let hoGv*m* mæta
h*er*þa klett bana v*er*þn.
fleina landz fylk*ir* rendi
fiornis hlið meginskiþi
avflv*m* sotti oddi fyrþv*m*
iofri kent holdi fenta.

66. Eyddi vthlavps MO*nn*VM
itr h*er*togi spiotv*m*
svngv stal of stillis
stoð ylgr ival dolgv*m*.

---

63. *R, W; Háks. 47, F, 42, 81, Fl, (sp. 677), Sth 8 fol. — SnE I, 676—78; Fms. IX, 311, Eirsp. 281, Frís 427, Icel. s. II, 64; Flat III, 46; 81 (udg.) 364.*

1 kend: kendi *R* og alle øvrr.* steyckvi: stecki *81;* stǫckvi *de øvrr.* lvndvm: lundu *81.* 2 valdi: valldr *47, F, 42, 81, Fl.* ravþv: at *tf. W, F.* 5 elivn-: elíu- *81.* strandir: standir *42;* strandi *81;* straddir *47.* 6 yta: vtan *81.* hringa: hingat *42.* 7 stærþi: styrdi *81;* stærðir *42.*

64. *R, W; Háks. 47, F, 42, 81, Fl. (sp. 677), Sth. 8. — SnE I, 678; Fms. IX, 311; Eirsp. 281, Frís. 427, Icel. s. II 64—65; Flat. III, 46; 81 (udg.) 364. — J.Þork. Ark. IX, 221.*

1 er: þaer *8.* 2 vig: veg *F, 81, Fl, 8;* vegg *47, 42.* .ækia: sækia *alle øvrr.* 3 *lyder i alle sål.:* skerðir gekk i skurum (skyrum *42*) hlakkar (kl- *81*). 4 *lyder i alle:* skǫglar (skey- *47;* skæ- *81*) serks firi (fram firi *Fl.*) roðnum (skúla *47, 42; ul. 81, Fl.*) merkium. 5 rvddiz: ræddiz *42;* rudduz *Fl.* land: lind *W;* lond *Fl.* en: ok *47.* ræsir: reiser *81;* ræsis *W.* þr. . . a: þrænda *alle øvrr. undt. 8:* þręndvm. 6 . . . gan: þungan *alle øvrr.* 7 vnd: vid *81.* gera: geira *47, 42, 81, 8.* fotar: sennu *81.* 8 grim-: grunn *81, Fl.;* gunn *47, 42.* sett. . . na: setta il (j *81*) hiarna (hialma *8*) *alle øvrr.* kletti: klætta *47.*

65. *R, W. — SnE I, 678—80.*

4 verþn: verðan *W.* 7 *lyder i W:* ǫflvgt sverð eyddi fyrðvm *(dette rett. fra* sverð-).

66. *R, W; Háks. 47, F, 42, 81, Fl. (sp. 677). — SnE I, 680; Fms. IX, 312, Eirsp. 282, Frís. 427, Icel. s. II, 65, Flat. III, 46; 81 (udg.) 365.*

hal margan let hæfþi
hodgrimr iofvrr skemra
sva kaɴ ran at refsa
reiðr oddviti þioþvm.

67. Ortac avld at miɴvm
þa er alframazt vissac
of siklinga snialla
með .vi. togvm hatta
sitz hafa veg ne vellom
er verþan mic letv
a aldin mar orpit
þat er os frami iofrar.

68. Fremstr varð skvli
skala lof dvala
sem ec mildvm gram
mærð fiol snærþa.
meiʀ skal ec stæri
styrs hroðr fyrir
kæʀ var ec haʀa
hers gnott bera.

69. Kvɴ bio ec qvæþi
konvngs broþvr þioð
þaɴ veit ec þengil
þreɴ fiolmeɴɴan.
fram skal en fiorþa
folkglaðs vaþa
lios ellz lagar
lofon friþ rova.

70. .... er of męti
.... gar
aðr oq.. þit
odd brags spakan.
hlytr ...s geta
greppr ohnepp..
...ʀ skravt fara
skioldvnga vngr.

---

2 itr: vt *47, 42, 81.* spiotvm: sueitum *Fl;* suertum *81;* svaurtum *47, 42.* 3 of: um *81.* stillis: stilli *W.* 4 dolgvm: dylgium *F, 42, 81, Fl;* dyɢium *47.* 5 hal: all *81.* 6 skemra: skemma *W, Fl og vistnok F ved rettelse af* skemra. 7 kaɴ: kaɴt *F;* knatt *42.* ran: rann *81.* 8 reiðr: reið *42.* þioþvm: skeidum *81.*

67. *R, W. — SnE I, 680—82.*

1 Ortac: Orta ek *W.* avld: l *tf. R over l.* 2 vissac: vissag *W.* 4 vi. togvm: .lx. *W.* 5 sitz: sitt W. veg ne: veig með *W.* 8 þat...os: *omv. W.*

68. *R, W. — SnE I, 682—84.*

1 varð: var *W.* 5 meiʀ: fyʀ *R*.*

69. *R, W. — SnE I, 684. — K. G. Eft. skr. II, 232.*

1 Kvɴ: *over* Kv *synes* a *skr. (R*).* 3 ec: en *(?) R*.* 4 þreɴ: r *afr. W.* 5 en: en *W rett. fra* eð. 6 folk-: fiǫl- *W.*

70. *R, W. — SnE I, 684—86.*

1 ....: *afr. R;* Mitt *W.* of: um *W.* 2 *lyder i W:* mart lag

71. Sloð kaɴ snæþ*ir*
seima geima
hnig fák haka
hleypa greypa.
hiɴ er af hlvɴi
hesta festa
lætr leyfðr skati
langa ganga.

72. Gvll kna er grepp*ar*
gloa roa
vass erv seɢ*ir*
sam*ir* fra*mir*
eik ma v*n*d iofri
vna brvna
þa nýtr visi
viþar sk*r*iþ*ar*.

73. Ræs*ir* glæs*ir*
ravkqva stavkq*va*
hvitv*m* ritv*m*
hreina reina.
skreyt*ir* hreyt*ir*
skafna stafna
hringa sti*n*ga
hiortv*m* svortv*m*.

74. Hafravst hrist*ir*
hlvɴ viɢ tiɢia
borð grvnd be*n*d*ir*
b*ri*mdyrs styri.
bla veit briota
byrskið viþi
bavð hiarðr havrþv*m*
bvðlv*n*gr þv*n*ga*n*.

---

bragar. $_3$ oq..þit: okveðit *W.* $_4$ brags: braks *W.* $_5$ ....s: grams *W.* $_6$ ohnepp..: ohneppra *W.* $_7$ ...ʀ: skyʀr *W.*

71. *R, W. — SnE I, 586—88.*

Overskr. i R: lxiiii. *(utydel.).* $_1$ snæþir: æ *i R utydel.;* sneiþ- *R*;* sneiða *W.* $_3$ haka: k *i R rett. fra* f. $_7$ leyfðr: fðr *er udløbet R.*

72. *R, W. — SnE I, 688. — K. G. Nj. II, 946.*

Overskr. i R: lxv. $_1$ Gvll — er: Gvɴ knaer *R*;* er *ul. W.* $_5$ ma: kna *W.* $_7$ þa: þar *W.*

73. *R, W; l.* $_{1—4}$ *også i Den 3. grt. afh. W (kun l.* $_{1—2}$*). 748. — SnE I, 668—90; II, 152; Den 3. og 4. grt. afh. 25. 98. — K. G. Nj. II, 154—59.*

Overskr. i R: lxvi. $_2$ stavkqva: dǫkkva *W, W*, 748.* $_3$ hvit-: it *afr. W.* $_6$ skafna: hrafna *W.* $_7$ stinga: i *skr. over l. R med nedvisn. tegn og forkortelsestegn over* g.

74. *R, W. — SnE I, 690.*

$_1$ Haf-: Háá *W.* $_7$ hiarðr: harðr *W.* havrþvm: bǫrðum *W.*

75. *R, W. — SnE I, 690—92. — J. Þork. Ark. XV, 221.*

$_2$ sneckiv: -vm *R*, men* v *skr. over l.* $_4$ fror: *utydel. R;* fiǫr *W.*

75. Hri*n*da lǽtr hnig g*rv*nd
hafbekks sneckiv
þa er falla fleínþollr
4 fror mál stalv*m*.
hlvmi litr h*er* f*ra*m
hirðM*enn* speNa
eN rǽþi ravð goð
8 rog alfr skialfa.

76. HraN*ir* strykq*va* hlaþi*n* beck
haflœþr skefl*ir*
kasta nair kialar stíg
4 kallt hlyr savltv*m*.
svavrtv*m* hleyp*ir* svana fioll
sniallmælltr still*ir*
hlvNa of haka veg
8 h*ri*þfeld skiþv*m*.

77. ... lǽtr isol roð
sneckiv*r* aman*ar* hleck
arla s*er* v*n*gr ..rl
alvaldr ...a fall. 4
lyp.. ..a lyðr opt
lavki of kialar ravkn
greiþa na*ir* glyG vað
greipv*m* mæta drag reip. 8

78. HravN skeR hvat*t* feR
hvfr kalldr allvaldr
la brýtr lavg skytr
limgarmr ra*n*gbarmr. 4
b*ra*t skekr byR rekr
bla*n* veG raskeG
iarl lætr almætr
osvipt hvnskript. 8

79. Læs*ir* leyfðr visi
landa v́t strand*ir*
bliðr blaskiþv
barþa raNgarþi. 4

---

5 litr: lætr *W.* fram: gramr *W.* 6 speNa: *ul. W, men* kenna *tf. i randen med en langt yngre hånd.* 7 ravð: ravn *W.* 8 alfr: ælfs *W.*

76. *R, W. — SnE I, 692. — K. G. Helr. 38, Nj. II, 973.*

1 strykqva: strykia *W.* beck: borð *W.* 7 hlvNa: fram *tf. Rask.* of: a *W.* 8 skiþvm: stóðum *K. G.*

77. *R, W. — SnE I, 694. — J. Þork. Ark. XV, 221.*

1 ....: Snyðia *W.* 3 ..rl: ..arl *W'(i afr.).* 4 al: all *W.* ....a: breka *W.* 5 *lyder i W:* lyptaz kna of liði opt. 6 of: við *W.* 7 nair: -ir *afr. W.*

78. *R, W. — SnE I, 694—96.*

6 blan: bla- *W.*

79. *R, W. — SnE I, 696. — K. G. Udv. 151, 171.*

3 bliðr: vm *tf. og retter R**; ok *tf. W.* skiþv: skiþa *R**; skiðum *W.* 4 raN: hrann *W.* 6 val: fal *R**, *W.*

ern kna iarlþyrna
oddvm valbrodda
iorð m*e*ð ielsnǫrþv*m*
iaðri hræ̋naðra.

80. Lof er flvt*t* fiorv*m*
fir*ir* gvNavrv*m*
ne spvrð sporv*m*
spioll g*ra*ms snorv*m*
hefi ec h*an*s favrv*m*
hroðrs ǿrv*m*
ypt ovorv*m*
fir*ir* avðs bavrv*m*.

81. Flvttac fræþi
ok f*ra*ma græþi
tv*n*ga tæþi
m*e*ð tǿlv ræþi.
stef s*ka*l stæra
stilli mæra
hroðr dvg*ir* hræra
ok h*o*n*v*m færa.

82. Slikt er sva
sikli*n*gr á
avld þesaN
oþ*ro*m þaN.
iarla er
avstan v*er*
skatna skyrstr
skvli dyrstr.

83. Naðrs gnapa ogn alla
eyþir bavgvalla
hlvNZ of hástalla
hest*ar* svanfiall*ar*.
orms er glat*t* galla
m*e*ð gv*m*Nna spialla
iarl frei*m*r sveit snialla
slikt ma skavrv*n*g kalla.

84. Orð feck gott g*ra*mr
h*ann* er gvNtamr
mioc er fvll f*ra*mr
fylk*ir* ravsn samr.

---

80. *R*, *W*. — *SnE I*, *696—98*. — *K. G. Nj. II*, *176; 874—76*.

1 fiorvm: fǫrvm *W*. 4 grams: gram *W*. 6 hroðrs: til *tf. R* foran ordet;* til hroðrar *W*. ǿrvm: geyrvm *R*;* giǫrvm *W*.

81. *R*, *W*. — *SnE I*, *698*. — *J. Þork. Ark. XV*, *221*, *H. Frið. Ark. XVIII*, *79—80*.

1 Flvttac: Flvtta ek *W*. 2 ok: vm *R**, *W*.

82. *R*, *W*. — *SnE I*, *698—700*.

3 þesaN: þess aN *R**. 4 oþrom: orþrom *R**, *W*.

83. *R*, *W*; *l.* 5—6 *også i Den 3. grt. afh. W**, *757*. — *SnE I*, *700; II*, *84; Den 3. og 4. grt. afh. 9. 52*.

2 eyþir: r *mulig rettet fra* s; eyðis *Rask*. 4 fiallar: fialla *R**, *W*. 5 galla: gialla *? R*. 6 með: við *757*. gvmNna: *fremkommet ved rett. i R*. 7 freimr: *el.* freimt *(?) R;* fremr *W*.

hin*n* er mal metr
milldi*ng* sitz getr
. . aɴ er sva setr
segi hv*er*n vetr.

85. Mærð vilc avka
m. . . . . avka
gom. . . . . . .
grvnd*ar* sk*er*þi.
dyrð *ska*l segia
d*ro*tt ma þegia
styriar gloþa
staꜹkq. . . . þa.

86. Veit ec hrings hraþa
ihavll laþa
gott h*vs* hlaþa
hirð avl saþa.
drecr g*ra*mr glaþa
en at giof uaþa
vitar valstaþa
vaɴbavg skaþa.

87. Drifr handar hleckr
þar er hilm*ir* drek*k*r
mioc er bravgnv*m* beckr
bliðskalar þeckr.
leikr hilmis h*er*
hreingvll*it* ker
segi ec allt sem er
við orþa sker.

88. En þa er hirð t*il* hallar
her oddviti kallar
opt tekr iarl at fagna
vit otali b*ra*gna.
bvin er giof t*il* greizlv
at gvllbrota veizlv
þravngt sitr þioþar siɴi
þar er mestr f*ra*mi iɴi.

89. Hirð g*er*ir hilmis kátt
havll skipaz þraꜹ*n*gt at gat*t*
avð gefr þengill þ*ra*tt
þ*at* spyʀ f*ra*m iátt.

---

84. *R, W. — SnE I, 702. — K. Gisl. Eft. skr. II, 96.*
7 ..aɴ: þann *W.*

85. *R, W. — SnE I, 702.*
1 vilk: skal *W.* 2 *lyder i W:* mistar lavka. 3 *lyder i W:* goma sverði. 8 *lyder i W:* stǫkkvi moða.

86. *R, W. — SnE I, 702–04.*
2 laþa: hlaða *W.* 3 gott: er *tf. R*, W.* 4 avl: avls *R*.* 5 drecr: drekkr *R*, W.* glaþa: *hermed ender W.* 7 staþa: scaþa *R* (?).*

87. *R. — SnE I, 704.*

88. *R. — SnE I, 704–06. — K. Gisl. Eft. skr. II, 107.*
2 her: hers *R*.*

89. *R. — SnE I, 706. — K. G. Nj. II, 874–76.*

slikt tel ec hilmis hátt
h*an*s er ravsn of mátt
iarl brýtr svnðr ismátt
slvngit gvll við þátt.

90. Mǫrg þioð feʀ t*il* sikli*n*gs sala
sæmð er þ*ar* t*il* all*ra* dvala
tiɢi veit*ir* seim svala
sátt er betz of h*ann* at tala.
bresta spyriv*m* bavga flata
bragna vinr kaɴ gvlli hatta
æþ*ri* veit ec at giof lvnd gata
gr*v*nd*ar* vorðr fir*ir* h*ri*nga skata.

91. Þiɢia kna m*e*ð gvlli gloð
gotna f*er*þ at ræsi mioð
drecka lætr h*ann* sveit at sin
silf*ri* skengt it fagra vín.
greipv*m* mæt*ir* gvlli*n* skál
gvmnv*m* send*ir* rin*ar* bál
eigi hitt*ir* æðra maɴ
iarla beztr en skioldv*n*g þaɴ.

92. Getit v*ar* g*ra*ms fara
g*er*t hefi ec mǽrð snara
þengil mvn þes vara
þ*at* nam ec litt spara.
fiɴrat frǽknara
fæþi gvɴstara
maɴ ne milld*ar*a
m*er*k*ir* bloðsvara.

93. Þengill lætr havp hrest
h*on*v*m* fylg*ir* dað mest
visigefr vel flest
v*er*bál olest
hvf*ar* brvtv haf liót*t*
heim leit ec iof*vr* sott
yng*va* lofa ǫll d*r*ott
iarls sa er frama gnótt.

94. . . . . . g*ra*mr
gvll sǫri kraki f*ra*m
efla f*ra*gv*m* haka hialdr
hl. . . . aldr.

---

90. *R. — SnE I, 706–08.*

3 seim: seima *R**.

91. *R. — SnE I, 708.*

92. *R. — SnE I, 708.*

93. *R. — SnE I, 708–10. — K. G. Eft. skr. II, 105.*

1 havp: havpp *R**. 7 lofa: lofar *R**. 8 iarl: iarls *R**. er: ek *SnE udg. 1848.*

94. *R. — SnE I, 710.*

2 fram: framr *R**. 4 hl..: *efter* 1 *ses rester af to bogstaver.* 7 þ...: þotti *udgg.*

ormi veitti sigvrðr sar
slikt *var* allt fyr liþit ar
ragn*a*R þ. . . skatna skyrstr
skvli iarl er myklv dyrstr.

mala h*attr* (R*).

95. Mvnda ec mildi*n*gi
þa er mǽra hilmi
flvttac fiog*vr* q*vœ*þi
fimta*n* storgiaf*ar*.
hvar viti aðr orta
m*e*ð æþra hætti
mærð of menglotvð
maðr v*n*d him*in*s skavtv*m*.

for*n*yrþ*is* l*ag* (R*).

96. Ort er of ræsi
þaN er ryðr gr*an**ar*
v*ar*gs *ok* ylgiar
ok vap*n*litar.
þ*at* mvn æ lifa
nema avld f*ar*iz
br*a*gniga lof
eþa bili heím*ar*.

balk*ar* l*ag* (R*).

97. Lypta ec liosv
lofi þioð k*onvng*s
vpp er fyr*ir* yta
iarls mærð borin.
hv*er* mvni heyra
hroðr gioflata
seGr sva q*ve*þiN
seíms *ok* hnossa.

st*ar*kaþ*ar* l*ag*.

98. Veit ec v*er*þari
þa er vell gefa
bravndv*m* beita
ok bva sneckivr.
hæra hroðrar
en heimdrega
v*n*ga iofra
en avðspavrvt.

99. Þ*ei*r ro iofr*ar*
alvitrazt*ir*
h*r*ingv*m* hæzt*ir*
hvgrackazt*ir*.

---

95. *R. — SnE I, 710.*
Overskr. fra R.*

96. *R. — SnE I, 712.*
Overskr. fra R.*

97. *R. — SnE I, 712. — K. G. Nj. II, 971; Eft. skr. II, 232, J. Þork. Ark. XV, 221—22, H. Frið. Ark. XVIII, 80.*
Overskr. fra R.*

98. *R. — SnE I, 712—14.*
Overskr. i R i randen; gentaget af R.* (stark. lag). 6 -drega: -draga *R**.

99. *R. — SnE I, 714.*

vell*vm* verst*ir*
vigdiarfazt*ir*
hirð hollast*ir*
happi næst*ir*.

lioþahat*tr*.

100. GloGva grein
hefi ec g*er*t t*il* brag*ar*
sva er tirætt .c. talit.
h*ro*þrs ǫr *ver*þr
skala maðr heitiN v*er*a
ef sa fær alla hattv ort.

galld*ra* lag.

101. Sottac f*re*mð
sotta ec fv*n*d k*onvn*gs
sottac it*ra*n iarl.
þa er ec reist
þa er ec reNa gat
kalda*n* stravm kili
kaldan sia kili.

102. Nioti aldrs
ok avðsala
k*onvn*gr *ok* iarl
þ*at* er q*væ*þis lok.
falli fyR
fold iægi
steini stvd
en stillis lof.

3. Af et religiøst digt (?).

1. Byskvp hæyr a bæran
bragþatt gǫfvgs mattar.

4. Lausavísur.

1. Biórn f*ra* ek brynðv iarne
bragð gott v*ar* þ*at* lagðan
g*er*þi gvðlaɔgr fyrðv*m*
geysi hark ibarka.
avð kyfingr let ęfi
obliðr f*iri* grasiðv
haɔss var hon helldr at kyssa
harð mvlaðr v*ar* skvli.

---

100. *R. — SnE I, 714.*
*Overskr. fra R.** 4 ǫr verþr: ǫr-vþr *R** *(ikke ganske sikkert.).*
8 sa: sva *SnE (1848).*

101. *R. — SnE I, 714—16.*
Overskr. fra R.

102. *R. — SnE I, 716.*
7 stvd: stvdd *R**.

3. *Den 3. grt. W, 748. — SnE II, 116, 410; Den 3. og 4. grt. afh. 17. 76.*

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 239,* [3] *I, 348. Verset er overleveret anonymt.*

2 (*1226*). Els *var*þ mynd ꜳ malv*m*
meiʀ aa h*ann* skyllt t*il* þ*ei*ra
stala hiarls eɴ stvrlu
strareifande skeyfv
seɢr v*ar* samr at þiɢia
sarbætr en*n* þi mæt*ir*
m*ar*gr v*er*þr hræddr of hodda
halld en*n* tregr at giallda.

3 (*1229*). Rꜹn *er* at *eigi* ein*ir*
eyfirdíngar heyia
d*ro*tt *er* sein t*il* satta
suerti*n*gs fetils stínga
e*n* þingvír þordv
þram skyss igyn byriar
titt gekc olld of ottu
íɴ harm sakar miɴaz.

4 (*1238*). Herfanga havð h*ri*ngi
hialldr einskopvðr galldra
gautr hvatti þo þravt*ar*
þan*n* *ok* hillditan*n*ar
of lengi velldr yng*va*
vsætt en*n* vel mætti
h*er* stefnandi hafna
h*an*s dómr vǫlvndr romv.

5 (*1239*). Tueír lifit þorðr en*n* þ*ei*ra
þa v*ar* æðri hlutr bræðra

---

4 i: a *8.* 5 let efi: letz æfur *8.* 7 hꜹss: hvoss *1234, 8.* 8 var: varð *1234;* er *8.*

2. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 275,* [3] *I, 386. Verset er overleveret anonymt.*

4 skeyfv: skeifu *1234.* 5 var: vard *1234.* 7 of: um *1234, 8.* 8 halld: hallدꝰ (= halldus *el.* halldit) *8.*

3. *Sturl. 122, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I. 288–89,* [3] *I, 405. — K. G. Udv. XXVI.*

1 eigi: ecki *1234;* ey *8.* 4 suertings: svittings *8;* snarþing *K. G.* 5 en: er *1234, 8.* -vir: vidir *1234, 8.* 6 gyn: gny *1234, 8.* byriar: byiar *8.* 7 of: i *1234, 8.*

4. *Den 3. grt afh. W, 748; Háks. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 706). Sth. 9. SnE II, 184, Den 3. og 4. grt. afh. 31. 116—17; Fms. IX, 455, Eirsp. 352, Frís. 491, Icel. s. II, 173, Flat. III, 120.*

1 Herfanga: Ganga *9.* 2 hialldr: hialldrs *F, Fl.* einskopvðr: en skop auðr *42;* skꜹput *skr. F.* galldra: giallda *42.* 3 þo: þrym *748, 47, F, Fl, 81;* þrum *42, 9.* þravtar: þrottar *47, F, 42, 81, Fl, 9.* 4 tannar: tanni *748, 47, 42, 81, Fl, 9.* 5 lengí: lengiu *47.* velldr: velkti *42.* yngva: yngví *81;* ungva *9.* 7 stefn-: stofn- *748.* 8 hans: hann *47;* hior *F.* hans dómr: hondum *42;* dómr: dom *748, 47, F, 81, Fl, 9.* vǫlvndr: vanlundr *42.* romv: ʀoma *81.*

rán uara lyðu*m* launat
laust en*n* .vi. áahausti
geraz svín en*n* *ver*ðr uenízz
uár ætt ef sua mæt*ti*
yskelfanði ýlfa
af*ar* kaupu*m* sam blaupa.

6. Eyolfi b*er* þv elfar
vlf seðiandi kveðiv
heím þa er h*onv*m somi
heyra bezt m*eð* eyrv*m*
þ*viat* skilmilld*ra* skaallda
skǫrvng man*n* lofag ǫrfan
h*ann* lifi sælstr vnd solv
san*n*avðig*ra* man*na*.

7. Kom ek in*n* þar er sat svan*ni*
svanna .enstr i ran*ni*
ge*r*ðr leysti sv sv*ar*ðar
svarð.kr raðar garði.

Guðmundr Oddsson

Islandsk skjald, 13. årh.

Lausavísur.

1 *(1219).* Hvat s*ka*l ek firi mik hyriar
hreg milldr iofvrr leɢía
gram fregn at þi gegnan
geir netz svm*ar* þ*et*ta
byriar hafs at h*er*ia
hyr sveig*ir* m*er* *eigi*
sars viðr iarlla orar
ætleifd*ir* svan reifðan.

---

5. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.* [2] *I, 381,* [3] *I, 534.*

$_4$ lavst: lav *122 B.* hausti: havst *122 B.* $_5$ gerak: gera *122 B.* svin: *over l. 122 A, men med samme hånd.* $_7$ y-: o- *122 B.* ýlfa: ulfar *122 B.*

6. *Den 4. grt. afh. W. — SnE II, 204, Den 3. og 4. grt. afh. 127. K. Gísl. Aarb. (1881) 252—55.*

7. *SnE W (Wb.). — SnE II, 500.*

$_2$ enstr: *tidligere udfyldt* venstr. $_4$ .kr: *tidligere udfyldt* akr.

[G.] 1. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 673). Sth. 8 fol. — Sturl.* [2] *I, 243,* [3] *I, 339; Fms. IX, 294—95, Eirsp. 274, Frísb. 419, Icel. s. II, 51—52, Flat. III, 37; 81 udg. s. 48.*

$_1$ hyriar: hyriat *8.* $_3$ fregn: fregni *1234;* frek *42;* ek *tf. 8 fol.* gegnan: gegnum *8.* $_4$ geirnetz: girniz *42;* girnezt *81.* sumar: *ul. Fl.* $_5$ byriar: byiar *8 fol.* $_6$ hyr: hyʀ *Fl.* $_7$ viðr: vid *8, 1234;* vinnr *de*

2 *(1222).* Norðr b*er*a gæti gaυt*ar*
geira stígs at vigí
hamðis veðr æ heiðar
hagl snyr avit bagla
skylldv ei flærd*ar* fylld*ir*
festendr lagar hesta
harðr get ek vist at v*er*ði
voʀ fvnðr reka vnðan.

3 *(1222).* Storlatr hef*ir* st*vr*la
stenðr ramn æ na iafnan
*cri*str ræðr tír *ok* traυsti
tvma hefnd*ir* vel efnd*ar*
skapat van*n* híɴ *er* haυp*pvm*
hestreɴ*ir* uelflestv*m*
har fir*ir* h*er*nad storan
havfvð vití gridbítv*m*.

4 *(1228).* Vard ek þar *er* uíga nirdír
ualskod rudu bloðí
gnyr ox gaυndlar skvra
gagn hræddr sua at bar magni
sialfr lagða ek sueigþar
sars fell blod ꝺarar
litt uar helldr íhættu
haυss min*n* ꝺfiol stiɴa.

5 *(1228).* Vist hafa mín*n*zt þ*eir er* mestu
m*enn* of stæki nen*na*
ferð raυð flæín at morði
feðr síns *ok*sky baυdv*ar*
þa hafa litt ifor f*re*tnír
fír*ir* gerð syn*ir* byriad
heʀ getz hreps t*il* snorra
hallcvema þorvalldi.

øvrr. iarlla: iarl a *8, 1234, 47, F, 81, Fl, 8 fol.* ₈ leifdir: leifdar *42, 81.* svan: sva *47, F, 42, 81.* reifðan: r *i 122 fremk. ved rett.*; reifðar *47, 81, Fl;* reifþa *42.*

2. *Sturl. 122 A, Sth. 8, 1234; Guðm. AM. 394, 4°, 657 C. — Sturl.* ² *I, 254,* ³ *I, 356; Bisk. I, 523—24. — J. Þork. Skýr. (1872) 10—11.*

₁ bera: fra ec *394.* ₃ hamðis veðr: handiz væð *657.* ₄ bagla: gagla *394, 657.* ₅ skylldv: skylldi *657.* fylldir: fvllir *394;* fvlla *(vokalerne utydel.) 657.* ₇ get: ger *(?) 8.* at: *ul. 8.*

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðmş. 399, 657 C. — Sturl.* ² *I, 256,* ³ *I, 359; Bisk. I, 534. — J, Þork. Skýr. (1872) 13—15.*

₅ skapat: skapa *1234.* vann: var *8;* let *657.* ₆ vel: velldr *de øvrr.* ₈ havfvð: hofugt *8, 399, 657.*

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 288;* ³ *I, 405. — K. G. Nj. II, 101.*

₃ skvra: fura *8.* ₄ at: af *1234.* ₅ lagða ek: lagdak *1234.* ₇ uar: ek *tf. 1234, 8.* ₈ fiol: *herefter først skr.* þessa *122, men dette er udstr.*

5. *Sturl. 122 A, 1234, 8. — Sturl.* ² *I, 289;* ³ *I, 406.*

₄ feðr: fodur *1234.* baυðvar: bǫdvars *8.* ₆ fírir: fyr(r) *1234, 8.* ₇ getz: gæti *1234, 8.* hreps: hreps *1234.* ₈ hall-: halld- *1234.*

6 *(1229)*. Hafþinginn for
hiɴgat
harðgeðr *til* uatz fiárðar
hvgði h*ann* vetr a vegþ*ir*
uestr ra*u*snar for mesta
miok hef*ir* mala lykt*ir*
men ryranði hins dyra
vegr s*tvrlv* þuaʀ varlla
vanðan heilagr andi.

7. *(1232)*. Hv*ar*t mvnv hilld*ar*
k*er*ta
hreg*g* ko*m* ǿst at seg*g*i. vm
grein sleit or *þvi* ra*u*n*ar*
rǽfrfirðing*ar* v*ir*þa
at stal kiarlli st*vr*.
stein run*n*ins man kuɴa
valr fecc bloðs ibylív*m*
br*a*þ*ir* stort at raða.

8. *(1232)*. Gulldo gr*i*md*ar*
fylld*ir*
glivfrs br*e*stinga vestan
strǿtis storr*ar* sueit*ar*
stiklendr tiu*n*d mikla
letuzt eiɴ dag it*ri*r
armsprengi fr*a*m gi*ar*nir
sua hyg*g* ek fiki*n*s til tokuzt
tveir ha*u*fðingi*ar* þ*ei*ra.

Játgeirr Torfason.

Islandsk skjald, 13. årh.

Lausavísa *(1222)*.

Ríoðr sa ek hlækinn hæðna
hialldr d*ri*fs á kyrfialli
stirð aurriða storðar
stórfiaʀi m*er* þori

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 297,* ³ *I, 418.*

2 geðr: gor *1234.* 3 hann: *ul. 1234.* vetr: vætt *1234, 8.* vegþir: vægdum *8.* 5 miok: mykt *1234.* 6 ryranði: ryranda *1234, 8.* 7 þuaʀ: þar *8.*

7. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 312,* ³ *I, 442. — K. G. Aarb. (1879) 192; Udv. 106.*

1 mvnv: mun *8.* 2 ǿst: est *8.* seggi. vm: seggium *1234. 8.* 3 grein: raun *1234, 8.* raunar: ranar *1234, 8.* 4 rǽfr: ræfrs *1234.* 5 kiarlli: hiarli *1234, 8.* stvr: Sturlu *1234, 8. Hele l. læses af K. G.:* at stála hjarls Sturla.

8. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 312,* ³ *I, 442.*

2 glivfrs: glivfr *1234, 8.* brestinga: bestinga (ia *1234*) *1234, 8.* 3 storrar sueitar: storar sueitir *8;* storar lætir *1234.* 5 itrir: itrum *1234, 8.* 6 arm-: arn- *1234, 8.* 7 ek: *ul. 8.*

þ*at* *fra* likn þa ær *ver* lekum
lyngtorgs *við* ribbunga
dasin la at *við* disi
du*er*granz itunsb*er*gi.

Eyjólfr Brúnason.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(o. 1225).*

Kauper är ne eyre
allrifum skal hlifa
ordrackr ylia sneckiur
austrer aser flaustra.

Ormr svínfellingr.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1228).*

Mikil v*ar* ǫs þa er ysyo
alldr tion buðu lioníar
sars rudv seɢ*ir* dreyra
suell adr Þorbíorg felli
fæð*ur* dæda rac fæd*ir*
falv blaks m*eð* saxí
þordr v*ar* hardr i hærdv*m*
hiorleic gvma fíorví

[J.] *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 679). — Fms. IX, 322, Eirsp. 286, Frís 432, Icels. II, 72, Flat. III, 51.*

$_{1}$ hæðna: heðna *F, 42;* $_{1}$ *lyder i Fl.:* Hnodit sa ek hleckium hardna. $_{2}$ hialldr: hialldrs *Fl.* kyr: kýr *F.* $_{3}$ stirð: strid *Fl.* storðar: storða *F.* $_{4}$ þori: þorir *42, 81.* $_{5}$ þat: þar *42*; þeir *Fl.* fra: feck *42*; ek *tf. 81.* ver: *ul. de øvrr.* $_{6}$ lyng-: lung- *F;* lin *42.* $_{7}$ at: *ul. F, 42.* $_{8}$ tuns: tungs *81.*

[E.] *AM. 743, 4º (Arne selv). — SnE II, 205; (SvbEg.) 234, jfr. SnE III, 671.*

[O.] *Sturl 122 A. 1234. Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 289,* [3] *I. 407. — K. G. Aarb. (1879) 191.*

$_{1}$ var: er *8.* þa: þar *8.* $_{2}$ lioníar: lionar *1234, 8.* $_{7}$ hardr: hættr *1234, 8.* $_{8}$ guma: gyma *8;* gumna *1234.*

Árni Magnússon óreiða.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1228).*

Ǫlld hef*ir* yssío fellda
vf*ra*mlega gamla
þar e*r* branðr v*ið* ríf re*n*ði
rꜹðr kerlíngv snꜹðri
míɴtuz mest þ*ar* e*r* ræntv
mikill svármr v*ar* þ*ar* barm*ar*
skiolld bar h*er*r or hialld*ri*
happ snꜹdr fꜹðvr dꜹða.

Sturla Sigvatsson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1228).*

Risv þa e*r* ǫnð let yssia
alld ræn í gny skíallda
sterk fra ek stal ímyrkri
stor tiðíndi rida
synt v*ar* at seɢ*ir* mín*n*tuz
síns þa e*r* fr*i*ðr tok duína
opt rekr ǫlld t*il* heípta
ofnꜹð fꜹðvr davda.

Svertingr Þorleifsson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísur *(1228).*

1. Havrd e*r* heímsokn vorþin
hafa mvn svíɴ at mín*n*vm
ǫlld hve yt*ar* gulldv
íf*ir* man*n*z bana saɴan

[Á.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 289,* [3] *I, 407.*
5 þar: þa *1234, 8.* 6 þar: *ul. 1234, 8.* 7 or: at *1234, 8.*

[St.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 289, I,* [3]*I, 407.*
1 þa: þar *1234.* ǫnð: rond *8.* 4 tiðindi: tídinda *8.* rída: vída *1234.*
5 synt var: seynt er *8.* 6 er: *ul. 1234.* tok: nam *1234.*

[Sv.] **1.** *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 290,* [3] *I, 408.*
1 vorþin: ordin *1234.* 6 medi: meidi *1234, 8.* 7 barðz:

en rafaka rako
reiðendr gota medi
barðz or breida firði
brꜹt skialld fanar lꜹt*ir*.

2\. Felld*ir* ysio alld*ri*
ill v*er*k fr*i*di spilla
aðr ne*m*a olmv ræði
ions feðr nicarsueðri
vist hef*ir* mist *ok* mesta
mags brenv arngren*n*ir
þveri þin vegr snori
þi*n*griks m*eð* kvidlingv*m*.

Óláfr Brynjólfsson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1228)*.

Síns mags hef*ir* sueíg*ir*
snac hꜹdrs rekit dꜹda
har lec hyr of styrí
híor þings m*eð* q*vi*dlingv*m*
þa *er* el uidv*m* ala
ættstors at brag snora
elldr for afla gíolldv*m*
ítr menis stoð litið.

Óláfr Leggsson svartaskáld.

Islandsk skjald, 13. årh.

1. En drape om kong Hakon.

1\. Giarn em ek máàls vm mavrn*ar*
mæring þan*n* er blik sær*ir*.

Bords *1234*. or: *f.* o *først skr.* b *122*. $_8$ skialld fanar: sialldfarnar *1234, 8*.

2\. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *I, 290,* [3] *I, 408.* — *K. G. Aarb. (1884) 145—46, Eft. skr. II, 179.*

$_1$ Felldir: Felld er *1234;* Felldit *K. G.* alldri: aldir *K. G.* $_3$ ræði: riedi *8.* $_5$ mist: minnst *1234, 8.* ok: hit *1234, 8.* $_7$ þveri: þverr þo *1234, 8.* $_8$ ríks: reks *1234.*

[ÓB.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *I, 290.* [3] *I, 408.*

$_3$ har lec: hor lel *1234.* of: vm *8.* $_4$ qvid-: qved- *8.* $_5$ þa: þo *G. V. (i note i Sturl.).* $_8$ itr: ytar *8.* litið: litil *1234, 8.*

[ÓL]. 1, 1. *SnE. W.* — *SnE. II, 498.*

2. Hreinstolpa attu hialp*ar*
herrecker brag þeckia
hätt sitid hans i rettu
hnar mætr skǫrungr sæti.

2. En drape om Skule jarl.

Skvlar bæzt vnd bali
byrręfrs skǫpvt æfi.

3. En drape om Kristus.

1. Helldr var h*onum* er selldi
hardkeipt sonu iardar
oss stiller þad alla
audigt lïf *firi* dauda.

2. Tungl gaft trig*g*vin*r* eingla
talid dægr meger lægis
feck hlyrner stad stiǫrnu*m*
sterkr *ok* allder merkia.

4. Af et kærlighedsdigt.

1. Fræyiv angan*n* læyiar.

2. Havg let hv*ar*ma skog*ar*
hladnorn v*ið* m*er* stiǫrnu*m*.

5. Lausavísa *(o. 1230)*.

Holldv v*er* of hilld*ar*
hyr rioðanda froðv*m*
nyt*ir* h*ann* at hreyta
hofuð vorð moíns iordv

2. *SnE. 743. — SnE. II, 628—29.*

2. *SnE 748. — SnE II, 397, Den 3. og 4. grt. afh. 159.*

3. 1. *SnE 743. — SnE II, 629.*

2. *SnE 743. — SnE II, 629. — K. G. Eft. skr. II, 28—29.*
₂ meger: megin *SvbEg.*

4. 1. *Den 3. grt. afh. W, 748, 757. — SnE II, 108; Den 3. og 4. grt. afh. 15. 70.*
₁ Fræyiv: freyia *757.* læyiar: leygiar *748, 757.*

2. *SnE. W. — SnE. II, 499.*

mæða hrægstær*ir* hyri
hialma þings i bingi
skaðs hia sine leikv
sua katr vnir gati.

Guðmundr Ásbjarnarson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1237).*

Beyddist illra orda
vmm snudrandenn Borda
fæddr var a Beynum Bordum
Barkhriodr i austfiordum
elltur var Austan*n* glan*ne*
ogyptan*n* skaut m*anne*
hádsamr muzt*ar* meyde
yfer modrudalz heyde.

Þórir jǫkull

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1238).*

Vpp skalltu á kiaul klifa
kaulld e*r* siaf*ar* drífa
kostaðu hugín at h*er*ða
h*er* munttu lifít v*er*ða
skafl beygiað þu skalli
þo at skýr á þik falli
ást hafðir þu meyia
ei*tt* sín*n* sk*al* hv*err* deyia.

---

5. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 298,*[3] *I, 420.*

1 Holldv: Holldum *1234;* Hielldu *8.* of: um *1234, 8.* 2 froðvm: frodann *1234.* 5 mæða: meðan *1234, 8.* hræg-: hag- *1234, 8.* 6 þings: þyng *8.* 7 skaðs: skaks *1234, 8*; siks *VG.* 8 sua: sier *1234.* vnir: unut *8;* una *1234.*

[G]. *Sturl. 114 fol., 1234. — Sturl.*[2] *I, 347,*[3] *I. 488.*

2 -andenn: -ondinn *1234.* 7 hädsamr: hæd samir *1234.* muztar: *snarest sål. 114* (ar *er afr.*); misto *1234.*

[Þ.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 379,*[3] *I, 532.*

2 siafar: sævar *1234, 8.* 3 hugín: hug þinn *1234*; þinn *tf. 8.* at: *ul. 1234, 8.* 4 munttu: skalltu *1234, 8.* 5 beygiað þu: beygia attu *1234, 8.* 6 þo at: þött *1234;* þar *8.* skyr á: skura *8.* 8 skal hverr: huor a *8.*

Snækollr Gunnason.

Nordmand, 13. årh.

Lausavísa *(1239)*.

Sk*al* ek alldri
þott ek ey lifa
syslu beiðaz
asunnmæri
þ*via*t fluttu mik
fiandm*enn* þaðan
biorg*yniar* til
at boði hilmiss.

Gunnarr.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1244)*.

H*er*d*ar* lꜷst hrings neørdr
h*or*ni v*ar* at brijn*n* þorn
ꜳ Byrni bilgearn
blunda f*yr* Geirm*und*
steyp*az* tök galin*n* glöpr
gꜷri vard f*yr* nøsu*m* ꜷr
þ*et*ta þötti þiöd gott
þorgils samdi h*onum* pinsl.

Ingjaldr Geirmundarson.

Islandsk skjald, 13. årh.

Atlǫguflokkr *(1244)*.

1. Þordr öd i styr strijdom
strengs qva*m* hagl ꜳ dre*n*gi
endr rifo ymo vindar
yGe*ar* teølld s*em* skeølldu

[S.] *Háks. 47, F, 42, 81, Sth. 20 4⁰, Flat. (sp. 711). — Fms IX, 479, Eirsp. 365, Frís 501, Icels. II, 192; Flat. III, 133.*

1 alldri: aldregi *42*, alldreigi *Fl.* 2 ey: æ *F, Fl;* einn *81.* 3 beiðaz: biðia *F.* 4 sunn-: sund- *81, Fl.* 5 þvi: þi *20.* 7 -yniar: uinar *81.*

[G.] *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 108,* [3] *II, 67—68.*

1 hrings: hring *8.* 2 þorn: þyrn *8.* 6 gꜷri: gaura *8* ꜷr: saur *8.* 8 -gils.. pinsl: gisl... pisl *8.*

GUNmæna nam greNa
galldrfreyr sigtryGs teallda
ormr stöd i val vør*mum*
vïgsköd drif*uz* blödi.

2. Rijt v*ar*d ræd at mæta
rodin*n* speöt i valgreöti
Gustr knudi mi*oc* mistar
mein f*eck* h*er* af steinom
st*œr*d*iz* healldr en*n* hurdir
hæ̈rs reidd*uz* skip meiddust
Bukr fell æ val vïka
vapnadöms at Romo.

3. Þordr v*ann* fl*est* þ*ar* er
fird*ar*
fleinhreGs bruto eGi*ar*
framr gat sun at semia
sighvats dunor vigra
ögnrøkkum fræ ek ekki
allsn*ar*t i styr he*ar*ta
þ*ar* er hræt æ seæ sveiti
sv*er*dælfi mi*oc* skeælfa.

4. Mundi sizst á sundi
svíp knyíandi flyia
hilldar garðz fra haurðu
hret viðri geir fletia
ef hialldr reit*ar* hoti
hlun*n* fáks sum*ir* run*nar*
gun*n*lætrs ruðu gaut*ar*
glæðr fastar*a* stæði.

5. Hrauð þ*ar* er h*er*m*enn*
kníðu
hlut vandr dun*ur* randa
m*enn* uissu þ*at* þren*na*
þorðr hlaupmari borða

1, 1. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 55,* [3] *II, 67—68.*

$_1$ strijdom: stirdum *8.* $_3$ ymo: imun *8.* $_4$ sem skeølldu: firi skiolldum *8.* $_5$ nam greNa: vann græna *8.* $_6$ sigtryGs: sigurz *8;* sigars *nogle pap. afskrr. i den 1. udg.* $_7$ stöd: raudzt *8.* $_8$ drifuz: drifin *8.*

2. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 55,* [3] *II, 86.*

$_2$ rodinn: ruðusk *nogle pap. afskr. i den 1. udg.* $_3$ knudi: knvdizt *8.* $_6$ hæ̈rs: has *8.*

3. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 55.* [3] *II, 73.*

$_1$ þar: þat *8.* $_2$ hreGs: hregg *8.* $_3$ sun: sonur *8.* $_5$ ekki: ekest *8.* $_7$ seæ: siö *8.*

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 59.*

$_3$ hilldar: hirdar *8.* $_4$ fletia: fletiar *1234, 8.* $_5$ hialldr: healldrs *1234.* $_6$ sumir: svinnir *1234.* $_8$ fastara: fastar *1234.*

5. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 59,* [3] *II, 73.*

$_1$ Hrauð: Hrudust *1234, 8.* er: *ul. 8.* $_2$ hlut: hlaut *8* vandr:

lyð fra ek lif við dauða
lið uelianda selia
en*n* landz þess e*r* grið gren*n*ðuz
gallt leirhafn*ar* hiallti.

6. Íms hafði lið lioma
leik h*er*ðanði fðar
ruðuz méel i styr staála
stin*n* tuei*m* hlutu*m* min*n*a
þ*ess* f*ra* ek þu*n*d*ar* skyia
þi*n*g eGian*n*ða leG*g*ia
gun*n*ar sei*m*s f*ra* glaumi
gaundlar skiðs v*m* siðir.

2. Brandsflokkr (*o. 1246*).

1. Vell gaf v*ar*ga fyllir
vin goðr kyni þioðar
veitti auð sæ e*r* ætti
odd rogs boði gnogan
bliðr v*ar* auRr af auði
odd stiklandi miklum
þær lifa vist e*r* v*oru*
vinsæls skauru*n*gs míniar.

2. Mætr feck orðz tír yta
ælm ríoðan*n*di góðan
itr kun*n*i blik briota
branðr glym fiǫtvrs l*a*nda
litt vn*n*i sæ sleitu*m*
seím hyr broti gęíma
opt gefna liet iafnan
oddrioðr uinu*m* hodda.

3. HreG sulli tok halla
hne f*er*ð i dyn suerða
skauglar furs æ skyra
skagf*ir*ðin*n*ga stirðu*m*

---

vandir *1234*. $_3$ þrenna: þrennir *1234*. $_4$ þorðr: þordu *1234*. mari: marir *1234*. $_6$ velianda: veliande *8*. $_7$ landz: *ul. 1234, 8*. greinðuz: grendust *1234*. $_8$ hiallti: hiallta *8*.

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 59,* [3] *II, 73—74.*

$_1$ Íms hafði: *omv. 8*. $_2$ fðar: ferðar *1234, 8*. $_5$ þess: þar *1234;* þvi *8*. fra ek: fræk *1234*. $_6$ þing: þung *1234*. eGiannða: eggiandi *1234. 8*. $_7$ gunnar: gumnar *1234*. fra: eg *tf. 8*.

2, 1. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 67,* [3] *II, 87.*

V. 1 og 2 er ombyttede i 122 og 8. $_3$ *gentages i 122.* $_7$ þær: þar *1234*. voru: vorir *8*.

2. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 67,* [3] *II, 86. — K. G. Nj. II, 84, 619—20.*

$_5$ litt: sizt *1234, 8*. $_6$ seim: seims *1234*. broti: briotr *1234*, briote *8*. gęima: *de to første bogst. rettede 122*. $_7$ gefna: gefnan *1234, 8*. $_8$ rioðr uinum: riöþum vînr *1234*. uinum: vanadr *8*.

huitr hef*ir* hun*n*d*ra*t lætiz
hialldr *la*nðz i styr *manna*
*tra*utt mæ tal *þat er* hittu*m*
tírætt ýr *þvi* fǽttaz.

4. Skiptu skaup sem optaʀ*r*
skauru*n*gr fell i dyn hiórua
æztr m*eð* orðz tir beztan
osuifr fira lifi
fǽr mǽ fleina skúr*ar*
frǽgr alldr lagi bægia
seiðs ne sínu*m* dauða
suíp skorðan*n*di forða.

5. Iel grun*n*ð*ar* biarg þu aundu
æztr þioð k*onun*gr mæzt*ri*
goðs sam*ir* buðlu*n*g beiða
bran*n*dz við fiórnis l*a*nða
huilld fæi audlin*n*gr alldar
allviss paradisar
prutt sæ *er* pislu*m* létt*ir*
pǽls broður frið sælu.

6. Milldr reð skem*m*r en*n* skylldi
skialld reyrs hautuðr alldri
þrym ken*n*is tok þan*n*ig
þu*n*g harmr sonu un*n*ga
vɪɢs megu uarla hyɢia
ueðr tams suana beðiar
ǽms blik níotar itrir
auð millds skaurungs dauða.

3. Lausavísa *(1245)*.

H*ua*tr feʀ*r* helldr at vitia
hlýr garðz skaga fiard*ar*
vǽn e*r* hregs ef heima
hiarl striðan*n*dar biða

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.— Sturl.*[2] *II, 74,*[3]*II 97.— K. G. Nj. II, 530.*

3 furs ꝍ: forsi at *1234;* fvs ad *8.* skyra: skya *8.* 5 huitr: hvits *8.* lætiz: latit *1234, 8.* 7 hittum: hittir *1234.* 8 tirætt: tætt *8.* fǽttaz: fætta *1234;* ad fætta *8.*

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 74,* [3] *II, 98. — G. K. Nj. II, 84—85. 620.*

1 optaʀʀ: eptir *1234.* 4 fira: fyrra *8;* fræ *1234.* 6 frǽgr alldr: frægri stor- *1234.* 7 seiðs: seid *8;* selld *1234.*

5. *Stúrl. 122 A, 1234. — Sturl.* [2] *II, 75,*[3] *II, 98. — K. G. Helr. 30, Nj. II, 60.*

2 mæztri: nærstr *1234.* 3 goðs: göd *1234.* 7 pislum: pinslum *1234.* 8 broður frið: brodir fridi *1234.*

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 75* [3] *II, 98—99. — K. G. Nj. II, 85—87.*

2 hautuðr: holldr *1234, 8.* 3 kennis: kiennist *8.* 4 þung: *sål. 122;* þungr *1234, 8.* 5 vɪɢs: vigt *1234, 8.* megu: megum *8;* m̄ *1234.* 6 beðiar: bedi *8.* 7 ǽms: arm *1234, 8.* blik: bliks *1234.*

nu g*er*iz norðr ꜳ heiði
niðs mu*n* h*er*ʀ reka eʀ*rin**n***
þioð dregzt ꜳ ueg viða
vindlikt glerils strin*n*dar.

Skáld-Hallr.

Islandsk skjald, 13 årh.

Brandsdrápa *(1246).*

1\. Branðr dróz yta un*n*ðir
at reið v*ar*ð þa skatna
brꜳtt of breiðar sueit*ir*
búen*n*ðr sa*ma*n stren*n*du
þustu uatz skarð uestan
vin*ir* branðz *ok* sua hanðan
skiott f*ra* ek helldr at híttiz
h*er*aðs drott *ok* lið fliota.

2\. Brat*t* v*ar*ð f*er*ð at f*r*ettum
fun*n*ðr ꜳ haúgness grun*n*ðu
hættr sꜳ *er* hauld*ar* ꜳttu
hlif rauðzt fira lifi
lagði lyðr þ*ar* *er* dugði
land folk sam*an* ranðir
ok full harðra fyrða
fylking*ar* ꜳ ge*n*guz.

3\. Ruddiz brynd*um* broddi
branðr neytti uel han*n*da
af þ*ar* *er* eɢ*giar* skifðu
auð balldr hluti skialld*ar*
geystiz geir*ar* traustir
geck h*ra*fn af þvi drecka
fast at fyrða b*ri*ostum
fen dreyrug*ra* benía.

---

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *II, 70,* [3] *II, 90.* — *K. G. Helr. 26. Nj. II, 224—26.*

$_1$ helldr: holldr *1234, 8.* $_3$ heima: heina *K. G.* $_6$ niðs: nidr *1234.* herʀ: huerr *8.* reka: rek- *1234.* $_7$ dregzt: *forskr. og rettet 122.* $_8$ glerils: gletils *8;* grettis *1234.*

[S.] **1**. *Sturl, 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *II, 70,* [3] *II, 90.* — *K. G. Nj. II, 221. 624.*

$_2$ varð þa: var þar *1234. 8.* $_3$ of: um *1234, 8.* $_4$ strenndu: stemndo *1234.* $_7$ hittiz: hittust *1234.* $_8$ fliota: flotta *8.*

2. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *II, 71,* [3] *II, 92—93.*

$_1$ varð: var *1234.* $_2$ haug-: hꜵgs *1234.* $_4$ rauðzt fira: raud fyrra *8.* $_5$ er: ey *8.* $_6$ land: lands *1234, 8.* $_8$ ꜳ: at *1234, 8.*

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *II; 71,* [3] *II, 93.*

$_1$ Ruddiz: Ruddust *1234.* $_4$ balldr: balldrs *1234.* $_5$ geistiz:

4. Geck þ*ar* *er* geir*ar* stucku
goði uáRr með hiðr roðnu*m*
fyrstr i fylki*n*g trausta
fr*a*m *ok* þ*or*ðr hin*n* ram*m*i
fast hyG frænðr at lysti
f*er*ð ofraði su*er*ðum
éel uarð yGiar bála
aun*n*durt saman raun*n*ðum.

5. H*ar*ðr fr*a* ek helldr at yrði
hilldar leikr þ*ar* *er* gilldir
baug skerðan*n*ðar baurðuz
bitu sverð i hly*m* rit*ar*
yGs uarð an*n*aRr tueG*g*ia
at gen*n*guz skatn*ar*
odda meiðr i óðu
allz gny hreggi falla.

6. Lietu lif f*iri* spiotu*m*
læsk e*igi* þar háski
sungu uápn a uan*n*gi
vighlioð buenðr goðir
vitt lá ualr a gryt*t*tu
uarð taf*n* buit h*ra*fni
gun*ar* már if*ir* gauru*m*
gall haugs nesi fallin*n*.

Ólâfr Þórðarson, hvítaskâld.

Islandsk skjald og lærd d. 1259.

1. Et digt om kong Hákon *(1239).*

Vigstorma namt v*er*mu*m*
ualldr flaræði giallda
leztu ræsir gim geísa
gek elldr um síot rekca

---

geystuz *1234, 8.* $_6$ af þvi: at þar *1334.* $_7$ at: af *1234, 8, men her rettet til* ad.

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *II, 72.* ³ *II, 93.. — K. G. Nj. II, 863, Eft. skr. II, 38.*

$_2$ hiǫr: her *8.* roðnum: rodinn *1234.* $_5$ hyG: ek *tf. 1234. 8.* frænðr: feandi *1234;* fiendur *8.* $_8$ aunndurt: ondud *8;* øndött *1234.* saman: firi *tf. 8.*

5. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *II, 73,* ³ *II 96.*

$_1$ fra: fieck *8.* $_5$ uarð: var *8.* tueGia: tveGi *1234.* $_6$ gennguz: þa *tf. 1234, 8.* $_7$ meiðr: meider *8.* óðu: edu *8;* öda *1434.*

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *II, 73,* ³ *II, 96. — K. G. Nj. II, 96—97. 220.*

$_2$ eigi: ei *1234, 8.* þar: var *tf. 1234.* $_3$ uanngi: vanga *1234. 8.* $_4$ hlioð: hliodur *8;* hliödir *1234.* buenðr: böndr *1234;* bændr *8.* $_6$ uarð: var *1234.* buit: gefit *8;* gefinn*(!) 1234.* $_8$ haugs: hauk *8.*

bendr lútu kuaᴐl þa er kyndis
kaps hár logi sara
gegn letuð hyr hegna
hialldr els fraumuðr uelar.

2. Et hrynhent digt (*1240*).

1. Mær*ir* glaudduz miklu ári
m*enn* báru þa avaᴐxt tuenn*n*an
ueglig syndiz viðr *ok* fuglar
visa grein asumri einv.
æʀinn bio með h*er*skip haʀ*ri*
hakarla straund fraumu*m* iarli.

2. Orð sendi þa iofri Þrænda
afrendr k*onung*r uiða l*en*dum
folkp*rv*ðr keyrði flota breiðan
flugu borð um haf stillir norðan
fyrdar m*æl*tu ahendr sem harðast
hofz aun*n*n af þi lendum m*onnu*m

3. Þing stofnuðo iof*ra* runnaʀ
iarl ueitti sváᴐr ræsi snaʀla
hersa baru ahilmi dyran
hialldrs fystu þ*ei*r sak*ar* kalldar
allt lagði þa fraumuðr frægða
fek sætt af þi stillir rekca
sialldar skyrs *ok* selldi vara
sítt mál i kné litaðs stala.

[Ó.] 1, 1. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat.* (*sp. 686*). — *Fms. IX, 356, Eirsp. 303, Frís 448, Icel. s. II, 99, Flat. III, 69.*

3 leztu: letu *81, Fl.* gim: gín *F;* gunn *42, Fl.* 4 síot: siaᴐt *42.* 5 kuaᴐl: *ul. 81.* er: *ul. 81.* 6 hár: spaᴐr *Fl.* sára: *ul. F.* 7 gegn letuð: gagn letu *Fl.* 8 hialldr: hior- *F.*

2, 1. *Hák. 47, F, 42, 81 a, Fl. (sp. 667), 325 VIII, 5.* — *Fms. IX, 265, Eirsp. 259, Frís 404, Flat. III, 22; Icel. s. II, 29.*

2 tuennnan: uennann *81.* 3 syndiz: syndr *Fl.* fuglar: fugla *325.* 4 visa grein: vísis rein *42.*

2. *Hák. 47, F, 42, 81, Fl. (sp. 701).* — *Fms. IX, 430, Eirsp. 339, Frís. 482, Icel. s. II, 154, Flat. III, 107.*

1 Þrænda: *ul. 81.* 2 lendum: londum *42.* 3 flota: sua *tf. Fl.* 4 flugu: þa *tf. Fl.* borð: borg *F.* haf stillir: hafid *Fl.* 6 monnum: *ul. 81.* 7 æʀinn: errinn *de øvrr.* 8 fraumum: firi aᴐmum *42.*

3. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, Fl. (sp. 701.)* — *Fms. IX, 432—33, Eirsp. 340, Frís. 483, Icel. s. II, 156, Flat. III, 108.*

1 iofra runnaʀ: iofrar ungir *F, 325. Fl.* 2 sváᴐr: suar *81.* ræsi snaʀla: ræsis varla *42.* 3 hersa baru: hersar baru *F, 42, 81, 325;* hersir

4. Snæfr*ir* drogu enn medal iof*ra*
alld*ir* koðu ualla halldaz
auðlings hæitt uið allualld mætan
ar skaptan g*rv*n uinir huarskis
minnigr bío siklingr sunnan
sunda uiɢ en i*arl* stauk undan
ytar rygduz iof*ri* nytum
austr v*m* fiall med drengi snialla.

5. Snallir f*oru* maga i mill*um*
m*enn* sellduz þ*ei*r gisla tuin*n*na
synni tok þa sætt er fynnizc
snarir bragning*ar* h*er* at magna
nafnbǽtr iok sa æ*r* ɴᴏʀægs gǽt*ir*
niðium pryddr oc sikling skryddi
biortu heíti bauðuar fliotan
bliðs h*er*tuga giofum frið*um*m

6. Flaræði kom f*ra*m um siðir
f*ri*ð ban*n* hof þa aufund m*anna*
æ*igi* má uið aurlaug bǫgiaz
iof*ra* sueít þo at raðug heíti
stoʀ v*ar* harmr þ*ar* er st*ri*ddu h*ær*rar

---

barþa *Fl, men* bar þa *er rett. til* baaþu. a: *ul. Fl.* dyran: sniallan *42.* $_4$ sakar: sakir *42, Fl.* $_6$ sætt—þi: svor a þvi *42*; þi *ul. F;* sætt *ul. 81.* stillir: *ul. 81.* $_7$ sialldar: snilldar *F, 42, 325, Fl.* skyrs: styrs *F;* skyrr *Fl.* vara: vora *42;* varar *325;* vaŕar *Fl. Hele lyder i 81:* sellde af þvi sendir. $_8$ ikné: konungi *Fl.; ul. 81.* litaðs: lidtuðr *F;* liduðr *Fl.*

4. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, 5. Fl (sp. 703). — Fms. IX, 440. Eirsp. 344, Frís. 485, Icel. s. II, 161, Flat. III, 112.*

$_1$ enn: einn *42.* $_2$ koðu: koþuz *325;* kvaduz *Fl;* kvadu *de øvrr.* ualla: *i 47. skr.* uallda *med punkt under* d; vallda *325;* varla *F, 81, Fl, 42.* $_3$ hæítt: hæst *325;* hest *Fl;* heit *de øvrr.* all-: alld- *F.* $_4$ huarskis: hvorkis (a) *42, Fl, 81.* $_5$ bio: bioɢi (ǫ) *F, 42;* biuggi *325;* bygdi *Fl.* siklingr: siklings *42;* sikling *81.* $_{7-8}$ *blank plads i F.* $_7$ ytar: vrar *81.* rygduz: brugduz *42, Fl;* brygduz *325.* nytum: mætum *Fl;* mætu *42.*

5. *Hák, 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 705). — Fms. IX, 450, Eirsp. 349, Frís. 489, Icel. s. II, 169, Flat. III, 117.*

$_1$ Snallir: sniallr *81;* sniallir *de øvrr.* foru: for *81.* millum: milli *F.* $_2$ þeir: þar *F.* tuinnna: tvenna *de øvrr.* $_3$ synni: suínnr *81.* tok: toko *42 og omv.*: sætt þa. þa: *ul. 81.* sætt er: sættir *81.* fynnizc: funduz *de øvrr.* $_5$ sa ær: *ul. 81.* $_6$ pryddr oc: pryðiz *42;* prydduzt ok *81.* $_7$ heíti: heitu *Fl.* $_8$ bliðs: blidr *Fl.* -tuga: -toga *F.*

stala hreɢ þ*via*t æ mun beg*g*ia
rausnar knáp þ*via*t æ mun vp*p*i
ramri þioð meðan iorð helldr floði.

7. Hauksniallr tok þa h*er*sa stillir
hæra nafn en mundang v*æ*ri
þrændir efldu þengil reyndan
þungr magnaðiz agi b*r*a*gna.

8. Hilm*ir* for með h*er*skap storan
hilldar borðz a upl*on*d norðan
m*er*ki skarnz lios a laku
la f*er*ð uegin skaurpum sv*er*þum
þunnum reið til þrondheims sunnan*n*n
þi*ng* frækn iofuʀ vælum stindga
h*er*skip b*r*enddi hilm*ir* g*rv*ndar
hyɢiu gegn en lif gaf þegnum.

9. Norðan rendi næst þa æ*r* spurdiz
nafnkun*n*r iofuʀ skiðum stafna
barur leku braundum hæri
brodda h*rið* f*iri* noʀegs siðu
þrutin lagu ueðr a uatni
uindda ript ne g*ra*mr bað suipta

---

6. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 707—8), Sth. 8 fol. — Fms. IX, 464, Eirsp. 356, Frís. 495, Icel. s. II, 179, Flat. III, 125.*

2 hof — aufund: var þat *42, 8.* hof: hofz *F, Fl.* aufund: ok *tf. Fl.* aufund: rikra *F.* 4 þo at: þott *F, Fl.* 5 harmr: *ul. 81.* þar: þa *F, 81, 8.* er: *ul. 8.* herrar: harrar *F, 42.* 6 hreɢ: hreggs *Fl;* hegg *81.* þviat æ: er æigi *8.* 7 knáp: kapp *de øvrr.* þviat — mun: ok (i *81)* riki *de øvrr.* uppi: *ul. 42.* 8 floði: blodi *Fl.*

7. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 708), Sth. 8. — Fms. IX, 464, Eirsp. 357, Frís. 495, Icel. s. II, 180, Flat. III, 125.*

1 sniallr: sniallt *42.* þa: vid *tf. 81.* 2 mundang: mdang *81.* 3 Þrændir: þrætur *Fl.* reyndan: reyndar *42;* ríkan *Fl.* 4 agi: þar *tf. Fl.* bragna: manna *42.*

8. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 713), Sth. 8. — Fms. IX, 492, Eirsp. 373, Frís. 507, Icel. s. II, 202, Flat. III, 140. — K. G. Nj. II, 156.*

2 borðz: borð *K. G.* lond: *ul. 81.* 3 merki: mæki *K. G.* 5 þunnum: þannig *Fl.* þrond-: þrand- *F, 42, 81, 8.* 6 vælum: volum *F, 42, Fl, 8 (i F:* ual- *el.* uol- *rett. fra* uel). stindga: stinga *de øvrr.* 8 hyɢiu: hioɢu *42;* hygginn *8.* gaf: feck *Fl.*

9. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 716), Sth. — Fms. IX, 505, Eirsp. 380, Frís. 511, Icel. s. II, 211, Flat. III, 147.*

snaʀ yng*vi* kuað sigr býr fenginn
sinni *fer*ð at hialldri stinnum.

10. Hallgeislat rauð buat i oslu
hilldar tungl *með* skata milldum
ræstir þrungu iof*ra* hæstum
iarnfalldit lið saman hialldri
braundum skipduz blodgar randir
bleik*ir* fellu m*enn* at uelli
hlif*ar* laús ua g*ra*mr *með* gæfu
gylltar sungu hiallta tungur.

11. Snærp bitu iarn sem ismaul yrpi
oða straumr *með* heitu bloði
h*er*stefnir rauð hamri ofna
hilldar serki framaʀ m*er*kium
g*ri*mmu*m* stoð agaundlar hifni
g*ra*r regnbogi hnikars þegna
harða lystu fylk*ing* fyrða
fár elldingar megin sára.

12. Alld*ri* baurduz afli stærðir
ognsueipinna bloðgum greipum
hirð sotti þar hvǽs at garði
h*er*rar .ij. af drengskap meira
undan reið sa er fremstr v*ar* fundinn
fyrða gramr at iofrum burðum

---

2 skiðum stafna: skeidar stafni *Fl;* skiðum *ul. 8.* 3 hæri: hærra *81.* 4 brodda: borda *Fl.* 5 þrutin lagu: *omv. 8.* 6 ript: dript *81;* hript *42;* script *Fl.* 7 snaʀ: snaʀi *42.* fenginn: slunginn *Fl.* 8 hialldri: halldri *81.*

10. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 718). — Fms. IX, 514, Eirsp. 385, Frís. 515, Icel. s. II, 219, Flat. III, 151.*

1 Hallgeislat: Hattgeirstad *81;* geisat *skr. 8;* gislat *skr. F;* gilsar *skr. 42.* rauð: flo *Fl.* buat: hvatr *42;* hart *8;* huatt *de øvrr.* 2 skata: skattna *81.* 3 ræstir: ræstir *F.* þrungu: þrungðo *F.* iofra hæstum: iofrar *(la- 81)* æztum *de øvrr.* 4 iarn: iafn *Fl.* falldit: falldinn *81.* saman: samam *81.* hialldri: halldit *Fl.* 5 skipduz: skifðoz *F;* sciptuz *42;* skyfduz *Fl, 81, 8.* 6 at: a *F, 42, Fl, 8.* 7 ua: var *F, 42.* með: við *42.* 8 gylltar: gylldar *Fl.*

11. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 718), Sth. 8. — Fms. IX, 518, Eirsp. 386, Frís. 516, Icel. s. II, 222, Flat. III, 153.*

1 ismaul: *ul. 81.* 2 straumr: stráms *F.* 4 framaʀ: framaʀri *Fl, 8.* 5 hifni: himni *de øvrr.* 6 grar: gratt *F.* bogi: boði *F.* 7 harða: harðar *de øvrr.* lystu: lustu *F, 81, 8;* leystu *Fl.* fyrða: *ul. F.*

12. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 718), Sth. 8. — Fms. IX, 519, Eirsp. 387, Frís. 517, Icel. s. II, 223, Flat. III, 154.*

sv*er*ris ætt fek sigr at rettu
sua uilldi guð framiðr milldi.

3. Árónsdrápa *(o. 1256?).*

1. Fundr v*ar* hêttr þar er hittuz
h*er*meɴ um dag tueɴ*ir*
aðr var stala str*i*þ*ir*
styrfra*m*r at ualshamre
hr*i*ngr v*ar* u*m* hiørfa sløngv*i*
h*ar*þfe*n*gr skipaðr dre*n*giu*m*
aðr en*n* aron flyðe
undan st*ur*lo funde.

2. For m*eð* fre*m*ð *ok* tire
fleinryr*ir* gat styra
mest lofa ek micla reyste
m*annz* iorsale at kan*na*
nafn rak ut v*ið* itran
iordan m*eð* þrek storan
skialld*ar* freyr en skyre
skog*ar* man*nz* at nogu.

4. Af et digt om Thomás Becket.

1. Þer fremiz þi m*eð* tirí
þv e*r*t næst guði hæstv*m*.

2. Teitr gefr thomas ytv*m*
trvar bot f*iri* sið líotan.

$_1$ stærðir: stærðar *F.* $_2$ sueipinna: svipanna *42.* $_3$ hvæs: hræst *F;* huerss *81;* hress *Fl.* $_5$ er: *ul. 81.* $_8$ framiðr: framdr *42.*

1. *Guðms. 399; Ár. 212 fol. (kun de 3 første ord), 551 d β. — Bisk. I, 543, 629, Sturl. II, 338. — J. Þork. Skýr. (1872) 17.*

$_1$ var: vard *551.* hættr: hardr *212, 551.* $_2$ um dag: *ul. 551.* $_3$ stala: stulla *551.* striþir: stride *551.* $_4$ framr: ramr *551.* at: æ *551.* $_5$ sløngvi: slaungí *551.*

2. *Guðms. 399; Ár. 551 d β; Sturl. 122 A. 1234, Sth. 8. — Bisk. I, 544—45, 631; Sturl.* [2] *I, 270, II, 340;* [3] *I, 379. — JÞork. Skýr. (1872) 18.*

$_1$ með: sa *551*; sa er *122. 1234, 8.* $_2$ gat: hlaut *551.* $_3$ lofa ek: lofak *1234;* lof *8.* $_4$ sale: sala *551.* $_5$ við: *ul. 551*; hit *1234.* itran: itra *122, 8;* ytra *551, 1234.* $_6$ -dan: -ðan *122.* með: við *551, 122.* $_7$ skialldar: skiallda *1234.* en: hiɴ *122.* en skyre: med skyru *551.* $_8$ mannz: maþr *1234.* nogu: gnogu *1234, 8.*

1. *Den 4. grt. afh. W. — SnE. II, 204; Den 3. og 4. grt. afh 127.*

2. *Som ved v. 1.*

5. Lausavísur.

1. Nv *er* þ*at er* flæst or festum
flytr h*er*toga hins nyta
ne fakr a v*er* vika
veðr sollit ko*m* bet*tra*.
bragningr ef uel hagnar
uirðendr munu v*er*þa
vapn glyms vina ymsir
ueit ek at vart hef*ir* knuti
uegnat braugnu*m* fegnir.

2. *(1240).* Tion haufum b*irkibeina*
bauð hraustr freg*it* austan
brát mun búg þ*an*n retta

3. Kęn*n* nioti vel ven*n*ar
vinr min*n* konv sin*n*ar
víst er að dapr af drósar
drengr *ok* æ*igi* lengi.

Gizurr Þorvaldsson.

Islandsk hövding, 13. århundrede.

1. En drape om Hakon d. gamle.

Snallr bauð aurg*ra*nd aullum
allvalldr g*ri*ðum halla
naðr gloðstrætis níotum
nætr vi *ok* f*ri*ð gæta.

---

1. *Håk. F. — Fms. IX, 457, Frís. 492, Icel. s II, 174. — K. G. Eft. skr. 1, 53.*

2. *Håk. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 714), Sth. 8.— Fms. IX, 494—95; Eirsp. 374, Fris. 507, Icel. s. II, 203, Flat. III, 141. — K. G. Nj. II, 240—41.*

$_1$ haufum b.: hafa birkibeinar *Fl.* $_2$ hraustr: hraustir *F, Fl* $_3$ brát: betra *42.* $_4$ uel: ve *81.* $_6$ vina: fima *F, Fl;* finna *81.* glyms: glym̃ *8.* $_7$ vart: vort *42.* $_8$ uegnat: verþat *42.* braugnum: braugdum *Fl;* bragning *81.*

3. *Den 3. grt. afh. W, 748. — SnE II, 130; Den 3. og 4. grt. afh. 20. 84.*

$_2$ vinr: vin *748.* $_3$ er að: erat *748.* af drosar: vm drosir *748.*

[G.] **1.** *Håk. 47, F, 81, 325 VIII, 5c, Flat. (sp. 736). Sth. 8 fol. — Fms. X, 82; Eirsp. 441, Frís. 556, Icel. s. II, 297, Flat. III, 200.*

$_1$ Snallr: *sål. også Fl;* Sniallr *de øvrr.* grand: gramt *Fl;* grant *de øvrr.* $_3$ naðr gloð: naðrs glo- *de øvrr.* $_4$ nætr vi: þriar *81;* sex *skr. F.* frið: fridar *8;* at *tf. 81.* gæta: gæti *Fl.*

2. Lausavísur.

1. *(1253).* En man ek baul *þat* er brunv
baugа lín *ok* mínír
skaðe ken*n*ír m*er* mín*n*e
min*n* .iij. synir in*n*e
Glaðr mvnat Gaundlar rauðla
gnyskerðande v*er*ða
b*r*iotr lif*ir* sia v*ið* sut*ir*
sv*er*ðz ne*m*a hefnd*ir* v*er*ðe.

2. *(1254).* Borg let bren*n*u v*ar*ga
bior stofnan*n*de klofna
son*ar* .vi. *ok* einu*m*
sa ek deili þ*ess* heila
bergstiora gleðr barv
blikst*ri*þanda si*þan*
hreg en hafnag mugg*u*
helldr sizt kolbein felldu*m*.

Páll Þorsteinsson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1254)*.

Siau hyg ek søfða ligia
sylg gafv v*er* ylgi
buks ne bloðugr mek*ir*
brenv m*enn* i renv
nv hefir gvnmilldu*m* golld*it*
giz*ur* sva at ek visse
meiðu*m* mist*ar* gloða
mín*n*ing skaða sin*n*a.

---

1. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.* [2] *II, 170,* [3] *II, 208. — K. G. Nj. II, 854.*
2 lín: hlín *122 B.* 5 mvnat: mvna *122 B.* gaundlar: grvndar *122 B.*

2. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.* [2] *II, 174,* [3] *II, 213—14. — K. G. Skj. besk. 17, Nj. II, 56—57.*
2 bior: hiǫr *122 B.* 4 ek: er *122 B.* 8 felldum: felldan *122 B.*

[P.] *Sturl. 122 A, B.— Sturl.* [2] *II, 174,* [3] *II, 214.— K. G. Nj. II, 626—30.*
1 Siau: Sio *122 B.* søfða: sęrda *122 B.* 2 gafv: gafvm *122 B.* ylgi: gi *afr. 122 A.* 3 buks ne: bvk sneid *122 B.* 4 i renv: ok renna *122 B.*

Guthormr Helgason kǫrtr.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1254)*.

Folld skal fregna alld*ri*
fagrleit digul sueita
glaðan hyGium svan seðia
sars vgleðe vara.
þo at valnistendr vestan
vig*ra* seiðs vm heiþ*ar*
litt hyG*g*r f*er*ð aflotta
f*ri*ðvan sege grana.

Þorvarðr tréfótr

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1255)*.

Bra*n*ndz flivga .ij. m*eð* tíre
tafns leitande Rafn*ar*
Oss byðr oddríN hvasse
almskvr *ok* dyn hialma
EN ma*n* ǿrva SENV
Eyiolfr buíN heyia
EN geír h*ri*þ at gėða
get ek min*n*zst at v*er* letio*m*.

[G.] *Sturl 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² II, 188, ³ II, 232. — K. G. Aarb. (1866) 384—85; Eft. skr. II, 149—50.*

3 glaðan: glaðir *1234, 8.* 5 at: *ul. 8.* vestan: vestra *1234.* 6 vigra: vigrar *1234, 8.* 8 van sege: vana lenge *8.* grana: granna *1234.*

[Þ.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² II, 189. ³ II, 233. — K. G. Nj. II, 541—42.*

1 flivga: flugu *1234, 8.* 3 oddríN: *122 skr.* odrd-, *men* r *er udpunkteret;* oddr hinn *1234, 8.*



Sturla Þórðarson.

Islandsk skjald og historiker, 1214—84.

1. Þverárvísur *(1255).*

Þik sæ ec þ*or*gils vekea
þingmöt hedins snotar
iærnfalldin*n* *geck* alld*ar*
oddr i ferdabroddi.

2. Þorgilsdrápa *(1258—59).*

1. Læs v*ar*d elldr f*iri* ølldu
allbrætt er tök nætta
utgekk hijrd m*ed* hørda
hilldingi vegmilldum
nædi þ*or*gils þiödum
þrekbrædr lofi ræda
þ*ar* er ren*n*um æ lid liöna
logreit*ar* bræ heitum.

2. Veitti hiorva hættir
hergarda þ*or*vardi
nordr f*or* h*er* m*ed* hyrdi
hardr t*il* Eyafeardar
oc valkosto v*est*an
vedr blics lidi m*i*clo
herdi balldr at hilldi
hiælmfalldin þrøg alldri.

3. Rymgiæd*ir* nam rø da
rijkr valslængo brijkar
at þ*ar* er alld*ir* sættazt
odd i f*er*dabroddi
hlifdi breost en*n* brusto
brandvorpin sky randa
holldr *geck* hratt f*iri* skiolldo
hrings drifs frømo lifi.

[S.] 1. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 215,* [3] *II, 267.*
₄ ferda: ferdar *8.*

2, 1. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 112,* [3] *II, 145.*
₁ ølldu: aulldum *8.* ₅ þiödum: þrjóta *G. V.* ₇ rennum: rennr *8;* eim *foreslår G. V.*

2. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 215,* [3] *II, 267.*
₈ þrøg: þrong *8.*

3. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 216,* [3] *II, 241, 268. — K. G. Nj. II, 237.*
₁ røda: rioda *8.* ₃ at: vt *8.* sættazt: settust *8.* ₄ i ferda: ferdar *8.* ₈ hrings: hring *8.*

3. Hrynhenda *(1262).*

1. Frægian let þik uilhialmr uigia
varbals hvaꜵtudr kardinali
engi uandiz iafn goðr hingat
alldar g*ra*mr af paua ualldi
koronu let k*ri*stni sty*rir*
kynprydr iofuʀ yðr of skrydda
gramr igrundu hafit rikis uandar
reiði valldr með frægdum halldit.

2. Austan sendi gulli glæsta
gauta sty*rir* megin dyrum
seima þollr m*eð* sæmðum aullum
sina dottur arua þinum
uaꜵlldugr tokttu af mestri milldi
malma sk*er*þir suia f*er*þ*ar*
allir dyrka yðart uelldi
eittár samt við bruðfaur þ*ei*ʀi.

3. Aulldum segi ek hue uf*rið* gulldut
unduígs skipudr daunu*m* sun*n*an
uiðu settu þina þioðir
þunnar skeiðr af f*iri* hlunnu*m*
stor*ir* haufðu út boð æ*rir*
yðrir þegn*ar* rana hegn*ar*
ytum þotti leiðangr litill
langa stund f*iri* uiðri grundu.

---

1. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 725), — Eirsp. 407, Frís 531, Fms. X, 19, Icel. s. II, 249, Flat. III, 171.*

Om dette digt og dets fortolkning se K. Gíslason Efterl. skr. I.

$_1$ Frægian: Frægan *81* let: reð *de øvrr.* -hialmr: *uden* h *42.* $_2$ var: vor *42.* hvaꜵtudr: hǫtuðr *F, 81, Fl;* haurauðr *42.* $_3$ uandiz: valdiz *de øvrr.* hingat: þangat *F.* $_5$ styrir: pryði *42.* $_6$ -prydr: pryddr *F;* bryddr *Fl;* prvþr *42.* iofuʀ: *ul. F.* of: vm *81, Fl.* skrydda: skrdda *Fl.* $_7$ gramr i: ramri *de øvrr.* grundu: grund *F, Fl.*

2. *Hák. 47, F, Sth. 8, fol. mbr., 81, Flat. (sp. 730). — Eirsp. 422, Frís 542, Fms X, 47, Icels. II, 268—69, Flat III, 183.*

$_2$ styrir: styris *8.* $_5$ toktu: tok *81.* $_6$ ferþar: ferðir *F.* $_7$ allir: alldir *F, 8, Fl.* yðart: yduart *Fl.* $_8$ eittár: eirar *de øvrr.* við: med *81.* þeiʀi: þeira *Fl.*

3. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat. (sp. 731). — Eirsp. 426, Frís 545, Fms. X, 54, Icels. II, 27½, Flat. III, 187.*

$_1$ segi: seg *Fl.* gulldut: gulldu *81.* $_2$ unduígs: ᴠɴᴠíɢs *F;* unnuigs *81, 8;* vnn ᴠɪɢɢiat *Fl.* skipudr: skipudu *Fl.* $_3$ uiðu: víða *de øvrr.* settu:

4. Framla dreif *til* hv*er*ar haumlu
hilmis þioð ins mærðar froða
siðan helldu suðr un*n*i laþi
seima stillir flota miklum
hræddar urðo hall*an*dz f*er*þir
ringa balldr af þinu ualldi
eingi maðr var iota þengils
otta laús við noregs drottin.

5. *Æigi* satuð iof*ra* hneit*ir*
ættum goðr at rofnar sǽtt*ir*
stirðir biog*g*u hirðm*enn* harðir
h*er*skips stengr ikyrðum lengi
mætum hellt f*iri* elui utan
auðit lezstu flotnum dáuða
nauða uissu nýiar suðir
norð*manna* g*ra*mr f*iri* borð-um.

6. Sniða létu þinar þioðir
þunnar skeiðr und bunu reiði
gaut*ar* spurðo leiðangr liotan
lunda vaull at mustrar sundi
siðan let ek seglum hloðu
snarfengr k*onung*r yðr*ir* dreng*ir*
lysa tok af h*er*skíps haúsum
hryGðar folk i dana bygðum.

7. Allualldr rettu þi er yt*ar* helldu

---

leitu *81*. þina: þinar *de øvrr.* ₄ firi: fyri *F*, *8*, *81;* nyium *Fl.* ₅ stor-ir: stærri *81*. út: *ul. 81*. ærir: ærin *F;* en bærre *81;* ærít *Fl.* ₆ rana: ran at *F*, *81*. hegnar: hegna *F*, *81;* hegnir *Fl*, *8*. ₇ þotti: þottiþ *F*, *8;* þotti eigi (ei) *81*, *Fl.* ₈ uiðri: uiðris *8*.

4. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 731). — Eirsp. 426, Frís. 545, Fms. X, 54—55, Icel. s. II, 275, Flat. III, 187.*

₁ hverar: hverrar *81*, *Fl*, *8*. haumlu: holmu *81*. ₂ ins: ens *F*, *Fl;* hinns *81*. ₃ helldu: helldut *F*, *8*. unni: *snarest så 47;* með *de øvrr.* laþi: landi *8*, *81*. ₄ stillir: stiklir *de øvrr.* ₅ hal: hall- *F;* hæl- *Fl;* ferþir: lyddor *8*. ₇ var: vard *Fl; ul. F.*

5. *Hák. 47, F, 81, Flat. (sp. 733). — Eirsp. 432, Frís. 549, Fms. X, 64—65, Icel. s. II, 282, Flat. III, 191.*

₁ satuð: saþvþ *F;* lattu *81*. ₂ at rofnar: rofna *81*. ₃ stirðir: stirðan *F;* stirdar *81*, *Fl.* bioggu: biuggu *81*, *Fl.* ₄ stengr: streng *F.* ₆ leztu: letzþu *F.* ₇ nauða: naudir *Fl.* ₈ firi borðum: borðom þaNig *F;* firi skeidar bordum *81;* þar firi bordum *Fl.*

6. *Hák. 47, F, 81, Flat. (sp. 733). — Eirsp. 432, Frís. 549, Fms. X, 65, Icel. s. II, 283, Flat. III 191—92.*

₁ Sniða: sueida *Fl (u dog noget utydel.);* Suiða *F (ved rettelse af 2*

ogn*ar* braðs at fylkis laði
pruðar naðu sveit*ir* sinar
soknar strangs al*an*d at ganga
storar létu hall*an*d h*er*iat
hirðm*enn* þin*ir* frelsi sinv
Viða tyndu uirða kindir
uægðar laúst *firi* geitkioʀ austan.

8. Syngía letu snarp*ir* drengir
soknar gífr ifleina drífu
brandar hleyptu ǫrtt ur undum
ærnu bloði danskar und*ir*
uiða fellu uegnir þollar
uiga drott ireknum flotta
falldin gek þar fast at hildi
frægra malma ægis híalma.

9. Styrk*ir* gengu m*enn* und m*er*kium
malma lundz a uiðri grundu
ualgamr sleit at uapna móti
varma brað at þinu raði
sialf*ri* skipti um v*ið* ulfa
ogn*ar* baru haufuð sara
gylld*ir* stoð if*ir* greyp*ra* haulða
g*ri*mrar þioþ*ar* megin bloði.

bogst.), 81. 2 und: með *F*, *81.* bunu reiði: bunum reida *81.* 4 mustrar: mostrar *Fl;* mostra *81;* morstrar *F.* 5 let: leít *81;* lætr *F.* ek: er *F*, *Fl.* 7 haúsum: husum *81.* 8 hryɢðar: hryðar *F; med* g *de øvrr.* bygðum: bygdir *Fl.*

7. *Hák. 47, F, 81, Flat. (sp. 733). — Eirsp. 433, Frís. 550, Fms. X, 66, Icel. s. II, 283–84, Flat. III, 192.*

1 rettu: reþtv *F.* þi: þvi *de øvrr.* er: ed *81.* 2 laði: rade *81; i F er* l *rett. fra* r. 3 naðu: reðo *F.* sinar: siðan *de øvrr.* 5 storar: storir *81.* halland: hallond *81;* hall landz *F.* heriat: heriar *F;* heria *81.* 8 -kioʀ: -ker *81.*

8. *Hák. 47, F, 81, Fl. (sp. 733). — Eirsp. 433, Frís. 550, Fms. X, 66–67, Icel. s. II, 284, Flat. III, 192.*

1 Syngia: Syngva *F.* 2 soknar: sokna *F.* gífr: hníf *81;* gaugl *Fl.* drífu: drifu *F*, *81;* kofí *Fl.* 3 ǫrtt: ært *81.* 4 ærnu: uormv *81.* danskar undir: danskrar þioðar *F*, *81*, *Fl.* 7 gek: geng (!) *81.* fast: ferþ *F.* 8 frægra: frægr *Fl.* ægís: hægis *Fl.* hialma: híalmí *F.*

9. *Hák. 47, F, 81, Flat (sp. 733.) — Eirsp. 433, Frís. 550, Fms. X, 67, Icel. s. II, 284, Flat. III, 192.*

3 gamr: gamm *81.* at: a *81.* 4 at: af *F*, *81.* 5 sialfri: sialfr *Fl.* um: orn *de øvrr.* 7 gylldir: gylþir *F;* gylldr *Fl.* greypra: grimra *F.* 8 grimrar: grimma *81;* greyprar *F.* þioþar þiodir *81.*

10. Hæstum kenddu hirðm*enn* traustir
heitan elld adana uelldi
skǽriligr gek husum hǽra
hallar gandr a suiðnu l*an*di
uiða for um búkarls buðir
birki sótt en brendar þioðir
braddar æyddu bali slegnu
brunnit l*an*d t*il* skog*ar* run*n*nu.

11. Gneistum hrat*t* f*iri* elui austan
ælris garmr irefrit uarma
siðan fellu hauar hall*ir*
hrygdar stund i dana bygðum
iɴín t*oku* oll at bre*n*na
ogn*ar* strið a hall*an*dz síþo
yta raɴ v*m* storlíg stræti
storðar vlfr f*iri* glym steín norðan.

12. Hr*i*nda reð ur h*er*skips braundu*m*
hilmír frægr a salltan ægi
elldi rauð f*iri* æsi kaulldum
unn*ar* meið ur dregnu*m* hlun*n*ni
alm*en*ningr v*ar*ð ut at sinna
ogn*ar* lundr a þin*n*i grundu
milldir haufðu h*er*boð haulldar
harda suelld or noʀegs uelldi.

13. Norðan helldu allt of aulldur

---

10. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat. (sp. 733). — Eirsp 433, Frís 550, Fms. X, 67—68, Icel. s. II, 284—85, Flat. III, 193.*

$_{1-2}$ hæstum — dana: *mgl. 8.* $_{1}$ Hæstum kenddu: Hæstan kyndu *F, Fl;* hæstum kyndu *81.* $_{2}$ a: i *F, Fl.* $_{3}$ skæri-: skædi- *81.* hǽra: hæri *F, 8, Fl.* $_{5}$ karls: kars *F.* $_{6}$ brendar: hræddar *F;* hræddnar *8.* þioðir: drottir *de øvrr.* braddar: bragnar *de øvrr.* æyddir: eyddu *F, Fl. 8, 81;* margir *F.* slegnu: slegnir *F.*

11. *Hák. l.* $_{1-4}$ *47,* $_{5-8}$ *F, Sth. 8. 81, Flat. (sp. 734). — Eirsp. 434, Frís. 550, Fms. X, 68, Icel. s. II, 285, Flat. III, 193. — K. G. Nj. II, 360.*

$_{1}$ austan: austa *Fl.* $_{2}$ refrit: rafit *F;* rett sua *81.* $_{4}$ i: a *81.* $_{5}$ iɴín: inni *de øvrr.* $_{6}$ strið: striðr *8.* $_{7}$ vm: of *8.* $_{8}$ firi: vid *81.* glym: glaum *81, 8.*

12. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 735). — Eirsp. 437, Frís. 553, Fms. X, 74. Icel. s. II, 290, Flat. III, 196.*

$_{1}$ reð ur: redu *81;* reed tu *Fl;* redut *8;* let vt *F.* $_{3}$ rauð: hrauð *F.* firi æsi: a ægi *81.* $_{4}$ meið: meidr *81.* hlunni: *sål. 47, (el.* hlunum?): hlunum *81.* $_{5}$ at: *over l. 47.* sinna: ganga *81.* $_{7}$ her-: vt *F.* $_{8}$ harda: hardla *Fl.* suelld or: suelldr *81, Fl.* or: af *F.*

auðar lundr v*ið* þikt*il* fundar
huf*ar* treystu d*ri*fnar dufur
dygðar m*enn* ur finna bygðum
suiva leztu ur hv*er*iu rofi
blaðnar skeiðr auatnit beida
sandi ios um stalin steindu
storðar gandr f*iri* elui norðan.

14. Digla elldr var senn i segli
suipti lundr adyrðar skiptum
risar t*oku* roðnir haúsar
rinar logs yf*ir* dreka þinum
unnar þottu eisur brenna
ullar f*ar*s af slegnu gulli
fasti rauð ifír flota glæstum
flesta raund askeiða braundum.

15. Ærin v*ar* sem ellding v*æri*
in*n* um borð alegi norðan
aull*um* v*ar*p er hufum helldut
hilmis kundr iaurmungrundar
uiða þorðu uisa ferdar
ueglig flaust vnd bunu segli
geiga leituð gyllt*ar* sygiur
grundar uaurðr at eyra sundi.

16. Renn*na* þotti up*p* a unnum
alla leið af flota breiðum
hilmis þ*ar* æ*r* h*er*skip lagu

---

13. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat. (sp. 735). — Eirsp. 438, Frís. 554, Fms. X, 76, Icel. s. II, 292, Flat. III, 197.*

1 helldu: helldut *Fl.* of: um *de øvrr.* 2 auðar-: aud- *Fl.* hufar: húfa *K. G.* 4 ur: or *F, 81, Fl.* 5 leztu: líetzt þu *8;* let *81.* ur: or *F, 81, Fl.* rofi: hriofi*(?) 8.* 6 skeiðr: skedr *8.* auatnit: j uatn hit *8.* beida: breiða *de øvrr.* 7 stalin: stal hin *8.*

14. *Hák. 47, F, Sth, 8, 81, 325 X, Flat (sp. 735). — Eirsp. 439, Frís 554, Fms X, 78, Icel. s. II, 293, Flat III, 198.*

2 skiptum: skriptum *de øvrr.* 3 risar: *el.* tisar *(?) 47;* risa *de øvrr.* 4 logs: loks *8.* yfir: a *81.* dreka: drekanum *Fl.* 5 þottu: þotti *Fl.* 7 ifír: af *325;* med *81.* flota: floti *81.* 8 a: af *325.* skeiða: skeiðar *81, Fl, 8.*

15. *Hák. 47. F, Sth. 8, 81, 325 VIII, Flat (sp. 736). — Eirsp. 441, Fris 555, Fms X, 81, Icel. s. II, 296, Flat III, 199.*

1 Ærin: Errin *81, Fl.* væri: færi *de øvrr.* 2 inn-borð: iɴan borðz *F.* legi: lægi *F, 81, 325.* aullum: olldum *F, 81, 8, Fl.* hufum: hofum *325.* 4 kundr: kunur *325;* til *tf. F, 81, 8, Fl.* iaurmun: iarmunn *81;* jvarmum *325;* danskrar *Fl.* grundar: nordan *325.* 5 uiða: vinda *F, 81, 8.* þorðu: þvrðu *F, 325;* snuddu *Fl.* ferdar: ferdir *325.* 6 -lig: -ligt *81.* 7 geiga: geisa *81.* leituð: letu *81;* letuð *de øvrr.* gylltar: gylldar *81, Fl.* 8 eyra: eyrar *F, 81, 8.* eyra sundi: heyra *325.*

himna elldr idana uelldi
þengill kom þ*ar* eingi ann*n*aR
innan l*an*dz sua at dæmi finniz
ræsir styrðut rett t*il* iardar
R*iki* látr með afla slikan.

17. Aullum þotti egða stillir
ægi in*n* uiða frægi
gunnaR loks f*yr* græði sunnan
geigur þ*ing* v*ið* yðr at eiga
sætta baðu sygna drottin
sniallraðan þig dan*ir* all*ir*
f*yr*þa gramr þ*viat* fegnit urðo
fianm*enn* þin*ir* lifi sinu.

18. ÆRin*n* sendi ungan svanna
vt ilavnd ageima þrutin*n*
alldri fretti iofra drottins
æðri f*er*ð af hęman ferðum
allir t*oku* yp*p*i þollar
vnn*ar* tams f*iri* lægi sunnan
ara blaks sem allualldr v*æ*ri
in*nan* l*an*dz v*ið* dott*vr* þin*ni*.

19. Reiða fra ek ur b*or*gum breidum

---

16. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 736). — Eirsp. 441, Frís 555 Fms X, 81, Icel. s. II, 296, Flat III, 200.*

1 þotti: þottu *81.* a: af *Fl.* 2 af: ath *81.* flota br.: flotanum breida *Fl.* 3 hilmis: frægs *tf. F.* ær: sem *Fl.* 4 dana: daunsku *Fl.* 5 þar: er *tf. 81.* eingi annnaR: *omv. de øvrr.* 6 sua: *ul. 8.* 7 styrðut: styrdi *Fl.* 8 Riki: Rik *81;* reke *8.*

17. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, 325 VIII, Flat (sp. 736). — Eirsp. 442, Frís 556, Fms X, 83, Icel. s. II, 297, Flat III, 200.*

1 egða: agda *8.* 2 ægi: -ligr *tf. F.* inn: hiN *F;* enn *Fl;* ínni *325;* monnum *8.* 3 loks: logs *de øvrr.* 6 -raðan: raadinn *Fl.* 7 gramr: gram *F, 325.* þviat: þvi *81.* fegnit: fegnir *de øvrr.* 8 fian: fiand *de øvrr.*

18. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 735), 325 X. — Eirsp. 438, Frís 554, Fms X, 76, Icel. s. II, 291–92, Flat III, 197.*

1—2 *lyder i 325:* Háttprúdr .. *(afr.).* ína dottur | sudr i hæim aa þrutinn ... *(afr.).* 1 ÆRinn: Ærin *8.* sendi: a *tf. 8.* ungan: ungum *81;* svanna: suarra *F, 81, 8, Fl.* 3 fretti: frettuð *F;* frettiz *de øvrr.* drottins: drottin *Fl.* 4 ferð: gerð *325.* af he-: *afr. 325.* hęman: heiman *de øvrr.* ferðum: gerðum *F, 81;* giordum *8, Fl.* 5 yppi: uppi *8, 81.* -lar: *afr. 325.* 6 tams: dags *325.* 7 blaks: blags *8.* all-: al- *8, Fl;* alld- *81.* væri: fæformer *81.* 8 lands: bordz *325.* dott-: *afr. 325.* þinni: sinni *8.*

19. *Hák. 47, F, 81, 325 VIII, Flat (sp. 738). — Eirsp. 445, Frís 558, Fms X, 89, Icel. s. II, 302, Flat III, 203.*

1 Reiða: Ríða *F, Fl.* 4 uaRar: vaRr at *Fl.* elld: elldz *Fl;* eldi *K.*

bragna fiolð af þinu magni
uiða glaudduz ualskar þioþ*ir*
uaʀar elld amóti suáʀa
siðan kaús um sæmþ*ar* fúsa
snilldar brúðr þ*ann* er eiga uilldi
auðlings bræðr ayðru raði
æzstra m*anna* gaufugr suanni.

20. Norðr likar þ*er* allt at aᴜka
yðart valld v*m* heimíɴ kallda
gegn*ir* m*vn*v þ*vi* fyrðar fagna
fíornis alfr vnd leiþ*ar* stiornv
þengill hef*ir* þar aɴaʀ engi
allvalldr eɴ þv r*iki* halldit
leng*ra* reiða þioð*ir* þang*at*
þína dyrð eɴ raᴜþvll skíni.

21. Allvaldr dyrðkaz vt m*eð* sérkio*m*
iɴan l*an*dz af milldi þíɴí
þioþu*m* líka þín*ir* haᴜkaʀ
það*ra* allt m*eð* bla l*an*dz iað*ri*
víþa hríota veglig mæti
vægðar laᴜst af yðro*m* frægðo*m*
hollar pryða heimin*n* allan
hnossir þinar mærð*ar* tinir.

22. Risa toku langer laukar
lind*ar* alfs vid gymi sialfan*n*.

4. Hákonarkviða *(1263—64)*.

1. Þa hef*ir* i ætt
auðlingr drepit
tr*y*gua niðs
tirar haufði
ær fr*a*m raðs
flyia þurfti

G. a: i *de øvrr.* suáʀa: svaría *(?) 325.* 5 fúsa: fussa *81.* 6 er eiga eigi *81.* 7 auðlings: audlígs *325.* a: af *de øvrr.* 8 æztra manna: æzstann mann sia *Fl.*

20. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 742). — Frís 567, Fms X, 112, Icel. s. II, 321, Flat III, 214.*

1 allt: all *8.* 2 yðart: yduart *Fl.* 6 all-: al- *Fl.* 7 reiða: telia *Fl;* þo *tf. 8.*

21. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 743). — Frís 568, Fms X, 116, Icel. s. II, 325, Flat III, 216.*

1 All-: Al- *Fl.* 2 þíɴí: sinni *Fl.* 3 þioþum: þodum *8;* þeingil *Fl.* 6 laᴜst: laus *Fl.* 7 pryða: prydi *Fl.*

22. *SnE 743. — SnE II, 628.*

ynglings b*ar*n
fyʀ of*ri*þi.

2\. En lofðungs
leita f*oru*
a up*p* laund
atta sueit*ir*
b*ag*la liðs
bun*ir* romu
ef folkvaurð
fin*n*na mættti.

3\. Hafði k*ri*str
of k*onung*s efni
huliðs hialm
heilli goðu
þa ær alluall dz
vr uf*ri*þi
frægðar son
fagnandi kom.

4\. Bar tal laust
tuinnan bloma
alldinviðr
einu sumri
oc vkall
ýtifuglar
aundv*er*t ár
urpu tysvar.

5\. Þa ær alluall dr
við k*onungs* nafni
tírargiarn
of tek*it* hafði
ok h*an*s gipt
hæstrar tirar

---

1. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 660). — Eirsp. 242, Frís 390, Fms IX, 234—35, Icel. s. II, 5, Flat III, 6.*

$_2$ auðlingr: aðligr *42.* $_3$ trygua: er tr. *F.* niðs: niðr *(vistnok så) 8.* $_4$ haufði: hǫfla *Fl.* $_5$ raðs: ras *42.* $_6$ þurfti: þyrfti *42.*

2. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 660). — Eirsp. 242, Frís 390, Fms IX, 235, Icel. s. II, 6, Flat III, 6.*

$_4$ atta: ótta *8.* $_6$ bunir: bunar *F, 42, 8.* $_7$ folkvaurð: þeir fylki *F,*

3. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 660). — Eirsp. 242, Frís 390, Fms IX, 235—36, Icel. s. II, 6, Flat III, 6.*

$_1$ *indledes i 42 med:* Enn. $_2$ of: um *8, Fl.* efni: menni *42.* $_3$ huliðs: hulins *81.* hialm: hialmi *81.* $_7$ son: sun *F.*

4. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, 5, Flat (sp. 667). — Eirsp. 259, Frís 405, Fms IX, 265, Icel. s. II, 29, Flat III, 22.*

$_1$ *lyder i 81:* Barta laust. $_2$ tuinn-: tvenn- *42, 81, 325, Fl.* $_5$ vkall: okalt *de øvrr.* $_7$ -vert: -urt *325.* ár: *ul. 81.*

5. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, 5, Flat (sp. 667). — Eirsp. 259, Frís 405, Fms IX, 265—66, Icel. s. II, 30, Flat III, 22.*

$_1$ all-: al- *Fl.* $_2$ kgs: iofurs *F, 325.* $_4$ of: oc *42.* $_5$ hans: her

veg valit
uaxa naði.

6. Sa hv*err* *maðr*
at haufut skepnur
fylkis tign
fagna uilldu
gaufug laz
gialf*ri* kringðu
a uink*er*s
uiðum botni.

7. Laugðut
litlu síðaʀ
auðlings m*enn*
auslu bǫiar
oc þ*ar* stauk
f*iri* stalhvautuð
a glapstig
Grytlinga lið.

8. Uara l*an*drað
litlu golldit
v*ið* allualld
austan markar
þa er lofðungr
leystan hafði
elris gram
eski mættan.

9. Sualg hv*er*t háust
heitu*m* mu*n*ni
uiðar hundr
v*er*ma bygðar

---

42. gipt: *ul. Fl.* $_6$ tirar: tíðar *Svb.Eg. (ShI).* $_7$ veg: vegi *81, Fl.* veg valit: vegilat *325.* $_8$ naði: knaði *F;* nęði *325.*

6. *Hák. 47, F, 42, 81Flat, (sp. 667). — Eirsp. 259, Frís 405, Fms IX, 266, Icel. s. II, 30, Flat III, 23.*

$_4$ fagna: falla *F.* $_5$ *indledes med* ok *i Fl; den lyder i F:* ok gofvgla, *i 81:* ok gofuglazt. $_6$ gjalfri: gial fyrir *Fl.* kringðu: kringdum *Svb. Eg. (ShI.).* $_7$ uin-: vind- *F.* uinkers: uinkis *81.*

7. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 676). — Eirsp. 278, Frís 424, Fms IX, 305—6, Icel. s. II, 60, Flat III, 43.*

$_1$ Laugðut: Logðvt til *F, 8;* logðu ut *42, Fl.* $_3$ auðlings: *i 8 først skr.* lofþungs, *men rettet.* $_4$ auslu: oslu *F, Fl;* oslo *42, 81, 8.* bǫiar: til *tf. Fl.* $_5$ stauk: stucku *42.* $_6$ stal: *ul. 81, 8.* hvautuð: hotuð *42.* stalhv.: hautud hilldar *Fl.* $_8$ lið: sveit *8, Fl.*

8. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp, 686). — Eirsp. 303, Frís 448, Fms IX, 355—56, Icel. s. II, 99, Flat III, 69.*

$_1$ Uara: Uarat *81.* $_4$ markar: marka *42.* $_7$ grám: garm *F, 42, Fl.* $_8$ eski: ecki *Fl, 42.* mættan: mætann *42;* mætran *F.*

9. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 686). — Eirsp. 303, Frís 448, Fms IX, 356, Icel. s. II, 99, Flat III, 69.*

oc suip kaʀ
seliu rakci
um garz lið
greniandi for.

10. Þ*at* æ*r* skrauklaust
at skuli v*ar*
frægðar m*aðr*
i fraumu lifi
þo at hv*ar* brigð
á h*ann* sner*i*
alldar giptt
auðnu hueli.

11. Þa æ*r* ofraúsn
auðfgu heilli
randda rioðr
reisa knatti
oc ulakt
iof*ra* bági
auðlings nafn
a eyrum tok.

12. Stoð uf*rið*r
af amar menni
innan l*and*z
aullu folki
þa æ*r* ynglingr
austr a laku
sue*r*þa seið
of samit hafði.

13. Oc uigialfr
vaxanda let
ulfa ar
oc ara ferðar

---

1 haust: hus *de øvrr.* 3 hundr: lvndr *F.* 4 bygðar: bygdir *81.* 5 kaʀ: garr *de øvrr.* garz: garð *42.*

10. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 708). — Eirsp. 357, Fris 495, Fms IX, 464, Icel. s. II, 180, Flat III, 125.*

2 at: er *Fl.* 5 sneri: snerri *Fl.* 8 auðnu: auðru *8.*

11. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 708). — Eirsp. 357, Frís 495, Fms, IX, 464–65, Icel. s. II, 180, Flat III, 125.*

1 þa ær: ok en þa *81.* ofraúsn: ofr ronns*(!) 8.* 2 auðfgu: ofðgu *8;* ofgu *de øvrr.* heilli: hellu *81.* 3 rioðr: rioð *8.* 5 ulakt: ulágr *F;* vttlagr *8;* of hætt *Fl.* 6 bagi: baggi *81;* bragi *8.* 8 tok: *ul. 81.*

12. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 713). — Eirsp. 373, Frís 507, Fms. IX, 492—93, Icel. s. II, 202, Flat III, 140.*

1–5 ufriðr — ær: *ul. 81.* 2 amar: afar *de øvrr.* 7 seið: leið *42.* 8 of: um *F, 81, Fl.*

13. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 713). — Eirsp. 373, Frís 507, Fms IX, 493, Icel. s. II, 202, Flat III, 140. — K: G. Nj. II, 398—99.*

ualdan uetr
til uapn þrimu
of uigskatt
visa R*iki*.

14. Lagði rausk
en risu laukar
hilmis
h*en*dr at reipum
en hunsk*ri*ptr
hreg*g*i blasnar
fylkis f*er*ð
t*il* frama greiddu.

15. Oc úfar
aústr med l*an*di
snekciu brandr
suífa knátti
gulli glæst
und gaufug men*n*ni
v*ar*at *a*ðlígr
allvalldz flóti.

16. Skriðu haffrækn
und haufuðs man*n*ni
inn i botn
oslu fiarðar
þar ær uegstoR
f*iri* uígliði
skula ǫlld
of skipat hafði.

17. Gek allualldr
vnd ygis hialmi
megin milldr
m*er*kium fyRi

$_1$ vigi-: viggi- *F;* viga- *81;* vig *42, Fl.* $_2$ vaxanda: vaxandi *81.* $_3$ ar: aRr *Fl.* $_5$ ualdan: valþan *F, 8;* valdi hann *Fl.* $_6$ þrimu: þrumu *42.* $_7$ of: um *81;* ok *42, Fl.* skatt: skart *42;* skær *Fl.*

14. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 715). — Eirsp. 378, Frís 510, Fms IX, 502, Icel. s. II, 209, Flat III, 145.*

$_1$ Lagði: Hafdi *Fl.* $_3$ hilmis: hirð *tf. 81, 8, Fl;* ferð *tf. F.* $_4$ at: æ *Fl.* $_5$ skriptr: skrift *8.* $_7$ ferð *ul. F.*

15. *Hák. 47 ($_{1-6}$), F, (herfra l. $_{7-8}$), 81, Sth. 8, Flat (sp. 715). — Eirsp. 378, Frís 511, Fms. IX, 502—3, Icel. s. II, 210, Flat III, 145.*

$_4$ suífa: snúa *81.* $_5$ glæst: glæstr, *F, Fl; ul. 8.* $_7$ *lyder i 8:* var audlingr; var ei *skr. Fl.* $_8$ all-: al- *Fl.*

16. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 716). — Eirsp. 380, Frís 512, Fms IX, 505—6, Icel. s. II, 212, Flat III, 147.*

$_1$ -frækn: rækn *42;* fræk *Fl;* -rækn (rokn *81) F, 81, 8.* $_2$ haufuðs: hofud *Fl;* hǫfundz *8.* $_3$ botn: botni *42;* þotn *81.* $_6$ þar: þa *Fl.* ueg-: vig- *Fl.* $_8$ of: um *81, Fl;* af *8.* skipat: skipaz *8, 81, Fl.*

en gull sætr
gnæfa knattu
uisa vé
of uala faulfi.

18. en *þar fram*
fylgia knatti
ræsis hirð
romu styri
hilldar fús
a hliðar baðar
i gagnfaur
greypra uapna.

19. *Ok* in*n*drótt
ellda kyndi
bauðuar tys
við baugarenn
sua at eg*g*fárs
eisur stukcu
of ilvæt
aurnis spialla.

20. Flugu hræleiptr
at hiarar leiki
geigurlig
agauz hipni
en randdalfr
rifandi fór
bauðuar sky
bloðs elldingum.

21. Var laus hendr
lofða styrir
a bloð orms
beniu skapti

---

17. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 384, Frís 515, Fms IX, 513—14, Icel. s. II, 219, Flat III, 151.*

$_1$ all-: al- *Fl, 81.* $_2$ ygis: ægís *81;* yngis *Fl.* hialmi: hialm *Fl.* $_5$ sætr: sætt *42, 8;* sétt *F;* -setti *81;* stett *Fl.* $_6$ knattu: knættv *F;* knatti *8.* $_7$ vé: vel *81.* $_8$ of: af *Fl; ul. 81.* faulfi: folki *de øvrr.*

18. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 384, Frís 515, Fms IX, 514, Icel. s. II, 219, Flat III, 151.*

$_2$ fylgia: fylkia *8.* knatti: knattu *42;* nadi *81.* $_4$ styri: stæʀri *Fl.* $_5$ fús: fuss *42, 8, Fl.* $_8$ greypra: greyptra *Fl;* grepa *42.*

19. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 718). — Eirsp. 385, Frís 515, Fms IX, 515, Icel. s. II, 220, Flat III, 152,*

$_3$ tys: tyrs *Fl.* $_4$ -renn: renni *de øvrr.* $_5$ egg: eik *42.* fárs: fæins *Fl.* $_6$ eisur: eisu *42.* $_7$ of: um *Fl:* -væt: flet *de øvrr.*

20. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 386, Frís 516, Fms IX, 516—17, Icel. s. II, 221, Flat III. 153.*

$_1$ leiptr: liptr *42.* $_2$ leiki: leþri *42.* $_3$ -lig: -liga *(ɔ: a fra følg.) Fl. 4 lyder i Fl:* gauts himni af. hipni: himni *42, 81;* himin *F, 8.* $_6$ rif-: rifn- *81;* ryf- *8.* rið- *F.* $_8$ bloðs: blod *Fl.* elldingum: elldinginn *81;* elldingv *8.*

en halldsamr
at hiarar leiki
ageirtys
grenni malu.

22. Þar baugsegl
i brimis uindi
branda byrr
blasa knatti
en hrælaúgr
af hiarðar botnum,
geiguligr
glymiandi fell.

23. Reið bloðlaugr
ab*er*um knæʀɪ
ǫ́rv*ar* ás
iarni slunginn
en gandreið
grænna skiallda
svǫlnis ueɢ
sleit a lopti.

24. *ok* þar fell
feigum haúsi
giallar mans
greypri hendi
fenris nipt
fylkis dolga
i hiargaull
heiptar bloði.

25. Þar sighlioð
syngia knattu
harða huell
huǫssum mu*n*nni

---

21. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 387, Frís 517, Fms IX, 518—19, Icel. s. II, 222, Flat III, 154.*

$_4$ beniu: beinu *81, 8.* $_5$ en: er *F.* halld-: hall-*42;* hiall *8.* $_6$ hiarar: heriar *Fl.* $_7$ -tys: tyrs *F, 8, Fl.* $_8$ grenni: grænnu *42;* groinní *8.*

22. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 719). — Eirsp. 388, Frís 518, Fms IX, 521, Icel. s. II, 224, Flat III, 155.*

$_3$ byrr: bur *81.* $_5$ laúgr: laungr *81.* $_6$ *lyder i de øvrr.:* af hiarar borðum. $_7$ geigu: geigur *de øvrr.*

23. *Hák. 47, F, 81, Flat (sp. 719). — Eirsp. 389, Frís 518, Fms IX, 521, Icel. s. II, 225, Flat III, 155.*

$_1$ bloðlaugr: blodugr *Fl;* bloðlaukr *F, 81.* $_3$ ǫ́rvar: ǫrva *F.* $_7$ svǫlnis: sualnis *81.* ueɢ: eɢ *F.*

24. *Hák. 47, F, 81, Flat (sp. 719). — Eirsp. 389, Frís 518, Fms IX, 521—22, Icel. s. II, 225, Flat III, 155.*

$_3$ mans: manz *Fl.* $_5$ nipt: nipr *F.* $_6$ dolga: balga *F.* $_7$ hiar-: hior- *F, Fl.*

25. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 719). — Eirsp. 389, Frís 518, Fms IX, 522—23, Icel. s. II, 225, Flat III, 156.*

i h*er*faur
of haufuð m*anna*
haugna mans
hlyrna disir.

26 En mun frægtt
naukui siðaʀ
inareið
aniðar bakca
lægfæʀ
leg*g*ia knatti
rausnar lif
rikr h*er*tugi.

27. oc þar gek
agiallar brú
ræsis mágr
f*iri* riðu sottum
bauga bliks
er boðar fellu
ellda u*er*s
of af*ar* menni.

28. Su kom gipta
af guðs syni
yf*ir* hak*on*
helli goðu
er allualldr
auflgrar c*ri*stni
fyrir maðr
t*il* friðar uigði.

29. oc geð stóʀ
agrams haufud
k*onun*glikt
koronu let

---

1 þar: *ul. Fl.* sig-: sigr *F, 81, 8, Fl*; ligr *42.* 2 syngia: syngua *Fl.* knattu: knatti *8;* nadu *81.* 3 harða: harðla *42, Fl.* 4 huassum: hórsum *8.* 6 of: vm *81; ul. Fl.* haufuð: haufuðs *F, 42, Fl;* hófuðs *8.* 8 hlyrna: *med* i *42.*

26. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth, 8, Flat (sp. 721). — Eirsp. 395, Fris 523, Fms. IX, 533, Icel. s. II, 234, Flat III, 161.*

1 En: Nv *F.* mun: nafn *8.* mun frægtt: nafn frægr *Fl.* 2 naukui: nockru *42.* siðaʀ: siþan *Fl.* 3 *lyder i Fl:* inn æ reid; mar- *skr. 42.* 5 *lyder i F:* við leɢfior, *i 42:* við leɢfor; vid lægfor *81; i 8:* við leygh fór, *i Fl:* vid laugfaur. 7 lif: lid *Fl.* 8 -tugi: togi *F, 42.*

27. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 721). — Eirsp. 395, Frís 523, Fms IX, 533—34, Icel. II, 234, Flat III, 161.*

2 a: j *81.* brú: *ul. 8.* 5 bliks: blígs *81.* 8 of: vm *81.*

28. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8. Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms X, 18, Icel. II, 248—49, Flat III, 170.*

1 Su kom: Aukin *Fl.* gipta: gipt *42, 8, Fl.* 2 syni: seyni *F.* 3 hakon; hakoni *Fl.* 4 helli: heilli *F, 42, 81, 8, Fl.* 5 er: *ul. 81.* all-: al- *Fl.* ualldr: valld *F, 81, Fl.* 6 auflgrar: auflgar *81.* cristni: *ul. 8.* 8 vigði: vigðu *42;* hafði *8.*

ok kom kapsnuin*n*
kardinali
ibiorgyn
at boði paua.

30. En sv rꜹsn
riða knattí
hꜹrða gr*a*ms
m*eð* hím*in* skꜹto*m*
hv*er*sv vꜹlsvngr
veita knatti
sæmd*ar* dag
siɴ*ar* veízlu.

31. Ok allvalldr
eíno ra*n*ní
frægð*ar* folk
fleira valþi
ꜹstr ne vestr
at ꜹl skipan
vnd*ir* hrein v*er*s
hvítv ræf*ri*.

32. Þ*ar* gull k*er*
gneiga knattu
in*n*i full
greipa knattu*m*
en in*n* d*r*ott
allra m*anna*
heili uagr
t*il* hiarta fell.

---

29. *Håk. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 725). — Eirsp 407, Frís 531, Fms X, 18—19, Icel. II, 249, Flat III 170.*

$_1$ geð: geck *42.* stoʀ: stort *F.* $_3$ kglikt: konungliga *8;* konungsins *81.* $_5$ ok: þa *F; ul. Fl.* ok kom: *ul. 8.* kapsnuinn: kap snuhínn *8;* kapps numinn *42.* $_6$ kard.: karðinalis *42.* $_7$ -yn: -vin *F.*

30. *Håk. F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 725). — Frís 531, Fms X, 19, Icel. s. II, 249, Flat III, 171.*

$_1$ sv: sam- *81.* $_2$ riða: risa *42*; renna *8.* knatti: gnadi *81.* $_{3-6}$ *ul. 42.* $_3$ hꜹrða: vaursa *Fl.* $_4$ hímin: *ul. 81*; vell- *Fl (altså:* vellskǫtum*!)* $_5$ hversv: hvę *8.* knatti: mætti *Fl;* gáði *8.* $_7$ sæmdar: valinn *Fl.* $_8$ *lyder i Fl:* vixlu sinnar; vixlu *skr. 42, 81, 8.*

31. *Håk. F, 42, 81, Flat (sp. 725). — Frís 531, Fms X, 20, Icel. s. II, 249, Flat III, 171.*

$_1$ Ok: ne *42, 81, Fl.* all-: al- *Fl;* álld- *81.* $_3$ frægðar: fremdar *Fl.* $_5$ vestr: stendr *Fl.* $_6$ ꜹl: allri *81.* $_7$ vers: bers *42;* -bærs *Fl;* -bergs *81.*

32. *Håk. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms X, 20, Icel. s. II, 249—50, Flat III, 171.*

$_1$ *lyder i Fl:* þar i gull. $_2$ gneiga: geiga *Fl, 42, 81;* geisa *F;* geika *8.* knattu: knatti *8, Fl.* $_3$ full: fullum *81.* $_4$ *lyder i de øvrr.:*

33. Skau uistfars
uisa m*onnum*
a gomsk*er*
gylltu borði
hilmis hirð
en hunangs bára
i geðknǫʀ
glymianda fell.

34. Ok þ*ar* sat
seɢia drottin*n*
gulli g*ri*mr
a giafstoli
þa hv*err* m*aðr*
af h*ri*ngskata
þ*at* æ*r* urðioð
æskia kun*ni*.

35. Þar rann up*p*
allri þioðu
mundaŕ dagr
a m*er*gs himin
skein armsol
iof*ra* styris
uisa f*er*ð
of uála grundir.

36. Þ*ar* sioðmioll
suifa knatti
bauga b*ri*oz
af boga fiollum
harða hrein
hari þioðu
of gagl fars
geig*ur* anda.

---

unna (-ar *42)* greipum. $_{6}$ manna: strida *8, Fl; ul. 81.* $_{7}$ heili: heilig- *81.*

33. *Hák. 47, F, 81, Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms X, 20, Icel. s. II, 250, Flat III, 171.*

$_{1}$ skau: skaut *de øvrr.* uist: uin- *Fl.* $_{4}$ gylltu: gylldu *Fl.* $_{6}$ en: *ul. Fl.* $_{8}$ glymianda: -andi *F, Fl; ul. 81.*

34. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726). — Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 25, Icel. s. II, 253, Flat III, 173.*

$_{1}$ ok þar: Í þat *42;* þat *skr. Fl;* sat: satt *Fl.* $_{2}$ *lyder i Fl:* at segia drottninn. $_{3}$ grimr: grimnir *8.* $_{6}$ af: at *F, 81, 8.* hring-: hrings *Fl.* $_{7}$ urðioð: ur þioð *42;* yrþioð *F, 81;* yþioð *8;* aull þiod *Fl.*

35. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726). — Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 25—26, Icel. s. II, 253, Flat III, 173.*

$_{3}$ dagr: dags *42.* $_{4}$ mergs: merks *8.* himin: himmnni *81.* $_{5}$ skein: *ul. F.* arm-: arin *F;* ar sin *42.* sol: lios *8.* $_{6}$ iofra: iofurs *42.* styris: skyris *81.* $_{8}$ of: um *81, Fl;* a *F, 8.*

36. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726). — Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 26, Icel. s. II, 253, Flat III, 173.*

$_{1}$ mioll: miol *Fl.* $_{2}$ suifa: syna *8.* $_{5}$ harða: hardla *Fl.* hrein:

37. *ok* haplaúg
hauka f*er*iur
herði m*enn*
hlaðn*ar* fluttu
daðum raks
ok digul skauflum
af all ualldz
oska fundi.

38. Miok er þ*at* fræktt
er f*ara* uilldi
sig*ri* sæmðr
t*il* suia fundar
grundar vaʋrðr
goðu hęlli
aranduers
remmi skíðum.

39. V*ar* leiðangr
sem logi v*æ*ri
gulli glæstr
of gr*a*ms flóta
þar er bauð tungl
blikia knattu
yf*ir* haréið
hv*er*t v*ið* annat.

40. En ellding
ifla folldar
langa leið
lysa knatti
lofanlig
þa er litum skipti
hifna sol
uið hafrauðul.

hreinn *81;* hreint *Fl.* $_7$ of: af *Fl;* um *81.* $_8$ geigur: geigurs *F.* anda: andra *de øvrr.*

37. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726).— Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 26, Icel. s. II, 253, Flat III, 173.*

$_1$ haplaúg: hafleyg *de øvrr.* $_6$ ok: of *8.* digul: diguls *Fl;* digl *8.* $_7$ all: *skr.* alld, *men* d *underprikket 47;* allz *81.*

38. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 416, Frís 538, Fms X, 36—37, Icel. s. II, 261, Flat III, 178.*

$_1$ er þat: var *F.* $_2$ er: þat er *F;* at *Fl.* $_6$ hęlli: hełli *F;* heilli *de øvrr.* $_7$ -uers: veðrs *42.* $_8$ remmi: renni *42.* skíðum: skeidum *81.*

39. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 416, Frís 538, Fms X, 37, Icel. s. II, 261, Flat III, 178.*

$_4$ of: um *Fl;* yfir *F;* ok *81.* $_5$ bauð: baug *de øvrr.* tungl: tungls *42.* $_6$ blikia: blika *Fl.* knattu: kanttu *F;* knatti *8.* $_8$ við: vidr *Fl.*

40. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 416, Frís 538, Fms X, 37, Icel. s. II, 261, Flat III, 178.*

41. Sua v*ar* elfr
aull at lita
glæsilig
sem agull sæí
frægðar folk
er flota þæýsti
lófsæll k*onung*r
lioðhúsa t*il*.

42. Var geð steinn
gauzku*m* manni
styriar stundi
i stall drepit
aðr ogn stóʀ
iatað hafði
suia *gra*mr
sikl*ing*s boði.

5. Hrafnsmál *(1263—64)*.

1. Sóttv sóknhvatt*ar*
sveit*ir* haleitan
geira glymstærí
glyɢs or fiɴbygðo*m*
allt f*ra* iarþ belltis
ꜹstan sigr flꜹstu*m*
gialfr af gꜹt elfi
gætis hasæta.

2. Aungr sa orm vengís
otti vigdrott*ir*
fleíri flug stæris

$_2$ ifla: yfla *8.* $_5$ *lyder i F:* þa er loflig. $_6$ þa — litum: um litv *F.* $_7$ hifna: himna *de øvrr.* $_8$ haf-: hofut *42.*

41. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 417, Frís 539, Fms X, 39, Icel. s. II, 263, Flat III, 180.*

$_1$ elfr: elf *8.* $_5$ folk: folki *Fl; ul. 81.* $_6$ þæysti: leysti *81.*

42. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 418, Frís 539, Fms. X, 40, Icel. s. II, 263, Flat III, 180.*

$_1$ Var: *ul. Fl.* $_2$ *lyder i Fl:* gautzskra manna. $_3$ styriar: var st *Fl.* stundi: stund *42, 8, 81. Fl;* lundi *F.* $_4$ stall: stalld *Fl.* drepit: drepinn *42, 8, Fl:* drep̄ *F, 81.* $_6$ iatað: iattat *F, 8, Fl.*

5. *Ang. dette digt se K. G. Eft. skr. I i det hele.*

1. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 744). — Frís 571, Fms X, 121, Icel. s. II, 330, Flat III, 218.*

$_1$ hvattar: huattir *Fl;* huatar *8.* $_3$ stærí: stori *8.* $_4$ glyɢs: glyg *8.* $_5$ fra: bar *Fl, 8.* $_8$ sæta: seta *Fl.*

2. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 744). — Frís 571, Fms X, 121, Icel. s. II, 330, Flat III, 218.*

fleins i stað ein*om*
lukti lóm bleck*ir*
landa vt str*a*nd*ir*
hriða h*er* skiðo*m*
harðr *ok* raɴ garði.

3. Glumði a gialfr tomþom
gestils skeið hestu*m*
elldr of allvalldi
ægis nafnfrægio*m*
skein af skaꝩt vǫno*m*
skeiðo*m* brynreið*ar*
sol af sigdeili
snottro*m* oþ*ro*tlig.

4. Laꝩst af liðfostum
liosum val drósar
b*r*ims a biart himna
blómum veg lioma
f*er*þ var f*ri*þ skerþis
flocka a þockut
heims v*m* haf straꝩma
h*r*inga elldingo*m*.

5. Leysti langrastar
l*an*da styra*n*ndi
helldo v*m* haf alld*ir*
húfu*m* blá dúf*ur*
lystiz hrein hestu*m*
hofn af skipstofno*m*
elldi al fólld*ar*
aꝩþar glóðraꝩþo*m*.

6. Fyrst tok fior leýstum
f*ro*þr af nesþioðom
giolld hiɴ g*ri*þ milldi
gætír norð sætt*ra*
oll v*ar* ogn falliɴ
olld a stor velldom

---

1 Aungr: Engr *8*. 5 bleckir: blecki *Fl.* 7 hriða: hridar *8*, *Fl.* 8 ok: at *Fl.* raɴ: ræ̈nn *Fl.*

3. *Håk. F, Flat (sp. 744). — Frís 571, Fms X, 121, Icel. s. II, 330–31, Flat III, 218. — K. G. Eft. skr. II, 90.*

1 tomþom: tonnum *Fl.* 3 all-: al- *Fl.* 5 vǫnom: vænum *Fl.* 6 bryn-: brim *Fl.* reiðar: leiðar *K. G.* 7 af: vm *Fl.* 8 snottrom: snotrann *Fl*

4. *Håk. F. Flat (sp. 744). — Frís 571, Fms X, 122, Icel. s. II, 331, Flat III, 219.*

3 a — himna: af biarthimni *Fl.* 4 veg: vig *Fl.*

5. *Håk. F, Flat (sp. 744). — Frís 572, Fms X, 124, Icel. s. II, 333, Flat III, 220.*

1 lang-: laug *Fl.* 3 *lyder i Fl.:* helldum haf alldar. 7 elldi: alldi *Fl.* 8 glóð: blod *Fl.*

6. *Håk. F, Flat (sp. 744). — Frís 572, Fms X, 125, Icel. s. II, 334, Flat III, 220. — K. G. Nj. 184–86.*

hrædd v*ið* h*er* klæddan
h*er*þi bꜹð g*er*þar.

7. Hellt eɴ hraþ mællti
h*r*inga víþ þingaðr
leíþ*ir* lof skeiþ*om*
leygs i svðr eyiom
vpp gaf alkeppnom
eng*us* h*er*fengna
íl f*iri* ítr bóla
eyþi dal reyðar.

8. Stoð af stórraðo*m*
styri gíndyra
ogn of vrðvegn*ar*
iarð*ir* vestr garða
færðo hialm hirða
hꜹsa f*ri*þ lꜹs*ir*
iof*ra*r o svifrom
otta ránd*ro*ttar.

9. Gengo ged st*ra*ng*ir*
gætis veg mǽta
sars v*m* sátírí
suɴan logrvɴar
sꜹddo svart klædda
sokn*ar* dyn broka
b*ra*gnar byrgegn*ir*
b*ra*ndz a skot l*an*di.

10. Ferð van*n* f*ri*þskerðis
fræg *ok* v vægíɴ

---

1 Fyrst: Fyst *Fl.* levstum: lestir *Fl.* 3 giolld: gialld *Fl.* híɴ: enn *Fl.* 4 norð sættra: vegs sætra *Fl.* 6 a: af *Fl.* velldom: vaulldum *Fl.*

7. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, (her kun l. 7 bóla og l. 8), Flat (sp. 745). — Frís 573, Fms X, 127—28, Icel. s. II, 336—37, Flat III, 222. — J. Þork. Arkiv XV, 224—25.*

1 eɴ: hinn *8.* 2 víþ: vig *8.* víþ þíngaðr: virdingu *Fl.* 3 lof: lǫg *8.* lof skeiþom: langskidum *Fl.* 4 eyiom: eyiar *8, Fl.* 5 al-: all- *Fl.* 7 il: jil *Fl.*

8. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, Flat (sp. 745). — Frís 573, Fms X, 128, Icel. s. II, 337, 375, Flat III, 222.*

2 gin: brim *8, 325, Fl.* 3 *lyder i Fl.*: ognir ofr þuegnar. ogn: ognir *325.* -ðvegnar: þvegnar *325.* 4 iarðir: iardar *Fl.* garða: gardi *Fl.* 5 færðo: meidir *Fl.* hirða: hrida *Fl.* 6 friþ: fee *325.* 7 *lyder i Fl.*: opptaz osuipptum. osvifrom: osvifrir *325.* 8 rán: rann *8, Fl.* drottar: dottar *8.*

9. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, Flat (sp. 745). — Frís 574, Fms X, 129, Icel. s. II, 338, 375—76, Flat III, 222. — K. G. Nj. II, 295, Eft. skr. II, 91.*

2 gætis...mæta: geitis...meita *Fl.* 6 soknar: snoka *Fl.* broka: kroka *8, Fl.;* floka *325;* hróka *K. G.* 7 gegnir: gegnis *9;* egnis *Fl.* 8 a: i *325.*

10. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, Flat (sp. 745). — Frís 574, Fms X, 130, Icel. s. II, 338—39, 376, Flat III, 222.*

bót af baugniotv*m*
breiða gvðleiðo*m*
hræfþíz híor kleyfðan
h*ra*fn af val tafni
fellu fíandr stillis
fleygs i svðr eyio*m*.

11. Bʀuɴo bv m*anna*
bygð*ir* vdygðar
heitr i haf sǽtrom
hallar líf galla
fellu flein þollar
feig*ir* svanteig*ar*
svðr a sæskiðo*m*
sott*ir* h*er* dróttum.

12. Bauð eɴ bauðfroði
b*ra*gna sígr magnaðr
austan or*rosto*
optaʀ spiot skopto*m*
þorðvt þrek stærðan
þegn*ar* v fegn*ir*
biors við blikryrí
b*er*iaz v́t v*er*ia.

13. Drógv dynsveígis
daʀa flug skíaʀ*ir*
bata baug níotar
breið*ar* st*ra*ndleið*ir*
eyddo vhrædd*ir*
eyiar geíʀþeyiom
vegs i við bygðo*m*
vatni h*er* skatn*ar*.

14. Herþv h*er*ferð*ir*
hryɢs i stór bygð*ir*
viða v*ar*g fæðis
virð*ar* geð stirð*ir*
feck hiɴ folk rackí
felli gvɴ spelli

3 bót: briot *Fl;* baug *8.* 5 hræfþiz: hreyfdisk *8, 325;* hreyfdu *Fl.* kleyfðan: klyfdan *8, Fl;* klufðan *325;* klufðu *K. G.;* kleyfðu *Svb. Eg.* 6 af: a *Fl.* 8 fleygs: fleygr *8, 325;* flygr *Fl.*

11. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, Flat (sp. 745). — Frís 574, Fms X, 130—31, Icel. s. II, 339, 376, Flat III, 223.*

2 dygðar: dygdra *Fl.* 3 heitr: heit *Fl;* var *tf. 8, 325.* i: *ul. 325.* haf: hialm *Fl;* halm *8, 325 (men her utydel.).* sǽtrom: sętrum *8;* setrum *Fl.* 4 galla: galli *de øvrr.* 5 flein: fleire *8;* fúr- *K. G.* 7 a: af *325, Fl.* sæ: skæ *8.* 8 sottir her: soltu lid *325.* dróttum: drotta *Fl.*

12. *Hák. F, Flat (sp. 746). — Frís 575, Fms X, 133, Icel. s. II, 341, Flat III, 224.*

1 eɴ: hinn *Fl.* bauð-: bok- *Fl.* 2 magnaðr: magna *Fl.* 4 optaʀ: optaz *Fl.* skoptom: skǫ́ptum *Fl.* 5 stærðan: stirdann *Fl.* 7 ryrí: styri *Fl.*

13. *Hák. F, Flat (sp. 746). — Frís 575, Fms X, 134, Icel. s. II, 342, Flat III, 224. — K. G. Nj. 11, 358—59.*

6 þeyiom: þeyiu *Fl.* 7 vegs i: vægdar *Fl.*

olldo*m* v kalldan
aleiN lifdvalar.

15. Mætti marg frettin*n*
miklum fr*a*mstiklir
oþr*ar* oþioða
iNga g*er*ningom
leysti lá brostin*n*
lægr en skæt fogro
flæst or frón lestum
flestum bægestis.

16. Bles of bæðfusa
bragna fiolþ magnat
hreG a h*er* bygðo*m*
hriðar brím skiþo*m*
vpp rak al kepna
olld m*eð* h*er* skíolldo
grvnd*ar* gialfr vndit
gr*a*nd at skot l*a*ndi.

17. Sendi snarlynda
sv*er*þa blik sk*er*þir
sveit hín*n* sígr mæti
sið t*il* bryn hrið*ar*
d*ra*p hína dul miklu
drengia lof þengils
d*ro*tt sa *er* dal gæta
dæmþi h*er* sæmða.

18. Hlóþu hvg pruð*ir*
h*r*ings at brynþingi
var*ir* veg stor*ir*
virð*ar* bægnirð*ir*
fylldoz fiol selldo*m*
fra*m*mi val ga*m*mar

---

14. *Hák. F, Flat (sp. 746). — Frís 576, Fms X, 135, Icel. s. II, 343, Flat III, 224. — K. G. Udv. 159.*

5 híN: inn *Fl.* 6 felli: fellu *Fl.* 7 vkalldan: osialldan *Fl.* 8 aleiN: alinn *Fl.*

15. *Hák. F, 325 X, Flat (sp. 746). — Frís 576. Fms X, 136, Icel. s. II, 344, 379, Flat III, 225.*

2 stiklir: stikla *Fl.* 3 oþrar: oodar *325 (opf. som* auðar *i Fms)*; ædi *Fl.* 4 gern-: giörn- *325;* giorn- *Fl.* 6 en: enn *Fl;* hín *325.* fogro: faugrum *Fl.* 7 or—lestum: af farnestum *Fl.* lestum: læstum *325.* 8 flestum: festum *325.* -estis: lestis *325, Fl.*

16. *Hák. F, 325 X (kun l. 1), Flat (sp. 746). — Frís 576, Fms X, 137, Icel. s. II, 344, 379; Flat III, 225.*

1 of: æ *Fl.* fusa: fusum *325.* 2 fiolþ: fiol- *Fl.* 3 bygðom: -dyggua *Fl.* 6 olld: aull *Fl.* skiolldo: skiolldum *Fl.* 7 *lyder i Fl:* grunda gialfsundi.

17. *Hák. F, Flat (sp. 746). — Frís 576, Fms X 137, Icel. s. II, 345. Flat III, 225.*

5 *lyder i Fl:* dræpi dulgreipa. 8 sæmða: sæmdi *Fl.*

hv*err* man h*ri*ngþv*err*is
hefna aꝩþ stefni.

19. Kvaꝩddo kapp studda
kæris norð mæra
haꝩlþa h*er* valþ*ir*
hers*ar* gvn v*er*sum
geck hín gvn rakka
gætis há sæta
hirð af híorstærðo*m*
hialld*ri* iarn falldín.

20. Beit at bryn móti
brv́n i ráꝩþ tv́no*m*
eg of odygv*ar*
alld*ar* gvntiallda
aðr en eg hrið*ar*
vnda víg lundo*m*
skyndo skyþvnd*ar*
skotzk*ir* alþ*ro*skins.

6. Hákonarflokkr *(1263—64).*

1. En*n* let aústr t*il* vaꝩrnu
allualldr skipum haldit
rín fura van*n* ryr*ir*
ribbunga lut þungan
oc ustillta ellti
aurðingaðr uikinga
raund klauf ræsir steinda
reiðr a l*an*d af skeiðum.

---

18. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 746). — Frís 578, Fms X, 140, Icel. s II, 347—48, Flat III, 226. — K. G. Aarb. (1889), 361—62; Udv. 159.*

2 at: i *8, Fl.* bryn: brvn *8.* 3 varir: vorir *Fl.* storir: storum *8, Fl.* 4 nirðir: nirdi *8, Fl.* 5 fiol: fior *Fl.*

19. *Hák. F, Sth. 9, Flat (sp. 747). — Frís 578, Fms X, 141, Icel. s. II, 348, Flat III, 226.*

1 studda: stadda *8.* 3 valþir: falldir *Fl.* 5 hín—rakka: en ged racka *8, Fl* (racki). 7 af: at *8, Fl.* stærðom: stærdu *Fl;* stordu *8.*

20. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 747). — Frís 578, Fms X, 141, Icel. s. II, 348, Flat III, 226.*

1 bryn: *ul. 8.* 2 *lyder i Fl:* brúnni raudtunnum; rand- *skr. 8.* 3 of: vm *Fl.* dygvar: dyggar *8.* 4 alldar: alldir *8, Fl.* 6 vnda: undan *8, Fl.* 7 skyndo: skundu *Fl.* þvndar: dundar *Fl.*

6, 1. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, 325 VIII, 5, Flat (sp. 675). — Eirsp. 277, Frís 423, Fms IX, 302, Icel. s. II, 57, Flat III, 41.*

1 Enn: Ern *F, 81, 8, 325;* Arn *42;* Orn *Fl.* til: firi *Fl.* vaꝩrnu: varnar *42;* vænis *81.* 2 all-: al- *Fl.* haldit: halda *42.* 3 vann: rann *42.* ryrir: rynir *8.* 4 ribbunga: rifb. *81.* 5 ustillta: ostilltan

2. Holm ryrar gek hialmi
haurða ualldr um falldinn
en*n* sa er út laúps m*onnum*
auðmilldr sak*ar* gilldi
fellu fiandm*enn* stillis
fek tafn blám hrafni
en sigr gæði síðan
sum*ir* skunduðo undan.

3. Hlíop sa *er* h*er*svm steypa
hyr gilldaɴdi villdi
ygr f*ra* allvalldz mági
iarn sveims or þ*ra*ndheímí
endr let erlíngs frændi
vpp lond farit bróndom
st*ri*þ luta stala meið*ar*
stórþvng af ribbu*nn*go*m*.

4. Einleg hyʀ með hifni
hliop elldr i sal felldan
uítt hyɢ ek þegnum þottu
þ*ei*m markar bol sueíma
eydduz allar þioðir
eiðuandr k*onungs* reiði
baugsendir rauð bryndan
brand iu*er*ma l*an*di.

5. Rikr gaf hlenna hneig*ir*
h*er* þrungit ribbungum
ognar skys i oslu
eitt kuelld megin sueítum.

F, 42, 81, 8, Fl. 6 aurðingaðr: aurr þingadr *Fl;* auringaðe *42;* þing-*skr. de øvrr.* 7 raund . ræð *42.* ræsir: ræse *81.*

2. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 676). — Eirsp. 279, Frís 424, Fms IX, 306, Icel. s. II, 60, Flat III, 43.*

1 -ryrar: reyrar *8, Fl;* ryrir *42;* reyðar *F.* hialmi: hilmir *F.* 2 um: of *42, 8, Fl.* um falldinn: vnd falldi *F.* 5 fellu: fęddu *8.* 6 fek: fekkz *F;* ok feck *81.* blám: gefit *F;* af þvi *8; ul. 81.* 7 sigr: sugr *8.*

3. *Hák. F, 42, 81, Flat (sp. 683—84). — Frís 442, Fms IX, 343—44, Icel. s. II, 89, Flat III, 63.*

2 gilld-: gialld- *42, 81, Fl.* 3 ygr: yɢr *42, 81.* allvalldz: allz *81.* 4 sveims: seims *42;* sueins *81.* 7 luta: lutu *42, 81, Fl.* meiðar: meidir *81.* 8 *lyder i 81:* stordungar riƀƀ.

4. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 687). — Eirsp. 305, Frís 449—50, Fms IX, 359—60, Icel. s. II, 101, Flat III, 71. — K. G. Nj. II, 992.*

1 Ein: Eim *F, Fl;* En *42;* Arm *81.* leg: lek *F, 42;* legg *81;* leggr *Fl.* hyʀ með: hyrmir *81.* hifni: himni *de øvrr.* 3 þottu: þotti *Fl.* 4 bol: kiol *81.* 5 eydduz: oðuz *F;* eyðiz *42.* 6 -uandr: -ualldr *Fl;* -uandir *81.* kgs: konungr *42, Fl.* 7 baug-: bæð- *42;* hauk *81.* rauð: hraud *81.*

5. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 690). — Eirsp. 312, Frís 456, Fms IX, 374—75, Icel. s. II, 112, Flat III, 78.*

6. Flok tok en*n* sa æ*r* ekci
okmilldr f*r*idaz uilldi
ept*ir* dolgst*ri*þi dauðan
dáþfengin*n* haufþ*in*gia
knutr reð bág at b*r*ióta
bauð hrœstr v*ið* g*ra*m traustan
geystr þ*via*t gaut*ar* fystu
geðbrað*ir* l*an*draða.

7. Vitr lét uirki b*r*iota
valldr noʀænnar alldar
austr þ*ar* æ*r* iofrar treystuz
ognfusir lioð husa
þ*at* ueit ek at gallt gaútum
gaufugr odduiti iofra
þioð fekc ræsis reiði
ran gek slikt at vanum.

8. Rán gallt randa tynir
rogst*ri*þr daunum siðaʀ
fyrst kom fura lestir
freyuangs t*il* ekr eyia
aulld het gnógu gialldi
gullstriði þa siðan
laund tok lofðungr þrændda
liðbáls at ueð mali.

$_1$ hneigir: hneykir *de øvrr.* $_3$ ognar skys: yss gerdiz *Fl.* oslu: oslo *F, 81.* $_4$ kuelld: slag *Fl.* sueitum: *herefter tf. Fl, 81 følg. halvdel:*

milldr kom heimskum haulldum
hervijgs a glapstigu
kendi langs i landi
lauf vikinga rikis

l. $_5$ *lyder i 81:* milldum kom haulldu harda. $_6$ vijgs: vigt *81.* $_7$ kendi langs: kendu langt *81.* $_8$ vikinga: vikingar *81.* *42 tf. blot følg. 2 linjer:*

kendi lans i landi
lauf vikingar rikis.

6. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 693). — Eirsp. 320, Frís 464, Fms IX, 391, Icel. s. II, 125, Flat III, 87.*

$_1$ Flok: = flokkr *SvbEg.* ekci: upi *42.* $_2$ ok-: ogn *F, 42, Fl;* og *81.* $_4$ fenginn: finginn *F, Fl.* $_5$ bág at: a bak *42.* $_6$ bauð hrœstr: boðtrœstr *F og* hrœstan. $_8$ geðbraðir: gædradir *81.*

7. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 X, Sth. 8, Flat (sp. 695). — Eirsp. 325, Frís 469, Fms IX, 400—01, Icel. s. II, 132, Flat III, 92.*

$_2$ noʀænnar: norænna *Fl;* norrenndar *S.* alldar: allda *Fl.* $_3$ þar: þa *81, 325.* $_4$ ogn: hæg- *42.* husa: husum *Fl.* $_5$ ueit: *ul. 81.* at: *ul. 81.* gallt: gialld *8.*

8. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 731—32). — Eirsp. 427, Frís 546, Fms X, 57, Icel. s. II, 276—77, Flat III, 188. — K. G. Eft. skr. 219, 233.*

9. Vǽnti uirða drottin*n*
vik elldz giaf*ir* rikium
gullsuipt*ir* hlaut giptu
gaufugr skanunga iof*ri*
heim kom hilm*ir* rauma
huat*ir* fundu þ*at* skatn*ar*
ár m*eð* auflgum tiri
úlester með ueg mestum.
reisti ongr v*ið* ynGv*a*
vlest f*iri* haf vestan
rogsækis v*ar*þ r*iki*
randveðrs boðe gr*v*ndar.

10. Oll van*n* egða stillir
aftr geirbrvar k*ra*pta
skiott af skotzko*m* d*ro*ttum
skatt laǫnd megín graǫndoðz
11. Þrím nottum kom þ*ro*ttar
þing hlynr t*il* biorgyníar
aþr eN allvalld prvðan
ofs dynvid*ir* grofv̇
margr stoð malma ferg*ir*
mikit striþ v*ar* þ*at* siðan
lyða gr*a*ms yf*ir* leíþi
lítt katr m*eð* br*a* váta.

7. En drape om Magnus lagabøter *(o. 1265).*

1. Vngr toktu iof*ra* þengill
ægr m*eð* vigslu fræg*ri*
kyNiz kapp þítt m*onnum*
k*onungs* nafn a þig iafnan

---

2 siðaR: siðan *de øvrr.* 3 kom: koma *Fl.* fura: furu *81.* 4 frey-: fley- *de øvrr.* ekr: eikr *81, 8.* 5 aulld: aull *Fl.* gnógu: nogu *81.* 7 lofðungr: lofung *81.* 8 mali: mala *F.*

9. *Hák. 47, F, 81, 325 VIII, 5, Sth. 8, Flat (sp. 737). — Eirsp. 443, Frís 556, Fms X, 84, Icel. s. II 298, Flat III, 201.*

1 Vǽnti: Veitti *F, 325, 8, Fl.* uirða: uyrda *8.* 2 vik elldz: uikalldr *8.* rikium: rikum *325, 8, Fl.* 3 gull: gullz *Fl.* 4 skanuuga: skanungar *81;* konunga *8.* 5 rauma: hranna *8.* 7 ár: at *8;* ok *81.* 8 úlester: olestr *F, 325, Fl;* flestr *8.* með—mestum: *afr. 325.* með: ok *F, Fl.*

10. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 747). — Frís 579, Fms X, 143—44, Icel. s. II, 350, Flat III, 227.*

2 krapta: hafta *Fl.* 4 graǫndoðz: grondut *Fl.* 5 ongr: æggr *8.* 8 *lyder i 8, Fl:* raund vedrbodi gaundlar.

11. *Hák. F, Fl (sp. 749). — Frís 566, Fms X, 151, Icel. s. II, 357, Flat III, 232.*

1 þrim nottum: þremr nættum *Fl.* 3 all-: al- *Fl.* 4 ofs: ôfs *Fl.* 5 fergir: skerdir *Fl.*

ok sokn gæð*ir* siþan
sniall mælltr hlutuð allrar
h*er* lysi ek veg visa
valld fr*a*m komit alld*ar*.

2. Heilags hafit hala
hrꜹstr þengils son fengit
þig reif*ir* gvð gæfo
gnótt þioð k*onvngs* dott*ur*
sniallr má eiríkr ollu
aldyʀ k*onvng*r styra
yþaʀ þ*ro*ski g*en*gr óskum
ein*ar*t v*ið* gvð hreinan.

8. Lausavísur.

1. *(1242).* Nv *er*um tueir en*n* trúra
tr*a*utt uætt*ir* mik sǽtta
el ek m*eð* aun*n* *ok* baului
alldr i kolb*ein*s valldi
vita munud íer at uórv*m*
eir laust sam*an* fleiri
ruðuz hialldr borin hilld*ar*
híol i uetr ꜵ́ iolum.

2. *(1242.)* Skam*m*r *er* elld stauckv*ir* okk*ar*
af geck sveit hín teita
skeiðs ꜵ skiꜵlgs dals heiði
skut borðz hali orðin*n*
séka ek lys nær lausum
log reifand*ar* ueífa
skal ek hue*ss*a þrek þ*ess*um
þ*at* hlæg*ir* mik bǽiar.

7, 1. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 742). — Frís 566, Fms X 110, Icel. s. II, 320, Flat III, 213.*

$_2$ með: vid *8, Fl.* $_5$ gæðir: giæti *8.* $_6$ hlutuð: hlutuder *8.* allrar: allar *Fl.*

2. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 742). — Frís 566, Fms X, 110—11, Icel. s. II, 320, Flat III, 214.*

$_1$ Heilags: heilagt *8.* $_2$ son: sonur *8;* sonr *Fl.* $_4$ gnótt: nogtt *8.* þioð: ok *tf. Fl.* $_6$ al-: all- *8.* $_7$ yþaʀ: yduar *Fl.* $_8$ einart: einatt *8.*

8, 1. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 406,* [3] *I, 572. — K. G. Nj. II, 607—08.*

$_3$ baului: boli *1234.* $_4$ i: a *1234, 8.* $_5$ *lyder i 1234, 8:* muna eigut (eigi *8)* þier at orum.

2. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 407,* [3] *I, 572. — K. G. Nj. II, 222—24.*

$_1$ elld: ellds *8.* $_3$ skiꜵlgs: skialg *1234, 8.* $_4$ skut: skaut *8.* hali: hal *1234.* $_5$ séka: setta *1234, 8.* nær: ne *1234, 8.* $_6$ log reifandar: løgreifendr *1234;* reifanda *skr. 8.* $_7$ huessa: hvars ꜵ *1234.* $_8$ bǽiar: bægia *1234.*

3. Skíott mun ek .kaukkum s*ꜳ*tt*um*
skialldlin*nz* suara ....
elsueig*ir* .... eigi
orð skiæðr ꜳ *þat* græði
þeim komi uáʀ*r* eða v....
v*er*a mu*n* skollr e*r* ollu
langa hrið m*eð* lyðu*m*
land r...str at fiðr granði.

4. *(1261).* Rauf v*id* ʀanda styri
(rett in*nik* *þat*) svin*n*an*n*
allt *þvi*at oz h*efir* vællta
oþin*n* *þar* er het godo
skaut sꜳ er skrokmꜳl flytr
skil ec hv*at* gramr ma*n* vilea
gautr yn*ni* s*er* sleito
slægr j*ar*l en*n* m*er* bægi.

Ásgrímr Jónsson.

Islœnder, 13. årh.

Lausavísa *(?)*.

Laðs rvpla fe friðv
fornbauga h*er*dravgar
sv*er*ða sæki niorðv
ser veslari heslis.

Guðbrandr í Svǫlu(m) (?)

Islœnder, 13. årh. (?)

1. Betr uillegs ot*ra*
opt tok ʀafn vid ʟopti
raun san*ar* *þat* ren*n*er
rausgiarn hafa eɴ adrir.

---

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 408,* [3] *I, 574. — K. G. Nj. II. 915.*

$_1$ .kaukk-: skokk- *1234, 8.* $_2$ skialldlinns: skialldhlinns *1234;* skialsins *8.* snara....*(afr.)*: snarat vinna *1234* (svar at), *8.* $_3$....: *afr. 122 A;* dregr *1234, 8.* $_4$ skiæðr: slæðr *1234, 8.* græði: giordi *1234, 8.* $_5$ eða v.... *(afr.)*: edr verra *1234;* eg veria *8.* $_6$ vera — er: viss skøllr er ꜳ *1234;* viss skollur at *8.* $_8$ r..str: rekstr *1234, 8.*

4. *Sturl. 1234 (bis), Sth. 8 (bis l.* $_{5-8}$ *her). — Sturl.*[2] *II, 259, jfr. 269 anm.,* [3] *II, 311, 324. — K. G. Nj. II, 58—60.*

$_1$ styri: styfi *1234(2), 8.* $_2$ innik: inni eg *8.* svinnann: svinnum *8.* $_3$ þviat: er *8(1).* vællta: vælltan *8(3).* $_4$ þar: þad *8(3).* $_5$ skaut: skytur *8(1).* sꜳ: hinn *8(1).* flytr: flytir *8.* $_7$ ynni: vnne *8(1).* $_8$ enn: vid *8 (bis).*

[Á]. *SnE W. — SnE II. 497.*

2. Vpp setr mọkk hin*n* mikkla
moð fiallz ver*o*lld alla

Þorkell elfaraskáld.

Islænder, 13. årh. (?)

Lausavísa *(?)*.

Spvrðv v*er* h*ve* varðiz
vigmoðr kialar sloða
gny steraðin*n* geiri
gvn*a*r *firi* kiol svnán
sokn ryr*ir* van sara
.xvi. viðvr mána
h*ri*ðar h*er*ði máiþa
haðr mens en .ij. dada.

Anonyme digte og vers.

A. Digte.

Málsháttakvæði.

Et orknøsk (?) digt, omkring 1200.

1\. . . . . þeg*ir*
dylia ma þes er ein
hve. .r seg. .
. . . .
. . . . . eitt bregðz hoti
siðr

[G]. 1. *Hrafnss. 155, fol. (154, 487). — Bisk. I, 660, Sturl.* [2] *II, 296.*
$_1$ uillegs otra: *lakune i 487;* utlegis *skr. 154;* vill ægis *GV (Bisk).*

2. *Den 3. grt. afh. W, 748, l.* $_1$ *tillige i det første brudstykke i 748 [748 (2)]. — SnE II, 126, 397. Den 3. og 4. grt. afh. 20, 82, 159.*
$_1$ setr: drægr *748 (2).*

[Þ]. 1. *Njála 468, 132, 133, 309, 466, Gl. kgl. sml. 2870 — Nj. I, 367.*
$_1$ Spvrðv: Spurðum *2870. 132;* Spurðumz *309, 466.* hve: þar er *2870;* þa er *309, 466.* $_2$ vígmoðr: víggrioðr *133.* sloða: slodar *466, 2870. 309.* $_3$ gny steradinn: gny stérándinn *133;* glaðstyranda *132;* glaðstyrandi *309, 466, 2870;* -stýrǫndum *K. G.* $_5$ sokn: sók *K. G.* ryrir: firi *309.* $_6$ xvi.: sextan *133, 309, 2870.* viðvr: viðvʀ *2870;* vidr *309, 466;* viðar *132;* vid ris *133 (en bogstavdel er raderet efter* d*).* $_7$ máiþa: meiða *132, 133, 2870;* meiðar *309, 466.* $_8$ mens: menn *309, 466.* .ij.: tvá *133, 2870;* tvo *466.*

[M]. *Digtet findes i Gml. kgl. sml. 2367, 4° (R); udg. først af Th. Möbius i Zschr. f. deut. Phil., ergänzungsbd (1873) efter Jon Sigurðssons*

færa ætlv*m* for*n* orð sam . .
. . . . . da at navkq . . . gama . .
gleþi miɴ*ar* veit geipv*n* sia
griplvr er se*m* hendi þa.

2. . . .ki heli ec með flimtvn far*it*
fvllvel æt*ta* ek t*il* þes var*it*
yrkia kaɴ ek vano v*er*r
vita þyckiz þ*at* maðriɴ hv*er*r
stolit v*æ*ri m*er* ecki or ætt
iafna*n* þot*t* ek qv*e*þa slétt
roa v*er*þr fyrst ahit næsta nes
nokqv*ot* æt*ta* ek kyn t*il* þes.

3. Þioð spyʀ allt þ*at* er þ*ri*r ᴍ*enn* vitv
þ*ei*r hafa v*er*r er trygðo*m* slitv
ecki er þi t*il* ei*n*s maɴz skotit
ymsir hafa þav dæmi lotit

hermðar orð mv*no* hittaz i
heimollt a ek at glavpsa of þ*vi*
nokqvot v*ar*þ ho*n* sysla of sik
svi*n* eyg drós h*ve* ho*n* for v*ið* m*ic*.

4. Ro skyldo m*enn* reiði gefa
raf*n* lit*it* kemz ópt aþrefa
gagaʀ er skaptr þ*viat* geyia sc*al*
ge*ra* ætla ec m*er* lét*t* of tal
verit hafði m*er* veʀa ihvg
var þat n*æ*r sem q*v*eisv flvg
iafna*n* fagn*ar* q*vi*kr m*aðr* kv
keɴ*ir* hins at ek gleðiv*mz* nv.

5. Allitit er v*n*gs maɴz gama*n*
einv*m* þick*ir* davflikt sama*n*
aɴ*ar*s bar*n* er se*m* vlf at fria
oðfvs ᴍ*un*di bli*n*dr at sia

---

afskr. og med hans rettelser; optryk heraf findes i Wiséns Carm. Norr. og i Corp. poet. bor. Efter R er digtet bogstavret udg. i Småstykker (udg. af Samf. til udg. af gml. nord. litt. nr. 12, s. 283 ff.). Jfr. Eir. Magnússon i Aarb. (1888) s. 323 ff. og min afh. sst. 1890. K. G. Eft. skr. II, 134 ff. Her bet. prikker (som sædvanl.) afrevne bogstaver og ord. Endel er utydel., men sikkert.

1. *K. G. Eft. skr. II, 139.*

5 sam . .: saman *J. Sig.* 6 . . . . .da: fl(estir hen)da *J. Sig.* navkq . . gama .: nökkvi gaman *J. Sig.*

2. 1 . . .ki: (Ec)ki *J. Sig.* 7 ahit: til ens *K. G. (forelæsn. Udv. 204, Eft. skr.), Eir. Magn.*

5, 7 skyldi: *over* y *en horizontal streg.*

dyrt lata m*enn* drott*ins* orð
drek*arnir* risa opt asporð
avðli*n*gr skyldi einkar ravskr
æpa kaɴ imavrv*m* fravskr.

6. Fylki sc*a*l t*il* frægþ*ar* hafa
fregna eigv*m* la*n*gt t*il* gava
oddar gorva iarli megi*n*
vtsk*er* v*er*þa af barv*m* þvegin
yms*ir* bioða avðrv*m* far
orm*ar* skriða or ha*m*si avar
vel hef*ir* sa er þ*at* liða lætr
la*ngar* eiga þ*ei*r b*er*si nætr.

7. Biarki at*t*i hvg*ar* kor*n* h*ar*t
h*er*lið felldi stavrkvðr m*ar*t
ecki v*ar* h*ann* ihvilðv*m* hægr
hromv*n*dr þ*ot*ti g*ar*pr *ok* slægr
okat þ*eim* ne eiɴ a bvg
eliarn*ir* var trvr at hvg
filiɴ gat h*ann* i fylki*n*g sot*t*
fvllstravn*g* hef*ir* sv maɴravn þott.

8. Bana þ*ot*tvz þ*eir* biða vel
brandi*n*gi svaf loks ihel
mardall*ar* v*ar* glysligr g*ra*tr
gleðr sa maɴ er opt er katr
asmvndr ta*m*di gnoð v*ið* gialfr
gvlli m*æ*l*t*i þiazi sialfr
niðiv*n*gr skof af havgi hor*n*
heyllzti erv nv mixi forn.

9. Friɢiar þ*ot*ti svipr at syni
sa var taldr or miklo kyni
h*er*moðr villdi avka alldr
elivðn*ir* vaɴ solgi*n* balldr
avll gretv þav ept*ir* h*ann*
avk*it* v*ar* þ*eim* hlat*rar* baɴ
heyr*in* kvn*n* er f*ra* h*an*vm saga
hvat þarf ek v*m* slikt at iaga.

10. Sit*t* mein þyck*ir* saraz hvei*m*
satt*ar* giorð er ætlvt tvei*m*
oddam*aðr* fæz opt en þ*ri*þi
iaf*n* tr*v*r sc*a*l sa hv*aʀ*a liði
engi of dæm*ir* sialfa*n* sik
slikt ætla ek nv henda mik
yta lið þot allt fari byrst
e*n*gi lætz þi valda fyrst.

11. Stefiv*m* v*er*þr at stæla brag
stvt*t*likt hefi ek aq*væ*þi lag
ella mv*n* þ*at* þickia þvla
þaɴig nær se*m* ek henda mvla.

---

7. *G. Cederschiöld, Arkiv I. 77.*

9. 4 balldr: b *næsten udslidt.*

11. *l.* 5—8 *også i Hauks þ. hábrókar i Flat. (udg.).*

ecki varðat forþv*m* faralld
fixa*n* gat þo ærþa*n* harald
hanv*m* þ*ot*ti solbiort sv
sliks dæmi v*er*þr morgv*m* nv.

12. Skips lata m*enn* skamar rar
skatna þyck*ir* hvg*ri*ɴ grar
tvga*n* leikr v*ið* taɴa sar
travlla er geg*n*t ais of v*ar*
mioc far er s*er* ær*in* eiɴ
eyfit tyr þot*t* skyndi seiɴ
gavfgaz mæt*t*i af ge*n*gi hv*er*r
g*er*va þecki ek sv*m*t hve feʀ.

13. Afli of deil*ir* sizt v*ið* sia
savrli sprack af gilld*ri* þra
stv*n*dv*m* þytr i logni la
litlv v*er*r at ek raða fa
morgv*m* þick*ir* fvllgot*t* fe
fræno skaᴍr er hiɴ deigi le
qvæþ*it* sc*al* með kynio*m* allt
k*onvn*gs morg*in* er langr avallt.

14. Braðset lata b*ra*gnar opt
bregðr at þ*eim* er helldr alopt
allm*ar*gr er t*il* seiɴ at sefaz
sva kǫllv*m* v*er* rað se*m* gefaz
Ecki varþ f. f*ar*.

15. Avd*i*gr þick*ir* s*er* ein*n* hv*ar*
aɴ*ar*s ræþ*ir* m*ar*gr v*m* far
avrgraɴz erv*m* v*er* le*n*gz aleit
lvndvær þick*ir* bezta sveit
skaᴍæ þickia ofi*n* avll
ecki m*ar*gt er v*er*ra en troll
engi spill*ir* hyɢi*n*s hiali
hefkað ek spvrt at . . . . .

16. Engi þarf at hræþaz hot
helldr kemr opt v. . . . . fot
. . . .
hlvtgiarn feʀ m*eð* aɴ*ar*s savk

---

5 varðat: var þat *Fl.* 6 þo: þa *Fl.* 7 þotti: syndizst *Fl.* 8 morgvm: morgu *Fl.*

12. 1 tvgan: tungan *J. Sig.* 8 svmt: *forkortelsesstr. er anbragt over* t; *sikkert ikke at læse* svtt.

14. *K. G. Eft. skr. II*, *189.*
1 set: *sål. R; men til höjre for* t *findes en prik ud. betydn.*

15. 1 Audigr: *noget utydel.* ser einn: *omstillet af J. Sig.—Möb.*
7 troll: *noget utydel.* 8 . . . . .: bersa kali *tf. J. Sig.*

16. 2 v. . . .: (v)ið sáran *tf. J. Sig.* 5 . .: er *J. Sig.* hv. .: hver *J. Sig.* 8 f. .a: fara *J. Sig.*

nok*q*ri rikstr . . heima hv . .
. . . .
. . . . . ta ek v*m* at siðr
or*þin* f. . a þegar mvxin liðr.

17. Varla syniz allt sem er
sytv*m* *þeim* er bæg*ir* drer
eigi at eiɴs er ifavg*ro* fengr
fv*n*dit mv*n* . . er rey*n*t er le*n*gr.
ec . . . . .

18. Efnv*m* þick*ir* bezt at bva
bravgðott reyndiz ge*m*lo fva
m*arg*ar kvɴi h*on* slægðir s*er*
sva nok*q**vo* gafz raɴveig m*er*
illa hef*ir* sa er aɴa*n* sykr
e*igi* veit aðr hef*n*dv*m* lykr
braðfe*n*gr þyck*ir* brvllavps fr*a*mi
brigða le*n*gi er hv*err* e*n* sami.

19. Lytin þickia ska*m*mæ skar*ar*
skravtlikt kavllv*m* v*er* nafn*it* far*ar*
travt*t* kalla ek þaɴ vallda er varar
v*er*þa m*enn* *þeir* er vppi fiar*ar*
vgipt v*er*þr i vmbvð skiot
elin þyckia morg*vm* liot
e*n*gi of *ser* v*ið* avllv*m* rokv*m*
iafna*n* spyria m*enn* at lokv*m*.

20. Astbli*n*d*ir* ero seɢir sva
svm*ir* at þickia mioc fas ga
þaɴig v*er*þr v*m* mansav*ng* mællt
m*ar*ga hef*ir* þ*at* hyg*g*na tællt.
Ecki varþ a f. f. f.

21. Yndit lata e*ngir* falt
allopt v*er*þr i hreɢi svalt
andaðs drivpa mini*ar* mest
mag*ran* skyldi kavpa hest
ærit þick*ir* við*q**væ*m va
v*i**n*fegi*n* ero misiof*n* þa
fasthalldr v*ar*þ a fe*n*ri lagðr
fikio*m* var h*ann* m*er* ramligr sagðr.

---

17. *K. G. Eft. skr. II, 139—40.*
1 er: *skr. sammen med følg. ord R.* 2 sytum: ýtum *J. Sig.* drer: re *meget utydel.* 4 . .: þat *J. Sig.*

19. 5 i: *skr. over l. R.*

21. *K. G. Eft. skr. II, 141.*
3 drivpa: drúpa *K. G.* 6 fegin: fengin *J. Sig.*

22. Grandvar skylldi en*n* goði *maðr*
gizvr *var*þ at rogi saðr
etia vildi h*ann* iof*ro*m sama*n*
ecki er m*er* at stvrv gama*n*
kvna villda ek sia v*ið* snor*vm*
sialldan hyg ek at gyggi vorv*m*
vel hef*ir* hin er sitr of sit*t*
sv*ar*t fleckot*t* er q*væ*þi mit*t*.

23. Iafn*an* segir en rikri rað
ravsq*vir* m*enn* gefa ornv*m* brað
vp*p* at eins er v*ngvm* veg*ar*
e*n*gi m*aðr* er roskin þegar
fallz er va*n* at forno tre
fleira þyck*ir* got*t* e*n* se
avðsena er an*ar*s vam
e*n*gi ke*m*z yf*ir* skapadægr f*ra*m.

24. Engi knett*ir* v*m* anars mein
alld*ri* læt ek at mvni sein
heimi heyri ek sagt at snvi
svm*ir* ein*ir* hyck ek at mer trvi
erfit*t* ver*þ*r þei*m* er illa kan
e*n*ga*n* þarf at hivf*ra* man
þanig hef*ir* m*er* lagz i lvnd
langviðrv*m* sc*al* eyða g*r*vnd.

25. Sialda*n* hit*t*iz feigs vok freri*n*
flioþ*in* v*er*þa at avlldrv*m* kiori*n*
le*n*gi hef*ir* þ*at* lyst f*iri* m*er*
litin kost a margr vnd s*er*
sagt er fra hve nef lavs nar*ir*
nv v*er*þr svmt þ*at* er ma*n*gi var*ir*
v*æ*ri betr at ek þegþa þoks
þ*at* hef*ir* hv*er*r er verðr er loks.

26. Þryt*ra* þan er v*er*r hefir vallt
v*er*þa kan a ymsa hallt
misiafn*ir* ero blindz manz bitar
bavlit kavllo*m* vær illt t*il* litar
eik hef*ir* þaz af avðro*m* skefr
ecki m*ar*t er slæg*ra* en refr
iafna*n* v*er*þr at afloð stak*ar*
avðfe*n*gn*ar* ero gellti sak*ar*.

27. Gvllormr a s*er* bren-heit*t* bol

---

25. 1 hittiz: iz *noget utydel.*

26. *K. G. Eft. skr. II, 141—42.*

27. *K. G. Eft. skr. II, 142.*
2 bialltað: ð *utydel. R;* bjartast *J. Sig.* 4 til: *læser jeg nu sikkert.*

biallltað skiɴ i heiði sol
vndrv*m* þick*ir* gag*n* sæt*t* gler
glymiandi fellr hravɴ of sk*er*
all*ar* girnaz ar isia
ecki er maɴi v*er*ra en þra
fysa mv*n* ek eɴs fyʀa v*ara*
flestr mv*n* sik t*il* navkqvars spara.

28. Geta ma þes er ge*n*git hefr
gor*ir* sa betr er aɴan svefr
vetkat ek vist hvat verða kaɴ
villa er dælst of heimska*n* maɴ
flaraþ*vm* ma sistz of trva
t*il* sin skyldi env bet*ra* snva
hvɢa sc*al* þaɴ er har*m* hef*ir* beþ*it*
heyllzti mioc er at flestv q*veþit*.

29. Orþa er leitat m*er* imvɴ
mælgi*n* v*er*þr os heyri*n*kvɴ
yɢiar bior hv*er*r eiga myni
ýsynt þick*ir* lyþa kyni
eyfit mvn sia atfret*t* stoða
allmioc ero*m* vær lynd t*il* hroða
þeygi var sia aflavstn ill
eiga sc*al* nv hv*er*r er vill.

30. Stiornlavso hefik slvngit sama*n*
sva villda ek.

Et arvekvad om kong Magnus lagaböter *(omkr. 1300).*

1. Yfir millding kved ec engla velldis
odr magnaz nv fyrst at liodvm
mætr þengill stirdu minni tungu
malkunnigri frægrar svnnv
scylldr em ec þess er ǫ́ztr var alldar
iofra styrís mærd at scyra
drotin stirki min ord mattigr
mestri sęmd vm dyrdar festi.

---

28. ₅ sistz: trautt *J. Sig.*

29. *K. G. Eft. skr. II, 142—43.*
₄ y-: ó- *J. Sig.*

30. ₁ saman: *noget utydel. R.*

1. *Findes i Sth. 76, fol. pap.; aftrykt i Småstykker som nr. 13 s. 289—90.*

2. Scyrum ætla ec Magnus mæra
milldi sterkan frægdar verka
yppa scal nv odlings hoppum
einkar sciot at vilia drotins
eigi er oss vm allvalld frægan
andagiptir litill vandi
allar þyrfta ec Engla stillis
odar þattu fram at bioda.

3. Hlyda scalltu til afrecs odar
eiricr konungr giptu meiri
ollvm bidv agætr stillir
iardradvndvm fremdar dada
stora mærd attv visi at virda
volldugs grams at heirnar sciolldvm
rioþvndvm flyt ec rausnar kvedi
rimmu scods med hætti godvm.

B. Anonyme løse vers, angående bestemte historiske begivenheder.

1 *(o. 1205).* Segr spar*ir* sv*er*ði at hog*g*va
snio hvit*t* *er* bloð lita
skæ olld getv*m* skyra
scarpr b*ra*nðr fecc þ*ar* l*an*da
skarpr b. f. m*er* l*an*da.

2 *(1208).* Vist eru farnir flester
falu hestz it mesta
þott lyd*ir* bol bidi
bradendr at hardendum
men*n* eru sumer sun*n*an*n*
slikkt heyr ek aptr m*ed* Lopti
suala strang*ra* ela
stefni ráns at hefna.

[B] 1. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 211,* [3] *I, 273—74.*

$_1$ sparir: sparar *8.* at: *ul. 1234.* $_2$ hvitt er: hvitir *1234;* huijta *8.* lita: *over it en horisontalstreg i 122.* $_3$ skæ: skiæru *1234;* skär *8.* getvm: gätom *1234.* $_4$ þar: mer *1234, 8.*

2. *Hrafnss. 155 (154, 487), 552 N. — Sturl.* [2] *II, 296, Bisk. 1, 660—61. — JÞork. Skýr (1872) 33.*

$_4$ *lyder i 154, 487, 552:* brædendr at hardrædum. $_5$ eru: veru *154.* sumer: seinir *552.* $_6$ heyr: spyrr *154, 487, 552.* aptr: opt *154, 487, 552.* med: fra *552.* $_7$ suala: stala *154, 487; ul. 552.*

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399, 657 C. — Sturl.* [2] *I, 220,* [3] *I, 285; Bisk. I, 497. — JÞork. Skýr (1872) 6—7.*

V. 3–4 er sammenhørende (1208–09).

3. Róm v*it* oc ro*m* v*it*
rign*ir* bloði
gvðr *ok* gondvl
f*iri* gvma falli
við skvllv*m* raðaz
i recka lið
þ*ar* mvnv*m* blotad*ar*
oc bolvad*ar*.

4. Hog*g*vaz h*ar*t segg*ir*
en*n* hallaz veg*ggir*
illa *er*v v*er* sett*ir*
þa *er* in*n* co*m*a *gra*ir het*t*ir
Værk mvnv vp*p* in*naz*
þa*ɔ* *er* alld*ri* fix*az*
engr *er* a somi
a efsta do*mi*.

5 *(1209).* Færv*m* goþan
grep iosep*p*
sa *ska*l rada
rikr svða vic.

V. 6–8 er sammenhørende (1209).

6. Faralldr ek heiti
f*er* ek of alld*ar* kyn
emka ec sætt*ir* svika
davp*rv*m davða
ek man drengi vega
oc nyta m*er* nai.

$_{1}$ Róm *(bis)*: Roum *(bis) 1234, 8, 399;* rov *(bis) 657.* oc: *ul. 8.* $_{3}$ gondvl: gondur *8.* $_{4}$ gvma: gumna *1234.* $_{6}$ recka lið: rapta hlið *de øvrr.* $_{7}$ mvnvm: mun *8.* bolvadar: blotadar *657.*

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399, 657 C. — Sturl.* [2] *I. 220,* [3] *I, 286; Bisk. I, 498. — JÞork. Skýr (1872) 7.*

$_{2}$ enn: *ul. 1234;* er *399, 657.* $_{3}$ erv: erum *1234, 8.* ver: vit *8, 399, ul. 1234.* $_{4}$ þa er: at *1234, 8;* er *399, 657.* grair: *ul. 1234, 8, 399.* $_{6}$ þaɔ: þa *1234, 8.* er: *ul. 8.* alldri: aldir *1234, 8.* $_{7}$ engr: engi *de øvrr.* a somi: osomi *8, 399, 657.*

5. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Hrafnss. 155 (154, 487), 552 N. — Sturl.* [2] *I, 178,* [3] *I, 303; Bisk. I, 661. — K. G. Nj. II, 554.*

$_{1}$ goþan: gildan *155; ul. 552.* $_{2}$ grep: grip *1234.* iosepp: ioseph *1234, 552;* iosephe *8;* ioseppi *155.* $_{3}$ sa: sia *154. 487.* $_{4}$ *lyder i 1234:* rikr *(til l.* $_{3}$*)* reikum til sudavikr; sauda- *skr. 552.*

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Hrafnss. 155 (154, 487), 552 N. — Sturl.* [2] *I, 178,* [3] *1, 303, Bisk. 1, 662. — JÞork. Skýr (1872) 33–34.*

$_{1}$ Faralldr: Farvalldr *155;* Þorvalldr *552.* $_{2}$ of: um *155, 552.* $_{3}$ emka: einkada *8;* einkat *552.* svika: siuka *8;* slijkra manna *552; l.*

7. Fagna ek *þvi* e*r* ogn*ir*
ym þioðar bał glymia
allr tekr svarmr at svella
svellr *þat* e*r* man kyn hrellir
Fara man ek svðr it syðra
snakran*n*z m*eð* lið m*anna*
v*er*ið hæfi ek norðr it nerðra
na vallðr of far alld*ar*.

8. Se þv hve hvarfla
hei*ma* imilli
synð ꜹdigra
salvr m*anna*
kveliaz anðir
iorms giní
skelfr ramr rꜹðvll
ræ̋ð ek þer at vakna.

V. 9—11 er sammenhørende (1212).

9. Vętrv*n*gs fæðiz efnít eit*t*
ollv*m* er *þat* m*onnv*m leit*t*
tven*ar* lig*g*ia t*il* *þess* bætr
.ij. ein*ir* e*r*v vnd*ir* fætr
hollzti hef*ir* *þat* lengi lífat
latí m*enn* *þat* hondv*m* *þri*fat
ecki e*r* *þat* sem an*n*aʀʀ smali
en*n*gi e*r* skaptr v*ið* arðzin*n* hali.

---

lyder i 1234: einka sætik svikia. $_{5}$ ek: er ec *552.* $_{6}$ mer: *ul. 1234, 8:* man *552.* naí: när *552.*

7. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Hrafnss. 155 (154, 487), 552 N. — Sturl.* [2] *I, 179,* [3] *I, 303—04; Bisk. 1, 663. — JÞork. Skýr (1872) 34.*

$_{1}$ *lyder i 1234:* Fagnak þvi at er egnir; egnir *har også 8.* $_{2}$ ym: ymr *de øvrr.* þioðar: þioþa *1234.* $_{3}$ svarmr: suartur *8.* svella: sella *155.* $_{4}$ svellr: svell *1234, 8.* kyn: folk *8, 552;* folf *155* (folk *154, 487).* $_{4}$ hrellir: hellir *155* (hr. *154, 487).* $_{6}$ með: um *8, 155, 552.* lið: kyn *552.* $_{7}$ verið: farit *552.* hæfi ek: hefik *1234. 155.* ek norðr: i nordr *8.* nerðra: nyrðra *1234, 8, 552;* neyrdra *155.* $_{8}$ of: um *8, 155, 552.*

8. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Hrafnss. 155 (154, 487), 552 N. — Sturl.* [2] *I, 179,* [3] *I, 304; Bisk. I, 663. — JÞork. Skýr (1872) 34.*

$_{1}$ hve: huad *552; ul. 155.* hvarfla: huerfa kann *552.* $_{2}$ i milli: midli *1234;* i mid *8.* $_{4}$ salvr: salír *1234, 8; 154, 487.* $_{6}$ orms: oms *155;* oins *154;* dins *154.* giní: grasi *552.* $_{7}$ ramr: rannur a *552;* romur *8.* rꜹðvll: raudar *8.* $_{8}$ ræ̋ð ek: rædk *1234.*

9. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399. — Sturl.* [2] *I, 225,* [3] *I, 294, Bisk. I, 503—04. — JÞork. Skýr (1872) 7.*

$_{3}$ tvenar: tvennar *de øvrr.* til þess: þar til *399.* $_{4}$ hollzti: hellzte *399;* hellzt *1234, 8.* $_{6}$ latí: lata *1234.* latí menn: latum enn *399.* þat: þvi *8.* $_{8}$ enngi er: enginn *8;* er *ul. 1234.* við: firi *de øvrr.* arðzinn: raz aptr *399.*

10. Reið ek *firi* dyʀ oc dvðag
dyl hasevtils brynio
elldr lec ygs vnd skillði
oskialfanda kalfi
malt vara got*t* v*ið* gylltt*v*
grv̊*ndar* m*enn* sem hvnd*ar*
þyss v*ar* i þræilv*m* kvsla
þ*eim* i v*ir*ki hei*ma*.

11. Hef*ir* v*m* hrepp in*n* ef*ra*
h*ann* *er* g*er*r at þ*ro*tz m*anni*
þ*at* *er* kot*tmanna* kyn*ni*
kalfr matgiaf*ir* half*ar*.

12 *(1215)*. Send*ir* ʀaɴ af sandi
svnd reins f*ra* bǫr fleina
hreððr sua at hiartat loddit
hap*p* lǫst v*ið* þionap*pa*
f*ra*maʀ kvadv þ*ar* fvra
fleyvangs niǫrvn g*an*ga
sokn v*ar* hǫrd *er* ek heyrda
hreinlata þ*or*steine.

13 *(1220)*. Oss litz illr at kyssa
jarll sa *er* ræðr *firi* hiarle
vorr *er* *til* hvoss at kyssa
hárd mvladr er skvli
hefir fir*ir* horska iorfra
hrægams kom*it* sæv*ar*
þioð fin*nr* lǫst æ lioðv*m*
leir alldreige meira.

---

10. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399. — Sturl.*[2] *I, 225,*[3] *I, 294; Bisk. I, 504. — JÞork. Skýr (1872) 8.*

$_1$ Reið ek: Reidk *1234.* $_2$ dyl: dyn *1234, 8;* dyns *399.* -sevtils: -skyte *399.* brynio: bryniur *8.* $_3$ elldr: elldz *399.* lec: liggr *de øvrr.* ygs: yggs *399.* $_4$ -anda: -andi *de øvvr.* $_5$ mælt: mellt *8;* mællt *de øvrr.* vara: varu *1234.* við: þa er *de øvrr.* gylltv: geylltu *8;* gelltu *1234;* giølltu *399.* $_6$ grvndar menn: *omv. 1234.* $_7$ kvsla: kvssa *8;* hiaza *1234.*

11. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399. — Sturl.*[2] *I, 225,*[3] *I, 294; Bisk. I, 504. — JÞork. Skýr (1872) 8.*

$_3$ þat: þar *399.*

12. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 233,*[3] *I, 324. — K. G. Nj. II, 856.*

$_3$ at: *ul. 8.* loddit: loddi *1234, 8.* $_4$ nappa: knappa *1234;* hnappa *8.* $_5$ þar: þat *8.* $_6$ niǫrvn: nautum *1234, 8.* $_7$ var: vm *8.*

13. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 244,*[3] *I, 341. — K. G. Nj. II, 934; Skj. bsk. 10.*

$_3$ til: *ul. 1234.* at kyssa: a harra *1234, 8.* $_5$ iorfra: iofra *1234, 8.* $_7$ lioðvm: ladum *8.* $_8$ meira: meiri *1234.*

14 *(1220).* Klasi na*m* kalla
þrysv*ar*
kosti m*enn ok* ren*ni*
iorð bifazst oll vnz fyrdv*m*
vnda*n* b*yskups* fvndi.

15 *(1221).* Loptr *er* i eyio*m*
bitr lvnda bein
sæmv*n*ðr *er* æ heið.*m*
ok etr b*er*in ein.

16 *(1221).* Rek*it* v*ar* raugn-
ualldz dauða
þa æ*r* randuiðir brendu
þuʀu hus f*iri* haʀa
harða austan fiarðar
vára tál at skaut skuli
skyþrungnum folldungum
elldr lék hús f*iri* husum
hingat skelk i b*ri*ngu.

V. 17—18 er sammenhørende (1222).

17. Hlogo hirðe drægar
híalldr skyss at þ*or*valldí
meiðr v*ar* miykr fir*ir* lyðvm
morð ræðla ser forðat
nv kna allz v*er*a ellt*ir*
elldnarvng*ar* v*aru*
hlif*ar* gíms ihomrv*m*
hotz aɴan veg þiota.

---

14. *Guðm. 657 C. — Bisk. I, 513.*

3 vnz: vnd *udg. i Bisk.*

15. *Sturl. 112 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 249,* [3] *I, 348.*

1 er: liggr *1234.* 2 bitr lvnda: *omv. 1234.* 3 heið.m: heiðum *1234, 8.* 4 ok: *ul. 1234, 8.* etr: bitr *8.*

16. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 676). — Eirsp. 279, Frís 425, Fms IX, 307, Icel. s. II, 61, Flat III, 44, 81 s. 360.*

1 raugn-: rog- *81.* 2 uiðir: viðar *42.* brendu: ʀiki *tf. 8.* 4 harða: haʀa *42.* fiarðar: fiarða *8.* 5 vára: var *81.* tál: til *8.* 6 sky-: skial- *F.* þrungnum: þrunginn *Fl;* ðrvngi *8.* folld-: foll- *8.* 7 elldr: elldr *F, med prik under* r. husum: holdum *de øvrr.* 8 skelk: skek *42.*

17. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 260,* [3] *I, 364. — K. G. Skj. bsk. 18—19, Nj. II, 535, 571.*

1 hirðe: hilldi *1234.* 2 skyss: skytst *1234.* 3 var: vann *1234, 8.* miykr: miukr *8;* miukt *1234.* 4 forðat: forda *1234.* 5 allz: alt *K. G.* vera: sizt *1234, 8.* 6 elld: él *Svb. Eg. (Lex. p.).* 7 gims: geims *1234.* 8 hotz: hot *1234;* hot ok *8.*

18. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 261,* [3] *I, 365.*

18. Brast *um* Bergþor næsta
brandr kallaði fianda
v*ar*ð at illvm orðv*m*
ixgim*en*dr of fvnðix
en*n* er mot for m*anna*
meiðendr litu skiða
hv*err* rax svðr *til* snoʀa
satta lɒss sem mat*ti*.

V. 19—20 er sammenhørende (1222).

19. Giordu geirhríd harda
Gun*n*ars set*rs* a uet*ri*
hrid*ar* sol á holu*m*
hialldr þung*ir* budlung*ar*
þá er uigfim*ir* vôgu
valld eirs at þorgeire
tu*me* v*ar* felldr *til* folldar
frænd stôr m*ed* b*er*gþôre.

20. Sôcktv heim v*id* hættu
híalm rvn*nar* styrkvn*ir*
sniallr seígi ec freyr at fielle
fagrhíols t*uma* at hôlu*m*
in*n* gie*ck* aro*n* m*anna*
ein*na* fremst*r* i skem*m*v
h*ann* van*n* hilld*ar* m*ana*
hialm skôd rodín blodí.

21 *(1222)*. Sturla fecc þa e*r* stucko
stallh*ri*ð buendr frið*ir*
harðr hío heila byrðar
hiørfreyr i G*ri*ms eyio.

22 *(1228)*. Mal e*r* at míxaz
mɒrn*ar* hlaccar
við tvɒ vitv*m* þ*at*
vílltv eɴ lengra.

---

1 Brast: var *tf.* 8. -þor: -dor *1234*, 8. 6 litu: lytu 8. skiða skeida *1234*.

19. *Guðm. 394. — Bisk. I, 520, Sturl.* ² *II, 317. — JÞork. Skýr (1872) 9.*
2 Gunnars: gunnar *udg. i Bisk.—Sturl.*

20. *Guðm. 394. — Bisk. I, 521; Sturl.* ² *II, 318. — JÞork. Skýr (1872) 10.*

21. *Guðm. 399. Aronss. 212. — Sturl.* ² *II, 322, Bisk. I, 528. — JÞork. Skýr (1872) 12—13.*
1 Sturla: ytilla *212.* er stucko: stuckuzt *212.* 2 stalhrið: alhrijdar *212.* 3 harðr: hard *212.* heila: hesla *212.*

22. *Sturl. 122 A. 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 280,* ³ *I, 394.*
1 at: *ul.* 8. 2 mɒrnar: morvar *8.* 3 þat: *ul. 1234.*

23 *(1232).* Trautt ma*n* ek t*rva* þ*er*
t*r*oll quað haustkulldr.

24 *(1233).* Eina kann ek visu
ari sat asteini
aull er sem ein se
ari sat asteini.

25 *(1236).* Holi gædduz hirðmen*n* skula
hrukcu litt meðan full v*ar* skrukca
drukcu þ*eir* af danmaurk rekcar
droguz litt um fioll oc skoga
siðan v*ar*ð er slóz iferðir
sangrann ill *ok* þunt um stangir
eiðar rufuz v*ið* inga broður
engi vildi fylgia lengra.

26 *(1236).* Sex hundrut fekk sunda
söl kan*n*adr her man*n*a
fram*ar* m*enn* sex at søgo
sagdr ä skom*m*u bragdi
urækia bad auka
alldrs ryrd vidu skiallda
mio*c* v*ar* frægd su er bil beygdi
blekt en*n* sn*or*ri hnekkti.

27 *(1236).* Sen v*ar* sid ä h*esti*

---

23. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.* ² *I, 309,* ³ *I, 438.*
₂ haustkulldr: hoskollr *122 B.*

24. *Hák. 47. F, 42, 325 VIII, 5, Flat (sp. 701). — Eirsp. 340, Frís 482, Fms IX, 431, Icel. s. II, 155, Flat III 108, 81 s. 476.*
₁ visu: vissu *81.* ₂ steini: hellu *81.* ₃ aull—se: ok þa (hina *81)* aðra (er) *42, 81;* adra kann ek visu *Fl.* aull er: ær oll *325.* ₄ ari: er ari *81.* steini: ok hina aðra | ari sat a steini *tf. F;* oll er sem ein se | ari *osv. tf. Fl.*

25. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, 5, Flat (sp. 703). — Eirsp. 343, Frís 485. Fms IX, 439, Icel. s. II, 161, Flat III, 112.*
₁ gædduz: glôdduz *325;* gerduz *Fl.* ₂ skrukca: skucka *F;* drukcit *325.* ₃ drukcu: staucku *325.* ₆ sangrann: sangran *F, 81;* savngvan *Fl, 325;* langa *42.* ill: illt *325.* þunt: þung *42.*

26. *Sturl. 1234. Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 341,* ³ *I, 480.*
₁ sunda: sverda *8.* ₃ framar: frame *8.* menn: mun *andre pap. afskrr.* sex: seggs *8.* søgo: svaugu *8.* ₆ alldrs ryrd: alldr dyrd *8.* ₇ var frægd: vard fræg *8.* beygdi: bardi *8;* brigði *andre pap. hskrr.*

segrinn ædro m*esti*
fætt hygium *þann* frijda
fus *var* ha*nn* seint at rijda
h*er* mä ek hv*er*gi ken*na*
hlotid h*efr* sprögr at ren*na*
hiælm hin*n* h*er*di þun*na*
hizig sudr um*m* run*na*.

V. 28—29 er sammenhørende (1237).

28. Kær kallak mik
er ec qvamin*n* hedra
heim at skelfa
ok hugi man*na*
borgir bríöta
boga sveigia
elld at æka
ok aga kinda.

29. Veg ek m*ed* dreyrgom duki
drep ek m*enn* i hir þen*na*
þ*ar* hlægir m*ic* ærit
ill vist er þ*eir* gijsta.

V. 30—49 hører alle sammen og angår Ørlygstadslaget 1238.

30. Saman dragaz sueit*ir*
suellr órói
var*ir* mik *ok* var*ir* mik
at víti sturla
ætla lyðir
þott á laun fari
kemr uél f*iri* uél
uelar at giallda.

31. Sum*ar* þetta munat
suarflaust v*er*a
rýðr recka siaut

---

27. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 342,* [3] *I, 481.*
₁ sid: senn *8.* ₃ þann: þat *8.*

28. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 352,* [3] *I. 494.*
₁ kallak: kalla *8.* ₂ qvaminn: kom *8.* ₆ boga: ok b. *8.* ₇ elld: ellda *8.* ₈ aga: ad *tf. 8.*

29. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I. 352.* [3] *I. 494.*
₁ dreyrgom: dreygum *8.* ₃ ærit: æra *8.* ₄ vist: þar *tf. 8.*

30. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 363,* [3] *I. 508.*
₄ víti: vinna *1234, 8.* sturla: sturlu *1234.* ₆ þott: þo *1234, 8.* ₇ firi: þat *1234, 8.*

31. *Sturl. 122 A, l.* ₁₋₂ *også senere i 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 365,* [3] *I, 510.*

rauðu bloði
h*er*r mu*n* fin*n*az
f*iri* h*ra*un ofan
þar mu*n* blóð uakit
betra en*n* ecki.

32. Sit ek *ok* se ek á
suarit Steinuar*ar*
hvi lig*gr* h*er* æ veg*g*
hauf*ut* i aur trauð.

33. Þornar hei*mr* *ok* hrernar
hrið eflir fer viða
þioð e*r* haurð á heiði
helldr en*n* v*er* eru*m* felld*ir*
þvi v*ar* ek norðr m*eð*
niðrðum
náir fellu þ*ar* sár*ir*
spiot drifu g*ra*n á gauta
geir hriðar hel bíða
g. h*ri* h. b.

34. Riðum all*ir*
róg stefnu t*il*
son sigr læðar
þ*ar* snar*ir* b*er*iaz
sem þ*ei*r b*er*iaz..

35. Mv*n* ek brát*t* f*ar*a
b*er*ia grioti
þ*ar* e*r* þ*ei*r b*er*iaz
biðrn *ok* sigh*vatr*.

36. Dauðr er hersir
dauðr e*r* dólgraugn*ir*

---

1 þetta munat: man at (muna *8*) þetta *122 (2), 1234, 8.* vera: *mgl 122 (2).* 3 siaut: skot *1234, 8.* 6 hraun: hofn *1234, 8.*

32. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 367,* [3] *I, 514.*
1 ek: þat *tf. 1234, 8.* á: *ul. 1234, 8.* 4 aur: or *1234, 8.*

33. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 369,* [3] *I, 517. — K. G. Nj. II, 927.*
2 eflir: eptir *1234.* 3 heiði: heidne *8.* 5 þvi: þar *1234.* 6 náir: nairner *8;* nár *K. G.* 7 grán: garn *8;* grønn *1234.* 8 geir hriðar: geiridar *1234.* 9 *lyder i 8:* g. h. b., *i 1234:* geirijdar hel b.

34. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 370,* [3] *I, 518.*
2 róg: rogs *8.* 3 læðar: lada *8.* 4 þar: er (ed *8*) *tf. 1234, 8.*

35. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 370,* [3] *I, 518.*

36. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 370,* [3] *I, 518.*
1 Dauðr: Daudt *8.* 2 raugnir: regner *8.*

dauðir *er*v niðiar
log hei*m*r buin*n*.

37. Griðr mv*n* ek gu*m*nu*m* heðra
gran*n*d þroaz m*ar*gt i lan*n*ði
sótt mu*n* ek ydr þvi at ættag
efni m*ar*gs at hefna
vrðr mu*n* eigi forðaz
at ke*m*r fár e*r* uár*ar*
daudr mu*n* dólgum uáru*m*
dains raddar þa kuaddir
d. r. þa q*va*dðir.

38. Eisandi f*er* ek vn*n*da
un*n*dr sa*m* liga fun*n*da
lið ek vm hól *ok* hæðir
h*ar*t sem fugl hin*n* suarti
kem ek i dal þar e*r* dyliu*m*z
dán*ar* akrs t*il* uán*ar*
h*ar*m þrun*n*gi*n* fór ek hin*n*gat
heli*ar* ask at uelia
h. a. f*er* ek uelia.

39. Rauckr at éli
rign*ir* blóði

hrytr hard snuin*n*
hiælm stof*n* af bol.

40. Dust e*r* æ iðrðu
dím*m*t e*r* i heimi
nu kueðu*m* aurv*ar*
eit*ri* skept*ar*
þry*m*r æ *ok* æ þry*m*r
þegn*ar* b*er*iaz
þa kueða fyrða
fæ blæ.

41. Variz þer *ok* variz þer
vin*n*dr e*r* i lopti
bloði mv*n* rigna
æ b*er*ar þioðir
þa mu*n* odðr *ok* eg
arfi skipta
nu e*r* hin skarpa
skælm aulld komin.

42. Leyft erat yðr ne auðrum
álm tynaundv*m* syna
hvar*ir* gr*am*s vr g*ri*m*m*ri
griot hrið heþ*an* liða.

43. Huer*ir* vauktu m*er*
v*ar*man dreyra

---

37. *Sturl. 122 A. — Sturl.*[2] *I, 370,*[3] *I, 518.*

38. *Sturl. 122 A. — Sturl.*[2] *I, 370,*[3] *I, 519.*

39. *Sturl. 122 A. — Sturl.*[2] *I, 370,*[3] *I, 519.*

40. *Sturl. 122 A. — Sturl.*[2] *I, 370,*[3] *I, 519.*

41. *Sturl. 122 A. — Sturl.*[2] *I, 371,*[3] *I, 520.*

42. *Sturl. 122 A. — Sturl.*[2] *I, 371,*[3] *I, 520.*

segit m*er* *ok* segit m*er*
sárt v*ar* ek leikin*n*
ætlaz virðar
ok veit tumi
gleðr mik *ok* gleðr mik
Gizvr veiða.

44. Vatn falli mu*n* fella
vápn raúst naír faustu
valr slitr v*ar*ma kiliv
uerð ek þ*a*ngat t*il* gan*n*ga.

45. Nu munu nauðir
norðmen*n* kueða
sigh*vats* sona
slikt eða meíri
gau*n*gv*m* blógir
m*eð* bana sárv*m*
sigr leiks snarír
suerð at ríoða
sem þ*at* munu*m* ríoða.

46. Leikr *er* i norðri
lyðír beriaz
þ*eir* vilia Gízvr
geirv*m* sueípa
munat þ*eir* Gizvr
geiru*m* sueípa.

47. Lið ek of hei*m* ýr heími
hei*m*s myrkru*m* f*ra* þeíma
havrð munu giallda
grím*m*leik staf*ir* rím*mu*
fááz munu sár af sáru*m*
s*va* er helldr þ*ar* e m*enn* fellduz
komu mu*n* haurð f*iri* harða
hrið *ok* skam*m*t at biða.

48. Hu*er*ir munu birní beítaz
hv*er*ʀ býst mest v*ið* rómu
hv*er*ʀ m*vn* falla hin*n* frækni
faðir kolb*eins* eða sturla
br*á*tt kemr bauðuar ótti
beit eɢ*g* i tuau leɢ*gi*
men*n* g*er*a mest þ*eir* *er* un*n*u
man*n* spell i styr falla.

---

43. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 520.*

44. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 520.*
$_1$ fella: vella.

45. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 520.*

46. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 521.*

47. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 521.*
$_{6-7}$ e, komu: er, koma *pap. afskrr.*

48. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 521.*

49. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 521.*

49. Sefr þu v̄ti
se ek elld i*fir* þer.

(Kerling).

50 *(1244).* Bein*ir* br*a*ndr t*il* rǽna
broð*ir* páls i hlíoði
hyck at hu*er*gi þicki
huín*n* broddi þo mín*ní*
her v*ar* ólmr *með* hialmi
halluar*ð*r of dag allan
h*ann* mu*n* hefð*ar* vín*nu*
hafr biarn*ar* s*on* uarna.

V. 51—58 hører sammen (1255).

51. H*ann* er h*u*rd f*iri* heim
bryniaðr i svei*m*
erv bren*n*v menn þa
m*ann* hun*n*d*ar* hia.

52. Mark er þ*er*
se*m* þinv.. faþ*vr*
ok ollu*m* yðr
att niðiungu*m*.

53. Eru m*enn* þa
er þ*ei*m vegn*ar* s*ua*
helldr visa ek þ*eim*
i heliu hei*m*
i h. hei*m*.

54. Nu er þorv*ar*þi
þr*ø*ngt v*m* hi*ar*ta
þo er buðlunge
bot ít n*ǿ*sta
bot it n*ǿsta*.

55. Nu er steinolfr
i styrstr*ǫme*

---

50. *Sturl. 122 A, 1234. — Sturl.* [2] *II, 47,* [3] *II, 58.*

$_3$ hyck: hyg ek *1234.* huergi þicki: hvargi leggiz *1234.* $_4$ huínn: hinn *1234.* $_5$ her: h'er *vistnok 122.* her—með: ölmr var her at *1234.* $_7$ mun—vínnu: nam hefndir vinna *1234.* $_8$ biarnar: bearna *1234.*

51. *Sturl. 122 A (l.* $_{2-3}$ *til* m, $_4$, *det øvrr. afr.), 1234 (l.* $_1$, enn þa *l.* $_3$*), Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 220,* [3] *II, 243. — K. G. Eft. skr. II, 99.*

$_2$ bryni: ok br. *1234. 8.* i: *ul. 8.* $_4$ *gentages i 8. og sål. har det sikkert været i 122; den er første gang afrevet.*

52. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *II, 220,* [3] *II, 243.*

$_2$ þinv..: þinum *pap. afskrr.*

53. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *II, 220,* [3] *II, 243. — K. G. Eft. skr. II, 95.*

54. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *II, 220,* [3] *II, 244.*

ꜵ stagle
pindr m*eð* aGle
v*er*tu vinr
vinar mins
eɴ ec man m*eð* svin*num*
at saka botu*m*.

56. Min*n*ir millding
morgin sáran
hv*ar*t man Gizure
ga*n*ga at osku*m*
villde ek at at osku*m*
øðlings s*onar*
øll ẻfe sin
ept*ir* ge*n*gi.

57. Seg þu þ*or*varþi
þ*ess*a grimv
vn*n*gu*m* ꜹðskata
ef þic eptir spyrr
en þott þic e*igi*
ept*ir* fregni
þo skalltu segia
syni oddvita.

58. Þa var bet*ra*
er f*iri* bꜹgu*m* reð
brandr hiɴ ꜹrve
ok bvʀ skata
en*n* nu er f*iri* laundu*m*
ok le*n*gi man
hacon k*onv*n*gr
ok h*ans* synir.

V. 59—60 hører sammen (1257).

59. Bæla ben söla
bren*n*om stol þ*en*na
kiola kiol ryri
ken*n*ir stol þena.

60. EGiar olld seGia
yGi*ar* fagrbyGia
Bondr man rumr randa
rijsa þ*or*gilsi.

---

55. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *II, 220,* [3] *II, 244.*

56. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *II, 220,* [3] *II, 244.*

57. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *II, 221,* [3] *II, 245.*
I 122 A er eptir spyrr *l.* $_4$, en þott *l.* $_5$, segia *l.* $_7$ *og l.* $_8$ *afr., men udfyldt efter 1234, Sth. 8.*

58. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *II, 221,* [3] *II, 245.*

59. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 238,* [3] *II, 288.*
$_3$ ryri: ryrir *8.*

60. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 238,* [3] *II, 288.*
$_2$ byGia: bygg *8.* $_3$ Bondr: bendr *8.* rumr: rymr *8.* $_4$ gilsi: gisle *8.*

Af ubestemmelig alder er 61—62.

61. Hliop ek i haugin*n* forna
huilt hefig leingur of morna
let eg a braut ofborna
belltis h*ri*ngin*n* korna.

62. Vattur kom vest ad retta
valfin*n*andi Lin*n*a
mę̨rd er á miuklig ordin
mijn vidblinda svijni.

Af en folkevise (1264).

63. Min*ar* ero sorgirn*ar* þung*ar* se*m* bly.

C. Religiøse digte og vers.

Líknarbraut.

1. [E]ín*n* luktu upp se*m* ek bėne
oð ran*n* *ok* gef san*n*a
m*er* þu e*r*t allz átt ėrít
ord gnótt him*ins* drott*in*n
þin*n* vil ek k*r*oss se*m* kun*num*
.*ri*str styrkí mík dýrka
au*rr* sa e*r* ýta fi*rir*
allre naud *ok* dauda.

2. Vist ma .k hrėddr enss hėsta
heidr al gȯfugs beida
m*er* at mun*n*z hȯfn dyra
mėrd .eitr iȯfurr veite

---

61. *Landn. (Melab.) AM 106, fol.* — *Ldn.* [1] *87,* [2] *247.* — *K. G. Frump. 112.*

4 hringinn: hringju *Svb. Eg. (Lex. poet.).*

62. *Laufásedda AM 743, 4°.* — *SnE (Svb Eg) 234.*

3 er á: er-a *Svb Eg.*

63. *Sturl. 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *II, 264,* [3] *II, 316.*

[L]. *Findes i 757.* — *Udg. af Sveinbjörn Egilsson i Fjögur gömul kvæði og i Rydberg: Die geistl. drápur.*

1. *K. G. Nj. II, 924.*

2 oð*: sål. hds (og Rd.).* 3 ert: er *Svb Eg.* 6 .ristr: k *er afr.*

2. *K. G. Helr. 23.*

ár *þviat* ek ma storu*m*
vn*n*gr hógsett*rar* tun*n*gu
fra afg*er*du*m* ..a
of sialld*an* vel hallda.

3. Hneígdu e*r* veit*ir* vėgd*ir*
vigrun*n*e misk*u*nnar
hreína hugðu bėnu*m*
heýrn þína gud minu*m*
allr týnu*mz* ek ella
itr sem þu matt lita
guð nema gėzku sadr*ar*
gip*p*t þin yf*ir* m*er* skíne.

4. Þrif gėdi*r* láttu þiod*ar*
þins an*n*da m*er* skína
ast*ar* lios se*m* ek ėsti
al bi*ar*t i sal hiarta
þat e*r* misu*er*ka mýrkru*m*
munar hrin*n*de suo blin*n*de
míns or mė...ku tune
mods van*n*dlega hriode.

5. Dreifdu láðs *ok* lofda
lifstýrerr m*er* dýru
leýfd*ar* k.ndr i lýndiss
lád hi*m*nesku sáde
ár suo at auðxt fėragh
allz kan*n*ande san*n*an
elsk. kudr af ýdru
oþornudu kor.e.

6. Þ*ann* er af mínu*m* mun*n*e
m*ar*gr t*il* an*n*d*ar* bi*ar*g*ar*
sėr megi randa ryr*ir*
rỏduls *fra*m*m* kuėmd ỏdlaz
su.. látattu sueit*ir*
sidskiotr af þ*vi* hliota
gu*m*na kín*n*d at *gra*n*n*de
gud min*n* laga þ..a.

7. Haudrs ueit helg*ar* rėdur
hilldíngr *ok* kenn*ingar*
mána huels ór mínu
man*n*uan*n*dr hug*ar* ran*n*e
ỏll e*r*u ord þín gulle
alhreín*n* *ok* gi*m*steinu*m*
visi sėll ór vellu*m*
vegs bi*ar*t*are* *ok* fegri.

---

1 .k: er *er afr.* 2 heidr algỏfugs: heidtjalls göfugs *Svb Eg, K. G.*
4 .eitr: t *er afr.* 7 ..a: orða *afskr. i JSigs sml. og Svb Eg.*

4. 7 mė...ku: mælsku *JSig. (Svb Eg).*

5. 3 k.ndr: k *er beskad.;* kendr *JSig (Svb Eg).* i: *beskad.* 5 ár: á *ligel.* 6 sannan: a*(2) ligel.* 7 elsk.: *sål.;* elsku *Svb Eg.* 8 kor.e: n *afr.*

6. 3 megi: eg *beskad.* 4 ỏdlaz: a *ligel.* 5 su..: svik *Svb Eg.* 7 grannde: d *beskad.* 8 þ..a: þinna *Svb Eg.*

7. *K. G. Helr. 26—27.*

8. Beida*nn*de k*ue*d ek bėde
brėdr *ok* sýstr at kuėde
ȯll veiti þ*er* it*ra*n
ýduarn tėnat m*er* bėna
vízku s...dr at v*ir*dez
ved. sk*ri*ns iȯf*urr* minu*m*
nýtr e*r* nauð sem heit*ir*
nalėgr v*er*a malu*m*.

9. Hrodr stofna ek ..d*ar*
hialm spenn*an*da þe*nn*a
bėdí hrýggr *ok* blid*ir*
biartr *ok* gladr i hiarta
.. m*vn* oru*m* þickia
eg*g*motz of hu*ar*tueg*g*ia
visi lioss ef visse
v*er*a sȯk til þ.. nȯckur.

10. Þ*vi* b*er* ek an*n*gr at ȯn*n*gu
árs launa ek sárar
skírs se*m* skylldukt v*æ*ri
skilfínge pin*in*gar
þo gl.dr en*n* se*m* adra
oss su e*r* hlauz af k*ro*sse
lýð *ok* lȯfdun*n*gs dauda
likn dýr him*in*R*iki*ss.

11. Kosti allz af ast*um*
eín sėt e*r* þ*at* hreinan
magn stýre þ*vi* meira
m*adr* hue*r*r suika þue*r*re
þ*via*t m*ar*gfallda ..llde
min*n* lausn*ar*e þína
hue*r*ia st*u*nd at hȯn*ndum*
hlifrun*num* lėtr suífa.

12. Sa e*r* baztr f*ra* mey mez..
..ild*in*.. b*er*az villde
heida tialldz *ok* hollde
hialm prýddan sík skrýdde
en nauð a si. .i...
síalfraðe tok daða
vist f*iri* v*ar*a lȯstu
visi sialfr m*ed* pislu*m*.

---

8. *K. G. Nj. II, 924, 969; Aarb. (1869) 146.*

2 kuėde: frœði *K. G.* 4 ýdvarn: yðarn *K. G.* 5 s...dr: *JSig har læst* stirdr *(Svb Eg*: stærðr*).* at: a *utydel.* 6 ved.: veðr *Svb Eg;* ed *beskad.*

9. *K. G. Nj. 29–30, 163.*

1 ..dar: heiðar *Svb Eg.* 3 *læser Svb Eg:* bliðr ok hryggr (ok *tf. K. G.)* bæði. 4 biartr: ar *beskad.* gladr: myrkr *K. G.* 5 ..: ok *Svb Eg.* 8 þ..: þess *Svb Eg.*

10. 1 ek: k *beskad.* 5 gl.dr: gleðr *Svb Eg.*

11. 2 sėtt: t*(2) beskad.* 4 þuerre: uer *ligel.* 5 ..llde: mildi *Svb Eg.*

12. 1 mez..: mæztri *afskr. i JSigs sml. og Svb Eg;* m *beskad.*

13. Villda ek vit*ra* hôllda
vegsgėtiss mei*n*lėtu*m*
hátt *þeim* e*r* hôrdu mėtti
hu*ar*godu*m* stef bioda
Kristr vin*n*r k*ra*pt ens hėsta
k*ross* m*ar*k vidu*m* hnossa
allz bezt lof*ar* ėzt*an*
ôll dýrd k*onung* fýrda.

14. Ueittu m*enn* se*m* mattu
marga lun*n*d a g*ru*ndu
g*ri*m*m*udgazt*ir* gu*m*n*ar*
gude sėlu*m* h*ar*mku*ė*le
let f*iri* liona sueit*um*
limu sina gud pina
f*ram*a*rr* en flest*ir* gu*m*n*ar*
fiôldygg*ir* megi hygg*ia*.

15. Þolde halshôg*g* hôllda
hilld*in*gr m*ed* spýtingu*m*
vôrdr hlaut f*r*ons af fýrdu*m*
flest skaup *ok* kin*n*esta
h*an*n b*ar* hneýsl af m*onnum*
hue*r*ia lun*n*d *ok* stu*n*d*ir*
píndr v*ar* h*ann* be*rr* *ok* bun*n*den*n*
ba*r*dr v*id* f*ar*ar h*ar*d*ar*.

16. Nisti ferd i f*r*osti
farlun*n*dut v*id* t*re* sar*an*
v*ar*a h*an*n v*er*dugr pisla
v*ar*n grėd*ar*ā iarnu*m*
glymr v*ar*ð haʀ*r* af hômru*m*
heýrdr þa e*r* nagla keyr. .
hialms gnyvid*ir* hilme
hófs i ristr *ok* lófa.

17. Ár stille*r* van*n* alla
oss þa e*r* heck a k*r*ossi
eitt er v*m* þ*at* d*r*ott*in*n
almėle fullsėla
Kristr vin*n*r krapt ens h.

18. Guds v*ar* mėr *ok* mod*ir*
mana hau. .s v*id* dauda
hýr m*ed* hi*ar*ta sáru
hilldings *ok* pin*ingar*
vist b*ar* víf ed hėsta
vôt*ar* kiðr af g*ra*te

. .ildin. .: mildingr *Svb Eg.* 5 si.: sik *Svb Eg.* .i. . .: siðan *JSig (Svb Eg).* 6 sialf: i *beskad.*

13. 2 gėtiss: gætir *(som dativ) Svb Eg.* 3 hôrdu: hörðum *Svb Eg.* 5 Kristr: Krists *Svb Eg.*

14. *K. G. Nj. II, 241—42.*
2 marga: g *beskad.* lunnd: l *ligel.* 8 dyggir: dyggr *K. G.*

15. *K. G. Nj. II, 924—25.*

16. *K. G. Nj. II, 257, 925.*
2 -lunndut: -lynd *K. G.* 6 keyr. .: keyrðu *Svb Eg.*

son þa *er* sa*rr* af beniu*m*
sid ne*n*ne*nn* dó h*enn*ar.

19. Huat megí helldr of gr*ė*ta
huer*n* m*ann* er þat kan*n*ar
rödla býss en rėsiss
riks pin*ing*a*r* slik*ar*
er dýr*r* a sik sáran
siklíngr eft*ir* kuǫ̇l mikla
h*r*ein*n* t*il* hialp*ar* m*onnu*m
haudr fiǫ̇rniss tok dauda.

20. En*n* vn*nd*i*r* hė*gri* hende
hyg*g*iu blidr a sidu
hlaut af huǫ̇ssu spiote
hǫ̇fugt sár k*onun*gr iǫ̇f*ra*
árueitiss ran*n* ýta
eir san*nz* ór ben þ*ei*re
hugu*m* skylldu þ*ad* hǫ̇lld*ar*
heýra vatn *ok* dreýre.

21. Lýste misk*u*n mesta
milldr þa e*r* saklaus villde
ein*n* f*iri* ǫ̇llu*m* m*onnu*m
eý hialms k*onun*gr deyia
Kristr v*in*nr kr*apt*.

22. Kvalidr ste ǫ̇ll.. ed..
itr g*ra*mr t*il* heluitiss
dėg*ra* lads eft*ir* dauda
diǫ̇fla ran*n* at kan*n*a
leýste sin*n* at .ǫ̇n*nu*
... hall*ar* g*ra*mr allan
lýd f*iri* lifs tre þiod*ar*
likn*ar* stýrkr f*ra* mýrkru*m*.

23. Lik for kenn*ir* keýkia
k*r*ap*p*tz m*ed* ǫ̇nd t*il* grapt*ar*
sitt *ok* sėll rei. drott*inn*
solar haudrs af dauda
urdu alle*r* fýrdar
an*n*gr hegnan*n*da fegn*ir*
adr þa e*r* elsku fėdiss
aldýg*g*s bana brýgde.

24. Lan*n*dz ste gramr af grun*n*du
gud blidr dǫ̇gu*m* sid*a*rr

---

18. ₂ mana: ana *beskad.* hau..s: hauðrs *Svb Eg.* ₆ grate: ra *beskad.*

19. ₂ þat: at *beskad.*

20. ₆ sannz: sams *Svb Eg.*

21. ₂ -laus: us *beskad.*

22. ₁ ǫ̇ll.. ed..: ǫllum æðri *Svb Eg.* ₅ .ǫ̇nnu: s *afr.* ₆ ...: sól *Svb Eg.*

23. ₃ rei.: s *afr.* ₈ bana: bani *Svb Eg.*

24. *K. G. Aarb. (1889) 357, Nj. II, 992.*

eýksz af ỏllu .liku
vỏr hialp tugu*m* fíoru*m*
frons sk*al* siklin*n*gs sinu
sueít hin e*r* c*ri*stz vill leita
tiallz í tign*ar* vellde
t*ru*a m*ann* *ok* g*u*d san*n*an.

25. Geýpn*ir* skiỏlldun*n*gr skep*p*nu
skr*in*s stýrkl*iga* sina
ern e*r* hilm*ir* hlýrna
heiðtialldz sam*an* alla
Kristr v*in*nr kr*apt*.

26. En*n* m*un* kr*o*ss dýrd kyn*n*az
ke*m*r ótte þa d*r*ott*in*s
firi hnígstỏfu*m* hiỏrfa
hlíoms at efsta dome
meidr sk*al* hue*r*r or haudre
h*r*in*n*gh mótz til alþin*n*giss
f*r*emd*ar* rads á fėdiss
fun*n*d huatl*iga* skun*n*da.

27. Kross m*un* a þ*in*ge þ*ess*u
þiod*u*m sýndr ... bloðe
vg*g*s fyllaz þa all*ir*
aum*ir* m*enn* *ok* saume
líta segg*ia* suei.*ir*
suipur *ok* spíot a móti
ser *ok* sea m*ed* dreýra
síalfs k*ri*stz vid*ir* mist*ar*.

28. Hei*m* ladar hue*r*n fra dome
him*in*s fýrda t*il* dýrd*ar*
gip*p*t þrytrat þa gėt*ir*
glyg*g* ran*n*z m*ed* ser dýgg*ra*
en veglausu*m* visar
vỏn*n*d.. .ýd t*il* fian*n*da
b*ir*te ran*n*z at b*r*enna
býríar valldr of alld*ir*.

29. Hlíota eý m*ed* it*rum*
alfegnazt*ir* þegn*ar*
solar vỏrd í sėlu
slód*ar* allt eð goda
Kristr v*in*nr k*rapt*.

30. Krýp ek til k*r*oss en glėpa

---

3 .liku: s *afr.* 5 siklinngs: sikling *Svb Eg.*

25. *K. G. Helr. 23, Eft. skr. II, 253–54.*
4 tiallz: stalls *K. G.*

27. 2 ... : með *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg; den første streg i m ses.* 5 svei.ir: sveitir *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg.* 7 ok: *beskad.*

28. 1 fra: fr *beskad.* 2 til: t *ligel.* 4 sier: i *ligel.* 6 vỏnnd.. .ýd: vándum lýð *Svb Eg.*

30. 3 .ullr: f *afr.* ỏllu: ó *beskad.* 6 blode: o *ligel.* 8 skỏpum: *el. snarere* skėp*n*u.

knosut bond af þui losna
ótta .ullr m*ed* óllu
innan b*r*iostz f*ra* þioste
dýrt kueð ek hrėddu hi*ar*ta
huggods d*rifid* blode
g*ra*ms pislar t*re* geisla
g*run*d*ar* skǒpu*m* bundenn*n*.

31. Heill v*er*tu k*r*oss *er* kallaz
kristz m*ark* him*in*s uist*ar*
lýds of lėkniss dauda
lýkill m*an*kýne syknu
auʀr þ*viat* upp laukzt haʀ*r*e
el sk*r*ins f*iri* þ*ic* sinu*m*
adr þa e*r* lėst .. lýdum
lifs hǒll vinu*m* ǒll*um*.

32. Hei*m*s b*ar*tu huð..*um* saume
hialpst*er*kr f*ri*dar m*er*ki
lýdr at lausn of nėde
limu k*r*istz v*id* þ*ic* nista
mattu af dreýra d*r*ott*in*s
dags reit*ar* þui heita
blids *ok* bit*rum* dauda
blome helg*ra* doma.

33. Skeid *er*tu frons vn*n*d fridu*m*
farsėl k*onungs* þrėlu*m*
fli.. *ok* f*ar*mi it*rum*
fostr lan*n*dz auit st*ran*d*ar*
þu snýr*r* bǒls hia barum
boðar kasta þ*er* lasta
lýds vn*n*d likn*ar* aude
lifs hafn*ar* til stafne.

34. Stige nefnez þu stafna
stalf*ri*dun*n*du*m* smide
t*ra*u.. af tuen*n*rar ast*ar*
tek ek min*ne* þ*er*s kin*num*
f*ra*m*m* ke*m*r hue*r*r a hi*m*na
hrėskods *ok* fėʀ*r* goda
stett þa e*r* stigh þin hitt*ir*
stýriar lun*n*dr af grun*n*du.

35. Bezt *er*tu bru t*il* ast*ar*
brýn þo at torg*en*g sýniz
gu*m*na kin*n*d af grun*n*du

---

31. 5 laukzt: laúk *Svb Eg.* 7 ..: var *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg.*

32. 1 huð..um: hvǫssum *Svb Eg.* 7 bitrum: b *beskad.* 8 helgra: gra *ligel.*

33. *K. G. Nj. II, 241—42.*
2 fli..: fljót *Svb Eg. og afskr. i J Sigs. sml.*

34. 3 trau..: traustr *Svb Eg. og sål har der stået, da resten af* r *ses.* 6 goda: g *beskad.*

35. *K. G. Nj. II, 241; Udv. 133.*
3 grunndu: grunn *beskad.* 8 spe..azth: ni *afr.*

guds þrêlu*m* fullsêlu*m*
fêr*ir* ga*n*ga þik fýrd*ar*
fím*ir* i lid t*il* hi*m*na
hallaz af þ*er* e*r* illrar
o veniu t*il* spe..azth.

36. Hei*ms* léztu v*er*ð *ok* v*ir*ða
veg*ið* gi*m*stein*um* fegra
hi*m*na lioss i huðssu*m*
haleitr f*ri*dar skálu*m*
... erat vist ne frég*ri*
vétt syn*ir* þu retta
ófs t*il* ýta gêfu
alsetrss v*er*a bet*ri*.

37. Sêf þu lamb guds lofd*ar*
líost h*afa* þ*e*ss i bríostu*m*
ok e*r*tu en*n* i sliku
altáre lôg sára
þ*via*t lautvider létu
lastbun*n*dn*ir* helgazta
lin*nz* þa e*r* lausn gaf m*onnu*m
lífs forn a þik borna

38. Sniallr e*r*tu orden*n* ôll*u*m
ofr nid*in*gu*m* sid*a*n
diðflu*m* leidr eft*ir* dauda
dýr*r* k*r*oss hím*in* stýriss
legg*r* an*n*d skota vn*n*dan
êtt f*iri* gôfgu*m* mêtti
oppt *ok* ýdru*m* *k*ra*p*p*t*e
otta giôrn a flótta.

39. ... lem*id* an*n*gr en êxlet
allt gott liðe drott*in*s
sýndr e*r*tu segg*ia* kin*n*du*m*
sigr t*r*uʀʀ í gný ..gra
op*p*t e*r*tu els i hôp*p*t*um*
ítr lausn vidu*m* rit*ar*
guma ford*ar* þu ge*r*la
g*r*an*n*de holldz *ok* an*n*dar.

40. Veittu m*er* líkn e*r* lêkn*ar*
líona kínd f*ra* blíndí
hyg*g*iu tuns *ok* hreínsar
hei*m*s prýde kýn lýda
ertu f*iri* hue*r*ss m*anz* hia*r*ta
h*r*eíns v*id* ôllu*m* meínu*m*
hêstr *ok* ha*r*dre f*re*istne
hlife skiôlldr i life.

41. Ei*n*gi fe*r*r tôlld m*ed* tu*n*gu

---

36. 5 ...: vág *Svb Eg.* 8 betri: *skr. med den sædvanl. forkort. for* -ir (betir).

37. 1 þu: *el.* du *(Rd.)?*

39. 1 ...: Crúx *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg.* 4 ..gra: vígra *ligeledes.*

40. 2 blíndí: i*(2) beskad.*

takn þín *er* nu skína
hialp*ar* hneigi stolpe
heim*s* allz *ok* kýn þei*ma*
ėxt f*err* vallt *til* vaxt*ar*
vegr þin*n* *er* b*err* feg*ri*
h*re*in*n* en hugdu vin*nem*
hu*er*ia dýrd ór skýrda.

42. Sett hef*ir* sina d*ro*tt*ar*
sigr stod k*onung*r roðna
blikmeidun*nd*u*m* blode
bauga lads f*iri* augu
... ma hu*err* i he*mi*
hnossa b*ri*otr a k*ro*sse
dyg*g*r hve sin*n* faðm seg*g*iu*m*
solstettar g*ra*mr rett*ir*.

43. Þa *er* se*m* þeingill
skýia
þ*re*ksniallr kuede alla
oss m*ed* ord*um* þ*essum*
agėtr f*iri* mei*n*lėti
min hefi ek sár at sýna
seg*g*iu*m* god m*ed* bloðe
m*adr* séae hu*err* á haudre
h*in*gat t*il* pini*n*ga.

44. Ér megut vn*nd*i*r* stor*ar*
ýdu*ar*s grėdiss sia blėda
þér *er*u sýnt .þótt sár*ar*
saklausum m*er* vakt*ar*
min .*viat* millde raun*ar*
mest *ok* ydr*ir* lest*ir*
velldr þui at u*er*da skyllde
vist lyds f*iri* pislu*m*.

45. Mín snuztu þiod *ok*
þiona
þ*at* *er* radulikt dádu*m*
glėp*um* vón f*ra* g*re*ýpu
g*ra*n*n*de m*er* t*il* han*n*da
þui býd ek faðm at feðmigh
fuuss *ok* glaðr m*ed* sað*ri*
ast huer*n* *er* idraz lasta
vn*n*en*na* misk*unnar*.

46. Mín*num*z á hv*at* vn*ne*
ǫ̇dlin*n*gr i pini*n*gu
ars þa *er* orð slik heýru*m*
oss deýian*n*de a k*ro*sse
leidu*m* hǫ́r. a haudre
hi*ar*ta vo*rs* m*ed* t*ar*u*m*
sýsken min f*iri* sioni*r*
siðgėtiss meinlėti.

47. Reðu*m* k*ra*pt ...
k*ro*ss þi*ns* f*iri* þiod in*na*
ars þoat eflerr vėrag
allitt t*il* þe*s*s fallen*n*
sizt e. ek s..r of baztan

41. ₄ ok: of *Svb Eg.*

42. ₅ ...: sjá *Svb Eg.*

44. ₅ .viat: þ *er afr.* ₈ vist: *sål. sikkert.*

46. ₅ hǫ́r.: hǫrð *Svb Eg.*

47. ₁ ...: i kvæði *Svb Eg.* ₅ e.: em *Svb Eg.* s..r: samr *Svb Eg.*

sý*nn*t au*nn*gru*mz* þui lô*nn*gu*m*
f*iri* lu*nn*d fasta lóstu
likn fêd*ir* þ*ic* rêda.

48. Bên heýrdu bragni*ng*r mina
bila munat þu vilia
veita vêgd at moti
vegsk*ri*ns lofi þínu
sialfr eg*g*iar þu segg*ia*
sueít a þik at heita
þat vidr gu*m*na gêt*ir*
giór bênan mik hu*er*ia.

49. Villda ek af þ.. alld*ar*
a*nn*gr stridande sid*ar*r
en*n* f*iri* ódg*er*d mina
eiga giôlld m*ed* leig*um*
adr hefi ek aunn*ur* gêde
eír samr hlotid meire
þín .. ek þ*er* fá launat
þat óttu*mz* ek d*r*ott*in*n.

50. Æsti ek ôllu t*ra*uste
ítr þik e*r* giôrzt ka*nn*t lita
m*ed* re.. vise rêse*r*
regnsals hu*at* e*r* m*er* gegn*ir*
lattu m*ic* laun f*iri* þetta
lof þitt k*onun*gr hitta
vist þau e*r* v*ar*d*ar* mestv
vedra tíalldz of alld*ir*.

51. Fram*m* b*ar* ek folldar hu*m*ra
fê ek heitiss suo leitad
leid*ar* liosu kuêde
likn*ar* braut f*iri* gauta
sêll láttu oss *ok* allre
a*nn*gr sk*er*da*nn*de v*er*da
þiod se*m* þ*ur*ft vór beid*ir*
þ*en*na h*r*odr at goðu*m*.

52. Mêztr lát m*er*ke *cr*ucis
min*n* lausn*ar*e skína
auʀ*r* í atf*er*d vo*r*re
alla st*un*d a g*run*ndu
suo at eilif*ra* iôfra
óttlaust m*ed* þ*er* d*r*ott*in*n
eignezt êzt*an* fôgn*ud*
vnáðs .íst*ar* lið kristet.

---

48. *K. G. Helr. 28, 41.*

49. 1 þ..: þér *afskr. og Svb Eg.* 7 ..: en *Svb Eg (et træk af* e *ses).*

50. 3 re..: rett *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg.*

51. 8 godum: góðu *Svb Eg.*

52. 5 eilifra: eilifrar *Svb Eg.* 8 .istar: vistar *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg.*

Nikulásdrápa.

1 (*Stef*). Aull þ*in*g boða engla
ei*nin*g i þre*nn*ingv
orofnvðv iafnan
4 allz grams lofi f*ra*mða.

2. Jon lavt i holl hreinv*m*
hiarta sals hins biarta
meyiar manviz fræg*rar*
milldingi bragn*in*ga. 4

3. Frið stoð i bygð bredri
borg pat*er*a sorgv*m*
mest mæðr lyðr f*ra* losta
lutgęttr i by fættiz. 4

Heilags anda vísur.

1. .... lífgadra an*n*da
blidr lifg*ar* þ*ri*f þiod*ar*
þin*n* blástr frómudr ast*ar*
4 lemid sýnd .. eykr ýn*n*de
en*n*dr born*ar* h*er* forn*ar*.

2. Fėzt en f*ra* lida lest*ir*
f*ri*dr þ*ei*m e*r* sýnda idraz
hlíota m*enn* af mėtu*m*
4 miskun*n* lífsens brun*n*e
Grein*n*dr skin*n* ord *ok* an*n*de.

3. Hugfýlldra blėstu haullda
heilag*ra* gud fagra
vitr þ*ei*m e*r* visdo*m* bet*rir*
vandan spekt*ar* an*n*da 4
su hefu*ir* einka giǫf grėnkat
geð fiǫll liðe sniǫllu
e*r* at segg*ia* t*ru* trýggua
to*m* sidf*er*dar blo*me*. 8

4. Aflnėg*ir* seðr auflgu
ioð hug*g*ari þiod*ar*

[N]. 1. *Den 4. grt. afh. W. — SnE II, 208; Den 3. og 4. grt. afh. 129.*

2. *Den 4. grt. afh. W. — SnE II, 208—10; Den 3. og 4. grt. afh. 129.*

3. *Den 4. grt. afh. W. — SnE II, 194; Den 3. og 4. grt. afh. 122.*
$_1$ Frið: firð *Svb Eg (Lex. poet.:* sorg*); jfr. B. M. Ólsen.* $_4$ lut: litt *Svb Eg (Lex. poet.).*

[H]. *Findes i 757. — Udg. i Fjögur gömul kvæði, og Rydberg: Die geistl. drápur.*

1. $_4$ ..: *udvisket.*

4. *K. G. Nj. II, 27—29.*
$_7$ e..: eðli *Svb Eg.*

átt*n* þ*ann* e*r* alld*ri* fėttiz
auð skiln*ingar* br*a*uðe
þ*vi* e*r* oss m*ed* hug huóssum
hreín br*iost* *ok* *tru* fost*rar*
glôd lėtr g*u*dd*oms* e..
guma kýn faud*ur* skynía.

5. Ok vôldu*m* he*r* hôlda
haug*ar* skóg fr*a*umudr nógu
regns hatun*nu* renn*ir*
ran*nz* alldíne falldit
þ.i e*r* illífis ėfe
an*n*duígr híte gr*an*...
fre.. e*r* í gíp*p*t en grím*m*d*ar*
greýpr elreki steyp*ir*.

6. En*n* moð i stýr stridu*m*
st*er*kr grėd*ar*e skėdu
eflít ýgr*a* diôfla
alld*ar* ..st f*iri* uallde
pryd*ir* þu ônnd i an*n*d*ar*
orr*ost*u m*an* k..*um*
ne dreingíu*m* þ*ar* þron*n*gv*a*
þr*ir* óvín*ir* skíru*m*.

7. Réttuisu*m* kan*n*tu rėsir
regn býss hug*um* lysa
..t skýnía veg vizku
uakr he*r* m.. t*ru* spak*ri*
glad*ir* h*r*in*n*da þ*vi* gran*n*de
guds m*enn* þ*eir* e*r* uel ren*na*
fremz helgat lid lýmsku
lífs br*a*ut diôfuls sk*r*a*ute.

8. H..rt meín þuáet hírt*ir*
hug*ar* síuks liðe miuku
gegn sa godu magn*ar*
glôdu*m* b*ru*nne misk*unnar*
sid latu*m* eýkr sėtan
sa beckr þ*eim* e*r* af drecka
lín*ar* bryste þrá þorsta
þeckr elskuge recku*m*.

9. Mė*rr* valldr gefr millde
meinlausu*m* he*r* beínan
guds þ*eim* e*r* g*ri*m*m*u nídra
gran*n*de hrėzlu an*n*da
su e*r* prýde giôf god*um*
g*ru*nduôllr stôdugr vn*n*der
naer gíp*p*t en krefr k*r*opt*um*
k*ri*st af hi*ar*ta tuistu.

10. Rackr d*r*ott*in*n fremr
recka

---

5. 2 haugar: hugar *Svb Eg.* nógu: u *utydel.* 5 þ.i: þvi *Svb Eg.* 6 gra...: grandar *Svb Eg.* 7 fre..: fremd *Svb Eg.* en: né *Svb Eg.*

6. 4 ..st: mest *Svb Eg.* 6 k..m: kostum *Svb Eg.* 7 ne: *utydel.* 8 skírum: *af* u *er sidste delen afr.*

8. 1 H..rt: Hvert *Svb Eg.* 8 sa: *over* a *mulig* = er *afr.*

9. *K. G. Nj. II, 27—29.*
1 valldr: valdi *K. G.*

rikr astgiǫfu*m* sliku*m*
þe*i*m e*r* sigr *ok* sóme
solar f*ro*ns at þíona
sýn*n*gr óska lóf leinge
lan*n*d heʀ*r* spǫku*m* a. l.

11. Kom nu hreín skapad. hímna
hlut van*n*dr faudur an*n*de
ýdu*ar*ra frem eʀren*n*
alsėlan hug þrėla
hi*m*nesk*an* fre*m*r haska
híalp vn*n*en*n* misk*un*n*ar*
gumna b*ri*ost í g*rim*m*um*
gu.. k*ra*ptr þe*i*m er þu spakt*ir*.

12. San*n*dygg*ra* mattu segg*ia*
sniallr hug*g*are kallaz
hard- t*ra*ust ens hėsta
heiðgiǫf k*onun*gr iǫfra
elldr e*r*tu elsku milld*rar*
eilifr b*ru*nnr *ok* heilagr
hin*n* e*r* an*ndar* sára
eín sm*ur*níng vit hreínsar.

13. Þin*n* e*r* salk*onungs* sol*ar*
síauskiptr f*ra*me gípta
van*n*daz hėg*ri* han*ndar*
h*r*ein*n* fín*n*gr brag*ar* grein*ir*
pryd*ir* þu rausn*ar* rėd*ur*
rikr an*n*de þ*er* likaz
f*iri* tignare fegn*ar*
faudur kuerkr megín uerku*m*.

14. Tend*ra* þu lios í leýndu*m*
lun*n*dgodr vit*um* þiod*ar*
bǫls h*irtir* uek biǫrtu*m*
biǫrt elskuga hiǫrtu
hagr efl hallar fegr*ir*
hu*err* e*r* leýstr er þ*er* treýstiz
v*ar*n likama veýkan
vagns eilif. magne.

15. Vt rektu ovín sleitin*n*
an*n*gr þve*r*rer veg lan*ngan*
gíp*p*tu framr en gu*m*num
gef t*ra*ustan ueg h*ra*ustu*m*
v*er* þu at v*er* megi*m* fordaz
viss leidtoge pisl*er*
lei*n*gr *ok* lǫst a þrongu*m*
lífs ueg siða feg*rir*.

---

11. 1 skapad.: skapaðr *Svb Eg.* 8 gu..: guðs *Svb Eg.* spaktir: *fejlskr. f.* skaptir.

12. 3 hard-: *skriveren har glemt ved linjeskifte resten af ordet:* fengt *tf. Svb Eg.* 7 hinn er: *omv. Svb Eg.*

14. 8 eilif.: eilífu *Svb Eg.* magne: *af* m *er den første streg hensmulret.*

16. Veittu at v*er* megem rettan
víz brun*n*r fyr*ir* þik kun*na*
faud*ur* i fylkíng saðre
frið skýrðr *ok* son dýrd*ar*
ok kèran þik þ*ei*ra
þrífa eg*g*ian*n*de beg*g*ia
an*n*da all*ar* stun*n*d*ir*
alstýrkr m*ed* tru dýrku*m*.

17. Vegr sé fedr *ok* fǫgru*m*
fliott oskmegi drottíns
lofe hug*g*ara hýg*g*en*n*
hírdprudra kýn v*ir*da
en sal k*onung*s solar
sonr ein*n* getin*n* hreín*n*ar
sen*n*de oss m*ed* an*n*da
aurt vín giaf*ir* biǫrtu*m*.

18. Fróns veite sa sinum
saudu*m* líf eft*ir* dauða
hirderr framr e*r* hímna
helldr eilífu vellde
Greíndr skin*n* ord *ok* an*n*de.

D. Religiøse og moraliserende vers af den 4. grammatiske afhandling.

1. Fingr van*n* æ*igi* engan
æíns m*eð* vatni hreinv
guðz a v*ir*ðv*m* viða
vin*n*ing at þvi sin*n*i.

2. Allr lytr heimr vnd*ir* hylli
heilags fr*i*ðar deilis.

3. Sialfræði dó siðan
solar fróns at nóní
sa er hekk en dagh dǫkti
dǫglingr áá iarn nǫglv*m*.

4. Vatn kalla mik
vil ek efla þik
hoddveit*ir* fr*a*ms

---

16. *K. G. Nj. II, 27—29, Aarb. (1866) 284, Helr. 49.*
3 faudur i: *skr. to gg.* 8 dyrkum: dyrkim *K. G.*

17. *K. G. Nj. II, 35.*

[D]. *Alle de følgende vers i W.*

1. *SnE II, 192, Den 3. og 4. grt. afh. 121.*

2. *SnE II, 196, Den 3. og 4. grt. afh. 122.*

3. *SnE II, 196, Den 3. og 4. grt. afh. 123.*

4. *SnE II, 200, Den 3. og 4. grt. afh. 125.*

havðr fiornis grams
ek hreinsa allt
ek *ver*mi kallt
ek birti sion
ek bæti tion.

V. 5—6 er sammenhørende.

5. Græn*n* kuað viðr æ víði
varð skrivpr i þvi dívpan
ýt man ek ryma ....
rikis míns af þínv
betr sam*ir* bolr *með* skravti
bloms en vnn*ir* tom*ar*
skog man ..pp yfv*ir* ægi
angrlestan rótfesta.

6. Vátr q*v*að maʀ*r* a motí
man ek valld y*fir* þer hallda
sk*al* hris vm lǫg liosan
lamit rot er þa fliota
sandr lvktaði svndv*m*
sior fekk af stað ekki
en*n* st*er*k vm bǫl biarkar
bani hv*er*s viðar gandi.

7. Sveít lifv*ir* ill t*il* ǽtv
an*n*laѵ́st þokv m*anna*
en klavstrs bvi kristin*n*
kallz at lifit halldiz.
hvg þekka mvn hlakka
hroðr slvng loftvnga
mǽna valld hin*n* milldi
mín rettvisi þína.

8. Þat song *ok* i grǫf gengin*n*
grvndv hvlðr t*il* stvndar
en*n* *með* idran san*n*ri
ǫðlingr t*il* refsing*ar*

9. Vingarðr hafði .lgefn orðit
vnda v*ar*gs sv er nv erv marg*ar*

---

5. *SnE II, 202, Den 3. og 4. grt. afh. 126.*
3 ....: *afr.;* reitu *SnE udg.* 7 ...pp: ek upp *SnE udg.*

6. *SnE II, 202, Den 3. og 4. grt. afh. 126.*
7 sterk: sterkr *SnE udg.*

7. *SnE II, 228, Den 3. og 4. grt. afh. 140.*

8. *SnE II, 230—32, Den 3. og 4. grt. afh. 141—42. — K. G. Nj. II, 205—09.*
6 slvng: slungin *K. G.* 7 valld: valdr *K. G.*

9. *SnE II, 232, Den 3. og 4. grt. afh. 142.*
1 .l: o (ǫ, av) *er udvisket.* 4 h.ft: ę, *hvoraf dog böjlen ses, er udvisket.* 5 læti: látit *B. M. Ólsen.*

neyt*ir* skili þan*n* krok me*ð* kiæti
kvenskv h.ft *ok* læti ept*ir*
fyrðvm dvg*ir* at osiðr orða

oss vægðv guð iafnan lægðiz
vara þo h*ann* i vatni skirv
v*er*ka sekt *ok* pislar m*er*ki.

V. 10—11 er sammenhørende.

10. Beraz let f*ra* mey mæt*ri*
mætr folld sala giæt*ir*
vmsniðn*in*g tok avðnv
ein*n* veitandi hrein*n*ar
æðr skatna vanr vatni
vatn skirn iǫfvrs batnat
fastandi bar freistni
friðar ken*n*ari þren*n*a.

11. Þindr reis vpp me*ð* anda
angrleystv h*er*fangi
hlyrna g*ra*mr t*il* himna
hei*m* sotti gud d*ro*ttin*n*
sendi áástar anda
allz hirðandi virðv*m*
sæ ke*m*r d*ro*tt at dæma
davða lifs æ havðri.

12. Hvgsan flyt*ir* lysting liota
lysting fæð*ir* sa*m*þykt skiæða
samþykt fæð*ir* synd *ok* nauð*ir*
synd spenr á sik illa veniv
ill venía dregr nauzvn noga
næðsyn leiðir sæl i dauða
dauði spillir æði ǫllv
and*ar* lifs me*ð* beiskv g*ra*ndi.

13. Sæll er sen*n* i milli
siðvendis kvikenda
mááná ran*n*z af m*onn*vm
milldingr sa e*r* barst híngat
ę*ða* þa er divp at divpi
dorgtvns níða b*or*gar
v*m* hlioðraúfar háávar
háátt samþykkit váátta.

---

10. *SnE II, 232—34, Den 3. og 4. grt. afh. 143—44.*
3 -ning: *forkortelsesstregen er i virkeligheden afr.* 5 vanr: vann *SnE udg.*

11. *SnE II, 234, Den 3. og 4. grt. afh. 144.*

12. *Findes også med en langt yngre hånd på s. 120 blandt andre kradserier, W*. — SnE II, 234—36, Den 3. og 4. grt. afh. 144.*
3 fæðir: flyter *W**. 4 spenr: spenner *W**. 7 æði: edle *W**.

13. *SnE II, 236, Den 3. og 4. grt. afh. 145.*
4 sa: þa *B. M. Ólsen.*

V. 14—17 synes at høre sammen.

14. Ek em synda bot
ok sæ*m*dar hót
ek birti sal
ek bæti máál.

15. Þar er ekki illt
ok ekki villt
fæz ekki ǫngt
ok ekki þrǫngt.

16. Þar er vmælt valld
ok agiætt valld
þar er alg*er*t valld
ok eylift valld.

17. Ek bleza þik
ek bið f*iri* þik
ek fę f*iri* þik
ek frelsa þik.

18. Mani skin*n* af mæðv
molld*ar* hofs vm folld*ir*
alla stvnd meðan endiz
æfi l*an*dz *ok* sęvar
veit ek felaga fliotv*m*
frons pryði vel þiona
þ*e*im vitv æ*igi* ytar
auðit lifs ne dauða.

19. Ada*m* sáá þan*n* allt i heimi
orði skop igongv forðv*m*
þ*en*na kendi steph*anv*s standa
storv*m* vitr *ok* spam*en*n sitia
reiði tala h*an*s bækr sem bliðv
brǫgnv*m* iafnt se*m* hrygð *ok* fǫgnvð
æstar gnott m*eð* ǫðrv*m* hættv*m*
yta kyns þei*m* er gvðd*om* lyta.

---

14. *SnE II, 240, Den 3. og 4. grt. afh. 147.*
2 ok: ek em *B. M. Ólsen, mulig rigtig.*

15. *SnE II, 240, Den 3. og 4. grt. afh. 147.*

16. *SnE II, 240, Den 3. og 4. grt. afh. 147.*

17. *SnE II, 240, Den 3. og 4. grt. afh. 147.*

18. *SnE II, 242, Den 3. og 4. grt. afh. 148, jfr.* Lxxx. *(verset findes enslydende i 743 og 738 under Einarr Skúlasons navn.)*
1 mæðv: mæni *SnE udg.*

19. *SnE II, 242—44, Den 3. og 4. grt. afh. 149.*
1 þann: þanns *B. M. Ólsen.*

V. 20—22 synes at høre sammen.

20. Abels lofar æfví
o meinsemi hreina
ǫlld lofar enoch milldan
eínkend siða vendní
noe lofaz ǫflvgs æfví
agiætv hreinlætí
seem lofar fært til fremðar
fornar halld vm alldir.

21. Trva lofar abrams æví
ysæch lofar visan
vǽn lofar iacobs æínvm
ǽst semð hvgar fremðvm
skyʀr lofar iosephs æfvi
vrskvrðr firibvrða
guðs lofar ætt ok æfí
aarons gǫfvg þionan.

22. Moysen lofar líosan
laga mæl hið brennfagra
þik lofar allr með ǫllv
allz heims iǫfvʀr beima.

23. Hverr deyr. hiarðar
styrir
hvi. firi sauða lifí
hversv. hekk a krossi
hvar. þar er lazarvs iarðaz
hvenær. helldz at noní
hverir knvðv að ivðar.
hver nytr. heiðní bǫtnuð
hvat gelldr diǫfuls velldí.

Hugsvinnsmál.

Isl. oversættelse af Catonis Disticha.

1. Hlydi segger
þeir er uilia at lid lífi
ok god verk giori
hosklig ʀad

---

20. *SnE II, 246, Den 3. og 4. grt. afh. 150.*

21. *SnE II, 246, Den 3. og 4. grt. afh. 150.*

22. *SnE II, 246, Den 3. og 4. grt. afh. 150.*

23. *SnE II, 248, Den 3. og 4. grt. afh. 151. — K. G. Skj. besk. 22, Udv. 212.*
5 *K. G. interpungerer efter* helldz.

[H.] *AM 624 danner hovedgrundlaget for digtet. Desuden findes flere brudstykker og enkelte vers hist og her opbevarede; se ved hvert vers.*

þav *er* heidin *madr*
kendi sinv*m* syne.

2. Astsamlig Rad
ken*ne* ec þi*er* min einkas*on*
m*vn* þu þav aull ept*ir*
galaus þu v*er*dr
ef þv gleyma villt
þ*vi er* þ*ar*f hosk*r* at hafa.

3. Þ*ar*flat*r ok* þacklat*r*
skaltv f*iri* þinv*m* gvdi v*er*a
ok vam*ma* laus lifa
faud*r ok* modr
vnda fr*o*dhvgadr
Ræktv þin*na* alla ætt.

4. Ef þer god*an* grip
gefa hollir vin*ir*
eigdv þan*n ok* vn
godv þu fylg
en*n* gack illu f*ra*
hvrgi þv f*iri* rad ras*ir*.

5. H*r*ein*n*lif*r* þv v*er*tt
hræztv þin læri faudr
halltv heidsæi
6. bragna hv*er*n
er þv áá bravt fin*n*vr
kved þv h*ann* kvnliga
ok godvm ordvm
þ*via*t ofr*o*dr *er* sa
sem einskis spyr.

Udgaver: Schevings 1831 (skoleprogram), der repræsenterer et pap. hdskr. (S), H. Gerings 1907 (her er flere pap. afskrr. i det isl. landsbibl. benyttede; her blot betegnede ved pap.); endel er udg. af K. Gíslason i 44 Prøver efter hovedhdskr.

1. *Også i AM 249 q.*

$_1$ Hlydi: Heyri *249, S.* $_2$ þeir: *ul. S.* at—lifi: sid nema *249;* at sið lifa *S.* $_3$ giori: giora *249, S.* $_5$ þav: *ul. 249.* $_6$ sinvm syni: *omv. S.*

2. *l.* $_{4-5}$ *også i 249 q. fol.*

$_3$ aull eptir: *omv. S.* $_4$ þu verdr: *ul. 249.* $_5$ þv: *ul. S.*

3. $_1$ Þarflatr ok: *ul. S.* $_2$ skaltv firi: skalt þú | fyrst *S.* vera: *ul. S.* $_3$ vamma: vamm- *S.* lifa: vera *S.* $_5$ vnda: unn þú *S.* $_6$ Ræktv: ræk *S.* þinna: *hermed beg. et enkelt blad i AM 696 X V der dog er beskåret på siden, foruden at den øverste del deraf er bortskåren.*

4. *V. findes i 243 f fol. (hvor nogle vers findes i den nederste rand på s. 3—9), 696 (mutileret;* Ef—godv *bortskåret).*

$_3$ eigdv þann: eig þú hann *S.* $_6$ hvrgi: hvergi *696, S* (og hv.) þv: *ul. S.* rasir: rasa *696;* fram rasa *S.*

5—6. *l.* $_{4-9}$ *også i 243, 249 q, 696.*

$_{1-3}$ *ul. S (altså kun i 624); jfr. Arkiv XII, 56.* $_4$ bragna hvern: *afr. 696; skr. 2gg i 249;* $_5$ er: sem *S.* þu: *ul. 249.* bravt: bravtv

7. Aflla deila
þu sk*alt* alld*ri*
þi*er* *uid* mei*ri* *menn*
at hafa af gan
sk*al*tu v*id* allt hafa
Rækt*v* þi*er* h*vs* *ok* hiv.

8. Blidmælt*r* þv sk*alt*
v*id* bragna lid
hirtv þitt feingit fie
min*ne* þ*at* sida
finzt man uit
ne*ma* þv a m*ar*ga vega ken*ir*.

9. Hatri þu hafna
hlægi þv *eigj* mangi
gialtv giof v*id* giof
vakr þv vert
v*er*tu nær
lyda logskilv*m*.

10. Sialldan þu sk*alt*
sitia sumru*m* at
drecktu ualliga vin
eigin k*onv* þin*ní*
un*na* sk*al*tu uel
hygdv *firi* hv*eri* giof.

243, 696 (er—æ *afr.*). 6 þv: *ul. 249.* hann: *ul. 249, S.* kvn-: kunnug- *249, S;* kyni- *696.* 7—8 *lyder i de øvrr.:* ofrodr þyckir | sa er *(ul. S)* einskis spyr | ef hann *(ul. 249, S)* finnr (-skis—f *afr. 696)* at mali mann. — *Gering stiller* 4—6 *først,* 7—9 *i klammer, og* 1—3 *som sidste del af verset.*

7. *Også i 696.*

1 Aflla: Afli *696, S.* 2 þu skalt: skaltu *696 og herefter overstr. ord* (vid ongua), *så er* alldri—vid *afr.* 3 *lyder i S:* við þér máttkara mann; ...ickarra *696 (ɔ:* ríkara*).* 4 *lyder i 696, S:* athuga oflgan. 5 skaltu: skalt þú *S.* 6 Ræktv—hvs: *afr. 696.* Ræktu þier: ræk þín *S.*

8. *Også i 696.*

1 þv skalt: *omv. S;* uerra skaltu *696.* 3 -irtv—feingit: *afr. 696;* hirð *skr. S og* vel fengit. 4—6 *lyder i 696, S:* Minne ok manuit | nem þu a marga vega (margan hátt *S*) | ok kenn þat sidan sonum (-dan sonum *afr. 696).*

9. *Også i 696.*

2 *lyder i 696:* hlæ þu at aungum, *i S:* hlæ ei í mannmergð. 3 gialtv: gjald þú *S.* vid giof: *afr. 696.* 4 *lyder i 696 ... (afr.)* skaltu ueniaz, *i S:* vaskr verða skalt. 5 *lyder i 696:* ok uerra nær staddr, *i S:* ver þú nær staddr.

10. *Også i 696.*

1—2 -alldan—sitia: *afr. 696; lyder i S:* Sjaldan sitja skalt | sumbli að. 2 sumrum: svmblvm *696.* 3 drecktu: drekk þú *S;* dreck *696.* 5 unna skaltu: *omv. 696* (nna *afr.*), *S* (skalt þú*).* 6 hygdu: hygg *S;* ... *(afr.)* þu *696.*

11. F*iri* ordv*m* *ok* ordv*m*
hyg*g*dv ollv*m* vel
halltv þin heit v*id* firr*a*
oddi *ok* eg*g*iv
ve*r*dv þina odal iord
e*igi* þv avdtryg*r* ver.

12. Bækr *ok* Run*ir*
ne*m*þu blidliga
gior þu u*id* goda uel
kuen*na*
fir*r* þu þic aullu lagi
Rad þv hveriv*m* heillt.

13. Radhollur *ok* Rettdæmur
ok j Reidi stilllt*r*
mæltu e*igi* u*id* yta illt
kost*um* þu safn*na*
ok kyn þ*ic* u*id* goda t*il*
vín þu e*igi* laust nie.

14. Ogaufg*an* m*ann*
nei aulmos*ur*
sk*al*tu e*igi* at hlat*ri* hafa
þoat fornmalvg*ir*
fyrd*ar* se
þolen modr þv ve*r*t

---

11. *Også i 243, 696.*

1–3 *og* 4–6 *i omv. orden i alle øvrr.* 1 ordvm*(2)*: eidum *de øvrr.* 2 hyggdv: hygg þu *de øvrr.* 3 halltv—he-: *afr. 696*; halt *(*hald *S)* þu *243, S.* heit—firra: við firða heit *S;* fyrda *skr. 696.* 5 verdv: ver þu *de øvrr.* (þú *ul. S).* odal: l *afr. 696;* óðals *S.* 5–6 iord—þv: *afr. 696.* 6 þv: *ul. S.* audtr.—uer: a trygdir vegir *(*veg *S) 243, S;* uert *skr. 696.*

12. *Også i 243, 696.*

1 Runir: rvnar *243.* 2 nem: kenn *S.* -liga: *afr. 696.* 3 gior—uid: *ligel. 696.* goda: godan *243, 696.* 4 kuenna: illra kv. *de øvrr.* 5 þu: *ul. S.* lagi: samlagi *696.* 6 Rad—hverivm: *afr. 696.*

13. *Også i 243, 696, 720 a.*

1 Rettd.: vertu *tf. 243, 720;* þu uer *tf. 696; l. lyder i S*: Réttdæmr þú sért. 2 j: *ul. 243, 696.* -di stilltr: *afr. 696.* 3 mæltu eigi: mæl ei *S;* mæl þu ei *720;* mæl þu uid*(!)* eigi *696;* mæla attu eigi *243.* 5 ok—goda: *ul. 696;* ok *ul. 243, 720, S.* til: menn *de øvrr.* 6 vín: unn *720, S.* uín—eigi: uinattu *243.* nie: lygi *tf. de øvrr.*

14. *Også i 243, 696, 720.*

1 *lyder i 720, S:* Okunna menn; an mann *afr. 696;* vgofga menn *243.* 2 nei aulm-: *afr. 696.* nei: edr *243;* ok *720, S.* 3 skaltu: þu *skr. S.* hlatri: hatri *243.* 4 5 *ul. 243, 696, S.* 4 *lyder i 720:* þo formanligi. 6 þolen: e *er rettet fra* a *624.* vert: *afr. 696, der i næste l. har* lid. 7–9 *lyder i 243:* bregdu attu af þeim logum er þu settir sialfr, *i 696:* ok bregd eigi af þeim laugum sem þu settir si...*(afr.), i S:* út af þeim lögum bregð þú aldregi er þú sjálfr settir. 9 sem: er *720.*

b*re*gd þu e*igi*
af logv*m* þ*ei*m
s*em* sialf*r* sett*ir* þv.

15. Af aflli þinv
v*er*ttv ohr*æ*sin
launadu godv gott
an*ar*s eign
girnztu alld*ri*
vn*n* þu þ*ei*m e*r* elsk*ar* þik.

16. Famalug*r* þu v*er*t
e*r* þu m*ed* fyrdv*m* kem*r*
ok at samkvndv sit*r*
an*an* fysa
sk*al*tv *eigi* illra hl*ut*a
anazt þu gott *ok* gior.

17. Allra R*ada*
tel ec þ*at* best u*er*a
at gaufga æstan gvd
þv sk*alt* a h*ann* t*r*v*a*
ok elska af aullv*m* hug.

18. Ofsvefna lattu
þ*ic* *eigi* tæla
kosta þu uakur at u*er*-
leti *ok* losta
u*er*d*r* þ*ei*m e*r* leingi sefur
aud*it* idiuliga.

---

15. *Også i 243, 696, 720.*

1 Af af-: *afr. 696;* Ad *skr. 243.* 2 *lyder i 243*: skaltu eigi hræsinn vera; *i S:* vert ekki hræsinn; o-: eigi *720.* 3 *lyder i 696:* þo at þu hafir megin: -du: þu *243, 720 = l. 5.* 4 anars: æ a. *720.* 5 alldri: ad hafa *tf. 243.* 6 elskar þik: þig elska vel *S;* elska *skr. 243.* 4—6 *lyder i 696:* ... iafnt ueitir ... miog hæliz ok er ma.

16. *Også i 696, 720.*

1 malugr: *afr. 696.* þu vert: sért *S;* uer *skr. 696.* 2 er þu: huar *S;* þu *ul. 696, 720.* 3 samkvndv: -kundum *696;* sumbli *S;* sumlu *720.* 4—5 anan—eigi: fýs þú eigi annan *S.* 4 -an fysa: *afr. 696.* 5 skaltu eigi: *afr. 696;* þu skalt *skr. 720.* 6 anazt: mæl *de øvrr.* gott: *hermed beg. 723 a.*

17. *Også i 720, 723.*

2 bezt vera: einna bezt *723, S;* vera *ul. 720.* 3 æstan: hæstan *S.* gvd: *herefter tf. 720, 723, S:* með hreinu hjarta. 4 þv skalt: skaltu *de øvrr.* 5 ok: *ul. 723, S.*

18. *Også i 696, 720, 723.*

1 -svefna: svefn *723;* svefni *de øvrr.* 1 2 lattu—tæla: *afr. 696;* tæla | lattu þik aldri (aldregi þ. l. *S) de øvrr.* 3 þu: *ul. 723, S.* uer: *i 624 sammen med* leti; uera *de øvrr.* 4 losta: lasta *720, 723.* 5 er—sefur: *afr. 696.* 6 idiu-: idu- *696.*

19. Omalugr þu vert
ok stillt ordum uel
sa er uill guds ast getæ
ædra krapt
fær madr alldri
enn vera j tungv trur.

20. Ymis giarn
verttu alldri
sattr verþu vit sialfan þic
seggia aungum
uerdr sa samhuga
ef hann er svndrþyckr vid
sialfan sik.

21. Ef at yta life
hygr þu uandliga
ok ser þeira sidu
þat þu finr
er þu fira reynir
er fer e uama uar.

22. Ef þu eyri att
þan þier ecki stodar
edr þu hlytr ogagn af
burtt skaltu hann gefa
þier godr þicki
mart ert fridara en fe.

---

19. *Også i 720, 723.*

$_{1}$ *lyder i 723, S:* Omalgr (*-ugr 720*) skal. þu vert: skalt þu *720.* $_{2}$ *lyder i S:* ok i orðum stiltr. stillt: stilla *720, 723, her efter* ordum. $_{3}$ guds: góðs *S.* ast getæ: gæta *723;* astar gæta *720.* $_{6}$ vera j: sé *S;* ath vera *skr. 720.*

20. *Også i 696, 720, 723.*

$_{1}$ Y-: O- *696.* $_{2}$ verttu: vert þú *720, 723, S.* $_{3}$ sattr: sættr *696.* sattr verþu: sæzt *723, S.* sialfan þic: *afr. 696.* $_{4}$ *lyder i 720, 723, S:* vid seggia aungvan. $_{5}$ sa: manni *696.* $_{6}$ ef: er *720, 723, S.* hann—sialfan: sundrþyckiz vid *723, S;* sialfan *ul. 720.* þyckr—sik: *afr. 696.*

21. *Også i 696, 720, 723.*

$_{1}$ Ef at: *afr. 696.* yta: hölda *S.* life: lidi *696.* $_{2}$ uandliga: ollu saman *696, 720, 723.* $_{3}$ þeira sidu: æ sidu þeira *696;* grant *tf. 723.* $_{4}$ *afr. 696.* $_{5}$ er—fira: þa fyrda *723;* er fyrda *696;* fyrda *skr. 720;* fyrr *S.* $_{6}$ *lyder i 696:* at far (fair?) er uame uar, *i 720, 723, S:* ad (*ul. 720*) far er uamma uar (vanr *S*).

22. *Også i 696, 720, 723.*

$_{1-3}$ þu—hlytr: *afr. 696.* $_{2}$ þan: er (s) *tf. H. G.* $_{3}$ þu hlytr: *omv. 720;* þu *ul. S, 723.* af: *herefter tf. 696:* ecki hann þier storum stodar. $_{4}$ *lyder i 696:* gef þu .... (*afr.*); *i 720, 723, S:* gef þu hann a (*ul. 723, S*) burt. $_{5}$ þier: þott (þo *723*) þer *720, 723, S.* godr þicki: *bis 696.* $_{6}$ fridara: fridra (?) *696.*

23. *Også i 720, 723.*

23. Blidr þu u*er*t
en*n* stundu*m* b*ra*dskap*ad*vr
ef gioraz þ*arfir* þ*e*ss
uel þ*at* þ*ick*er
þo skipti uit*r* Reidi
þott h*an*n lastu*ar* lifi.

24. Konu þin*ar*
kveinstofu*m*
þ*ar*ftu e*igi* at t*rua*
þott hun þræla þi*n*a aviti opt
hvn þan opt hat*ar*
e*r* þi*er* holl*r* e*r*
Reyn þu hu*at* id san*n*a se.

25. Ef þu uín att
þan þi*er* holl*r* gi*or*izt
fys þv h*ann* gott at gi*or*a
orda þi*n*n*a*
þott h*an*n oþock kvne
þo sk*al*t*u* h*an*n uit ua*m*i
uara.

26. Hirtv e*igi* at sue*r*ia
þu satt uit
huassord*an* ha
f*iri* malskalp m*ic*it
e*r* m*ar*vgv*m* gef*it*
far e*r* j hyg*g*iv hoskur.

27. Þan `dugn*ad* þu sk*al*t
veita
þinu*m* uinu*m*
sem e*igi* fyllg*ir* mei*n* t*il* m*ic*it

$_4$ þat þickir: ma þat verda *de øvrr.* $_5$ *lyder i 720, S:* at skipti vitr madr *(ul. S)* gedi, *i 723:* at vitr m.s.g. $_6$ þott hann: þo *723.*

24. *Også i 720, 723.*

$_{1-2}$ *lyder i de øvrr:* K. — hlyd þu *(ul. 723)* eigi kv. $_4$ þott: þo *723. S.* þina—opt: saki | opt *de øvrr. og ul. det følg.* opt. $_6$ er: giorist *720, 723.* $_7$ þu: *ul. 723.*

25. *Også i 720, 723.*

$_2$ þan: 's *tf. H. G. (pap. afskr.)* hollr giorizt: villdr se *de øvrr.* $_4$ orda: þo o. *723, S.* $_5$ *lyder i 720:* þo hann kunne au, *her slutter bladet, i 723, S:* kunni hann ongva þock. $_6$ þo skaltu: þa skalt (þú *tf. S) 723, S.*

26. *Også i 723.*

$_1$ Hirtu: Hirt *723;* Hirð *S.* sueria: senna *723, S.* $_2$ *lyder i 723, S:* þo þu satt vitir. $_3$ *lyder i 723:* vid huassordan hal, *i S:* við hvassorða hali. $_4$ firr: *ul. 723, S.* -skalp: skap *723, S.* $_5$ er: verdr *723.* $_6$ j: at *723, S.*

27. *Også i 723.*

$_{1-2}$ *lyder i 723:* þann dugnad | veittu þinum vin, *i S:* Dugnad þann veit þú vinum þinum. $_3$ *lyder i 723:* ad ei fylgie miked mein, *i S:*

anars eigin
girnzu alldeigi
edr lat standa þier firi
þrifum.

28. Aull tidindi
þau er upp koma
ʀættu eigi fystur med firum
þvi bettra er at þegia
enn þat at seigia
sem sidan ʀeynizt at lygi.

29. Avdrvm heita
þu skalt eigi
giof þeiri er þu at odrum att
simalvgs ord
þickir snotrum
heluindi likt uera.

30. Mettnad þin
þo þic menn lofi
lattu eigi miclaz til mic
hælins mans ordi
þarftu eigi hveriu trua
sialfr ken þu þic sialfan.

31. Allan þan dvgnad
er þier anar veitir
edr þv odrum giorir
munþu hann
ok maurgum seg

---

að ei fylgi m.t.m. ₄ eigin: illsku *723, S.* ₅ girnzu: láttu *723, S* (aldre- *skr. de).* ₆ edr lat: *ul. 723, S.*

28. *Også i 696 (beg. med l. 3), 723.*

₁ Aull: Ill *S som v. l.* ₃ ʀættu: reif þu *696;* hreyfdu *723.* firum: fyrdum *696, 723.* ₄ þvi: *ul. de øvrr.* ₅ at segia: *afr. 696.* ₆ *lyder i 723, S:* sem lydum at lygi reynist, *i 696:* ....zt lyda kynid (ɔ: kind) at lygi.

29. *Også i 696.*

₂ *lyder i 696*: skaltu ongum þui, *i S:* skaltþú ekki þvi. ₃₋₆ *lyder i 696, S:* er undir öðrum átt *(i 696* sem .... *afr.);* opt þik tælir | sá er *(ul. S)* þu truad hefir | brigd eru bragna (beigia *696)* ord *(afr. 696). Jfr. v. 41, hvortil l. 4–6 rettest hører.*

30. *Også i 696, 723.*

₁ þin: *skr. to gg 624.* Mettnad þ- *afr. 696.* ₃ lattu: lat *723, S.* miclaz—mic: magnaz miok *696, S;* vaxa vid of mikid *723.* ₄ mans ordi: *afr. 696;* mans *ul. S.* ₅ þarftu: þarft *723;* þarf *S: afr. 696.* eigi hveriu: huergi *696:* at *tf. 723, S.* ₆ ken: kunn *696, 723:* þu *ul. 723.* þic sialfan: *omv. de øvrr.*

31. *Også i 696, 723.*

₁ Allan: *ul. 723.* þan: *ul. 696, S.* dvgnad: goda *696.* ₂ er: sem *723, S*; þann *696.* anar veitir: *afr. 696;* gumnar giora *723;* giörir *skr. S.*

vinv*m* þinu*m* þa uel dug*ir*
hirtu e*igi* at h*r*osa *þvi*.

32. Ung*r* sk*al* veniaz
þvi *er* *þar*f gamall at h*afa*
u*ar*aztu v*id* laust m*edan* lif*ir*
*þvi*at auituna*r* laust
mattu e*igi* dæ*m*a
v*m* ana*r*a m*anna* sidv alla.

33. V*m* ein*n* mæli m*anna*
hirtv alld*ri* at hler*ra*
v*m* sik seg*g*ia hv*er*n*n*
ʀæda ætla
e*r* veit æ baki s*er* sak*ir*.

34. V*id* meinv*m* sk*al*tv
a m*ar*ga vega
u*ar*az þo þu vit*ir*
þ*ic* uel audgan at fe
opt e*r* sa aum*r*
e*r* f*iri* aur*um* ʀædr
ok u*er*dr u*ar* san*ns*.

35. Af ana*r*s dauda
glezt þu alld*ri*
at þ*ier* gag*n* gio*r*e

---

3 *ul. de övrr.* 4 mun: *afr. 696.* hann: *ul. 696, 723.* 4—5 *som én l. de. øvrr.* 6 þa: þottu *696;* þott þu *723, S.* 7 hirtu: hirt *723.* hrosa þvi: *afr. 696; l. lyder i S:* hirð því ei að hrósa.

32. *Også i 696, 723.*

1 Ungr: *afr. 696.* skal: skyldi *696;* þvi *tf. S.* 2 þvi: *ul. S.* þarf gamall: aldradr ætti *723;* skal alldradur *696;* aldraðr *skr. S.* 3 uaraztu: ok varaz *696.* vid laust: lǒstu æ *723;* vid *ul. S.* 4 þviat: *ul. 723, S; afr. 696.* avitunar: avita *696.* laust: ella *tf. S.* 5 eigi: aldregi ellegar *723;* elligar *tf. 696;* aldregi *S.* 5—6 dæma—alla: dæma um seggia sidu *de øvrr.*

33. *Også i 696, 723.*

1 Vm: *ul. de øvrr.* mæli manna: *afr. 696.* manna: annara *S.* 2 *lyder i de øvrr.:* ræk þu *(*ræktu *723)* aldregi | eigi þarftu *(*þú þarft ei *723;* þarft þú ei *S)* til þess at hlera. 3—4 *lyder i 696:* vm sig ræ.. *(afr.)* huer, *i 723:* umm sig ræda | ætlar seggia huer, *i S:* um sig ætlar sá | aðrir tali. 5 er: sa er *696;* sem *723.* baki ser: sik *de øvrr.*

34. *Også i 696, 723.*

1 skaltv: varna (skalt) *723, S;* varaz þu skalt *696.* 2 marga vega: margan veg *723;* -ga vega *afr. 696.* 3—4 *lyder i de øvrr.:* þott þu *(afr. 696)* sert fullsterkr (-rikr *696)* at fe. 5 opt—sa: margr verdr *(*er *723) 696, 723.* 6 er: sa er *696, 723.* rædr: *afr. 696.* 7 *lyder i 696:* ...d ad trua, *i S:* illt er auði að trúa, *i 723:* illt er ad trua ä aud.

35. *Også i 696, 723, 37 a 8°.*

alld*r* lægi s*inu*
ʀæd*r* ei*n*gi m*adr*
þ*viat* nær stendr holl hol.

36. Ef þi*er* littla giof
gef*r* af lettv*m* hvg
vin*r* sa e*r* uolad*r* e*r*
þig*g*ia þu sk*alt*
ok þacklat*r* u*era*
þ*vi* ast fyllg*ir* au*m*s giofu*m*.

37. Aureigv þina
lattv þik *eigi* h*ryguan* gio*ra*
hvg t*rega*
hins þv mi*nz*
e*r* þ*ic* modr b*ar*
so þi*er* fylgdi e*igi* fe.

38. * * *
Dvg*ir* *eigi* dægr
þ*eim* e*r* dauda ford*az*
huo*r*gi h*ann* feigd u*m* flyr
39. uin*ir* þin*ir*
ef þi*er* u*er*r duga
en þu þickiz u*er*d*r* u*er*æ
þess meins volld
ken*n*a attv *eigi* þinv*m* *gvdi*
saka þv sialf*an* þ*ic*.

$_2$ glezt þu: uæntu *de øvrr;* þer *tf. 696, 37.* $_3$ *lyder i 37:* gagn af gioraz; at .... *(afr.) 696.* gagn giore: gagn giorist *723, S (men omv.).* $_4$ alldr læ-: *afr. 696;* alldvrs *skr. 723.* $_6$ þviat: *ul. de øvrr.* holl hol: holdum hel *de øvrr.*

36. *Også i 696, 723.*

$_1$ -ittla giof: *afr. 696.* $_2$ gefr af: *afr. 696.* lettvm: godum *696.* $_3$ er*(1)*: *ul. 696, 723.* $_5$ -latr uera: *afr. 696;* giorast *skr. 723.* þvi—fyll-: *afr. 696;* þvi *ul. 723, S.*

37. *Også i 696, 723.*

$_1$ -eigv: eign *696, S.* $_{2-3}$ *lyder i de øvrr:* lattu (lát *S.*) þer alldregi (eigi *696)* giora harðan hugtrega (he... *afr. 696;* hriggvann hug *723).* $_4$ hins þv: þu þat *(bis) 696;* þat þu *723: l. lyder i S:* minst þú þess. $_5$ er: að *723, S.* modr: modir *de øvrr.* $_6$ so: at *tf. 696, S.* eigi fe: *afr. 696.*

38—39. *Også i 696, 723.*
For 38 har de øvrr.:

Aldrlagi *(afr. 696)* sinu
kuidi eingi madr
ne um þat onn ali
dugir eigi dagr
þeim er dauda kvidir (kvida *723; l. afr. i 696)*
engi (..ygi hann *696)* feigd um flyr.

39. $_1$ Uinir: *i 696 fortsættelse af det foreg.; nyt vers i de øvrr.* $_2$ ef: þott *723, S.* duga: dugi *723, S.* $_3$ en—uer-(dr): *afr. 696.* þickiz—vera: verdr þykest *723.* $_4$ *ul. 723:* meins: *ul. S.* $_{5-6}$ kenna—eigi: kenn þu

40. Aud*ar* afla
sk*al*tu alla ueg
sem d*re*ingm*enne* dug*ir*
aur*ra* þin*na*
sk*al*tu e*igi* t*il* onyzt h*afa*
þott þu þ*ic* uel audg*an* uit*ir*.

41. Sin*ne* opt*ar* sk*altv* e*igi*
heita giof þ*ei*ri
e*r* þu at audru*m* att

42. flar*ads* m*ans* ordum
þott h*ann* fag*r*t mæli
þ*ar*ftu e*igi* þ*ei*m at t*rua*.
Glyslig ord
lattu j gegn*n* ko*ma*
gialltu s*vo* liku ligt.

43. Ef þ*ier* u*er*dr
erfinga audit
ok e*r*tu faskrudig*r* at fe
jodv*m* þin*vm*
kenþv jþ*rott*i*r*
þær e*r* þ*ei*m fæzlu fai.

44. Fe þ*ott* fagvrt se
lat þu þ*ic* e*igi* tæla

þad ecki *723*. kenn þú ei *S;* kendu ecki *696*. $_{6}$ -ka -þic: *afr. 696*. þv: heldr *S;* helldr *tf. 723.*

40. *Også i 696, 723.*

$_{1}$ Audar: Auds þier *723*; Aura þú *S*. $_{2}$ *lyder i 696, 723*: skaltu a marga vega (alla vegu *723*); með iðjusemi *S*. $_{3}$ sem: so sem *696*. -menne dugir: *afr. 696*. $_{4}$ *afr. 696;* eigur þínar *S*. $_{5}$ skaltu: skal- *afr. 696*. skalt *723;* skalattu *H. G.* onyzt: ónýtis *S*. $_{6}$ þott þu: þottu *696;* þo *723, S*. uel audgan: vellaudigan *696*. vitir: *afr. 696*.

41. *Også i 696, 723.*

$_{1}$ *afr. 696*. skaltu eigi: *ul. 723, S*. $_{2}$ *lyder i 696, S*: heit þú ei seggium giof, *i 723*: heit ei sømu giof. $_{3}$ *lyder i de øvrr.*: þeirri *(ul. 723)* er (ef *723)* þu veita vilt. att: *herefter tf. de øvrr.*: Símals *(afr. 696*; -malugs *723)* ord | þikia snotrum hal | vindi lik (líkust *S)* vera *(Jfr. Arkiv. VIII, 205), Jfr. 29 hvor de oprl. l.* $_{4-6}$ *findes.*

42. *Danner i 624 fortsættelse af* 41_{3}. $_{1}$ -rads: ds *afr. 696*. mans: *ul. S*. mans ordum: *afr. 696*. $_{2}$ þott: þo *723*. þott—fagrt: *afr. 696*. $_{3}$ þarftu: þarft þú *S*. þeim: honum *696*. $_{4}$ *beg. i 624 som nyt vers*. $_{5}$ lattu: lát þú *S*. j—koma: *afr. 696*. $_{6}$ gia-: *afr. 696;* og giald *skr. S*. svo: *ul. 696, 723*.

43. $_{1-2}$ *lyder i 723, S*: Ef þier erfingia | audit verdr, *i 696:* Ef þier erfingia | uerdr eiga skapad. $_{3}$ ok—faskru-: *afr. 696*. ok ert faskrudr *skr. 723*. $_{4-5}$ *lyder i S*: þinum kenn þú sonum | þær íþróttir. $_{5}$ ken þv: kendu *696*. $_{6}$ þær: *ul. S*. er—fai: *afr. 696;* er *ul. 723 og skr.* fa.

níe *til* sin gir*n*u snui
an*ar*s eign
fysizt illur at h*afa*
snot*r* *er* sa *er* sin*n*v un*ir*.

45. Liottl*ig* u*er*k
ef þu lasta villt
d*ryg* þav *eigi* sialf*r*
þ*vi* an*an* lyta
sam*ir* þi*er* *eigi*
ef þu ueizt þ*ic* syndug*an*
sialf*an*.

46. Einskis bidia
sk*al*tv an*n*an*n* þ*ess*
er þv *eigi* þ*ar*ft
osnot*r* m*adr*
bidr þess idiul*ig*a
er h*ann* þ*ar*f huergi at
h*afa*.

47. Okun*an* man
u*ir*tu *eigi* fr*a*m*ar*
en þin uis*an* uín
m*ar*g*r* er sa slæg*r*
er læzt alldyg*gr* u*er*a
b*r*igd *eru* utle*n*zk ord.

48. Hu*er*n dag f*ra* odrv*m*
m*edan* þi*er* heils*an* gefzt
u*er*tu þi*er* at n*ock*ru nyt*r*
sott *ok* daudi

---

44. *Også i 696, 723.*

1—2 *lyder i 696, S*: Fie lattu (lat *S)* þik ei tæla | þott (þó *S)* þer fagrt sýniz *(afr. 696)*, *i 723*: Fie þig ei tæle, þad þ. f. s. 3 *lyder i S*: huggar það hjartað ei, *i 723*: þo þier kome gyrnd i ged, *i 696*: ...... *(afr.)* snuazt. 5 fysiz: girniz *723, S.* 6 snotr: sæll *de øvrr.* *Med dette vers slutter 696.*

45. *Også i 723.*

1 uerk: vomm *723, S.* 3 þau: *ul. 723;* þú *S.* sialfr: hid sama *tf. 723;* hin sömu *tf. S.* 4—5 *lyder i 723, S:* annann sæmir (sómir *S)* þier ei (illa *S)* ad lasta. 6 ueizt—sialdan: ert syndugur sialfur *723*; sekan sjálfr *skr. S.*

46. *Også i 723.*

2 skaltu: sómir þér *S;* sæmir þér *723 og ul.* annann. 3 *lyder i 723, S:* er gengr af réttu (reittu, *al.:* réttu *S)* rifi. 4 osnotr: osvinnr *723, S.* 5 idiu-: idug- *723, S.* 6 er: sem *723.*

47. *Også i 723.*

1 *lyder i S:* Okunna menn*;* man *ul. 723.* 2 uirtu: hirð þú *S.* eigi: engu *723, S.* 4 sa: *ul. H. G.* slægr: illr *723, S.* 5 uera: *ul. 723.* 6 -lenzk: -lendra *S.*

48. *Også i 723.*

1—2 *lyder i 723, S:* Huern dag er þú heilsu hefur (náir *S);* heilsa

kem*r* þa sist at *uare*
b*rigt* e*r* synda lif.

49. Þ*ræ*tta *edr* þi*ar*ka
sk*altv* *eigi* *vid* þ*ier* mei*ra* m*an*
edr þina lika
4 væg þu f*iri* uin*um*
san*na* elskv g*re*in
sa*m*þycki en*n* þv*er*ud af þ*ræ*ttv uex.

50. Giaf*ir* lavna
sk*al*tv u*id* god*an* hvg
þær e*r* þi*er* veita vin*ir*
rækt *ok* elska 4
hellz m*ed* rekka lidi
þ*ei*ra e*r* at þavrf*um* dug*az*.

51. Fi*r*i*r* avd*rvm* væg*ia*
sam*ir* þi*er* idivliga
þo þv mei*ra* meig*ir*
(53.) þolinmod*r* þu s*ka*lt
ve*ra* u*id* þegna lid
svo gio*rir* sa e*r* vill hæv*er*sk*an* sid h*afa*.

52. Þrælum þínum
reiðstú ei þúngliga

---

skr. H. G. $_3$ uertu: vert *723.* $_5$ at uare: varir *723, S.* $_6$ synda: lyda *723, S.*

49. *Også 723.*

$_1$ þrætta— þiarka: *omv. S.* $_2$ *lyder i 723, S:* þú skalt aldrei (skal at þú *S)* vid þina lida. $_3$ *lyder i 723, S*: heldr (skalt *tf. 723)* væginn vera *og ul. l. 4.* $_4$ *resten lyder i 723, S*: hin sanna elska (sanna elsku *S)* giorir samþykki en þverud af þrætu (-um *S)* vex.

50. *Også i 723.*

$_{1-2}$ lavna | skaltv: skalt þú launa *S;* skalt *skr. 723.* $_3$ er: *ul. 723.* þier: *ul. S.* veita: veiltu *S.* $_6$ þeira: þeim *S*; þann *723.* at: *ul. S.* þavrfum dugaz: þurftum dugir *723, S.*

51—53 *Også i 723 (beg.).*

$_1$ Firir avdrum: *afr. 723. og tf.* at. $_2$ samir: sómir *S;* sæmir *723.* idiu-: idug *723, S.* $_3$ þo þv: þottu *723 (herefter lakune)*; þó að þú *S. Herefter findes som l.* $_{4-6}$ *i S:*

af þeirri gæzku
mátt þú gjöra þér
visa féndr at vinum.

Disse linjer findes også i 624 som sidste del til Heiptar orða *osv., som v. 122 dér; der hedder det l. 5:* þier giorra *og i l. 6:* fiandr. — *Verset står i Cato lige efter v. 48.*

De i 624 følgende 3 linjer svarer åbenbart til Cato I, 38; der er grund til at antage, at til dem bör l. 1—3 i 122 (i 624) henføres; de lyder således:

svo þeim grand gjørir
sjálfum sér
ablar sýns skaða
hvørr sinn meiðir mann.

54. Eig*ur* þín*ar*
sk*a*ltu *eigi*
t*il* ofneyzlu h*afa*
opt u*er*dr sa avm*r*
er f*iri* avrv*m* ʀædr
ok hef*r* ǫdrv*m* amot.

55. Avr af þ*ur*ftv*m*
u*er*tu v*id* yta lid
dvgi þv v*e*l vin*um*
sa mv*n* þ*rifaz*
er þ*ar*f*r* gior*iz*
s*er* *ok* sínu lidi.

56. All sott*r* m*adr*
sa *er* uill jþrott*ir* ne*ma*
ok uel m*ar*t uita
bækr h*ann* ne*m*i
þær *er* giordu fyrd*ar* spak*ir*
þ*eir* *er* kendv f*ro*dleik fir*um*.

57. Þ*via*t *á* forn*um* bokum
stend*r* t*il* flezt ʀ*ad*
58. gæzku giorua
skili gvna hu*er*
sa e*r* hygíndi uíll h*afa*
ædr*a* speckt

---

53. Heipt*ar* orda
giorstu *eigi* hef*n*esam*r*
helldr sk*alltu* uæginn u*era*.

De findes også i S blandt tillæggene, hvor der for giorstu *læses* vertú *og* skalt þú.

52. *Også i 723.*
$_3$ svo: at *tf. 723.*

54. $_{1-2}$ *lyder i S*: Aura þína skalt þú ei. $_3$ ofneyzlu: ónýtis *S.* hafa: heldr neyt með hagspeki *tf. S.* $_{4-5}$ *lyder i S:* válaðr sá verðr | er vinna né má. $_6$ ok: ef hann *S.* ǫdrvm amot: aurum amað *S.*

55. $_1$ þurftum: þér ver þú *S og ul. det følg.* $_2$ vertu *(dette er skr. to gg i 624)* $_3$ dvgi þv: ok dugir *S.*

56. $_1$ All sottr: Alsnotr *S.* $_2$ sa er: ef *S.* $_4$ nemi: lesi *S.* $_5$ þær er: þærs *S.* giordu: *herefter er* þær er *i 624 udstr.* fyrdar: bragnar *S.* $_6$ þeir: *ul. S; ang. l. jfr. Arkiv XII, 55.*

57—58. $_{1-2}$ *ul. S; jfr. Arkiv. XII, 55, også ang. de følg. ll.* $_3$ giorua skili: skal safna *S.* $_4$ gvna: gumna *S.* $_5$ hygíndi uíll: *omv. S.* $_6$ *lyder i S:* æðri speki; *i 624 er* sp *fremk. ved rettelse og* e *tf. o. l.* $_7$ getr: fær *S.* $_8$ *lyder i S:* enn hann við syndum sjái.

getr m*adr* alld*ri*
en*n* lastu*ar* lifa.

59. Okun*um* m*anni*
sam*ir* þ*ier* opt uel at duga
ef þu uillt vidfræg*r* u*er*da
ok uinsæll
uelldi bet*ra*
þic*ir* uitrv*m* hal
at aureigi e*igi* uín*ne*.

60. Hi*m*neska hl*uti*
mega e*igi* holld*ar* uita
þe*ir* e*r* æ iordv bua
61. ein*n*skis hl*utar*
oradi*ns* s*ka*ltv
þin*n*ga u*id* ʀecka lid
þ*via*t reid*r* m*adr* fylliz
ʀangzt hug*ar*
ma h*ann* e*igi* satt v*m* sia.

62. Feingi*ns* fi*ar*
neyttv f*ra*mliga
u*er*tv þins milld*r* mat*ar*
aura niota
lattv auma fira
ef gi*or*az þ*ar*f*ir* þess.

63. Litlu h*ann* fagna
lyda hu*er*r
h*afi* e*igi* m*adr* mettn*ad* m*ic*ín
opt j litlv*m* polli
haldaz leingi skip
þav e*r* hreg*g* bryt*r* j hafi.

64. Ill tidin*n*di
þau e*r* upp ko*ma*
rættv e*igi* fyst*r* m*ed* fyr*um*
v*er*tv þag*n* mælsk*r*

59. $_1$ manni: *ul. S.* $_2$ samir: sómir *S.* uel: *ul. S.* $_3$ vidfr. uerda: vinsæll vera *S og ul. det følg.* ok uinsæll. $_6$ uelldi: verði *S.* $_7$ *lyder i S:* að eiga víða vini.

60—61. *Som første halvdel til l.* $_{1—3}$ *har S:*

60. Áhyggjur skalt þú bera
fyrir engum hlut
þeim er leynir guð guma.

$_1$ *lyder i S:* því himneska skipun Msc sképnu *(sic).* $_3$ ǽ—bua: í heimi hafast *S.* $_4$ *Hermed nyt vers S.* hlutar: þræta skalt þú *S.* $_5$ skaltv: hlutar *S.* $_6$ þinnga: reiðr *S.* $_7$ at..maðr: *ul. S.* $_9$ *lyder i S:* ei hann satt um sér.

62. $_2$ neyttv fr.: neyt þú framarla *S.* $_3$ uertv: og vert *S.* $_{4—5}$ *lyder i S:* aura þína skalat þú | til ónýtis spara.

63. $_1$ hann fagna: láni | fagni *S.* $_3$ hafi—maðr: og hafi ei *S.* $_4$ opt: *ul. S.* $_6$ þav—brytr: er síðan brýtr hregg *S; over* h *(i* hregg*) findes i 624 et fork. tegn f*ir (er).

64. *Verset og de 3 følg. (dette som dubletter) findes* i *624 efter v. 53.*

ef all*ir* þau lasta
er ein gio*r*iz fr*v*mkvedill at.

65. Odygg*ra* m*anna*
*ska*ltu *eigi* atfe*r*d ne*m*a
þott þ*ei*m u*er*di flærd at fe
lavst*vm* leyna
mvnu lei*n*gi
upp ko*m*a v*m* sid*ir* suik.

66. Aung*an* þu f*iri* lit*ir*
þot*t* alfuane se
liot*r* *ok* lag*r* skapad*r*
m*argr* *er* hygg*in*
þott se h*er*uilig*r*
ok m*ioc* lit*it* meigi.

67. Fridsam*r* u*er*a sk*il*di
fyrda hu*err*
þott h*ann* m*i*cit meigi
opt *er* sa h*r*enndr
er halloka u*er*d*r*
ok vegr v*m* sid*ir* sig*r*.

68. Øfund og þrætur
skal alda hverr
forðast, sem mest hann megi,
því øfundsamt hjarta

---

2 *lyder i S:* þótt þú einn vitir. 3 rættv eigi: ræð þú ei *S*. 4—5 *lyder i S:*

allir þann lasta
er einn gjörist
flærðar frumkvöðull.

65. *Verset findes også i 624 efter v. 46 (ɔ: 52 dér).*

2 skaltu: skalt þú *S*. eigi: *ul.* *624 (1)*. 3 þott: þo *S*, *624(1)*. fe: frama *S*. 4—5 *lyder i S*: löstu megut þeir | lengi fela, *i 624(1)*: lostunum mega þeir | leingi leyna. 6 upp: enn upp *624(1)*. um sidir | svik: *omv. S.*

66. *Som ved v. 64.*

1 litir: lit *S*, *624(1)*. 2 hann: *ul.* *624(1)*. alfuane: óknár *S*; *efter* se *624(1)*. 3 *lyder i 624(1):* liotr ok lagr er margr skapadr, *i S:* ok ei hafi megn til mikið. 4 margr er: *skr. 2gg i 624;* þo er so margr *624(1); reynist skr. S.* 5 *lyder i 624(1):* er herfiligr er, *i S*: þótt harðefldr ei sé. 6 *lyder i 624(1)*: synar (-ar?) madr þo litit meigi, *i S:* eða ljótr og lágskapaðr.

67. *Se ved v. 64.*

1—3 *lyder i 624(1):* Fridsamr þu vert úid annann þott minna meigi. 1 uera: *ul. S*. 3 micit: meira *S*. 4 er—hrenndr: sa hefniz *624(1), S.* 6 vegr—sidir: vinnr síðan *S*.

68. *Kun i S, men her efter v. 69, og det er den rigtige rækkefølge efter Cato lat.*

mæða oftregar,
ei það satt um sjer.

69. Til *far*sælv sin*ar*
þ*ar* eingi m*adr* frett at reka
nie v*m* þ*at* an*n*ala
g*ud* ueit giorst
hv*er*iv*m* ha*n*n giptv an*n*
vitv þ*at* *eigi* fyrd*ar* fyr*ir*.

70. Ef þ*ic* rik*ir* m*enn*
dæma rangliga
gior *eigi* þi*er* hrygt j hvg
leingi níota
m*vnu* þ*es*s lyda syn*ir*
er þ*eir* sælaz a sivkv*m*.

71. Liðnar heiptir
skalat þú lengi muna,
ver þú i trygðum trúr;
sakir að sækja,
þærs sættar eru,
það kveða ódyggs aðal.

72. Sialf*an* sik
skylldi seg*g*ia hu*err*
lasta *eigi* nie lofa
þ*eir* þ*at* gior*a*
er ogegn*ir* *erv*
ok vilia þo hei*m*s skr*a*vt h*afa*.

73. Af hygi*an*di þín*ne*
u*er*tv ohræsin
vnzt gioraz þ*ar*f*ir* þ*es*s
opt at halldi
hef*ir* ytv*m* kom*it*
at leynaz spak*r* at speki.

74. Feg*ir*ne r*angri*
sk*al*tu f*ir*ra þ*ic*
liot *eru* likams mvnvt
ordzstir god*an*
get*r* m*adr* alld*ri*
en*n* u*id* syndv*m* sia.

75. Savgvisv*m* m*anni*
sk*al*tu sialld*an* t*ru*a

---

69. 1—2 *lyder i S:* Forlaga sinna | skal maðr ei frétt reka. 3 annala: önn ala *S.* 4 giorst: best *S.* 6 vitv: og vitu *S.*

70. 3 *lyder i S:* ei lát þinn hryggjast hug. 4—5 *lyder i S:* litla stund fagna því lýða synir. 6 sivkvm: svikum *S.*

71. *Kun i S.*

72. 2 seggia huerr: snotr gumi *S.* 5 ogegnir erv: góðir þykjast *S.* 6 þo: *ul.* *S.* skravt: skrum *S.*

73. 1 þínne: sinni *S.* 2 *lyder i S:* skyldiat maðr hræsinn vera 3 vnzt gioraz: nema giörist *S.*

74. 2 *lyder i S:* skalt þú forða þér. 3 eru: er *S.* 4 godan: hærra *S.* 5 madr alldri: eingi maðr *S.* 6 enn: hann *tf.* *S.* sia: sjái *S.*

þ*ei*m *er* m*ed* rogi ren*nr*
malvg*ra* m*anna*
Reynaz m*argar* sog*ur*
lyda kind at lygi.

76. Ofd*rv*ki*n* m*adr*
ef h*ann* illt gior*ir*
er *eigi* vorkvn*ar* v*er*t
sialfr þ*vi* uelld*r*
er h*ann* *suo* d*re*cur
at sins gozt *eigi* gaír.

77. Mal þ*at* hue*r*t
er *eigi* sk*vlv* m*argir* uita
b*er* þv f*iri* omalgv*m* vpp
hygín m*adr* sk*al* sa
er uill heilsv t*aca*
ept*ir* godv*m* læknv*m* leita.

78. Optlig mei*n*
sk*al* m*adr* *eigi* jlla b*er*a
ef h*ann* *er* uistis v*er*dr
sina v*er*ka
sk*al* segia hv*err*
lavn m*ed* leig*vm* t*aka*.

79. Buín*n* uit meín*um*
sk*ylde* b*ra*gna hv*err*
þott g*an*gi at oskvm allt
st*er*klig*ri* st*r*id
hygzt *er* st*an*daz mega
hv*er* m*adr* *er* þ*ei*ra bid*r* bvín.

80. M*ar*guitr m*adr*
er f*iri* mein*um* u*er*d*r*
late *eigi* sin*n* hrygia hvg
gods at uæn*n*ta
skylldi gun*n*a hu*err*
þo h*ann* se t*il* dauda dæ*md*r.

81. H*ar*sid*an* m*ann*
sa ec j hollda lidi

---

75. $_1$ manni: hal *S*. $_5$ *lyder i S:* þvî málugs.

76. $_2$ ef..giorir: þótt..giöri *S*. $_3$ vert: verðr *S*. $_5$ er: ef *S*. $_6$ sins—eigi: ei geðs sins *S*.

77. $_{1-2}$ þat—skvlv: hvört ei skyldu *S*. $_3$ omalgvm: ómálgann *S*. $_4$ skal sa: *ul. S*. $_5$ er: ef *S*. taca: geta *S*. $_6$ *lyder i S:* lætr eptir góðum lækni gera.

78. $_3$ uistis: vítis *S*. $_{4-6}$ *lyder i S*:
margsnotr gumi
er fyrir meinum verðr
láti sinn ei hryggjast hug.
V. står i S efter v. 101.

79. $_3$ þott: þó *S*. $_4$ -ligri: -lig *S*. $_5$ hygzt er..mega: hygg eg ..megi *S*. $_6$ madr er: *ul. S*. bidr buín: *omv. S*.

80. $_1$ Marg-: *ul. S*. $_3$ eigi sinn: *omv. S*. hrygia: hryggjast *S*. $_5$ skylldi: skal *S*. $_6$ þo: þótt *H. G*.

þo u*ar* ho*nu*m skalli skapad*r*
svo er sa m*adr*
sem m*ar*t a fi*ar*
ok v*er*dr vm sid*ir* snavd*r*.

82. Vm at litatz
þ*ar*f m*adr* alla uega
ok uit uiti at v*ar*az
gloccþeccín
skylldi gvna hv*er*
frodr *ok* f*or*siall u*er*a.

83. Azt *ok* d*ry*civ
neyttv alld*ri suo*
at þitt mi*n*kist megn
t*il* alfs *ok* heils
þ*ar*tu e*igi* allt at hafa
lifattv e*igi* m*ar*t at mvnvt.

84. Alþydu ʀo*m*
lasta þv e*igi*
þan sem lyd*ir* lofa
ǫngu*m* hvgnaz
sa e*r* uill ollvm
gagnmalvg*r* gioraz.

85. Dagráðs leita
þarf ei til dugnaðar,
sá er vill heilindi hafa;
stundir ei ráða
þó komi stríð eða hel;
allar eru tíðir trúar.

86. Dvm*vm* sinv*m*
skylldi d*r*ott*ir* e*igi* tr*u*a
tæla þ*eir* seg*g*i opt
sof*an*di þ*i*cir þ*at*
e*r* sialf*r* m*ed*an uak*ir*
æsk*ir* ser e*dr* oaz.

87. Gott sk*al* ken*n*a
sa e*r* uill gr*a*ndvær v*er*a

---

81. 5 mart a: hefir auð *S.* 6 vm sidir: siðan *S.*

82. 1 at: *ul. S.* 2 alla: á alla *S.* uega: vegu *S.* 3 uiti at: villu *S.* 5 gvna: gumna *S.* 6 frodr: og fr. *S.*

83. 2 neyttv: neyt þú *S.* 3 megn: megin *S.* 4 *lyder i S*: afl ok heilsu. 5 eigi: við *S.* 6 lifattu eigi: lif þú ei *S.* mvnvt: muna *S.*

84. 2 eigi: aldregi *S.* 3 þan sem: né það er *S.* 4 hvgnaz: sá hugnar *S og ul. det følg.* sa. 5 uill ollvm: *omv. S.*

85. *Kun i S.*
5 þó: þótt *H. G.*

86. 1 Dvmvm: Draumum *S.* 2 skylldi—eigi: skulu ei dróttir *S.* 3 seggi: ýta *S.* 4 *lyder i S:* sofanda það þykir. 5 uakir: vakti *S.* — *Efter dette v. følger i S (og andre pap. afskrr.) v. 144, og dette stemmer med den lat. orig., men det er rimeligt, at den isl. oversætter har flyttet det til en plads, han syntes det kunde passe nok så godt.*

ok kosta nytt at ne*ma*
morgv*m* dug*ir*
sa er af m*an*uiti
ken*ir* gott gu*m*nv*m*.

88. M*ann*dyrd meir*i*
get*r* *eigi* f*iri* molld of*an*
en ken*na* gott gunnv*m*
fadygt lif
mvndv flest*ir* hafa
ef ei*n*gi bætti y*fir*.

89. Illa áleitni
ræk þú aldregi
ef þú lastvar lifir,
ei er auðgætt
svo øllum liki,
gjør svo góðir lofi.

90. Lavstv*m* leyna
sk*al*tv sem leingst ef matt
þ*at* *er* þv veist ept*ir* uinv*m*
t*il* þess allt
ok lat af hliodi f*ara*
er þ*ei*r bæta sin*ar* sak*ir*.

91. Blidu*m* ordu*m*
þo þik b*ragnar* lofi
þ*ar*ftu *eigi* þ*ei*m at t*rua*
u*id* uæl at u*ar*az
opt sa fag*r*t mæl*ir*
sem h*ann* hef*ir* flatt j hvga
gott *er* at sia u*id* suikv*m*.

92. Sk*al* *eigi* sa lat*r*
er uill *eigi* lif h*afa*
þ*at* *er* d*r*eingm*anni* dug*ir*
þ*vi* flei*ra* fys*ir*
er flei*ra* nem*r*
gott at vilia.

---

87. 1—3 *lyder i S:* Qr að kenna
skaltú ǫðrum gott
og svo nýtr að nema.
4—6 *ul. S.*

88. 1—3 *ul. S.* 3 gunnvm: gumum *H. G.* 4—6 *sammen med 87* 1—3 *som ét vers S.* 4 fa-: ó- *S.* 5 flestir: ýtar *S.*

89. *Kun i S.*

90. 2 Skaltv: skalt þú *S.* ef: *ul. S.* 3 þat: þeim *S.* þv: *ul. S.* eptir: með *S.* 4—6 *lyder i S:* trú til þess hald þú | og af hljóði lát | það er sjálfan sækir.

91. 2 lofi: kveði *S.* 3 þarftu: þarft þú *S.* 4 *ul. S.* 6 sem hann: er *S.* j hvga: hugað *S.* 7 gott: ráð *S.*

92. 1 *lyder i S:* Eigi skalt þú latast. 2 er—eigi: ef þú vilt *S.* 4 fysir: lýtir *S.* 5 *lyder i S:* sem færra nennir. 6 vilia: læra gumi *S.*

93. Høfugt erfiði
ef þér að høndum kemr,
vertú glaðmæltr gumi;
fagnandi maðr
veit flest að vinna
øll eru lostverk létt.

94. Sk*al*tu *eigi* hlæia
ef þu uillt hoskr v*er*áá
at an*ar*s oforu*m*
þ*ei*r opt hefn*az*
er hlegn*ir* *eru*
ok giallda þer liku likt.

95. Alld*ra*dr m*adr*
ef *eigi* audi rædr
ok dregr h*ann* sok sam*an*
uin*um* sinv*m*
sk*al* sa vel duga
ok ue*r*a godr giafa.

96. Gott rad ne*m*a
skvle gvmna hu*er*r
þott ken þy e*dr* þræll
anaudg*an* m*ann*
hyg*g* ec opt v*er*a
f*ri*alsv*m* f*r*od*ar*a.

97. Algegn maðr
með aura fjøld
víll sér kjósa konu,
það þá reynist
ef hann reyna skal
mundargjøld mikil.

98. God*ra* dæ*m*a
leiti s*er* gv*m*na hv*er*r
er vill hygi*n*di hafa
uo*n*dzt m*anns* uiti
læt*r* s*er* at v*ar*nadi uerda
ok v*er*d*r* godv*m* likr.

99. Wpp at hefia
sam*ir* þi*er* *eigi* vel
mei*ri* jdn en*n* þu meg*ir*
algiort v*er*k

---

93. *Kun i S.*

94. $_1$ Skaltu eigi: Eigi skalt þú *S.* $_4$ þeir opt: *omv. S.* $_5$ er: sem *S.* $_6$ ok: *skr. to gg i 624.* þer: *ul. S.*

95. $_2$ ef—audi: er fyrir aurum *S.* $_3$ hann sok: seck *S.*

96. $_{1-2}$ nema | skvle: skal nema | *S.* $_3$ þott ken: þó kenni *S.*

97. *Kun i S.*

98. $_2$ ser: *ul. S.* $_3$ er: sá er *S.* $_4$ uondzt manns: annars *S.* $_5$ lætr: láti *S.* uerda: *ul. S.* $_6$ verdr: gjørist svo *S.*

99. $_2$ samir: sómir *S.* eigi vel: ecki *S.* $_3$ þu: *ul. S.* $_4$ *lyder i S:* algjörs verks. $_5$ dugir—er*(1)*: þá *S.* $_6$ at: æ *S.*

dug*ir* þa e*r* un*it* e*r*
at spyr lyd*r* at lokv*m*.

100. Sk*al*tu *eigi* þeig*ia*
þottu si*er*t þe*ss* bedin*n*
y*fir* ana*r*s osid*um*
jllr þ*i*cir sa
er m*ed* od*rum* hef*ir*
leynt liotu *riki*.

101. Lidzt sk*al* bidia
þa*er* rada logskilu*m*
sa*er* u*er*dr lytv*m* login*n*
Raungu mali
u*er*zt sa e*r* rettu na*ir*
hu*ar* do*m*endr duga.

102. Gam*an*samlig hliod
sk*al*tu at ga*ur*pu*m* ne*m*a
ok ma*urg* fr*æ*di mu*n*a
agætl*ig* min*ne*
b*er*a þu f*iri* yta lid
sk*al*a t*il* ske*m*tana*r*.

103. Famalug*r* v*er*a
sk*yl*i fyrda hu*err*
e*r* at samkundv*m* sit*r*
manuizt u*an*t
u*er*dr þ*ei*m e*r* ma*r*t talar
hliod*r* e*r* hygin*n* m*adr*.

104. Reidr*ar* k*onu*
sk*al*tu e*igi* rogi t*rua*
ne at þ*ui* gey*m*d gefa
u*an*di opt oþ*ar*fra hluta.

105. A aur*ra* neyztlu
sk*al*tu all*re* hafa

---

100. $_1$ Skaltu eigi: *omv. S.* $_2$ *lyder i S:* þótt þú beðinn sért. $_3$ yfir: um *S og så* -siðu. $_4$ *lyder i S:* ferligr sá þykir. $_5$ med—hefir: firum með *S.* $_6$ *lyder i S:* ljótu leynir ráði; ... ráði leynt *723, der hermed atter beg.* riki: $\frac{i}{r}$ *skr. 624.*

101. $_2$ rada logsk.: *omv. S.* $_3$ sa—uerdr: ef maðr er *S.* $_4$ mali: *ul. S.* $_5$ sa: *ul. S.* rettu: rétti *S.* $_6$ huar: maðr sá er *S.*

102. *Også i 723.*

$_1$ hliod: liöd *723;* orð *S.* $_2$ skaltu: skalt þú *S;* skallt *723.* at: af *S.* gaurpum: greppum *723, S.* $_3$ *lyder i S:* ef margfróðr vilt þú vera. $_{4-5}$ *lyder i 723, S:* því (að *tf. S)* ágæt (-lig *tf. S)* liöd (hljóð *S)* | bera fyrir (*ul. S*) ýta sonu (sonum *S).* $_6$ skala: skáld *723, S.*

103. *Også i 37a, 8°.*

$_1$ vera: sért *S.* $_2$ *lyder i S:* hvar með firum kemr. $_3$ er: þa *37;* og *S.* samkundvm: sumbli *S.* $_4$ manuizt: minnis *37.* $_5$ er: *ul. S.* talar: hialar *37.* $_6$ er: skyldi *37.*

104. $_{1-2}$ *lyder i S:* Konu þinnar | hlýð þú ei kveinstǫfum. $_3$ geymd gefa: gaum gefir *S.* $_4$ uandi: kaldráð kona | hygg ek kløkkvandi biði *S.*

hof *ok* hagspeke
an*ar*s þ*ur*fi
u*er*dur hu*err*
er hef*ir* sin*nu* fie far*it*.

106. Bana sinn hrædast
skal ei bragna lid
þui hann er ender illz
gödumm monnum
þeim er grand varast
daude og lïf duger.

107. Fed*r* *ok* mod*r*
vn*ne* fyrda hu*err*
jofnv*m* ast*ar* hvg*g*
hu*or*kis þ*ei*ra
reki h*ann* hylli *suo*
at h*ann* ty*n*e an*ar*s ast.

108. A eingv*m* hl*ut*
sk*al* þi*er* elska u*er*a
þ*ei*m *er* hvgdygg*ir* hata
sinv laní
sk*ul*e seig*ia* hu*err*
una þ*ui* *er* eignaz hef*ir*.

109. Ang*r* laus m*adr*
telr si*er* einskis u*an*t
ef h*ann* atuín*v* æ
e*n* i*n* fegi*ar*ne syt*ir*
þott h*ann* fullsælv hafi
ok þ*i*cizt uolad*r* u*er*a.

---

105. *Også i 723.*

[1] A: Ad *723.* neyztlu: veitslu *S.* [2] skaltu: skalt þú *S;* skalt *723.* allre: alldre *723;* alltíð *S.* [5] huerr: sá idugliga *723, S.* [6] *lyder i 723, S:* er sinum hefir aude (aurum *S)* amad.

106. *Kun i 723 og S.*

[1] hrædast: hræðist *S.* [2] *lyder i S:* bragnar eigi.

107. *Også i 723.*

[1] Fedr: Fódur *723, S.* [2] *lyder i 723, S:* unn þú fróðhugaðr. [3] *indledes i S med:* af. [4] *lyder i S:* hvergis hylli. [5] reki hann: rækir *723;* ræki halir *S og ul.* hylli. [6] hann: *ul. 723, S.* tyne: tyner *723.*

108. *Også i 723. Verset står i S efter v. 132, og sål. i den lat. orig.*

[1] A: Að *S.* [2] skal: lät *723;* láttú *S.* elska: elsku *S, 723, der ul.* uera. [3] hvgd. hata: aðrir eiga *723, S.* [5] skule seigia: skal seggia *723, S.* [6] una: unna *723, S.* er: *ul. 723.* eignaz: aflað *S.*

109. *Også i 723.*

[1] Angr laus: Aumr *723, S.* [2—3] *lyder i S:* ef á sér atvinnu | telr sér vætkis vant. [3] hann: *ul. 723.* ǽ: fær *723.* [4] en—fegi.: agiarn *723;* en fégjarn *S.* [5] þott hann: þo *723, S.* [6] þicizt: æ *tf. 723.*

110. Galavs m*adr*
sae*r* *eigi* uill gott ne*ma*
kan *eigi* u*id* vitu*m* u*ar*azt
ogæfu sine
uelld*r* h*ann* ei*n* sam*an*
aungu*m* *er* illt skap*ad*.

111. Likam sin*n*
ræki lyda hue*r*
heilsa *er* hue*ri*u fram*ar*
aura niota
þikist eingi m*adr*
nema h*ann* heilsu hafi.

112. Faudr *ok* mod*r*
v*er*tu frodhugad*r*
ok avngv*m* avitv*m* reid*r*
er þie*r* bet*ri* sa
er þ*ic* rækia uill
en*n* hrecc vis j hvgv*m*.

113. Þ*at* sk*al*tv gior*ra*
er gegn*ir* uel
e*n* u*id* villu u*ar*az
milld*r* at þ*ur*ftv*m*
v*er*tv j m*or*gv*m* hl*v*t*v*m
gott e*r* dyg*g*v*m* at dvga.

114. Fliota ravn*n*
sk*al*tu u*id* flest hafa
þ*at* *er* gr*un*samligt gi*or*iz
leynd*ir* lest*ir*

---

110. *Også i 723, 720 a.*

$_2$ er: *ul. 723, S.* nema: vinna *723.* $_3$ eigi: at hann *S.* uid vitum: viti *(sål. også S)* ad *723.* uarazt: *hermed beg. 720.*

111. *Kun i 720 a, 723, S.*

$_1$ Likam: Líkama *S.* $_2$ huer: synir *S.* $_3$ hueriu: holdum *S.* $_6$ hann: *ul. 723.*

112. *Også i 723, 720. V. 112 og 113 er i 624, 723 ombyttede.*

$_2$ vertu: gremst ei *723;* ʀeydzt þu *720.* $_3$ *lyder i 720*: ey med ꜳuitum; *i 723:* ordum og avitum, *i S:* er með ávítum aga. $_4$ *lyder i de øvrr:* reidr er þer betri. $_5$ er: sa er *S;* sa *723, 720.* $_6$ enn: hinn sem er *tf. 723, 720.* hvgvm: hug *723; l. lyder i S:* en hinn sem vilmálum veifar.

113. *Også i 723, 720. Se ved v. 112.*

$_2$ er: sem *723;* þér *tf. 723, 720, S.* $_3$ en: og *720, S; l. lyder i 723:* og varast villu mest. $_4$ at: af *de øvrr.* $_5$ vertv: uert þú *720, S;* skalt *723.* $_6$ er: kved ec *720;* kveða *S.*

114. *Også i 723, 720.*

$_{1-2}$ ravnn | skaltu: *omv. 720;* skalt *skr. 723;* skalt þú *skr. S.* $_3$ er sem *723, 720.* $_5$ er: *ul. 723, 720.* $_6$ giora: opt *tf. 723, 720.*

þ*ei*r *er* leingi felaz
gi*or*a mavrgv*m* mei*n*.

115. Ofd*ry*civ þv fordaz
ok d*ryg* erfide
so sk*al* u*id* uif*n*e u*ar*az
likams losti
tèl*ir* lyda hu*er*n*n*
er j sællifi sit*r*.

116. Afll *ok* elion
ef þu eignaz hef*ir*
ne*m* þu hyggi*n*di hug*ar*
sa bet*r* uidizt
er bæ*di* ma
vit*r* *ok* st*er*k*r* u*er*a.

117. Wpp tekna syslu
ef þu ey
ein*n* saman*n* orka mætt
tryg*g*uan*n* win
bid þu tienadar
wel kueda dyg*g*ua duga.

118. Blot nie forn*ir*
þarf ey thil batnadar ath hafa
f*iri* yta afgiord*ir*
heimskur *er* sæ
er ættlar ser thil sælubótar
þó h*an*n sæfi smala.

119. Trunad*ar* m*an*z at leita
ef þi*er* trygs uili*ir*

115. *Også i 723, 720.*

$_{1}$ þv: *ul. 723, S; efter* ford. *720.* $_{2}$ ok: en *S.* ok dryg: hun drygir *720; l. lyder i 723:* þvi hun erfide dryger. $_{3}$ skal: skaltu *723*; ok *tf. 723, 720.* uid: *ul. 723.* uifne: vifen *723, 720;* vømmum *S.* $_{4-5}$ losti | tèlir: lestir tæla *de øvrr.*

116. *Også i 723, 720.*

$_{2}$ hefir: uillt *723, 720.* $_{4}$ *lyder i 723, 720:* æ sa bestr þykir (þ. s. b. *723), i S:* beztr sá þykir.

117. *Kun i 720, 723, S.*

$_{2-3}$ *lyder i 723:* ef þu einsaman | ei orkat getur, *i S:* ef þú eigi mátt | orka einn saman. $_{6}$ kueda dyggua: munu dyggver *723.* duga: dugast *S.*

118. *Som ved v. 117.*

$_{1}$ nie: og *723.* fornir: sónir *S.* $_{2}$ ath hafa: *ul. S; i klammer i 723.* $_{3}$ yta afgiordir: *omv. S.* $_{4}$ *lyder i 723:* sa er ofheimskur. $_{5}$ er: sem *723;* ser—botar: säluböt *723;* til hjálpar sér *S.* *Efter v. tf. 720, 723, S*: þvi ath eins *(ul. S)* gudz elska ok alldyggvir sidir | bæta um giorvan glæp (grun *S).*

119. *Også i 723.*

ok god*an* uin*n* geta
at f*ar*sælu nog*ri* kiosa
attu *eigi* þi*er* fulllt*rua*
helld*r* at saun*num* sidu*m*.

120. Alm*anna* lof
ef þu eign*az* uil*ir*
ok heita god*r* m*ed* gu*m*nv*m*
ogiptu an*ar*s
fagnadu alld*ri*
gior þi*er* at godu gam*an*.

121. Sk*al* *eigi* sa hlægia
er uill hoskr u*er*a
at olldrvdv*m*
opt ellibiug*r* veit
þ*at* *er* ung*r* m*un* *eigi*
ok ken*ir* gott gv*m*nv*m*.

122. Iþrottum safna
skallt ä alla vega
sem drengmenni duger
þær þier tia
þo ad tynt hafer
afle og øllu fie.

123. Malv*m* hlyd*ir*
er m*ed* m*or*gv*m* kem*r*
hỏllda hygin*n* m*adr*
þ*viat* af of ord*um*
kyn*az* yta hvg*ir*
þocka hyl*r* sa *er* þeig*ir*.

$_1$ at: *ul. 723, S.* $_2$ *lyder i 723, S:* (leita) þú trúliga. $_3$ ok: ef þú *(ul. 723)* villt *723, S;* godum..gæla *723.* $_{4-5}$ *lyder i 723, S:* at fésælu | kjós (þú *tf. 723)* ei fulltrúa.

120. *Også i 723.*

$_2$ uilir: villt *723, S.* $_3$ gumnvm: gumum *S.* $_4$ *lyder i 723, S:* annars (-ara *S)* ogæfu. $_5$ -du: þú *723, S.* $_6$ *lyder i 723, S:* æ *(ul. S)* sé þín (æ *tf. S)* ad godu getit.

121. *Også i 723.*

$_1$ Skal—sa: Ei skaltu (þú *S) 723, S.* $_2$ er—hoskr: ef hoskr vilt *723;* ef þú v. h. *S.* $_3$ olldr.: afa *tf. 723, S.* $_4$ ellib. veit: ueit þad ellib. madr *723;* það ellib. man *S.* $_5$ *lyder i 723, S:* sem ungr veit ei (til *tf. S).* $_6$ gott: göd räd *723.* gvmnvm: gumum *S.*

122. *Kun i 723, S.*

$_2$ skallt: *ul. S.* $_4$ tia: duga *S.* $_5$ þo ad: þótt þú *S.*

123. *Også i 723.* *V. 123 og 124 er ombyttede i 624.*

$_2$ er: ef *S;* þar *723.* $_3$ hỏllda: hölldum *723, S.* $_4$ þviat..of: *ul. S, 723.* $_5$ kynaz: kennast *S.* $_6$ þocka: þoka *S.* sa er: þann *S.*

124. *Også i 723, 720.*

124. Iþrott*ir* m*argar*
ef þu audlaz hef*ir*
kosta þu at uín*n*a vel
erfidi d*rygia*
þ*ur*fu alda syn*ir*
me*d*an þ*ei*r heilsu hallda.

125. Aurlog sín*n*
sk*yli* eíngi m*adr*
uita ne v*m* þ*at* neitt tala
hitt uita flest*ir*
at e*igi* mun flærd u*aru*du*m*
daudi *ok* lif duga.

126. Hyg*g*indi þin
latt þi*er* at halldi ko*m*a
þi*er ok* þín*n*v*m* vinv*m*
avngva syslu
matv þi*er* æd*ri* geta
en*n* ken*n*a nyt *ok* ne*m*a.

127. Illa lata
sk*al*tu yf*ir* ongum hl*u*t
þe*i*m *er* þu hælt hef*ir*
velf*iri* leyfvg
er þv last*at* hef*ir*
illt *er* veillyndv*m* at v*er*a.

128. Wertu e*igi* s*vo* aumr
at þu e*igi* ga*ir*
at uænta e*ns* uilld*ara* hl*utar*
níe s*vo* audígr

---

2 ef: þott *720, S;* þo *723.* audlaz: eignast *S.* hefir: hafir *de øvrr.* 3 þu: þo *720; ul. 723, der skr.* vel at v. 5 þurfu: þurfa *de øvrr.* alda: alldar *720;* aller manns *723.* 6 medan þeir: þeir ed *723.* þeir: sína *S.* heilsu: hleilsu *624.* hallda: hafa *de øvrr.*

125. *Også i 723.*

2—3 *lyder i 723, S:* viti (veit *723)* | eingi madr *(ul. S)* fyrir | né um það önn ali. 4—5 *lyder i 723, S:* flestir þad vita | ad manni *(*mun *723)* flærdvorum.

126. *Også i 723.*

1 þin: þina *S.* 2 latt þier: lattu *723, S.* 4 aungva: ædri *723, S.* 5 *lyder i 723:* fær madr alldrei, *i S:* máttu ecki hafa. 6 nyt—nema: gott að gjöra *S. Herefter eller efter v. 125 tf. S følg. vers, der også findes i 723, 720, men her efter v. 141.*

(129.) Að hyggnum mønnum
nem þú horsklig ráð
og lát þér í brjósti búa;
ørþrifsráða
verður sá aldregi,
sem girnist margt að muna.

1 mønnum: manne *723. Dette v. svarer vistnok til Cato IV, 27 (jfr. IV, 23; mulig er begge disse vers blandede sammen).*

127. *Også i 723.*

2 skaltu: skalt *(*þú *tf. S) 723, S.* 3 er þu: adur *723;* er sjálfr *S.* 4—5 *lyder i 723, S:* ne þad lasta *(*leyfa *H. G.)* | sem þu lofad hefir. 6 illt: vont *723.* veil-: vo- *723, S.*

at þi*er* aura ant
se meins a m*argan* ueg.

130. Mic*it* mæla
sk*al*tu *eigi* v*m* m*argan* hlut
lasta þu fatt nie lofa
4 þ*uia*t áá eine stundu
b*re*gz þ*at* e*r* ætlad hef*r*
gott eitt gu*m*nu*m*.

131. Fir*ir* aug*um* uaxa
lattu þi*er* alld*ri*
spyria nytt *ok* ne*ma*
4 þ*uia*t hyggin m*adr*
lof*ar* hôllda j þocka
en*n* last*ar* heimsk*an* hal.

132. Ill e*r* ofd*ryc*cia
fer hun*n* *eigi* einsomu*n*
fylg*ir* h*enn*e m*ar*t *til* mei*n*s
aufv*n*d *ok* þ*r*ætur 4
ostillt lostaseme
sott *ok* synda fiolldi.

133. Mik*it* vondt
gi*or*er m*or*gv*m* skada
þtt falli *eigi* st*r*av*m*ar st*r*itt
s*v*o e*r* seig*ir* 4
slæg*r* *ok* langþavgvll
þaurf e*r* *uid* þ*ei*m at sia.

---

128. *Også i 723.*

1 Wertu: Ver þú *S;* Vert *723.* 2 þu: *ul. 723.* 3 at: *ul. 723.* 5 aura ant: ørvænt *723, S.* 6 se: þyki *S.* margan ueg: marga vega *723, S.* *Jfr. ved v. 126.*

130. *Også i 723.*

1—2 *lyder i S:* Fátt þú mæl | um flesta hluti; eigi *stiller 723 foran* mæla *og skr.* skalt. 3 þu: *ul. 723, S.* 4 þuiat: þvi *723; ul. S.* 5 er— hefr: ætlad hafa *723, S.* 6 *lyder i 723, S:* gott og illt gumnar (gumar *S).*

131. *Også i 723.*

1—2 *lyder i S:* Fyrir augum lát þér aldregi vaxa. 2 lattu .. alldri: lat .. eigi *723.* 3 spyria: ad kenna *723.* spyria nytt: nýtt að kenna *S.* 4—6 *lyder i 723, S:*

þvi *(ul. S)* holla speki
lofa hyggnir menn
en lasta heimskan hal.

132. 2 somun: saman *S.* 4 aufvnd: ángr *S.* 5 *indledes i S med* og. losta-: lysti- *S.* 6 fiolldi: fjøld *S.*

133. 1 vondt: vatn *S.* 3 þtt: þo *S og omv.*: ei falli. 4 er seigir: eru seggir *S.* 5 *lyder i S:* slægir . . . þøglir. 6 þaurf er: þarf æ *S.*

134. Fauiss m*adr*
ef v*er*dr a f*ir*di stadd*r*
getur *eigi* bein*an* byr
lidlig*ra* *rad*
e*r* t*il* lans at snua
en*n* folldu f*ra*.

135. Vm ongv*ar* sak*ir*
sk*al*tu alld*ri* deila
uíd*r* hyggin hal
giolld af gudi
hygg ec at gumn*ar* t*aci*
reidi k*onung*s hug*ar*.

136. Aura tjón skal maður
ei ílla bera,
þótt honum verði skapaður skaði;
hitt hann huggi
er hann halda má;
sæll er sá er sínu unir.

137. Eingi oft*re*ystizt
þo h*ann* se *eigi* gamall
at h*ann* mv*n*i lei*n*gi lífa
skugga sin
hyg*g* ec *eigi* skatna flyia mega
níe helld*r* fordaz feigd.

138. Hi*ar*de*r* sæfa
sk*altu* *eigi* t*il* hylli *gud*s
bætu þín ygx*n* f*iri* ard*r*
ʀeykelsiss jlm
þ*ann* e*r* kem*r* af rettu*m* sidu*m*
þ*at* uill h*ann* f*iri* takn t*aka*.

139. Meínlæti d*ry*ia
sk*al*tu a m*argan* veg
ok bæda synd*ir* s*vo*
s*ar*ar attgi*ord*i*r*

---

134. $_{2}$ ef verdr: *ul. S.* $_{3}$ getur: ef g. *S.* $_{4}$ rad: er honum *S.* $_{5}$ er: *ul. S.* snua: hallda *S.* $_{6}$ enn: sigla *tf. S.*

135. $_{1}$ Vm ongvar: Fyrir unnar *S.* $_{2}$ deila: saka *S.* $_{3}$ *lyder i S:* hugdyggva hali. $_{5}$ at—taci: garpa taka *S.* $_{6}$ reidi kgs: fyrir reiði rangs *S.*

136. *Kun i S.*

137. $_{1}$ -treystizt: -treysti *S.* $_{2}$ hann—eigi: ei sé *S.* $_{3}$ hann: *ul. S.* $_{5}$ *lyder i S:* mega ei skatnar flýa. $_{6}$ feigd: hel *S.*

138. *Også i 723, 720.*

$_{2}$ skaltu: þarf *de øvrr.* $_{3}$ bætu: beit þu *S og ul.* þin: beit *723, 720.* $_{5}$ þann—kemr: *ul. S.* þann er: sem *723.* $_{6}$ þat: *ul. 723.* takn: tafn *de øvrr.*

139. $_{1-2}$ *lyder i S:* Meinlæti drýgi sá er misgjørt hefir. $_{3}$ bæda:

þ*ar*f en*n* sivki m*adr*
t*il* sin*ar* heilsu at hafa.

140. Bolgiornv*m* m*anni*
ef þi*er* brvgdiz hef*ir*
sk*al*tv *eigi* g*ra*nd gio*ra*
þ*viat* af an*ar*s gæzkv
batn*ar* sa jdiv*liga*
sa e*r* hef*ir* ovi*n*avdig*r* v*er*it.

141. Wel sk*al*tu vín*na*
ef þu att j v*er*ku*m* hl*ut*
ok gio*ra*z holldvr
syslv sine
gleym*ir* slækín*n* m*adr*
jllt*er* u*er*kþiofr at v*er*ǽ.

142. Oʀeidinn skylldi
yta hu*er*
ok siæ sem giorst w*id* grunv*m*
huxan*n*di m*adr*
kuijd*ir* huetuitna
alldrei h*onu*m dag*r* v*m* dugier.

143. Myskvnsam*r*
sk*al*tu v*id* m*ann* v*er*æ
ef þu att þræla þi*er*
j*ar*dlegd mi*n*stu
at jaf*nt* hef*ir*
þræll *ok* þiod*an*s mog*r*.

144. Odyg*ra* m*anna*
sk*al*tu alld*r*egi
fag*na* b*ra*dv*m* bana
hitt e*r* syn*na*

---

bæti *S.* $_{6}$ til sinar: sér til *S.* *Efter dette v. findes i 624 et vers, der er sammensat af to usammenhœngende dele; den sidste del er identisk med 51* $_{4-6}$ *i S, medens første del uden tvivl er sidste del til v. 53; jfr. den lat. orig. I, 39, hvortil det således dannede vers svarer.*

140. *Kun i 624.*

$_{6}$ ovinaudigr*:* óvinligr *H. G.* *Eller* óvinveittr?

141. $_{3}$ holldvr: hollr gumi *S.* $_{4}$ syslv sine: *omv. S.* $_{5}$ gleymir: týnir *S.*

142. *Kun i 720, 723, S.*

$_{1}$ *lyder i S:* Okvíðinn skal. $_{4}$ huxanndi: hugsjúkr *S.* $_{5}$ huet-: hver- *S.*

143. $_{2}$ mann: menn *S.* $_{4-5}$ *lyder i S:* jarðligt eðli hygg eg jafnt hafi. $_{6}$ þræll: þýr *S.*

144. $_{1}$ Odyggra: Okynnis *S.* $_{2}$ skaltu alldregi: *omv. S.* $_{3}$ fagna bradvm: *omv. S.* $_{5}$ mvnv—vera: sælir muni *S.* $_{6}$ þott: þó *S.*

at mv*nu* sæl*ir* vera
dyg*ir* m*enn* þott deyi.

145. Þessi r*ad*
ef þu þeciaz uill
efla þ*ic* t*il* þ*ri*fa
en*n* sa hal*r*
er þ*ei*m haf*n*a uill
st*ridir* v*m* sialfv*m* s*er*.

146. I liodv*m* þessv*m*
megu lyd*ir* ne*m*a
þ*at* *er* dr*e*ingm*enni* dug*ir*
gæska *ok* milldi
glepp*r* vit si*er*
ʀad *ok* retta sidu.

147. Astsamlig r*ad*
m*un* þu ei*n*ka s*on*
þau *er* ec hefi j kuædi ken*n*t
fr*œ*di þetta
lattv fylgia þi*er*
allt t*il* en*n*s efsta dags.

148. Hvgsvins mal
læt ec f*iri* holldv*m* kvedín
ok kendi ec recv*m* r*ad*
hyg*g*ins m*an*s
leysta ec hollda spaka
hi*er* *er* nv liodv*m* lokín*n*.

---

145. *Dette vers står i S efter v. 86, og dette stemmer med orig., der her begynder den 3. bog.*

$_{1}$ rad: hlióð *S.* $_{5}$ er—hafna: þeim safna *S.* $_{6}$ vm: *ul. S.*

146. *Også i 723, 720 (kun l.* $_{1-2}$*). I S findes verset foran v. 109 i overensst. med den lat. orig.*

$_{2}$ megu: mega *de øvrr.* $_{4}$ ok: *ul. 723.* $_{5}$ *lyder i 723, S:* er glæpum *(*en glæpa *S)* vidrsia. $_{6}$ *lyder i 723:* rade og rettum sid.

147. $_{2}$ mun þu: kenni eg þér minn *S.* $_{3}$ *lyder i S:* er hér kveðið hefi. $_{4}$ þetta: þessi *S.* $_{6}$ enns efsta: enda- *S.*

148. $_{1-2}$ *lyder i S:* Hugsvinns hef eg nú hljóð um kveðið. $_{5}$ leysta: lýsta *S.* hollda spaka: hugar-speki *S.* $_{6}$ lokinn: lokið *S.*

Endelig anfører Scheving et vers, som han angiver, „at nogle hdskrr. udelader“:

Reiðra guma
skaltú ei rógi trúa,
né að því gaum gefa;
opt þeir eggja
til óþarfra hluta:
auðtrúa er einfaldr maðr.

Hvis verset er ægte, kan det være en rigtignok meget fri gengivelse af Cato I, 27. Den sidste linje svarer godt til indholdet af dette, men l. $_{1-3}$ *er da helt en omdigtning.*

D. 1. Uægte vers af slægtsagaer.

Af Njálssaga.

1 *(Unnr).* Vist segi ek go*tt* f*ra* geystv*m*
geirhvessanda *þessvm*
þat er sialfraðlict sil*fra*
svndr hreyti er fvndit
v*er*ð ek *þvi er* almr *er* orðin*n*
eg*g*þings *firi* giornin*n*gv*m*
sat*t er* at ek seg v*ið* spot*ti*
segia m*ar*t eða þegia.

2 *(samme).* Uist hef*ir* h*r*inga h*r*ist*ir*
hrvtr likama þrvtin*n*
ęitrs þa *er* linbęðs leit*ar*
lvndygr mvnvð dryia
leita ek m*eð* yti
vndlin*na* þa fin*na*
yndi oc*kar*s vanda
alldreðr boði skialld*ar*.

3 *(samme).* Þo vęit ek hi*tt* at hreyt*ir*
handfvrs iokvls spann*ar*
meiðr *er* iafnt se*m* aðrir
ytendr boga nyt*ir*
villda ek v*ið* ǫlldv
ioken*n*anda þen*na*
rioðr lit*t* þv orð ok iðir
vndleg*g*s skilit segia.

4 *(Gunnarr).* Men*n* ero siz at son*n*v
slikt talar þioð i hlioði
opt heyrt *er þat* ept*ir*

---

1. *Nj. F, B, E. — Nj. 1, 29. — Om tolkningen af versene henvises her engang for alle til J. Þork. Skýringar 1870 og K. G. Nj. II.*

3 sialf-: skap *E.* 4 hreyti: hreytinn *E.* 5 verð: vard *E.* er*(1)*: at *B, E.* 6 giorn-: gern- *E;* g͠en- *B.* 7 ek: *ul. B.* seg: sé eg *B.*

2. *Nj. F, B, E. — Nj. 1, 29—30.*

2 likama: *utydel., men sikkert i E.* 3 lin: línn- *B;* lín- *E.* leitar: lætar *E.* 4 lvndygr: lvndr hyggr *E.* dryia: drygia *B;* dreygia *E.* 6 vnd-: d *tf. over l. F;* vnn- *B.* þa: a *tf. over l. E.* 8 -reðr: rædr *E;* -radr *B.*

3. *Nj. F, B, E. — Nj. I, 30.*

2 fvrs: fvs *E.* 3 iafnt: *i F rettet fra* iamt. 5 ǫlldv: ollv *E.* 6 kenn-: *noget utydel. F.* 7 litt þv: littu *B, E.* orð: *ul. E.* 8 leggs: legs *E.*

4. *Nj. F, E. — Nj. I, 91.*

4 ǫllarangár: avlld æ ʀanar *E.* 5 gigiv: gigv *E.* 6 hriðar: hridir *E.* 7 vngr: engi *E.* 8 speckt: meckt *E.*

ǫllarangár vollv*m*
Morðr *fra* ek gigiv *ger*ðv
gvn*n*hrið*ar* *mar*kv*nnar*
vngr v*ar* seima slǫngv*ir*
slikr at speckt ok riki.

5 *(samme).* Heyrt hafa ek hrings at biart*rar*
hvsti *þra*ðs *með* raðv*m*
iarðar vnd*ir* giorðar
almr vęnti ek þik ręnti
reðo hodda hlęði
halldendr *við* þik skialld*ar*
aðr rǫð seima sneið*ir*
sv*er*ð at h*ann* *eigi* b*er*ðiz.

6 *(samme).* Þat s*ka*l ę hrvtr at hv*ar*v
hęfek oð i dag goðan
skora á holm *ok* hialma
halldrvðr *við* m*ic* skiallda
þ*eir* se *er* h*er*ðendr heyra
heðins gatt*ar* nv vattar
ǫð ne*ma* v́t vil*ir* greiða
ǫlr mvnd refils g*rv*nd*ar*.

7 *(samme).* Avðs m*v*n*v* ęski meið*ar*
ottlǫst f*iri* þ*vi* niota
hęgs at hv*er*gi livgv*m*
hiorðings t*il* pen*n*inga
fęʀ en vitnis vaʀar
v*er* rioðv*m* þa flioði
ve*r*r en oss ok e*r*rin*n*
almr hrǫstr fvna hialma

8 *(samme).* Þv hefir át giornv*m* erni
ęt*t* h*ra*fn v*er*it bet*ri*
g*re*iðir gv*m*na dǫða
gialfr dags en þ*er* sialfv*m*
h*er* gengr m*ar*gr í morgin

---

5. *Nj. F, E. — Nj. I, 92.*

1 hafa: hefi *E.* biartrar: biartri *E.* 2 hvsti: hristi *E.* 3 giorðar: gerdir *E.* 4 vęnti: vænta *E.* ręnti: ʀanti *E.* 5 hlęði: hledv *E.* 6 skia-: skiæ- *E.*

6. *Nj. F, E. — Nj. I, 97.*

1 þat: þer *E.* ę: eg *E.* hrvtr: hrott *E.* 2 hęfek: hefi eg *E.* 3 ok: *ul. E.* 4 halldrvðr: hrallurs var *(synes overstreget)* rvdr *E.* mic: mier *E.* skia.: skiælldar *E.* 5 er herðendr: heyrindr er *E.* hirðendr *J. Þork.* 7 ǫð: auds *E.* vilir: vilit *E.* 8 ǫlr: avd *E.*

7. *Nj. F, E. — Nj. I, 98.*

4 ðings: dings *E.* 6 rioðvm: tiodvm *E.* 8 hrǫstr: ʀǫd *E.*

8. *Nj. F, E. — Nj. I, 112.*

1 át: att *E.* giornvm: gernum *E.* 2 ętt: etr *E.* 4 gialfr: gialf *E.* þer sialfvm: þeir sialfann *E.* 7 ęstr: azt *E.* tekr: tek *E.* þyrsta: *uden* r *E.* 8 fetils stinga: festinga *E.*

mvnin*n* bek*k*i v*ar*gs d*re*cka
ęstr en þ*ic* tekr þyrsta
þ*ing* almr fetils stinga.

9 *(samme).* Aęst s*ka*l ek geir ok geyst*an*
gnysvellaɴda fella
hlęð*ir* hilld*ar* skoða
hialm angrs þeg*ar* fanga
avlvngrvnd*ar* s*ka*l ek endils
ęykriðandi of siðir
ęitrs ok eyðir lata
ort lif sig*ar*s drifv.

10 *(samme).* Felld*an* hefi ek
þ*ann* e*r* ęyddi ǫlldv
ęisv er kvn*ni* holldi at ręisa
lęyðan f*ra* ek at hallg*ri*mr hefði
hialma vǫnd iǫðr*vm* lǫndv*m*
all*ir* viti hve at vlfa fylli
atgęiʀ of ko*m* dyg*g*v*ir* skatn*ar*
h*ann* s*ka*l m*er* þ*via*t h*er*skap kvn*n*v*m*
hendi fylg*inn* lifs *til* enda.

11 *(Skarp.).* Hrað feigan vil ek hlæg*ir*
hv́g min*n* við þ*at* svín*nan*
eyði órm á leiðar
allda liga kalla
vár ero van*ir* m*eri*
vígs giæðendv*m* bræðra
en*n* at várg mv́ním vin*na*
vín afóstra mínv*m*.

12 *(samme).* Eigi þotti ǽgiss
áfestǫndv*m* hesta
þyrfa þrotta diorfv*m*
þe*i*m litils v*ið* hlíta
nǽr s*kv*lvm hefía hrǽr*ir*

---

9. *Nj. F. — Nj. I, 114.*
5 ek: *ul. J. Þork.*

10. *Nj. F, E. — Nj. I, 116.*
1 er ęyddi: eyði *J. Þork.* 2 kvnni: kunnv *E.* holldi: hilld *E.* 3 lęyðan: leyfdann *E.* 5 at: *ul. E.* vlfa: ǫlfva *E.* fylli: fulli *E.* 6 -gęiʀ: geirs *E.* dyggvir: dyggvm *E.* 8 fylginn: fylgia *E.*

11. *Nj. B, D. — Nj. I, 168.*
1 vil ek: *skr. bis D.* 3 *lyder i D:* eydir orma budar. 4 allda liga: l *mulig rettet fra* s *B;* alldaligan *D.* 5 ero vanir: *næsten afr. D.* meri: meiri *D.* 7 várg: uargs *D.* mvním: *afr. D.* 8 a: at *D.*

12. *Nj. B, E. — Nj. I, 181.*
2 -ǫndvm: endum *E.* 3 þyrfa: þurfa *E.* þrotta: þrottar *E.* 4 litils: litlu *K. G.* 6 lǫgðis: *over* ǫg *et punkt i B.* 7 fægir: frægir *E.* 8 nv́: mv *(?) E.* ervm: er *E.*

hann*d*a la*gg*ðis brandá
sv*er*ð rýðv fæg*ir* fyrðár
fyʀ éf ný erv*m* kyʀ*ir*.

13 (*Sigmundr*). Huat skolo hauka sett*ra*
hilldr mundriða i skilldi
trauð*ir* trygra raða
....skegling*ar* negla
þ*viat* suiphung*ir* segg*ir*
suanteigs megu eigi
ellda biork þau e*r* yrkio*m*
orð haðulig forðaz.

14 (*samme*). Karlin*n* spyri orða illra
einset*t* e*r* þ*at* grein*ir*
vamr nennir uist i tomi
v*ar*t raus hin*n* skeglausi
hodd veit*ir* gefr heiti
hollz got af spotti
lið se*m* ek traut v*m* tr*v*ða
taðskeglingu*m* veglig.

15 (*samme*). Giort e*r* makligaz myklu
meins leitundu*m* heiti
trauðr ravf ek trygð*ir* siðan
tað skeglingu*m* neglaz
heiti k*ar*l en*n* kneyti
kan*n*a ek opt hvgi man*n*a
skiot*t* i sko*m*mu mali
skeglaus tali segga.

16 (*Skarph.*). Ero v*m* gerðis iard*ar*
auðs v*ar*pandi sauða
eisv einkar fvs*ir*

---

13. *Nj. F (på bagerste side med anden hånd), B, C* ẟ, *E. — Nj. I, 186.*

1 skolo: scalttu *C* ẟ. hauka: hoka *E.* settra: setra *B, C* ẟ; setía *E.* 2 i: *ul. C* ẟ. 3 trauðir: trædr *E.* trygra: trygdra *E;* trægra *C* ẟ. 4 ...: *ulæsel. F;* tað *de øvrr.* skeglingar: skeglingum *C* ẟ. negla: neglis *C* ẟ. 5 suip: svipt *E;* suinn *C* ẟ. hungir: hugnir *C* ẟ; hnuggnir *B, E.* 6 teigs: tvegs *E.* 7 *er meget afbleget i F, men dog nogenlunde sikker.* yrkiom: uikium *C* ẟ. 8 haðu-: hadug- *E.*

14. *Nj. F, B, (ligeledes), C* ẟ, *E. — Nj. I, 186.*

1 spyri: spyrdi *E.* orða illra: *omv. C* ẟ; ordra *skr. E.* 2 sett: sætt *de øvrr.* er þat: *bis C* ẟ. 3 nennir: nemi *de øvrr.* tomi: minni *C* ẟ. 4 *noget utydel. i F.* vart raus: vátt laust *C* ẟ; ʀost *skr. E.* 5 hodd: *næsten ulæsel. i F;* holld *E.* veitir: *ul. E.* gefr: velr *de øvrr.* 6 hollz: hellzti *de øvrr. (ò B).* 7 lið—traut: lyðs em ec travðr *C* ẟ. lið: liod *E.* trvða: tryga *E.* 8 tað: tat *E.* veglig: vegligt *B;* negglíg *E;* neglis *C* ẟ.

15. *Nj. F, (ligel.), B, E. — Nj. I, 186.*

1 Giort er: Get ek *B;* Veit eg *E.* 2 *meget utydel. F.* -undum: -endum *B.* 3 ravf: ryf *B;* ʀeiyf *E.* 4 -ingum: -ingar *B.* neglaz: *z utydel. F;* neglis *E;* uegligs *B.* 5 karl enn: kallinn *B.* kneytí:

opt veitand*ar* leita
þ*eir* hafa seima særir
smiðendr drafniða
geystr v*m* geira rostv
grasbitar skyn litit.

17 *(samme).* Hofuð þ*et*ta
skaltu hrotta
hlio*m* stærandi færa
ko*m* þu ellskerd*ir* orðu*m*
alfs f*er*ðar hallg*er*di
hyck at þaull m*vn*i þekkia
þyniar logs *ok* skynia
þyð hv*ar*t þ*at* hafi smiðat
þungt nið boði skiða.

18 *(Gunnarr).* Vist spurd*ir*
þv vasta
vigrenanda þen*n*a
hrayggv*i* glopr þa *er*
hlayptuð
harðr or minu*m* garði
hv*ar*t vigst*ri*ðer væri
vær rioðv*m* spior bloði
þ*ess* sk*al* ek heipt*ar* hvessi
hefna rettrar stefnv.

19 *(Skarp.).* Her vdr þraug
aþingi
þof gengr langt ur hofi
sið m*vn* sętt með þioðu*m*
sétt leiðiz m*er* þ*et*ta
rausligra er rekko*m*
rioda vapn ibloði
vist tem ek g*ra*ð hin geysta
giarna ylgiar barni.

---

sål. F; kneytum *B;* knytum *E.* $_6$ kanna: kann *E.* hvgi: hvga *E.* $_7$ skiolt: io *utydel. F;* skiot *E;* skial *B.* $_8$ segga: seggia *B;* seggir *E.*

16. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 191.*

$_1$ vm gerðis: vmgirðis *B.* $_2$ auðs varp-: auð verp- *B.* $_4$ veitandar: veitendr *B.* $_6$ -endr: -andar *K. G.* $_7$ vm: vinn ek *B.* $_8$ -bitar: bita *B.*

17. *Nj. F (i nedre margen og med anden hånd), B. — Nj. I, 197.*

$_4$ alfs: alms *B; om det tilfældig opståede* åls *se K. G.s bemærkninger.* $_5$ þekkia: þikkia *B.* $_6$ logs: légs *B.* $_8$ boði: boða *(a skr. o. l.) B.*

18. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 246.*

$_3$ hrayggvi: hrækvi *B.* þa er: aðr *B.* $_4$ or: yr *B.* $_5$ striðer: stærir *B;* stæris *K. G.* $_8$ rettrar stefnv: rettar stefnvr *B.*

19. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 272.*

$_1$ vdr: *forkortelsestegnet i F udv.;* verðr *B.* þraug: þræng *B.* $_2$ .ngt ur: *afr. B.* $_5$ raus-: ræsk- *B.* er: *afr. B.* $_7$ sem: lem *B.* grað hin: graðinn *B.*

20 *(Gunnarr).* Þikkiv*mz* flyt*ir* flokka
fá men*nr* riðin sennu
vist bra ek hrafns a hausti
hung*ri* brott or tungu
þ*via*t elldveit*ir* olldu
ek fysu*mz* þ*at* lysa
m*ar*gr etr valr f*ra* v*ar*gi
villr dreymði mik illa.

21 *(samme).* Hyck at þ*at* m*vn* þikkia
þvenglaðs niorun aungu
dynu daʀa reyn*ir*
d*ri*pt*ar* mali skipta
moins iarðar gack þv myrð*ir*
meir f*ra*m i dyn geira
leygs ef reiðr s*ka*l raða
rinar hofði minu.

22 *(samme).* Munu els beiðer eyðaz
ár fesioðar var*ir*
geig þo at giorvi*m* eigi
geirleiks stofv*m* fleiru*m*
en ef ek skal run*na*
vn*n* vigs þa e*r* h*er* liggia
min*n* nemþu mal *ok* grein*ir*
mętr giorfalla bóta.

23 *(samme).* Vllr mun ekkils vallar
andrs nocku*rir* standa
iafn*ir* unda stefni
arin*ar* veg minv*m*
aðr gnyiarðar girðis
græðenðr m*vn*v hræðaz
geisla gliufra fausla
gæt*ir* fag*ra* sætis.

24 *(samme).* Hv*e*rr hef*ir* dreyg*ra* darra
do*m*reyn*ir* t*il* soma
nidr drepz sveigar saga

---

20. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 284.*
7 margr: merg *B.*

21. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 289.*
1 þat—þikkia: þóll mani þikia *B.* 5 gack þv: gaktv *B.* 7 reiðr: reið *J. Þork.*

22. *Nj. F (i ydre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 335.*
1 els: elld *B.* 7 minn: mín *B.*

23. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 336.*
1 mun: manv *B.* vallar: valar *B.* 6 mvnv: mvním *B.* 7 fausla: fiorsa *B.*

24. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 366.*
1 dreygra darra: dreyrgra dráʀa *B.* 3 drepz: drepr *B.*

sins agętis minu*m*
aungr *ska*l litils lengi
liðs raðandi biðia
fus v*er*ðr fagrmiols disi
fenío hau*n*d a venío.

25 *(Skarph.)*. Uer hofu*m* fellda fiora
flein styran*n*da dyra
þei*m* *ska*ltu beiðer beimu*m*
bylgiu logs of fylgia
kugum karl sva at eigi
kalldradu*m* hlyn skiallda
aumr selldu alla doma
audrun*n*r syni Gun*n*ars.

26 *(samme)*. Avk m*vn*v ellda sika
orð þin*n* mega skorða
giarn seð ek vlf ok aurnu
ekki þessu*m* rekko*m*
hornk*er*ling e*r*t h*er*nar
h*ring*s viðs freka skiða
baldr semr oðins olldu
vti gangs eða puta.

27 *(samme)*. Bratt læt ek bryni*om* hætta
beng*rið*i f*ra*m riða
fylldi helldr a haulldi
hrann vangialp*ar* nafna
veítit h*rap* se*m* hetuð
h*rið* a isi viðu*m*
reið song rostu hlioðu*m*
ri*m*mu gygr t*il* di*m*mu*m*.

---

25. *Nj. F (i ydre margen med anden hånd), B, D (i nedre margen), G. — Nj. I, 376–77.*

1 Uer: *ulæsel. G.* 2 styrannda: styrande *D.* 3 beimum: bemj um *G.* 4 bylgiu: biugeo *G.* logs: lágs *B;* log *G.* of: vm *D; ul. G.* 5 at: *ul. G.* eigi: *allerede Johnsonius tænkte på* ægi (œgi). 6 skiallda: skialldar *D.* 7 selldu: selþv *B.* 8 runnr: nunr *G;* minnr *D.*

26. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B, C δ, ε, E, G. — Nj. I, 466.*

1 Avk: Ok *E;* Audr *C* ε, *G.* mvnv: mun *C* δ, ε, *G.* sika: skiða *C* ε, *G.* 2 þinn: þer *C* ε; þin *de øvrr.* mega: menia *E.* 5 horn-: hor *C* ε. ert: ertu *B;* ma *G;* hefir *C* δ; mattu *E.* hernar: hernat *G;* heyraz *(el. -ar?; r tf. over l.) E.* 6 hrings: hring *B;* hriðs *C* ε, *G.* viðs: við *C* δ, ε, *G; hele l. lyder i E:* heita gandis reitar. 7 oðins: oðin *afr. C* ε. 8 vt-: *afr. C* ε. puta: putu *E, G.*

27. *Nj. F (på den allerbagerste side med anden hånd), B, C δ, E, G; i B, G efter v. 28. — Nj. I, 483.*

1 læt: let *B, E, G.* bryniom: bryniv *B, E;* bragnum *G.* hætta: *utydel. F;* hetta *B, C* δ; betta *G;* beniom hetta *tf. C* δ. 3 a: at *E;* a haulldi: i hilldi *G.* 4 hrann: hrafn *de øvrr.* van-: vand- *B, C* δ. gialp-ar: giallfar *E;* uilgiafra *skr. G.* 7 reið: rę̨ð *B; hele l. lyder i E:* rogfesta helldr raustum.

28 *(samme).* Avðs ko*m* ek ekki siðar
en t*il* vapna sennu
er þ*vi*at eski ryri
allh*ar*ðan let ek falla
en þ*viat* iarl hrauð vn*n*ar
elg *firi grim ok* helga
nu e*r* elldviðum aulldu
efni þess at hefna.

29 *(samme).* Ken*num* landa lin*na*
leygs giorfaller þeygí
satt e*r* at þollr ne þe*tt*a
þin*n*likt foður minu*m*
hafgeym*ir* mun heiman
hyrs ef þ*at* ma spyríaz
stendr af stala skyndi
strið hins v*er*ra biða.

Af Svarfdælasaga.

1 *(Klaufi).* Higg ek at hieti
Hʀolfur nefglita
sa bydur Klaufa
kvon at veria
m*vn*attu baug*gnir*
brudar nióta
nefglita
væmir lijfi.

2 *(samme).* Hlær mest at þui
hrolfur nefglita
nærgi er greppi
giolld*um* þe*i*ra.

3 *(Karl).* Weit ek at segg*ir* sátu
slijkt er min*n*eligt in*n*e
ræd*ir* sa er lof leid*ir*
Liotolf*r* *firi* oskióta
brims get ek en*n* at ymsir
elsk*er*daud*ar* v*er*di

---

28. *Nj. F (ligesom ved foreg. v.), B, E. — Nj. I, 482.*

$_{1}$ Avðs: Ydr *E.* ekki: eígi *B;* eí *E.* $_{3}$ er: *utydel. F;* ę́r *B;* arr *E.* eski: æski *B;* ellda *E.* $_{5}$ hrauð: hruð *B.* $_{6}$ ok: *ul. E.* $_{7}$ nu: *utydel. F.* er: *ul. B.* $_{8}$ þess: sliks *B.* hefna: *utydel. F.* *l.* $_{5-8}$ *er skr. med en anden hånd i B (opr. åben plads derfor).*

29. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd). — Nj. I, 525.*

1. *Svarfd. 161, 483. — Isl. forns. III, 59.*

$_{1}$ hieti: heyti *483.* $_{4}$ kvon: kon *483.* $_{5}$ mvnattu: mattu *483.* bauggnir: baugner *483.* $_{7}$ *lyder i 483:* ve ɴefglita. $_{8}$ væmir: væmin *483.*

2. *Som v. 1. — Isl. forns. I, 59.*
$_{4}$ þeira: þetta *et enkelt pap. hdskr. (konj.)*

3. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 60. — K. G. Nj. II, 534—35.*

hlátr sk*al* hirdi nióт*um*
hegna braugd*um* fegn*ar*.

4 (*Klaufi*). Mál er i meyar hvijlu
miogh emk styggiliga hauggur
flygur i fadm mi*er* eigi
faugur drös gala maugr*um*
munad oss vm*m* þra þ*es*sa
þat kuodu hiu batna
riett þau er reisa attu
raud þin*n* hana m*anne*.

5 (*samme*). Sitk æ huse
se ek til þ*es*s
hiedan*n* munu vær
oss hefnda væn*n*tta.

6 (*samme*). Sudr e*r* *ok* sudr e*r*
eda hui sk*ul*um len*gra*.

7 (*samme*). hie*r* e*r* *ok* hie*r* e*r*
hui sk*ul*um leng*ra*.

8 (*Karl*). Hie*r* gelr huas*s* æ husí
hyrlundr m*ici*lls styriar
fleinh*ri*dar vek*r* fædir
fer sa e*r* hræddr sk*al* v*er*da
þ*vi* munu liod en*n* leid*ar*
línsueig*ar* ʀendu æ*igi*
líttu gun*n*star*ra* grenn*ir*
g*ri*si hæt*t* e*r* ek vætta.

9 (*Klaufi*). Ganga hie*r* f*iri* gard f*ra*m

---

3 rædir: meyr ræder *483*. leidir: leyfer *483*. 5 brims: buins *483*. 6 elskerdaudar: elsku dauder *483*; eldskerðandar *K. G.* 7 hirdi: herði- *K. G.* 8 fegnar: þegnar *483*; fegnir *et pap. hdskr. (konj.)*.

4. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 62.*
3 i: a *483*. 4 maugrum: maugum *483*. 8 þinn: þeim *483*.

5. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 70.*
1 Sitk: Sit *483*.

6. *Svarfd. 445 c, 161, 483. — Isl. forns. III, 70.*
2 *lyder i 161, 483:* svo skulum stefna.

7. *Som ved v. 6. — Isl. forns. III, 71.*
2 hui: þvi *161, 483*.

8. *Som ved v. 6. — Isl. forns. III, 73.*
2 lundr: lunds *483*. 3 -hridar: hirdar *483*. vekr: vekra *483*. 4 fer: ferd *161, 483*. 6 sueigar: sveigir *161, 483*. 7 líttu: bid þu *161, 483*. grennir: geymer *483*. 8 grisi: gris *161, 483*. vætta: vætti *161*; mætti *483*.

gunhuot en*ni*
e*r*ut van*ir* vig*um*
se*m* vær fyr*ri*
sied hofu*m* solheim
sia m*un*ut an*n*an
e*r*ud þi*er* se*m* vær
allz vmdyldir
allz ofdyldir.

10 *(Karl)*. Þoku se ek vpp
v*id* ekka
os hlif*ir* sia drifa
kols at klaufa huéli
kornel grot*t* vælu*m*
nærgi e*r* þeyr af þeir*ri*
þ*at* e*r* meinlegra einu
Ræd ek þo at Rigni blodí
Randellz j baud standa.

11 *(Klaufi)*. Dyn*r* e*r* v*m* allan
dal su*ar*fadar
e*ru* vin*ir* vo*r*ir
vals of fylld*ir*
knyu*m* knyiu*m*
kallz v*m* lid*ar*
latu*m* lig*g*ia
L*iotolf* goda
j vrd *ok* j vrd.

12 *(samme)*. Mikit mun
m*onnum* þikia
m*ar*gr ser þ*ar* t*il* bi*ar*gar
suo greidig lok lyda
l*an*gr heimfiotur þ*a*ngat
koma mun sæd vm*m* syd*ir*
syd hygg ek at þ*at* lyde
iafnt læt ek v*id* sky sk*ri*mta
skin g*r*ams *ok* rid f*ra*mse
ok rid f*ra*mse.

13 *(samme)*. Kol alld*ri*gi
ela

---

9. *Som ved vers 6. — Isl. forns. III, 74.*

2 huot: hlaut *161;* hlut *483.* enní: ein *483.* 4 fyrri: fyrer *483;* fyrriz *161.* 6 munut: munum *161, 483.* 8 dyldir: duldir *161;* duler *483.* 9 dyldír: duldinz *161;* dulins *483.*

10. *Som ved v. 6. — Isl. forns. III, 75.*

3 kols: karls *483.* huéli: hvoli *161, 483.* 4 grott: groit *161;* giört *483.* 5 þeyr: þeye *483.* 6 meínlegra: mannligra *161;* mannlegar *483.* eínu: einum *483.*

11. *Som ved v. 6. — Isl. forns. III, 76—77.*

12. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 87—88.*

1 Mikit: Mikil *483.* 2 margr: margar *483.* 4 langr: langar *483.* 5 mun: mune *483.* 6 ek: *ul. 483.* þat: þar *483.* 8 skin: skrine *483.*

13. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 88.*

1 ela: ala *483.* 4—5 svim: sveim *483.*

eld*ra*uga ske welu*m*
beit a seggia sveit*um*
svim ek nu v*id* sky gri*m*m*um*
svim ek nu v*id* sky g*r*im*m*um.

2. Drömmevers.

Af Stjǫrnu-Odda draumr.

I.

1. Voru austr
a ioruskogi
barm*ar* tueir
bauls um fylld*ir*
ok t*il* fíar
fyrd*ar* næmdu
v*id* mord ræd
morgu sin*ni*.

2. En*n* sa gramr
e*r* gera bræd*ir*
hef*ir* týr giarn
tíndott hi*ar*ta
ok bodfrækn
bæda felldi
g*ar*p *ok* gny
Geirvidr k*onungr*.

3. Red iafn gíarn
audi at skipta
rodbiartz sonr
recka mærdi
af þý fe
fyrda kind*ir*
e*r* suikmen*ni*
safnat hofdu.

4. Leet gun*n*diarfr
gefna h*r*inga
seG*ia* ætt
siklingr gauta
s*va* at hirm*enn*
hofdu allír
hauka stols
heingi skafla.

5. Mun dagfin*n*r
dyʀa mæla
v*id* lofs ord
luka q*ve*di
nioti vel
vegs *ok* l*an*da
g*ra*mr gofugr
gautzskrar þiodar.

II.

1. Geirvidr of na*m* gridar
gangs sva at skreid or þangi
ok byrsota betti

[S.] *Alt efter AM 555 h.*

I. *Nord. oldskr. XXVIII, 116—17. Jfr. K. Sidenbladh; Stjörnu-Odda draumr (1866); denne henvisning gælder alt det følgende.*

II. *Nord. oldskr. XXVIII, 120—23.*

Det Arnamagnæanske Legats forlagsskrifter og øvrige ved dette fremmede arbejder. For oktavformat ingen særlig angivelse; (—) betegner andet forlag, [—] udsolgt.

Anecdoton historiam Sverreri regis Norvegiæ illustrans. Cum vers. Lat. et comment. edidit Er. Chr. Werlauff. Havniæ 1815 .... Kr. 1,00.

Annálar Íslenzkir sive Annales Islandici. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1847. 4 .... — 8,00.

Arne Magnussons i AM. 435 a—b, 4to indeholdte håndskriftfortegnelser med to tillæg. Kbh. 1909 .... — 2,00.

(**Diplomatarium Arna-Magnæanum** I—II. Edid. G. J. Thorkelin. Havniæ 1786. 4.)

Edda Snorra Sturlusonar. Edda Snorronis Sturlæi. [Tom. I. Hafniæ 1848. Udsolgt.]

[— Tom. II. Hafniæ 1852. Udsolgt.]

— Tomi III. pars prior. Accedunt tabulæ lithographicæ quinque. Hafniæ 1880........ — 5,00.

— Tomi III. pars posterior. Hafniæ 1887........ — 5,00.

(**Edda Sæmundar hins fróða** I—III. Hafniæ 1787—1828. 4.)

[**Egils saga** sive Egilli Skallagrimii vita. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1809. Udsolgt.]

[**Eyrbyggja saga.** Havniæ 1787. 4. Sumptibus P. F. Suhm. Udsolgt.]

Fundation for det Arna-Magnæanske Legat. Kiøbenhavn 1813.

Gíslason, K., Efterladte Skrifter I. (Forelæsninger over Oldnordiske skjaldekvad.) København 1895........ — 5,00.

— **Efterladte Skrifter II.** (Forelæsninger og videnskabelige afhandlinger.) København 1897 .... — 5,00.

— **Udvalg af Oldnordiske Skjaldekvad.** København 1892........ — 5,00.

Grágás I—II. Cum interpret. Lat. pp. Præmissa commentatione hist. et critica ab J. F. G. Schlegel conscripta. Havniæ 1829. 4........ (Hvert bind 8 kr.) — 16,00.

— Staðarhólsbók, ved V. Finsen. Kbh. 1879........ — 7,00.

— Skálholtsbók m. m., ved V. Finsen Kbh. 1883........ — 10,00.

Gulaþingslög. Leges Gula-Thingenses regis Magni legum reformatoris, sive jus commune Norvegicum. Cum interpret. Lat. et Dan. pp. et tabb. facss. Havniæ 1817. 4........ — 8,00.

Gunnlaugs saga. Sagan af Gunnlaugi Ormstungu ok Skalld-Rafni. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1775. 4........ — 6,00.

Hervarar saga ok Heiðreks kongs. Vers. Lat, pp. Edid. Steph. Biörnonis. Sumptibus P. F. Suhm. Hafniæ 1785. 4........ — 6,00.

(**Hungurvaka** etc. Hafniæ 1778.)

Håndskrift AM. 24, 4to (Valdemars sællandske Lovs første Femtedel) Fotolit. Kbh. 1869........ — 1,00.

— AM. 674 A, 4to (Elucidarius paa Islandsk). Fotolit. Kbh. 1869.. — 2,00.

— AM. 28, 8vo (Codex Runicus). Fotolit. Med en Undersøgelse om Runernes Brug til Skrift udenfor det monumentale, af P. G. Thorsen. Kbh. 1877........ — 6,00.

Járnsíða eðr Hákonarbók. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1847. 4. . Kr. 4,00.
(**Johnsen, F.**, De noctis præ die prærogativa. Hafniæ 1782.)
Jónsson. F., Den norsk-islandske skjaldedigtning. I. binds 1. hæfte A—B. Kbh. 1908 . . . . . — 5,00.
— — I. binds 2. hæfte A—B. Kbh. 1910 . . . . . — 5,00.
— — I. binds 3. hæfte A—B. Kbh. 1912 . . . . . — 6,00.
— — II. binds 1. hæfte A—B. Kbh. 1914 . . . . . — 5,00.
Katalog over den Arnamagnæanske håndskriftsamling. I. binds 1. hæfte, Kbh. 1888 . . . . . — 5,00.
— I. binds 2. hæfte. Kbh. 1889 . . . . . — 5,00.
— II. binds 1. hæfte. Kbh. 1892 . . . . . — 7,00.
— II. binds 2. hæfte. Kbh. 1894 . . . . . — 3,00.
Katalog over de oldnorsk-islandske håndskrifter i det store kgl. bibliotek og i universitetsbiblioteket (udenfor det Arnamagnæanske samling). Kbh. 1900 . . . . . — 10,00.
Kormaks saga sive Kormaki Oegmundi filii vita. Cum interpret. Lat. pp. Hafniæ 1832 . . . . . — 3,00.
Kristni saga, sive historia religionis Christianæ in Islandiam introductæ, pp. Cum interpret. Lat. etc. Hafniæ 1773 . . . . . — 3,00.
Kålund, Kr., Bidrag til en historisk-topografisk Beskrivelse af Island, I. bind. Syd- og Vestfjærdingerne. Med 9 litogr. kort. Kbh. 1877 . . . . . — 8,00.
— II. binds 1. hæfte. Nordfjærdingen. Med 4 litogr. kort. Kbh. 1879. — 3,00.
— II. binds 2. hæfte. Østfjærdingen. Det indre höjland. Bidrag fra ældre utrykte kilder. Tillæg og Rettelser til hele værket. Registre. Med 5 litogr kort og et træsnit. Kbh. 1882. . . . . . — 4,00.
Laxdæla saga sive Historia de rebus gestis Laxdölensium. Cum interpret. Lat. pp. Hafniæ 1826. 4 . . . . . — 6,00.
Nials saga. Historia Niali et filiorum Lat. reddita. Cum variis textus Islandici lectionibus, glossario pp. Havniæ 1809. 4 . . . . . — 8,00.
— Sagan af Niali Þorgeirssyni ok sonum hans. Kph. 1772 . . . . . — 2.00.
(**Olafsson, J.**, Diatribe de cognatione spirituali. Hauniæ 1771.)
(—, Syntagma de baptismo. Hauniæ 1770. 4.)
Ólsen, B. M., Runerne i den oldislandske literatur. Kbh. 1883. . . . . — 2,00.
Palæografisk Atlas. Dansk afdeling. 38 fototypiske tavler (64 afbildninger) med tilsvarende tekst. Kbh. 1903. Folio . . . . . — 30,00.
Palæografisk Atlas. Oldnorsk-islandsk afdeling. 37 fototypiske tavler (53 afbildninger) med tilsvarende tekst. Kbh. 1905. Folio . . . . — 30,00.
Palæografisk Atlas. Ny serie. Udgivet på Carlsbergfondets bekostning. 37 fototypiske tavler (57 afbildninger) med tilsvarende tekst. Kbh. 1907. Folio . . . . . — 30,00.
(**Rymbegla.** Versione Lat. edid. St. Biörnonis. Hafniæ 1780. 4.)
Samling af Bestemmelser vedkommende det Arnamagnæanske Legat. Kbh. 1892 . . . . . — 1,00.
Víga-Glúms saga, sive vita Viga-Glumi. Cum versione Lat. pp. Sumptibus P. F. Suhm. Havniæ 1786 . . . . . — 5,00.

S. L. MØLLERS BOGTR.

DEN NORSK-ISLANDSKE

SKJALDEDIGTNING

UDGIVEN AF

KOMMISSIONEN FOR DET ARNAMAGNÆANSKE LEGAT

VED

FINNUR JÓNSSON

A

TEKST EFTER HÅNDSKRIFTERNE

II. BINDS 2. HÆFTE



GYLDENDALSKE BOGHANDEL · NORDISK FORLAG

KØBENHAVN OG KRISTIANIA

1914

DEN NORSK-ISLANDSKE

SKJALDEDIGTNING

UDGIVEN AF

KOMMISSIONEN FOR DET ARNAMAGNÆANSKE LEGAT

VED

FINNUR JÓNSSON

A

TEKST EFTER HÅNDSKRIFTERNE

II. BINDS 2. HÆFTE



GYLDENDALSKE BOGHANDEL - NORDISK FORLAG

KØBENHAVN OG KRISTIANIA

1914

Bortfalder ved indbindingen

S. L. MØLLERS BOGTRYKKERI — KØBENHAVN

Kommissionen for det Arnamagnæanske Legat udsender herved II. binds 2. hæfte A (ark 14-26) — B (ark 15-28) af den af sit medlem F. Jónsson besørgede udgave af samtlige norske og islandske skjaldekvad så vel i aftryk efter håndskrifterne som i rettet og tolket tekst. Angående planen for denne kritiske udgave af alle de gamle norske og islandske digte — med undtagelse af de såkaldte Eddadigte og dertil hørende småbrudstykker — henvises til fortalen i det 1912 udgivne I. bind.

København 14. november 1914.

Ludv. F. A. Wimmer. **Johannes C. H. R. Steenstrup.**

Finnur Jónsson. **Sofus Larsen.** **Kr. Erslev.**

bard ut u*m* læg*ar*da
ok segl*þ*ætt*ir* sottu
sn*arpir* medr vrvedri
vnz v*id* hun und hofda
h*ar*dan veG*g* of seG*g*iu*m*.

2. Skeid nædi þa skrida
skiot v*m* bylgiur liot*ar*
foru dyG*gir* dreing*ir*
æ dyr mauru*m* hlyra
þ*ar* sa ek fræg*ra* fyrda
faur prudligzsta giorfva
þo e*r* gotneskra gumn*na*
geirvidr k*onung*r þ*ei*ra.

3. Sigldu*m* hofs f*iri* hofda
he*r*dendr skipa f*er*du*m*
gondul g*ra*ms m*ed* landi
gott ræd v*ar* þ*at* drott*ar*
undz i sillda sundi
sigrgofgad*ir* vigru*m*
hiuG*g*u horskir seG*g*ir
hiors andskota borfva.

4. Ok skialld meyia skioma
skerdendr *ok* sva g*er*du
at varfær*ir* veár
i vog fy*rir* lægu
gætu lion*ar* lita
leidangrs flota breida*n*n
hilmis faur und hialmi
hird su e*r* vaurn offirdizst.

5. Brætt voknudu virdar
at víjgbodi þiodar
þa e*r* hlegun*n*ar hest*ar*
hafrastar miok þustu
ok snarrædir sottu
siklings vin*ir* þíng*at*
þo er gotneskra gumn*na*
Geirvidr k*onung*r þ*ei*ra.

6. Ok hníg solar hogna
hríjd æxti þa sídan
blodisunga beid*ir*
bragna konr af magni
en*n* vigreida vida
varp af romu snarp*ri*
síar v*ar*d dockr af dreyra
drott þa e*r* hrídmál sotti.

7. Suipun g*er*dizst þar sverda
saman komu þar romu
gondull v*ar*d fy*rir* grundu
g*ra*ms d*rott* þui at vel sotti
Geirvidr of væ geiri
geirvalldr i klock þ*ei*ri

1. 1 gridar: greiða *G. Vigf.* 2 gangs: gang *G. Vigf.* 3 betti: *AM har i randen skrevet* beiti *som alternativ læsem.* 5 þættir: hættu *G. Vigf.*

4. 7 faur: fór *G. Vigf.*

6. 1 hníg: *over* n *har AM skr. et* u. 5 reida: roða *G. Vigf.*

7. 8 þioda: oda *er underprikket.*

blodar sa *er* i blodi
blod stauck u*m* skaur þioda.

8. Giordizst hrid af hordu*m*
hyrd su *er* fylkir styrdi
m*ar*gr *er* gr*a*mr af geingi
gofugtigin*n*a iofra
spyrkat ek frægra fyrda
f*er*d sniallare v*er*da
þo *er* gotneskra gumn*na*
Geirvidr k*onungr* þ*ei*ra.

9. Hlegun*n*ar leit ek hingat
hardrædar odæd*ir*
yfd m*ed* ylgiar hofdi
eiskranlig sa ek geisa
trollzkiapta sa ek tyGia
ton*n*um holld af m*onnu*m
m*ed* huitgeiru*m* huopta
harda sokn of g*er*di.

10. An*n*at ste ek af odru
æta skids u*m* vidi
unz glesimar gylfa
geck m*ed* hilmis reckum
ok ek siklingi sagdag
syslu ægis geisla
hue grim*m*hugud g*er*di
gerdr of viga f*er*di.

11. Gramr leit hitt hvat hafdi
horn hu*er* gymis stiornu
hofud æ hauka stofni
heidingia ser brudar
osyniu let ellda
orvigr k*onung*r hniga
flods af fyllar meide
frægr hin*n* *er* ecki vægdi.

Af Bergbúaþáttr.

1. Hrynr af heida fenre
hǫll taka biǫrg at falla
f[a]tt mu*n*at fórnu settri
f*ri*dr alldiǫtu*n* hri[da]r
gny[r] þa *er* g*en*gr en hári
gr*a*mr v*m* dǫckua ham*ra*

8. ₁ Giordizst: Gerði *G. Vigf.* hordum: hǫrðu *G. Vigf.*

9. ₇ huit: *over* u *har AM skr.* n.

10. ₂ skids: skið *G. Vigf.*

11. ₁ leit: *i parentes* let *AM.* ₂ huer-: *i parentes* hner- *AM.*

[B.] *AM 564 a; 560 c (herefter er teksten udfyldt, hvor ord og bogstaver er afskårne i 564). — Nord. oldskr. XXVIII 124—28.*

1. ₁ fatt: fast *560.* ₄ iǫtun: jǫtuns *G. Vigf.* ₅ þa: sa *560.* ₆ dǫckua: bratta *560.*

hatt stig[r] hǫ̇llum fǽti
hallm*und*r i gny fialla
hallm*und*r .i.g.

2. Hrytr adr hauga brioti
hardu*ir*kr megin g*ar*da
gn[yr] e*r* of seima særi
sǽ́ m*an* elld*ri*n kǽ́mi
eimyriu lǽt [ek] ǽ́ma
up skiótliga h*ri*ota
v*er*dr v*m* h*ru*ngnis hurd*ir*
h[li]odsamt v*id* fok gloda
hliodsamt v*id* fivk g.

3. Laugaz lypti d*ra*ugar
lid bals ǽ́ *þat* sida*n*
vǫ̇tn ko*m*a helldr v*m* hǫ̇llda
heit i folld*ar* sueita
þat sprett[r] vp v*n*d epla
ǫ̇r.þiod witu ioda
hyr mu*n*at ho[ll]du*m* særi
heitr þar e*r* fyrda teit*ir*
heitr *þar* e*r* f.

4. Sp*ri*nga biorg *ok* bungr
biǫ̇rg vin*n*az þa stin*n*ar
stó[r] *ok* hǫ̇rga hræ*ri*r
hialldr borg fir*ar* m*ar*gir
þyttr e*r* v[m] þundar glíttni
þram*ma* ek ǽ́ f*iri* skǫ̇m*mu*
en magı..þys þegn*ar*
þeir huíuetna fleiri
þ*ei*r huíuet*na* f.

5. Þytr i þungu g*ri*oti
þrír eskinn*ar* suira
vndr l[ata] þ*ar* ytar
en*n* e*r* iǫ̇klar bren*n*a
þo m*un* storu*m* mun m[e]ira
mordlundr æ sníog*ru*ndu
undr þ*at* ǽ m[un] stu*n*da
an*n*ad fyr*r*um kan*naz*
an*n*ad fyr*r*um ka..

6. Spretta kǽ́m*ir* klett*ar*
knyr vidís baul h*ri*dir
ór [tekr] vp*p* at f*ær*az
vnd*ar*lígr vr g*ru*ndu
haurgs m*un*u hǫ̇ld[ar] m*ar*gír
him*inn* rífn*ar* þa lífna
rígn*ir* mest at regn[i]

---

2. $_1$ adr: ad *560.* $_2$ hard...garda: herd...gierda *560.* $_3$ of—særí: opt sien æ sære *560.* $_5$ äma: amra *560.* $_9$ fivk: *el.* fok.

3. $_1$ draugar: drauga *560.* $_2$ ǽ́: at *G. Vigf.* $_3$ vm: af *560.* $_4$ i folldar: vr vnda *560.* $_8$ þar—fyrdar: ad firdar *560.*

4. $_2$ biǫ̇rg: borger *560;* berg *G. Vigf.* $_4$ borg: byng *560.* $_5$ þyttr er: þymer *560.* glittni: glymu *560.* $_7$ magı..þes: fagna þis *560.* $_8$ huí: hver *560.*

5. $_2$ *lyder i 560:* þeim eskvinar simra. $_7$ þat: þar *560.* ór: *ul. 560.*

rauck adr heim*rin* slôcku*ir*
rauck adr heim*rin* sl..

7. Stigek fiall af fialli
fer*ec* ópt litu*m* þópta
d.st f*er* ek nordr ít nyrdra
nidr i heim*in* þridia
[sk]eG b*er*i opt sa er uGír
ámr v*id* min*n*i q*va*mu
bryte[g] v*id* bi*ar*ga gæti
bá́g i elivága
bá́g i elivága.

8. [Vorum] húms i heimi
hugdi ek þui suo e*r* dugdi
vǽr [nut]um v*er*ka þ*ei*ra
valldbingr sama*n* allir
v́ndr e*r* h*vi* [orvar] mu*n*di
eidr...ydín m*er* heita
þo ef ek þ*an*gat kæ[mi]
[þ]rekram*m*s vid hlyn
glam*ma*
þrekrams v*id* h. gl.

9. ...m*er* f*ra* mordi
mu*n* vón ára kuon*ar*
ha*n*da*n* h*ri*mnis [kin]dar
hárskeg*g*iad*ir* voru
en ek steinhnôckua
sty[rkv]an
stafns ploglimu*m* g*ra*fnar
iarni fáda*n* aur.ní
aud kenda*n* red ek senda
audk*e*nda*n*.r.ek.s.

10. Sterks q*ve*da illt at einu
os vid þ*an*n at sen*na*
þ*or* [v]elldr flotna fári
felldr e*r* sa e*r* iôklu*m* elldír
þu*er*..*r* attbógi vrdar
ek f*er*r gnep*p*r af nôckui
nidr t*il* [surts] ens su*ar*ta
sueít i elldín heita
sueít i elldín.

11. [Ve]dek s[em] mioll i
milli

---

6. $_2$ hridir: hlíðir *G. Vigf.* $_3$ ór: aur *560.* $_4$ vr: æ *560.* $_6$ lífna: lifnar *560.* $_7$ regni: megni *560.* $_8$ slôckuir: slocknar *560;* søkkvisk *G. Vigf.*

7. $_1$ ek: a *tf. 560.* $_2$ litum: um *beskad.* $_3$ d.st: dinst *560.* fer ek: ber *560.* nyrdra: nedra *560.*

8. $_4$ valldbingr: *el.* biugr*?;* vallbiugr *560.* $_6$ eidr: eitr *560.* ...ydín: hridiu *560.* $_7$ ef: *ul. 560.*

9. $_1$ ...: Deide *560.* fra mordi: þad mode *560.* $_4$ -adir voru: -adan baru *560.* $_6$ stafns: stafn *560.* $_7$ aurní: aurenn *560.*

10. *K. G. Nj. II, 161.*

$_1$ Sterks: ter *utydel.;* Stochs *560.* $_2$ senna: senda *560.* $_4$ er *(bis): ul. 560.* $_5$ þuer.ir: þuerdur er *560.* att-: ár *560.* $_6$ af: ad *560.*

m*ar*t e*r* einmyrklígt hei*ma*
[spr]ingr [iord] en þ*a*ngat
þor ein*n* quedek suo foru
breiitt e*r* vnd brún at líta
bi*ar*gálfa m*er* sialfu*m*
he[l]ldr skekek hu*ar*ma skiǫlldu
h*ar*m strid er ek f*err* uída.

12. [Einn] áá ek hus i h*ra*uni
heím sottu mík beím*ar*
fímr [var] ek fyrdu*m* ga*m*na
fyr alld*re*gi sialldа*n*
flock uen á. . . edr yckad
elh*er*dar mu*n* v*er*da
en*n* er at aurnís [b]run*ni*
onyt mikít vijtí
onyt mikít vijtí.

Af Kumblbúaþáttr.

1. Branda raud ek i blodi
bordspiotz m*ed* hlyn f*or*dum
reynda ek huatt i hrotta
hreg*gi* skilfi*ng*s eg*gi*ar
fellu m*enn* en m*anna*
mord vóx af þui fordu*m*
en em ek samr at semía
sama leik v*id* þik nafní.

2. Þora mu*n* ek reídr at rioda
randa skód i blódi
hu*er*gi e*r* recks m*ed* recku*m*
rídr flugdreki slídra
en*n* adr gaf ek ǫrn fædu
undgiods sendí flodi
fyr s*ka*l ek hǫgg v*id* hǫg*gi*
híalldr stæ*rir* þer giallda.

---

11. *K. G. Nj. II, 161, 69—70.*

$_2$ ein-: eim- *560.* $_3$ en: þui *560.* $_8$ ferr: for *560, der gentager l.*

12. *K. G. Nj. II, 161.*

$_5$ *lyder i 560:* floch neme yt edur ychar; nemi it *G. Vigf.* $_7$ at: af *560.* $_8$ -nyt: -nytt *560;* hlit *K. G.*

[K.] *AM 564 a; 564 c (Arnes afskrift af en tabt mbr); 561 c. — Nord. oldskr. XXVIII, 129—30.*

2. $_3$ huergi: hvargi *AM i 564 c.* $_5$ ǫrn fædu: ꜳ oru [orn] *(sic) AM sst;* ꜳ aurnu *560 c.* $_6$ sendi: setid *AM.* flodi: blodi *AM.*

Af Draumr Þorsteins Síðuhallssonar.

1. Allskaurpu hef*ir* orpit
ęfinhilldr m*ed* lęti
fy*rir* herdendu*m* hurd*ar*
heinar ægis beini
gum*m*nu*m* stendr f*ir*i
gam*m*ni
ge*r*dr m*ed* brugdnu sv*er*di
vill ei en*n* m*ed* ollu
eyqvæn hedins þeyiar
eykvæn h. þ.

2. Fram*m* geck doms at
domi
domspakr hin*n* *er* laug rakti
un*n*i gud þ*ess* er in*n*i
oþeck skyli sleckia
ædr febringin fengi
fangsæl dvalins hanga
balldr sa *er* blods of elldi
bidqvæn und lok ridnar
bidqvæn und lok ridn*ar*.

3. Flug vǫrna sitr fiornis
fæ kund megin unda
hvass yf*ir* hoG*g*nu*m* vijsa
hiælma gudr at iælmi
þ*ess* *er* endr fy*rir* enda
andþings u*m* siot banda
þ*at* m*un* og*ur*ligt ægiss
ox sky mani toku
ox sky mæni toku.

3. Vers af den 4. grt. afhandling.

1. Sprvngv æ*igi* ǫng*ar*
vt or svt*ir*
bęv*m* þ*via*t hyʀ ǭ havvi
heítr gekk fira sveití.

2. Ek veit at ní neit*ar*
nytiv lǫgs því er flytía
meiðar geír þ*in*gs
gvn*n*r fiarðloga rvn*n*í.

[Þ.] *AM 564 c. — Nord. oldskr. XXVIII, 131—32; Austf. sǫgur 233—35.*

3. ₄ gudr: gríðr *yngre papirsafskrr. ved konj.*

[V.] *Alle i W.*

1. *SnE II, 192, Den 3. og 4. grt. afh. 121.*

₂ or: *herefter mangler et ord, antydet i W ved en lille åben plads* (greru *B. M. Ólsen).* ₄ sveití: sveitir *B. M. Ólsen.*

3. Leygs svelgr en*n* etr æ*igi*
ivgtan*ni* lið man*na*
ganga m*enn* or mvnni
margreptv*m* fletv*ar*gi.

4. Hakon rieð f*iri* havðri
handst*er*kr þ.r er guð m*er*ktí
refsi þátt hin*n* rietta
rang*ri* þioð af ang*ri*
lavst m*eð* ellding æstri
allvirkr hǫfvt k*ir*kiv
himna g*ar*ðz *ok* hiǫrðv*m*
hirð*ir* glæpskv firðu*m*.

5. Framan vn*n*v gra*m* gvn*n*ar
grafíns seiðs f*ram*i*r* meíðar
biðu iotar lið liotan
laga gangs daga strang*ra*
lofag sialldan hof halldit
hataz dygð hrataz lygð*ir*
tregs hallda vegs valld*ar*
vegin*n* arf megin diarf*ir*.

6. Mari sendu v*er*s vinda
veitendr goins leita.

7. Bles v*m* hvapta hæsa
hǫfvt skripa m*anz* pípa.

8. Grvnd taktv bǫlvi blandin
bót f*iri* glæpsku liota
þ*er* mvn ohlyðni æren
isl*an*d bva p..lir
þv mætt vf*ri*ð ottaz
oþyðr nema vel hlyðit

---

2. *SnE II, 192—94, Den 3. og 4. grt. afh. 122. — K. G. Eft. skr. II, 38.*
3 ....: *her er et ord udeladt; K. G. indsætter* góðir.

3. *SnE II, 194—96, Den 3. og 4. grt. afh. 122.*
2 manna: *over* m *et forkortelsestegn; skriveren vilde først skr.* menn.
3 menn: *ordet beskad., men sikkert.*

4. *SnE II, 196, Den 3. og 4. grt. afh. 123.*
2 þ.r: a *er afr.* 4 af: at *SnE udg.* 7 ok: at *J. Þork. hos B. M. Ólsen.*

5. *SnE II, 198, Den 3. og 4. grt. afh. 124. — K. G. Nj. II, 362—63.*
2 grafíns: gramnis *J. Ólafsson (Nord. digtek.).* seiðs: eiðs *B. M. Ólsen.* framir: tamir *J. Ólafsson (sst).*

6. *Som ved v. 5.*

7. *Som ved v. 5.*

8. *SnE II, 200, Den 3. og 4. grt. afh. 125. — K. G. Nj. II, 644.*
4 p..lir: is *er afr.* 6 -þyðr: -þýð *SnE udg.*

folld þ*ei*m er sv*er*ðvm sialldan
siðir breytiz h*er* neyta.

9. Ska*m*m van*n* ef hiallt hilmí
hodd beiðvndv*m* reiðan.

10. Þyddiz karlin*n* klædda
kona mín *ok* þǫrf sína
ek sa karl *ok* klæði
koma in*n* i því sin*n*í.

11. Pindr er stuldr þar er standa
stafnreiðar himleiða
viða vinga meiðar
viðir hia torgi miðiv
morð erv hiolv*m* hǫrðv*m*
hegnd þav e*r* illa gegndv
þar e*r* rettvisar ræs*ir*
ro*m*sæl skipvn doma.

V. 12—14 hører vel sammen.

12. Þvi velldr ær at ær*ir*
akr bv m*anna* spak*ra*
æra v*er*ðr m*eð* ærv*m*
vndan dolga fvndí
ræða g*en*gr af ræða
rvna systvr olystvg
orar d*re*gr at ærv*m*
ytv*m* skemða flyt*ir*.

13. Øle telz þ*at* er olv
osnot*ran* man*n* gotn*ar*
æler vatn þ*at* er ælar
allstrang*ir* fra*m*m hallaz
heit*ir* lær æ lærv
læring*ar* ken*n*ing*ar*
kallaz mę̨r æ mǽrí
mæring ef giǫf tæriz.

14. Hætta v*er*ðr ǽǽ hættv
hæting ef bǫl ræt*ir*
æst er nær at næra
nv er vær konan færí

9. *SnE II, 206, Den 3. og 4. grt. afh. 128.*
1 Skamm: Skálm *SnE udg.* ef: ok *ligel.*

10. *Som ved v. 9.*

11. *SnE II, 212, Den 3. og 4. grt. afh. 131.*
7 rettvisar: *i to ord SnE udg.* 8 sæl: sæll *ligel.*

12. *SnE II, 216, Den 3. og 4. grt. afh. 134.*
6 systvr: = systir *SnE udg.*

13. *SnE II, 216—18, Den 3. og 4. grt. afh. 134.*
8 mæring: = mæringr *SnE udg.*

skeind tekr æðr en*n* æðaz
æðr deyr þa e*r* br...

15. Þa er ek leyfi mey miofa
mær e*r* þin f*iri* villd sina
hǫrn m*æl*ti þ*at* horna
hiǫrþ*ing*s v*ið* bǫr kringin*n*.

16. Sveit fylla ein alla
allz fra*m*m ioa gla*m*ma.

17. Olæfr kvn*n*i blot hvs bren*na*
braaðan hitti ᴍagnvss væða
haralld fragv*m* v*er* hiorleiks milldan
h*an*s arfi tok nv v*ið* starfa
d*r*ottar vinr fekk helv*er*k hættan
hníga rett áá enskri slettv
sottv*m* pindr þa er ǫrl... ..vz
ægiætt fall sa er hlavt t*il* vallar.

18. Haki kraki
hoddu*m* broddu*m*
særði mærði
seggi leggi
veit*ir* neit*ir*
vella þella
bæli staali
beittiz heittiz.

19 *(jfr. v. 20).*
Mætr hakon van*n*
en magnuss fan*n*
hioʀ*r* eiriks hekk
h*an*s broðer gekk
langfeðra lááð
lavg vizkv ræð
áá ritar sloð
at refsa þioð.

20. Mætr hakon van*n*
en magn*us* fann

---

14. *SnE II, 218, Den 3. og 4. grt. afh. 134.*
6 br..: *resten af ordet afr.*

15. *SnE II, 218, Den 3. og 4. grt. afh. 135.*

16. *SnE II, 220, Den 3. og 4. grt. afh. 135.*

17. *SnE II, 222, Den 3. og 4. grt. afh. 137.*
7 ǫrl...: og *afr.* ..vz: *foran* v *ses resten af et höjt bogstav, vistnok* d; endusk *B. M. Ólsen.*

18. *SnE II, 224, Den 3. og 4. grt. afh. 137—38.*

19. *SnE II, 224, Den 3. og 4. grt. afh. 138.*

h. e. h.
h*an*s b*ro*. g.
at refsa þioð
á ritar sloð
lǫgvizlv lvnd
langfeðra grvnd.

21. Haki kraki
hamði f*ra*mdi
geiru*m* eiru*m*
gotna flotna
hreyt*ir* neyt*ir*
hodda brodda
brendiz endiz
bæli stæli.

22. Þer get ek karl ef þv kiær*ir*
krǫnk orð bvin forðu*m*
fat ek várkvn*n*ar vin*n*vr
ve*r*ðv kyʀ*r* *ok* sit fyʀ*r*i
sak*ir* ættv æ me*r* mícklar
mvnv nær ve*r*a hæri
þær se*m* þína aura
þ*at* er hættiligt fætta.

23. Mætv*m* stend ek at moti
man sueigianda æ*igi*
rís ek v*ið* ráánar eisv
rvn*n*i flærðar kvn*n*vm
þvi heit ek víst at veita
vígs drengíligt gengi
þ*er* heit ek mest at moti
meginstrangliga at ganga.

24. *Æigi* er váán at ek váága
viliag hyriar þiliv
eiga orða gnoga
em ek reiðr konv leiðaz
þar e*r* m*er* en*n* f*ra* fęru*m*
forðv*m* bæn*ar* orðv*m*
sitia ve*r*ðr *ok* syta
sik brvðr hin oprvða.

25. Hve*r*r fell horða stiller
hvar þar e*r* karlfolk barðiz

---

20. *SnE II, 224—26, Den 3. og 4. grt. afh. 138.*
7 -vizlv: *skrivefejl f.* vizkv.

21. *SnE II, 226, Den 3. og 4. grt. afh. 138—39.*

22. *SnE II, 226, Den 3. og 4. grt. afh. 139.*

23. *SnE II, 228, Den 3. og 4. grt. afh. 139—40.*
2 man: men *B. M. Ólsen.*

24. *SnE II, 230, Den 3. og 4. grt. afh. 141.*
5 þar: þá *SnE udg.* fęrum: færumsk *B. M. Ólsen.*

25. *SnE II, 248, Den 3. og 4. grt. afh. 151. Verset er et sidestykke til D 23 (s. 167).*

hvenær hneig at noni
hv*err* v*ar* sok ǫfvnd vǫknvð.
hv*err* váá kalfr hellt daʀ*ri*
hverer bendv sliks þrænd*ir*
hvat nytr heilsa bǫtnvt
hvat syt*ir* fira lyti.

4. Vers af Vǫlsaþáttr.

1. Karll hef*ir* buít
oh kona olldrut
an*n*d nesi
æínhu*er*íu
at*t*i son
v*id* sæima bil
dræi*n*gr *ok* dott*ur*
driug skyrlíga.

2. Her megit sia
helldr ʀôskligan
vingul skorín*n*
af uigs fôdur
þ*er* e*r* amba*t*t
þ*ess*i volsi
allodauflígr
ín*n*an læra.

3. Ek se gull a gestu*m*
ok guduefiar skíckíur
mer fellr hugr t*il* h*r*inga
helldr uil ek bing e*n* líuga
ken*n*i ek þig k*onung*r mín*n*
komi*n* ertu ol*afr*.

4. Aukin*n* ertu uolse
ok up*p* v*m* tekín*n*
líní gæddr
e*n* lauku*m* studdr
þig*g*i maurn*ir*
þetta blæti
e*n* þu bo*n*de sealfr
b*er* þu at þ*er* uolsa.

5. Munde æ*igi*
ef ek vmreda
blæti þetta
borit j afta*n*
þig*g*i maurn*ir*
þetta blæti
e*n* þu son bo*n*da
se þu v*id* volsa.

[V.] *Kun i Flatøbogen. Flat. II, 331—35; Nord. oldskr. XXVIII, 133—37. Edd. min., 123—26. — K. G. Udv. 59. A. Heusler: Die gesch. von Völsi i Zs. des vereins f. volkskunde in Berlin 1903.*

1. $_3$ anndnesi: *foran dette ord er* a *udeglemt (Flat.).* $_4$ æin: einu *K. G.*

6. Beri þ*er* beytil
f*iri* br*u*dkonur
þær sk*ulu* vi*n*gul
væta j aptan
þ. m.
þ*et*ta bl*æti*
en þu dott*ir* bonda
drag þu at þ*er* volsa.

7. Þess sver ek v*id* gefion
ok v*id* gudin*n* ǫn*n*ur
at ek naudig tek
vit nosa ʀaudu*m*
þ. m.
þ. bl*æti*
e*n* þræll hiona
þ*ri*f þu v*id* volsa.

8. Hlæifr v*æ*ri m*er*
halfu sæmri
þyckr *ok* okkuin*n*
ok þo uidr
en uǫlsi þ*ess*i
auerk dogu*m*
þ. m.
þ. bl*æti*
e*n* þu þy hiona
þrystu at þer vǫlsa.

9. Vist æ*igi* mæt*t*a ek
uit um bindazst
j mik at keyra
ef v*it* æi*n* lægu*m*
j andketu
þ. m.
þ. bl*æti*
e*n* þu g*ri*mr gestr uor*r*
g*ri*p þu v*id* volsa.

10. Legit hefuig uida
f*iri* andnesiu*m*
snæfgu*m* hondu*m*
segl up*p* dregit
þ. m.
þ. bl*æti*
e*n* þu g*ri*mr g*ri*de min*n*
g*ri*p þu v*id* uolsa.

11. Sa ek æi fordu*m*
þo hefuig far*it* vida
fle*n*t redr fyr*r*i
f*ar*a m*ed* beckiu*m*
þ. m.
þ. bl*æti*
en þu adal g*ri*mr
tak e*n* v*id* volsa.

12. Verit hefuig styr*ir*
ok stafn*n* bui
ok odd uiti
allra þioda
þig*g*i m.
þ. bl*æti*
e*n* þu hundr hiona
hirtu bakn*n* þetta.

13. Huat er þ*at* m*an*na
m*er* okun*n*ra
er hu*n*du*m* gefr
hæilagt bleti
hefui mig um hiar*r*a
ok a hurdasa
vita ef ek borgit fæ
blætinu helga.

14. leg*g* þu nidr ler*ir*   *ok* svelg æigi nidr
ok lat mig æ*igi* sia   sar tikin Rôg.

5. Heiðreks gátur.

(Gestumblindes gåder).

I.

1. Hafa uilldag
þ*at* i giær hafda
vittu hu*at* þ*at* u*ar*
lyda lemill
orda tefill
ok orda up*p* hefill
heidR*ekr* k*onungr*
hygþu at gatv.
god er gæta þin
G
getid e*r* þ*ess*ar.

2. Hei*m*an ek
hei*m*an ek fær ge*r*da
sa ek a ueg uega
v*ar* þ*eim* vegr und*ir*
ok uegr yf*ir*
ok uegr æ alla uega
h. k*onungr*
hygþu at gatv*m* *osv.*

3. Hu*at* er þ*at* drycki
er ek drack i giær

[H.] *Alle gåderne I, 1—30 findes i Hervarars. i Gml. kgl. sml. 2845, 4º, samt Hauksbók AM 544, her findes dog kun de 2 første; resten, samt de under II anførte findes i middelbare afskrifter af Hauksbók, 597 b og 281, 4º. Overskr. er fra Hb. I Hauksb. er rækkefølgen anderledes, nemlig: 1—4, 15, 23, II 1; 7, 5, II 2, 3; 26, II 4; 6, II 5; 8—10, 13, 18, 20, 19, 24, 11, 16, 17, 22, 27, 14, II 6; 12, 25, II 7; 28—30, II 8. — Norr. sag. 235—63, 333—44; Hauksb. 365—69; Edd. min. 106—20. — F. Jónsson: Germanistische abhandl. 1893; A. Heusler: Die altn. rätsel i Zs. d. vereins f. volkskunde 1901. Ang. 1. v. se Läffler i Arkiv XXVIII, 121 f.*

1. $_1$ uilldag: ek þat villda *Hb.* $_2$ *lyder i Hb:* er ek hafða i giær. $_3$ vittu: konvngr gettv *Hb.* $_5$ orda: ok orða *Hb.* $_9$ gæta: gata *Hb.* $_{11}$ þessar: þeirar *Hb.* *De 3 sidste linjer gentages forkortede i Hb-afskrr., og som oftest i 2845.*

2. $_1$ ek: for *tf. Hb.* $_2$ gerda: gerðag *Hb.* $_4$ *lyder i Hb:* vegr var vndir. $_6$ uega: *i 2845 skr. først* uegr, *men* a *er skr. over* r. $_8$ gatvm: gatv *Hb.*

uar þ*at* ei uin ne uatn
ne en*n* helldr mungat
ne mat*ar* ecki
ok geck ek þosta laʊss þ*a*dad
h k*onungr*
h þ at *gatu osv.*

4. Hue*r*r e*r* sa in*n* huelli
e*r* ge*n*gr h*ar*d*ar* gaʊtt*ur*
ok hef*ir* h*ann* fyru*m* u*m* far*it*
miok fast kys*ir*
sa e*r* hefír mvn*n*a tuo
ok a gulli eíɴu ge*n*gr
h k*onung*r.
h. *osv.*

5. Hu*at* e*r* þ*at* undra
e*r* ek uttí sa
f*iri* dellings dyru*m*
okuiku*ir* íj
anda laus*ir*
sara laʊk sudu
h k*onungr*
h at *osv.*

6. Hu*at* e*r* þ*at* u*ndra*
e*r* ek u*ti* sa
f*iri* d
fæt*ur* hef*ir* uiii
en*n* fiogur aʊgu
ok ber of*ar* kne en*n* kuid
h k*onungr*
h þ a*t* *gatu*

7. Hu*at* er þ*at* u
e*r* ek u
haʊfdí s*inu*
uisar a heluega
en*n* fotu*m* t*il* solar snyr
h k
h *osv.*

8. Hu*at* er þ*at* u
horní h*ar*dara
h*ra*fni su*ar*t*ara*

---

3. 1 drycki: dryckia *597.* 2 giær: i *er tf. o. l. 2845.* 3 var—ei varat þat *pap. afskr.* ei: ecke *597.* 4 ne—helldr: miodr nie *597.* 6 ok: þo *597.* þadad: þadan *597.*

4. 3 fyrum um: þær fyr of (o *rettet fra* e) *597.* 5 sa er: ok *597.* 6 ok: sa er *597.* gvlli eínu: gullheinu *597* (heine *281).*

5. 3 dellings: doglings *597 (og ellers).* 4 okuikuir: okyrir *597.* 6 sudu: sudur *597 (281=2845).*

6. 6 ok ber: ber þad *597.*

7. 2 *herefter har 597:* fyrir doglings dyrum. 4 a heluega: heliu til *597.*

skilldi huit*ara*
skapti ret*ara*
h k*onungr*
h a GA.

9. Baru br*u*der
bleikhaddaþar
ambatt*ir* tuær
a*l* t*il* ske*m*mu
ei u*ar* þ*at* hǫndu*m* horfit
ne hmri at klappat
þo u*ar* f*iri* eyiar utt*an*
ǫrþigr sa *er* g*er*di
h k*onungr*
h a Gatu *osv.*

10. Hu*er*iar *er*u þær rygíar
aregíNfialli
elr u*id* kuan kona
þ*ar* t*il* er maug u*m* getr
ok eigad þær u*ar*der u*er*a
h. k*onungr*
h*yg* *osv.*

11. Fara ek sag
folld*ar* molldbua
a sat nadr a naí
blindr reid blindu*m*
b*r*imreiþ*ar* t*il*
þa íor u*ar* and*ar* uanr
h k *osv.*

12. Hu*er*ír *er*u þ*eir* þegn*ar*
er rida þ*in*gi at
satt*ir* allír sam*an*
lyda sína
senda þ*eir* lǫnd yf*ir*
at byggia bolstadí
h k *osv.*

13. Hu*er*iar *er*u þær br*u*der
er sin*n* d*r*ottin*n*
uðpnlǫsan uega

---

8. $_{4-5}$ *er omb. i 597 og* $_{4}$ *lyder her:* skialle hvitara.

9. $_{5}$ ei uar: vara *597.* hǫndum: hǫrdum *597 (281=2845).* $_{6}$ hmri: a *er glemt i 2845.* at: *ul. 597.* klappat: p *(2) er tf. o. l. i 2845.* $_{7}$ þo uar: þä er *597.* $_{8}$ er: kier *tf. 597.*

10. $_{1}$ rygíar: rygiir *597.* $_{4}$ þar—er: mær vid meyu *597.* um: ef *597* (of *281).* $_{5}$ *lyder i 597:* oc eigu (eige *281*) þær þess vardar at vera.

11. $_{1-3}$ *også i den 3. grt. afh. W, 748.* — *SnE II, 180. Den 3. og 4. grt. afh. 31, 114.*

$_{1}$ sag: sa *597, W, 748.* $_{3}$ nadr: madr *597* (nadr *281); nár 748.* naí: na *597, W, 748.* $_{5}$ brim: brun *597;* (brim *281).* $_{6}$ *lyder i 597:* iör er andar vane.

12. $_{3}$ sattir allir: og eru sextan *597.* $_{4}$ lyda: lyde *597.*

enar iarp*ari*
hlifa u*m* alla d
en*n* en*ar* fe*gri* fara
h *konungr*
h *osv.*

14. Hu*err* e*r* sa en*n* eini
e*r* sefr i æsg*rua*
ok af g*ri*oti einu gior
fo*þur* ne mo*þur*
a sa in*n* fagr gi*ar*ni
þar mun h*ann* sin alldr ala
h k*onungr*
h

15. Hu*err* e*r* sa en*n* mikli
e*r* lidr molld yf*ir*
suelgr h*ann* uotn *ok* uid
glug h*ann* oazt
en*n* gum*na* e*igi*
ok yrk*ir* a sol t*il* saka
h k
h a G. *osv.*

16. Hu*at* e*r* þ*at* dyra
e*r* d*r*epr fe m*anna*
ok e*r* iarni k*r*ingr utt*an*
horn hef*ir* atta
en*n* haufud ek*k*i
ok fylgia þ*ui* m*argir* miok
h k*onungr*.

17. Hu*at* e*r* þ*at* dyra
e*r* dænu*m* hlif*ir*
be*r*r blodugt bak
en*n* be*r*gr firu*m*
geiru*m* mæt*ir*
gefr lif firu*m*
leggr u*id* lofa
lik sitt gumi
h k*onungr*.

18. Hue*r*iar e*r*u þǽr leik*ur*
e*r* lida lænd yf*ir*
h*ui*tan skiolld
þǽr u*m* uetr bera
en suartan u*m* sum*ar*.

---

13. 1 bruder: snótir *nævnt af Bugge, Edd. min.* 2 er: um *tf. 597.* 3 uôpnlæsan: vopnalausar *597.* 4 iarpari: iørpsku *597.* 5 um: *ul. 597 (og skr.* lifa, *vistnok forstått som „vivunt“).* 6 fara: frya *597.*

14. 2 æsgrua: øsku grua *597.* 3 ok: er *tf. 597.* 4 ne: og *597.* 5 a: eigad *597;* áat *Bugge.* fagr: fiar *597;* fár *pap. hdskr.*

15. 2 lidr: fer *597.* 3 uotn: vatn *597* (vøtn *281).* uid: veysur *597.* 4 glug: glygg *597.* 5 gumna: guma *597.*

16. 3 kringr: kringt *597.* 6 *lyder i 597:* oc rennr sem hann mä. (rennr er renna má *Bugge, mulig rigtig).*

17. 5—6 *lyder i 597:* gefur lif sumum. 7 lofa: lofda *597.* 8 lik: lif *597.* gumi: guma *et pap. hdskr.*

19. Hue*r*iar e*r*u *þœr* snoter
e*r* ga*n*ga m*ar*g*ar* syrgíandí
at fǒruítni fa*þur*
ma*r*gu*m* *mo*n*num*
h*afa* *þœr* at meíní ordit
u*id* *þat* m*unu* *þœr* sin*n*
alldr ala
h k*onungr*
h.

20. Hue*r*íar e*r*u *þœr* meyiar
e*r* ga*n*ga m*ar*g*ar* sam*an*
at foruitni fa*þur*
hadda bleka
h*afa* *þœr* en*ar* hu*it*falldodo
ok eigo *þœr* *þar* u*ar*der ue*r*a.

21. Hue*r*íar *eru* *þœr* eckíor
e*r* ga*n*ga allar sam*an*
at foruítní f*audur*
síalldan bli*þar*
e*r*u *þœr* v*id* seggía líd
ok eigu *þœr* i uíndi uaka
h k

22. Míok u*ar* for*þum*
na*s* gas uaxin
b*ar*ngíorn su e*r* b*ar*
butímbr sam*an*
hlífþu h*enn*i
halms bít skalm*ir*
þo la dryckíar
dryn hra*n* yf*ir*.

23. Hue*rr* e*r* sa in*n* mikli
e*r* mǒrgu ráedr
ok horf*ir* t*il* helíar halfr
ha*l*du*m* be*r*gr

---

18. $_2$ *Herefter tf. 597:* ad forvitne faudur. $_4$ um vetr: a vetrum vid sydu *597*; (hávetr *738*). $_5$ H. *tf. 597.*

19. *Om l.* $_4$ *se Bugges anm. s. 357.*

$_1$ snoter: meyar *597.* $_2$ ganga margar: *omv. 597.* syrgíandi: saman *597; l.* $_{1-3}$ *er egl. identisk med 20* $_{1-3}$. $_{4-5}$ monnum | hafa: hafa manne *597.* $_5$ ordit: komed *597.* $_6$ *lyder i 597:* og eiga þær þess varar (vardar *281)* ad vera, *ɔ: v. 20* $_6$.

20. $_1$ meyiar: snoter *597 (jfr. foreg. vers).* $_2$ margar saman: sirgiandi *597 (jfr. foreg. vers; l.* $_{1-3}$ *er vel egl. ident. med 19* $_{1-3}$*).* $_4$ bleka: bleika *597.* $_5$ hafa: hvoriar eru *597* (hvor *281).* fa*l*ldodo: følldnu *597.* $_6$ *lyder i 597:* og eiga i vinde ad vaxa (vaca *281), ɔ: v. 21* $_6$. eigut *Hervarars. 1785.*

21. $_{1-5}$ *ul. 597.* $_6$ *jfr. v. l. til foreg. v. l.* $_6$. þær: *ul. 597.* uaka: vaxa *281* (vaca *i margen).*

22. $_1$ uar: fyrre *tf. 597 (ikke 281).* $_2$ gas: *i ét med det følg. 597.* $_6$ halms bit: halmbits *597.*

ok iord sakaz
ef h*ann* he*fir* *ser* uel
traustan uín
h k*onungr*.

24. Hue*r*iar *eru* þ*ær* brudír
er g*an*ga i b*ri*msk*erum*
ok eiga ept*ir* fírdi faur
h*ar*dan bed
h*afa* þ*ær* in*ar* h*ui*tfaulldudu
kon*ur*
ok leika i logní fatt.

25. Sa ek a su*m*rí
solbíorg of á
bad ek uel lifa
uilgi teítí
drucku iarlar
aul þegiandi
en*n* ǽpanda
aulker stod
h k*onungr*.

26. Hu*at* er þ*at* *undra*
er ek u sa
firi dd
x he*fir* tungur
xxaugu
xl fóta
*fra*m lidr su uęttr
heidr*ekr* k*onungr*
h G

27. Fiorer hanga
iiii g*an*ga
íí ueg vísa
íí hundu*m* u*ar*da
ein*n* ept*ir* d*ra*llar
ok iafnan helldr saurugr
h k*onungr*.

28. Sat ek a segli
sa ek dauda m*enn*
bloþ*ugt* holld b*er*a
i baurk u*irdar*.

---

23. ₃ horfir: huerfur *597* (horfir *281*). halfr: l *tf. o. l.* ₄ hauldum: hann *tf. 597;* ǫldum *Ettmüller (Leseb.).* ₅ ok iord: enn vid hiørd *597.*

24. ₂ i brim skerum: brim serkium i *597.* ₃ fírdi: fride *597* (firdi *281*). ₅ hafa: hia *597* (hafa *281*). huitf. konur: hvïtfølldnu *597.*

25. ₂ -biorg of á: biorgum i *597 jfr. Bugge Anm. 360.* ₃ *lyder i 597:* verdung vaka. ₄ *lyder i 597:* vige teita. ₇ -anda: -ande *597.* ₈ stod: stodu *597.*

26. ₇ fram lidr: fer hart *597.*

27. ₁ *mgl. 597 (ikke 281).* ₄ uarda: veriaz *597.* ₆ *lyder i 597:* og optaz ohreirn.

28. ₁ segli: segl *597.* ₃ bloþugt: *gennem* þ *går en forkortelses-streg (næppe at blæse* bloþs); blods *597.* ₄ uirdar: vidar *597.*

29. Hu*er*ir *er*o þ*eir* íí
er x h*afa* fǽtr
ꜹgu iíí
ok ein*n* hala
h

30. Segþu þ*at* þa fyrst
ef þu *er*t hu*er*iu*m* *konungi*
uitr*ar*i
hu*at* m*æ*llti oþ*inn*
i eyra balld*ri*
adr h*ann* u*æ*ri a bal hafdr.

II.

31. Huør bygg*ir* häfiǒll
hu*er* fellur i diupa dale
hv*er* anda laus lif*ir*
hv*er* æra þeig*ir*
H. K.
h.

32. Hv*ad* *er* þad
er ute sa
fyr*ir* d.d.
Hviter fliugend*r*
hellu liösta
en*n* svart*ir* i sand graf*az*
H. K.
h. þu.

33. Sv*ar*tan*n* gollt eg sa
i saure vada
og reis h*onu*m ej bust a
bake
H. K.
H.

34. Hvad er þad vndra
er ovarlega flygur
armlod gellur
hard*ar* eru hillm
H. K.
h.

35. Hvad *er* þad
er lydum lyser
e*n* loge gleip*ir*
og kep*p*ast um þad v*ar*gar
avallt
H K.

29. $_4$ ok: en *597.*

30. $_{1-2}$ *mgl. 597.* $_4$ balldri: Balldurs *597.* $_5$ uæri: var *597.* bal: Bäle *597 (ikke 281).*

31. $_4$ æra: æva *281.*

33. *Bugge beg. gåden på samme måde som 32 og 34.*

34. $_1$ vndra: *etc. 281.* $_2$ er: *ul. 281; det er sikkert også begyndelsen til:* er ek úti sá *osv.*

36. Hest sa eg standa
hydde man*ne*
dude dindel
drap laun und*ir* qvid
or skal draga
oc giopta ad goda stund.
i sölvidre
e*n*ˇ þess ad fegri e*r* færra of sier
H K.

37. Meyi*ar* e*ru* sa
molldu lykar
v*aru* þ*ei*m at bedium biørg
svart*r* ogˇsamur

38. Undr og argskap
og alla bleide
e*n* einge*nn* vitse þin þau ord
utan*n*ˇ þuˇeirn
ill vættur oc ørm.

Andre gåder, Gátur.

1. Ek saa fliuga
fugla m*ar*ga
alldr tíon ellu
eggdauda m*enn*
ben billdskorna
budlu*n*g dana
þionostu mey
þu*n*ga baaru.

2. En*n* saa ek flíuga
audru sin*ne*
skori*nn* línskauta
ok skip þraíns
iarn wr aflí
wt leidda saal
konu kiotnef*n*da
f*iri* kuid nedan.

3. Þæˇsa ek fliuga
þ*ri*dia sin*ne*
silke saumat
ok suenska m*enn*

---

35. $_1$ þad: þess *281.*

36. $_2$ manne: mere *281.* $_3$ dude: daudt *281.* $_4$ undir: und *281.* $_5$ or: ør *281.*

37. $_1$ eru: eg *281.* $_4$ svartr..samur: svartar..sámar *udgg.*

38. *Dette er måske egentlig ikke noget vers, men afslutningsprosa-udbrud, uagtet der findes rimbogstaver; i hvert fald er l.* $_{3-4}$ *umulige som verslinjer.*

1—3. *AM 625. — SnE (Svb Eg) 239.*

2. $_2$ sinne: *rettet fra et forskrevet ord, men kan næppe læses anderledes; og således har alle papirafskrifter.*

gun*n*laugs bana
ok goda bren*n*i
ku kollotta
ok kvisla t*re*
gnup gilldligan*n*
gettu hu*at* þ*ei*r heita.

Runedigt.

Norsk; 13. årh.

ᚠ. vældr frenda roge.
fôdezt ulfver i skoghe
ᚢ er af illu iarne.
oft lôyper ræin a hiarne.
ᚦ vælldr kvenna k......
kater værdr faar af illu.
ᚬ. er læid flestra færda
en skalper er sværda.
ᚱ. kvæda rossom uæsta.
reghin s... sverdet
bađzsta.

ᚴ. er bæggia barna.
bol gôrvir naan folfvan
ᚼ. er kalldazster korna.
Krister skom hæimen
forna.
ᚾ. gerir næppa koste.
nôktan kælr i froste
ᛁ. kollum bræ bræida.
blindan þarf at læida.
ᛅ. er gufna gođe.
get ek at orr var frođe

[R.] *Arne Magnussons afskr. i Bartholiniana III D (s. 818—19), efter et skindhdskr. i 4º i Kbhvns universitetsbibliotek. Efter samme hdskr. har Jón Eggertsson afskrevet digtet; hans afskr. findes i Sth. 64, fol. pap. (aftrykt af Kålund i Småstykker s. 4—5). En afskr. ligger til grund for Worms udg. i Litt. run. kap. XIX., men der er teksten meget forvansket (til dette aftryk tages der kun hensyn i enkelte tilfælde, W.). En afskrift af W findes i Runolfur Jónssons Linguæ sept. elementa, der er uden betydning. — Småstykker 1—15, 100—103 (bemærkninger af B. M. Ólsen), 103—111 (bemærkninger af S. Bugge); Wimmer: Die runenschr. 275—80; Hj. Lindroth: Studier över de nordiska dikterna om runornas namn i Arkiv XXIX.*

2 ulfver: ulfuer *64.* 5 kvenna: kuenna *64.* k....: k. *64;* kuillu *W.* 6 værdr: uærda *64.* 7 læid: *underprikket som utydel.;* lęid *64; ul. W.* 8 en: færill en *B. M. Ólsen, Bugge;* for en *en afskr. i 738 (Wimmer).* er: *ul. 64.* sværda: suærda *64.* 9 kvæda: kuæda *64.* 10 s...: s. *64;* er *W;* slo *Bugge.* sverdet: suerdet *64.* bađzsta: bædzsta *64.* 12 gôrvir: gǫrver *64.* naan: mann *B. M. Ólsen.* folfvan: folfuan *64.*

ᛋ. er landa liome
luti ek helgum dome
ᛐ. er æinendr asa
opt værðr smidur at blasa
ᛒ. er lauf grǿnzster lima.
loke bar flærdar tima.

ᛘ. er molldar auki
mykil er græip a hauki
ᛚ. er þat er fællr or fialle
foss en gull ero nosser
ᛦ. er veter grǿnster vida.
vant er þar er brenr at sviða.

E. Vers af Fornaldarsagaer.

1. Af Hrólfs saga kraka.

1 *(Signý).* ǿll er ordin*n*
ætt skiolldunga
lofdungs lundar
ad lim*um* einum
brædur sa eg mína
a berum*m* sitia
en*n* Sævils recka
a sodludum.

2 *(Vǫlva).* Tveir eru in*ne*
true eg hv*or*ugum*m*
þ*eir* er vid ellda
ytrer sitia.

3 *(samme).* Þeir er j Virfilsey
voru leingi

---

14 skom: skop *64.* forna: fora *64.* 17 bræ: bru *W.* 18 læida: leida *64.* 20 froðe: frode *64* 23 æin-: ęin- *64.* -endr: *Arne har først skr.* endur, *men udstr.* u *igen.* 24 værðr: uærdr *64.* smidur: smiðr *64.* 25 grǿnzster: grǿnzstr *64.* 26 loke: loki *64.* 28 mykil: mikil *64.* 29 þat: *ul. Wimmer.* fialle: fialli *64.* 31 veter: ueter *64.* vida: uiða *64.* 32 vant: uant *64.* brenr: brennr *64.* sviða: suiða *64.*

1. *Hrólfss. 9, 10, fol., 285, 4o, 922, 4o (gælder alle versene). — Fas. I, 9—10. Hrólfss. 10. Edd. min. 61.*

1 er: eru *285.* 7 sævils: sævarz *10.*

2. *Som ved v. 1. — Hrólfss. 11, Fas. I, 11. Edd. min. 61.*

1 inne: menn *10 (el.* inni*?), 285, 922.* 2 true eg: trueg *285;* eg *ul. 10; l. lyder i 922:* ï milldings hǫllu. 3 ellda: elld *922.*

3. *Som ved v. 1. — Fas. I, 11, Hrólfss. 12, Edd. min. 61 (sammen med v. 2 som ét vers).*

ok hietu þar
hvnda nofnum*m*
Hopp*r* *ok* Hó.

4 *(samme).* Sie eg hv*ar* sitia
syner Halfdanar
Hroar *ok* Helge
heiler bád*ir*
þ*eir* mvnv Froda
fiorfi ræna.

5 *(samme).* Ótul eru augv
Hams *ok* Hrana
eru audlingar
vndra diarfer.

6 *(Reginn).* Reigin er ute
ok reckar Halfdanar
snæfer andskotar
seiged þad Froda
Var slo nagla
og Var hofdadi
en*n* var vorum*m*
varnagla sló.

7 *(Elg-Fróði).* Gren*n*iar skálm
gein*n*gur vr slijdrum
min*n*izt hond
hilld*ar* verkki.

8 *(Þórir).* En*n* eg læt vyds
a veigi audrum
ǿxe myna
iafn*n*t hlióđ bera.

---

1 Virfils: vifils *285, 922.* 3 þar: þeir *10.* 5 Hoppr: höpur *922.* *L. uægte Edd. min.*

4. *Som ved v. 1. — Fas. I, 12, Hrólfss. 12–13, Edd. min. 61.* *l.* 5 *lyder i 10:* þeir froda konung.

5. *Som ved v. 1. — Fas I, 12, Hrólfss. 13, Edd. min. 62.* 1 Ǫtul: Hvǫss *Edd. min., måske rigtigt.* 3 eru: þeir *tf. 10.*

6. *Som ved v. 1. — Fas. I, 15, Hrólfss. 15, Edd. min. 62.* 1 Reigin: Regn *285, 922 (ved rettelse; i margen skr.* Regin). 3 snæfer: sæfir *10.* 7 var: vær *10.*

7. *Som ved v. 1. — Fas. I, 57, Hrólfss. 56.* 2 geinngur: nær g. *922.* 4 verkki: verka *285, 922.*

8. *Som ved v. 1. — Fas. I. 57, Hrólfss. 56.* 4 bera: gefa *922.*

9 (*Aðils*). Dalur er í hnacka
auga er vr haufde
ør er i en*ne*
hôgg *eru* a hende tvo.

2. Af Ragnars saga loðbrókar.

I.

(*Ragnarr*). Hęt*t* hefi ek leyfdv life
lit favgr kona vit*ra*
va ek at folld*ar* fiske
xv gamall minv
hafa sk*al* ek baul nema bite
br*ad*Rakin*n* m*er* dauda
heid*ar*lags t*il* h*iar*ta
h*ri*ngleygiin vel smiughi.
mangi e*r* m*er* j sin*ne*
mitt e*r* be*r*t havrvnd *eigi*
fylgi hefi ek fullgott
f*er* ek ein sam*an* minv.

II.

1. Þori ek *eigi* bod briota
e*r* badvd m*ic* g*an*ga
ne Ręsis kavþ Riufa
Ragn*ar* v*id* þik stefnv

2 (*Ragnarr*). Sv mvndi vist ef v*æri*
vordr favþ*vr* iarþ*ar*
mętr a milld*ri* snotu
am*er* taka haundv*m*.

3 (*Kráka*). Vamlausa sk*al*tu vise
ef villttu *gridum* þyrma
hei*m* hǫ*fum* hilme sott*an*
hedan m*ic* f*ar*a latid.

---

9. *Som ved v. 1. — Fas. I, 81, Hrôlfss. 80.*

I. *Ragnarss. Ny kgl. sml. 1824 b, AM 762. 147, 4⁰ l.* 5 (-fa) — 8. — *Fas. I, 240. M. O. 119, 176. — K. G. Nj. II, 17.*

2 lit: it *meget afbleget.* vitra: vetra *K. G.;* mijnu *762.* 4 minv: vetra *762.* 5 ek: *ul. 762.* bite: bidi *147.* 6 Rakinn: *næppe at læse anderledes;* Radinn *147.* dauda: daudi *147.* 7 arlags: *ulæsel. 147.* 8 -leygiin: *el.* leygím; leyginn *762;* liugum *147.* smiughi: smiuga *147;* smiughu *762.*

II. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 246—47; M. O. 125.*

2. *Som ved v. I, også i 762. — Fas. I, 247; M. O. 126.*

1 Sv mvndi: *utydel. i hdskr.;* S *har en snørklet form, der har foranlediget misopfattelser i pap. afskr.;* mvndi *er nærmest skrevet som* mndi; *AM læser blot* mundi *i 6, fol.* 3 a: hia *762.*

4 *(Ragnarr)*. Villtu þen*n*a
þig*g*ia
e*r* þora hiortr atte
se*r*kr v*id* silfr of m*e*rkt*an*
sama allvel þer klede
f*oru* hendr h*vi*tar
h*enn*ar v*m* þ*ess*ar ge*r*far
su u*ar* budlunge b*r*agna
blid*um* þeck t*il* dauda.

5 *(Kráka)*. Þori ek e*igi*
þ*ann* þiggi*a*
e*r* þora hiortr atte
se*r*k v*id* silfr of m*e*rkt*an*
sama ęlig m*er* klędi
þvi em ek k*ra*ca kavllvt
j kolsvart*um* vod*um*
at ek hefi g*ri*ot of g*en*git
ok geitr m*ed* sea ʀekn*ar*.

6 *(samme)*. Þriar nętr
sk*ulum* þ*ess*ar
ok þo sam*an* byggia
h*r*esv*ar* nętr i havllu
adr við heilug god blotim
þa mvnv mein*n* aminv
megi t*il* laung of v*er*da
helldr e*r*tu b*ra*dr at byria
þ*ann* e*r* bein hef*ir* engi.

III.

(Bjǫrn). Vpp ʀvndv v*er* opi
v*ar* bitu meir en*n* þ*ei*ra
satt m*vn* ek t*il* þ*ess* segi*a*
sv*er*d i gnipa f*ir*de
knatte hve*r*r e*r* villde
f*iri* hvita bę vt*an*
ne sit spari sveinar
sv*er*d man*nz* bane v*er*da.

IV.

1 *(Ragnarr)*. Sig*ur*dr mvn
svein*n* of heitin*n*
sa m*vn* or*rost*or heyia

---

3. *Som ved v. I, også i 762. — Fas I, 247; M. O. 126.*
$_4$ latid: lata *762.*

4. *Som ved v. I, også i 762. — Fas I, 248; M. O. 126—27. K. G. Nj. II, 211.*
$_2$ atte: e *klattet.* $_3$ serkr: serk *762.* $_4$ sama: soma *762.* $_{5-6}$ hendr...hennar: *omb. K. G.* $_8$ blidum: Brud mier *762.*

5. *Som ved v. I, også i 762. — Fas I, 248; M. O. 127.*
$_4$ sama: soma *762.*

6. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 250; M. O. 129, 179.*
$_1$ nętr: vit *Rvík-udg. IX.* þessar: *ulæsel. 147.* $_3$ hresvar: hausuar *147.* $_4$ blotim: bloti *147; i denne linje er flere bogstaver ulæsel. dér.* $_5$ þa: þo *147.* minv: minum *sst.; ulæsel. 147.* $_6$ of: vm *147.* $_{7-8}$ -ria —engi: *ulæsel. 147.*

III. *Som ved v. I. — Fas I, 254; M. O. 132.*

miok likr *vera* mod*ur*
4 ok maugr faud*ur* kalladr
sa m*en* oþins ętt*ar*
y*fir* bátr *vera* heitin*n*
þei*m* *er* ormr i avga
8 *er* an*n*an*n* let suelta.

2 *(samme).* Brynh*illdar* leizt
bravgtunn
brunstein hafa fr*a*nan
dr*o*tt*ar* maurgh en*n* dyre
4 ok dyggæst h*iar*tæ
sea b*er* alla yta
yndleygs bodí magne
bvþla nidr *er* bavghi
8 br*a*d ge*r*r hat*a*r radv*m*.

3 *(samme).* Sea *er* enngi
sveni
nęma sig*ur*de ein*um*
i brunstein*um* bruna
br*a*d halz tr*a*umi logda 4
sea hef*ir* dagr y*fir* dyra
dęlt *er* h*ann* af því ken*na*
hauss i h*ar*matune
h*r*ings myrkvid*ar* feng*it*. 8

V.

1 *(Eiríkr).* Vil ek *eigi* bod
f*iri* brod*ur*
ne baug*um* mey kaupa
Eystein kueða orðín
agn*ar*s bana heyra 4
gr*e*t *eigi* mik mod*ir*
men*n* ok ept*ir* avldrecka
ok geiʀ tr*e* i gegn*um*
gera latið m*ic* standa. 8

IV. 1. *Som ved v. I, også i 147, l.* $_{5-8}$. — *Fas I, 258; M. O. 136, 181.* $_{4-5}$ -audur—mvn: *ulæsel. 147.* $_{6}$ bátr: *først skr.* þratt *men rett. og skr. i randen;* þatt *147.* $_{7}$ er: mun *147.* $_{8}$ *ulæsel. 147.*

2. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 258—59; M. O. 136, 181. K. G. Nj. II, 17, 291, 957, 958.*

$_{1}$ leizt: lizt *147, jfr. K. G. (291).* bravgtunn: r *er skr. o. l.;* braugnum *147.* $_{2-3}$ -unstein—drottar: *ulæsel. 147.* $_{3}$ drottar maurgh: dóttur mǫgr *Fas-udg* $_{4}$ dyggæst: dyggl.g..t *147.* $_{5}$ sea: sa *147.* $_{5-7}$ -a yta—bavghi: *ulæsel. 147.* $_{8}$ radvm: raudum *147.*

3. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 259; M. O. 136—37, 181.*

$_{1}$ Sea er: Sa eg *147.* enngi: ein *147, fortsætt. til* traumi *ulæsel.* $_{4}$ logda: lagdann *147.* $_{6}$ af: at *147.* $_{7}$ harma: hvarma *Svb Eg (med pap. afskrr.);* huar.. *147.* $_{7-8}$ matune—fengit: *ulæsel. 147.* $_{8}$ hrings: hring *Rvík-udg.*

V. 1. *Som ved v. I, også i Ragnarss. þ. 544. — Fas I, 261, 348. M. O. 139, Hauksb. 460.*

$_{5}$ gret: grætr *544.* $_{6}$ *lyder i 544:* mon ek æfstr aval deyia. $_{7}$ gegnum: gegnv *544.* $_{8}$ gera: giorr *544.*

2 *(samme)*. Mvnað eíns k*onungs* efní
s*va* at ek víta dę̨mí
a.dyʀa bed deyía
til daug*urdar* hrafne
mvn blodí þa brod*ur*
ok b*rat* yf*ir* gíalla
h*er*ðr veggía slíta
blar þo at ílla leyní.

3 *(samme)*. Bera sk*olo*ð ord ít ę̨fra
nv er*o* eiʀ' f*iri* arlagþ'
at mę̨r hafí mína
m*io* aslaugv bauga
þa m*an* mest af mode
er m*ic* spyría dauðan
mín stíopmod*ir* sin*um*.
mog*um* þavgul segía.

4 *(samme)*. Hlackar hraf*n* of hofðí
h*er* mínv nv sína
kr*ef*r vnda valr avgna
o sína h*er* mína
veiztv ef h*rafn* or hǫfde
haugg*r* brunsteína mína
laun*ar* vnda valr ekils
illa m*ar*ga fylle.

5 *(Áslaug)*. Hvat sege þ*er* or yþru
er*u* svíar i landí
eda ellig*ar* vtí
all ny k*onung*s spiallí
fr*e*git hefi ek hítt at f*oru*
en*n* fręmr vit*um* e*igi*
ok hílldíng*ar* havfdv
hlvn ʀod dan*ir* svn*n*an*n*.

6 *(liðsmaðr)*. Þ*er* segív v*er* þína
þ*at* er nauð kona dauða
elli eínk*ar* m*anni*

---

2. *Som ved v. I. — Fas I, 262; M. O. 139—40.*
7 veggia: beggia *pap. afskrr.*

3. *Som ved V. 1. — Fas 1, 262—63, 348—49; Hauksb. 460; M. O. 140.*
1 Bera skoloð: Þav berið *544.* 2 *lyder i 544:* erv avstr farar liðnar. 3 mę̨r: meiʀ *544.* 4 mio: *i 1824 skr.* m *med et o-lign. bogstav over;* mio *544.* 6 er: ef *544.* 7 sinum: milldvm *544.* 8 þavgvl: sinvm til *544.*

4. *Som ved v. I. — Fas I, 263; M. O. 140.*
1 hrafn: már *Rvík-udg.* 2 sina: sára *ligel.* 4 sina: *kunde også læses* sma.

5. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 264; M. O. 141, 182.*
1 Hvat—or: *ulæsel. 147.* 2—3 sviar—eda: *ligel.* 4—5 *ligel. undt.* frem. 7 ok: *ligel.*

orlavg son*um* þoru
þung spioll vit*um* avn*n*vr
ę nygiari en*n* þes*s*i
Nv hefí ek f*ra*m ko*m*it
favgr*um*
flaug avrn*n* of na davdan.

7 *(Áslaug).* Kaga letu m*ic* min*ir*
mavangs *synir* laung*um*
e*r* eruð hei*m* af heíman
hvsgafs medal fęʀ*ir*
ʀavgnvalldr tok at rioda
ʀavnd i gvmna blode
h*ann* ko*m* yngstr til oþins
ogn diarfr sona mín*na*.

8 *(samme).* Ei m*v*ndí yd*ar*
vhefnt v*er*a leínge
eit mis*er*i ept*ir*
ef þ*er* dęit fyʀí
litt h*ir*di ek þvi leyna
ef lif hafa knętti
Eiʀ*ikr* sit ok agn*ar*
oborn*ir* m*er* niþiar.

9 *(Sigurðr).* Þ*at* sk*al* þrigia natta
ef þik t*regar* mod*ir*
leid eig*um* v*er* langa
leidangr buin*n* v*er*da
sk*al* e*igi* vpsaulv*m*
þo at of fe bioðit
ef *sva* dvga disír
eyst*einn* k*onung*r ʀada.

10 *(Bjǫrn).* Dvga mvn hvgr *ok* h*iar*ta

---

6. *Som ved v. I, også i 147 (kun enkelte ord læselige).* — *Fas I, 264; M. O. 141—42, 182.*

$_1$ þina: þínum *Rvík-udg.* $_3$ eínkar: *el.* eínkan? $_7$ favgrum: fregnum *Rvík-udg.*

7. *Som ved v. I.* — *Fas I, 265; M. O. 142.*

$_4$ gafs: gangs *pap.-afskrr.*

8. *Som ved V. 1, også i 147.* — *Fas I, 266, 349; Hauksb. 460—61; M. O. 143, 183.*

$_1$ Ei: Eigi *544, 147.* ydar: yduar *147.* $_2$ *og* $_4$ *er i 544 og 147 ombyttede.* $_2$ leínge: brœðra *544, 147.* $_3$ miseri: missari *544.* $_4$ þer: er *544.* $_5$ hirdi ek: raðvmz *544.* $_{6-7}$ knętti ᴇirikr: *ulæsel. 147.*

9. *Som ved V 1, også i 147.* — *Fas I, 267, 349—50; Hauksb. 461; M. O. 144, 183.*

$_1$ natta: vikna *544, 147.* $_3$ eigum: eigv *544.* $_5$ eigi vps.: *omv. 544, 147.* $_6$ of: ofr *544, 147.* biodít: bioði *544, 147.* $_7$ sva: ors (oss) *544, 147.* disír: ᴇgiar *544, 147.* $_8$ kgr: beli *544, 147.*

i hvgh snavrv briostí
þot míðr vm þ*at* m*œ*li
man*ne* in*n*an ʀifia
e*igi* *er* oss i avg*um*
ormr ne f*ranir* snak*ar*
b*r*edr gędd m*ic* min*ir*
man ek stiup sonv þína.

11 *(Hvítserkr).* Hyggi*um* at
hinv aþr heím*an*
f*ar*im. at hefnt męgi v*er*ða
lat*um* ymsa illa
agn*ar*s bar*a* fagna
skiot*um* hvf a h*r*ann*ir*
havgg*um* ís f*iri* b*ar*de
seam a hitt hve sneki*ur*
snemz v*er* megv bvn*ar*.

12 *(Ívarr).* Haf*im* ofr hvga
ęrin*n*
ok aʀęðí będí
þ*ess* m*un*dv þa þyrfa
at þ*ar* m*ic*it fylgdí
be*r*a m*un*vd m*ic* f*iri* b*r*a*g*na
bein lavsan f*r*am v*er*da
þo at ek havnð t*il* hręfa
at hv*ar*riga neytgi.

VI.

1 *(Ragnarr).* Sp*ar*i m*an*gi
ʀaufrin*ar*
ef ʀavskr vilí h*er*m*enn*
v*er*ʀ sam*ir* hosk*um* hílme
h*r*inga folld en*n* dreíngía
íllt *er* ib*or*g lið bauga

10. *Som ved V 1, også i 147, for det meste ulæsel. — Fas I, 267—68, 350; Hauksb. 461; M. O. 145, 183.*

$_{1}$ i—snavrv: *ulæsel. 147.* hvgh: *efter* h*(1) er et bogstav raderet i 1824;* havk *544.* $_{2}$ mídr: minnr *544.* $_{7}$ gędd: gloddv *544.* $_{8}$ sonv: svnv *544.*

11. *Som ved V 1. — Fas I, 268, 350; Hauksb. 461; M. O. 145. — K. G. Nj. II, 214—15.*

$_{1}$ hínv: *ul. 544.* $_{1-2}$ heiman | farím: heítim *544.* $_{3}$ ymsa illa: ymsv illv *544.* $_{4}$ bara: bana *544.* $_{5}$ skiotvm: hrindvm *544.* $_{7}$ hve: hverr *544.* $_{8}$ snemz—megv: vaʀ *(først skr.* ver) snemzt faim *544.*

12. *Som ved V 1, også i 147. — Fas 1, 268, 350; Hauksb. 462; M. O. 145, 184.*

$_{1}$ Hafim: Hafið *544 (måske er skrivemåden i 1824 at forstå sål.), 147.* ofr: offr *544.* $_{2-3}$ aʀędí—mvndv: *ulæsel. 147.* $_{3}$ mvndv: mvndi *544.* þyrfa: þvrfa *544.* $_{4}$ þar: þra *544.* þar micit: *ulæsel. 147.* $_{5}$ mvnvd: man *544.* $_{7}$ at: gat *544.* þo—ek: *ulæsel. 147.* hręfa: hefnda *544.* $_{7-8}$ til hręfa—neytgi: *ulæsel. 147.* $_{8}$ at: ek *tf. 544.* neytgi: t *er skr. o. l. mellem* y *og* g, *mulig skal dette sidste udgå;* nyta *544.*

VI. **1.** *Som ved v. I, også i 147 (meget ulæsel.). — Fas I, 278—79. M. O. 155, 186. — K. G. Nj. II, 18, 875—76.*

b*ra*nð ʀaud*um* f*ra*m standa
all m*ar*ga veit ek iof*ra*
8 þa *er* vaðr lif*ir* dauða.

2 *(samme).* Hv*at* er *þat*
baux or baug*um*
briot heyre ek nv þiota
at m*enn* mundils
4 m*ar*s sva*m*dr ofn*ir* hafna
þo sk*al* ek þ*ei*ra ʀaða
þ*ann* bil ef goð vilia
ęigils aln*ar* leygiar
8 o kviþandi bida.

3 *Áslaug).* Þ*er* an*n* ek s*er*k
en*n* siða
ok saumad*an* hv*er*gi
v*id* heilan hvg ofn*an*
4 or h*ar*sima g*ra*ni
mun *eigi* ben blęða
ne bita þig eg*g*iar
i heilagri hiupu
v*ar* h*on* þ*ei*m god*um* signuð. 8

VII.

1 *(Ragnarr).* Or*r*ost*ur* hefi
ek attar
þ*er* er agętar þottu
ge*r*da ek maurg*um* m*onnum*
mein .l. ok eina 4
eigi hvgda mik orm*ar*
at allðr lagiminv
þ*at* v*er*dr miok maurgv
sin*ne*
er min*nz* v*ar*it sialfan. 8

2 *(samme).* Gnyðia mvnðv
g*ri*sir
ef galltar hag visse
m*er* er gnot at g*ra*di

$_2$ ʀavskr vili: rǫskva vill *Rvík-udg. IX.* $_4$ folld: fiolld *147.* $_5$ bauga: baugi *Rvík-udg.* $_{5-6}$ iborg—stan: *ulæsel. 147.* $_{7-8}$ marga—dauda: *ulæsel. 147.* $_8$ vadr: auðr *K. G (bægge dele i henhold til tidligere opfattelser.).*

2. *Som ved v. I, også i 147, men kun enkelte ord læsel. — Fas I, 279; M. O. 155–56, 186.*

$_1$ baux: ..ugs *147.* $_4$ svamdr: .uand.. *147.* $_7$ ęigils: ægir *Rvík-udg. X.*

3. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 279–80; M. O. 156, 187.*

$_1$ þer ann: *ulæsel. 147.* $_{2-3}$ -madan—hvg: *ligel.* $_{4-6}$ or—be: *ligel.* $_4$ grani: gránu *Rvík-udg. X.* $_7$ heilagri: *ulæsel. 147.* $_8$ var hon: hun er *147.*

VII. 1. *Som ved v. 1. — Fas I, 282; M. O. 158.*

$_5$ mik: ek *Rvík-udg.* ormar: orma *ligel.* $_7$ miok: *o. l. tf.* $_8$ varit: varir *pap.afskrr.*

grava in*n* RAUN*um* sin*um*
ok h*ar*dliga h*ri*na
hafa m*ic* sog*it* orm*ar*
nv m*an* ek nar*r* af bragdi
ok NĘR dyR*um* deyia.

VIII.

1 *(Bjǫrn).* He*r* flygr hv*er*ian morgin*n*
h*res* of b*or*g*ir* þ*ess*ar
lez hellmvn af hv̄ng*ri*
heid*ar* vals of deyia
h*ann* fari sudr vm sanða
ok hv*ar* v*er* let*um*
þ*ar* fęR h*ann* dauds man*nz* dreyra
davg*g* or skyli haug*gvm*.

2 *(samme).* Þ*at* v*ar* fyrst e*r* forv*m*
freysleika tok ek heyia
þ*ar* e*r* einiga atu*m*
avlld i ROma velldi
þ*ar* let ek of g*r*ami g*r*ana
gall av*m*m of val falli
at m*ann* skedv morde
mitt sv*er*ð *d*r*e*git v*er*ða.

IX.

1 *(Áslaug).* Sonr beið ein*n* sa ek atta
i austr vegi davda
h*vi*ts*er*kr v*ar* sa heitin*n*
hv*er*gi giarn*n* at flyg*ia*
hitnade h*ann* af havfdv*m*
havg*g*vis vals at romv
kaus þ*an*n bana þeingill
þ*ro*tar sniallr aðr felli.

2 *(samme).* Hofd*um* let of hrvnd*it*
hodd mavrg*um* g*r*amr vnd*ir*

---

2. *Som ved v. I. — Fas 1, 282; M. O. 159.*

2 galltar: *herefter først skr.* kavl, *men dette er overstreget.* 3 gradi: grandi *Fas.*

VIII. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 284; M. O. 160.*

3 mun: munu *Rvík-udg. X.* 4 vals: valr *Fas.* 6 ok: seggi *Fas:* séi *Rvík-udg. X.*

2. *Som ved v. I. — Fas I, 284; M. O. 160.*

5 grami: *el.* granu *el.* graun *(sål. Fas).* 6 avmm: ǫrn *Fas.* 7 mann: *fork. som* menn *ellers.* skedv: dv *utydel. men sikre.*

IX. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 293; M. O. 168.*

6 havggvis: höggvins *Rvík-udg. (blandt Trykfejl).*

2. *Som ved v. I. — Fas I, 293; M. O. 169.*

6 bęþ havggr: bǫðheggr *Rvík-udg. X.* 8 falla: falli *Fas.*

í feigaby foska
fingi ív*ir* syng*ia*
hv*at* skyle beð en*n* bętra
bęþ havgg*r* vnd sik leg*g*ia
illa ðeyr*r* v*id* orðstír
alvallðr iorfuʀs falle.

X.

1 *(liðsmaðr 1).* Segh þv f*ra* þegnskaup*um* þin*um*
þíg ʀadumzt ek spyʀía
hv*ar* sattu h*ra*fn a hrislu
hrolla dreyra fullan
opt*ar* þattv at avdr*um*
i aunðvegí fvndín*n*
en*n* þu dreyrvg hrę dręg*ir*
i dal f*iri* valfugla.

2 *(liðsm. 2).* Þegi þu heimdregí heittin*n*
hv*at* e*r* þik vęsęlatan
hef*ir* þu alldregí vn*nit*
þ*ess* e*r* ek mega þrotna
fettada sv*er*d ne solla
sękí tik at leike
gaftaþu hafn*ar* heste
hv*at* ʀęk*ir* þik dryckiu.

3 *(liðsm. 1).* Hafs let*um* v*er* hesta
hlyr stín*n* a brím ʀen*na*
meðan æ biart*ar* bryniur
bloði dreíf v*m* siþ*ir*r
ylgr geín alld*ri* m*onnum*
eyra g*ra*t of suíra
h*ar*ð meld*ri* fam v*er* heiða
huednu blodí ʀoðna.

4 *(liðsm. 2).* Allz enghi sa ek yðarn
þ*ar* e*r* vpp lokín*n* fvnd*um*
heila vargh fyʀ*ir* hvitv*m*
heste maua ʀast*ar*.
ok v*id* lasi lud*rar*
f*iri* landí v*er* vnd*um*
hallar rika mollu
h*ra*fns f*iri* ʀavd*um* stafne.

5 *(liðsm. 1).* Sam*ir*a ockr at avlldr*um*
of onðueghe þręta

X. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 296; M. O. 171.*

2. *Som ved v. I. — Fas I, 296; M. O. 172.*
7 hafnar: hálu *Rvík-udg. X.*

3. *Som ved v. I. — Fas I, 297; M. O. 172.*
4 siþirr: síður *Fas.*

4. *Som ved v. I. — Fas I, 297; M. O. 172—73.*
1 einghi: *det sidste bogstav usikkert.* 4 heste: he *utydel.* maua: *el.* mana.

hv*ar* ock*ar* hef*ir* vn*n*it
hvaðarr fr*a*mar odr*um*
þv stott þ*ar* *er* b*ar* bara
branda híort at sunde
en*n* ek sat þer *er* Rá Reid*d*e
Raud*an* stafn t*il* hafn*ar*.

6 *(liðsm. 2)*. Fylgðv*m* birne
bad*ir*
at br*a*nda gny hv*er*iv*m*
v*aru* Reynd*ir* reck*ar*
en Rag*na*re stvndv*m*
v*ar* ek þ*ar* *er* br*a*gn*ar*
bordvzt
abolg*ar*a l*an*di
þvi b*ar* ek sár a sidv
sittu in*n*ar meir gr*anni*.

XI.

1 *(trémaðr)*. Þ*at* v*ar* fyR*ir*
launghv
er i leid megh*ir*
heklínghs foru
hlumtu ... v*m*
fr*a*m v*m* sallta
sloð birtínga
þa v*ar*ð ek þessa
þorfs fadandi.

2 *(samme)*. Ok þ*vi* settu
sv*ar*dm*er*dlíng*ar*
svðr hia sallte
syn*ir* loðbrok*ar*
þa v*ar* ek blotin*n*
t*il* bana m*onnum*
í sams eyíu
svnnan v*er*dri.

3 *(samme)*. Þar baðv standa
medan strond þolir
man*n* hia þyrni
ok mosa vaxin*n*.

---

5. *Som ved v. I. — Fas I, 297—98; M. O. 173. — K. G Nj. II, 24, 605.*

$_3$ hvar: hvat *K. G.* $_6$ at: *skr. to gg ved linjeskifte* $_7$ þer: þar *pap-afskrr.*

6. *Som ved v. I. — Fas I, 298; M. O. 173.*

XI. 1. *Som ved v. I; også i Hálfss. Gml. kgl. sml. 2845. — Fas I, 298—99; Norr. sag. 4—5; Edd. min. 93; M. O. 174.*

$_2$ *lyder i 2845:* er leid helldu. $_{3-4}$ *lyder i 2845:* helldr hundmarger hęklings feru. $_5$ fram: sigldu *2845.* $_8$ *lyder i 2845:* þorps radandi.

2. *Som ved v. I. — Fas I, 299; Edd. min. 94; M. O. 174.*

$_1$ settu: *i texten skr.* sęęttv, *men dette er udstr. og ordet skr. i randen;* settumk *Edd. min.* merd-: d *er rettet fra* k *(?)* $_8$ svnnan: *over* nn *er* n *tf. (vel for tydeligheds skyld).*

3. *Som ved v. I. — Fas I, 299; Edd. min. 94; M. O. 175.*

$_8$ klęde: l *er tf. o. l.*

Nv skytr a m*ic*
skygia g*ra*ti
hlyʀ*r* hvorke mer
hollð ne klęde.

3. Af Ragnarssonaþáttr.

(jfr. det foranstående.)

(Áslaug). Sitia veiði vitiar
vals a borgar halsvm
bavl er þ*at* hef*ir* vm hafnað
hrafn sigvrðar nafni
blasi nyti níotar
nás ispán at hanv*m*
ofsnem*m*a let oðin
alf valmeyiar deyia.

4. Af Sǫrlaþáttr.

(Sǫrlastikki)

Fell en*n* for sníalli
fyst ín*n* viglysti
ygr i aust*ur* vegi
allr á hel palla
daudr v*m* dal reyd*ar*
dædkun*n*r miskun*n*ar
beit at brandmoti
brynstíngr vikingu*m*.

5. Af Hervararsaga.

I.

1 *(Hervǫr).* Aka ek
u*ar*ri
uegsems hrosa
þott h*on* frodm*ar*s
feng*it* hyllí
fodr hugdu*m*z ek
fræknan eíga
nu er sagdr f*iri* m*er*
suíɴa h*ir*der.

[R.] *Hauksbók AM 544. — Fas I, 358; Hauksb. 466.*

[S.] *Sǫrlaþ. Flat (sp. 141). — Flat I, 278; Fas I, 397.*

[H.] I. *V. 1—5 Hervarars. Gml. kgl. sml. 2845, Verel. udg. (V); til denne tages der et begrænset hensyn. — Fas I, 431—32; Norr. sag. 311—13; Edd. min. 88—89.*

1. $_2$ -sems: -semd *V.* $_3$ hon: hefdi *V.* $_7$ sagdr—mer: mier han sagdur *V.*

2 *(jarl).* Logit er m*ar*t at þ*er*
litil of f*r*ett med fyrdu*m*
faþ*ir* þiN taleþ*r*
steNdr angantyr
ausiN molldu
salr i sams ey
sunaN verdri.

3 *(Hervǫr).* Nu fys*ir* mik
fost*ri* at uitia
f*r*am ge*n*giNa
f*r*enda miNa
aud mu*n*dv þ*eir*
eiga nogaN
þ*ann* sk*a*l ek audlaz
ne*ma* ek adr f*or*umz.

4 *(samme).* Skal skiotliga
u*m* skaur bua
blæio liNi
adr b*r*aut f*ar*i
mik*it* byr i þ*ui*
er æ morgiN sk*a*l
skera bǽdi m*er*
olpu *ok* skyrtu.

5 *(samme).* Bu þu mik at aullv
se*m* þu h*ua*taz kun*ir*
sanfu*n*d kona
se*m* þu SON mu*n*þ*ir*
fatt eitt muN m*er*
i suefn b*er*a
fæ ek ecki hi*er*
yndi et nǽsta.

II.

1. Hitt hef*ir* mær vng
i mvnar vage
v*ið* solar set*r*
SEG at hiorðv
(Hirðir) hv*er*r ein saman
i ey ko*m*in
gacktv greillega
gistingar til.

---

2. 1 mart: *ul. V.* 2 *lyder i V:* ef litil eru efni. 3 *indledes med* frækin *i V.* 4 *ligeledes i V med* var. 5 tyr: tyrs *V.*

4. 5—6 *lyder i V:* mikid skilur ey | þui a morgum (!) skal. 8 olpu .. skyrtu: *omb. i V.*

5. 2 huataz: bezt *Bugge.* 3 -fund: -fróð *Ettmüller (Altn. leseb.).* 5 fatt: satt *V.* 6 i: *tf. over l. i 2845.*

II. *V. 1—7 Herv. Hauksb. 544, Gml. kgl. sml. 2845, Verel udg. (V). — Hauksb. 354—55; Fas I, 433—34, 518—19; Norr. sag. 211—14, 314—15; Edd. min. 13—14.*

1. 1—4 *mgl. 2845.* 5 ein saman: er ylá *2845.* 7 -tv: -þv *2845.* greillega: sysliga *2845.*

2 *(Hervǫr).* Mvnkað ek ganga
gisting*ar* t*il*
þ*vi* at ek engan kan*n*
eyiarskeɢia
segðv hraðlega
aðr heðan liðir
hvar *er*v hiorvarði
havgar kender.

3 *(hirðir).* Spyriattv at þ*vi*
spakr ertv e*igi*
vinr vikinga
þv ert vanfarin
for*vm* fralega
sem ockr fœtr toga
allt *er* vti
amatt firv*m*.

4 *(Hervǫr).* Men bioðv*m* þer
mals at giolldv*m*
mvna drengia vin
dælt at letia
fær engi nv
sva f*rið*ar noss*ir*
fagra bavga
at ek f*ara* e*igi*.

5 *(hirðir).* Heimskr þicki m*er*
þa e*r* heðra feʀ
m*aðr* einsaman
myrkvar g*ri*mvr
hyʀ er a sveimvn
havgar opnaz
bren*n*r folld *ok* fen
for*vm* harðara.

6. Hirðv*m* at fælaz
v*ið* fnosvn slika
þott v*m* alla ey
elldar bren*n*i

---

2. $_{1-2}$ *mgl. 2845.* $_{3}$ at: *ul. 2845.* engan: engi *2845, V.* $_{5}$ hraðlega: elligar *2845.* $_{6}$ heðan liðir: uit skilium *2845, der herefter har punktum (altså v. 1*$_{5}$ $_{8}$ + *2*$_{3}$ $_{6}$ *som ét vers); derpå følger:* Munka ek ganga—gist-íngar til, *og så v. 2*$_{7-8}$. $_{7}$ hvar: a *o. l. i 544.* -varði: -ua:z *2845.*

3. $_{2}$ eigi: eingi *2845.* $_{4}$ þv ert: ertu *2845.* $_{6}$ ockr: *ul. V.* $_{7}$ vti: uiti *2845.* $_{8}$ firum: *herefter følger i 2845 v. 6.*

4. *Herv. 544, V.*
$_{5}$ nv: *tf. o. l. i 544.* engi nv: þu ey mier *V.* $_{6}$ sva: *flyttet til* at *i l.* $_{8}$ *i Edd. min.*

5. *Herv. 544, 2845 (her efter v. 7), V.*
$_{2}$ þa: sa *2845, V.* heðra: heþan *2845;* til hauga *V.* $_{7}$ brennr: breɴ *2845.*

6. *Som ved v. 1 (men i 2845 følger dette vers på v. 3).*

latv*m* *eigi* ockr
recka liðna
skiotla skelfa
skvlv*m* *við* talaz.

7. Var þa fehirð*ir*
fliotr til skog*ar*
miok f*ra* mali
meyiar þ*er*sar
en harðsnvin
hvgr i briosti
v*m* sak*ar* slikar
svellr h*er*vorv.

III.

1 *(Hervǫr).* Uaki þv angantyr
vekr þig h*er*vor
einga dotter
yckvr tofv
selþv m*er* or havgi
hvassan mæki
þan*n* *er* svafrlama
slogv dv*er*gar.

2. Hervarðr *ok* hiorvarðr
hran angantyr
vel ek yðr alla
vnd*ir* viðar rotv*m*
hialmi *ok* *með* bryniv
hvorsv sv*er*ði
rond *ok* *með* reiði
rodnv*m* geiri.

3. Miok ervð orðn*ir*
arng*r*ims *synir*
meg*ir* at meinsamir
molldar avka
er engi s*ka*l
svna eyfvrv
við mik mæla
i mvnar vagi.

$_1$ Hirðum: ei *tf. 2845.* $_2$ fnosvn: þræsun *2845.* $_5$ eigi ockr: *omv. 2845.* $_{6-8}$ *lyder i 2845:* litid hræda (saka *V)* | recka slika | ræduınz fleíra uíd (rædum fleira *V).* $_6$ recka liðna: *omv. udg. 1847.*

7. *Som ved v. 4.*

$_2$ fliotr: i *tf. o. l. 544.* — *Verset er i udg. 1847 stillet sidst i denne gruppe.*

III. *V. 1—23 Herv. Hauksb. 544, 2845, V.* — *Hauksb. 355—56; Fas I, 435—42, 519—22; Norr. sag. 214—22, 316—21; Edd. min. 15—20.*

1. $_3$ dotter: o *o. l. i 544.* $_4$ tofv: suofv *2845.* $_5$ -þv: -du *2845.* mer: *ul. 2845.* $_6$ hvassan: hardan *V.* $_7$ svafr-: sigr- *2845.*

2. $_1$ ok: *ul. 2845.* $_2$ hran: hrani *2845.* $_3$ vel: vek *2845.* $_6$ hvorsv: *over* v(1) *findes et forkortelsestegn for* er *i 544;* hæsv *2845.* $_7$ reiði: *ul. 2845;* reida *V.*

4. Herv*ar*ðr hiorv*ar*ðr
rani angantyr
sva se yðr ollv*m*
inan rifia
se*m* þ*er* i mavra
mornið havga
ne*m*a sv*er*ð selið m*er*
þ*at* *er* slo dvalin
sam*ir* *eigi* dravgv*m*
dyr vapn fela.

5. Hervor d*ottir*
hvi kallar sva
fvll feiknstafa
f*er*þv þ*er* at illv
œr ertv orðin
ok orvita
villhygiandi
vekr m*enn* davða.

6. Grofað mik fað*ir* niðr
ne frændr aðr*ir*
þ*eir* hofðv tyrfing
tveir *er* lifðv
varð þo eigandi
ein v*m* siþ*ir*.

7 *(Herv.).* Seg þv ein
satt m*er*
sva lati oss þig
heilan i havgi
sem þv hef*ir* *eigi*
tyrfing m*eð* þ*er*
travtt *er* þ*er* at veita
arfa þinv*m*
ein*ar* bœn*ir*.

8 *(Ang.).* Hnigin *er*
helg*r*ind
havgar opnaz
allr er i elldi
eybarmr at sia
atalt er vti
vm aðlitaz

---

3. $_1$ ervð: erv *2845.* $_3$ *lyder i 2845:* megin meingiarnar *og l.* $_4$ *indledes her med* at. $_5$ skal: giorir *2845.*

4. $_2$ rani: hrani *2845.* $_5$ þer: er *V.* $_6$ havga: hægi *2845.* $_7$ mer: *ul. 2845.* $_9$ samir eigi: samyra *V.* $_{10}$ dyr: dyrt *2845.* fela: bera *2845.*

5. $_2$ hvi: huat *2845.* $_6$ vita: uiti *2845.* $_8$ *lyder i 2845:* uekr upp dauda menn.

6. $_1$ -að: ei *2845.* niðr: *ul. 2845 (V).* $_5$ varð þo: urdu *2845.*

7. $_1$ Seg: Seger *2845.* ein: eigi *2845.* mer: *ul. 2845.* $_3$ havgi: sitia *tf. 2845.* $_4$ hefir: hafir *2845.* $_5$ með þer: *ul. 2845.* $_6$ travtt—þer: trædr ertu arf *2845.* $_7$ *lyder i 2845:* einga barni. $_8$ *ul. 2845.* $_{7-8}$ *lyder i V:* arf Angantyr | einka barne.

8. $_3$ allr: allt *2845.* $_4$ barmr: grims *2845.* at: *ul. 2845.* *Verset mgl. V.*

skyntv mær ef þv matt
til skipa þin*na*.

9 *(Herv.).* Bren*ni* þ*er* e*igi* sva
bal a nottv*m*
at ek við ellda
yðra fælvmz
skelfrað meyiv
mvntvn hvgar
þo at h*on* dravg siaí
idvrv*m* standa.

10 *(Ang.).* Segi ek þ*er* h*er*vor
lyttv t*il* meðan
visa dott*ir*
þ*at* er ver*ð*a mvn
sia mvn tyrfingr
ef þv trva mætt*ir*
ætt þin*ni* mær
allri spilla.

11. Mvndv svn geta
þan e*r* siþ mvn
tyrfing b*er*a
ok tr*v*a afli
þan*n* mvnv heiðrek
heita lyðar
sa ma*n* rixtr alin
vnd roðvls tialldi.

12 *(Herv.)* Ek vigi sva
virða davða
at þ*er* skvlvð
all*ir* liɢia
davd*ir* m*eð* dravgv*m*
i dys fyn*ir*
sel m*er* angantyr
vt or havgi
hlifv*m* hættan
hialmars bana.

13 *(Ang.).* Kvedkað ek þig mær vng

---

9. $_1$ Brenni þer: Bʀenít *2845.* $_4$ fælvmz: hrædumz *2845.* $_5$ -að: eigi *2845.* $_7$ þo at: þott *2845.* $_8$ i: firi *2845. Verset mgl. V.*

10. $_2$ lyttv: hlydþu *2845.* meðan: ᴇɴ *2845.*

11. $_1$ Mvndu: Munntu *2845.* svn: son *2845.* $_2$ siþ: siþan *2845.* $_3$ bera: hafa *2845.* $_4$ afli: magni *2845* (marger *V).* $_5$ mvnv: mun *2845.* $_7$ rixtr alin: ʀikaztr ꜳ líɴ *2845.* $_8$ vnd: unþir *2845.* *($_{7-8}$ ul. V.)*

12. *Som ved v. 1, men mgl. 2845.*
$_1$ *lyder i V:* Eg of-kingi *(ɔ:* vigi). $_3$ skvlvð: þoled *V.* $_4$ *lyder i V:* alldrey kyrrer. $_{5-6}$ *ul. V.*

13. *Som ved v. 12.*
$_1$ *lyder i V:* Mær qued eg unga.

m*onn*v*m* lika
er þv v*m* havga
hvarfar á nottv*m*
gravfnv*m* geiri
ok *með* gota malme
hialme *ok* *með* bryniv
f*iri* hallar dyR.

14 *(Herv.)*. Maðr þottv*mz* ek
m*en*zkr t*il* þ*er*sa
aðr ek sali yðra
sœkia reðag
selþv m*er* or havgi
þan*n* *er* hatar brynivr
dv*er*ga smiði
dvg*ir*æþ*er* at leyna.

15 *(Ang.)*. Ligr m*er* vnd h*er*ðv*m*
hialmars bani
allr *er* h*ann* vtan
elldi sueipin
mey veit ek enga
molldar hv*er*gi
at þan hior þori
i hendr ne*m*a.

16 *(Herv.)*. Ek man hirða
ok i hendr ne*m*a
hvarsan mæki
ef ek h*afa* mættag
vGi ek e*igi*
elld brenanda
þeg*ar* loga læg*ir*
er ek lit yf*ir*.

17 *(Ang.)*. He*m*sk ertv h*er*vor
hvg*ar* eigandi
er þv at avgv*m*
i elld rapar
ek vil helldr selia þ*er*
sv*er*ð or havgi
mær en vnga
makað ek þ*er* synia.

18 *(Herv.)*. Uel g*er*ðir þv
vikinga niðr
er þv selld*ir* m*er*

14. $_1$ þottvmz: þottomc *2845.* $_2$ til: *ul. 2845.* $_4$ *lyder i 2845:* sęka hafdag. $_{7-8}$ *lyder i 2845:* hlifum hættan | hialmars bana. $_8$ æ: -a *Bugge.*

15. $_1$ vnd: undir *2845.* $_4$ sveipin: suíſin *2845, men* e *er tf. over* uí. $_5$ enga: ængua *2845.* $_6$ *lyder i 2845:* firi molld ofan. $_7$ þan hior: *omv. 2845.* $_8$ hendr nema: hǫnd bera *2845.*

16. $_2$ hendr: hond *2845.* $_{7-8}$ *lyder i V:* er framlidnum firdum | leikur um sioner *(oprl.* er framm-liðnum leikr fyr sjónum?).

17. $_5$ ek..helldr: *omv. 2845 (V).* $_{5-6}$ selia..sverð: *omv. V.* $_7$ mær en: mærin *2845.* $_8$ makað: ma *2845.* þer: eí *tf. 2845.*

18. $_6$ bvðlvngr: bragningr *2845.* $_8$ næða: nædag *2845.*

sv*er*ð or havgi
betr þickiv*mz* nv
bvðlvngr h*afa*
en ek norege
næða ollv*m*.

19 *(Ang.)*. Ueitz e*igi* þv
vesol ertv mala
flarað kona
hv*er*iv fagna skal
sía m*un* tyrf*ingr*
ef þu trua mætt*ir*
þiní mær
allri spilla.

20 *(Herv.)*. Ek mvn g*an*ga
t*il* gialfr mara
nv e*r* hilmis mær
i hvgv*m* goðv*m*
litt ræðv*mz* þ*at*
lofðvnga niðr
hve syn*ir* min*ir*
siþ*an* deila.

21 *(Ang.)*. Þv skalt eiga
ok vna lengi
hafþv a hvlðv
hialmars bana
takattv aeg*g*iv*m*
eitr e*r* ibaðv*m*
sa e*r* manz miotvðr
meini v*er*ri.

22. Far vel dott*ir*
fliott giæfa ek þ*er*
.xíj. m*anna* fior
ef þv t*r*va mætt*ir*
afl *ok* elivn
allt eð goða
þ*at* er s*y*n*ir* arng*r*ims
að sig leifðv.

---

19. mala: mals *2845.* $_3$ flarað: full feikn *2845.* $_4$ hveriv: hvi þu *2845 og så* skalt. $_{5-8}$ *mgl. 544.* $_7$ þiní: ætt þinni *V.*

20. hvgvm: huga *2845.* $_5$ ræðvmz: ræki ek *2845.* $_6$ niðr: uinr *2845.* $_7$ hve: hvat *2845.* minir: *hermed beg. en lakune i 2845.*

21. *Herv. 544, V.*
Efter dette v. tf. V følgende (vistnok en dublet til v. 20):

Eg mun hirda
oc i haund nema
hvassan mæki
er mig hafa latid:
ugge eg eye þad,
ulfa greinir,
hvad syner miner
sijdan telja.

22. *Som ved v. 21.*
$_4$ mættir: nædir *V.* $_7$ þat: *ul. V.* $_8$ að sig: epter *V.*

23 *(Herv.)*. Þvi þ*er* all*ir*
brott fysir mik
heil*ir* i havgi
heðan vil ek skiotla
hellzt þottv*mz* nv
hei*ma* i milli*m*
er mik v*m*hv*er*fis
elld*ar* brvn*n*v.

IV.

Þess allt h*on* gedda
f*iri* gr*a*farr osi
er heidʀ*ekr* u*ar* uegi*nn*
undir haruaþa fiollu*m*.

V.

1. Ar q*ua*þo hu*m*la
f*iri* h*er* rada
gizur gaᴊtu*m*
gotv*m* ang*anty*
ualldar daᴊnu*m*
en uaᴊlu*m* kiar
alrekr eɴ frækni
enskri þiodu

2. Hlaᴊþ*vr* u*ar* þ*ar*
borіɴ
i huna l*an*di
saxi *ok* m*ed* su*er*di
siþri bryniu
hialmi h*ri*ngreifþ*om*
haᴊssu*m* mæki
mari uel taᴊmo*m*
a maᴊrk in*n*i helgu.

3. Hlaᴊþ*vr* reid aᴊst*an*
heidʀ*eks* arfi
ko*m* h*ann* at g*ar*di
þ*ar* er got*ar* bygdo
a arhei*ma*
arfs at q*v*edia
þ*ar* d*r*ack a*ngantyr*
erfi h*eidreks* k*onungs*.

4. Segg fan*n* h*ann* uti
f*iri* sal hafu*m*
ok sidfaᴊrllan
siþ*an* q*va*ddi
in*n* gacktu seggr

---

23. *Som ved v. 21.*

2 *lyder i V:* burt mun eg skiotla. 4 *lyder i V:* hiedan fyser mig. 5 nv: eg *V.*

IV. *Heidr. Gml. kgl. sml. 2845, V. — Fas I, 489; Norr. sag. 265, 345; Edd. min. 64.*

1 allt: galt *V.* 4 har-: *i hdskr. skr.* har- *med et æ-lign. bogstav over.*

V. *V. 1—9 Heidr. Gml. kgl. sml. 2845. — Fas I, 490—93; Norr. sag. 265—73, 345—49; Edd. min. 1—3 (÷ v. 1), der findes s. 105).*

1. 2 firi her: Húnum *pap.-afskrr. (Bugge).* 8 enskri: *skr. to gg.*

3. 4 bygdo: *først skr.* bygdi, *men* i *er udprikket og* o *tf.* 6 a: *over l.* 8 kgs: *ul. Edd. min.*

i sal hafan
bid m*er* a*nganty*
aɴspiꜹll b*era*.

5. H*er* *er* hlꜹdr ko*m*iɴ
heidʀ*eks* arfþegi
br*o*þ*ir* þiɴ
eɴ bedska*m*i
mikill *er* sa m*adr* ung*r*
a mars baki
vill nu þioþaɴ
uid þik tala.

6. Rymr *uar* i ʀan*n*i
riso m*ed* godu*m*
villdi hu*err* heyra
hu*at* hlꜹdr m*æ*l*ti*
ok þ*at* *er* a*ngantyr*
ansuꜹr ueitti.

8. Hafa uil ek halft allt
þ*at* *er* heidʀ*ekr* atti
ku *ok* af kalfi
kuern þiot*an*di
al *ok* af oddi

---

4. *Som ved v. 1; l.* $_{5-8}$ *også i V.*

$_7$ mer: min *V.* $_8$ bera: *herefter tf. V:* anspiol lia | orda tueggia | tueggia edur þriggia | ef han til vill.

5. *Som ved v. 4.*

$_2$ arfþegi: arfi *V.* $_4$ bedskami: baudskar *(ɔ: -skae) V.* $_5$ madr ungr: mogur *V.* $_8$ tala: mæla *V.*

6. *Dette v. findes ikke i V, der til gengæld alene har v. 7:*

7. Heill kom þu Hlaudur
Heidreks fodurs
broder min gack á
beck ad sitia:
dreckum Heidreks
hallar veiga
fodur ockar
fyrstur manna
vin oc miod
huort þier valldara þiker.

7. $_4$ ad: *ul. pap.-afskr.* $_{10}$ valld-: villd- *ligel.*

8. *Som ved v. 4.* — *V beg. således:*

Til annars vier
hingad forum
enn ól ad drecka
þiggia af þiodan
þijnar veigar
nema eg halft hafi *osv.*

$_{3-4}$ *og* $_{5-6}$ *er i V omb.* $_6$ *lyder i V:* eirnin skotti.

einu*m* skatti
þy *ok* af þræli
ok þe*i*ra b*arni*.

9. Hris þ*at* it meira
e*r* myrk uid*ir* heita
g*ra*uf þa enu godu
e*r* ste*n*dr a gautu þiod*ar*
stein þ*ann* eɴ meira
e*r* stendr æ staudu*m*
damp ær
half*ar* he*rr* uod*ir*
þ*œr* e*r* heidʀ*ekr* at*ti*
lavnd *ok* liosa bauga.

10. Bresta *mvn* for brod*ir*
lindíɴ blik h*vi*ta
ok marg*r* gu*m*i
i g*ra*s hniga
eg mun hu*m*lung
halfa*n* lata
e*da* tyrfing
i tau deila.

11. Eg mvn bioda þier
fagrar veigar
fie *ok* fiold meidna
sem mig fremst tyder
xij^{c} gef eg þ*ier* man*na*
xij^{c} gef eg þier ᴍara
xij^{c} gef eg þier skalka
þ*ei*ra er skiolld bera.

12. Man*ne* gef ec huo*r*iu*m*m
margt ad þyggia
i an*n*ad ædra
en*n* h*ann* a nydi

9. *Som ved v. 4.*

$_{1}$ *lyder i V:* hrysi þui eno mæta. $_{2}$ -uidir heita: vidur heitir *V.* $_{3}$ enu godu: ena helgu *V.* $_{4}$ gautu þiodar: god þiodu *V.* $_{5}$ meira: fagra *V.* $_{6}$ Damp ær: Danpar *V.* $_{7}$ uodir: -bar *V.* $_{8}$ þær: *ul. V.* $_{9}$ lavnd: land oc lydi *(som en selvstændig l.) V.*

10. *V. 10—14 Herv.s 192 fol., 202 k, V. V. 10 i 2845. — Fas I, 493—95; Norr. sag. 270—73 (jfr. 349); Edd. min. 3—5.*

$_{1}$ for: adur *V.* $_{2}$ *lyder i V:* i(n) blik-hvijta lind; *hvorefter 2 ll. tf.:* oc kalldur geir | koma vid annan. $_{5—6}$ *ul. V.* $_{7}$ eda: adur eg *V.* $_{8}$ tau: tuent *V.* deila: deile *V.* *Herefter tf. 192:* eda þier Humlungur halfann arf gefak, *V:* mun þeir Humlingur | halfan arf giefa.

11. *Som ved v. 10.*

$_{2}$ *lyder i V:* fagra vigra; bjartar *udg. 1847.* $_{3}$ fie ok: *ul. V.* $_{4}$ mik: þik *Bugge.* fremst tyder: framast tiedir *V.* $_{6—7}$ gef—þier: *ul. V.*

12. *Som ved v. 10.*

$_{1—4}$ *tf. af AM i 202.* $_{3}$ i: *ul. V.* $_{4}$ a: áðr *Bugge.* nydi:

mey gief eg hvoriu*m*
man*ne* ad þiggia
meyu spen*ne* eg hverre
men ad hálse.

13. Mvn eg vm*m* þig
sitianda
silfre mæla
en*n* ganganda þig
gulle steypa
suo a vegu alla
vellti baugar
þridiung Godþiodar
þui skalltu rada.

14 *(Gizurr)*. Þetta er
þiggian*n*da
þyar barne
barne þya
ok þott sie borin*n* kóngr
þa Hornungur
a haugi sat
er odlingur
arfe skipte.

VI.

1 *(Humli)*. Sitia skulum
vier i vetur
ok sælliga lifa
drecka *ok* dæma
dyrar veigar
kien*n*a Hunum
vopn ad bua
þau er diarfliga
skulum fram*m*bera.

2. Vel skulum þier
Hlødur
herlid bva
ok franliga

---

rade *V*. $_{7}$ meyu: men *V*. huerre: *ul. V*. $_{8}$ men: manni (!) *V;* meyju *Edd. min.*

13. *Som ved v. 10.*

$_{1}$ vmm: *tf. af AM i 202.* $_{2}$ mæla: vila *V*. $_{3}$ þig: *tf. i 202 af AM.* $_{5}$ a: at a *202.* vegu: vega *V*. $_{8}$ skaltu: eirn *tf. V*.

14. *Som ved v. 10.*

$_{3}$ *tf. af AM i 202.* $_{3-4}$ þya | ok: þýjar *Bugge.* $_{4}$ köngr: kongs *V*. $_{5-6}$ *forvansket i V*. $_{7}$ odlingur: odligar *V*. $_{8}$ skipte: skipta *V*.

VI. *V. 1—2 som ved v. V, 10. — Fas. I, 495—96; Norr. sag. 274—75; Edd. min. 6.*

1. $_{2}$ sælliga: sæmiliga *V*. $_{5}$ Hunum: huorium *V*. $_{6}$ vopn: hervopn *pap.-afskr.*

2. *Som ved v. V, 10.*

$_{1}$ skulum: vier *tf. V*. $_{3}$ franliga: Rammligar *202.* $_{4}$ hillder: hilldi *V*. $_{5}$ vetra meinge: var gomlum *V*. $_{8}$ af safna: of sanna *V*.

hillder heyia
m*ed* xij. vetra meinge
ok tvævetrum fola
so skal Huna
her af safna.

VII.

1 *(Ormarr).* Skal eg vijst ryda
j rønd bera
Gauta þiod*um*
gun*n*e ad heyia.

2. Sun*n*an*n* em eg komen*n*
ad seigia spioll þ*es*se
sviden*n* er oll Myrkviþar heide
dryfin*n* oll Godþiod
gun*na* blode.

3. Mey veit eg Heidreks
syster þyna
svigna t*il* iard*ar*
hafa Hunar
hana fellda
ok marga adra
ydar þegna.

4. Littari giaurdezt hun a haudre
en*n* vid bidil ræda
eda i beck ad fara
ad brudar gänge.

5. Obródurlega varstv leikin*n*
hin agiæta syster
miok vorum*m* vi*er* marger
er vier miod druckum*m*
nv er*um* vi*er* færre
er vi*er* fleire skylldum*m*.

6. Sie eg ei þan*n*
i mynv lide
þott eg bidie
ok baugum*m* kaupe
er mvne ryda
j rønd bera

VII. *V. 1—16 som ved v. V, 10. — Fas I, 497 - 508; Norr. sag. 277—89; Edd. min. 7—12.*

1. $_2$ j = oc *V.* $_3$ Gauta: gota *202;* vid gotta *V.*

2. $_3$ oll: en mæra *tf. Edd. min.* Myrkviþar heide: mork oc heidar *V.* $_4$ dryfinn: er *tf. V.* God-: Got- *202.*

3. $_1$ *indledes i V med* En. $_3$ svigna: signa *V.* $_{5-6}$ Hunar hana: *omv. V.*

4. $_1$ Littari: *ul. V.* a haudre: ad badmi *V;* at bǫð *Edd. min.* $_{3-4}$ *forvanskede i V.*

6. $_1$ þann: mann *Bugge.* $_6$ j: oc *V.* $_7$ þeir huna: þeim Hunum *V:* þeir *ul. 202.* $_8$ *lyder i V:* herbod bioda.

ok þ*ei*r Huna
herlid fin*na*.

7 *(Gizurr).* Eg mvn þar
einskis
eyris krefia
nie skulldanda
skarfs vr gulle
þo mvn eg ryda
j rønd bera
Huna þióðum*m*
gun*ne* ad bioda.

8. Hvar skal eg Hun*um*
hervijg ken*na*.

9 *(Ang).* Kiendu a Dyngio
ok a Dvnheide
og a þeim ollum*m*
iosur fiollum*m*
Baru opt Got*ar*
ok geyr háðu
ok fagran*n* sigur
fræger feinngv.

10 *(Gizurr).* Feltur er ydar
fylke
feyg*r* er yd*ar* víjser
gnæfur ydur gun*n*fare
gramur er ydur oþin.

11. Byd eg ydur ad
Dyngio
ok a Dunheide
orrustv vnd*ir*
iosurfiollum
hræse ydur
ad hæ hvoriu
ok late so oþin flein fliuga
sem eg fyrer mæle.

12 *(Hlǫðr).* Take þier
Gizor
man*n* Angantyrs
komen*n* af Arheimum*m*.

13 *(Humli).* Eigi skulum*m*
ärum spilla

---

7. $_1$ þar: þig *V.* $_3$ skulldanda: skiall rauda *V.* $_4$ skarfs vr: skast ur *V;* skarfuist *202.* $_6$ j: oc *V.* $_7$ Huna: Gotta *V.* $_8$ gunne ad: herstaf *202.*

8. $_1$ eg: *ul. V.*

9. $_1$ a Dyngio: ad Dilgiu *V;* Dylgiu *202.* $_2$ a: ad *V.* $_4$ iosur: iossar *202;* jassar *V.* $_5$ Baru: þar *V.* $_6$ ok geyr: gunni *V.* $_8$ feinngv: vago *V.*

10. $_3$ gnæfur: gnæfar *pap.-afskr.* ydur: ydar *V.* gunn-: gin- *202.* -fare: -fani *V.* $_4$ er ydur: *ul. 202.*

11. $_1$ Dyngio: Dilgiu *V, 202.* $_2$ a: ad *V.* $_4$ iosur-: iossar- *202;* Jassar *V.* $_{5-6}$ *ul. 202;* hrossi ydru | oc ha huorium *V.* $_7$ ok: *ul. V.*

12. $_2$ *Herefter indsætter Bugge:* Grýtingaliða. $_3$ af: ur *202, V.*

þ*ei*m er fara
ein*ir* saman*n*.

14 *(Gizurr)*. Mykit er
þ*ei*ra meingi
v.c eru i fylki
ı fylke huoriu
v. þusund
hvorre þusund
xııȷ[c] man*na*
i hundrade hv*or*iu
hals fior talder.

15 *(Ang.)*. Baud eg þier
bröder
.... osker tuær
fie *ok* folld meidna
sem mig fremst tidde
nv hefr þv hvorki
hilldar ad giolldum
liosa bauga
nie land ecke.

16. Bolvad er ockur
bröder
bane em eg þin*n*
ordin*n*
þ*at* mvn en*n* vppe
ıllur er dómr norna.

6. Af Hálfssaga.

I.
(Alrekr). Geirhildr getta
gott e*r* aul þetta
ef þ*vi* anm*ar*kar
aungu*ir* fylgia
ek se hanga

13. $_1$ skulumm: vier *tf. V.* $_4$ *lyder i V:* einsomlum.

14. $_2$ *lyder i V:* sex ein eru seggia filki. $_4$ þusund: þusundir *AM i 202, V.* $_5$ hvorre: i h. *202; l. lyder i V:* i þusund huorri. $_8$ hals: halfs *202;* halir *V.*

15. $_2$ *lyder i V:* basmir oskertar; *i 192 er åben plads for det første ord.* $_3$ folld: fjǫld *pap-afskr.* $_4$ *lyder i 202:* sem þu fremst girntist; *i V:* sem mig framast tiddir; *i henhold til udg. 1847 og Bugge er l. restitueret.*

16. $_3$ enn: æ *Bugge.*

I. *Hálfss. Gml. kgl. sml. 2845. — Fas II, 26; Norr. sag. 4; Edd. min. 89; Sagabibliotek XIV, (anført her engang for alle).*

1. $_5$ se: *synes rettet fra* læ *(ɔ: læt).*

æ hafu*m* galga
son þiN kona
selldan odní.

II.

1. Geck þu *fra* b*r*unni
gletta líttv u*id* m*ic*
þræll h*er*filig*r*
þíns ín*n*is t*il*
m*un* eg senda þ*er*
sueidanda spíot
þ*at* e*r* gyría mun
g*ra*nir þin*ar*.

2. Veit e*igi* giorla
uíf þitt k*onungr*
hu*at* hnekía mun
heN*ar* sælu
u u*er*du*m* þi*er*
hilldr hiorl*ei*fi
halltu nær loga.

III.

(Fjall). Eg se h*r*ingiu
haugu*m* orpín
en hera hing*at*
huatín spíoti
se eg híorl*ei*fi
haupt baund snuín
EN hreidari
hugín galga.

IV.

1 *(Marmennill).* Eg se lysa
langt sudr i haf
uill danskur k*onungr*
dott*ur* hefna
h*ann* hef*ir* uttí
otal skipa
bydr h*ann* hiorleifi
holm stefnu t*il*
u*ar*azt þu uítr ef þu uillt
vil eg apt*r* i sía.

2. Saugu k*an*n eg segía
sonu*m* haleygia
vilgi goda
ef þi*er* uílít heyra
hi*er* fer sun*n*aN
su*ar*dar dott*ir*
um d*ri*fiN dreyra
fra d*an*morku.

II. *V. 1—2 som ved I. — Fas II, 29; Norr. sag. 7; Edd. min. 90 (94).*
1. $_2$ gletta líttu: gletskattu *SvbEg. (Lex. poet.).* $_6$ -anda: a *(2) tf. o. l.*

2. $_1$ Veit eigi: Veita *Bugge.*

III. *Som ved I. — Fas II, 30; Norr. sag. 8—9; Edd. min. 90.*
$_3$ hingat: hniga *Bugge.*

IV. *V. 1—6 som ved I. — Fas II, 31—33; Norr. sag. 9—11; Edd. min. 90—91. — K. G. Ark. II, 279.*

3. Hef*ir* si*er* a hôfdi
hialm up*p* spent*an*
h*er*k*u*ml h*ar*dlegt
hedins af letta
skamt man sveinum
se þ*at* sem *er*
hilldar at bida
hier a ferli.

4. Bresta m*un* baug
raust
bra m*er* augu*m*
u*m* herud hing*at*
hegna t*il* þegna
hafa sk*al* hu*er* dr*e*ingr
hior niot *ok* m*or*g spiot
adr komi mikil fr*a*m
malma hr*i*d siþ*an*.

5. Þo m*un* ef þ*at* er satt
þa fer illa
hafa aller alkeypt
ar þa er kem*r* u*ar*.

6. Kallt uatn augu*m*
en kuett taun*num*
lerept liki
lat m*ic* apt*r* i sio
dreg*r* m*ic* eingi
i degi sidaɴ
m*adr* up i skip
af m*ar*a bottnu*m*.

V.
Mintizt ʀeid*ar*
hu*ar* h*er*a felldut
vo uaktizt þ*ar*
f*iri* uest*r* dyru*m*
en m*un* h*ann* sina
t*il* sala þina
byr sæl kona
bid þu en k*onu*ngr.

VI.
1 *(Innsteinn)*. Vpp
m*u*ndu*m* vær
aller g*an*ga

---

3. $_{4}$ af letta: of leika *Wimmer (Aarb. 1875 s. 200);* á fléttum *Andrews (Sagabibl.)*.

4. $_{6}$ niot ok: njóts *Bugge*. $_{8}$ malma: málm *Corp. poet.*

6. *K. G. Ark. II, 275–83 (Aarb. 1866 s. 377–82); Fritzner sst. 161–63; 283–86; Eir. Magn. Ark. XI., 93–95*

$_{2}$ kuett: kveitt *K. G.* $_{8}$ mara: marar *Bugge*.

V. *Som ved I — Fas II, 34; Norr. sag. 13; Edd. min. 92.*

$_{1}$ Mintizt: Minnistu *Bugge*. $_{7}$ sæl kona: sæll koma *ligel.*

VI. *V. 1–15 som ved I. — Fas II, 38–43; Norr. sag. 16–21; Edd. min. 33–35. — K. G. Aarb. (89) 350.*

$_{7}$ ok: *at Andrews.*

skatna bezt*ir*
af skip*um* uorum
latta b*r*ena
b*ra*gninga sueit
ok asm*und*ar lid
alld*ri* tyna.

2 *(Hálfr)*. Vǽr sk*ulum*
half*ir*
h*er*iar þesa
satt*ir* sækía
f*ra* sio ned*an*
asm*und*r hef*ir*
oss um bodna
h*ri*nga rauda
se*m* hafa uiliu*m*.

3 *(Ist)*. Sier e*igi* þu allaN
asm*und*ar hug
hef*ir* fylker sæ
flǽrd i b*ri*osti
m*und*er þu þeingil
ef uǽr þui Redu*m*
magi þinu*m*
miog litt t*ru*a.

4 *(H.)*. Asm*und*r hefer
oss u*m* un*n*it
m*arg*ar trygd*ir*
sem m*enn* uitu
m*un* *eigi* godr k*onung*r
g*an*ga a satt*ir*
ne g*ra*mur an*na*N
i g*ri*du*m* uǽla.

5 *(Ist)*. Þi*er* *er* ordín
odin til gram*r*
er þu asm*und*i
alluel t*ru*ír
h*ann* muN alla
oss u*m* uæla
nema þu uiti
u*id* síar fæír.

6 *(H.)*. Æ lyst*ir* þig
ǽdru at mæla
m*un* *eigi* sa k*onung*r
sætt*ir* Ríufa
gull eig*um* þar
ok gersim*ar*
h*ri*nga Rauda
f*ra* h*ans* buu*m*.

7 *(Ist)*. Halfr dreymdi míg
hygdu at sliku
at logi leki

---

3. $_1$ Sier eigi þu: Sérattu *Bugge*.

4. $_5$ mun eigi: munat *Bugge*.

5. $_7$ uiti: *næppe at læse anderledes, men ordet er vistnok rettet i hdskr.; der er en stor afstand mellem* þu *og* u-.

6. $_3$ mun eigi: manat *Bugge*.

7. $_7$ kuad: kveðr *Bugge*.

u*m* lidi u*oru*
illt uæri þ*ar*
ór at leysazt
hu*at* kuad þu þeingill
þ*ann* dr*a*um uita.

8 *(H.)*. Gefa m*un* eg
hu*er*iu*m*
hiaml *ok* bryníu
fræckna dr*e*ingia
e*r* fylgia m*er*
þ*at* m*un* at líta
se*m* logi b*r*en*n*i
skiolldungs lidí
of skarar fiollu*m*.

9 *(Ist)*. En dr*e*ymdi m*ic*
audrv síni
hugda eg áá auxl*um*
ellda b*r*enna
ɢruna tek eg nockut
at þ*at* gott uiti
hu*at* kuad þ
þ*ann* dr*a*um uíta.

10 *(H)*. Hrynia u*m*
h*er*dar
þ*eim* e*r* hamallt fylgía
gr*a*ms u*er*dungu
gylldn*ar* b*r*yni*ur*
þ*at* m*un* ꜳ auxlum
audlings uíɴu*m*
líost at líta
sem logi b*r*enne.

11 *(Ist)*. Þ*at* dr*e*ymdi m*ic*
þrídia síni
at uǽr i kaf nidr
komner uǽru*m*
eiga m*un* allstort
u*m* at vǽla
hu*at* k þv þ
þ*ann* d . uíta.

12 *(H.)*. Fvll langt e*r* sía
fifl skap*r* taladr
u*er*a kued eg ecki
vnd*ir* sliku
seg þu aungua
suo at heyri
dr*a*uma þiɴa
i degi siþ*an*.

13 *(Ist)*. Hlydi hrokar
ok herr k*onung*r
ordu*m* minu*m*
vttst*einn* þ*r*idi
gaungv*m* aller

8. *Se ved v 10.*

9. ₇ kuad: kveðr *Bugge*.

10. *V. 8 og 10 er ombyttede i hdskr., som Sv. Grundtvig har påvist (Bugge).*

₂ fylgía: fylkja *Bugge*.

11. *K. G. Nj. II, 1002.*

vpp fra str*au*ndu
kun*num* ecki
8 ko*nungs* mal u*m* þ*at.*

14 *(Útsteinn).* Ko*nung*
latu*m* uǽr
keppin Rada
fyri folki
4 u*m* fa*r*ir uora*r*
hǽttu*m* broder
suo h*onum* liki
fiorui ockru
8 med fraumu*m* visi.

15 *(Ist).* Hlitt hef*ir* fylker
i fauru*m* uti
minu*m* Radu*m*
4 mo*r*gu sine
nu kved eg aungu
er eg mæli
hlyda uilia
8 sizt hing*at* komu*m*.

VII.

(Innsteinn).

1. Ryk*r* u*m* hauka
i haull k*onungs*
von e*r* at Ríuki
uax af sauxu*m* 4
mal er gulli
ok ge*r*simu*m*
hialmu*m* skipta
m*ed* alfs Rek*kum*. 8

2. Híns fysi eg nu
at halfr uaki
er e*igi* af eklu
elld*ar* kyndn*ir* 4
attu m*en*bríotur
magi þinu*m*
grímlundudu*m*
giaf*ir* at launa. 8

3. Hrindu*m* heiler
hallar bíori
nu taka sulur
i sundr þoka 4
æ m*un* uppi
m*ed* aulld lif*ir*
halfs Reka faur
t*il* he*r*tuga. 8

4. Ha*r*tt sk*ulum* ga*n*ga
ok hlida ecki u*id*
ue*r*dr uisis líd
at uega m*ed* saux*um* 4

---

14. $_3$ fyri: i *tf. Edd. min.*

15. $_8$ hingat: higat *Edd. min.*

VII. *V. 1–9 som v. I. — Fas II, 43–46; Norr. sag. 22–25; Edd. min. 36–37.*

1. $_3$ Ríuki: drjúpi *Bugge.*

2. $_3$ er eigi: erat *Bugge.*

4. $_2$ uid: *ul. Edd. min.* $_4$ at: *ligel.*

þ*eir* sk*ul*u sialf*ir*
a sier b*er*a
blodg*ar* beni*ar*
adr braki letti.

5. Snuizt sn*ar*liga
snyrti d*re*inger
utt or elldi
m*ed* audbrota
ei*n*gin er yta
sa er ǽ lifu*ir*
mun e*igi* baugbroti
u*id* bana kuida.

6. Hi*er* sa eg alla
einu*m* fyllgia
iafn Roskl*i*ga
audlings syni
hittumzt heilir
þa hedan lidu*m*
er eigi lett*ar*a
lif en daudi.

7. Hrokur er fallin
m*ed* hertoga
frækn a fotum
folks odd uitta
eigum odni
illt at giallda
er h*ann* slikan k*onung*
sigri Rænti.

8. Eg hefi utti
atian sum*ur*
fylgt fullhuga
flein at Rioda
sk*al* eg e*igi* an*n*an
eiga d*ro*ttin
gunn*ar* gi*ar*nan
ne gamall u*er*da.

9. Her m*un* inst*einn*
t*il* iard*ar* hniga
hosk*r* at haufdi
h*er*s odduita
þ*at* m*unu* segg*ir*
at saugu*m* giora
at halfr k*onung*r
hlæiandi do.

VIII.

1 *(Útst)*. Hitt hlæger mig
hellzt i mali
mun e*igi* asm*un*di

---

5. $_7$ mun eigi: munat *Bugge.*

6. $_7$ er eigi: erat *Bugge.*

7. $_3$ a: at *Bugge.* $_4$ uitta: *rettet i hdskr. fra* uittin.

9. $_2$ til iardar: á jǫrð *Edd. min.*

VIII. *V. 1—13 som ved I. — Fas II, 47—51; Norr. sag. 26—30; Edd. min. 71—73.*

1. $_3$ mun eigi: munat *Bugge.*

oll vo sofa
þrír eru falln*ir*
af þvi lidi
eynefs syn*ir*
eɴ ein lif*ir*.

2 (*Útst.*). Upp sk*ulum* ʀisa
utt sk*ulum* g*an*ga
ok ʀamlig*ar*
ʀander knya
hygg u*id* hialmu*m*
hing*at* kom*nar*
t*il* danm*erkr*
dis*ir* vor*ar*.

3 (*Úlfr*). Ydr munu daudar
dis*ir* allar
heill kued eg horfna
f*ra* half ʀek*kum*
dreymdi mig i m*or*gin
at meg*ir* uor*ir*
efri yrdi
hu*ar* er uær mǽttuzt.

4 (*Útst.*). Sigurs uǽnti eg m*er*
synu bett*ra*
en ulf*r* uili
æskia steini
ydr mun snim*ma*
a su*er*dtogi
hauss*um* hauggiɴ
en hals ʀodíɴ.

5 (*Ú*). Munu þ*ei*r efri
u*er*da ulfs syn*ir*
oddr *ok* aurnolf*r*
ati hin su*ar*ti
bork*r* *ok* bryniolfr
bui h*ar*dskafi
ʀaudr hiɴ ʀam*mi*
ef þu ʀeyn*ir* t*il*.

6 (*Útst.*). Mundi e*igi* steini
ne st*ar*a þickia
ogn at etia
u*id* ulfssonu
þ*viat* e*igi* v*ar*
uor*um* brod*ur*
u*id* dritt m*enni* þitt
d*r*amb at setia.

7. Þotti e*igi* hroku*m*
ne halfdani
ʀaun at b*er*iazt

3. $_8$ uær: ér *Bugge*.

4. $_6$ a: at *Bugge*.

5. $_{1-2}$ *skrives i Edd. min.:* munu Úlfs synir | øfri verða.

6. $_1$ Mundi eigi: Mundit *Bugge*.

7. $_1$ þotti eigi: þóttit *Bugge*. $_8$ annis: and- *ligel*.

uid Ragmenni
þa er uǽr fiorir
falla letum
atta ialla
firi annis nesi.

8. Fari vlfs synir
utt at beriazt
atta dreingir
uid eitt haufut
mun eigi stókua
þo stein hafi
fǽra nockut
i floki lid.

9. Halfr dreym mig
huati at ek berdumzt
ok kuezt mer frǽkn
konungr
fylgia skylldu
hefir mer gramur uerit
godr i draumi
huar uær orrosto
eiga skylldum.

10. Nu er ek inn komiN
ulfi at segia
at hans synir
hauggnir liggia
nu fari eysteinn
ef þer uilit
fleiri at freista
uid fleina uid.

11 *(Eysteinn).* Sialft mun
letia
sliks at freista
halfs eru Rekar
huerium meiri
þig ueit eg manna
miklu fremstan
einn sniallaztan
er þu atta uott.

12 *(Útst.).* Alla munda
eg
eysteins lida
suerdi beita
at saumu hőfi
ef eg mer þarfuir
þess uerks sæi
eda illt med oss
adr um uæri.

13. Magni fyser eingi
uid mic at deila
þuiat mer var angum
alldr skapadr
eg hefi hiartta
hartt i briosti
sizt mer i ǽsku
odin framdi.

9. ₁ dreym: -di *er glemt ved linjeskifte.* ₃ ok: *ul. Edd. min.* kuezt: kvazk *Bugge.* ₇ huar: hvars *Bugge.*

13. ₃ var: *flyttet til l. 4 Edd. min.* angum: ungum *Fas.*

IX.

1. Nu m*un* segia
sonvr hamund*ar*
hv*er*t edli u*ar*
ockart bræd*ra*
min u*ar* fad*ir*
miklu f*r*emri
hauk*r* gior at hug
en haki ydu*ar*.

2. Villdi engi
u*id* uifil iafnazt
þo at ham*und*ar
hi*ar*dar gætti
sa eg aung*an* þan
suijna h*ir*di
huglausari
en hedins arfa.

3. Min u*ar* æfi
miklu ædri
þa *er* uær halfi k*onungi*
hoskum fylgdu*m*
baru*m* aller
eitt RAD sam*an*
ok heriudu*m*
hu*er*t l*an*d yfer.

4. Hofdu uær aller
hauk m*anna* lid
hu*ar* sem frodhugad*r*
frama kostadi
gengum uær i gegnu*m*
m*ed* gra hialma
fullstor oll
fost*r* laund niu.

5. Half sa eg haugg*ua*
h*on*dum badu*m*
hafdi e*igi* hilm*ir*
hlif skiolld f*iri* s*er*
finur eingi m*adr*
þo f*ar*i uida
hæfra hi*ar*ta
ok hugprudara.

6. Mæla uirdar
þ*ei*r er uitu e*igi*
at halfs f*r*ami
heimsku sætti
kan*n* *eigi* sa
k*onung* haleyskan*n*
er heimsku þ*rot*
h*on*um eignadi.

IX. *V. 1–27 som ved I. — Fas II, 51–58; Norr. sag. 31–39; Edd. min. 44–48.*

1. $_5$ min var: *omv. Edd. min.*

3. *K. G. Nj. II, 1004.*
$_3$ kgi: *ul. Lüning i Ettm. Leseb. og K. G.*

4. $_2$ lid: lund *Bugge.* $_7$ stor: stórir *(og så* menn *f.* oll) *Edd. min.* $_8$ fostr: folk *Bugge.*

5. $_3$ hafði eigi: hafðit *Edd. min.*

7. Bad h*ann* e*igi* u*id* dauda
dr*e*ingi kuída
ne ædru ord
ecki mæla
ei*n*gi skylldi
iofri fylgia
nema forlaug*um*
fylkis helldí.

8. Skylldi e*igi* stynía
þo at stor hlyti
sar j sokn*um*
siklings uín*ir*
ne beniar s*er*
binda lata
fyr en an*n*ars dags
iaf*n*nleingd kæmí.

9. Bad e*igi* h*ann* i h*er*
hoptu*m* græta
ne man*n*z konu
meín at uína
mey bad h*ann* hu*er*ia
mundi kaupa
faugru gulli
at faudr Radi.

10. Voru e*igi* s*uo* m*ar*ger
m*enn* a skeidu*m*
at uær a flotta
f*iri* helldu*m*
þo at mikla lid
mína hefdu*m*
suo at ellefu
einu*m* gegndi.

11. Hofdu*m* uǽr aller
en*n* ef*ra* hlut
hu*ar* se*m* hilld*ar*
hlif*ar* knudi
ein*n* uissa eg
iafn sniallan g*ra*m
sig*ur*d k*onun*g
at solu*m* giuka.

12. Marger u*oru*
m*enn* a skeidu*m*
god*ir* *ok* frækn*ir*
m*ed* gram sialfu*m*
borkr *ok* bryniolf*r*
bolu*er*kur *ok* hakí
eigill *ok* erlíng*r*
aslaks syn*ir*.

---

7. 1 Bad..eigi: Baðat *Bugge*.

8. 1 Skylldi eigi: Skyldit *Bugge*.

9. 1 Bad eigi: Baðat *Bugge*. 2 hoptum: hapt um *SvbEg*.

10. *K. G. Nj. II, 1002.*

1 Voru eigi: Várut *Bugge*. 3 uær | a flotta: *omv. K. G.* 5 mikla: miklu *Fas*.

11. 3 hilldar: él *tf. Bugge*.

13. Mest voru mer
mana hugder
hrok*r* brod*ir* min
ok halfr k*onungr*
styr *ok* stein*ar*
sterk*ir* bader
snar Rad*ir* m*enn*
syner gunladar.

14. Hring*r* *ok* haldan
hauk*ar* bad*ir*
Rett*ir* domendr
dana þiod*ar*
dag*r* hi*n* prudi
st*ar*i *ok* steingrim*r*
styr *ok* gauti
fin*r* þu alld*ri*
frid*ar*i drei*n*gi.

15. Valur *ok* hauk*r*
i uikingu
bader frækn*ir*
budlungs uin*ir*
faer m*un*du þ*ei*m
fylkis reku*m*
hǽf*ir* þickia
ur haka uelldi.

16. Huergi þotti eg
i þui lidi
opt audkuisi
ætt*ar* min*ar*
mik kuodu þ*eir*
man sn*ar*paztan
þ*uia*t hu*er* audru*m*
hrodurs leitadi.

17. Vo b*ar* vemundr
er vega þordi
biorn *ok* bersi
f*iri* budlungi
fylgdi sinu
sa framligazt
lofdung*r* lidi
med*an* lifa matti.

18. Naut *eigi suo*
alldurs sem skylldi
frækn l*an*d reki
u*id* frama dad*ir*
tolb uet*ra* nam
tiggi at h*er*ia
en þa u*ar* þeingill
xxx *er* do.

19. Slikt kenn*ir* m*er*
at sofa lit*id*
m*ar*ga g*ri*mu
ok miog uaka
er b*ro*der min
b*re*nna skylldi
kuikur i elldi
m*ed* k*onungs* Rek*ku*m.

---

14. $_4$ *uægte Bugge.* $_8$ fridari: fríðri *Edd. min.*

15. $_7$ hǽfir: hæfri *Bugge.*

17. $_1$ Vo: Vé *Bugge.* $_5$ fylgdi: fylkði *ligel.*

20. Sa hef*ir* dagr u*m*
mic
dap*raz*tur kom*it*
miklu i heimi
suo at m*enn* uitu
muna þickiumzt uǽr
aller sid*an*
at fylgia matt*um*
fræ̋du*m* hollu*m*.

21. Allz m*un*di m*er*
angurs lett*ar*a
ef eg half k*onung*s
hefna mættag
suo at asm*un*di
egg fr*a*nan hior
b*an*na baug spiot
briost ʀaufadag.

22. Hefnt m*un* uerda
halfs ens frækna
þ*ui*at þ*ei*r gofg*an* gram
i g*ri*du*m* uællltu
olli mordi
ok ma*n*skada
asm*un*dr k*onung*r
illu heilli.

23. Þa m*un* reyna
ok ʀaun gefua
ef u*id* suein komu*m*
sam*an* i romu
huorer i uigi
u*er*da hǽfri
ham*un*dar bur
e*da* haka þegn*ar*.

24. Segi eg suo kuedit
snott*ru* uifi
at eg brynhilld*ar*
bidia mundag
ef uita þættumzt
at uilldi hu*n*
hroki un*n*a
ham*un*d*ar* bur.

25. Von uæri m*er*
uitt*ra* m*anna*
sn*ar*pra seggia
ef uǽr sam*a*n ætt*um*
þ*ui*at eg fan *eigi* mey
m*ar*gsuin*ar*i
hu*er*gi l*a*nda
en haka dott*ur*.

26. Fan eg alldri
þo hefig far*it* uida
hugþeckri mey
en haka dottur

20. 5 muna: una *Lüning (Ettm. Leseb.).* 6 aller: aldri *Bugge.* 7 mattum: máttuma *ligel.* 8 fræ̋dum: frændum *Lüning.*

21. 3 half: hálfs *Fas.* 6 franan: fránum *Bugge.* 7 spiot: brjóts *Bugge.* 8 ʀaufadag: *efter* f *er skr. et utydel.* g.

25. 5 fan eigi: fannkat *Bugge.*

hu*n* e*r* at aullu
sem eg æskia m*un*.

27. Hi*er* þiki eg nu
i haka uelldi
hornung*r* u*er*a
hu*er*ar þiodar
aller eigu
in*n*ar at sittia
half*ar*girm*adr*
en halfs ʀekar.

7. Af Friðþjófssaga ens frækna.

I.

1 *(Friðþj.)*. Mun ec segia
seGio*m* vorum
at giorla m*un*
farit gamanferðum
sk*ul*u ei skatn*ar*
til skips fa*ra*
þvi nu eru blæi*ur*
a blik komn*ar*.

2. Sinda let ec or Sogni
en*n* snotir miað*ar* neyttu
bræddan*n* byri*ar* sota
i Baldrs haga miðiom
nu tekr hreG a herða
hafi dag bruðir
þ*ar* er oss vilia un*na*
þott Elliða felli.

3. Mioc tekr sior at svella
sva e*r* nu drepit skyio*m*
þ*vi* raða galldr*ar* gaml*ir*
e*r* gialfr or stað fær*ir*
ei sk*al* ec v*ið* ægi
i ofviðri beriaz
latum Solunder seGiom
sverlvifað*ar* hlifa.

4. Þ*at* u*ar* fordd*um*
áá f*ra*mnesí
ʀera ec opt áá tal
u*id* jngeb*iorgu*

I. *Friðþj. AM 173,fol, Gml.kgl. sml. 1006, Sth.17.— Fas II, 70—71, Friðþj. (Larsson) 9; Edd. min. 97. — Hj. Falk, Arkiv V, 70—71 (i det følgende blot Falk og sidetal), jfr. Calaminus, Zur Kritik d. Frithiofssage.*

1. $_1$ Mun: þad mun *17.* $_6$ til skips: á skip *17.*

2. *Som ved v. 1. — Fas II, 72—73; Friðþj. 11. — Falk 71.*

$_1$ Sinda: Sindra *17;* snidia *1006.* $_5$ a: at *17, 1006.* $_6$ bruðir: goðan *tf. pap. hdskr. (109).* $_7$ þar: þær *17.* $_8$ felli: fille *17.*

3. *Som ved v. 1. — Fas II, 73; Friðþj. 11. — Falk 71—72.*

$_7$ Solunder: sal vndir *17, 1006.* $_8$ sverl-: svell- *17.*

nu sk*al* ec sigla
j suolu uedr*i*
ok lata lett und*ir* mi*er*
laugdyr br*un*a.

5\. Eigi ser t*il* allda
eru*m* ut a brim komn*ir*
frægð*ar* fylkis dreng*ir*
f*iri* giorninga veðri
oc standa nu all*ir*
eru Solund*ar* horfn*ar*
xviij m*enn* i ꜹstri
er Elliða v*er*ia.

6\. Helgi veldr at hran*nir*
hrimfaxað*ar* vaxa
er ei sem biarta bruði
i baldrshaga kyssim

olikt m*vn* m*er* vn*n*a
ingibi*or*g eða þengill
helldr villda ec hen*nar*
hæfi at min*ne* gæfu.

7\. Eígi of sior t*il* allda
eru*m* uest*r* j haf ko*m*ner
all*r* þicke mi*er* ægi
sem einmyríu hrære
hryn*ia* haf*ar* barvr
haug u*er*pa suan flauger
nv *er* ellidi orpen*n*
j akafa baru.

8\. Miog d*r*eck*r* áá m*ic*
mær mu*n* klokna
ef ec sk*al* sokua
j su*an*a brecku

4\. *Friðþj. 510, 17, 1006, 568 (afskr. af Sth. 20 mbr., hvoraf der haves blade; 568 anføres kun, hvor 20 ikke haves). — Fas II, 73—74. 492; Friðþj. 12, 43, 70; Edd. min. 98. — Falk. 72.*

$_1$ forddum: fyrre *17.* $_3$ *lyder i 17, 1006, 568 (?):* at reri ec a vit. *l.* $_4$ *lyder i 568:* ingebiargar. $_5$ ec: *ul. de øvrr.* $_7$ ok: *ul. de øvrr.* undir mier: undan *de øvrr. (i 568 kun* u-. *det øvrr. afr.).* $_8$ laug-: lang- *17, 1006; afr. 568.* bruna: hlaupa *17, 1006.*

5\. *Som ved v. 1. — Fas II, 74; Friðþj. 12. — Falk 72.*

$_3$ frægðar: fræger *17.*

6\. *Som ved v. 1. — Fas II, 74; Friðþj. 12—13. — Falk 72—73.*

7\. *Som ved v. 4. — Fas II, 75. 492; Friðþj. 12, 44, 70. — K. G. Nj. II, 215; Falk 73.*

$_1$ of sior: of sier *568;* ser *de øvrr.* $_3$ allr: allt *1006.* ægi: ægier *568;* æc *1006.* $_4$ einmyriu: einmyria *568;* a einmyriu *17, 1006.* hrære: sæge *17;* sæe *1006.* $_5$ hafar: haf *17, 1006.* $_6$ uerpa: uppa *568.* flauger: flaugar *de øvrr. (568 sikkert også).* $_8$ j: a *568.* akafa: ordugri *17, 1006.*

austr er ordinn
j ellida
þola blærra
áá blik nocut.

9 *(Bjǫrn)*. Er en at sem ecki
at austr firi oss dreckie
biort baug uara
bidí nær fara
saullt er augu
ef sokna j lavgu
bil skordz arma
bírter mer j huarma.

10 *(Ásmundr)*. Þa uar suarf vid siglv
er særr of mier gnvdi
ec vard einn med atta
jnnan bordz at uínna
dælla er til dyngíu
daugr uerd konum at færa
enn sio ellida at ausa
æ urígri baru.

11 *(Frþj.)*. Sat ec áá bolstri
j balldrs haga
kuad huad ec kuna
firi konungs dottur
nu skal ranar
ra.ban troda
en annar mun
jngebiargar.

---

8. *Som ved v. 4. — Fas II, 75. 492; Friðþj. 13, 44, 71; Edd. min. 98. — Falk 73.*

$_{2}$ *lyder i 17, 1006:* mærinn munn klockva, *i 568:* marnun klockua. $_{5}$ er ordinn: *ul. 17, 1006.* $_{6}$ *ul. 17, 1006.* $_{7-8}$ *lyder i 17, 1006:* þar sem blæan la a blike, *i 568:* þo boblæia blike micit.

9. *Som ved v. 4. — Fas II, 76. 493; Friðþj. 14, 44, 71; Edd. min. 98. — Falk 73–74.*

$_{1}$ Er—at: Erat *17, 1006;* væra *568.* ecki: eckia *de øvrr.* $_{2}$ *lyder i 17, 1006:* a þic vile drecka, *i 568:* at ec drecka. $_{3}$ uara: varit *568.* $_{5}$ saullt: so illt *568.* $_{6}$ ef—i: sitka ec j *568;* sickud *17, 1006.* $_{7}$ bil skordz: bilskord *568;* bilsterka *de øvrr.* $_{8}$ birter: bitr *de øvrr.*

10. *Som ved v. 4. — Fas II, 76. 493; Friðþj. 14, 45, 71. — Falk 74.*

$_{1}$ Þa—suarf: Her varð snæfrt *17, 1006.* uid: um *de øvrr.* $_{2}$ er: *o. l. 510.* særr: sior *17, 1006.* of—gnvdi: a skip hnude *17, 1006;* vm mic glumde *568.* $_{3}$ vard: *i margen 510.* einn: eijr *1006.* med: við *17, 1006.* atta: atian *568.* $_{5}$ dælla: sælla *568.* er: var *17, 1006.* daugr: dag- *de øvrr.* at: *ul. de øvrr.* $_{7}$ sio..at: *ul. de øvrr.* $_{8}$ æ: i *17, 1006.* urigri: orugri *1006;* ǫrdugri *17, 568.*

11. *Som ved v. 4. — Fas II, 77. 493; Friðþj. 15, 45, 72; Edd. min. 98. — Falk 74.*

12. Þe*ss* he*fi* ec ga*ngs* of golld*it*
ge*ck* mær þ*ar*
me*d* ambatt*ir* atta
4 me*d* jnge*biorg*u ꝺ̄ þingi
sam*an* hof*um* br*e*nda bauga
j balld*r*s haga lagd*ar*
varar uigri fi*are*
8 ve*r*d*r* halfd*an*ar g*ar*de.

13. Brustu baðir halsar
i baru hafs stoʀi
sucku sveinar iiij
4 i sæ ogrun*n*an*n*.

13 b. Nv hefr fioru*m*
of far*it* uor*um*
laug*r* lags m*onnum*
þ*eim* er lifa sk*yl*ddu 4
en*n* ran gæt*ir*
ʀausk*um* dreingi*um*
sidlaus kona
sess *ok* reckiu. 8

14. Þa*nn* sk*al* hr*in*gv*m* haugua
er halfd*an* atte
ad*r* os tapi ægir
audig*r* fad*ir* raud*an* 4
sia sk*al* gull á́ gestu*m*
ef u*er* gistíng*ar* þ*ur*fu*m*
þ*at* dug*ir* rausn*ar* reck*um*
j ran*ar* sal midíu*m*. 8

---

3 huad: ec þat ec *17, 1006;* eg huad ec *568.* 5 skal: ec *tf. de øvrr.* ranar: raunar *17, 1006.* 6 ra.ban: *et bogst. er utydel. 510;* ranbed *de øvrr.* raun- *Falk.* 8 biargar: biorgu *(1006) men ved ur. læsning af forkortelsen.*

12. *Som ved v. 4, men mgl. 568. — Fas II, 77. 493; Friðþj. 15. 45—46. — Falk 75.*

1 Þess: Þad *de øvrr.* gangs: gagns *de øvrr.* of: um *de øvrr.* 2 mær þar: mer en þer eigi *de øvrr.* 3 med: vid *de øvrr.* 4 *lyder i de øvrr.:* ingibiargar at þinga; Ingibjǫrg *Falk.* 6 lagdar: lagda *de øvrr.* 7 *lyder i de øvrr.:* var þa (þar *17, 1006)* vigli fiarri; vilgi *Falk.* 8 verdr: vordr *de øvrr.* garde: iarda *de øvrr.*

13. *Som ved v. 1. — Fas II, 78; Friðþj. 16. Jfr. det følg. vers, der mulig er en variant til dette el. omvendt. — K. G. Nj. II, 215; Falk 75 (der betragter dette v. som en variant til det følg., vistnok med rette.).*

4 ogrunnann: enn ógrunna *K. G.*

13 b. *Friðþj. 510. — Fas II, 493; Friðþj. 46; Edd. min. 99. — Falk 75—76.*

14. *Som ved v. 4, men mgl. 568. — Fas II, 78. 494; Friðþj. 16, 46. — K. G. Nj. II, 215. 884; Falk 76.*

1 hringum: hring um *de øvrr.* 2 -dan: -danar *de øvrr.* 3 adr:

15. Se ec *tr*oll kon*ur*
tuær áá b*ar*u
þær hef*r* helgi
hing*ad* send*ar*
þ*eim* sk*al* snida
sund*r* j midíu
hryg*g* ellíde
ad*r* af hafe sk*ri*de.

16. Heill Elliðe
hlaptu a baru
briottu i trollkonu*m*
ten*n*r oc en*n*i
kin*n*r oc kialka
i konu vondri
fot eða baða
i flagði þessu.

17. Eg b*ar* atta
til elld stad*ar*
væsta d*re*ingí
j d*ri*fa uedr*i*
nu hefe ec seglli
áá sand kom*it*
e*r* e*igi* hafs megín*n*
hægt at reyna.

18. Þurfu*m* e*igi* d*re*ing*ir*
dauda at kuida
v*er*e þiod glad*ir*
þegn*nar* mín*ir*
þ*at* mu*n* u*er*da
ef uítu d*r*a*u*m*ar*
at ec eiga mu*n*
jngeb*ior*gu.

---

enn *tf. de øvrr.* tapi: *efter* i *er noget raderet i 510 (et* d?); tapir *1006.*
$_8$ sal: salnum *de øvrr.*

15. *Som ved v. 4. — Fas II, 79. 494; Friðþj. 17, 47, 72—73; Edd. min. 99. — K. G. Nj. II, 884; Falk 76.*

$_8$ adr: enn *tf. 1006.* hafe skride: fǫr (fer *17)* skridr *17, 1006.*

16. *Som ved v. 1. — Fas II, 79—80; Friðþj. 17; Edd. min. 99. — Falk 77. — Verset er vist dublet til foreg.*

$_5$ kinnr: kinnar *17.*

17. *Som ved v. 4; verset står i 17, 1006 efter v. 18. — Fas II, 81. 494; Friðþj. 18—19, 47, 73; Edd. min. 99. — Falk 77—78.*

$_1$ atta: upp *17, 1006.* $_2$ elld stadar: elldztoar *de øvrr.* $_3$ væsta: æ *besk. 510;* dæsta *de øvrr.* $_4$ drifa: drifu *17, 1006.* $_7$ er eigi: er ad *568;* ei er *de øvrr.;* vid *tf. 17, 1006.* meginn: megn *de øvrr.*

18. *Som ved v. 4 (jfr. ved 17). — Fas II, 80. 494—95; Friðþj. 18, 48, 73; Edd. min. 99. — Falk 77.*

$_{1-2}$ *ul. 1006.* $_1$ þurfum eigi: þurfu ei *568;* þurfid ei *17;* þurfuat *Edd. min.* $_3$ vere: verit *de øvrr.* þiod gladir: þolgodir *568.* $_5$ mun uerda: munu vita *17; ul. 1006.* $_6$ ef uítu: ef vita *1006;* mijnir *17.*

19 *(Hallvarðr).* Er at skala skiol at sit*ia*
dr*e*cka uester uiking*ar*
s*em* wor*u* jn*n*e
eru hr*a*us. .*are*
þ*eir* er hlun*n* geta
dr*e*ing*ir* ausa
j dr*i*fa ved*ri*.

20 *(samme).* Sex se ec ausa
en*n* .víj. roa
uæsta dr*e*ingi
j dr*i*fa ued*ri*
þ*ar* e*r* gun*n*huotu*m*
glikt j stafni
en*n* frid*þiofr* fr*a*m j
fellr u*id* arar.

21 *(samme).* Gack þu áá golfi
ga fog*r* k*ona*
áá horni halld*an*di
h*efe* ec af d*ruckit*
m*enn* se ec æ mar
þa e*r* m*unu* þ*ur*fa
hr*e*gg mod*ir* líds
ad*r* hófn*n* t*a*ce.

22 *(Frþj.).* Þi*er* mvn*u*t ec*k*i
os of kuga
æd*ru* full*ir*
eyi*ar* skeg*giar*
helld*r* mu*n* ec g*an*ga
e*n* grída bid*ia*

---

19. *Friðþj. 510, 568. — Fas II, 495; Friðþj. 48, 74; Edd. min. 100.*

1 Er: *åben plads 568.* at: á *tf. Falk.* skala: skal *568.* 2 *lyder i 568:* skio at drecka. 3 *lyder så sst.:* ..stur vijkingur; vestr víkingi *Falk.* 4 woru: vera *568.* 5 eru: þo eru *568.* hraus.are: t *afr. 510.* 6 geta: gota *568.*

20. *Som ved v. 4. — Fas II, 81. 495; Friðþj. 19, 49, 74; Edd. min. 100. — Falk 78.*

1 Sex: Menn *17, 1006.* 2 *lyder i 17, 1006:* i megin vedri. 3 uæsta: d..ta *568.* 3—4 *lyder i 17, 1006:* sex a Ellida | enn sio roa. 5 þar: þat *17, 1006.* 7 *lyder i 568:* fridþiofr er fell. (r *afr.); i 17, 1006:* fridþiof frækna. 8 fellr: ...m (fra *afr.) 568.* er fram fellr *de øvrr.*

21. *Som ved v. 4. — Fas II, 82. 495; Friðþj. 19—20, 49, 74; Edd. min. 100. — Falk 78—79.*

1 Gack þu: þu *skr. 2 gg 510;* Taktu *de øvrr.* áá: ef *17, 1006.* 2 ga: gang *de øvrr.* 3 *lyder i de øvrr.:* horn holfanda (hu- *17, 1006).* 5 æ: *skr. i 510 under l.* 6 þa: þeir *17, 1006.* 7 lids: lið *de øvrr.*

22. *Som ved v. 4, i l. 7 beg. Sth. 20. — Fas II, 82—83. 496; Friðþj. 20, 50, 75; Edd. min. 100. — Falk 79.*

1 ecke: ei *17, 1006.* 2 of kuga: kugat geta *17, 1006.* 7 en: einn *de øvrr*

en *til* ogn*nar*
uíd yd*r* .x.

23 *(Bjǫrn).* Iusum uær enn y*fir*
fieӗl ur suala bar*vr*
teit*ir* áá tuo bord
.x. dæg*r ok* atta
þ*at* u*ar* kynuor
kuena d*re*ínga
hu*er*su uę̄r for*um*
m*ed* f*rid*þ*iofi*.

24 *(Frþj.).* Drvcku*m* ford*um*
áá f*ra*m nesí
frækn*ir* d*r*ein*ngir*
m*ed* fod*ur* mínu*m*
nu se ec b*r*en*dan*
bæ þ*ann* u*er*a
áá ec audling*um*
illt at gíallda.

25. Ein*n* mu*n* ec g*a*nga
u*pp* f*ra* stro*n*du
þ*ar*f ec lítid líd
lofda at fín*na*
v*er*pi þi*er* elldi
j iof*ra* bæ
ef ec kem *eigi*
apt*r* at kuelldi.

26. Tack þu v*id* skatti
skana d*r*otte*n*
f*r*emstu*m* ton*num*
ne*ma* þu f*r*a*mar* beid*ir*
silf*r* er áá botn*ní*

---

23. *Som ved v. 4, men mgl. 20. — Fas II, 83. 496; Friðþj. 21, 50; Edd. min. 101. — Falk 79.*

1 enn yfir: meþann *17, 1006.* 2—3 *lyder i 17, 1006:* ifir geck svolr | bragnar teitir | a bædi bord. 5—8 *ul. 17, 1006.* 6 kuena: kœnna *Larsson.*

24. *Som ved v. 4. — Fas II, 85. 497; Friðþj. 22, 51, 79; Edd. min. 101. — Falk 79.*

1 Druckum: Drucku *20.* fordum: fyrr *17, 1006.* 4 fodur: fedur *20.* 8 illt: *o. l. i 510.* giallda: launa *17, 1006.*

25. *Som ved v. 4. — Fas II, 85. 497; Friðþj. 23, 52, 80; Edd. min. 101. — Falk 79—80.*

2 *lyder i 17, 1006:* inn til bæiar. 4 lofda: lofdunga *17, 1006.* at: *ul. 17.* 5 verpi þier: verpit *568;* verpid *17;* varpit *1006.* 7 kem eigi: ei kemr *568;* ecki *skr. de øvrr.*

26. *Som ved v. 4. — Fas II, 86. 498; Friðþj. 24, 53, 81; Edd. min. 101. — Falk 80.*

1 Tack þu: Taktu *de øvrr.* 2 skana: skatna *de øvrr.* 3 fremstum: fremstu *17, 1006.* 4 þu: *ul. 17.* 6 nidre: þessa *17, 1006.* 7 uit: ver *1006.* 8 vm: *ul. de øvrr.*

belgi*ar* nid*re*
se*m* *uit* biorn*n* hofv*m*
bad*ir* v*m* ʀad*it*.

27. Helgi v*ar*þ f*iri* hꜹɢi
hrꜹt sioðr a nef kꜹða
hneig halfdan*ar* hlyri
or hasæti miðio
þ*ar* v*ar*þ Balldr at bren*na*
en*n* bꜹge naða ec aðr
siþ*an* f*ra* elldi ǫsla
odriugr dro ec biuga.

28. Stundum v*er* til strand*ar*
stort raþu*m* vær siþ*an*
þ*via*t blár logi bauk*ar*
i Baldrs haga miþio*m*.

29. Hafa sk*al* ec baug
ur beg*g*ia hond*um*
vr suen*nhus*i
seg*ia* meid*um*
sa e*r* hugr ꜳ́ mi*er*
af eim h*r*ingi digru*m*
v*er*d*r* þ*eim* e*r* v*a*rd*ar*
v*id* litil magn*na*.

30. Gang*an*de f*or* ec f*ra* g*ar*de
g*ru*nskiolldunga tuegg*ia*
at ec jllsog*ur* ætti
j en*ni* mina g*ra*nduær
nær uar nala gun*ne*
v*id* gisting*ar* fu*n*di
þ*at* rak m*ic* f*ra* h*v*se
helldr meir e*n* sk*y*lde.

31. Kysta ec unga
jngeb*ior*gu
bela dott*ur*
j balld*r*s haga
s*ua* sk*ul*u aʀar
ꜳ́ ellida
bad*ar* b*r*ot*n*na
s*em* bogi helga.

---

27. *Som ved v. 1. — Fas II, 87; Friðþj. 25. — K. G. Nj. II, 214; Falk 81–82.*

6 naða . . aðr: *omb. K. G.* 8 driugr: deigr *pap.-afskr.*

28. *Som ved v. 1. — Fas II, 87; Friðþj. 25. — Falk 82.*

1 Stundum: Skundum *17.* ver: nu *17.*

29. *Friðþj. 510. — Fas II, 498; Friðþj. 53. — Falk 80–81.*

30. *Friðþj. 510. — Fas II, 498; Friðþj. 53–54. — Falk 82–83.*

4 j: *ul. Falk.* 6 fundi: fundinn *Falk.*

31. *Som ved v. 4. — Fas II, 88. 498; Friðþj. 26, 54, 81; Edd. min. 101–02. — Falk 83.*

7 brotnna: bresta *17, 1006.*

32. Sigld*um* vær or Sogni
sv*a* foru*m* vær næstu*m*
þa lek elldr et ef*ra*
i oðale voru
en*n* nu tekr bal at bren*na*
baldrshaga miðian*n*
þ*vi* m*vn* ec vargr at visu
veit ec þ*at* m*vn* heitit.
drei*n*ge kata
en*n* Ellida
vpp a hlun*num*.

II.

1. Makad ec hyr*ra*
en*n* hug*ar* ræd*um*
bela dott*ur*
ok balld*r*s haga
þ*ar* sk*al* ec hætta
h*ri*ng at mali
hu*er*su at fylk*ir*
fagn*n*ar g*r*eppi.

2. Villda ec kiosa
k*onung* j heliu
en*n* v*n*ga mi*er*
I. . . . .gu
dryc*k*iu m*i*cla

3. Þa h*et* ec friðþiofr
er ec for með vik*ingum*
en*n* h*er*þiofr
er ec eck*iur* grætta
geirþiofr er ec
gaflok*um* fleigða
gun*n*þiofr er ec
geck at fylke
Eyþiofr e*r* ec
utsk*er* rænta
helþiofr e*r* ec
henta sma bornu*m*
Valþiofr þa ek v*ar*
æð*ri* m*onnum*
nu hefic sveimat siþ*an*
með salltkollum
hialp*ar* þurfandi
aðr enn ec hingat ko*m*.

---

32. *Som ved v. 1. — Fas II, 88—89; Friðþj. 26. — Falk 83.*
8 *l. er rettet af Falk.* 8 þat: þvi *17.*

II. 1. *Friðþj. 510. — Fas II, 499; Friðþj. 55; Edd. min. 102. — Falk 83—84.*
4 ok: i *Falk.* 5 hætta: hitta *Falk.* 6 mali: *over l. i 510.*

2. *Friðþj. 568. — Friðþj. 82.*

3. *Som ved v. 1. — Fas II, 92; Friðþj. 30; Edd. min. 102. — K. G. Nj. II, 884; Falk 84—86.*
1 fridþi.: Valþjófr *Lüning (Ettm. leseb.).* 2 ec: *ul. 17.* 12 bornum: biǫrnu *17.* 15 siþan: *ul. K. G.* 17 hialpar: hjálp *K. G.* 18 enn: *ul. K. G.* ec: *ul. 17.*

4. Nu sk*al* ec þi*er*
of gísti*n*gt þacka
þv hef*r* p*rv*dl*ig*a
m*ic* p*ri*sat uet*ra*
bue*n* *er* *gr*eppr at *ga*nga
gistíng*ar* uísti
ec man jngibiorgu
æ med*an* u*it* lífu*m* bæde
h*on* sítie heil med hnoser
hylle *firi* koss at senda.

5. Bu þu h*ri*ngr k*onun*gr
heill *ok* lei*n*gi
æst*r* audlínga
und*ir* uendils skaute
gætu uís*ir* uel
vífs *ok* l*a*nda
sk*ul*u u*it* jngib*iorg*
alld*ri* fin*n*azt.

6 *(Hringr)*. F*ar* þu e*i*g*i* so
f*rid*þiofr hed*an*
dyrst*r* d*r*ei*ngr*
j doprv*m* huga
mu*n* ec giaf*ir*
þín*ar* launa
bet*r* en*n* þ*ic*
of varir sialf*an*.

7 *(Hringr)*. Gef ec
fr*æ*cknu*m*
f*rid*þ*iof* ko*n*u
ok alla
eígu mí*n*a.

---

4. *Som ved I,v. 4. — Fas II, 96. 501; Friðþj. 34, 58, 86–87. — Falk 86–87.*

$_{1-2}$ *lyder i de øvrr.:* Nu skal (ec *tf. 17, 1006)* þer of þacka. $_{3}$ prudliga: mest *17, 1006.* *For* $_{4}$ *har de øvrr. kun:* veitta *som sidste del af l.* $_{3}$. $_{5}$ greppr: garpr *17, 1006.* $_{6}$ *lyder i 20:* gisting ǻra; *i de øvrr.:* gisting ara nisti. $_{8}$ æ: *ul. 20.* uit: *ul. 17, 1006.* $_{9}$ med hnoser: og hylli *20; l. lyder i de øvrr.:* lifi hun heil en hliotum. $_{10}$ hylle: hnoss *de øvrr.*

5. *Som ved v. 4. — Fas II, 97. 501; Friðþj. 35, 58, 87—88; Edd. min. 102—03. — Falk 87.*

$_{1}$ Bu þu: Budu *20.* $_{3}$ æstr: *herefter skr. men underprikket i 510:* konungr. audlinga: budlunga *1006;* budlungr *17.* $_{4}$ uendils: heims *17, 1006;* ymis *20.* skaute: hosi *20.*

6. *Som ved v. 4. — Fas II, 97. 502; Friðþj. 35, 59, 88; Edd. min. 103. — Falk 87.*

$_{1}$ Far þu: Farðu *de øvrr.* $_{3}$ dreingr: dauglinga *20;* doglingr *17, 1006.* $_{4}$ huga: hug *de øvrr.* $_{5}$ *lyder i 17, 1006:* þer mun ec giallda. ec: þier *tf. 20.* $_{6}$ launa: hnossir *17, 1006.* $_{7}$ betr: vist betr *de øvrr.* $_{8}$ of: *ul. 17, 1006.*

7. *Som ved v. 4. — Fas II, 97—98. 502; Friðþj. 35—36, 58, 89; Edd. min. 103. — Falk 87—88.*

(Friðþj.). Mun ec þær gia*fir*
þig*gia eigi*
ne*ma* þu ha*fir* fræ*gr*
fiorsott *te*cit.

8. Af Ketill hœngs saga.

I.

1 *(Brúni).* Heill ko*m* þu
hængr
hi*er* sk*al*tu þig*g*ia
j allan*n* uet*r*
m*ed* os*s* u*er*a
þi*er* mun ek fastna
nema þu fy*rir* lat*ir*
dott*ur* mina
adr dagr ko*m*i.

2. Hi*er* mun ek þig*g*ia
hyg*g* eg at valldi
fín*nz* fiolkyngí
feikna ued*ri*
ok j allan*n* dag
ein*n* jos ek u*id* þría
hualur kyrdi sea
hus mun ek þig*g*ia.

II.

1 *(Ketill).* Skríd þu af
kialka
kyrþu hreína
seg*gr* sidf*or*ull
seg hu*at*tu heit*ir*
(Gusi). Gusa kalla m*ic*
gaufg*ir* fínn*ar*
em eg od*d*uití
allrar þiod*ar*.

2. Hu*at* er þ*at* m*anna*
er mi*er* j motí f*er*
ok skr*i*dr s*em* u*ar*gr af uídí

$_{1}$ ec: þier *tf. 20, 17.* fræcknum: fægum *17, 1006.* $_{2}$ fridþiof: fridþiofur *20.* konu: *ul. 20.* $_{3}$ alla: med *tf. de øvrr.* $_{5}$ *lyder i 17:* þær mun ec ecki; *i 1006:* mun ec eigi þær. $_{6}$ *lyder i 1006:* gafur þiggia. eigi: giafer *17.* $_{7}$ *lyder i 20:* nema frægr hafi; *i 17, 1006:* nema þu fylkir. $_{8}$ tecit: *i margen 510;* hafir *17, 1006.*

I. 1. *Ket. hœng. 343, 471; jfr. 173 fol (hvortil der enkelte gange tages hensyn; i dette hdskr. findes ikke I, 1–2 og II, 1* $_{1-4}$*). — Fas II, 117; Edd. min. 77.*

$_{3}$ j: ok í *471.*

2. *Som ved v. 1. — Fas II, 117; Edd. min. 77.*

$_{7}$ sea: haf *471.* $_{8}$ hus: hier *471.*

II. 1. *Som ved I, 1. — Fas II, 119; Edd. min. 77.*

$_{1}$ Skríd þu: Skrittu *471.* $_{4}$ seg: þu *tf. 471.* $_{7}$ em: er *471.*

ædru sk*al*tu mæla
ef þu und*an* ke*mz*t
íij. f*iri* þrumu.

2 b *(Gusi).* Hue*r* e*r* a aundru*m*
aundue*r*dan dag
gi*ar*n t*il* gunn*ar*
j g*ri*mmu*m* hug
uít sk*ul*um f*re*ista
fleín at Ríoda
hu*or* at audru*m*
nema hugr bílí.

3 *(Ketill).* Hængr ek heiti
kom*inn* ur h*ra*fnistu
hefn*ir* hallbiarn*ar*
hui sk*ri*dr þu s*uo* hin*n* ar*m*í
f*ri*dmalu*m* mæla
mun eg *eigi* u*id* fin Ragan*n*
helldr mun ek boga benda
þ*ann* mi*er* bruni gaf.

3 b *(Ketill).* Hæng kalla m*ic*
halfu nafní
mun ek ueíta þi*er*
u*id* nam hied*an*
sk*al*tu uijst uita
adr u*it* skiliu*m*
at bukaurlu*m*
bíta auru*ar*.

4 *(Gusi).* Buztu nu u*id*
bit*ri* eg*g*þrumu
hafþu hlijf f*iri* þi*er*
h*ar*t mun ek skíota
þi*er* mun ek bralla
at bana u*er*da
nema þu af audí
aullu*m* lat*ir*.

---

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 119; Edd. min. 78.*
1 manna: manni *173.* 3 ok skridr: skridr þu *471.* 5 *ul. 471.* 6 firi þrumu: i þrumu firde *471.*

2 b. *V. mgl. i 471 (jfr. I, 1). — Fas II, 120; Edd. min. 78. Bægge vers (2b—3b) er vel dubletter til v. 2–3 (Edd. min.).*

3. *Som ved I, 1. — Fas II, 119; Edd. min. 78.*
4 *lyder i 471:* hyg eg eigi fridar bidia. 5 malum: mælum *471.* 6 mun—eigi: munkat *Edd. min.;* eigi *ul. 471.* 8 þann: sem *tf. 173.*

3 b. *V. mgl. 471 (jfr. I, 1). — Fas II, 120; Edd. min. 78.*

4. *Som ved I, 1. — Fas II, 120; Edd. min. 78.*
1 uid: ef þu uillt *471.* 2 bitri: bratt uid *471.* 5 bralla: bradla *471.*

5 *(Ketill).* Mun ek af audi
eigi lata
ok f*iri* einu*m* þi*er*
alld*ri* Ren*na*
fy*r*r sk*al* þi*er* hog*g*ín
hlíjf f*iri* bríosti
ok f*iri* siónu*m*
su*ar*t at ganga.

6 *(Gusi).* Sk*al*tu *eigi* gullí
ne g*er*símu*m*
m*ed* heilu*m* hug
heíma Rada
kem*r* þi*er* baní
b*ra*tt at ho*n*du*m*
ef uít sk*ulu*m uti
oddu*m* leika.

7 *(Ketill).* Muník *eigi* gulli
u*id* gusi skipta
ne fy*r*rí
t*il* f*ri*dar mæla
mi*er* *er* bragr
bet*ri* m*i*clu
en*n* mier *er* hugr
ok hieda*n* kuo*m*a.

8 *(Ketill).* Feig*r* *er* nu
finn*r* hin*n* Ragi
er h*ann* fottred*r*
fleín sin*n* Ran*ngan*.

III.

(Ketill). Hu*at* *er* þ*at* bysna
er u*id* b*er*g stendr
ok gap*ir* elldí yf*ir*
búsifi*ar* ockr*ar*
hyg*g* ek batna munu
líttu á líoduega.

---

5. *Som ved I, 1. — Fas II, 120—21; Edd. min. 79.*
$_5$ þier: *ul. 471.* hoggín: hogguin *471.* $_7$ ok: enn *471.*

6. *Som ved I, 1. — Fas II, 121; Edd. min. 79.*
$_1$ Skaltu eigi: Skaltattu *Edd. min.* $_2$ símum: -semum *471.* $_3$ hug: hag *471.*

7. *Som ved I, 1. — Fas II, 121; Edd. min. 79.*
$_1$ Muník: Muneg *471;* Munkat *skr. Edd. min.* $_3$ ne: helldr *tf. 471.* $_5$ bragr: bradr bane *471.* $_7$ *lyder i 471:* enn hugleyse.

8. *Som ved I, 1. — Fas II, 122; Edd. min. 79.*
$_3$ er: at *471.*

III. *Som ved I, 1. — Fas II, 125; Edd. min. 95.*
$_2$ *lyder i 471:* er eg a biargi sie. $_3$ gapir: gnapir *471.* $_5$ hygg: hyckat *471.* $_8$ liod-: ljós- *jfr. Edd. min.* *I 173 er dette v. omdigtet til et fornyrdislagsvers, men dette har ikke krav på hensyntagen.*

IV.

1 *(Ketill).* Hialm*r* *ok*
staf*ng*l*amr*
hlijfit yckur bad*ir*
gef*it* ʀum gau*m*lu*m*
at ganga f*r*am*ar* hðti.

2. Fliuga folknaudru*m*
f*r*œkn e*r* dala kappi
liot*r* e*r* leikur sue*r*da
lit*t*at e*r* skeg*g* a karli
skrapa skin*n*kyrtlar
skialfa h*r*ingskyrt*ur*
h*r*istazt jarnserk*ir*
hrædizt bidill meyiar.

V.

1 *(Ketill).* Hu*at* er *þat*
flagda
e*r* ek sa a fo*r*nu nesi
at uppi ue*r*andi solo
e*r* ek hef*ic* aunga eina
leidilig*ri* litit.

2 *(Forað).* Forat ek heiti
fædd u*ar* eg nordarla
hraust j hraf*n*s eyiu
huim*m*leid bum*onnum*
aur*r* t*il* arædis
hu*at*ki e*r* illt sk*al* uin*n*a.

3. Morgu*m* m*anni*
hef*ic* *til* molld*ar* snuit
þeim e*r* t*il* fiskiar f*oru*
hue*r* e*r* sea hi*n* kaup*r*mali
e*r* kom*inn* er skerin.

4 *(Ketill).* Einhlit*r* eg
þottu*m*zt
adr en*n* hie*r* kuomum
um flest*ar* allar
f*ar*ir uorar

IV. 1. *Som ved I, 1. — Fas II, 126; Edd. min. 95.*

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 126; Edd. min. 95.*

1 naudrum: nodrur *471.* 3 suerda: eggia *471.* 4 littat: litid *471.* 6—7 hringskyrtur...jarnserkir: *omb. 471.*

V. 1. *Som ved I, 1. — Fas II, 127; Edd. min. 80.*

1 flagda: flagði *173.* 2 sa: se *471.* nesi: ok glottir uid guma *tf 471.* 4 *lyder i 471:* hefi eg aunga fyr. 3—5 *er i 173 omdigtet til et fornyrdislagsvers, men dette fortjæner ikke hensyntagen.*

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 127; Edd. min. 80.*

4 huimmleid: huim- *471;* leid *gentages i 343.* 6 huatki er: huat *471.*

3. *Som ved I, 1. — Fas II, 127—28; Edd. min. 80.*

2 hefic: hefi eg *471.* 3 til—foru: a fiske for *471.* 4 huer: eda huer *471.* 5 er *(2):* j *tf. 471.* 4—5 *er omdigtede i 173, men denne omdigtning fortjæner ikke hensyntagen.*

hu*at* se*m* ferlig
flaugd um gleipa
lastig d*re*ing drasin*n*
d*re*fic auit f*an*ga.

5. Læt ek hi*er* f*iri* uin*n*azt
hu*at* *er* forat mælir
naud*ir* m*ic* huðttu
nanu*m* *er* at bi*ar*ga
hettig *eigi*
a holm t*il* sela
ef j eyiu
ærn*ir* u*æri*.

6 *(Forað)*. Eigi sy*n*ia ek þess
seg*ir* hin vidforla
ath þv lif haf*ir*
la*n*gt v*m* ad*ra*
ef þv fv*n*d ok*ar*n
fyrdv*m* seg*ir*
svein*n* all litill
se ek þin*n* hug skialfa.

7 *(Ketill)*. V*n*gr v*ar* ek hei*ma*
for ek eir*n* saman*n*
opt j vt v*eri*
m*ar*ga myrkvidæ
kvatki ek fan*n*
æ mi*n*j gavtv
hrædd*umz* ek alldri
flagda foryníur.

8. Langleit *er*tu fost*ra*
ok lætr roa nefit
ei hefi ek flagdit

4. *Som ved I, 1. — Fas II, 128; Edd. min. 80.*

$_3$ flestar allar: *ul. 471.* $_{5-6}$ *lyder i 471:* huat er flogd mæla. $_7$ lastig: lasta eg *471.* drasinn: dæsinn *471.* $_8$ drefic: drep eg *471.* *V.* $_{4-5}$ *er i 173 støbte sammen til ét vers, men dette fortjæner ikke hensyntagen.*

5. *Som ved I, 1. — Fas II, 128; Edd. min. 81.*

$_1$ Læt—hier: Hyckat eg *471.* $_3$ mic: *herefter skr. i 343, men overstr.* hm. $_4$ er at: atti eg *471.* $_5$ hettig: hætta eg *471.* $_{7-8}$ *lyder i 471:* ef heima væri ærnir.

6. *Som ved I, 1. — Fas II, 129; Edd. min. 81.*

$_1$ Eigi: *efter* þess *471.* $_2$ hin: en *471;* seggr enn víðfǫrli *Edd. min.* $_4$ vm: menn *tf. 471.* $_6$ fyrdum: ðblaudum *tf. 471.* $_7$ all: *ul. 471.*

7. *Som ved I, 1. — Fas II, 129; Edd. min. 81.*

$_3$ vt: *ul. 471.* $_4$ vidæ: *į 343 er vel a rett. til* u; ridu *471.* $_5$ kvatki: huar *471; ul. Edd. min.* $_8$ foryníur: fnosun *471.*

8. *Som ved I, 1. — Fas II, 129; Edd. min. 81.*

$_4$ fel-: fer- *471.*

felli*gra* lit*id*
eda hv*er*t hef*ir* þv forína gi*or*fa.

9 *(Forað).* Gang hof ek upp j angri
eigrada ek æ t*il* steig*ar*
skalm glotadr*ra* skroptu
skrarm rada ek æ t*il* karmt*ar*
ellda m*un* ek æ jadri
ok ath vtsteini blasa
þa m*un* ek austr v*id* elfi
adr dagr æm*ic* skini
ok m*ed* brud ko*n*um beigla
ok bradliga gef*it* jarlli.

10 *(Forað).* Seydi þinv*m* m*un* ek snua
e*n* sialfu*m* þi*er* gnua
vn*n*zt þig g*ri*dr gripr
ok m*un* ho*n* koma m*ed* sinu gialf*ri*.

11 *(Ketill).* Avrv*m* trvi ek minv*m*
e*n* þu afli þinu
flein*n* mu*n* þi*er* mæta
ne*ma* þu f*iri* hrauk*ir*.

12 *(Forað).* Flaug *ok* fifu
hugda ek fi*ar*ri v*er*a
ok hræduz*m* ek ei hremsu bit.

VI.

1 *(Bǫðmóðr).* Hu*er* *er* sa hin*n* hafi
er a haugi sit*r*
ok horf*ir* ued*ri* uidr
f*r*osthard*an* m*ann*

---

9. *Som ved I, 1. — Fas II, 129—30.*

2 eigrada: eigrade *471.* 3 glotadrra skroptu: glamt adrar skrumtu *471.* 4 skrarm rada: skarmta *471.* 7 þa—austr: austr mun eg *471.* 9 ok: *ul. 471.* -konum: -gum *471.* beigla: brigla *471.* 10 bradl.. gefit: bratt gefín *471.*

10. *Som ved I, 1. — Fas II, 130; Edd. min. 82.*

3 gridr: of *tf. 471.* 4 *senere tilföjelse Edd. min.*

11. *Som ved I, 1. — Fas II, 130; Edd. min. 82.*

2 afli þinu: afrende þini *471.* 3 þier: nu *tf. 471.* 4 hraukir: hrockvir *471.*

12. *Som ved I, 1. — Fas II, 130; Edd. min. 82.*

2 hugda: hygg *471.* ek: þier *tf. 471.* 3 ok: *ul. 471.* *L. skrives i Edd. min.:* hræddumkat Hr. b.

VI. 1. *Som ved 1, 1 (men i 471 er dette og det følg. skr. med langt yngre hånd på senere indskudte blade). — Fas II, 134; Edd. min. 82.*

hyg*g* ek þ*ic* feiknu*m* u*er*a
hu*at* þ*ier* hu*er*gis hlyr.

2. Ket*ill* ek heiti
kom*inn* ur hr*a*fnistu
þ*ar* u*ar* ek up*p* u*m* alin*n*
hugfullt hi*ar*ta
ueit ek hlifa mi*er*
þo uillda ek gist*ing* geta.

3 *(Bǫðm.).* Up*p* sk*al*tu ʀijsa
ok ganga haugi af
ok sækia mína sali
mals efnis
an*n* ek þ*ier* m*ar*g*an* dag
ef þu uillt þig*g*ia þ*ar*.

4 *(Ket.).* Up*p* mun ek nu
ʀijsa
ok ganga haugi af
allz mi*er* bodm*odr* bydr
brod*ir* mín*n*

þot*t* sæti br*a*utu ɴær
m*un*di *eigi* bet*r* u*m* bod*it*.

5 *(Bǫðm.).* Reynd*r* *er*tu
fost*ri*
at g*anga* h*er*uijgis t*il*
ok b*er*iazt v*id* fr*a*mar t*il* fiar
a liettu*m* alld*ri*
gaf h*onum* odin*n* sig*r*
miog kued ek h*ann* ujgu*m*
uanan*n*.

6 *(Ket.).* Odin*n* blota
giorda ek alld*re*gi
hef*ic* þo l*e*ngi lifat
fr*amar* veit ek
falla munu
fyr*r* e*n*‿þetta hit háfa hofud.

VII.

1 *(Framarr).* Illr *er* aur*n*
i sin*n*v

---

2 haugi: haug *471.* 5 hygg: *over l. i 343.*

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 134; Edd. min. 82.*

3. *Som ved I, 1. — Fas II, 134—35; Edd. min. 83.*
1 skaltu: skallt þu *471.*

4. *Som ved I, 1. — Fas II, 135; Edd. min. 83.*

5. *Som ved I, 1. — Fas II, 135; Edd. min. 83.*
1 ertu: ert þu *471.* 4 a: enn a *471.*

6. *Som ved I, 1. — Fas II, 135; Edd. min. 83.*
5 falla: ad falla *471.*

VII. 1. *Som ved I, 1. — Fas II, 136; Edd. min. 83.*
1 sinnv: sinne *173.* 2 sar: so *471.* 3 sinar: *ul. 471* greipur:

emka ek s*ar* at kuida
fær*ir* h*ann* sin*ar* greip*vr*
gvl*ar* j blod æd*ar* min*ar*
blakk*ar* hreg*g* skor*inn*
hu*ers* *er* h*ann* forkun*nigra*
opt hefi ek ara gladd*an*
godr em ek valgoglvm.

2. Veif*ir* þu væ*ngium*
vopn*um* m*un* ek þ*ier* heita
vafr*aʀ* þv nv vidflogull
se*m* vit*ir* m*ic* feig*an*
villr *er*tu vifst*ar*i
u*it* m*unum* sig*r* hafa
hu*er*fþu at hæ*n*gi
h*ann* sk*al* nu deyia.

3 (*Ket.*). Dregx þv nv dragvendell
vid krass arn*ar*
mæt*ir* þu mein gǫlldru*m*
mat*ir* þu *eigi* bita
m*ic* þess *eigi* u*ar*di
at hrokua m*und*i
eg*giar* eit*r* h*erdar*
þo at odin*n* deyfdi.

4. Hu*at* *er* þ*ier* draguendill
hui *er*tu slær v*ord*in*n*
t*il* hefi ek nu hǫg*g*it
tregt *er* þ*ier* nu at bita
hlid*ar* þu at hi*or*þ*in*gi
hef*ir* þ*ier* *eigi* fyr*r* u*ordit*
bilt j braki malma
þ*ar* *er* bragn*ar* hivg*g*vz.

5 (*Fr.*). Skelf*ur* nu skeg*g* a kalli
skeika vopn gau*m*lu*m*
fryr h*ann* hi*or* huossum
hrædiz fad*ir* meyi*ar*
bry*n*duz bentein*ar*
s*va* at bita matti

greipar *471.* 5 skorinn: skornner *471.* 6 forkunnigra: fiolkunniga *471.* 8 *lyder i 471:* adur eg ualgogl uann.

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 137; Edd. min. 84.*

1 Veifir: Veifuar *471.* 3 nv: *ul. 471.* flog-: flug- *471.* 5 ertu: ertt þu *471.* vif-: vig- *173.*

3. *Som ved I, 1. — Fas II, 137; Edd. min. 84.*

3 þu: *ul. 471.* 4 matir þu: mattu *471.*

4. *Som ved I, 1. — Fas II, 137—38; Edd. min. 84.*

2 slær: slior *471.* 4 nu: *ul. 471.* 6 hefir..eigi: hefirat *Edd. min.* 7 braki: barcka *471.*

5. *Som ved I, 1. — Fas II, 138; Edd. min. 84.*

1 nu: *ul. 471.* 6 matti: mattu *471.* 7 *lyder i 471:* holldum hugprudum.

havlda hvg pruda
ef þi*er* hugr dygdi.

6 *(Ket.)*. E*igi* þ*ar*ftu oss at eg*g*ia
eiga mi*er* sialld*an*
fyrd*ar* flugtraud*ir*
fryia st*or*hǫg*g*a
bit þv nv dragvendill
e*da* brotna ella
horf*inn* e*r* ok*k*r heill badu*m*
þv bilar sin*n* þridia.

7. Hrædiz e*igi* fad*ir* meyi*ar*
med*an* heill e*r* dragvendill
vita ek uist þikiumz
ve*r*dr h*onu*m ei bilt
þrysu*ar*.

8 *(Fr.)*. Hvgr e*r* j hæ*n*gi
hvass e*r* dragven*n*dill
beit h*ann* ord odins
se*m* ecki v*œ*r*i*
braz nu balldur fad*ir*
brigt e*r* at trva hanv*m*
niotu heill h*an*da
hi*er* m*unum* skiliazt.

9. Af Gríms saga loðinkinna.

I.

1 *(Grímr)*. Huat heita þær
h*r*auns jbuur
e*r* skada uilia
skípí mínu
yckr hef*ic*
eín*ar* sen*ar*
amatligazt*ar*
at yf*ir*litu*m*.

---

6. *Som ved I, 1. — Fas II, 138; Edd. min. 84.*

1 Eigi—at: þarfattu *173.* at: a *471.* 2 mier: nu *471.* 7 okkr: *ul. 471.* 8 þv—sinn: ef bilar hinn *471.* ef þu *osv. 173.*

7. *Som ved I, 1. — Fas II, 139; Edd. min. 85.*

1 Hrædiz eigi: Hræðiskat *Edd. min.* 4 honum...bilt: hann...bi*t* *471.* verðrat *skr. Edd. min.*

8 *Som ved I, 1. — Fas II, 139; Edd. min. 85.*

5 balldur: Balldrs *173.* 7 niotu: niot þu *471.* 8 munum: munu uid *471.*

I. 1. *V. I–II, Grímss. 343 a, 471 (jfr. 173). — Fas II, 145; Edd. min. 85.*

5 hefic: hefi eg *471.*

2 *(Feima).* Feima ek h*eiti*
fæd*d* u*ar* eg nordalla
hr*i*mnis dott*ir*
4 ur hafialli
hi*er* e*r* syst*ir* min
halfu f*re*mri
kleima at nafni
8 kom*in* t*il* siof*ar*.

3 *(Gr.).* Þrifizt huo*r*gi
þiasa dott*ir*
brud*ir* uest*ar*
4 b*r*att sk*al* ek ʀeidazt
yckur sk*al* eg ʀiett
ádr ʀaudull skijni
uo*r*gu*m* senda
8 uijst t*il* b*r*ad*ar*.

4 *(Kleima).* Þ*at* u*ar* fyr*r*i
at fad*ir* ockar
b*ur*tu seiddi
4 báru hiard*ir*
skulut alld*r*igi
nema skaup ʀadi
heilir hed*an*
heim um komazt. 8

5 *(Gr.).* Sk*al* ek yckur badu*m*
skiotliga heita
oddi *ok* egg*i*u
j up*p* hafi 4
m*un*u þa rey*n*a
hrungniss mell*ur*
huo*r*t at bet*r* dug*ir*
b*ro*ddr eda krum*m*a. 8

II.

1 *(Gr.).* Hi*er* hof*um* fellt t*il* folld*ar*
tir*ar*lausa
xij. b*er*se*r*ki
þo u*ar* sorku*ir* 4
þrottʀam*m*aztur

---

2. *Fas II, 145; Edd. min. 85.*
$_2$ -alla: -arla *471.*

3. *Fas II, 145—46; Edd. min. 86.*
$_5$ yckur...ʀiett: *omv. 471.* $_8$ bradar: brada *471.*

4. *Fas II, 146; Edd. min. 86.*

5. *Fas II, 146; Edd. min. 86.*
$_5$ reyna: *i 343 rettet fra* jeyiu. $_6$ hrungniss: ʀognis *471.* $_7$ at: *ul. 471.*

II. *Som ved I, 1 (men i 471 skr. med yngre hånd på indskudte blade).* 1. *l.* $_{1-3}$ (Hier—xij) *også i frgm. i 567. — Fas II, 154—55; Edd. min. 96.*
$_1$ hofum: vier *tf. 471.* $_2$ tirar: *åben plads i 471.* $_5$ þrottʀ.: þroska mestr *471.* $_8$ þraustr: þrausti *471.*

þ*ei*ra seg*g*ia
en*n* þraustr ann*ar*.

2. Fyst mun ek likia
ept*ir* fed*r* minu*m*
sk*al* *eigi* min dott*ir*
nema skaur hog*g*uizt
naudig gefín
neínu*m* m*anni*
guduefs þella
m*edan* ɢ*rimr* lif*ir*.

10. Af Ǫrvar-Oddssaga.

I.

1 (*Vǫlva*). Ægdu eigi mi*er*
od*d*r a iadri
elldi skíjdu
þot*t* ymizt geipu*m*
saga mun san*n*azt
su e*r* seg*ir* uolua
aull ueit hu*n* m*anna*
aurlaug f*iri*

2. Feʀ eígi þu sua
fiǿrðu bréiða
ne liðr yf*ir*
láða uága
þo at siar um þik
sęgium gangi
þo skalltu bren*na*
á b*er*u ríoðri.

3. naðr mun þik hauggua
neðan a fǿti
f*rann* yr fornu*m*
faxa háusi.

---

2. *Som ved II, 1. — Fas II, 155; Edd. min. 96.*
$_3$ skal eigi: skalat *Edd. min.* $_4$ hogguizt: z *og isœr* t *utydel. 343.*

I. **1.** *Ørv. 343, 471. — Fas II, 167; Ørv. (Boer) 15. — Under ét kan m. h. t. versene henvises til Boers afhdl. i Arkiv VIII.*
$_3$ skíjdu: du *i 343 utydel., men nœppe* -dum; skídu *471.* $_7$ manna: yta *471.*

2. *Ørv. Sth. 7, 344, 343, 471. — Fas II, 167—68, 508; Ørv. 15; Edd. min. 92.*
$_1$ eígi þu: *omv. 344.* $_3$ ne: eda *343, 471.* liðr: lada *343 (snarest sål.).* $_4$ láða: langa *344, 471;* laga *343.* $_{5-6}$ *mgl. 7; her efter 344.* $_5$ þo at: þott *343, 471.* siar: sior *343, 471.* um: yfir *343.* $_6$ gangi: drifi *343.* $_7$ þo: hier *343.*

3. *Som ved 2. — Fas II, 168, 508; Ørv. 15; Edd. min. 93.*
Som første linjepar til dette v. har 343, 471 følgende: skal þier ormr

II.

Serk of *fra* ek ór silki
i .vij. stauðu*m* *ger*van
ermr *var* á íra lan*n*di
aun*n*ur norðr *með* fin*num*
slógu saxa méyiar
en*n* suðr eyskar spun*n*u
vafu valskar drósir
varp óþióðans moðir.

III.

1 *(Hjálmarr).* Heruardr ok hioru*ar*dr
hrani ok angantyr
billdr ok bofi
baʀ ok toki
tindr ok tyrvíngr
tveir haddíngiar
þ*eir* er íholm austr
fędd*ir* vor*o*
arng*r*ims s*ynir*
ok ey*furu*.

2. Þa fra ek m*anna*
meínvdgazta
ogiarnazta
got at uín*n*a
þ*eir* besserker
bauls of fyllder
ij skip rudu
trygra m*anna*.

3 *(Oddr).* Men*n* se ek ga*n*ga
fra mu*n*ar vogu*m*
gun*nar* giarna

---

granda (tapa *471)* | eiturblandinn; *herpå følger l.* $_{3-4}$, *så l.* $_{1-2}$. $_1$ naðr: nadra *344.* $_3$ frann: framam *344.* yr: ur *de øvrr. Endelig følger i 344 som l.* $_{5-6}$, *i 343, 471 som l.* $_{7-8}$ *følgende:* þa ertu fullgamall | fylkir ordinn.

II. *Ørv. 7, 344, 343, 471, 567. — Fas II, 202, 531; Ørv. 81.*

$_1$ *lyder i 344:* Serk hefi ek her or silfri, *i 343:* Serkinn fra eg i sogni. Serk of: Serkinn *471;* serk *567.* silki: silfri *471, 567.* $_2$ i: ok i *de øvrr.* .vij.: sex *344.* $_3$ var: *ul. 343, 567.* íra-: Ir- *471.* $_7$ drósir: brudir *343, 471.* $_8$ óþióðans: odiodans *344;* oþiodins *471.*

III. 1. *Ørv. 344 a, 343, 471. — Fas II, 211—12; Ørv. 97; Edd. min. 105.*

$_1$ ok: *ul. Boer.* $_2$ ok: *ul. 343.* $_3$ bofi: bagi *343, 471.* $_4$ baʀ: barri *343;* beʀre *471.* toki: tøki *el.* taki? *344.* $_7$ er: *ul. 343, 471.* $_8$ fęddir: bornir *343, 471.* $_9$ -grims: -grim- *471.*

2. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 212; Ørv. 98; Edd. min. 56.*

$_{1-4}$ *jfr. v. 4.* $_3$ *indledes i 343 med* ok. $_5$ besserker: eru berserks *343, 471.*

3. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 212; Ørv. 98; Edd. min. 62.*

i gram serkium
þeir hafa reider
romo hada
ero okkr skip
aud a straundu.

4. Þa uar mer otti
einu sini
er þeir greniandi
gengu af œskum
tirar lœsir
uaru xij saman.

5 *(Hj.)*. Fara halir hrœstir
af herskipum
xii menn saman
tira lœsir
uit munum i aptan
odin gista
ii berserkir
en þeir xii lifa.

6 *(Oddr)*. Þui mun ordi
ansuaþr ueita
þeir munu i aptan
oþinn g
xii berserkir
en uit ii lifa.

7 *(Ang.)*. Id erut haler
reider
komnir or hlynvidi

$_{1}$ ganga: gang *471.* $_{8}$ gunnar: gumnar *471.*

4. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas I, 422, II, 213; Ørv. 98; Norr. sag. 302—03; Edd. min. 56.*

$_{1}$ Þa uar: Nu er *343, 471.* mer: *ul. 343.* $_{4}$ gengu: ganga *343, 471.* $_{5-6}$ *for disse linjer har 344, 343, 471:* ok emiandi | i ey stigu | þa fra (tel *471)* ek fyrda | flaradazta | ok otraudazta (oruazta *343, 471)* | illt at uinna; *jfr. v.* 2$_{1-4}$, *hvortil de her anførte 4 sidste linjer vistnok er en dublet. Hele verset passer ikke godt ved siden af v. 5, der i det hele må anses for mere oprindeligt.*

5. *Herv. 2845, Ørv. 344. — Fas I, 423, II, 213; Norr. sag. 303—04; Ørv. 99; Edd. min. 62.*

$_{1-4}$ *lyder i 344:* Hlidum uit | firi hialldruidum | alldri þot okkr | att hallt þikki, *men denne halvdel passer ikke til den sidste.* $_{4}$ tira: r *er skr. o. l. og er fejl for* tirar. $_{5}$ munum: skolum *344.* $_{7-8}$ *mgl. 344, men her er de i margen tilföjede med en langt yngre hånd, der også ofte ellers har foretaget rettelser; her står* fostbrædur *istf.* berserkir.

6. *Herv. 2845, Ørv. 344. — Fas I, 423, II, 213; Norr. sag. 305; Ørv. 99; Edd. min. 63.*

$_{1-2}$ *lyder i 344 sål.:* Ern *(snarest så)* suo en ek þiat einu ordi hnekia. $_{3}$ munu: skolu *344.* $_{4}$ g: gista *344.* $_{5}$ berserkir: *i margen i 2845.*

fallnir erv ykrer
faurunautar.

8 (*Oddr*). Eiɴ *ska*l uid eíɴ
eíga ne*ma* se deigr
huat*ra* d*re*ngia
eda hugr bili.

IV.

1 (*Oddr*). Huat e*r* þie*r* hialm*ar*
hef*ir* þu lít brug*it*
þik q*ve*d ek mæda
m*ar*gar undir
hialmr er þiɴ haꜷgíɴ
ok iɴ sida brynia
nu kued ek fíorví
ok f*ar*it þinu.

2. Sar hefí ek xuí
slítna bryníu
su*ar*t e*r* m*er* f*iri* síonu*m*
seka ek g*an*ga
hneít m*er* u*id* hi*ar*ta
híor a
huas blod refil
h*er*dr i eit*ri*.

---

7. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 213, Ørv. 99; Edd. min. 63.*

$_1$ reider: hardir *343 (sammen med* komnir *som én l.).* $_{1—2}$ Id—komnir: Erud heiler komnir *(som l.* $_1$*) 471.* $_2$ or: segger or *343.* hlyn-: hlynn *343, 471.* $_4$ *Herefter tf. 343, 471:* ok *(ul. 471)* farit i holl vidris.

8. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas I, 426, II, 214; Norr. sag. 306, Ørv. 99; Edd. min 63.*

$_2$ *lyder i 344:* eíga orostu, *i 343, 471:* orrostu heyia. $_4$ eda: nema *344, 343, 471.* *Som første halvdel har 344, 343, 471 følgende:*

Mer ero haler reider
tirar lausser
fara xíj saman.

For l. $_1$ *har 343:* Hier eru reckar | reider komner, *471:* þit erut halir | harder komnir. $_3$ *lyder i 343:* af treskipum. fara: ok eru *471.* saman: *343 tf. yderligere:* traustir dreinger | ok eru xíj. saman.

IV. 1. *Herv. 2845, 344, 343, 471. — Fas II, 216; Ørv. 102, Edd. min. 49. Alle versene 1—8 sst. 52—53, samt Norr. sag. 306-10, Fas I, 426—29. — M. h. t. v. 1—8 er rækkefølgen i Ørv. denne: 1, 2, (Tillæg 1), 7, 5, (Tillæg 2), 3, (Tillæg 3), 6, (Tillæg 4), 4, 8. Jfr. herom Nerman: Studier över Svärges hedna litteratur 131 ff., hvor behandlingen dog ikke er tilfredsstillende.*

$_1$ þier: nu *344.* $_2$ hefir þu: hui hefir þu þinum *344.* brugit: brugdit *de øvrr.* $_{3—8}$ *ul. 344.* $_4$ margar: mycklar *343, 471.* $_6$ ok—sida: en a hlid *343, 471.* $_7$ kued: e *o. l. 2845.* $_8$ ok: um *343, 471.*

2. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 216—17; Ørv. 102, Edd. min. 49.*

3. Aktag at fullu
fi*m*tuN sam*an*
eN ek þ*vi* alld*ri*
unda ʀadí
nu u*er*d ek líggía
lifs and uani
su*er*dí sundadr
i sams eyio.

4. Drecka i hallu
h*us*karlar míod
menio*m* gǿfger
at míns faudr
mæþ*ir* m*ar*ga
mungat fenía
en*n* mik eg*g*ía spor
i ey þía.

5. Hu*ar*f ek fra huítri
hlads bed gungí
ꝯ̃ agNa fit
utaN u*er*dri
saga m*un* san*n*az
su e*r* hu*n* sagdi m*er*
at aptr ko*ma*
eigi mu*n*dag.

6. Drag þu m*er* af h*en*di
h*ri*ngíN rauda
færþu iN*n*i ungu

$_1$ xuí : sextan *343, 471.* $_4$ seka : se *tf. 2845;* sekat *471;* suinkada *344.* seka ek : se ec eí ad *343.* $_6$ a : angantyrs *343, 471;* anḡ *344.*

3. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 218—19, Ørv. 104; Edd. min. 50.*

$_1$ *lyder i 344, 343, 471 :* Atta ek a folldu. $_2$ tuN : bu *344;* bol *343, 471.* $_3$ *lyder i 344:* en þo unda ek, *i 343, 471:* en eg unda þui. $_4$ *lyder i 344:* alluel badi, *i 343, 471:* eigi ladi. $_6$ *lyder i 344, 343, 471:* lítt megandi. $_7$ sundadr*:* undadr *343;* vndudr *471.* $_8$ i | samseyio : *omv. 344, 343, 471.*

4. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 221—22; Ørv. 105—06, Edd. min. 51.*

$_{1-4}$ *lyder i 344, 343, 471 sål.*: Dreckr med iofri (iufri *343)* | iarla mengi | ol gladliga | at (af *343)* uppsolum. $_6$ fenía : fira *344, 343, 471.* $_7$ eggía : eggiar *343.*

5. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 218, Ørv. 103, Edd. min. 50.*

$_{1-2}$ *lyder i 344, 343, 471:* Leiddi (mic *tf. 343, 471)* en huíta | hilmis dottir. $_3$ agNa : agdna *344.* $_4$ uerdri : uerda *344, 343, 471.* $_6$ su : *ul. 344.* er : *471.* hun : *ul. 343.* $_7$ at : ek *tf. 344, 343, 471.* $_8$ mundag : munda eg *344;* mundi *343.*

6. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 219, Ørv. 104, Edd. min. 51.*

$_1$ Drag þu : Dragdu *344.* $_2$ -íN : en *344, 343, 471.* $_3$ færþu : ok

iɴgi biorgu
sa m*un* h*enn*i
hugfastr t*re*gi
e*r* ek e*igi* kem
t*il* up*p*sala.

7. Hu*ar*f ek fra fægru*m*
flioda sængvm
otrædr gamans
æstr u*id* sota
faur skundada ek
ok fórk i lid
íɴzta siɴ*n*i
fra holluinu*m*.

8. Hram flygr aust*an*
af ha*m* meidí
flygr h*onu*m ept*ir*
ærn i síɴi
þ*eim* gef ek erní
efstu*m* brader
sa m*un* æ blodi
b*er*gia míɴu.

a. Tillæg fra Ørvar-Oddssaga.

1. Fregna eigi þ*at*
a folld kon*ur*
at ek f*iri* hauggu*m*
hlifazt lata
hler eigi at þ*vi*
at ek hlida giordag
suo at suin*n* hugut
— — — —

---

fær *343;* fær *471.* inni: enni *344;* hinni *343, 471.* $_5$ henni: fliode *471.* $_6$ hugfastr: hiartnæmr *343;* fastnæmr *471.* $_7$ *lyder i 344:* er uit sidan, *i 343, 471:* ef (at *471)* hon sidan mic. $_8$ *lyder i 344:* siaumst alldergi, *i 343, 471:* ser alldregi.

7. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 217, Ørv. 103, Edd. min. 50.*

$_2$ savngvm: saungi *344, 471;* saungue *343.* $_3$ gam-: a *o. l. 2845.* $_4$ æstr uid: ut (at *344)* med *344, 343, 471.* $_5$ skundada ek: snudgad eg (og *471) 343, 471;* skundadek *344.* $_6$ fórk: for *471;* feck *343.* $_7$ íɴzta: hinzta *471;* seinnsta *344;* fyrsta *343.*

8. *Herv. 2845, Ørv. 343, 471. — Fas II, 222; Ørv. 106, Edd. min. 51.*

$_1$ austan: sunnan *343, 471.* $_3$ *lyder i 343, 471:* ok er eptir þar.

a. 1. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 217, Ørv. 103, Edd. min. 49.*

$_1$ Fregna: *stor grön initial i 344;* Fregni *471.* $_3$ ek firi: j *471;* firi *ul. 343.* $_4$ lata: giorde *343;* gerda *471.* $_5$ hler eigi: hlærat *Boer.* $_6$ giordag: giorde *343;* villda *471.* $_7$ suo at: snot *343, 471.* $_8$ *er i 344 udskrabet og* sigradan spyrie *skr. oven over;* sigtunum (sio *471)* i *343, 471.*

2. Huarf f*ra* ung*ri*
íngibiorgu
skiot red um þ*at*
a skapa dǫgrí
sa mun fliodi
fastnǫmr tregi
er mít sidan
siaumst alld*re*gi.

3. Ber þv t*il* syniss
sa er min*n* uilí
hialm*ar*s brynio
j havll k*onung*s
hugr mun ga*n*gazt
hilmis d*ottur*
er ho*n* havgna ser
hlif f*iri* briosti.

4. Se ek huar sítia
sigtunum a
fliod þau er lauttu
f*ar*a mik þ*a*þ*an*
gledr eígi mik.
i haull k*onung*s
avl ne riki
vm alldr sidan.

β. *Yderligere tillæg til det foregående.*

1. Druku*m* *ok* dæmdu*m*
dægurt m*ar*gt sam*an*
alf*r* *ok* atlí
eym*undr* t*r*aní
gízur gláma
gudu*ar*dr st*ar*ri
steínkell stikill
storolfr uífill.

2. Hraf*n* *ok* helgí
hlaudu*ir* igull
stein*n* *ok* karí

---

2. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 218, Ørv. 103, Edd. min. 50.*

$_1$ Huarf: ek *tf. 471.* $_3$ red: red eg *471.* $_{7-8}$ *lyder i 343, 471:* at hun sidan mic | sier alldregi.

3. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 218, Ørv. 103, Edd. min. 50—51.*

$_1$ þv: þa *471.* $_2$ sa: þat *471.* $_3$ hialmars: hialm ok *343, 471.* $_8$ briosti: r *o. l. i 344.*

4. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 219, Ørv. 104, Edd. min. 51.*

$_4$ fara: farar *343, 471.* þaþan: þaníg *343;* þn̄g *471.* $_5$ gledr eigi: gleðrat *Boer.* mik: hialmar *343, 471.* $_7$ riki: ʀeckar *343;* recka *471.* $_8$ vm alldr: alldri *343, 471.*

β. 1. *V. 1—5 alle i Ørv. 343, 471. — Fas II, 220—21, Ørv. 104—05.*

$_1$ Drukum: Drucku uer *471.* $_2$ dægurt: dægr *471.* $_4$ -mundr: -víndr *471.* $_7$ stikill: stíckell *471.*

styr*r* *ok* áli
auz*ur* agn*ar*
orm*r* *ok* tr*a*ndill
gylf*ri* *ok* gauti
giaf*ar* *ok* ʀackn*ar*.

3. Fiolm*und*r fialar
f*r*osti *ok* bein*ir*
tindr *ok* tyrfing*r*
.ij. hadding*iar*
ualbiorn uikar
uem*und*r flosi
geirb*r*andr goti
guttorm*r* sn*er*ill.

4. Styr*r* *ok* ari
stein*n* *ok* kari
uautt*r* ueseti
uem*und*r hnefi
ver a ein*n* beck
all*ir* satu*m*
teit*ir* *ok* ʀeif*ir*
þui em ek t*r*audr flug*ar*.

5. Suarfradi siguall*d*i
sæbiorn *ok* kolur
*þ*rain*n* *ok* þiostolf*r*
þoralf*r* *ok* sualur
hrapp*r* *ok* haddingr
hunfast*r* knui
ott*ar* egill
m*ed* ynguari.

V.

Tutt*r* litli
ok topp*r* *firi* nefi
meire u*ar* godm*und*r
j gær borin*n*.

VI.

1 *(Qgmundr)*. Beide ec
geiravd
m*ed* goda hylle
kappa hin*n* stæzta

---

2. $_5$ agnar: ógr *471*. $_7$ gylfri: gylfi *471*. $_8$ ʀacknar: ʀaknar *471*.

3. $_1$ -mundr: uidr *471*. $_2$ beinir: beini *471*. $_3$ ok: *ul*. *471*. $_7$ goti: góti *471*.

4. $_3$ ueseti: vidsetr *471*. $_8$ em: er *471*.

5. $_1$ Suarfradi: Suarfande *471*. $_3$ ok: *ul*. *471*. $_4$ -alfr: -olfr *471*. $_5$ ok: *ul*. *471*. $_6$ knui: beine *471*.

V. *Ørv. 343, 471. — Fas II, 234, Ørv. 121.*

$_2$ toppr: *forkortelsestegnet for* r *er i 471 afskåret; det samme gælder for de følgende ord.* $_3$ uar: hann *tf*. *471*. god-: gvd- *471*.

VI. 1. *Ørv. 343, 471. — Fas II, 254, Ørv. 135.*

$_1$ *lyder i 471:* Bid eg Geirud. $_7$ *lyder i 471:* þarf eg nu allra.

koma mi*er* ad bi*ar*ga
ok bediv mína
beint sem ad*ra*
þ*via*t nv þ*ar*f ec allra
þ*ei*ra geingis.

2. Nu mun ek kasta u*er*da
kapu mín*ní*
þ*ei*ri e*r* gior u*ar*
af graun jof*ra*
en*n* hladbuin
a hlid*ar* bad*ar*
mun ek h*enn*a*r* miog mődr
missa u*er*da.

3. Þ*ei*r ellta m*ic*
allsysliga
oddr ok sirnir
or*rosto* j*fra*.

VII.

1 *(Sjólfr).* O*ddr* kláuftu ei
at orrostu
hrauck hialmat lið
hamðis skyrtur
guðr géisaði
geck elldr i bę́
þa er af vinðu*m*
vá sigr k*onungr*.

2 *(Sigurðr).* O*ddr* uartu eigi
at eggroði
þa er seggi alluallz
suellta letu*m*
bar ek sár þaðan
vi. *ok* viij.
en*n* þu með bygðu*m*
batt þ*er* mat*ar*.

3 *(Oddr).* Þit skoluð hlyða
h*ro*ðri minu*m*
s. *ok* s.
sessunáut*ar*
ykr a ek giallda

---

2. *Som ved v. 1. — Fas II, 255, Ørv. 136.*
$_1$ uerda: *ul. 471.* $_5$ enn: ok *471.* $_7$ miog: *ul. 471.*

3. $_2$ allsys-: alltom- *471.* $_4$ j: *ul. 471.*

VII. 1. *V. 1—25 Ørv. Sth. 7, 344, 343, 471. — Alle: Fas II, 271—80, Ørv. 159—67; Edd. min. 65—70. (÷16, 17, 19).*
$_1$ kláuftu: komtv *344.* ei: eigi *343, 471.* $_2$ at: til *344.* $_3$ hrauck: hrad þar *344.* $_4$ hamðis: handis *344;* hanndiss *343.* skyrtur: skyrtum *344.* $_6$ elldr: glod *344.* i: um *343.* $_7$ af: a *344, 343, 471.* vinðum: ovinum *344.*

2. $_3$ er: *ul. 343, 471.* all-: al- *343.* $_7$ enn: ok *343.* bygðum: bæium *de øvrr.*

3. $_1$ skoluð: skulid *471.* $_3$ sig.' ok s (*el.* siō, *el.* si) *de øvrr.* $_5$ a

gréypan
hróðr harðsnuin*n*
huglåusu*m* tuei*m*.

4. Þu lat Siólfr
soð gólfi á
daða uanr
ok dýrs hugar
en*n* ek ut
m*eð* akuitanu*m*
.iiij. m*enn*
fiǫrvi næmðag.

5 *(Sj.).* Þu hef*ir* o*ddr*
farit
m*eð* aulmusu*m*
ok bitlinga
borit af borði
en*n* ek .i.
af vlfs fialli
haugguin*n* skiǫlld
i hen*n*di bark.

6 *(Sig.).* O*ddr* v*ar*tu eigi
vt m*eð* g*ir*ckiu*m*
þa e*r* as*er*kiu*m*
su*er*ð uár ruðu*m*
g*er*ðu*m* harðan
hlio*m* isarna
fellu fyrðar
i fólkroði.

7 *(Od.).* Siólfr lattu v*m*
meyia
málmþ*ing* sam*an*
meðan loga letu*m*
léika v*m* k*onung*
un*n*u*m* harðan
hilldi*ng* drepin*n*

---

ek: er at *471.* $_{6}$ gréypan: verka *tf. de øvrr.* $_{8}$ tueim: tveimr *344;* .ij. *343.*

4. $_{1}$ Siólfr: Syolfr *344;* siō *343;* sí *471.* $_{2}$ *lyder i 343, 471:* j sodgolfi. $_{4}$ ok dýrs: odiarfs *344.* $_{5}$ *lyder i 344:* þa er ek einn vt. $_{6}$ *lyder i de øvrr.:* i (a *343)* aquitannia. $_{8}$ næmðag: ræntta *344.*

5. *K. G. Nj. II, 999.*

$_{1}$ farit: þegit *344; ul. 471.* $_{2}$ *lyder i 344:* olmvsv. $_{4}$ borit: bedit *344.* af: fra *343.* borði: bordit *344;* porti *343, 471.* $_{6}$ vlfs: yngs *344;* ygs *343;* yggs *471.* $_{7}$ hauggu-: *uden* u *(2) 344, 343.* $_{8}$ bark: bar *de øvrr.*

6. $_{1}$ vartu: uart *343.* $_{2}$ girckium: grickium *343, 471.* $_{4}$ ruðum: rædvm *344.* $_{5}$ harðan: hafan *de øvrr.* $_{6}$ *lyder i 344:* hliam af sverdvm. isarna: staal iarna *343.* $_{8}$ -roði: rædi *344.*

7. $_{1}$ *lyder i de øvrr.:* Slottu (sotti *344)* við meyiar. $_{2}$ malm-: mal- *de øvrr.* saman: siolfr *343, 471.* $_{3-4}$ *lyder i 344:* syolfr medan | svira hiogvm. $_{4}$ vm: of *471.* konung: kynni *343;* kynum *471.* $_{6}$ hillding: hunding *344, 471;* hadding *343.* $_{7}$ *lyder i 344:* ok ælvi, *i*

ok h*an*s felǫgu*m*
alldr of syniat.

8. En*n* þu látt sig*vrðr*
i sal méyia
meðan v*ið* biarma
baurðu*mz* tysuar
háðu*m* hilldi
helldr sn*ar*liga
en*n* þu segr i sal
suaft un*n*d blę́ið.

9 *(Sj.)*. *Oddr* u*ar*tu ei
a atals fialli
þa er fenloga
féing*it* hǫ́fðu
v*er* b*er*serki
bin*n*da knáttu*m*
þa v*ar* af kappi
k*onun*gs lið drep*it*.

10 *(Od.)*. Siólfr v*ar*tu ei*gi*
þar e*r* sia knatti
brynior man*n*a
bloði þuegn*ar*
hrucku oddar
i íarns*er*kiu*m*
en*n* þu haull k*onun*gs
helldr kan*n*að*ir*.

11. Sig*urðr* u*ar*tu ei
þar er .v. ruðu*m*
ha bryniott skip
f*iri* hólms nesi
uartu *ok* eigi
uestr m*eð* skolla
þa er eíngla gra*m*
alld*ri* næmðu*m*.

12. Siólfr v*ar*tu ei
þar e*r* sue*r*ð

343: þa aulfi uar, *i 471:* ok ǫlve uar. ₈ alldr: alldz *344;* alldrs *343, 471.* of: um *343.*

8. ₁ Enn: *ul. de øvrr.* sigvrðr: syolfr *344.* ₂ méyia: meyiar *471.* ₃ biarma: i *o. l. 7.* ₄ tysuar: tuisuar *343.* ₆ helldr: hauk *343;* haug *344;* hrid *471.* ₇ segr i sal: sigvrdr *344.* ₈ unnd: undir *344, 343.* blę́ið: blægiaum *344.*

9. ₁ ei: eigi *de øvrr.* ₂ atals: atans *343, 471.* ₃ loga: lǫgu *471.* ₄ hǫ́fðu: hofðum *de øvrr.* ₅ ver: þa er *344.* ber-: bes- *344, 343.* ₆ binnda: brytia *344.* knáttum: knadvm *344;* giordum *343.* ₇ kappi: kaupvm *344.* ₈ lið drepit: sonr drepinn *344.*

10. ₁ Siolfr: Sigvrdr *471.* ₂ knatti: knattum *471;* matti *344;* mattum *343.* ₆ íarn-: hring- *343;* hill- *344.* ₈ helldr: haulldr *344.*

11. ₁ Sig.: Siolfr *471.* ei: eigi *de øvrr.* ₂ .v.: sex *471;* saux *344;* vi. *343.* ₃ *lyder i 344:* hardla snarla. bryniott: byrdut *343.* ₄ hólms: huarfs *471;* haugs *344;* hauks *343.* ₅ ok: *ul. 344, 471.* ₈ næmðum: namum *344.*

huauss a hiarli
firi hlés éyio
en*n* þu hallaðiz
héima a milli
kyn mála samr
kálfs ok þyiar.

13. Ok Sig*ur*ðr v*ar*tu ei*gi*
er a sælun*n*d felldag
brǫðr baulharða
bran*n*d ok agn*ar*
asm*und*. jngialld
alfr v*ar* en*n* fimti
en*n* þu héima látt
i hǫll k*onung*s
skrauk mála samr
skáuð h*er*numin.

14. Siólfr uartu éigi
suðr a skíði
þar k*onung*ar
kniðu híalma
oðu*m* dreyra
sua at i aukla tók
vig uakta ek
uartu eigi þ*ar*.

15. Ok sig*urðr* u*ar*tu eigi
þar i suia sk*er*iu*m*
þa er hálfdani
héipt*ir* gullldu*m*
urðu ran*n*d*ir*
róg micklaðra
su*er*ðu*m* skornar
en*n* h*ann* sialfr drepin*n*.

16. Huar v*oru* þit þa
vesælar snyt*ur*
er v*er* helldu*m* aski
i eluar sun*n*d

---

12. 1 ei: eigi *de øvrr.* 2 suerð: ruðum *tf. de øvrr.* 3 huauss: hæss *344.* hiarli: jarli *343, 471;* skeidvm *344.* 4 hlés éyio: hleys eygivm *344.* 5 *lyder i 344:* helldr hnalladir þv. enn þu: þottu *343.* 6 milli: mílvm *344.* 7 kyn: kynn *343.* mala: mæla *344.*

13. 1 Ok: *ul. de øvrr.* 2—3 *lyder i 344:* aa sęlandi þa er fellda ek brædr miok bælharda, *i 343:* a sælundi. fellda ec brædr j baud harda. 2 felldag: felldig *471.* 3 baul-: bǫd- *471.* 5 jngialld: i *o. l.* 7. 6 var—fimti: enn fimta *344;* hinn *skr. 343, 471.* 5—6 *uægte Edd. min.* 9 mála: mæla *471.* 10 skáuð: skvd *344.*

14. 2 skiði: skijdu *343;* skeidi *344.* 3 þar: þa *471;* er *tf. 343, 471;* sem *tf. 344.* kgar: kappar *344.* 4 *lyder i 344:* knvdv hilldi; knuðu *skr. også 343, 471.* 6 at: *ul. 471.* i: *ul. 344.* 7 uakta ek: vo ek mærg *344.* 8 uartu: ok u. *344.* eigi: ecki *344.*

15. 1 Ok: *ul. de øvrr.* 2 þar: *ul. de øvrr.* i | su.sk.: *omv. 344.* 6 *lyder i 344:* ræn miok lagdar. micklaðra: mikladar *343, 471.* 7 skornar: skyfdar *344.*

teit*ir* ok reif*ir*
at trǫnu vágo*m*
þar lá augm*und*r
eyþiofs bani
tráuðaztr flug*ar*
a .ij. skipu*m*.

17. Þar leto v*er*
lin*n*di baurðu
haurðo g*ri*oti
huaussu*m* su*er*ðu*m*
þrir lifðu*m* v*er*
en*n* þ*eir* .ix.
hrókr h*er*numin*n*
hvi þeg*ir* nu.

18. Siólfr v*ar*tu ei*gi*
sams eyio í
þ*ar* er við hiǫrv*ar*ð
haugu*m* skiptu*m*
.ii. *voru* v*it*
en*n* þ*eir* .xij. saman
sigr hafða ek
saztu kyʀ meðan.

19. Geck ek v*m* ɢautl*an*d
i g*ri*m*mu*m hug
vij. dægr saman
aðr ek sę́við fyndag
knatta ek þ*ei*ra
aðr ek þaðan fǫra
xv. liða
fiǫrvi raða.
En*n* þu giǫgrað*ir*
gárungr vęsæll
sið of aupnu*m*
t*il* sęngr þýiar.

---

16. *Edd. min. 56.*

$_{1-2}$ *ul. de øvrr.* $_{3}$ er: *ul. de øvrr.* ver: *ul. 343, 471.* $_{4}$ *lyder i 344:* enskra svnda. sunnd: sker *471.* $_{6}$ at: i *344.* $_{7}$ lá: firi *tf. 344.* $_{10}$ .ij.: tveimr *344, 343.*

17. *Edd. min. 56.*

$_{1}$ Þar: þa *343.* leto: ledum *343;* lekvm *344.* $_{2}$ baurðu: barda *343;* hiorva *344.* $_{4}$ *indledes i 344, 343 med* ok. huauss-: hæss- *344.* $_{6}$ .ix.: atta *471.* $_{7}$ *lyder i 344:* hrottar hernumnir. $_{8}$ hvi: þvi *343, 471.* þegir: þu *tf. 343, 471;* þegit þit *344.*

18. $_{1}$ Siolfr: Sigvrdr *343, 471.* vartu: vart þu *343.* $_{2}$ sams e. | i: *omv. 471.* $_{3}$ þar: þa *de øvrr.* hiorv.: híorvardr *471.* $_{4}$ skiptum: skiptag *344;* skipti ec *343.* $_{5}$ voru: vorum *343.* $_{7}$ ek: *ul. 344.* $_{8}$ saztu: þo saz þv *344.*

19. *Edd. min. 57.*

$_{3}$ saman: i samt *343, 471.* $_{4}$ ek: en *344, 343.* sę́við: sæund *de øvrr.* fyndag: fynda ec *343.* $_{5}$ knatta: atta *344.* $_{6}$ ek: *ul. 344, 471;* en *343.* fǫra: færum *343.* $_{7}$ xv.: atian *343.* liða: manna

20. Þit munuð hu*er*gi
hef*ir* þickia
s. *ok* s.
i sueit k*onungs*
ef ek hialm*ars* getk
ens hugu*m* stóra
þess e*r* sn*ar*ligazt
su*er*ði beitti

21. Geck sk*ar*pr Þórð
f*iri* skiólldu f*ramm*
hu*ar*gi e*r* orr*osto*
éiga skylldu*m*
h*ann* lét halfdan
hníga at velli
fręknan stilli
ok h*an*s fylgiara.

22. Voru v*it* asm*und*r
opt i b*er*nsku
fostbróðr saman
bað*ir* litn*ir*
bar f*iri* stilli
staúng darraðar
þars k*onun*gar
kappi deilldu.

23. Hefi ek a saxa
ok a suia h*er*iat
f*r*isi ok f*ra*cka
ok a flęmingia
jra ok engla
oc en*n*dr skota
þei*m* hefi ek aullu*m*
oþarfr v*er*it.

24. Nu hefi ek dýra
dreingi talða
þa e*r* forðu*m* m*er*
fylgðu uti

---

344. $_{8}$ *lyder i 343:* alldri næmda; at raða *skr. 344.* $_{9}$ giógraðir: gnaGadir *344;* geisadir *343, 471.* $_{10}$ vęsæll: vesall *343, 471;* uesal *344.* $_{11}$ of aupnum: um aptan *de øvrr.* $_{12}$ þýiar: þinnar *471.*

20. $_{1}$ munuð: munid *471.* $_{3}$ sig. ok si *lyder l. i 343, 471.* $_{4}$ sueit: hæll *344.* kgs: konungi *471.* $_{5}$ getk: get *de øvrr.* $_{6}$ ens: hins *de øvrr.* $_{7}$ þess: sa *471.* snar-: snarp- *344, 343.*

21. $_{1}$ skarpr: ṣnarpr *343, 471;* snarpligazt *344.* þórð: þordr *de øvrr., i 344 som beg. til l. 2.* $_{2}$ framm: *ul. 344.* $_{3}$ huargi: hvar *343, 471.* $_{7}$ fręknan: fræg̨ian *344.*

22. $_{3}$ saman: ij. *471.* $_{4}$ *lyder i 471:* full vel saman. litnir: litlir *343.* $_{5}$ bar: ek *tf. de øvrr.* firi stilli: stundar opt *471; ul. 343.* $_{7}$ þars: þar sem *de øvrr.*

23. $_{2}$ a: *ul. 344, 471.* $_{3-4}$ *og* $_{5-6}$ *er i 343, 471 omb.* $_{3}$ frisi: frisa *343, 471.* frisi ok: fvss a *344.* $_{4}$ a: *ul. 344, 471.* $_{5}$ ok: *ul. 344;* a *tf. 343.* $_{6}$ oc enndr: *ul. 344, men o. l. skr. med senere hånd:* eirnen. $_{7}$ ek: *ul. 471.*

munu eínig*ir*
v*er*ða siðan
fręg*ri* fyrðar
i fólkroði.

25. Nu hefi ek órar
iðn*ir* talðar
þ*œr* *er* forðu*m* v*er*
fr*a*mðar hôfðu*m*
opt geíngu*m* v*er*
t*il* aun*n*duegis
sig*ri* fegn*ir*
latu*m* siol*f* mǽla.

VIII.

1 *(Gyðja).* Hv*er*r velldr elldi
hu*er*r orr*osto*
hu*er*r iarls magni
eGiu*m* beit*ir*
hof suiðnuðu
haurgar brun*nu*
hu*err* rauð eggiar
a yngua nið.

2 *(Oddr).* O*ddr* bren*n*di hof
ok haurga bráut
ok tregoðu*m*
tyndi þinu*m*
gǫrþu þau ekci
góðs i héimi
er þau or elldi
ausla ne mattu.

3 *(Gyðja).* Þess hlę́giu*mz* ek
at hef*ir* feingna
freys réiði þu
fari blan*n*dna

---

24. $_2$ talða: lifða *344.* $_3$ er: *ul. 343.* mer: *ul. 344.* $_5$ *lyder i 344:* þvi munu ængir, *i 471:* munu vist eigi; aunguir *skr. 343.* $_6$ verða: ædri *344.* $_7$ fyrðar: dreingir *344, 471.*

25. $_1$ órar: vorar *de øvrr.* $_3$ ver: *ul. 343.* $_5$ opt: aptr *de øvrr.* geíngum ver: geing ek nv *344.* $_7$ fegnir: *i 344 med en senere hånd rettet til* fegen; gæddir *343, 471.*

VIII. 1. *Ørv. Sth. 7. 344, 343, 471. — Fas II, 288, Ørv. 181, Edd. min. 74.*

$_3$ *lyder i 344:* giori hvermegin. magni: megin *de øvrr.* $_4$ eGium: ǫðrum (?) *344;* oddum *343;* oddu *471.* beitir: bettra *344.* $_5$ suiðnuðu: suiþiodar *344.* $_6$ *lyder i 344:* hærga breɴa. $_7$ huerr: oddr *344, 343.* $_8$ *lyder i 344:* ok eyddi hof. nið: lidi *343.*

2. *Som ved v. 1. — Fas II, 288, Ørv. 181—83, Edd. min. 74.*

$_1$ brenndi: breɴir *344.* $_6$ góðs: gott *344, 471.* $_7$ *lyder i 344:* er eigi ordi. or: *i 7 rettet fra* er. $_8$ ne: *ul. 344;* eigi *343, 471.*

3. *Som ved v. 1. — Fas II, 288—89, Ørv. 183, Edd. min. 75.*

hialpi æs*ir*
ok asyniðr
giórfaull regin
gyðiu*m* .s.

4 *(Od.).* Hirði ek ei
þott heit*ir* þu
fárgiarnt hǫfuð
freýs réiði m*er*
veit ek i elldi
asu bren*na*
trǫll eigi þik
trui ek guði einu*m*.

5 *(Gyð.).* Hv*er*ir olv þik
up *sva* hei*m*ska*n*
er þv *eigi*
odin blot*ar*.
(Od.). Fæddi mik íngialldr
vp*p* i b*er*skv
sa *er* eiɴ red
ok iad*ar* bygdi.

6 *(Gyð.).* Avđ þættv*mz* ek
eiga noga*n*
ef ek en*n* agæta
alf of fyndag
blot*t* gaf ek h*onum*
ok bv fiorg*vr*
h*ann* mvn ydr alla
i elld draga.

7 *(Od.).* Sveigda ek alm
ꝛr flo of streignv*m*
iolfs smidi
alf igegnv*m*

---

1 *lyder i 344:* hlægir mik þat, *i 343:* hugr hlægir mik, *i 471:* hugr hlæiumzt þat. 2 *lyder i 344:* er hefir þv yðr ꝍllum. hefir: hafir *343, 471.* 3 þu: *ul. 344.* 4 *lyder i 344:* firi bvna. 8 gyðium s.: gydiu sinni *de øvrr.* *Herefter følger i 7 v. 8* $_{1-4}$.

4. *Som ved v. 1. — Fas II, 289, Ørv. 183, Edd. min. 75.*

1 ei: eigi *de øvrr.* 2 þott: þottu *og ul. det følg.* þu *344;* þo *471.* heitir: hætir *343, 471.* 3 -giarnt hǫfuð: giorn kona *de øvrr.* 4 *Herefter har 7 v. 11* $_{5-8}$. 5 *indledes i 343 med* menn. 6 asu: as ok *343;* æsa *344.*

5. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 289, Ørv. 180—82, Edd. min. 76.*

2 sva: til *343, 471.* 3 eigi: vill *tf. 343, 471.* 4 blotar: blota *343, 471.* 5 Fæddi: fæddu *343.* 7 eiɴ: eikund *343, 471.* 8 *lyder i 471:* iardir byggía.

6. *Som ved v. 5. — Fas II, 289—90, Ørv. 182, Edd. min. 76.*

3 enn agæta: hinn itra *343, 471.* 4 of: um *343.* -ag: -eg *471.* 5 blott gaf: blot gef *343, 471.* 6 fiorgvr: fiǫgr *471;* iiij *343.* 7 ydr: *ul. 343, 471.* 8 elld: elle *343.*

7. *Som ved v. 5. — Fas II. 290. Ørv. 182, Edd. min. 76.*

1 Sueigda ek: Oddr sueigdi *343, 471.* alm: alfi *471.* 2 streignvm:

dvgdv blot*t*
sva at yf*ir* ho*num*
hlacka bædi hrafn*ar*
ok hr*æ*giod*ar*.

8 *(Gyð.)*. Hvat efldi þik
ꜵstan þada*n*
feikna fvlla*n*
ok flarada*n*
mvnttv nv hv*ar*vettna
h*er*ia vilia
er þv matt*ir* alfi
alldr spell giora.

9 *(Od.)*. Efldv mik ꜵrv*ar*
ok iolfs smidi
storgior skeyti
ok stin*nr* bogi
ok þ*at* it fimta
er þv *fre*gna *sk*al*t*
at ek v*ið* asa
alld*ri* þyddv*mz*.

10. Let*t* ek frey
fysta*n* *ok* odin
blinda bada
a bal fara
vrdv æ æs*ir*
vnda*n* at flyia
hv*ar* *er* iflocki
fvndis hꜵfdv*m*.

11. Elta ek asa
ꜵr hratada tva

streingium *343, 471;* streng *pap-afskr.* $_3$ smidi: beit *tf. 343, 471.* $_{5-8}$ *lyder i 343, 471:* bydr ei þu (bydr þu hanum ei *471)* blot honum *(ul. 471)* | sua at *(ul. 471)* bialki (hann *471)* þiggi | hlacka hrafnar | yfir hræi bialka.

8. *Som ved v. 5; l.* $_{1-4}$ *også i 7 (jfr. ved v. 3). — Fas II, 290, Ørv. 182, 183; Edd. min. 74.*

$_1$ Hvat: hverr *7, 471;* huerir *343.* efldi: efldu *343;* eggiadi *7.* $_2$ þadan: hingat *de øvrr.* $_3$ feikna: *ul. 343; l. lyder i 471:* fullann illzku. $_4$ ok: *ul. 7 Herefter tf. 343:* ok frækinn hardla, *471:* frænda ashersis. $_5$ nu: *ul. 343, 471.* $_7$ *lyder i 343:* er þier alfi mattud, *i 471:* er alfi matti. $_8$ alldr: alldrs *343.*

9. *Som ved v. 5. — Fas II, 290—91, Ørv. 182; Edd. min. 75.*

$_5$ ok: enn *343, 471.* it: ed *343;* hid *471.* $_6$ þv: *ul. 471.* $_8$ þyddvmz: blidkvmzt *343;* likiumzt *471.*

10. *Som ved v. 5. — Fas II, 291, Ørv. 182; Edd. min. 75.*

$_1$ Lett: Læt *343, 471.* frey: fara *tf. 343, 471.* $_2$ fyrstan: fyrst *343, 471.* $_4$ *lyder i 343, 471:* a burt hedan. $_5$ æ: *ul. 343, 471.* $_6$ at: *ul. 471.* flyia: leita *343, 471.* $_7$ er—flocki: i folk rodi *471;* er i: *gent. 344;* sem i *343.*

11. *Som ved v. 5; l.* $_{5-8}$ *også i 7, men her efter v.* 4_4. *— Fas II, 291, Ørv. 184. 183; Edd. min. 75.*

se*m* *firi* vlfi
geit *a*rg ryn*ni*
illr *er* odin
at ei*n*ga vin
skolo þ*er* *eigi*
skrata*n* blota.

12 *(Gyð.).* Hialpi æs*ir*
ok osyni*ur*
g. r.
g. s.

IX.

Ævidrápa.

1. [H]lydi seg*g*er
en*n* ec seigia mv*n*
vigs valldindv*m*
fra vinv*m* minv*m*
seimt e*r* at dylia
sie ec *eigi* matti
skogs bæ staf*r*
v*id* skavp*vm* giora.

2. V*ar* mi*er* fost*r* gef*it*
at faud*ur* ʀadi
b*ra*tt uonduzt þ*vi*
æ berv ʀiod*ri*
v*ar* mi*er* ec*k*i
van*nt* t*il* sælu
þ*ess* *er* jngialld*r*
atti kosti.

3. Voxu*m* bad*ir*
á berv ʀiod*ri*
asm*un*dr *ok* ec
upp i bernzkv
skofu*m* skeyti
skip smidudu*m*
giordv*m* aurv*ar*
ockr at gamne.

4. Sagdi mi*er* uolua
san*nar* ʀun*ir*
en*n* ec vætki þ*vi*
villdi ec hlyda

1 Elta: ætla *343.* asa: æsa *343;* æsi *471.* 2 *a*r hrat.: aur hiartada *343;* vr hiarta *471.* 4 g. *a*rg: geitr argar *343, 471.* 5 *lyder i 7:* illt er, *i 343:* illt er at eiga odin, *i 471:* illt er odin hafa. 6 einga: einka *de øvrr.* 7 *lyder i 7:* skoluð eigi ęrr, *i 343:* skalltv eigi lengr, *i 471:* skal eg alldregi. 8 skratan: skratta 7.

12. *Som ved v. 5. — Fas II, 292, Ørv. 184.*

2 o-: a- *343, 471.* 3—4 *lyder i 343, 471:* gorvoll regin | gydiu sinni.

IX. *Hele digtet findes i 343, 471 og enkelte vers i andre hdskrr. — Fas II, 301—21, Ørv. 198—208.*

1. 3 valldindvm: vòlldòndum *471.* 5 seimt: seint *471.* 7 skogs bæ: skoks skæ- *471.*

2. 1 gefit: tecid *471.* 3 vonduzt: vòndumz *471.*

3. 1 Voxum: Wxum *471.*

gat ec f*iri* ungu*m*
jngiallz syni
at ec faudr tuna
fystuzt uíta.

5. Bvin*n* lezt asm*undr*
opt*t* medan lifde
mal*m*þings uan*r*
mi*er* at fylgia
sagda ec kalli
at ec ko*m*a mun*n*dag
aptr alld*ri*eigi
nv em ec ord ʀofa.

6. Letum beiti
áa bírne þrauka
stod haur dreigin*n*
haun*n*dv*m* fíarí
kuomv*m* at eyíu
vt*an* br*a*ttrí
þ*ar* *er* gr*i*mr f*iri*
g*ar*da atti.

7. Sa ec blidlega
er t*il* bæi*ar* kom
becks ság*ur* mi*er*
bad*ar* fagna
vist matta ec
m*ed* vinv*m* minu*m*
gulli skípta
ok gam*an* malu*m*.

8. V*ar*d ec at v*or*i
vís at giorduzt
brynþings bod*ar*
bi*ar*ma at sækía
sid*an* kuadda ag
sig*ur*d *ok* gudm*und*
villda ec m*ed* frækn*um*
t*il* f*ar*ar radazt.

9. Vorv hosker
áá herskipum
frændr min*ir* ij.
at foradi
villdv haset*ar*
osker eígnazt
tak þ*at* *er* attu
tyfvi fin*n*ar.

---

4. $_{2}$ ʀunir: ʀunar *471.* $_{3}$ vætki: vetke *471.* $_{4}$ ec: *ul. 471.* $_{6}$ jngiallz: jngialld- *471.* $_{8}$ *lyder i 471:* fystumzt vítia.

5. $_{6}$ munndag: munde *471.* $_{7}$ alldrieigi: alldrege *471.* $_{8}$ em: er *471.* ʀofa: rofí *471.*

6. $_{2}$ bírne: brim *471.* $_{5}$ kuomvm: k° *471.* $_{6}$ brattrí: verdri *471.*

7. $_{3}$ becks ságur: becksagnir *471.* $_{4}$ fagna: heilsa *471.*

8. $_{2}$ giorduzt: giǫrdízt *471.* $_{5}$ ag: eg *471.*

9. $_{4}$ foradi: forrade *471.* $_{6}$ osker: hǫskir *471.* $_{8}$ tyfvi: tyrfí *471.*

10. Vær kaup skípí
kuonu*m* heilu
at þ*ar* er bi*ar*mar
bygd*ir* attv
eyddv*m* elldi
ætt*ir* þ*ei*ra
vn*num* lauskuan*n*
lad man*n* tekin*n*.

11. H*ann* lezt*t* seggiu*m*
seigía kun*na*
hu*ar* t*il* hodda v*ar*
hægt at Rada
h*ann* bad oss g*an*ga
gautu leingra
ef vær villdv*m* fe
fleíra eiga.

12. Redv bi*ar*mar
br*at* at v*er*ia
havg her m*onnum*
ok hamallt fylkía
letu*m* þegna
ad*r* þad*an* færv*m*
of*r*s m*ar*ga
aun*n*du tyna.

13. Redv*m* skvnda
t*il* skipa of*an*
þa *er* flotti v*ar*
æ fen Rekin*n*
mistv*m* bædí
baz *ok* kn*ar*ar
auds *ok* yta
er of*an* kuomv*m*.

14. Skiott nam kynda
j skog þycku*m*
elld brenanda
vppí á lan*n*di
svo v*id* lopti
letv*m* leika
haf*an* *ok* Raudan
hrott g*ar*m uid*ar*.

15. Sau*m* skiotlega
at skyn*n*di at landi
skeidr vegleg*ar*
ok skr*a*ut men*ni*
fegn*ir* urdu
þ*eir* *er* f*iri* vo*ru*
frændr min*ir* þa
fin*n*azt giord*um*.

---

10. $_2$ kuon-: kuom- *471.* $_7$ vnnvm: fengum *471.* $_8$ tekinn: tecíd *471.*

11. $_4$ hægt: hæft *471.*

12. $_1$ biarmar: borgarmenn *471.* $_6$ þadan: *ul. 471.* $_7$ ofrs*:* ova *471.*

13. $_4$ fen: fot *471.*

14. $_2$ þycku-: þyck- *471. Herefter følger i 471 l.* $_{7-8}$ *i formen:* hafan vppe | hrotgarm vídar. $_5$ vid: med *471.*

15. $_1$ Savm: Sam *471.* $_2$ at skynndi: skunda *471.* $_7$ þa: er *471.*

16. Let*um* skeika
at skaupudu
dreing m*enn* snar*ir*
j drifa ved*ri*
syndizt seg*g*iu*m*
san*n*dr áá þiliu*m*
landz von lidín
la ec *eigi* þ*ar*.

17. Kuom*um* at eyíu
vt*an* b*ra*ttre
sum*ar* sidla
þa u*ar* segl ʀíf*at*
giordv fyrd*ar*
flest*ir* aller
skip*um* t*il* hlunz
skiott at ʀada.

18. Slogu*m* tíolldu*m*
en*n* sum*ir* foru
biornu at veida
þ*eir* *er* boga kun*n*u
ʀedv*m* j eyíu
vpp at kynda
bal bren*n*iligt
ok stod bior*n* f*iri*.

19. Kuoduzt fiallbu*ar*
flytia mundu
oss ur eyíu
nema ut*an* færv*m*
þotti *eigi* ʀeckum
ʀom*r* at heyra
haglegr sæ *er* v*ar*
hravnskiolłdv*n*ga.

20. Augdum *ecki*
sizt eyí*ar* t*il*
uop*ns* uigleg*ir*
uider kuomv
hlodu b*ra*gn*ar*
f*iri* biarg f*ra*man
veg*g* stercklegan
u*ar* ec at þuí.

21. Red ec at g*an*ga
m*ed* gusis nauta
beg*g*ia áá millí
bi*ar*gs *ok* eisu
skavt ec j auga
einu*m* þussí
ok j briost f*raman*
bi*ar*ga freyív.

---

16. $_1$ Letum: Letu *471.* $_6$ sanndr: var *tf. 471.*

18. $_5$ ʀedvm: ʀídum *471.* $_8$ ok: *ul. 471.*

19. $_7$ hag-: hog- *471.*

20. $_1$ Augd-: Vgd- *471.* $_8$ ec: enn *tf. 471.*

21. *V. findes også i sagaen 7, 344, 343, 471. — Fas II, 185, Ørv. 49; Edd. min. 55.*

$_2$ nauta: smídí *344.* $_3$ æ: i *344, 343, 471 (sag.).* milli: millum *343.* $_4$ biargs: bergs *344.* eisu: risu *(?) 344;* esiu *471 (bis).* $_5$ skavt: laust *7, 344, 343, 471 (sag).* $_6$ *lyder i de øvrr. (sag.):* einu flagði (trolli *344).* $_7$ ok: enn *de øvrr., undt. 344* (ok). framan: frama *344.*

22. Þ*ar* feck ec heití
þ*at* ec hafa uilldí
e*r* m*ic* vr fíollv*m*
flaugd kavlludv
kuoduzt oddí
auru*ar* uilia
byr bradlega
áá b*ur*tt gefa.

23. Bun*ir* letuzt
áá b*ur*t þad*an*
b*ra*t vr eyíu
þeg*ar* byr fengí
heiler kuómu*m*
heím vr þ*ei*rí
gíordu fagna
frænd*r* holl vínu*m*.

24. Vor*um* aller
vet*r* þ*an*n sam*an*
gulli gladd*ir*
ok gam*an* malum
drogv fyrd*ar*
þeg*ar* freru*m* letti
helld*r* skauttleg*ar*
skeidr at uatni.

25. Sigldv*m* sid*an*
sudr m*ed* landí
tallaust skípu*m*
tueímr *ok* einu
væntu*m* feíngi*ar*
þ*ar* e*r* f*iri* voru
ef vær elfu*ar* sker
aull kaun*n*udu*m*.

26. Fundu*m* v*m* sid*ir*
f*iri* j sundi
þegna nyta
þord *ok* hialm*ar*
frettu fyrd*ar*
þ*eir* e*r* f*iri* vorv
huort vær villdu*m* f*ri*d
e*da* áá faur hallda.

27. B*ar*v ʀeck*ar*
ʀad sin sam*an*
þotti e*igi* fyrdu*m*

---

22. *Også i sagaen, 7, 344, 343, 471. — Fas II, 186, Ørv. 49, Edd. min. 55.*
1 Þar: þa 7. 2 þat: þatz 7. ec: er *344, 471;* hafa: *ul. 344.* villdi: villda 7, *344, 471 (sag);* uilldag *343.* 3 vr fiollvm: i biorgum *344;* or *ul. 471 (sag).* 5—6 oddí auruar: *omv. 344, 471 (bis).* uilia: skylldu *343.* 7 *lyder i 344:* byr gefa miok bradlega. 8 æ: i 7, *344, 471.* burt: braut 7, *344;* brot *343.* gefa: hedan *344.*

23. 1 letuzt: letumzt *471.* 3 kuom-: kom- *471.*

24. 7 skautt-: skraut- *471.*

25. 4 tueímr: ij. *471.* 6 þar...voru: þeir...vissv *471.* 7 *lyder i 471.* skiott ef elfar. 8 aull: sker *471.*

26. 1 Fvndvm: Fundu *471.* 7 vær: *ul. 471.*

27. 5 -legir: -leygir *471.*

fe uon m*ic*il
kíoru haleg*ir*
kost hín*n* villdra
ʀedv*m* leg*g*ia
lag vortt sam*an*.

28. Helldv*m* aller
vr hafi vt*an*
þeg*ar* fullhug*ar*
feíngi*ar* væn*n*tu*m*
hræddu*m*zt e*ck*i
medan havfdíngi*ar*
holler ʀedu
f*iri* herskípu*m*.

29. Vor*um* ʀeid*ir*
þáá *er* ʀandberen*n*d*r*
hoska híttu*m*
f*iri* holms nesí
ʀedu*m* eignazt
alla g*er*d*ar*
snyrtí dre*in*gia
af sex skípu*m*.

30. Vorv*m* aller
vest*r* m*ed* skolla
þ*ar* at lan*n*di sat
lyda d*r*ottín*n*
b*ar*u b*ra*gn*ar*
blodg*ar* vn*n*der
su*er*du*m* skorn*ir*
en*n* vær sigr haufdu*m*.

31. Haufdu jallz lid*ar*
vt nes hrod*it*
ʀog þíngs v*an*er
sem ʀef*ar* hvdv*m*
un*n*u*m* u*it* hialm*ar*
er hin*n*eg for
elldí *ok* husla
eytt skipv*m*.

32. Fretti gudm*un*dr
ef ec f*ar*a villda
heím at haustí
ok h*an*u*m* fylgia
sagda ec svín*n*u*m*
at ec sía villde
nordr alld*r*ieígí
nídia mína.

---

28. 2 hafi vtan: hǒfn skípum *471*. 7 holler: heilir *471*.

29. 2 ʀandber.: ʀanberíndr *471*. 6 alla: allar *471*. 7 dreingia: manna *471*.

30. 4 lydi: lyda *471*. 6 unnder: *først skr.* unnd*ar*, *men e tf. bagefter 343;* ʀandir *471*. 7 skornir: meittar *471*. 8 haufdum: þadan *471*.

31. 3 uanir: vínir *471*. 4 hvdvm: hurdvm *471;* hundum *Fas.* 5 unnum: unnu *471*. 6 hinneg for: híngat forum *471*. 7 husla: vsla *471*. 8 skipvm: langskípum *471*.

32. 7 alldrieígí: alldregi *471*.

33. Mælltu aller
mot at sum*ri*
aust*r* j elfi
t*il* vt f*ar*ar
villde hialm*ar*
hin*n* hugu*m* store
sueit mína sudr
m*ed* s*er* hafa.

34. Foru teit*ir*
tueg*g*ia vegna
brynþings bod*ar*
þeg*ar* byr*ir* fenguzt
sigldv*m* sid*an*
suiþiod*ar* t*il*
sottu*m* jngua
t*il* upp sala.

35. Mi*er* gaf hialm*ar*
hin*n* hugu*m* store
fím bolstadí
áá folld sam*an*
unda ec audi
med*an* adr*ir* mic
hringv*m* kauddu
ok heils frid*ar*.

36. Funduzt aller
áá feigíns dæg*ri*
suensk*ir* segg*ir*
nord*ar*
ʀæntu yt*ar*
eyi*ar* skeg*g*ia
audí aullu*m*
en*n* þ*ei*r ellz bida.

37. Letu*m* vestr þadan
uan*n*d*ar* faka
jʀlandz áá vitt
aulld*ur* ken*n*a
havfdv þa *er*
þ*a*ngat kuomu*m*
dr*e*ing*ir* *ok* dr*o*ser
dr*ifit* vr husum.

38. Ran*n* ec at uid*ri*
uagnslod gautu
un*n*z ec streinguðlu*m*

---

33. 1 Mælltu: Mælltum *471*. 6 villde: v *er rett. fra* h *i 343*.

34. 7 jngua: yngua *471*.

35. 7 kauddu: kuðddu *471*.

36. 1 Funduzt: Fundumzt *471*. 4 *lyder i 471:* ok sigurdr nordan. 8 bida: bídu *471*.

37. 1 þadan: d *rett. fra* g *i 343*. 3 vitt: vit *471*. 4 kenna: koma(?) *471*. 5 þa er: þeira *471*. 6 *lyder i 471:* er þagat kuomum.

38. *Også i sagaen 7, 344, 343, 471, 567. — Fas II, 199—200, Ørv. 77; Edd. min. 55.*

1 Rann: Fann 7. at: æ *567*. uidri: víð 7. 2 uagnslod: vagns slóð, *7, 344;* slod: sloðs *344*. 3 unnz: aðr *7, 343, 471, 567*. ec: enn

st*ridum* mætti
munda ec asm*und*
audi minu*m*
aft*r* odain
aullu*m* kaupa.

39. Sa ec v*m* sider
huar sam*an* komo
kallar ʀauskui*r*
ok kon*ur* þ*ei*ra
þ*ar* liet ec .iiij.
fr*œ*nd*r* auluarar
eg*g*leiks huata
aundu tyna.

40. Ried m*ic* ur uagni
uijf at kuedia
ok þ*œr* haudd*um* mi*er*
hietu godu*m*
bad m*ic* snót koma
sum*ar* hit næsta
liezt þa at launu*m*
leita mundu.

41. V*ar* sem brynia
edr blæi*r* h*r*ing*ar*
ijskaulld u*m* m*ic*
ofan fielli
þa *er* u*m* sijd*ur*
silki skyrta
gulli saumut
geck fast ofan.

42. Foru*m* uest*an*
fengi*ar* uitia
so at b*r*ag*n*a*r* mi*er*
bleydi kendu
unz a skijdu
skatn*ar* fundu
bræd*r* baul harda
ok at bana urdu.

43. Sǫti *ok* halfd*an*
j suiask*er*ium
m*or*gu*m* m*anni*
at m*or*di u*ar*d
un*n*um þ*ei*ra

343, 567; ul. 471 (bis). uǫlum: huelum *344.* 4 stridum: *i 7 rett. fra* storum. mætti: mættig *567;* mættag *de øvrr.* 5 munda ec: mundig *567.*

39. 2 komo: foru *471.*

40. 3 hauddum: hǫddum *471.* 4 hietu: hættu *471.* 6 sumar hit: sumarid *471.* 7 at: *ul. 471 (ved linjeskifte).*

41. *Også i sagaen 7, 344, 343, 471, 567. — Fas II, 202, Ørv. 81, Edd. min. 55.*

1 Var: Vara *7, 344;* varat *343, 471 (bis), 567.* 3 ijskaulld: j skiolld *471 (bis);* uerdr kaulld *344.* 4 ofan: *sål. 343;* adan *de øvrr.* 5 um: of *7.* 8 ofan: ofin *343.*

42. 5 skijdu: skijde *471.*

43. 6 færum: færi *471.* 7 halft: *ul. 471.*

adr *þad*an færu*m*
hallt .c. skipa
hrod*it* m*ed* staufnu*m*.

44. Fund*um* þegna
er *þad*an foru*m*
teita *ok* sleitna
i *tr*aunu uogu*m*
uar *ei*g*i* augm*und*i
andran tegat
komu*m*zt .iij. *þad*an
e*n* *þei*r .ix.

45. Matta ek banordi
f*iri* braugnu*m* hrosa
snot*ra* seg*g*ia
er *til* siof*ar* kuomu*m*
hofdu*m* u*it* híalm*ar*
halld*it* illa
þa *er* glami stod
j gegnu*m* spaur*r*.

46. Foru*m* heim *þad*an
hosk*ir* d*r*eing*ir*
en*n* haug þordi
haf*an* urpu*m*
m*adr* einga þordi

oss mót gio*ra*
u*ar* oss enskís
u*an*t hins gȯda.

47. V*aru* u*it* hialm*ar*
hu*er*t dægr glad*ir*
m*edan* herskipu*m*
heil*ir* ʀiedu*m*
unz j sams eyiu
seg*g*i f*und*u*m*
þa *er* benlog*um*
bregda kun*nu*.

48. Liet ec falla
und fæt*r* ara
tírar lausa
.xij. bers*er*ki
þa u*ar*d ec skiliazt
a skapa dæg*ri*
u*id* þ*ann* hin*n* mesta
min*n* fullt*rua*.

49. Hafda ec eigi
a alld*ri* mínu*m*
hofud hraustara
hu*er*gi fund*it*
bar ec mi*er* a h*er*du*m*

---

44. $_5$ uar eigi: varat *Boer.* $_6$ tegat: togat *471.*

45. $_1$ Matta: Knatta *471.* ban-: bon- *471.* $_4$ er: eg *tf. 471.* kuomum: kom *471.* $_5$ hofdum: hofdu *471.* $_7$ glami: glama *471.* $_8$ spaurr: spǫrum *471;* spjót *Boer.*

46. $_2$ dreingir: þegnar *471.* $_4$ urpum: urpu *471.* $_5$ einga: eingi *471.* $_7$ enskis: vettegis *471.*

47. $_1$ Varu: Worum *471.*

48. $_1$ Liet ec: Letum *471.*

hialmu*m* g*r*im*m*an*n*
ok t*il* sigtuna
sid*an* hafd*ac*.

50. Liet ec e*igi* þ*ess*
langt at bijda
at ec sæundí
at síonu*m* u*ar*d
unnu*m* skattn*ar*
skip mín hrodín
en*n* ec sialf*r* þ*ad*an
sunz kostadíg.

51. Gek ec u*m* gautland
j g*r*immu*m* hug
.vi. dægr j samt
adr sæund fyn*nd*a*c*
liet ec h*an*s lídm*enn*
híorfí mæta
.vi. *ok* ætta
m*ed* sialfu*m* g*r*a*m*.

52. Liet ec sud*r* j haf
langt u*m* f*ar*it
at eg g*r*u*n*sæuí
gilldu mættac
u*ar*d ec ein*n* saman*n*
eɴ*n* an*n*an ueg
gumna meingi
geck heluegu.

53. En*n* kom ec þ*ar*
at aquitanea
bragna kín*n*d*ir*
b*or*gu*m* ʀiedu
þar liet ec fiora
falla lig*g*ia
hrausta d*r*eíngi
nu em ek hi*er* kom*inn*.

54. Þ*at* uar fyr*r*i
at ek fat senda
ord hinu*m* nyztu*m*

---

50. $_5$ unnum: vnnu *471.* $_8$ kostadíg: kostadi *471.*

51. $_4$ fynndac: fynda *471.* $_5$ lídmenn: lída *471.*

52. *Også i Ørv. 7. — Fas II, 538, Ørv. 117, Edd. min. 57.*

$_{1-2}$ *lyder i 7:* Sigldum siðan | suðr langt i haf. $_3$ at: aðr *7.* $_4$ gilldu: grimmo *7.* mættac: mę̨ttag *7;* mættí *471.* $_5$ uard ec: sua at *7.* $_6$ annan ueg: aullu fiʀðr *7.* $_7$ meingi: sinni *7.* $_8$ heluegu: ek annan veg *7.*

53. *V. 53 og 54 er i 471 ombyttede; også i sagaen 7, men foran v. 52. — Fas II, 538, Ørv. 117, Edd. min. 57.*

$_1$ *lyder i 7:* Þar kom ek utarst. $_2$ at: er *471, 7.* aquit.: aquitanía *471;* aqvitana *7.* $_6$ falla: fallna *7, 471.* $_8$ em: er *7, 471.*

54. *Sml. ved v. 53.*

$_2$ fat: for *471.* $_{3-4}$ *lyder i 471:* ok ollum þeim | ord hin mestu, *hvorefter tf.:* nidíum mínum (= *l.* $_3$) a nordr uega. $_5$ uard: var *471.* $_{7-8}$ hungradr | haukur: hungraðir | haukar *Boer.*

nidiu*m* minu*m*
u*ar*d ec so fegin*n*
fundi þ*eira*
s*em* hungradr
haukur bradum.

55. Braugnu*m* .iij.
budu skattnar
marg*ir* sid*an*
metord þadra
en*n* ec þeygi
þig*g*ia uilldi
urdu min*ir* brædr
bad*ir* ept*ir* þar.

56. Ried ec skunda
f*ra* skatna lidi
unz hitt*ac* b*re*ida
bo*r*g iossala
Ried ec allr
j áá fara
ok kun*n*a ek þa
kristi at þiona.

57. Veit ek at fossum
falla liet
jórd*an* um m*ic*
f*iri* ut*an* g*ric*ki
hiellt e*n* þo
sem hu*er* uissi
jt*r*gior skyrta
aullum kostu*m*.

58. Mætta ec gam*mi*
gliufru*m* nær*ri*
flaug h*ann* m*ed* mik
fiar*r*i laudu*m*
þ*ar* t*il* hæfa
ham*ra* fundu*m*
ok liet m*ic* huilazt
j hreid*ri* sinu.

59. Un*n*z m*ic* hilld*ir*
haf*di* a bu*r*tu
Risi Ramligr
a rôd*rar* skutu
liet mik ueit*ir*

---

55. 1 .iij.: þrimr *471.* 2 skattnar: sidan *471.* 3 sidan: þar *471.* 4 *lyder i 471:* med ôrd skatnar. 5 þeygi: þat *tf. 471.* 6 uilldi: villda *471.* 7 minir brædr: badir þar *471.* 8 *lyder i 471:* brædr eptir.

56. 3 unz: *ul. 471.* 4 ios-: ior- *471.* 5 Ried: þar Red *471.* 7 ok: *ul. 471.*

57. *K. G. Nj. II, 881.*
5 en þo: þo sinum *471.*

58. 4 laudum: lôndum *471.* 7 ok: *ul. 471.* huilast: þar *tf. 471.*

59. 2 a: *ul. 471.* 6 *lyder i 471:* Rinar elldi. 8 hia: med *471.*

uímra ellda
.xij. manadi
hía si*er* huilazt.

60. Þyddumzt ec hía hilldi
hôska *ok* stôra
ʀaunsealiga
ʀísa dott*ur*
ok u*id* h*enn*i
helld*r* sterklig*an*
jtran*n* s*on*
eíga gíordag
ok olik*an*
audr*um* þegnum.

61. Þan*n* d*ra*p ꜳug*mundr*
eyþiofs baní
j hellu l*anz*
hrauns obygdu*m*
felaga hans .íx.
fiorui næmdag
hef*ic* ei uíkíng
u*er*ra fun*ndit*.

62. *ok* fleíri hafí mína
fostb*rædr* drep*it*
sírní *ok* *gar*dar
geck skeg*g* af flagdi
u*ar* h*ann* þa at aungu*m*
likur at y*fir* líti
ok k*alladr* sidan
kuillan*us* blesi.

63. Þotta ec hæf*r*
at híorʀegne
þa vær baurdumzt
ꜳ b*ra* velle
b*ad* hring*r* þa
hamallt fylkia
odd hin*n* vidfaurla
at or*rosto*.

64. Hítta ec hvgsn*ar*a
hilldínga .íj.
litlu sid*ar*
þa v*ær* lavndv*m* redu*m*
veitta ec audrv*m*

---

60. 1—2 *lyder i 471:* þar var eg svo | at þyddumzt eg. 8 gíordag: gíordum *471.* 10 *lyder i 471:* ossum nídíum. 9—10 *uægte Boer.*

61. 5 *indledes i 471 med:* enn eg. 6 næmdag: næmda *471.* 7 ei: eigi *471.*

62. 1 ok: *ul. 471.* hafí: hefir *471.* 3 sírní..gardar: *omb. 471.* 5—6 þa—likur: aungum ligr *471.*

63. 4 bra: bía *471.*

64. *Også i sag. 7. — Fas II, 540, Ørv. 137, Edd. min. 57.*

1—4 *lyder i 7:* Vnða ek eígi | aðr ungara | lofðunga .ij. | líta knattag; *i 471:* Hítta eg eftir | ꜳ hugsnara | lofdunga .íj. | lítlu sidar. 5—8 *lyder i 7:* reð ek með auðrum | arfs at queðia | ueítta ek iôfri | uillt of sinni. 8 arfs: arf *471.*

vigs v*m* geíngí
ungv*m* jofri
arfs at kuedia.

65. Kom ec v*m* sid*ir*
þ*ar* *er* sn*ar*ír þottunzt
sig*ur*dr *ok* síolfr
j sueít k*onungs*
ʀed oss skatna lid
skotz at beída
ok skialld*ar* fímí
v*id* skata meíngi.

66. Skaut ec *eigi* skem*ra*
en*n* skilfíngar
v*ar* lett skafín
lind j hen*n*dí
ʀedu*m* sid*an*
sun*n*z at kosta
let ec þa bada
blodi snyta.

67. V*ar* mi*er* skiallmeyiu
skipat hít næsta
þæ *er* or*rosto*
eíga skylld*um*
veit ec at yt*ar*
j an*n*tekiv
an*n*dran bidv
en*n* v*ær* aud fiar.

68. Sottv*m* su*er*dí
seg*g*ia kín*n*d*ar*
ok t*re* godv*m*
tyndv*m* þ*ei*ra
b*ar*da ec bialka
i b*or*g*ar* hlidi
eíki kylfv
sv*o* at aund v*m* let.

69. Þæ v*ar* mi*er* harekr
hollr fvll t*ru*i
en*n* h*ann* fastnadi mi*er*

---

65. $_2$ þottunzt: þottuzt *471.* $_3$ sigurdr: sigurd *471.* $_7$ skialldar: skíalld *471.* $_8$ skata: skatna *471.*

66. $_1$ eigi: *ul. 471.* $_7$ þa bada: *omv. 471.*

67. $_1$ skiall-: skialld- *471.* $_3$ er: *ul. 471.* $_7$ bidv: bida *471.* $_8$ enn vær: ok *471.*

68. *Også i sag. 7. — Fas II, 556, Ørv. 185, Edd. min. 58. — K. G. Nj. II, 894.*

$_{1-2}$ *lyder i 7:* Fę́rðum seggi | fra suika raðum. $_2$ kínndar: kíndir *471.* $_4$ tyndvm: týnda ek *7.* $_6$ borgar-: borg- *7.* $_8$ svo at: aðr hann *7;* svo hann *471.* vm: of *7.*

69. *Også i sag. 7. — Fas II, 553, Ørv. 173, Edd. min. 57.*

$_1$ Þæ: *ul. 7.* $_3$ enn: þa er *7;* er *471.* fastnadi: festi *471.* $_7$ vel: *ul. 471. For* $_{5-8}$ *findes i 7 skrevet i randen med anden hånd følg.:* ælfgum iorllum er ek bǫð riki at sitia reð ek orosto eiga fyri.

fostru sina
atta ec hoska
hilmis dott*ur*
vel Redv*m* snot sam*an*
sig*ri* *ok* lau*n*dv*m*.

70. Sat ec at sælv
sid*an* minn*i*
uilgi leingi
sem ec vita þottun*n*zt
fiolde e*r* at seigia
f*ra* faur*um* minu*m*
snotru*m* seg*gium*
sia mu*n* hin efzta.

71. Þi*er* skynda
t*il* skips of*an*
heiler aller
hi*er* munv*m* skiliazt
ber*it* silki sif
ok sonu*m* ockrum
kuediu mina
kem ec e*igi* þ*ar*.

11. Af Áns saga bogsveigis.

Alle af Ánn.

1. Skelldi mi*er* sem skylldi
skelkin*n* mad*r* u*id* bælki
uit matta ec þa uættki
uin*na* suei þ*ei*m æ man*ni*
uard j f*ang* at fallazt
felldu*m* ellzmat n*ock*ut
h*onum* syniad*ac* heidri
suei þ*eim* æ m*anni*.

2. Vel þi*er* selia
stendr þu sio nær
laufgud h*ar*la uel
m*adr* skeckr af þi*er*
morgin*n* daugu*ar*
en*n* ec at þegni
þrey natt sem dag.

---

70. *L.* $_{5-8}$ *også i sag. 7. — Fas II, 558, Ørv. 195, Edd. min. 58.*
$_4$ þottunzt: þottumz *471.* $_5$ fiolde: fiold *7, 471.* $_8$ hin: en *7.*

71. *Også i sag. 7. — Fas II, 558, Ørv. 195, Edd. min. 58.*
$_1$ Þier: skoluð *tf. 7, 471.* $_4$ *lyder i 7:* her mun ek dueliaz. $_7$ mina: goða 7.

V. 1—5 i 343 a, 4°, 109, 8°. — **1.** *Fas II, 334.*
$_2$ madr: nidr *109.* $_3$ þa: þott *109.* $_4$ suei: snar *109.* æ: a *109.* $_6$ mat nockut: sinns at mikid *109.*

2. *Fas II, 336, Edd. min. 104.*
$_{1-3}$ *lyder i 109:* Vel þier seirni(?) vijst suo stendr þo suo næri laufi vaxid. $_4$ *lyder i 109:* margt skiekur a þig. $_5$ dauguar: dogginn *109.*

3. Þui be*tr* mi*er* þik*ir*
ef þa sk*al* ualur falla
nær uær *fra*lig*ra* fær*um*
fôt at gei*ra* môti
d*r*eck*um* allt af uxa
en*ne* geira hlen*ne*
u*er*a mun snarp*ra* su*er*da
suipun ef ec sk*al* ʀáda.

4. Þat muntu fín*na*
er þu flôr mok*ar*
at þu eigi *er*t
án bogsueíg*ir*
þu *er*t braudsueíg*ir*
helld*r* en*n* bogsueig*ir*
osta sueig*ir*
en *eigi* alm sueíg*ir*.

5. Meyíar spurdu
er m*ic* fundu
huit hadd*ar*ad*ar*
huad*an* komti f*er*falldr
en*n* ek suarada
silkigun*ni*
helldr hædín*ní*
huad*an* *er* logn uti.

12. Af Ásmundar saga kappabana.

I.
(Af Hildibrand).

1. Miôg *er* van*n*dgætt
hué v*er*ða *ska*l
of borin*n* auðru*m*
at banorði
þic drott of bar
af danmôrku
en*n* mik sialfan
a suiþióðu.

2. Tueir v*oro* þ*eir*
tyrv*ir* giarn*ir*
buðla náutar
nu er brotin*n* an*na*ʀ
sua haufðu du*er*gar

---

3. *Fas II, 337.*

1 *lyder i 109:* Þui þiker betr; mier *står i 343 i randen.* 2 þo: þu *109.* 3 -ligra: -ligar *109.* 4 fôt: fôr *109.* môti: mære *109.* 6 geira: gef *109.*

4. *Fas II, 341, Edd. min. 97.*

8 eigi: *herefter har 343 et* b (*ɔ: beg. til* bogsueigir); *det er vel dette, der har foranlediget* eg heiti *i 109.*

5. *Fas II, 343, Edd. min. 97.*

3 haddaradar: haddadar *109.* 4 komti: komst *109.*

V. 1—5 Åsm. s. Sth. 7. — Fas II, 484—86; Zwei fornaldars. 98—99, Edd. min. 53—54.

dauð*ir* smíðat
sem eingi mun
aðr ne síðan.

3. Sten*n*dr m*er* at hôfði
hlíf en brotna
eru þ*ar* talð*ir*
tíg*ir* ens .viij.
man*n*a þ*ei*ra
e*r* ek at morði v*ar*ð.
(4) liggr þ*ar* en*n* suási
sonr at hôfði
ept*ir* e*r*fingi
er ek eíga gat
ouilian*n*di
alldrs syniaþag.

5. Bið ek þik broðir
bę*n*ar ein*n*ar
ein*n*ar bôn*ar*
éigi þu synia
mig skalltu v*er*ia
uáðu*m* þinu*m*
sem fiôrs bani
fár an*n*ars mun.

6. Nu v*er*ð ek liggia
lifs an*n*duana
mæki un*n*daðr
þan*n*z magna sár.

II.
(Ásmundr).

1. Litt v*ar*ði mig
laga þ*ei*ra
at mik man*n*z eínskis
ofyr quę́ði
þa e*r* mik t*il* kappa
kuru húnmeg*ir*
.viij. sin*n*u*m*
f*iri* iofuRS R*iki*.

2. Baurðu*m*z éin*n* v*ið* ein*n*
en en*n*dr við ij.
fim*m* ok fíora
fletmegni*n*ga
vi. oc v*ið* víj.
sen*n* a uelli
ein*n* ek v*ið* .víij.
þó ek en*n* lifi.

3 Þa huarflaði
hugr i bríosti
er men*n* .xi.
ofrkapp buðu
aðr m*er* i suefni
saugðu dísir
at ek hiôrleik þan*n*
héyia skylldak.

---

3. $_4$ tigir: tigar *G. Vigf.*

6. $_4$ þannz magna: þeims magnar *Rvík-udg.*

II. *Som ved I. — Fas II, 486—87; Zwei fornaldars. 99—100, Edd. min. 87.*

1. $_4$ ofyr: øfra *Edd. min.*

3. *K. G. Nj. II, 894.*

4. Þa ko*m* en*n* hari
hilldibran*n*dr
húna kapp
h*ann* v*ar* m*er* o makr
ok ek markaða
meðan a hánu*m*
h*er*ku*m*bl harðlig
firi hialm neðan.

13. Af Gautrekssaga.

I.

1 *(Gauti).* Sko tuo
er mer gaf skafnartungr
gaf þueingiu*m* er h*ann* þæ nam
ath ijllz man*n*z
qued ec alldri u*er*da
grandalausar giafir.

2 *(Gillingr).* Heimsliga er ec ueik
hende til
ok ec kom uit kin*n* konu
lijtil lyf
kueda lyda sonar
þuij uar h*ann* gautrek*r* getin*n*.

3 *(Fjǫlmóðr).* Stuttir sníglar
atu steina fyr*ir* mi*er*
nu uill os huetuetna hata
snaudr mu*n* ec snopa
þ*uia*t sniglar hafa
gull mitt allt grafith.

---

4. $_{4}$ makr: m *utydel.*

I. **1.** *Gautr. 152 fol., 590 b, 164 h, 567 XIVγ. — Fas III, 9, Gautr. (Ranisch) 6. 53, Edd. min. 121.*

$_{1}$ Sko: Skua *590, 567.* $_{2}$ er: *ul. 567, 164.* gaf: *ul. 590.* -nartungr: -naurungr *164.* $_{3}$ gaf: *ul. 164, 567.* er: at *567; ul. 164.* þæ: þar *590.* $_{4}$ ath: *ul. 590.* $_{4-5}$ *lyder i 567, 164:* sialldan verda | uanndz (naums *164)* mannz.

2. *Som ved v. 1, men også i 194 c. — Fas III, 11, Gautr. 8–9. 56–57, Edd. min. 121.*

$_{1-2}$ *lyder i 567.* Hendí minni ek glæda(?) heimskliga, *i 164:* Bendr eyk glærada heimsliga, *i 194:* Heimskliga villdi mier til. $_{1}$ er: *ul. 590.* $_{3}$ ok: þa er *164, 567;* ad *194.* kinn konu: *omv. 194.* $_{4}$ lijtil: litid *194, 567, 164.* $_{5}$ kueda: kuedi til *164;* þess(?) kueda *567;* til *194;* hofd til *tf. 590.* lyda: lydir *567.* sonar: sona *590, 194;* þrifa *164;* vera *567.* $_{6}$ þuij: en af þui *567;* ok af þui *194;* af þui *590, 164.* uar: uard *194.* hann: þo *567.* getinn: giǫr *590.*

3. *Som ved v. 1. — Fas III, 12, Gautr. 9–10, 58–59. Edd. min. 121–22.*

4 (*Ímsigull*). Þat uar spellz
spor um uan*n*
æ akre imsiguls
axi uar skatt
ok uar korn numit
þat mun æ tautru ett um trega.

5 (*Gillingr*). Vngr sueín*n*
drap uxa fyr*ir* mier
þ*et*ta eru banuęn bysn
mun ec alldri
eiga sijdan*n*
iafngodan grip
þo ec gamall uerde.

6 (*Neri*). Skei*n* en*n* skr*a*utlige ʀaun*ar*
skiolldr hi*eck* ad*r* áá tiolldu*m*
os u*er*dr opt af þ*essu*
ang*r* mester*ec* lijt þ*an*gat
sk*ar*d *er* ath skapl*ic*t yrde
skiott mun*ec* snaud*r* af aude
ef braut m*ic* giof gaut*ar*
gr*a*ndlaust b*er*a ʀ*an*dir.

7. Brogdott rad
þ*ick*i mi*er* ʀefnefs u*er*a
nockru u*er*re
en*n* merkin*n*de
up*p* æt sijnu

$_1$ Stuttir: Storir *164;* suartir *567.* sniglar: fuglar *567.* $_2$ mier: *ul. 567,* $_3$ nu: *ul. 164.* os: þvi *tf. 164.* huet-: hver- *590, 164.* hata: háá *590.* $_{4-6}$ *ul. 567, 164.*

Umiddelbart foran dette v. findes i 164 følgende vers:

3 b. Allar vætter
er j jǫrdu büa
vilia fiǫlmödar fe fara
gulli mijnu
er þ*ei*r glutrudu
skal ad þvi eigi leingi lifa.

4. *Som ved v. 1. — Fas III, 13, Gautr. 10. 59. 60—61, Edd. min. 122.*

$_1$ spellz: spell *590, 567, 164;* spioll *194.* $_2$ spor: er spaurr *567, 194;* og spaꝛr *590, 164.* um: of *567.* uann: giaurde *194.* $_3$ æ: *ul. 164.* im-: heim- *164.* $_{3-5}$ *ul. 194.* $_5$ ok: or *590, 567, 164.* korn numit: korni nüid *164.* $_6$ æ: æ *590, 567; ul. 164.* ett: *ul. 567.* ett um: mǫg *164; l. lyder i 194:* þat mun ockr fæ trega hiotru vinkonu.

5. *Gautr. 152, 590. — Fas III, 13, Gautr. 10—11, Edd. min. 122.*

$_3$ þetta: *ul. 590.* $_6$ -godan: -goligan *590.*

6. *Gautr. 152, 590, 164. — Fas III, 42, Gautr. 38.*

$_1$ enn: hinn *164.* $_3$ af: ad *164.* $_4$ mest—lijt: er horfum *164.* $_5$ yrde: virdi *164;* orded *590.* $_6$ skiott mun: þo skiott yrdi *164.* af: ad *164.* $_7$ mic: med *590.* $_8$ grand-...ʀandir: gnaud-...daudan *164.*

sęfe
Gautr*e*cur er gaf
gulh*ring* Refi.

II.

Víkarsbálkr.

1. Þä v*ar* ec ungr
er in*ne* bran*n*
frekna fiold
m*ed* fedr þiöd
n*er*unge
f*iri* þ*rv*mv in*n*an.

2. h*er* haudtudr
Ḥaralldz enz Egdzka
ok m*enn*br*e*ta
mäg*ar* uelltu
fiöri *ok* fyri
freka arfþ*egar*
un*nar* bredr
eidu min*nar*.

3. Þä er Herþ*iofr*
Harald um velte
ser oiafn*an*
sveik ï trigd*um*
Egda drotten
ondu rænte
en*n* h*ans* sonu*m*
haptbond sneri.

4. Þreveturn m*ic*
þ*ad*an af flutte
Hrosshärz grane
t*il* Hordalandz
näm eg ä Aske
up*p* ad v*a*xa

7. *Som ved v. 2 (men ikke i 567).* — *Fas III, 49; Gautr. 45, 67, Edd. min. 96.*

$_{1}$ Brogdott: *ul. 590, 164, 194.* $_{2}$ þicki: þotti *164, 194.* Refnefs: Refsnefs *194;* Refnis *164.* $_{3}$ nockru: nauckui *590; l. lyder i 164:* helldr olijk þeim, *i 194:* þeim olijk. $_{4}$ *lyder i 590:* ne merkendi; *i 164. 194:* er neri (mer *164)* kendi. $_{5}$ upp: varp *590, 194;* verpi *164.* æt sijnu: ei sinn *194.* $_{6}$ *lyder i 590:* a sæ fe; *i 164:* a sæ ut fie, *i 194:* ur sio fieck. $_{7}$ Gautr.: Gautr. konungz *590.* $_{7—8}$ *lyder i 164. 194:* Gullbaug er gaf | Gautrekr konungr *(ul. 194)* Ref (Refr *194).*

II. *V. 1—12 Gautr. 590 b, 4°, 152 fol.* — *Fas III, 16—22 Gautr. (Ranisch) 13—19; hele digtet i Edd. min. 38—43; jfr. Olrik: Danske heltesagn II, 317 ff.*

1. $_{2}$ er: ath *152.* $_{3}$ *lyder i 152:* flockna ferd; flotna *skr. pap. afskr.* $_{4}$ fedr: minum *tf. Ranisch.* $_{5}$ unge: uogi *152.* $_{6}$ innan: men anni *152.*

2. $_{1}$ *lyder i 152:* her tapadizt. $_{3}$ breta: brota *152.* $_{7}$ unnar: unar *152.*

3. $_{1}$ -þiofr: -þiofe *152.* $_{2}$ -ald: -alldr *152.* $_{6}$ ondu: audnu *152.*

4. $_{1}$ -veturn: -vetran *152.* $_{3}$ grane: granne *152.* $_{5}$ Aske: skipe *152.* $_{8}$ vetrum: sumrum *152.*

sakad nidia
ä ix vetrum.

5. Afl gat ec æred
uxu tiälg*ur*
läng*ir* legger
og liott hofud
en*n* himallde
af hagse sat
fááz forvítni
ï fleti nidri.

6. Unz Vik*ar* kom
f*ra* vita in*n*an*n*
gisl Herþiöfz
gi*eck* in*n* i sal
h*ann* kendi m*ic*
h*ann* qvaddi m*ic*
up*p* at standa
ok andsvara.

7. H*ann* mællte m*ic*
mundu*m* og spa*n**n*um
alla arma
t*il* ülflida
vaxed häre
ä hoku nidre.

8. Þä safnadi
saurk*ui* og Gretti
Haralldz arfþegi
Hilldigrimi
Erp og Ulfi
Ani og Skümi
Hröa og Hrotta
Herbrandz syne.

9. Stir *ok* Steinþori
f*ra* Stade nord*an*
þ*ar* v*ar* hin*n* gamle
Guno*lfr* Blese
þä v*oru* vier
þrettan sam*an*
fær varliga
frïd*ri* dreinge.

10. So komu vi*er*
til k*onungs* garda
hristum grindr

---

5. $_{1}$ Afl: Alf *152.* $_{6}$ hagse: hagle *152.* $_{7}$ fááz: *ul. 152.* -vitni: vitinn *Svb Eg (Lex. p.).*

6. $_{5}$ hann kendi: *omv. 152.* $_{6}$ hann qvaddi: ok kuad *152.* $_{7}$ at: *ul. 152.* $_{8}$ and-: an- *152.*

7. $_{6}$ ä: ok *152.*

8. $_{1}$ Þä: er *tf. 152.* $_{3}$ Haralldz: haralld z *(ɔ:* ok) *152.* arf-: horf- *152.* $_{6}$ og skiimi: skutu *152.* $_{7}$ Hr. og: *omv. 152.* $_{8}$ syne: sonum *Olrik (Arkiv X).*

9. $_{1}$ -þori: -þor *152.* $_{2}$ Stade: stodum *152.* $_{3}$ hinn: enn *152.*

10. $_{5}$ borg: *ul. 152.* $_{6}$ brugdum: en brugdu *152.* $_{9-10}$ *ul. 152.* $_{11-14}$ *uægte Edd. min.* $_{13}$ lïd: lydum *152.*

hiuggum giætti
brutum borglokur
brugdum sverdu*m*
þ*ar* er lxx
segg*ir* stödu
kostum göder
f*iri* ko*nun*gi
þö v*ar* umaukit
ollum þrælum
verkalïd
ok vatndrogum.

11. Var Vikare
vant ad filgia
þ*via*t fremstr og firstr
ï flocke stöd
hiugg*um* hiälma
m*ed* hofud gnïpum
briniur sniddum
og brutum hialma.

12. Var Vïka*re*
vegz um audid
en*n* Herþiöfe
herfor golldn*ar*
særdum segge
en*n* suma dräpum
stödkad eg fiarre
þä er fell k*onungr*.

13. Vart þü ei
m*ed* Wika*re*
austr ï Weni
ärdag snem*ma*
þä er söttu vi*er*
Sisar ä velle
þad var þrekvirke
þokz megn*ara*.

14. Mig let sverdi
h*ann* särm*ann* hogg h*ann*
skarpeggiudu
skiolld ï gegnu*m*
hiälm af hofdi
en*n* hauz skorat
og kin*n* kiälka
klofvin ï jaxla
en*n* hid uinst*ra*
vidbein lattid.

15. Og ä sidu
sverdi beitte

---

11. $_1$ *lyder i 152:* uijkari er. $_3$ og firstr: hann *152.* $_7$ *lyder i 152:* brynnium sneiddu. $_8$ *lyder i 152:* ok brutu skiolldu.

12. $_2$ audid: ath bid *152.* $_4$ herfor: heiptir *152.* $_8$ fell kgr: *omv. 152.*

V. 13—14 i 590 b. — Fas III, 23—24, Gautr. 20.

13. $_4$ dag: dags *Edd. min.*

14. $_2$ *rettet i Rvik-udg. til* sáru hǫggvinn. $_{10}$ lattid: lamit *Ranisch.*

V. 15—16 i 590 b, 152. — Fas III, 24—25, Gautr. 21.

mi*er* oflugr
firi miodm of*an*
en*n* ï ad*ra*
atgeir lagdi
kǫlld*um* brodde
so ad ä kafvi ïddi
þaü ser þü merke
ä mi*er* gröen*n*.

16. Sneidda ec h*onum*
sidu ad*ra*
brutt m*ed* brandi
um bük þver*an*
so eg af heipt*um*
hiorfi beittag
ad allz megi*nz*
adr kostadig.

17. Mier gaf Vik*ar*
vala mälm
hrïng en*n* rauda
er eg ä hendi ber
mi*er* þrïmerkïng
en*n* eg þrumu h*onum*
filgda ec filke
fimtan sum*ur*.

18. Filgda ec filke
þ*eim* er fram*az* vissak
þä unda ec best
æfe min*ne*
ädr for or
en*n* þvï flavgd ollu
insta sin*ne*
t*il* Havrdalandz.

19. Þ*e*ss eirendiz
ad mi*er* þ*ar* um sköp
nïdingz nafn
naud margz kon*ar*
hlaut eg öhrödigr
ïllt ad vin*na*.

20. Skillda eg Wïkar
ï vidi häfum
geirþiofz bana
godum um signa
lagda eg geire

---

15. $_8$ ad: *ul. 152.* ïddi: stod *152.* $_9$ þii: *ul. 152.* $_{9-10}$ *uægte Edd. min.*

16. $_3$ brutt med: bitrum *152.*

17. *V. 17 i 590 b. — Fas III, 31, Gautr. 28, Edd. min. 42.*

V. 18—29 i 590 b, 152. — Fas III, 35—36, Gautr. 31—32. — K. G. Nj. II, 894.

18. $_2$ þeim er: *ul. 152.* vissak: þaa *tf. 152.* $_5$ or: uerr *152;* fóru vér *G. Vigf., K. G.* $_6$ ollu: ullu *152.*

19. $_2$ *lyder i 152:* at mier þor at mier þor um skop.

20. $_2$ *lyder i 152:* náá uid hofum. $_4$ um: *ul. 152.* $_5$ geire: geir *152.* $_7$ hermast: harmazt *152.*

gram til hiarta
þat er mi*er* hermast
handaverka.

21. Þ*ad*an vappadi eg
uilltar braut*ir*
hordum leidr
m*ed* huga ïllan
hrïnga van*r*
ok hrödz qveda
drottinlauz
dapr allz hug*ar*.

22. Nü sotta ec
t*il* Svïþïod*ar*
Inglïnga siöt
t*il* Up*p*sala
hi*er* läta m*ic*
sem eg leinge m*vn*
þǫglan*n* þul
þiödanssyn*ir*.

23. Her settu m*ic*
sveina mille
helldr hædin*n*
og hvitbrän*n*
skelkia skatn*ar*
og skop draga
ofz öframer
ad iöfurz greppe.

24. Sia þiki*az* þ*eir*
ä siälf*um* mi*er*
iotun kuml
ätta handa
er Hlöridi
f*iri* ham*ar* nordan*n*
Hergrïmz bana
hǫndum rændi.

25. Hlæa reckar
er mig siä
liötan skolt
langa triönu
haug*ar* tialgur
här ülfgrätt
hriüfvan hälz
hüd iotrada.

a. Tillæg. Interpolation i foranstående digt efter v. 16.

1. Let þreksam*r*
þridia sin*ne*
hilld*ar* leik
häd*an* verda

---

21. $_1$ vappadi eg: uappadaec *152.* $_2$ brautir: gótr *152.* $_5$ hringa: hrings *152.* $_6$ hrödz: hrodr *152.*

22. $_3$ siöt: siò *152.* $_6$ eg: *ul. 152.*

V. 23—25 Gautr. 590 b. — Fas III, 36—37, Gautr. 33.

23. $_3$ hædinn: hæðinna *Edd. min.*

25. $_5$ haugar: hangar *Fas.*

ädr Up*p*lond
un*nen*n yrdi
og geirþ*iofr*
u*m* gefen*n* heliu.

2. Ätte ser
erfe vaurdu
tïrsam*r* ij
tigge alna
h*et* h*ans* sun
Haralldr en*n* ellre
sette h*ann* þan*n*
ad Þelamorku.

3. Var sïnkgiarn
sagdr af gulle
Neri jall
nïtr ï rädu*m*
Vikarsson*r*
van*r* ï soknum
sä red eirn
Upplendïngum.

4. Red Fridþ*iofr*
first ad senda
heipt*ar* bod
hörsku*m* iǫfre
hvǫrt Wikar k*onungr*
villdi giallda
hilme skatt
ę*da* her þola.

5. Redum u*m* leinge
urdu*m* vid e*ck*i dælir
þ*at* kauz her
ad k*onungr* skillde
rïkr m*ed* her
römu knïa.

6. Red Oläfr
austr hin*n* skigni
sælld*ar* gram*r*
f*iri* Svía r*iki*
h*ann* baud üt
alm*en*nïngi
m*i*cell v*ar* h*ans*
helmingr talen*n*.

7. Geingum fram*m*
ï glam vapna
k*onungs* m*enn*
kappa gnægder
þ*ar* v*ar* Ulfr
ok Erpr liten*n*
hio ieg bryniolauz
bädum hǫndum.

8. Red Fridþiöfr
frid*ar* at bid*ia*
þ*via*t Vikar
vægdi e*ck*i

a. V. 1—8 i 590b. — Fas III, 25—27, Gautr. 22—25. — K. G. Nj. II, 894.

1. $_6$ yrdi: vyrði *K. G.*

4. $_5$ kgr: *uægte Ranisch.*

7. $_4$ kappa: kappi *G. Vigf. (CPB).*

og Starkadr
Sörverkzson

almätt fr*am*m
allan*n* lagdi.

14. Af Bósasaga.

Busluboen.

1. Hi*er* lig*g*r h*rin*gr *kon*-*ungr*
hilm*ir* gauta
einradazt*r*
all*ra* m*ann*a
ætlar þu son þin*n*
sialf*r* at myrda
þau munu fadæ*mi*
f*re*ttazt vijda.

2. Heyr þu b*ar*n buslu
b*ra*tt mu*n* su*n*gin v*er*da
so at heyr*azt* *sk*al
u*m* hei*m* all*an*
ok oþorf aullv*m*
se*m* æ heyr*a*
Ен*n* þ*eim* þo fi*an*dligvzt
se*m* ec uil f*or*tala.

3. Willizt uætt*ir*
u*er*de odæme
h*ri*stizt hamr*ar*
heim*r* sturlizt
vestne ved*ra*tta
u*er*di odæ*m*i
nema þu h*ri*ng*r*
h*er*raud frid*ir*
ok h*onu*m bosa
bi*ar*g*ir* veit*ir*.

4. So sk*al* ec þi*ar*ma
þi*er* at b*ri*oste
at hi*ar*ta þitt
hǫg*g*orm*ar* gnagi
en*n* eyru þin
alld*re*gi heyre
ok augu þi*n*

V. 1—9 Bósas. 510, 586, 577, 340. — Fas III, 202—06, Bósas. (Jiriczek) 16—19, Edd. min. 126—28.

1. $_6$ at: *ul. 340.* $_7$ fa-: sialf- *577.* $_8$ frettazt: spyriazt *577.*

2. $_1$ barn: bæn *de øvrr.* $_2$ bratt mun: hun mun bratt *577;* hun *tf. 586, 340.* verda: *ul. de øvrr.* $_3$ at: *ul. 340.* skal: *i 510 rettet fra* ma *(ɔ:* man). $_5$ ok: *ul. Edd. min.* $_6$ sem: þeim *586;* þeim sem *577, 340.* $_7$ þo: *ul. 577.*

3. $_6$ odæmi: oröe *340.* $_7$ þu: *ul. 577.* hringr: konungr *tf. 586, 577.* $_8$ fridir: fride *577;* fryer *340.* $_9$ honum bosa: ƀƀ *(ɔ:* bǫgubosa) *577.* $_{10}$ veitir: veiti *577.*

4. $_1$ ec: þigh *577.* $_4$ -ormar: -ormr *G. Vigf. (CPB).* $_6$ alldregi: alldre *340.* $_7$ ok: enn *577.* $_9$ bosa: ƀƀ *577 (jfr. 3).* $_{10}$ biorgum: *i to ord 586, 577;* biarger *340.* $_{11}$ ok: hanum *tf. 586.*

uthu*er*f snuezt
nema þu bosa
biorgu*m* ueit*ir*
ok h*er*raud
heipt upp gef*ir*.

5. Ef þu sigll*ir*
slitne reide
en*n* af styre
stðkue krok*ar*
Rífne reflar
rekezt segll of*an*
en*n* aktaum*ar*
all*ir* slitne
nema þv H*er*.
heipt upp gef*ir*
ok so bosa
bid*ir* t*il* satta.

6. Ef þu rid*r*
Raskizt taum*ar*
helltezt hest*r*
en*n* hr*v*mmezt klar*ar*
ok gau*tur* allar
ok gagnstig*ar*
trodizt all*ar*
j trðlla he*n*d*r* *firi* þ*ier*
nema þu bosa
bi*argir* veit*ir*
ok H*er*.
heipt upp gef*ir*.

7. Sie þ*ier* j huilu
se*m* j halmelldi
en*n* i hasæte
sem áá hafb*aru*
þo sk*al* þ*ier* sid*ar*
synu u*er*ra
en*n* ef þu uillt v*it*a meyi*ar*
m*ann*z gam*an* hafa
villzt þv þa ueg*ar*ins
ok f*ar* j razsen*n*
ed*r* uilltu þulu lei*n*gre.

8. Traull *ok* alf*ar*
ok tauf*r* norn*n*er

---

5. 3 *lyder i 577:* ef styrir. 6 rekezt: reki *de øvrr.* 7 ak-: akt- *577.* 11 *lyder i 577:* enn ƀƀ. 12 bidír: bide *586;* bioder *340.* satta: sætta *577.*

6. 3 hestr: hestar *de øvrr.* 4 hrvmmezt: hrumezt *510 i margen og de øvrr.* 5 ok: en *de øvrr.* 7 allar: a *(1) i 510 rett. fra* g; tuefalldar *577;* firi þier *340.* 8 trðlla-: traull- *586, 577.* firi þier: *ul. 340.* 9 bosa: ƀƀ *577.* 10 *skrives i 577:* bi vm w̄ vei. 11 Her.: herraud *586, 340.* 12 heipt: heypter *340.*

7. 2 halm-: strä- *340.* 5 sidar: seirna *586.* 6 uerda: vera *577;* uerra *586, 340.* 7 enn: *ul. 577.* vita: vid *de øvrr.* 9 villzt—þa: villr ert þu *577;* villstu þa *340;* þa *er i 510 tf. o. l.* 10 *ul. de øvrr.* 11 edr: *ul. 577.* uilltu: uillt þu *577.*

8. 2 taufr: taufra *577.* 4 brenne: brenn *577.* 5 þic: *ul. 577.* 6 *lyder i 577:* heller (ɔ: heillir?) þinar. stredi: trode *340.* 7 stingi:

buar bergrisar
brenne þinnar hallir
hati þic hrimþussar
hestar stredi þic
straen stingi þic
enn stiornur ære þic
ok uei uerdi þier
nema þu uilia minn
giorir.

9\. Kome hier seggir sex
seg þu mier nöfnn þeira
oll obundenn
ec mun þier syna
getr þu eigi radit
so mier riett þike
þa skulu þic hundar
j hel gnaga
enn sal þin
saukui j uite.

ᚱ. ᛋ. ᚦ. ᚴ. ᛘ. ᚢ. ᛁᛁᛁᛁᛁᛁ. ı ı ı ı ı ı ı (o o o o o o o). 111111. ᛁᛁᛁᛁᛁᛁ. ᛚᛚᛚᛚᛚᛚ.

15. Af Gongu-Hrólfssaga.

1\. Gledzt hregguidr
af fregri fôr
hrolfs hins hugdiarfa
hijngat til landa
mun ʀeckur sæ
resis hefnna
æ eireci
ok ollum þeim.

2\. Gledzt hregguidr
af grims dauda
þordar ok þar med
þriota lijfstunndir
mun flockr sia
fianda minna
firi hrolfi
hnijga uerda.

---

stangi *de øvrr.* $_8$ stiornur: stormar *586;* stormur *340; l. lyder i 577:* stofnar angri þigh. $_9$ *lyder i 577:* uerde þier vei. $_{10}$ uilia: vili *577.*

9. *Som ved v. 1, undt. for såvidt som v. mgl. i 340.*

$_4$ mun: skal *577.* $_6$ so: at *tf. 586, 577.* mier: *ul. 577.* þike: þicki *586, 577.* $_{10}$ saukui: sokua *577.*

Runetegnene ens i alle 3 hdskrr. (mgl. 340), undt. fsv. som ᛋ *har noget afvigende former, samt at* ı (o) *kun findes seks gange i 586, 577.*

[GHr.] *V. 1—3 Gonguhr. 152 fol, 589 f, 591 e, 567 XI a, 587 c. — Fas III. 333—34.*

1. $_2$ fregri: godri *de øvrr.* $_3$ hins: ens *567, 587; ul. 591.* $_5$ ʀeckur: ræsir *591.* sæ: sia *589.* ʀeckur sæ: vegliga *567, 587.* $_6$ resis: roskur *591;* visir *567, 587.* $_{7-8}$ *lyder i 591:* a kong eir. | ok koppum hans. $_7$ æ ei-: *afr. 567;* kongi *tf. 587.*

2. $_2$ af grims: *omv. 587.* dauda: afdauda *567.* $_3$ ok—med: ok Bryniolfs *591; l. lyder i 567, 587:* þeim munu (lidnar *tf. 587).* $_4$ þriota:

3. Gledz hreg*guidr*
þæ hr*olfr* fęr
ungr*ar* mey*iar*
íngíg*erdar*
m*un* holmg*ar*di
hilm*ir* sty*ra*
sturlugs sonur
stan*n*di kuędi.

16. Af Hjálmþérs saga ok Ǫlvis.

I.

1 (*Tóki*). Hue*rier* er*u* skalk*ar*
er skip*um* rada
h*e*lldr hardsnun*ir*
happalaus*ir*
vi*er* sk*ul*um lydi
lijfe ʀæ*na*
og m*ed* os vel
audi skipta.

2 (*Hj.*). Hialmþi*er* eg h*ei*te
hu*er* spyr ad þ*vi*
segg*r* hin*n* su*ar*tleiti
a sædyre
d*r*epa sk*ul*v*m* d*r*einge
en*n* dyrg*ri*pi eignazt
fvll fals*are*
ella fly ʙ*ur*ttv.

II.

1 (*Hj.*). Huo*r* e*r* su dott*ir*
er v*m* nottv
flām*ar* og flogt*ar*
m*ed* fylz hala
olyk þike mi*er* þu
odr*um* vyfu*m*
e*dr* huada*n* ko*m*
h*ra*udins mær.

þrottnar *567; ul. 587.* -stundir: vera *tf. 567, 587.* $_5$ flockr sia: *omv. 591.* $_6$ *lyder i 591:* falla hronnum. $_7$ firi: ok firi *591, 567, 587.* $_8$ hnijga: higa *567.* uerda: ad iordu *591.*

3. $_2$ þa: at *tf. 567.* $_3$ *ul. 567.* $_{3-4}$ *lyder i 587:* Ingegierdi | ad eignar vijfe. $_5$ mun: þa *tf. 567.* -gardi: -gørdum *587.* $_{7-8}$ *lyder i 567, 587:* mun uegr hans | um (vel *587*) lengi standa. $_7$ sturl.: ok sturl. *589.* $_8$ standdi: og st. *591.*

[Hj.] *I—V i Hjálmþérs s. ok Ǫlvis 109 a, 8°, Sth. 6, 4° pap., Sth. 30. — I i Fas III. 461—62.*

1. $_2$ rada: *utydel. 109.* $_5$ lydi: *ligel.* $_7$ vel: ollum *6.*

2. $_8$ fly: i *tf. 6.*

II. *Som ved I. — Fas III, 474—77.*

1. $_2$ *lyder i 6:* er vm nott, *men over l. (med indvisning efter* er) *er skr. (med anden hånd):* driugt *og over* nott *(der er udstreget)* nætur. $_3$ *lyder i 6:* flaugtar og flamir *(rett. til* flaugtir og flanar). $_8$ hraudins: hūndnis *6.*

2 *(Varg)*. Vargeysa eg heiti
heir þu vyses *son*
viltu ad eg þi*er* i sin*ne* sie
all*ra* þin*na*
tel ec þic þ*ur*fa mv*nu*
vel tr*v*RR*a* vina.

3 *(Hj.)*. Hr*œ*deleg mv*n*tu þikia
holda lide
þott þu oss i sin*ne* siti*ir*
au*n*gu*an* vo*r*n seggia
þu svykia mv*n*t
vausk vinkona
mv*n*t hardlet*ra*.

4 *(Varg)*. Sæk þu sn*ar*ue*n*dil
sig*r* m*vn* h*onum* fylgia
hosk*r* ef þu hilm*ir* villt
þi*er* i hende B*era*
koss vil*ec* af þi*er*
klienan*n* þyggia
þa m*vn*tu mim*m*ung
mi*er* vr hende fa.

5 *(Hj.)*. Kantu myukl*igar*
leyca ad h*rœ*k*er*te
myukl*egar* en*n* vi. ad*rir*
mær hin h*ar*dleita
sel þu mi*er* sárloga
sueyps ormsdijnu
fvs *er* ec fliod ad kyssa
f*er* sem ma iof*re*.

6 *(Varg)*. Sel eg þi*er* sn*ar*-
vendil
sig*r* m*vn* h*onum* fylgia
iof*ur* hin*n* sto*r*Räde
v*m* þy*na* alld*r*daga
snuizt þy*n* æfen æ
til sig*r*s og giæfu
hu*ar* sem þu heim kan*nar*
hvg*r* er i k*onun*gs B*ar*ne.

7. W*er*tu ey so ær m*adr*
ad þu ol*vi* g*r*and*ir*
v*er*tu h*onum* heyll hylm*ir*
h*an*n e*r* þi*er* holl*r* fylk*ir*

---

2. 3 ad: sialf *6 o. l. (v. l.)*.

3. 2 lide: mengi *tf. o. l. 6 (v. l.)*. 3 oss: sert *tf. o. l. 6 (v. l.)*. sitiir: fra þessu *6 (v. l.)*. 5 þu: þo *6 (v. l.)*. 7 mvnt: mun *6;* vør hin *v. l.* -letra: leita *6 (v. l.)*.

4. 7 mimm-: mim- *6*.

5. 3 myukl.: *overstr. 6 og* holdar aþrir *tf. (v. l.) efter* enn (adrir *udstr.)* 4 *er i 6 indvist efter l. 1*. 5 -loga: -legann *6*. 6 sveyps: sueifz *6, men* z *er udstr.* sveiptan *Rvik-udg.*

6. 5 æfen: æfe *6*.

7. 6 lvnd: *foran dette er* æþa *tf. 6 (v. l.)*. 7 trygga: tryggua *6*. 8 vertu: vert *6*.

lättu ey illmæle
lv*n*d þy*na*
vel þi*er* vine trygga
v*er*tu þ*ei*m hollvr d*r*ottin*n*.

8. Kiostu þ*an*n þ*ræ*l
af þey*n*gilz lide
e*r* g*efr* svyn*um* sod
mv*n* þi*er* ey mad*r* duga e*dr*
nægazt
af milldings hird
ef þi*er* glapuijg*r* giorizt.

III.

1 *(Hj.)*. Huo*r*t e*r* þ*at* ʙacn
e*r* i ʙi*ar*ge sitvr
og si*er* af konungs
ongua veit eg þi*er*
amatl*egre*
alda f*iri* iord of*an*.

2 *(Íma)*. Illa kued*r* þu t*il*
my*n*
þ*vi* mv*n*tu hin*n* vnge
fyst*r* hafd*r* a seijdi
af seggi*um* þijn*um*
m*ed* gvllofn*um* dvki
ma sea hin hoska m*ær*
þ*er*ra sy*na* liosa loc*k*a.

3 *(Hj.)*. Mv*n* þ*ic* snerta
sn*ar*ve*n*dill *t*i*r*r
en*n* þu a seyde
setier k*onungs* arfa
h*an*d*ar* mv*n*tu missa
og hätt æpa
so mv*nu* v*id* skilia
skaud hin au*m*azta.

4 *(Íma)*. Wyst gledr mig eitt
þott þu vit*ir* eige
iof*ur* hin*n* og*n*di*ar*fe
hu*ad* vm*m* er ad v*er*a
mv*nu* syst*r* myn*ar*
ad na gi*o*ra
vt a h*er*skip*um*
a*lla* m*enn* þy*na*.

5 *(Hergunnr)*. Tolu*m* ec
t*r*eyste
ad tala v*id* hofdingia
þo mun*um* vær lijtid
þ*at* t*il* vega horfer
skulu*m* t*il* skäla
sku*n*da gau*n*gu
oc m*enn* milldingz
m*er*ckia a seyde.

---

8. ₃ er: sem *6.* ₄ edr nægazt: *overstr. 6.*

III. *Som ved 1. — Fas III, 480—85.*

1. ₂ er: *ul. 6.* ₄ þier: *ul. 6.*

3. ₁ Mvn þic: *omv. 6.* ₃ þu: alla *tf. 6.* seyde: seyd *6.* ₅ handar: hendr *6.* ₆ og: eda *6.* ₇ mvnu vid: munum *6.* ₈ hin: hid *6.*

5. *V. mgl. 6.*

6 *(Hj.)*. Wak þu olvir
ef þu villt vijf sia
þu ert kossmilldr
vid konur harla
heyrdu hrananar
ʙydr þier hraudings meya
hverf þu vid
ef þier hugr dvgir.

7 *(Qlvir)*. Hvad skal eg kalla þetta
hvar þarftu mier ʙregda
konungr vm kvennsemi
kätr vm midnætte
enn hvoria hysnoppu
sem þu ad heidum finnur
villtu ad þier i sinnu
sæir allar
mvnu mier nu of fäar þikia.

8 *(Herg.)*. Helldr vpp hravmmum
hier mättu iofur lijta
hendr hergunnar
hefec ey negl oskorna
ʀifna mvn þyn olpa
ef vid iofr finnuzt
þier skal ey kirt klappa
konungr hinn sudʀæne.

9 *(Hj.)*. Gack þu framar höt
fir enn þu a seyd dragir
þennan þiod konvng
þu ert flagdid hrausta
ettv fram iarnhravmum
ef þu afle treystir
drosen dulryfa
enn eg mvn dverga smijde.

10 *(Margerðr)*. Illa leijkr þu olvir
ey ertu hæfr vyfum
ma eij fang festa
fylke vel ʙornum
eggiar eru eytur ʙlandnar
æfr er doglyngr
oddar eru ʙlodgir
ecki mvnu vær sigrast.

---

6. 2 þu villt: villtu *6.* 5—6 heyrdu—þier *er overstr. 6 og skr. over:* her bida þín. 6 hraudings: hundning *6.* meya: meyar *6 (v. l.).*

7. 2 hvar: hvad *6 (v. l.).* 6 þu ad: ä *6.* 7 ad: *ul. 6.* sinnu: sinni *6.* 8 sæir: sieu *6.* 9 *ul. 6.*

8. 1 Helldr: Held ek *Rvik-udg.*

9. 1 höt: hoti *6.* 4 hrausta: ferlegasta *6.* 5 iarn: *ul. 6.*

10. 4 fylke: ä fylker *6.* 7 eru: al- *6.*

11 *(Herg.)*. Hv*ar* ertv m*ar*-
g*er*dr
mær hin*n* auflug*azt*a
vin*nr* þu sigvr lyte*n*
a sikli*ngs* lide
hrygg*r* *er* halflame*n*
en*n* h*er*d*ar* ʙrotn*ar*
st*er*ck*r* *er* stafnʙve
stockua m*vn* nu v*er*da.

IV.

1 *(Hǫrðr)*. Huo*r* *er*tu þ*ri*fn-
vst flioda
hyrlu*n*dud m*ed* kin*n*fagra
locka ec*k*i vyfa eg leit
hæv*er*skl*e*gr*a*
f*iri* iord of*an*.

2. Heruo*r* ec h*ei*te
hu*n*di*n*gia d*ottir*
min*n* fad*ir*
ef ʀoskua*n* þu lyt*ir*
ʀvkugl*e*ga þu läta m*vndir*
ef þu vær*ir* g*e*ng*i*n dogli*n*ge.

3. Allt f*er* epter ey*nv*
er m*ar*gs vita fr*æ*gra
vit*ar* *til* vina list
af nistelz folke
f*ir*r skilld*ir* þu h*a*nga
a hæ*um* galga
en*n* i glau*m*tigu*m*
gac*k* þa ey fr*amar* höte.

4. Haurd*r* ᴍ*œlti*
hin*n* hyggiu store
þ*vi* hrek*r* þu m*ic*
h*er*vor i ordu*m*
v*œ*ri helld*r*
vyfe skiæ*rv*
v*er*a hoskvm*m* dreing
holl i ʀädu*m*.

---

11. 2 hinn: *ul. 6.* 3 sigvr lyten: *omv. 6.* 5 er: halflestr eda *tf. 6 (men* eda *og* halflamen *er udstr.).* 8 nu: þu *6.*

IV. *Som ved I. — Fas III, 489—96.*

1. 3 locka: *her foran er tf.:* ok liosgult *6 (v. l.) og* fron *lige efter.* 5 *er i 6 udstr. og tf. over l. (v. l.):* fæþt viþ folldar þróm.

2. 3 fadir: fodur *6.* 4 ef: *udstr. 6 (v. l.).* þu lytir: *i 6 rettet til:* ef þu reþir lijta *(v. l.).* 5 ʀykugl.: ʀykuglegann *(overstr. v. l.)* lijf þitt *6; efter* þitt *er tf. (v. l.)* an dvöl. 6 værir: *overstr. 6 og* geingir *skr. o. l. (v. l.).* gengin: gegn *6.*

3. 3 vitar: vita *6.* til: *overstr. 6 (v. l.).* vina: *rett. i 6 til* vinum, list *ligel. til* lijstir. 4 folke: falka *6; hele l. er her overstr. og:* oc vala tafni fæþa *skr. o. l.* 7 tigum: tyum *6.* 8 gack þa: gactu *6.*

4. 5 helldr: nær *tf. 6.* 7 vera: ad vera *6.*

5 *(Herv.)*. I haull skaltv ganga
og hilm*ir* lvta
oc kvedia kvrteysl*e*ga
kong hin*n* storRäda
lättv ey ædrv
a þi*er* fin*n*a
þott þu i haull lyt*ir*
häfa storgarpa.

6. Gief þu aud iofur
ef þu aur þikizt
þädv gull gv*n*nar
og gi*or*ast þi*er* vel holler
en*n* ef mad*r* metnazt
vid milldings sydu
syn leydv*m* þitt lindi
og lättu h*an*n sneijpu hliota.

7 *(Hj.)*. Heyll sittv hvndinge
hef eg onguan*n*
þi*er* ædra hitt
vnder hei*m*s skaute
fer þyn frægd
vm*m* fiegiaf*ir*
þui ko*m* eg hyngad
hilm*irz* ad vitia.

8 *(Kgr.)*. Hu*or* er sa
kom*inn* vr mänheimvm
vng*r* ad allde
oss ad kuedia
Ber þu hin*n* vnge
or*mfra*n augu
mvn eg vid Braugdu*m*
Bvast meiga.

9 *(Hj.)*. Hialm*þer* ec heite
hirde eg fatt seigia
fylk*ir* fr*a*m vysi
a fyrsta kuollde
vil eg eij hu*ar*fla
hier a hallar golfe
seig mi*er* til sætiz
son*r* er eg gr*a*mz Inga.

10 *(Kgr.)*. Hv*or* er sa hoske
er hialm og gi*or*d styr*ir*
st*er*ck*r* og storm*an*legvr
stend*r* þi*er* a hlid ad*ra*
gloggra mättv gr*e*yna
mi*er* fra gaurpvm*m* þyn*um*
þa ueit ec gior
hu*ar* gestu*m* skal skipa.

11 *(Hj.)*. Aulu*ir* h*an*n heit*ir*
er hrædizt alldreij
elld nie eggiar
ed*r* h*er*g*en*ga
Boren*n* sem Bvdlvngar
þ*eir* sem Best eru
mæt*re* en*n* millding*ar*
min*n* *er* fostBroder.

---

6. ₁ Gief: Enn ef *6.*

9. ₃ vysi: vijsum *6.* ₅ vil: hirde *6.*

11. ₂ hrædizt alldreij: *omv. 6.* ₄ -genga: -gengi *6.* ₆ Best: bestir *6.*

12. Huo*r* er sa gaur
i gättu*m* stend*r*
og Rys Roskliga
vid Röta kylfu
gnap*ir* m*ed* hette
og hygg*r* ad gvn*na* meinge
lijtt er skvm*r* sa
ad skape mijnu.

13 (*Hj.*). Haurdvr h*ann* heit*ir*
hef*r* fätt pryde
velvr v*m* vop*n* sialldan*n*
vill ey skart þijggia
olldvge e*inn*e*n*
ecke hrædizt
mad*r* miog snarlig*r*
met eg h*ann* m*i*cels.

14 (*Kgr.*). Lytt h*onum* sæm*ir*
hia seggia lidi
þ*ei*m er i gullvef*ium*
gloa aller
sitie h*ann* yrst
af seggi*um* mijnu*m*
skal h*onum* veita vel
m*ed* vorvm*m* þegn*um*.

15. Hard*r* mu*n*tu heima
er þu hygzt ollv Räda
oss hia i dyru*m*
voru*m* haullu*m*
hef*r* þu Brand huassan*n*
Briniu og hialm væn*an*
og sofniz Bynge ad*ra*
en*n* set þig aptvr af þ*vi*.

16 (*Hj.*). Vng*r* v*ar* eg heima
og ollu skipade
skatna lidi
ad skapi mijnu
gi*or*de þ*ad* hardla vel
fylk*ir* vijs
vel B*or*nvm*m* sueijn*um*.

17 (*Kgr.*). Stattv vpp hastyge
og gef Rvm gestv*m*
m*onnum* vel B*or*nu*m*
fvrdu farmödv*m*
mic hafa ey audlyng*ar*

---

12. 2 i: sem i *6.* 6 og: *skr. to gg i 109.*

13. 5 -vge: *utydel. 109;* ünga *6.*

14. 3 gull-: gud- *6.*

15. 2 er: *ul. 6.* 3 oss: i *tf. 6.* dyrum: *overstr. 6 (v. l.).* 4 *ordene omb. 6 (v. l.).*

16. 5 giorde: giengdi *6.* hardla: *i 6 overstr. og* full *skr. o. l. (v. l.).* 6 fylkir vijs: fylkers *6.* 7 velBornum: *i 6 overstr. og skr. o. l. (v. l.):* brognum velbornum ok buþlungs liþi.

17. 1 Stattv: statt *6.* 2 Rvm gestum: *omb. 6 (v. l.).* 3 monn-

ädvr heim soktan*n*
þeir mi*er* synst hafa
m*ed* Betra Br*a*gde.

18 *(Hástigi).* Hefr þu s*a*gdi h*ann*
fir vr sæti
mier ey Bodid
vpp ad standa
en*n* feygd m*vn* vondl*eg*
vys*ir* gr*a*nda
hanga skilldv hin*ir*
vid hin*n* hasta galga
þeir m*vnu* þig svijkia
þad seig eg f*iri* gi*or*la.

19 *(Kgr.).* Æ erttv illvr gestu*m*
opt hef*r* þu holda
þa e*r* mig hafa heim sokt*an*
t*il* heli*ar* færda
gack a Beck an*n*an*n*
g*ar*p*r* meynhugad*r*
hnittvr hin*n* hardleijte
hardur er a Bord an*n*ad.

V.

(Hj.). Beru*m* v*it* a Bake ock*ar*
Brodda f*ra*m keyre
launu*m* so lijf h*onum*
lätu*m* h*ann* eij epter
heyu*m* h*ord* hu*or*ge
f*ir*r en*n* hei*m* kom*um*
gr*a*ufu*m* h*ann* ytar hei*ma*
hallar uegg und*ir*.

VI.

1 *(Kgr.).* Hu*ad* er þ*ier* Hial*mþer*
he*fr* þu lit Br*v*gdid
st*or*t er þ*ier* i hug
þu star*ir* a mig lau*ngum*
(Hj.). Hu*ar*f hin*n* hugp*rv*de
haurd*r* vr favr min*ne*
gr*e*ytt *er*tu lykvr h*onu*m
ga ec þ*vi* eij d*r*ecka.

2 *(Kgr.).* Eyd*az* m*vn* sæ*md* þy*n*
ef lijk*r* sk*a*l ec v*er*a

---

um: mijnum 6 *(hele l. overstr. v. l.).* $_4$ fvrdu: ok f. *6. Efter l. tf. 6 (v. l.):* oc frekum i ræþu. $_8$ Betra: *overstr. i 6 og tf. o. l. (v. l.):* svinnra.

18. $_1$ sagdi hann: *ul. 6.* $_4$ *herefter tf. 6 (v. l.):* fyrir okunnom. $_5$ vond-: vons- *6.* $_8$ vid: a *6.* hasta: hæsta *6.*

19. $_1$ æ: *ul. 6.* $_3$ er: sem *6 (udstr. v. l.).* hafa: *udstr. 6 (v. l.).* soktan: soktu *6 (v. l.).* $_8$ hardur: hraþr *6 (v. l.).* er: *ul. 6 (v. l.).*

V. $_1$ ockar: *ul. 6.* $_6$ heim: *ul. 6 (men tf. v. l.).* $_7$ ytar: *ul. 6.* $_8$ uegg: veggium *6;* undir *er i 6 udstr. (v. l.) og* und *skr. foran* hallar.

VI. **1.** $_8$ þvi eij: *omv. 6.*

aum*um* illþ*ræ*le
e*r* ecki pryd*ir*
Ragr i hu*or*ia taug
ne*m*a vakta mat svyn*um*
hal*r*in*n* h*ra*fnsu*ar*te
hræðu*ar* skrvde.

3 *(Hj.).* B*ur*t er Sn*ar*ve*n*dill
ur slijdr*um* horfe*n*
ma ec ey vijg vekia
velldr *þvi* olu*ir*
hef*n*a m*vn*dac hard*ar*
ef h*a*nn hi*er* v*œr*i
oc Rioda min*n* mæki
i m*anna* Blodi.

4 *(Mœr).* Sax h*e*f*r* þu olv*ir*
slyk *er*u vop*n* fær*re*
Bana veitt*ir* Bedu
Bartv *þat* vr helle
Bra ec hílm*ir*son*um*
i hana lyke
fo*r*dadec yck*rv* fi*or*fe
feg*ri* *er* eg nu höti.

5 *(Mœr).* Keypt*ir* þu sn*ar*-
vendil
m*ed* kosse eyn*um*
v*ar* *þat* ve*r*d lyted
vel f*ra* ec mi*er* kiæ*me*
aur m*vndir* þu af aude
ef optar so feinger|
iof*ur* hin*n* ogndi*ar*fe
oc ey*nkar* hepne.

6 *(Kgr.).* Tak hi*er* vid h*or*ne
er þier hord*r* fær*ir*
gef nu Ro Reijdi
og Ræd*um* þa syd*an*
þu h*e*f*r* oss holpid
e*n* v*œr* ydr Bo*r*gad
ollum vr anaudu*m*
indiz v*œr* niotu*m*.

17. Af Sturlaugs saga starfsama.

1. Komin*n* er st*urlaugr*
in*n* st*ar*fsa*mi*
h*or*n at sæka
ok hr*i*nga fiold

---

2. ₁ Eydaz: *overstr. i 6 og* lægiast *skr. (v. l.).* ₂ lijkr...ec: *omv. Rvik-udg.* ₆ uakta: *overstr. i 6 og* reiþa *tf. o. l. (v. l.).* svijnum: svijna *6.* ₇ -enn: hinn *6.* ₈ hræduar: hræfuar *6 og* i *tf. o. (v. l.).*

4. ₃ veittir Bedu: veitte bendle *6.* ₄ Bartv: barst *6.* ₇ fordadec: fordadi *6.*

5. ₈ eynkar: einka *6.*

6. ₅ holpid: hialpad *6.* ₆ Borgad: biargad *6.*

V. 1—2 Sturlaugss. AM 335, 589f. — Fas III, 627–28.

h*er* *er* j h*vs*i
oc hofs bloti
gull *ok* g*er*sim*ar*
gr*i*mt *er* oss i hug.

2. Sk*al* i heliu
hvilldar niota
ok m*ar*gskon*ar*
meina ken*na*
þa mu*n* st*urlaugr*
hin*n* st*ar*fsa*m*i
m*ed* go*m*a kuer*n*
gr*a*finn i stycki.

18. Af Orms þáttr Stórólfssonar.

I.

(Vǫlva). Þo at þu lat*ir*
yf*ir* lôgu breida
byr hest Ren*na*
ok ber*i*zst víjda
nær*r* m*un* þ*at* legg*i*a
at nordr f*iri* mæri
þu bana hliot*ir*
bezst mu*n* at þegia.

II.

(Ásbjǫrn). Sagde m*er* asæide
saung u*m* þ*at* lau*ngum*
at ek a feigu*m* fæti
færig nordr amærí
uætki uísse uolua
v*er*a mu*n* ek e*n* m*ed* m*o*nn*um*
gladr j gauta uellde
gr*a*mer æ*igi* spa h*en*nar.

III.

(Ásbjǫrn). Sín*ne* ma æínge
jþrott treysta
alldri e*r* h*ann* suo sterkr
ne stor*r* j huga

---

1. $_6$ *noget utydel. i 335, især* hofs, *det sidste* s *er temmelig stort, (næppe* hofuð*); l. lyder i 589:* haufutblot micit.

2. $_1$ Skal: hann *tf. 589.* $_2$ *er meget utydel. i 335.*

I. *Ormsþ. Flat (sp. 274), Gml. kgl. sml. 2845, AM 554 h β (men her er versene så forvanskede, at kun enkelte varianter anføres). — Flat I, 525, Fms III, 212.*

$_2$ lôgu breida: lǫg breidan *554.* $_4$ berizst: beri ad *554.* $_5$ leggia: liggia *2845, 554.* $_6$ at: *først i l.* $_7$ *554.* $_7$ þu: at þu *2845.* $_8$ mun: nu *tf. 2845.*

II. *Som ved I. — Flat I, 526, Fms III, 215.*

$_2$ saung: ok saung *2845;* sǫng eg *(i r.* hun) *554.* $_4$ færig: færa ek *2845.* $_5$ uætki: uækki *2845;* mællte *554 (og så:* visa vǫlvan). $_7$ gauta uellde: Gautlande *554.* $_8$ gramer æigi: grenna ei *554.* spa: spar *2845, 554.*

suo bregzst hu*eriu*m
a bana dę̨gri
hiarta *ok* megín
se*m* hæill bilar.

IV.

Ásbjörns dødssang.

1. Segízst þ*at* mi*n*ne modur
mu*n* h*on* æi syne ke*m*ba
suardar lad j sumre
sua*n* h*ui*t j danm*or*ku
hafde ek h*enn*i heítit
at ek hei*m* koma m*un*da
nu mun seg*g* a sidu
suerdz eg*g* dregi*n* u*er*da.

2. An*n*at uar þa ek ín*ne*
ỏlkatír v*er* satu*m*
ok afleyskipe fór*um*
fíord af horda l*a*nde
drukku*m* miod *ok* m*æ*ltu*m*
mart ord sama*n* fordu*m*
nu er ek æín*n* j au*n*gu*ar*
jot*t*na þraunguar gei*n*gi*n*.

3. An*n*at v*ar* þ. e. in*ne*
allstor*ir* sam*an* foru
stod þ*ar* upp i staf*f*n*ne*
storulfs bur*r* e*n* frækn*ne*
þa er langskipu*m* lagde
lundr at eyra sunde
nu mun ek tældr j trygdu*m*
trolla bygdír kan*na*.

4. An*n*at v*ar* þ. e. i.
ormr at hilld*ar* stormi
gek e*n* g*ra*dgu*m* blakki
gæítís sylg at uæíta
ʀekk at ʀomu dokkri
rau*n* m*ar*ga*n* gaf uargi

III. *Som ved I. — Flat I, 527, Fms III, 217.*

$_3$ sterkr: stor *2845, 554.* $_4$ ne storr: ok (ne *554)* sterkr *2845, 554.* $_5$ bregzst: bregdaz *2845.* $_6$ dę̨gri: deige *554.* $_7$ *lyder i 554:* hiartamegne.

IV. *V. 1—9 som ved I. — Flat I, 528, Fms III, 218—21.*

1. $_1$ *lyder i 554:* Seige eg minne mætre mödr. $_2$ syne: ä sine *554.* $_3$ lad: land *2845, 554.* j: a *554.* $_5$ hafde ek: hafdag *2845;* hef eg *554.* $_6$ ek: aptr *tf. 554.* $_{7-8}$ *er forvanskede i 554.*

2. $_1$ ek: er *2845.* $_1$ *lyder i 554:* Ǫnnur var þa æfe. $_4$ *er forvansket i 554.* $_{7-8}$ *ligel. (egl.* = 3_{3-4}*).* $_8$ geingin: geíngit *2845.*

3. *V. mgl. 554 (undt. l.* $_{3-4}$*, jfr. ved v. 2).*

$_1$ þ. e.: þa er *2845.* $_2$ foru: forum *2845.* $_4$ storulfs: storum *2845.* en: hiɴ *2845.* $_6$ lundr: lunz *2845.*

4. *K. G. Nj. II, 495.*

$_3$ en: ek *2845;* vífs *K. G.* $_6$ raun: ʀun *2845.* gaf: *ul. 2845.* $_8$ suínnr: suinz *2845. I 554 mange forvanskninger.*

segg*r* *ok* sart na*m* hǫgg*u*a
suin*nr* at ifu min*ne*.

5. An*nat* v*ar* þ. e. i.
ek uæitta f*er*d suæitt*ri*
hog*g* m*ed* huassri tug*gu*
h*er*ians sudr j sk*er*iu*m*
elfar oft na*m* kolfui
ormr hagliga at forma
mest þa*er* midiungs traust*ir*
mag*ar* eft*ir* lagu.

6. An*nat* v*ar* þ. e. i.
aller sam*an* vor*um*
gautr *ok* gæiri
glumr *ok* star*r*e
samr *ok* semi*n*gr
syn*ir* oddv*ar*ar
haukr *ok* hama
hrokr *ok* toke.

7. An*nat* v*ar* þ. e. i.
oft a sæ for*um*
h*r*ani *ok* hogni
hialmr *ok* stefn*ir*
grani *ok* gun*n*ar
g*ri*mr *ok* sorku*er*r
tvmi *ok* torfui
tæitr *ok* gæitir.

8. An*nat* v*ar* þ. e. i.
allit*t* v*er* spǫrdu*mz*
at samtogi su*er*da
sialldan ek lasta
at brun palm*ar* brynd*ir*
biti huasliga seg*gi*
þo u*ar* ormr at imo*n*
æ odduite þ*ei*ra.

9. Munde ormr
o fryn*n* v*er*a
ef h*ann* a kuol þ*ess*a
kyn*ne* at lita
ok g*ri*mliga
giallda þusse
uorar v*id*farar
vist ef h*ann* næde.

---

5. 2 suæittri: suittri *2845.* 5 kolfui: baului *2845.* 6 at: *ul. 2845.* 7 midi-: nidi- *2845.* 8 magar: margar *2845.*

6. 7 hama: haʀri *2845.*

7. 3 ok: *to gg.* 6 sorkuerr: suorkuir *2845.*

8. 2 spǫrdumz: spaurduzt *2845.* 4 lasta: latta *2845.* 6 huas-: huss- *2845.*

Det 14. århundrede.

Þormóðr prestr Ólåfsson.

Islandsk skjald, 14. årh.

1. Et drotkvædet digt om Áron Hjǫrleifsson.

1. Styrks u*ara* styrís bírki
staddr sa e*r* a*ron* kuaddí
hordu*m* heípt*ar* ordu*m*
hilld*ar* ʀud*r* en*n* milldí
e*n* j mot f*iri* m*onnum*
mi*oc* lík apt*r* ʀíku*m*
garp*r* ueítti suor snorpust
san*n*frægr hof*u*dz m*anni*.

2. Sturla ʀied j stridí
strang*r* a l*an*d at g*a*nga
haudrs m*ed* holdu*m* f*ri*du*m*
hardr þ*ar* e*r* aro*n* vardí
e*n* elld brote un*n*ar
íðea doms amiðio*m*
freyr sa at fell en*n* dyre
frama bragð v*ar* þ*at* lagðe.

3. Sonr iok saxe beniar
seg*g*ia kind t*il* beɢia
hlifsend*ir* naut handa
híørleifs uala kleifar

---

1. *Guðm. 394, Ár. 212 fol. — Bisk. I, 527; Sturl. II, 321. — J. Þork. skýr. (1872) 11.*

$_1$ a: *ul. 212.* styrís bírki: styrir bírkir *212.* $_2$ *lyder i 212:* staddr sakuadr. $_4$ enn: hinn *212.* $_6$ mioc: *åben plads 212.* aptr: afur *212;* æfar *Bisk.*

2. *L.* $_{1-5}$ (-elld) *Guðm. 394, resten fra 399; Ár. 212. — Bisk. I, 527; Sturl. II, 321. — J. Þork. Skýr. 11.*

$_1$ Sturla: Svlla *212.* $_3$ haurds: haudr *212.* $_4$ er: *ul. 212.* $_5$ brote: briötur *212.* $_6$ iðea: jdra *212.* doms: hart *212.* $_7$ sa: sud *212;* svá *Bisk.* at: *først skr. er 399, men rett. til* at; *ul. 212.* $_8$ frama: firra *212.*

m*ar*gr hne maðr v*ið* dreyrg*ar*
malmr sun*n*draðiz und*ir*
aðr fullhugiɴ felle
frēgr nēr suaulu*m* ēge.

4. Fra ek ofr hugan*n* ēfra
Eyiolf v*ið* þrek deyia
seɢ*gr* fecc sēmd af høɢu*m*
sanfrēgr .x. m*anna*
meiðr sua*m* me*n*s f*ra* laðe
mētr við styfðu*m* fēte
mik*it* v*ar* malma sēkis
megn *ok* lagðr ígegnu*m*.

5. Att hef*ir* a*ron* hēttan
eg*g*ia fund v*ið* seɢe
stal klauf styrear deilir
stirð i geirþiofs f*irði*
ʀioðr hliop ri*m*mu klēða
rin*ar* logs at tine
otrs ueitte baur bitran
bana giallda ʀognvallde.

6. Vt hef*ir* aron leitat
ognra*m*r at ualshamre
h*ann* varð og reyste m*onnum*
harðraðr or maɴgarðe
auðs rak olmum dauða
en rauskligaz ken*n*e
biorn hne aðr f*iri* ernu*m*
undan bauga lu*n*de.

2. Et hrynhent digt om Árón.

1. Aron gecc *þvi* at oðiz ecke
ērít fra*m* i bøðg*er*ð ra*m*ma
hauldа klauf h*ann* helldr en*n* skiolldo
heipt*ar* fullr imote st*vr*lv.

---

3. *Guðm. 399; Ár. 212. — Bisk. I, 527—28; Sturl. II, 321. — J. Þork. Skýr. 12.*

1 Sonr iok: Seimur lek *212.* 2 kind: kvid *212.* 5 dreyrgar: dreyrgan *212.* 8 saulum: savsvmm *212.*

4. *Guðm. 399. — Bisk. I, 532; Sturl. II, 325. — J. Þork. Skýr. 14.*

5. *Guðm. 399; Ár. 551 d β. — Bisk. I, 541—42, 626; Sturl. II, 335. — J. Þork. Skýr. 17.*

2 fund: leik *551.* 3 styrear: styíar *551.* 4 stirð: stirdr *551.* 5 ʀioðr: reidi *551.* 6 logs: loks *551.* 8 giallda: gialld *551.*

6. *Guðm. 399; Ár. 551 d β. — Bisk. I, 543, 629; Sturl. II, 338. — J. Þork. 17—18.*

2 at: æ *551.* 3 og reyste monnum: hreystimanni *551.* 4 or maɴ-: orma *551.* 6 -ligaz: -liga *551.* kenne: kennir *551.* 7 aðr: allr *551.*

1. *Guðm. 399; Ár. 212. — Bisk. I, 528—29; Sturl. II, 322. — J. Þork. Skýr. 13.*

2. Aron reið uið sollnu*m* saru*m*
sêmðar hraustr u*m* fiørðu austan
vistar þurfte uarga nist*ir*
uellu*m* GRI*mm*r at suína felle
hondu*m* toc þa hiorua sende
hot*at* v*ar* h*onu*m dauða sciotu*m*
lundar un*no* líossa branda
luctan h*ann* ímyrko ran*ne*.

3. ÞorareN het sa er þegne mêtu*m*
þrutins elldz at suina felle
ravskliga dugðe run*n*r ihaska
randa suín*n*r *ok* nauðu*m* stin*num*
aron laut af orme at mêta
ogn*ar* rað *ok* miclu*m* uaða
herðiN bioz þuí haulldr at varða
hlyra sinu*m* dre*n*g hin*n* skyra.

4. Morgun*n* ko*m* yfir místar ferge
man*n*raun laut þa aron san*na*
raðin*n* v*ar* h*onu*m raunmíoc daude
randa storms af suínfellz orme
striðir hratt þa uel v*ið* uaða
uiðfrêgt hef*ir* þ*at* uorðit siþ*an*
mest u*m* b*ar*g þa malma treyste
milldr þorar*inn* vapna hilldar.

3. Lausavísa.

Av́ngr v*ar* sólár slávngver
sánd hei*ms* á isl*an*di
hróðr e*r* af heiðnv*m* lyðv*m*
hægr gvnn*ar*i fræg*ri*

1 þviat: æigi *212.* ecke: eski *212.* 2 èrít: opp *212.* -gerð: *ul. 212.* 4 i-: æ- *212.* stvrlv: stullu *212.*

2. *Guðm. 399; Ár. 426 fol. — Bisk. I, 539, 621; Sturl. II, 329. — J. Þork. Skýr 16.*

1 uið: med *426.* 4 Grimmr: framm *426.* 5 tok þa: toku *426.* 7 unno: giordu *426.* branda: banda *426.* 8 luctan: luckia *426.*

3. *Guðm. 399. — Bisk. I, 538; Sturl. II, 329. — J. Þork. Skýr. 15.*

6 rað: ráði *J. Þ.*

4. *Guðm. 399; Ár. 426. — Bisk. I, 538—39, 621; Sturl. II, 329. — J. Þork. Skýr. 15—16,*

1 Morgunn: Morgum *426.* ferge: fenge *426.* 2 laut: mä ok *426.* 5 *lyder i 426:* var þä vel ür voda leystr. 6 þat: *ul. 426.* 7 barg: laug *426.* þa: er *tf. 426.* treyste: treystir *426.* 8 vapna hilldar: hialpa villde *426.*

niorðr na*m* hialma hriðar
hlif nýn*n*a tva lifi
sár gáf stalá styr*ir*
storv*m* tolf *ok* .iiij.

Arngrímr áboti Brandsson.

Islænder, 14. årh.

1. Guðmundar kvæði (drápa?) byskups *(1345).*

1. Þæsi heiðra ek loptz hins liosa
lifs styranða fvgla *ok* dyra
iarðar gródr þan er eykr *ok* fæðir
alla kind *ok* temprar vín*n*ða
mæta syni miskvn ytum
mááná valldr sua at eígim uáánír
heilagr gefi *þat* haulda skylir
hímín Rikis *ok* sanrar liknar.

2. Rædda ek litt við reglur eddu
raðín mín *ok* kuað ek sem bræðaz
visur þær e*r* vil ek ei hrosa

Njála 133. — Nj. I, 367. — K. G. Skj. besk. 32.

6 nýnna: runna *K. G.*

[Gdr] *Hele digtet findes — på nogle vers nær — bag ved Guðmundarsaga af Arngrímr i Sth 5, mbr. fol., ialt 60 vers. Flere vers er dog her kun antydede ved den 1. linje (se v. 44—59), fordi de også var bleven anførte i sagaen selv; for disse vers' vedkommende er sagaens håndskrifter benyttede, nemlig, foruden det nævnte i Sth, 396, 4°, 398 og 219 fol., forsåvidt de findes heri; i sagaen findes desuden 6 vers, der uden tvivl tilhører samme digt som alt det øvrige. De er indsatte i rækken, hvor de synes at passe bedst (det er her v. 11, 15, 55, 59, 60, 62); det hele er udgivet i og med sagaen i Biskupasögur II; digtet (d. v. s. de 60 vers) desuden særskilt af A. Isberg som akad. afhdl. (Lund 1877), hvilket her bemærkes engang for alle; Isberg har kun benyttet Sth 5. I sagaen er rækkefølgen af versene noget anderledes end i den følgende opskrift, nemlig: 50, 54—56, 52, 51, 53, 57, 58, 44—49, 59, 60, 42, men opskriftens rækkefølge er vist den rigtige, i alt fald er det givet, at 51 har stået foran 52, 42 foran 43 ff. Andre grunde taler også herfor. — Bisk. II, 187—201 (hele digtet efter Sth 5). — J. Þorkelsson har i Vidensk. Selsk. Overs. 1883 givet flere rettelser til digtet; mærket J. Þ.*

1. 1 Þæsi: Ræsi *Bisk.*

2. *Også sagaen Sth. 5 (bet. 5 s). — Bisk. II, 178.*

1 litt: sizt *5 s.* 3 er—hrosa: sem ek villda at ræsi *5 s.* 4

verkin*n* erat sea mivkr i-kuerkvm
stirða hefir ek áár til orða
ecki mæa af sliku þeckiaz
arnar leír hefig yðr at færa
emka ek froðr hea skælldum góðvm.

3. Vendi líost þu uavlldugr andi
villda ek þiggia þat hímna tíggi
harðan steín sem haulkn er uorðin*n*
harða likr ímínnis garði
sua at ren*ni* oss rett at saun*n*nv
ramlig tær vid iðran sára
glǽpa full en*n* giðruaull skrípi
gan*n*gi æ braut *firi* sorgar þrautir.

4. Sǽttv oss við son þín itran
solar þengils skrin *ok* engla
ítarlig su er allt mæa veíta
ifir drotníngín heims *ok* gotna
allir hræðaz þik illzku fullir
anðar þ*ei*r sem mektar fíandi
læta verða lymsku fliotir
leikun sin fir*ir* bænir þinar.

5. Heyrðu nu t*il* afbragðz orða
if*ir* maðr uæʀ*r*ar kristni saðrar
þetta lof þuiat þat er m*eð* vættum
þer guðm*un*ðr laungu fvn*n*dít
treystu*m*z v*er* at haf*ir* þv hæsta
hímna víst *ok* næʀi kristi
þo at þu liggir en*n* lágt m*e*ðal veggia
lyðum virkr í hóla kirkiv.

6. Mæra villda ek skvg sea skýra
skraut vaxín*n*ar dygða brautar
orðum þ*ann* e*r* á gaf fyrðum
eptir dæmín glæpi at hepta
hoskr biargi oss hóla b*yskup*
h*ann* er lif *ok* vón þurftar mana
gudmundr feck af guð dóms anða

---

lyder i 5s: uel likaði hímna rikis. ₆ mæa—sliku: er uǽn at slikt megi *5s.* ₇—₈ *lyder i 5s:* mǽla gnótt nema virðiz drottínn mína efli krapti sinum.

3. *står i hdskr. efter v. 4, men den rigtige rækkefølge er betegnet med bogstaverne* b, a. ₂ þat: *først skr.* þigg-. ₃ haulkn: *sål. sikkert;* hǫlkni *Bisk.*

4. *J. Þ. s. 101—02.*

grand leysis k*ra*pt lífs *ok* an*n*dar.

7. Ytar sækia af aullu*m* sueitu*m*
isa l*an*ðz þ*eir* e*r* guðm*und* prísa
blin*n*dir dauf*ir* beGia han*n*da
bót þiGianði eða sua fóta
hofuðuerkiaríns angr *ok* orkv
augna rætr *ok* likþra bætir
dauðum aflaz lif viðr leiðv
lætr engi her byskvp mætra.

8. Sv́t aukin*n* las sælna bætír
saungua bækr *ok* vakti laungvm
allar vpp m*eð* elskv fullri
íungfrv maríe fylldar tárum
heilagt vers tok h*ann* sem hnossir
hlitar kiæn*n* *ok* virkta bæn*ir*
hen*ne* sendr af helgv*m* an*n*da
hyGiv bragðz þ*at* e*r* gabriel sagdi.

9. Blið heilsa ek þik mǽr *ok* moðír
miskvnar full hiartans brun*n*i
uenaztr h*ann* e*r* huldr m*eð* hreínv
holldi þínv skapare folldar
blezuð v*er*tu sem hneykt*ir* huassan
hauG orms græð if*ir* kuen*n*a náð*ir*
sígnaðr e*r* þin*n* s*on*r imegní
san*n*r græðari allra man*n*a.

10. Fæddiz vpp sa e*r* illv eyddi
aullum þeckr guði ok recku*m*
vel rýr*ir* tok vígslur dyrar
velldis stóls af brandi at hólum
prestr hafdi sea pusv hęsta
pruða ualdi h*ann* ser til bruðar
m*eð*r níota þ*ess* marg*ir* aðrír
modur gvðs sem blóm e*r* flioða.

11. Tignar birtiz m*aðr* af magni
m*enn* se gioR ef nǒck*ur*r ken*n*ir
klæðin hef*ir* sa illzku eyðir
aull *ok* prv́ð m*eð* b*yskup*s skruði
happ reyni gaf hialp*ar* kiænu*m*
h*ann* græðir sár k*ra*nkra man*n*a
sina blezan *sva* v*ar*ð raun*ar*
suef*n* at vit*ran* b*yskup*s efní.

12 (11). Hæleita van opt m*eð* ýtum

11. *Kun i sagaen Sth 5. — Bisk. II, 43—44.*
2 gioR: R *rett. fra* n.

ok er rett vm *þat* san*n*ar frétt*ir*
sóttir græddi h*ann* allra átta
íartegna giorð míuku hiarta
diofla keyrdi h*ann* ut meðr afli
óða huar sem beidduz þiodír
flygia vrdu fýn*ir* draugar
flaugdín giǒruǒll undan laugðv.

13 (12). Bran*n*dr audlaðiz blidan en*n*ða
b*ysku*ps dóm er hellt m*eð* sóma
ęskiliga m*eð* alldri rauskum
anðlætz tið *ok* graupt hin*n* fr*i*ða
lof styrkan kom lyðr *ok* klerkar
liost mæl e*r* *þat* hirði at kiosa
greiddiz ór md goðum ræðum
gvdm*und* hafa *þeir* all*ir* fun*n*dít.

14 (13). Sína f*er*d bío sanleiks reyn*ir*
seín mu*n* v*er*ða allt at greina
þ*ess*a f*er*ð hue hins hyɢiu huassa
hín*n*ðra kun*n*i stormr *ok* vin*n*dar
heilum komv styrendr stála
stafna elg til kaupangs hafnar
eikr vigði audnu nægðan
erki b*yskup* geymí klerka.

15. Vel ryr*ir* tok vígslu dyra
uagna bols m*eð* helgum stóli
sinu*m* fr*a*mdi sikli*n*gr mána
seima skipti andar giptu*m*
tirpruðr let truar sæði
tungla hualfs i munar kælfu*m*
gaufg*ri* f*er*ð *þar* e*r* giættv hiarðar
gefv stvddr af uexti frævaz.

16 (14). Lestir mæddi fárs ifaustum
fagran alldr *ok* bæna halldi
mæta syndi miskvn ytu*m*
meína bríotr i dæmum hreín*um*
míuklætum v*ar* m*onnum* ueítin*n*

---

13. *J. Þ. s. 102.*

14. 7 eikr: ɔ: eirikr *Bisk.*

15. *Kun i sagaen Sth. 5. — Bisk. II, 53.*
7 giættv: gætti *Bisk.*

16. *Også i sagaen 5 s. — Bisk. II, 53—54.*
2 fagran: frægian *5 s.* 3 -kvn: -kunn *5 s.* 4 dæmum: domum *5 s.* 5 ueitinn: ueitir *5 s.* 7—8 *lyder i 5 s:* iofra ferð sa er iafnan gerði | elian bragð þat er guðspiall sagði.

millldr *ok* bliðr en*n* grím*m*r við striða
rétta villdi h*ann* ranga háttu
ran*n* frægd af *þvi* un*ndir* m*anna*.

17 (15). Aptr vitiaði sorga sviptir
snio l*a*ndz æ vít f*ra*m til hola
lydrin allr m*eð* lofsaung pruðu*m*
let b*ysku*pi fagnat mætum
ilags þættr kom illra vætta
einset ihug miok kolbeíní
yfrit balldr sa e*r* eiga villdi
illt e*r* *þat* dóm if*ir* klerku*m*.

18 (16). Veitull þotti æstvínr ýta
illa likar *þat* bondu*m* rikv*m*
þyða *þeir* at aullv eyði
aud midlandi folki snauðu
eigi liet fir*ir* illzku gautan
elian giarn þvi helldr uarna
aumum þeg*ar* h*ann* hafði heíma
hlitar kost þott fein se litil.

19 (17). Hriðin giorðiz haurð e*r* óðu
h*er*men*n* saman flokkum tuenu*m*
b*ysku*p bauð at bragnar rauskvir
berðiz ei m*eð* huaussum su*er*ðum
þreytt*ir* *gen*gu saman á sléttu
sva *er* viðínes kallat siþ*an*
kuiða mátti h*ann* k*ra*uppu*m* dauða
kolbeíní v*ar*ð g*ra*nd at steíní.

20 (18). Beiðiz h*ann* sem buin*n* v*ar* dauði
blíða lausn en*n* hett v*ar* striði
allan gaf h*ann* sik orðum fullu*m*
eínu*m* guði i þren*n*um greínum
feginn ueítti þat seggia sætt*ir*
siþ*an* skíott m*eð* allri bliðu
b*ysku*p sæll þvi at ban*n*i fullu
brót kastaði þungra lasta.

21 (19). Engi skal þott illa gangi
aurvilnan sik láta skilia
dauða stíg þuiat dæll e*r* at uægia
dyrligr f*ra* *þer* himna styr*ir*

---

17. *K. G. Helr. 3, Nj. II, 1000; J. Þ. s. 102.*
4 let: lætr *K. G.* 6 -set: -sætt *SvbEg. (Lex. p.).* 8 illt: verk *tf. Bisk.*

19. 3 bragnar: a *(1) rett. fra* g.

21. 2 skilia: *i marg. skr.* þin *(utydel.).*

mætri e*r*v guðs *ok* miklu betri
miskunar v*er*k glæpum sterku*m*
maria ok pet*ar*ʀ megu þ*at* skyra
m*er*kiligaz *ok* dyr*ir* klerk*ar*.

22 (20). Styrki oss til allrar orkv
if*ir* domari himna líoma
orða skortr sua at en*n*gi verði
iðuan*n*dliga stefit at smída.
Allar feck af engla stilli
ifir man*n* kosta dygðir san*n*ar
guðm*un*dr feck af guð doms anða
gnogligt valld m*eð* dyrd v*m* alld*ir*.

23 (21). Stirfín*n* æsir sturlu arfi
stol settan æ b*yskup* hóla
grimdar flock en geym*ir* ecki
guðlikt ualld hve þ*at* mæ halldaz
bloði dreifðu bragn*ar* reiðir
barðiz heʀ í kirkíu gardi
saurgut var þa moðir margra
mikil uírk i ser hóla kirkia.

24 (22). Itran færðv i útlegð stirða
allz kyns ræn þ*eir* giorðu hænu*m*
blindre sæl af b*yskup*s stóle
hanz verk giôrdvz fleiri æ klerkvm
riða v*ar*ð f*iri* rugli hôrðu
reitíng er þ*at* vestr i sueitír
snor*r*i bauð þa sínu*m* h*er*ʀa
smeykin*n* heím i holltið reykia.

25 (23). Siþ*a*n neyddu særvm sadd*ir*
syndv*m* þ*at* var dauflikt yn*n*di
lærða m*enn* at leyfa giôrði
lau*n*g stund v*ar* sv messu saungv*a*
þa e*r* ban*n*aði beínt at saun*n*v
b*yskup* milldr at heyraz skylldi
aum*ir* v*oru* þ*ei*r allan tíma
en*n* san*n*a ek þ*at* giarna þen*n*a.

26 (24). Manrauna bar mesta pínu
mætt reiknaz þ*at* pislar uætti
oss e*r* liost at h*ann* un*n*i kristí
allra mest i giôrðum flestum
Allar feck af e. s.

27 (25). Frett hef*ir* aulld at flagdít sótti
friouan man en*n* pín*ir* an*n*an
ifrið stórum iarðar hæri

23. *K. G. Helr. 3.*

25. 1 særvm: r *er rettet fra* d.

æ kaustuðuz þau *með* laustum
fian*n*din villti fyst *með* blindi
fech h*ann* mót staðit siðr en*n* ecki
signaz skylldv seggir hygnir
selkolla lek þa til heliar.

28 (26). Heilagr maðr fór hitta velin
hosan af fæti tok at losna
heiðna laust h*ann* hôndum bæðum
huarf fian*n*din þa niðr i granda
vigdi hin*n* e*r* uandiz dygðv*m*
vard bót af þvi dreyra iarðar
sel skripið hlaut san*n*ra glæpa
sauckuaz fliot*t* i myrkr hit dauckva.

29 (27). Tir pruðr setti tuena *ok* fiôra
tokz hnoss af þei*m* ættar krossa
ylandi stauck illzkv skóle
ólmligr iser brôt f*ra* hólmi
siþ*an* fluttv segg*ir* skratta
sut aukin*n* i liki knútu
ymrin get ek at heyriz heíma
helvitis vist fiaʀ*r*i kristi.

30 (28). Optliga van sa e*r* geymdi gíptu
grand laus maðr æ árum fian*n*da
hálfan sigr *með* hollri giǫfv
h*ann* e*r* leiðsagi ualdra man*n*a
Allar feck af e. st.

31 (29). Byskup*p* sotti skrín hit skreytta
skildi h*ann* þ*at* san*n*an vilia
olafs k*onung*s en skal stæla
erkibyskups nyian verka
þorir tok en*n* þýtr at eyrum
þvnglikt róg af morgum tungum
heilagan man*n* *með* heidri *ok* sælu
h*ans* villdi sva gvðlig milldi.

32 (30). Eptir spurði eflir krapta
elskv kun*n*r hvi h*ann* vigði brvn*n*a
orðit leikr æ ydru*m* giorðum
allra mest um vigslur presta
sua skyrðar van sinar giðrðir
san*n*frodliga rôksemd goðri
hyɢin*n* maðr at huæru tueɢia
h*ann* þackaði eyðir ban*n*a.

33 (31). Fiorír bæðu fremdar stýri
fætæk*ir* men blitt *með* græti
rackr hafði raunar ecki

32. 6 *er tf. i margen.* 8 hann þackaði: *ligel.*

33. 5 marg—bad: *tf. i margen.*

rædu*m* hollr nema af silfri bolla
m*ar*g ueitín bad mariv briota
miog iafn stora parta fíora
fundna bæn af folldar taun*n*um
fegin*n* reiddi h*ann* þ*ei*m er beidduz

34 (32). Veiti oss nu mær hin mæta
maria at hiǽlpiz sǽlur vǽrar
san*n*a sætt við særum ótta
syndalausn *ok* næðugt yn*n*di.
Lvti giorvaull landz bygð ítrum
lím stol konu*n*gs biartra hímna
drottin*n* heyrðu nu milldr *ok* mættugr
mína bǽn at h*ann* hvili í skriní.

35 (33). Geysiligt tok vpp at ǽsaz
illzkv rog af fíandans plógi
þor*ir* hlydir en æ eyði
erkib*yskup* faðir klerka
embættið tok allt i brǫttv
ólz sorg af þvi b*yskup*s hóla
hugsar hin*n* at huGan vaxi
heilagr maðr af skepnu deili.

36 (34). Braut sendir h*ann* beGia handa
ber snauðan p*re*st suiptan auði
fæ klæddan iskarpri skryddu
ské laust kvn*ni* h*ann* ecki at mæla
rómam hítti reckr hin*n* aumi
raða sniallr *ok* péttars hallir
brefi kom h*ann* þo brott at hofí
bialfa skryddr f*iri* pǽuan*n* siǽlfan.

37 (35). Aptr vítiaði auðar suípt*ir*
unðrlaust v*ar* þ*at* noregs grundar
bullam hafði h*ann* bein*n*t m*eð* aullu
bilar allz ecki drottins vilia
aptr feng*it* var geymi giptu
gvdlikt valld at h*ann* sk*al* hallda
allan sua at um megi stilla
en*n*gi spell eð*a* láta ella.

38 (36). Drottin lætr þv dyr*ar* stétt*ir*
drambf*er*ðv ellagar læg*ar* verða
auðmiukan villt iafnan rækia

36. *K. G. Helr. 3—4.*

3 skryddv: r *tf. o. l.* 4 skélaust = skællaust *K. G.* 7 hofí: *el.* hófi.

37. *J. Þ. s. 102.*

7 allan: ǫllu *J. Þ.*

alldr gramr *með* hæra ualldi
luti g.

39 (37). Heim skundadi hyɢ*g*iv geym*ir*
hrósa mátti han sigri liosum
onæðir feck ærnar siþ*an*
vnglikt var af sturlungu*m*
snillin*n*grin*n* þolir snaʀ*r* vm alla
sína æfi likams pínu
hæ*num* aukaðiz hæʀ*r* af slikv
hand uist e*r* þ*at* uerdleikr an*n*ðar.

40 (38). Sær*ir* fell i sivkleik storan
sunda bæls er f*ra*m líðu stunðir
megníð þv*er*ʀ en min*n*tuz vaʀ*r*ar
min*n* lausnari bæna þin*n*a
miskun*n*ar bað sælu sin*n*i
snilld*ar* drengr en truí ek at englar
hána f*œr*ði hei*m* af stirðum
h*ans* likama iguðlikt ríkí.

41 (39). Heilagr blómgaz haulda skýlir
h*ann* likiz við palma*m* slik-u*m*
dyrdar uerkum drotti*ns* orkv
dægra stallz vm lanðz bygð alla
blíndu*m* veit ek at synín sendiz
síuk*ir* gleðiaz m*eð* heilu*m* buku*m*
m*æ*llti dumbr þa e*r* hliop hin*n* hallti
henda lif i elldi brendir.

42 (40). Líti þiod i lofsmið mætri
lun*n*dar hress æ palme þ*essa*

---

38. 2 drambferðv ellagar: drambferðugar *Bisk.*

39. 4 var: þat *tf. Bisk.* sturlungum: r *er rett. fra et andet bogst. og* l *er tf. o. l.*

41. *Også i sagaen Sth. 5 s. — Bisk. II, 166.*
2 palmam: palma *5 s.* 5 synín: syní *5 s.*

42. *Også i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 165.*
5 *Den sidste halvdel lyder i 5 s således:*

uorðin e*r* sea frægr m*eð*al fyrða
fæðir slikr *ok* and*at* græð*ir*
in*n*a vil ek vpp f*iri* mon*num*
iartegna uǫxt hiarta fegna.

Det er muligt, at dette halvvers er af et tabt vers af begyndelsen af slæmr. *Men det er noget forvansket.*

yta mu*n* þ*at* elskv bæta
avll i sen*n* hue flurin ren*na*.
Luti giôruôll l*a*nðz bygd.

43 (41). Mættugr gef þu i slæm hin*n* slétta
snilldar ord af þin*n*i milldi
æztri blómaz allir heimar
alhrodigr m*er* faðir þioðar
saun*n* eín villda ek segia runum
snilli*ng*s uerk e*ða* dyrlig m*er*ki
hæleít þau se*m* h*ann* gefr ýtu*m*
hilld*ar* serks f*iri* drottíns milldi.

44 (42). Bergr æboti hef*ir* birtan margan
b*yskup*s heiðr i mæli greiðu
jnna reð h*ann* allar san*n*ar
íarteínír hans mivkv hiarta
eigi er ueitt at viða hittíz
uandi er slikt i þessu l*a*ndi
tungan neín at sua muní syngia
san*n*a dyrd af einum man*n*i.

45 (43). Setti h*ann* í sinu*m* þætti
samlikiandi b*yskup* rikan
feítuz cedro fioru*m* mætu*m*
f*iri* renandi krapta þren*na*
trv *ok* vón þær treystu hreín-an
til mæ æst þ*at* e*r* rett at skilia
satt mu*n* flutt af sliks man*nz* hættu*m*
slitna alldri þ*ess*ur vitni.

46 (44). Cedrus uex í folldar faxi
fiallít hef*ir* at merkia allra
birtíng þ*ei*ra er hreínum hiaurtum
halldi lif m*eð* skirleiks ualldi
þyðír libanus en*n* í oði
allegoríce rett at kalla
allz raðan*n*da eínka bruði
oss tæian*n*ði krístní frægia.

47 (45). Cedrus feck sua at endaz ecki
allar fior*ar* dygðir stórar
eína þa sem ei má funa

---

44. $_{1-2}$ *(til og med* i) *i Sth 5, resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*

45. *J. Þ. s. 102—3.*
$_3$ feítuz: feitum *Isberg.*

46. *Kun l.* $_1$ *og* fiallit *i Sth 5, resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 183.*

47. *I Sth 5 kun l.* $_1$ *og det første bogstav i l.* $_2$, *resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*
$_1$ endaz: eyðiz *5 s.* $_8$ efa-: *mulig forkortelsestegn over* a (efan-).

ilman helldz þott viðrín elldiz
feitín drepr m*eð* magni mætu
madka þa er i sarum spradka
ormar flyia eitri fer*m*dir
efalaust er þ*at* seotleik t*ra*ustan.

48 (46). Gudm*und*r likiz en sk*al* auka
efnat lof þat e*r* ei mun rofna
einv tre þvi e*r* ei má funa
elldi lestr þott heimri*n* bresti
allir treysta h*ann* ihæstri
himna vist m*eð* sealfum kristi
fundin*n* verðr þess en*n*gi en*n*dir
eilifs ualldz er þar er at hallða.

49 (47). Liðit e*r* nv sizt h*ann* v*ar* heðra
hundrat ára sua hófum fvndít
aukaz þar til en*n* at likv
ætta uetr sem ritning uáttar
alldri þueʀ*r* i efrum aulldrum
einart uex f*iri* san*n*ar greinir
frægðin*n* hans *ok* fagrar dygðir
fin*n*az þar til saugur *ok* min*n*i.

50 (48). Orð guðs ken*n*di ægétr fyrðum
elsku kunr af spektar brun*n*i
fyr*ir* þvi varð sem frægt er ordit
feyiandi sar maðkr at deyia
siþan sleikti sæll *ok* mykti
synda þunga linri tungv
feiti smurði astvinr yta
aullu*m* trur *ok* vini súrv.

51 (49). Færi ek f*ra*m sua at hu*er*ʀ megi heyra
hroðrar smid er launar hlioði
audar hlun*n*r hve ifir man*n* þen*n*a
eitr spyiandi snakar flyia
dioflar hafa sik út m*eð* afli
æ hrindaz þeir iarna tindum
hu*er*ʀ setr audrvm huar se mætra
horn i siðu puka fornra.

52 (50). Taknin aull hue lyði læknar

48. *I Sth 5 kun l.* $_{1}$; *resten i Sth 5 s.* — *Bisk. II, 184.* — *J. Þ. s. 103.*

49. *I Sth 5 kun l.* $_{1}$; *resten i sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II, 184.*

50. *I Sth 5 kun l.* $_{1}$; *resten i sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II, 184.*
$_{1}$ ægétr: æget *5 s.* fyrðum: uirðum *5 s.*

51. *I Sth 5 kun l.* $_{1}$; *resten i sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II, 184.*
$_{1}$ Færi ek: Færir *5 s.* $_{7}$ huar: *el.* huarn *(en streg over* r)?

lofþu*n*gs vinr þess styr*ir* englum
en*n*gi fær þav talt m*eð* tungv
tiþaz maðr þótt lofgiorð smíði
eínk*ar* þvíat allar stett*ir*
islanðz vilia nu gudmu*n*d p*r*isa
heita m*enn* t*il* hóla giætis
h*ann* *er* lifgiafi sivkra man*n*a.

53 (51). Ytar f*ra* ek at ut reru bǽti
ær spenanði j stoðum tuen*n*um
tyndu þ*eir* sem eimæ vndra
angr kiæranði sinum snæru*m*
fun*n*ðv aðrir fiaʀ*r*i l*a*ndi
feck guðmundr heiðr af reckum
drogu neðan or díupu*m* ægi
dorgar baund en lokit var sorgum.

54 (52). Vǽttu þ*eir* *er* þurfu þottuz
þun*n*an hniosk j vigðum brun*n*i
þvi tokz þ*eim* i eínu eiki
elris grand aa kallda l*a*ndi
vatnít bran*n* sua at skildiz skautnv*m*
skyrligt v*er*k m*eð* krapti dyru*m*
tir sæll gaf þvi tu*n*gla styr*ir*
t*il* þ*ess* afl hia kuatru tafli.

55. Avgvn gaf saá *er* eíngi mygír
allt *ok* þiɢr þott niðri liɢi
b*yskup* sæll m*eð* bírti fvllri
brenanda líos hestum tuen*n*um
ueittu kristr at siaim v*er* sǽtan
slikan man i vigðu ran*n*i
fagna mundi flest hin gegna
ferðín þín m*eð* glæstu skríní.

52. *I Sth 5 kun l.* 1*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 165. — K. G. Helr. 4.*

5 eínkar: hátt *tf. Bisk.*

53. *I Sth 5 kun l.* 1*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 180.*

1 at: *ul. 5 s.*

54. *I Sth 5 kun l.* 1*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 177.*

1 þurfu: þurfa *5 s.* 4 kallda: k *noget utydel., men kan næppe læses anderledes.*

55. *Kun i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 178. — J. Þork. Oversigt s. 101.*

5 sǽtan: settan *J. Þ.*

56 (53). Vægia hlytr *firi* ualldi nógu
værs b*yskup*s h*ann* grędir sára
seælf náttúran sett af hilmi
sun*nu* stols þess er rikti at hólum
almættigr þvi at j*esus* ueítír
undr laust *er* þ*at* bæn guðmundi
skepnan aull uerðr skylld at hallda
skil ek giorla þ*at* sínum vilia.

57 (54). Heilagt blom ko*m* hrín*n*ga naumu
hætið sína þrongða pinu
hitta su v*ar* hímna drottí*ns*
haull tignari meyiu*m* aullu*m*
h*enn*e fylgði hrein*n* m*e*ðr saun*n*u
h*enn*ar vínr sem ritni*n*g ken*n*ir
þ*e*tta lof þuiat þ*ei*r hafa uáttað
þ*at* gudm*un*ðar lǫn*n*gu fun*n*dít.

58 (55). Sínar lagði hendr hín hreína
him*ins* drotni*n*g æ megní þrotna
þruði næði hu*n* þeg*ar* at fæða
þræða pillt at j*esu* ráði
braut hofðu þau bauʀ *ok* sæta
barn *með* s*er* en*n* hu*n* uakn*ar* giarna
harðla skiótt f*iri* heilsv ueitta
huítr sp*ra*cki reð bæðum þacka.

59. Sótt*ir* græðir allra átta
vppi *ok* nidri ok þ*ess* í miðiu
bót fær hv*er*ʀ e b*yskup* it*ra*n
beidir þ*ess* er sam*ir* greiða
aullum bergr sa e*r* eyðir villu
ormbols havtvðr feg*ri* solu
luti giðruaull l*a*ndz bygð sætum
lim styranda biart*ra* hímna.

60. Ilmar slikt um allan holman

---

56. *I Sth 5 kun l.* 1*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 180.*
1 nógu: mætu *5 s.* 4 sunnu: *først skr.* sola, *men dette er underprikket og* sunnu *skr. i margen.*

57. *I Sth 5 kun l.* 1*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 168.*

58 *I Sth 5 kun l.* 1*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 168.*
1 hín: en *5 s.*

59. *Kun i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 169.*
8 e: er *Bisk.*

ormr b*yskup* uelldr þ*ei*ri forman
beiðiz h*ann* m*eð* biórtu*m* kuæðum
b*yskup*s heiðr at viða reiðiz
uerðr Guðm*und*r ef*ri* iórðu
elsku ballðr ef þyrma ualldi
drottin*n* efli h*ann* milldr ok máttugr
mána hiarls t*il* slikrar vánar.

61 (56). Vel hept*ir* gaf vísum krapti
vifi syn þvi e*r* hlaut at reyna
uetru*m* fyʀ*r* en*n* uæri betra
uel þrim tigu*m* ef rett skal telia
augun strauk sín opt í hreínv
aðr batnaði signðu uatní
kráka v*ar* þa ára eikín
ætta tigi *ok* þriɢ*g*ia uættuð.

62. Suelgdiz ormr m*eð* vatni vaurmu
v*ar*ð h*ann* in*n*an briostz leiknu*m* suan*na*
siþ*an* feck hun sott m*eð* æði
sútu*m* grét þ*at* moðir þrutin
hen*ni* birtiz heilagr ken*n*ir
hófs synandi snák ilofa
eyðir þorðit if*ir* at ráða
iarðar hring þar e*r* merkt v*ar* fíng*ri*.

63 (57). Sauckva red við siof*ar* backa
suein*n* druknadi i geima hreínv*m*
arfi prestz þess er opt hef*ir* lastat
unðrlikt e*r* þ*at* siðu gudmundar
siþ*an* het m*eð* geystu*m* gráti
guðs iatara af meingiórd láta
hnuɢit lif ef h*ans* maug þægi
helagr maðr af skepnu deili.

64 (58). Gotn*ar* steyptu vigðu vatni

---

60. *Som ved v. 59. — Bisk. II, 169.*

61. *I Sth 5 kun l.* $_1$*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 170. — K. G. Helr. 4; J. Þ. 103–4.*

$_2$ reyna: rýna *K. G.* $_5$ strauk sín: sín strauk *J. Þ.*

62. *Kun i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 172.*

63. *I Sth 5 kun l.* $_1$ *og* $_5$*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 182.*

$_1$ red: fra ek *5 s.* $_5$ með: meðr *5 s.*

64. *I Sth 5 l.* $_1$ *og* $_5$*, men i omvendt orden; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 182.*

$_8$ deillanda: *skr.* deil *og* landa *ved linjeskifte.*

vann kvrsa þat iartegn san*na*
in*n* i mun*n* þeim vn*n*ga man*n*i
ítarlikt e*r* slikt at líta
hneig*ir* veit ek at upp lauk augum
un*n*ar bliks m*eð* krapti míklum
siþan stóð sua at seɢir næðu
sokndeillanda at fagna heilum.

65 (59). Skinan*n*ði sitr sonr hea sínum
samhelldr *ok* iafn feðr i uelldi
hveria stund *ok* heilagr an*n*di
hendir slikt en ei uerðr en*n*ðat
þessum aull hin*n* hyɢiv huassa
haulda sueit er skylld at ueíta
allan heiðr m*eð* elsku fvllri
einum guði i þren*n*um greínum.

66 (60). Fauðvr íafn sitr æ hæfum hímní
hæstr j dyrð m*eð* ualldi glæstv
saungr heyriz þar sætr af englum
sonr eín getin*n* vifs hins hreína
allir lofa þar æst*ar* fullir
anðar gvðs sem fiʀ*re* oss gránde
heimrin*n* allr med helgum blómum
halldi slikrí dyrð um alldir.

2. Af et drotkvædet digt (?) om Gudmund Arason.

1. Leysti lyð er favstvr
lætr iafna*n* vel géta
sén v*ar* i hiarta hanv*m*
hrei*n* ackeris fleína
en*n*gr fær talt m*eð* tungu
tiðaz þo at lof smiði
v*er*k þau e*r* dátt mvnu dyrka
dygða man*n*z híns san*n*a.

---

65. *I Sth 5 kun l.* $_1$; *resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184. — K. G. Helr. 2.*

66. *Også i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*

$_6$ anðar: anda *5 s.* sem: er *5 s.* fiʀre oss: oss firrir *5 s.* $_7$ helgum blómum: helgu blomí *5 s.*

2. 1—3 Guðms. (Arngr.) Sth 5. — Bisk. II, 43. — J. Þork. Vidensk. Overs. (1883) 96.

1. $_1$ er: sá er *Bisk.* $_8$ mannz hins: mann hinn *Svb. Eg. (Lex. p.).*

2. En*n* e*r* sagt me*ð* saun*nu*
sær geck fiaullu*m* hæri
æðr þu*ar*ʀ aulld *firi* pruðri
austr at þ*ei*ra flausti
sunðr brast hæ *firi* hendi
hnoss e*r* i slikv*m* krossi
væn e*r* at hlyði hænu*m*
h*ra*un su e*r* ægði m*onnum*.

3. Slikt ueit*ir* vin sætu*m*
valldr heimsalar tiallda
en*n* at aukiz mín*ni*
aulld at starfa giǫlldvm
sa er last auðgu*m* leysti
lyð en*n* dioflar flyðu
aðr var i eymd en auðnar
allr heimr ok kyn beima.

Eysteinn Ásgrímsson.

Islandsk gejstlig og digter, d. 1361.

Lilja.

1. Almattegr gud allra stetta
yf*ir* biod*and*i ei*n*gla *ok* þioda
ei þ*ur*fandi stad ne stu*n*da
stad halld*an*di j kyrleiks ualldi
sen*n* u*er*andi ute *ok* jn*ne*

---

2. *Bisk. II, 49—50.*

3. *Bisk. II, 172—73. — J. Þork. Oversigt s. 99.*
$_5$ auðgum: auðgan *J. Þ.* $_7$ en auðnar: ok nauðum *J. Þ.*

[L.] *Digtet findes i 713, 4°, 622, 4°, Sth 1 fol., mbr. (Bergsbók; Bb), 99, 8°; desuden i 4892 i Brit. mus. addit, men dette hdskr. har været mig utilgængeligt; dets læsemåder er efter Eir. Magnussons udg. at dömme af meget ringe betydning; desuden findes beg. i 714 (v. 1—6), 720 b (v. 1—6_6); v. 10_8—32_4 findes (ét blad) i 720 a VIII; endelig findes hele digtet i 706 (pap.), men her afskr. efter et meget skørnet og medtaget skindhdskr., der efter Arnes påtegning blev ødelagt efter at afskriften var konfereret, utvivlsomt det samme som 714, hvoraf nu den 1. side haves. Andre pap. afskrr. er 695 a, 705; 104, 8°, men de er alle uden værd; 695 er et blandingshdskr.; 104 ligeledes (nærbeslægtet med 622), 705 er mere eller mindre direkte afskr. af 99. En direkte afskr. heraf findes også i 715 a og 715 b—c; 707 er afskr. af 622.*

Digtet er udg. i F. Jónssons Hist. eccl. Isl. II (temmelig ukritisk), af Eir. Magnússon (1870) efter Bergsb. og hdskr. i Brit. Mus., af Th. Wisén i Carm. norr. efter Bergsb. og andre hovedhdskrr. (de anførte).

1. $_1$ allra stetta: allrar stettar *Bb.* $_2$ biod-: bio- *Bb;* -andi: andi er ndi *afr. 714;* andinn *Bb.* $_3$ stad: stadi *Bb;* stada *99.* stunda: stundu *720, 714;* stundir *622.* $_4$ stad: stadi *720, 99, Bb.* kyrleiks: kyrrlegs *622.* $_5$ eining savnn: einn ok sannr *714, 622.*

uppe *ok* nidre *ok* þ*ar* j midiu
lof se þi*er* u*m* alld*r* *ok* æfi
eining savn*n* j þre*nnum* gre*inum*.

2. Æske ec þin*nar* mycklu myskun*n*
mi*er* veitizt ef ec ept*ir* leita
af klauck*um* hug þ*vi* at jnezt ec*ki*
an*n*at gott ne*ma* af þi*er* t*il* drotten*n*
hreinsa b*ri*ost *ok* leid m*ed* listu*m*
loflig ord ur studla sk*or*du*m*
stefnlig giord s*uo* uisa.....
un*n*en*n* yd*r* af þessv*m* mu*nne*.

3. Beide ec þic mær *ok* mod*ir*
min*um* at f*iri* umsia þ*in*a
ren*ne* mal af radd*ar* tolu*m*
riettf*er*dugt j uisum slettu*m*
skyr *ok* .. af uðru*m* uoru*m*
vordin*n* *suo* at mætte ordin*n*
laugazt ðll j glo*an*da gulle
gudi uæ*ra* ec þau skylld*r* at fæ*ra*.

4. Fyr*r*e m*enn* at fræden*n* kun*nu*
forn*n* *ok* klok áá heidn*um* boku*m*
sungu miukt af sin*um* k*ong*vm
sungu lof m*ed* danskre tu*ng*u
j þ*ui* liku mod*ur* mali
meir skylldu*n*zt ec e*n* n*ock*ur þ*ei*ra
hrærd*an* dikt m*ed* ast*ar* ord*um*

2. 1 þinnar: þina *720, Bb;* þin hin *99;* enu *tf. 622.* mycklu: myckla *720, Bb.* 2 veitizt: veitazt *720;* veitandizt *622.* ef: en *99.* 3 af: *ul. 720, 714, Bb.* hug: huga *714.* þvi at: þui *99;* þat *714;* þvi eg *622.* 4 gott nema: *afr. 720.* nema: en *Bb.* 5 hreinsa: hreinsath *Bb;* hreinsat *622.* leid: lidat *622.* 6 lof-: lif- *Bb.* ur: i *714, 622, 99, Bb.* stud-: *afr. 720.* 7 stefn-: stef- *Bb.* suo: ath *Bb;* at *tf. 720, 622.* uisa...: uisan uerdi (vyrdi *Bb) 720, Bb, 622, 714, 99.* 8 unnenn: uunnin *Bb.*

3. 1 mær—modir: blidur drottinn *720.* 2 minum: min vm *Bb.* minum at: j minum hug *622.* at: hag *720, 714.* -sia: -sian *714, 622.* 4 ferdugt: ferdustu *720 og ul.* i; ferdugazt *622, Bb;* ferdugust *714.* 5 ..: sæt *alle øvrr.* uðrum: vðrrum *Bb,* 6 vordinn: ordin *720, 714.* at: þo *99.* suo—ordinn: þau vier (sem *714)* mælltum (mælt voru *714)* fordum *720, 714.* 7 laugazt: lauguduzt *720;* laugdust *714.* j: med *714.* 8 uæra: væri *Bb.* þau: þo *Bb.*

4. 1 at: er *720, 622, 99, Bb.* 2 áá: af *720, 714, 622.* heidnum: sinum *622, Bb.* 3 sungu: slungin *714, 622, Bb;* sogdu *720.* 4 sungu: þeir s. *714, 622, 99.* 5 j: af *Bb;* og j *99.* 6 ec: *ul. Bb.* 7 med: af *720, 714.* 8 -anda: -andi *622, 99.*

allzualld*an*da k*on*gi at giallda.

5. Skap*an* *ok* fæd*ing* skirn *ok* prydi
skynseme full e*r* bet*ri* e*n* gullit
dreyren*n* k*ri*stz af sidu sare
synda likn *ok* dagligt yndi
haleit uon áá hi*m*na sælu
hrygden*n* j*ar*dar nedztu bygd*ar*
bioda mi*er* j f*ra* sogn fæ*ra*
fǫg*r* storm*er*ken*n* d*ro*tte*n*s u*er*ka.

6. Her*r*a gud sa hu*er*iu*m* e*r* dyr*r*e
hime*n* *ok* jord j fystu h*ann* giordi
pryd*d*i h*ann* m*ed* þrysu*ar* þre*n*nu*m*
þ*at* e*r* riett t*ru*a mi*n* ei*n*gla stettu*m*
ad*r* u*ar* h*ann* þo iafn *ok* sid*an*
æren*n* s*er* en*n* skepn*an* v*æri*
giorde h*ann* hei*m* *ok* teygdi tima
tuo jafn alld*ra* j sinu ualldi.

7. Mektar fullur e*r* af bar ollu*m*
j natt*uru* *ok* skærleik sinu*m*
skapad*r* god*r* *ok* skein j prydi
skap*ara* næst*r* j vegse*m*d hæst*ri*
e*igi* let s*er* alluel nægia
ei*n*gell mekt at hafdi fei*n*git
m*ed*ur of belldi audlaz uilldi
ædra sess *ok* v*ir*ding bædi.

8. Fystizt h*ann* m*ed* ofsa æstu*m*
at u*id* likiazt yf*ri*t riku*m*
*gud*s ei*n*getn*um* syne *ok* sid*an*
si*er* nægi*an*di e*n* ǫng*um* uæga

5. $_{1}$ skapan: skopun *622, 720;* Firi skopun *99.* $_{2}$ -seme: -semd *Bb.* er: su *99;* at *Bb.* en: *ul. 714.* en gullit: er gulli *99*, *Bb.* $_{3}$ dreyrenn: ok dr. *99.* $_{5}$ áá: er a *720.* $_{6}$ bygdar: bygda *99.* $_{7}$ j: ok i *714, 622.*

6. $_{1}$ sa: er *tf. Bb.* $_{2}$ hann: *ul. 720, 622, 99, Bb.* $_{3}$ pryddi: ok pr. *99.* $_{4}$ stettvm: stettar *Bb, 714;* stietta *720.* $_{5}$ sidan: sidar *714.* $_{6}$ ærenn: ædri *720, 714.* ser: *hermed ender 720.* enn: þui ad *714.* $_{8}$ ualldi: *hermed ender 714, hvorefter afskr. i 706 indtræder i dets sted.*

7. $_{1}$ er: sáá er *622;* sa at *99;* sa *706.* bar: beʀ *622.* $_{2}$ ok: *ul. Bb.* skær-: skýr- *99.* $_{3}$ skapadr: skaptur *706.* j: med *99.* $_{4}$ sk. næstr: skaparinn ædstur *706.* $_{5}$ alluel: alla *Bb, 99.* nægia: nægiazt *Bb, 622.* $_{6}$ eingell: eingels *622, 706.* mekt: mek *Bb;* makt *99.* at: þa er *(bis) Bb;* þa ed *622;* þa *99;* er *706.* hafdi: hann *tf. 99.* $_{7}$ medur: med *Bb, 99, 706.* $_{8}$ ok..bædi: enn..bære *706.*

full metnad*re*n er m*ed* öllu
ouarl*i*ga s*em* ritni*n*g profv*ar*
ætlar *ser* u*id* dyran*n* d*r*ottenn
deila meg*ne* hu*er*su *er* uegnar.

9. So g*re*inanda áá samre stundu
se*m* ei*n*gellen*n* tok at spillazt
söktiz h*ann* m*ed* sinu*m* g*ra*un*n*u*m*
se*m* blyu*ar*da j diupleik j*ar*dar
blind*an* þ*ar* f*ann* födur sin*n* fi*an*dan*n*
feigtt ofbelldit kuelr j elldi
fa uis e*r* sa e*r* fedgen þesse
fadma uill e*n* sidun*um* spilla.

10. Dag*arnir* sex at uisu uxu
uellteli*gir* u*m* uthafs bellte
ad*r* en*n* fei*n*ge alla prydi
jord *ok* lopt e*r* d*r*otten*n* giorde
p*re*ssat uatn*n* j himenen*n* huassa
hiörn *ok* elld s*em* m*er*ke *ok* stiorn*ur*
hagll *ok* drif s*em* fiska *ok* fugla
fagran plog *ok* alden*n* skoga.

11. Breytte gud *ok* bra t*il* hætte
blod *ok* holld af vatne *ok* molldu
let h*ann* blast*r* af lopte hæsta
lifs heitleiks af sol*ar* reitv*m*
aund *ok* þ*ar* t*il* sid*an* sendi

---

8. 1 æstum: æslum *706.* 2 uid: vidr *99, Bb, 706.* yfrít: drottne *622, 706.* 3 guds: hans *622.* ok: en *Bb, 99.* 4 nægiandi: en *tf. 622, 99, Bb, 706.* öngum: eingum *Bb.* 6 ouarliga: oforligr *99;* ogurliga *622;* ogurlígur *706.* 7 ætlar: hann æ. *99.* dyr. dr.: *omv. 99.* 8 megne: af megni *622;* megn *Bb, 99;* megníd *706;* en *tf. Bb, 99.* er: ad *622, 706; ul. Bb, 99.*

9. 1 So: er *tf. Bb, 99, 706.* áá: ad *622;* j *99.* samre: sömu *Bb.* 3 graunnum: gronnuz *622.* 4 -uarda: -varadur *706.* 5 þar fann: *omv. 99, 706;* þar sem *Bb.* födur: födr *Bb.* fiandann: fianda *99.* 6 feigtt: feikít *622;* feikt *Bb;* feikn *706;* er feikn *99.* 7 er*(2)*: eth *Bb;* ad *622; ul. 99.*

10. 1 Dagarnir: Dægrín *Bb.* uisu: vijser *706.* uxu: vuxu *Bb.* 2 uthafs: siafar (sio- *Bb) de øvrr.* 4 er: þat er *Bb, 99;* sem *706.* 5 pressat: pressar *706.* hímenenn: himenum *622.* 6 elld: elldr *Bb.* ok*(2)*: *ul. de øvrr.* 7 hagll ok: haglig *99.* dríf: dyr *de øvrr.* 8 fagran: *hermed beg. brudst. i 720 a VIII.* ok: sem *720, Bb.*

11. *K. G. Helr. 21.*
1 hætte: hættis *622.* 2 vatne: vatnn *622.* 3 let hann: lette

s*uo* skiliandi d*r*ott*en*s uilia
leid kun*n*an*n*di u*m* likams æd*ar*
lif skinanda af helg*um* anda.

12. So er lid*an*di m*adr* af mod*ur*
molldu *ok* þo m*ed* skæ*ru* holldi
adam nef*ndr* allz iheime
atte rad m*ed* frelse *ok* nad*um*
hôfgen*n* ran*n* s*uo* hæg*r* áá þen*na*
hei*m*s styr*an*da f*eck* h*ann* sky*ra*
anda gipt þa sid*an* sende
s*uo* uordin*na* spad*om*s orda.

13. Vt lid*an*di af ada*m*s sidu
ewa*m* b*r*att s*em* moyses uott*ar*
. . st *ok* æ*ru* ualld *ok* ast*ir*
at uisu gaf h*ann* þ*eim* p*ar*adisu*m*
þ*an*gat t*il* e*ru* þ*au* m*ed* ei*n*glu*m*
þ*at* er blid*an* mest þ*au* lifdu sid*an*
medr afsp*ri*ngi allt þ*at* e*r* fenge
æfenliga *ok* þ*ac*ker gæfe.

14. En*n* u*er*dleik*r*en*n* uis áá iordu
yrdi sok t*il* hi*m*na dyrd*ar*

---

hann *706;* lettan *720, 622, 99;* leittan *Bb.* hæsta: næsta *720, Bb;* næsta *706.* 4 lifs heit-: lif sitt *622.* -leiks: leika *720, 706, 99*; leyka *622;* leik *Bb.* reitvm: reitu *720.* 6 suo: su *99;* er *tf. alle øvrr.* skili.: skiliannda *Bb;* ad *tf. 622;* af *tf. 706.* 7 ædar: ædir *706.* 8 lif: lifed *720.*

12. 1 So: Sea *Bb;* Sia *706;* Sa *99;* Svo *720, 622.* 2 ok: *ul. 720.* ok þo: þo er *Bb.* 3 nefndr: er *tf. 99;* eth *tf. Bb.* 4 atte: hann a. *720.* frelse: velldi *706.* 5 þenna: þennan *720, 706.* 6 heims: heim *622, 720.* styr-: skyr- *720;* styrandi *skr. 706;* ok *tf. 622.* feck hann: *omv. 706 og tf.* ad; hann *ul. Bb.* skyra: styra *720.* 7 þa: ok *622, Bb;* er *tf. 99, 706.* sende: syndi *Bb, 622, 99.* 8 uordinna: ordina *622;* æ *tf. 720.*

13. 1 lid-: leid- *720, 99, Bb, 706.* 2 ewam: ewa *622;* efa *720;* Ewo *706.* moyses: moises *Bb, 99.* 3 ..st: vist *de øvrr.* ok*(1)*: med *720, 622.* 4 at: *ul. Bb.* at uisu: visa *720.* hann: *ul. 720, Bb, 706.* -disum: -disu *622;* -disar *de øvrr.* 5 til eru: telr ok *720;* er *skr. Bb.* 6 þat: þar *99.* þau: *ul. 720, 622, Bb;* medan *706;* ef *99.* lifdu: lifdi *Bb;* life *720;* lifit *622.* 7 medr: vidr *Bb;* med *de øvrr.* -springi: -sprinḡ *Bb.* allt þat: at þeir *720.* er: *ul. 622.* fenge: feingízt *622.* 8 gæfe: giæfízt *622.*

14. *K. G. Nj. II, 616, 987.*

1 Enn: at *tf. de øvrr.* -leikrenn: -leikinn *99.* uis: vissi *720, 99;*

bodord*it* rett en*n* blide d*ro*tte*n*
bydr þ*ei*m j skylldu at hlyda
epli er eitt þ*at* e*r* ec ba*nn*a at bita
badu*m* yck*r* e*n* þ*it* munvt *ra*da
deya sk*ul*ut þit ef efn*it* *eigi*
einfallt bod m*ed* dyg*g*leik h*r*einu*m*.

15. Þrutn*ar* suell*r* *ok* un*ir* u*id* illa
ei*n*gill ban*n* þ*at* e*r* hafdi fei*n*git
fyrda sueite*n* e*r* fædd áá iordu
fae þ*ar* uist e*r* sialf*r* h*ann* misti
ok br*v*gg*and*i daud*an*s d*reggiar*
duldiz h*ann* f*iri* augsyn m*anna*
fiolkun*nigr* j einu*m* in*n*an*n*
ormi tok h*ann* mal at f*or*ma.

16. Sen*n* prof*an*di seg*ir* t*il* ewam
su*ar*a mi*er* skiott e*r* þ*vi* hef*r* d*ro*tten*n*
sætazt yck*r* blom at bita
ban*n*at en*n* lofat þo flest allt an*n*at
s*uo* for þ*at* e*r* su*ar*adi ewa
s*em* m*ar*gbrugdin*n* fi*an*den*n* hugdi
at *eigi* u*it* lifs af leidu*m*
liettliga h*ra*upu*m* áá daud*ans* stett*ir*.

uiss *Bb;* uis æ: vissa *706.* áá: af *622.* 2 yrdi: vordinn *622, 706;* ef vyrdi *99;* vyrdi *Bb.* 3 rett: let *720;* eitt *622, 99, 706.* rett—blide: let fram blidr *Bb.* 4 j: med *706.* 5 epli—er*(2)*: eplit eitt *de øvrr.* 7 þit: *ul. 622, 99, Bb, 706.*

15. 1 suellr: suell *720.* 2 eingill: eingils *622.* þat: *ul. 706;* sæ *720.* er hafdi: hafdi hann *99.* 3 fyrda: firda *622;* at firda *99.* sueiten: sveit *720, 622, 99, 706.* er: *ul. Bb.* 4 fae: fa *720, 622, 706;* oc fieck *99.* þar: þa *99.* 5 ok: suo *622.* 6 -syn: -sion *622;* -sian *99;* augum sion *har Bb (ved sideskifte).*

16. 1 Senn: Sem *Bb, 99;* sam *720;* svo *706, 622.* prof.: hann *tf. 99.* segir: sagdi *706.* segir til: seig mier *622.* til: ath *Bb.* ewam: efu *720;* eua *99, Bb.* 2 er: en *720, 99, Bb;* eda *706;* ok *622.* þvi: hvi *Bb.* 4 enn lofat: *omv. 720, Bb.* þo: *ul. 720, 622, Bb.* 5 er: at *622, 99, 706.* 7 eigi uit: vid eigum *99;* ei hefdi uit *720;* eigum vit *622;* eigi munu vit *706;* ei fari vit *Bb.* af: æ *622.* 8 liettl.-: ok li. *99.* hraupum: hrapat *720.* æ: i *720, Bb.* daudans: dauda *720.* stettir: stettum *706.*

17. 1 sem—vottar: þann er liosen vottar *720;* fann (þat *622, 706)* sem liosin votta (vottar *706) 622, 99, 706;* þar sua liosin vattar *Bb;* ljósa vátt-

17. Líettliga *sem* líosít vott*ar*
líettleik*an* j su*a*ran*n*a reike
þvi tr*e*ystezt h*ann* fr*a*mt at f*r*eista
flærd*um* sett*r* *ok* tal*ar* m*ed* p*r*ettu*m*
eigi m*unu* þit ada*m* deyía
andliz hvít þo at eplit bítit
helld*r* m*unu* þit m*ed* heid*r* *ok* valldi
hosk *ok* rík v*id* gvddo*m* likiazt.

18. Avdgint miog *þvi* at ewa tr*v*di
ath h*on* blo*m* e*n* tapadí soma
ok t*il* m*ed* s*er* ädam teygdi
van*n* nu þ*at* e*r* uísse h*on* ban*n*at
vgdi h*ann* at ewa stygdíz
ef neitadi h*ann* bæn at veíta
fianden gat so j fyrstu blíndat
fegde*n* vor m*ed* nogu dare.

19. Refsar þ*eim* at ríett*um* do*m*e
rik*r* h*er*ra f*iri* odygd slika
rak þau burt af sæ*mdar* sæte
snaud *ok* naukt j pisl *ok* dauda
velltuzt au*m* j veslu*m* heíme
vida l*an*dz þ*ar* e*r* nær óll sid*an*
lyda ki*n*d m*ed* sarv*m* synd*um*
sendízt fr*a*m af ada*m*s le*n*d*um*.

20. Rem*man* brast s*em* rot j kuist*um*
ran*n* þa glæp*r* af hu*eriu*m t*il* an*nar*s

---

an *K. G. (forelæsn.).* 2 líett-: líte- *99.* -leikan: leika *622, Bb.* reike: reikan *Bb.* 3 treystezt: treystumzt *720, 622.* hann: eg *720, 622;* nu *706.* 4 ok: hann *622.* prettum: pretta *622.* 6 hvít: huitz *622.* at: *ul. 99, 706.* bítit: biti *622.* 7 munu—med: munud *720;* munu þit: munut *Bb, 706, 99;* munit *622.* med: i *720.*

18. *K. G. Nj. II, 950.*

1 þvi at: þvi *99, 706.* ewa: Ewam *706.* 3 til: þa *720;* svo *622, 706;* þar *Bb.* 4 vann: æt hann *Bb.* nu: hann *720, 706;* hann nu *99.* uisse hon: hann visse *720;* hann *skr. 622, 99, men er ul. Bb, 706.* 5 vgdi: hvgdi *720, 99; forskr. 622.* 6 hann: *ul. Bb.* 7 j: *ul. Bb.* 8 fegden: fedgin *de øvrr.* vor: voru *720, 706.*

19. 1 at: af *706;* med *720, 99.* 2 herra: herrann *99.* 3 rak: hann *tf. 720.* burt: brott *720;* braut *99, Bb.* af: ur *720, 99, 706.* 4 snaud—naukt: snogg ok snaud *622.* pisl: myrkr *Bb.* 5 velltuzt: uelltazt *622.* aum: um *622, 706.* veslum: veslugum *622.* 6 þar—óll: þau uerolld *720.* er: *ul. 622, 99, 706.* 7 med: af *Bb.* syndum: *ul. Bb (ved linjesk.).* 8 adams: ædæms *Bb.*

leid so hei*mu*r u*m* lang*an* tima
4 lifs andu*ane* *er* fullur af g*ran*de
lette huorki ug*g* ne otta
ept*ir* mest er þo er áá leste
op*it* heluite buit m*ed* bolue
8 baud s*ic* fr*am* u*id* huer*s* m*anz* dauda.

21. Heim*r* *er* daud*r* hu*ad* *er* t*il* rada
hu*ar* get*r* þ*ann* at s*er* mege bi*ar*ga
hu*er*g.. þ..t j synda saurg*an*
4 sanliga hu*er* at þyng*ir* an*n*-*an*
eitt *er* t*il* þ*at* eg vil uotta
æ ec g*ra*tandi f*ra*me at st*an*da
at þu sialf*r* en*n* dyre d*r*ott-en*n*
dugi nu f*er*d s*vo* lifgud u*er*di. 8

22. Veitt *er* ... þ*at* *er* u*ar*d *ok* matte
veitt e*r* lif þ*at* *er* adam neitte
sv myskvn*n* áá settu*m* tima
sendizt f*ra*m af g*ud*do*m*s hen.. 4
.. os j hei*m* at lif*an*da kæ*m*i
lif*an*di uist *ok* kuald*ar* and*ir*
tæki jb*ur*t u.... diki
dyrd ei*n*glan*n*a sliku styrdi. 8

23. T....ll *ok* tal*ar* m*ed* snille

---

20. 1 sem: af *Bb*, *720*. kuistum: kuistu *720*, *Bb;* kuisti *622*, *706*. 3 langan: langa *706*. 4 -uane: -vana *622*, *99*, *706*. er: en *Bb*, *99;* og *706;* *ul*. *622*. 5 lette: leitir *Bb;* liettir *622*. 6 eptir: eitt er *622*, *99*. er*(1)*: þat *99*; en *622*, *Bb*, *706*. þo er: þar *720*. áá: at *99*, *Bb*. 7 opit: ad opid *99*. buit: er b. *99*. med: vid *99*. 8 baud: ok b. *99*. uid: i *720*, *622;* fyrir *706*.

21. 1 Heimr: m *utydel*. *713*. daudr: daudi *720;* en *tf*. *720*, *622*, *706*, *Bb*. til: *ul*. *Bb*. 2 at: er *720*, *622*, *Bb*. 3 huerg..þ..t: hvergi þviat *de øvrr*. 4 sanliga: sannar *720;* sannar þat at *Bb*. huer: huern *720*. at: en *720*, *622;* *ul*. *Bb*. 5 þat: er *tf*. *622*, *Bb*, *706*. uil: skal *720*, *Bb*, *706*. 6 æ: *utydel*. *713;* aue *720;* ad *622*, *99;* og *706*. ec: er *706*. at standa: standi *622*. 8 dugi: dugir *622*, *99*, *706*. svo: at *tf*. *622*.

V. 22 og 23 er i Bb omb.

22. 1 .....: lif *de øvrr*. þat—ok: þui uardit *720;* þui uard þat *622*. er*(2)*: *ul*. *706*, *99*. ok: er *Bb*. 2 veitt er: eitt *720*. er*(2)*: *ul*. *99*. 3 áá: af *720*, *706*. 4 gudd. hen..: ædams lendum *720;* hendi *skr*. *de øvrr*. 5 ..os: lios *de øvrr*. (lioss *706)*. heim at: heime *706*. 6 -andi: -anda *720*. ok: at *720;* þat er *622*, *99*, *706*. 7 tæki j: tæk *Bb*. burt: brott *720*. u....: ur (af *720)* diofla *de øvrr*. diki: dikivm *720*. 8 einglanna: himnanna *720*, *622*.

tu*n*ga mi*n* af h*err*a sinu*m*
v*m* stor*m*er*k*en*n* áá ec at yrkia
yf*ir* s...nda hei*m*a þ*re*n*n*a
biug *ok* sar j b*a*ndi v*æri*
ba*n*di riett ens nedsta f...da
ne*m*a hialprædit g*ud*s id goda
gef*r* áá jord m*ic* leyst*an* hefdi.

24. Nær *ok* fir*r* m*ed* skygleik skiru*m*
skip*an*di allt m*ed* syne *ok* anda
faud.... ei*n*gle ein*um*
eyryndi byd*r* en*n* þesse hlyd*ir*
flyg *ok* seg þ*at* mariv meyiv
m... þ*eir*e e*r* ec sk*al* gæta
min*n* ei*n*ka s*on* holldi hen*nar*
hlydin*n*ar uill biortu skrydazt.

25. Mod*ir* oss e*r* m*ar*ia þ*esse*
mectar blom *ok* full af soma
glæsilig s*em* rodnuzt rosa
run*nenn* up*p* t*il* lif*an*di br*un*na
rot jlman*n*di litelætis
logandi óll m*ed* skærleiks anda
gvdi un*n*andi *ok* god*um* m*onnum*
g*ud*i likuzt j dygd*um* slikum.

Se ved v. 22.

23. 1 T....ll: Tendrazt oll *alle øvrr.* ok talar: at tala *99;* tala *skr. Bb.* 2 tunga: tungan *720, 99, 706.* sinum: þinum *Bb, 720.* 3 stor-: sto- *Bb.* á ec: attu *720, Bb;* a hun *99.* 4 s...nda: spennanda *Bb;* spennandi *de øvrr.* heima: heim at *720.* þrenna: þrennra *Bb.* 5 væri: værir *Bb.* 6 bandi: bandit *720;* oc b. *99.* f...da: fianda *de øvrr.* 7 -rædit: -rædi *622, Bb.* id: hins *720, 99.* 8 gefr: gefit *622, 99, Bb;* gæfi *706;* hann gefi *720.* jord: þa *tf. 720.* hefdi: giorde *720.*

24. 1 firr: fyr *99, 706.* skyg-: skygn- *622, 99, Bb;* skir- *720;* skyr- *706.* skirum: skyrum *de øvrr.* 2 skipandi: skapandi *99, Bb;* skapadi *706.* 3 faud....: fodur (fedr *Bb,* fogr *720);* personan (personar *Bb,* persona æ *720) de øvrr.* 4 eyryndi: erindit *99, 706.* enn þesse: ok þessu hann *99;* og þessu *706* 5 flyg: fliug *de øvrr.* 6 m...: mætri *de øvrr.* er: ed *622; ul. 720, 706.* 7 son: af *tf. 622.* 8 hlyd-: hlydn- *622, 706;* hlydr- *720.*

25. 1 oss: vor *622.* 2 mectar: mektug *720.* ok: en *720, 622, Bb.* 3 rodnuzt: rodnud *720, 99, Bb.* 4 til: vid *de øvrr.* 6 med: j *622.* skærleiks: skirleiks *720, Bb;* skyrleiks *706;* skijrlifs *99;* skærligs *622.* 8 likuzt: likiandi *de øvrr.* j: af *720, 622;* at *99.*

26. Einge seige eg at *iar*dnesk tu*n*ga
en*n* haleit*ir* stiornu reit*ar*
d*r*ottenn þier se*m* ve*r*dugt væri
*uan*dat fae nu stef t*il* handa
se þi*er* dyrd m*ed* san*n*re prydi
sunge*n*n heid*r* af ollu*m* tu*n*gu*m*
ilifl*iga* m*ed* sigre *ok* sælu
sæmd *ok* valld þitt mi*n*kizt alld*re*.

27. Leid sig*ra*ndi pafugls prydi
pentat jn*n*an*n* f*ir*mam*en*tu*m*
gab*ri*el s*em* geisli sol*ar*
glediligr v*m* loptte*n* ned*ri*
sendi bode*n* ko*m* siaufalldz anda
svo er g*re*inanda ath huse ei*nu*
san*nr* meydom*re*n*n* sat þ*ar* jn*ne*
sialft h*re*inlif*it* gimstein*n* vifa.

28. Og *svo* ueik at meyiu mivk*re*
m*ar*ia hlyd þu ord*um* uo*rum*
frægazt uif þi*er* f.... ec aue
full myskun*n* af sæt*um* b*run*n*e*
sam*an* gaupn*an*di sina skepnu
san*n*ur hôfdi*n*gen*n* ei*n*gla *ok* m*an*n*a*
byggi*r* þi*er* f*iri* briosti skæ*ru*
blezut mær þu e*r*t ei*n*glum hære.

---

26. *K. G. Helr. 21.*

1 Einge: Eingin *720, Bb, 99, 706.* seige: seig *720;* sie *622;* se *Bb, 706;* tru(ic) *99.* iardnesk: iardlig *720, 622, 99, Bb.* 2 haleitir: haleiti *622, 99, Bb, 706;* haleita *720.* reitar: reita *720, 99;* reiter *706.* 4 uandat fae: uanda fę ek *720;* faiz *skr. 622.* stef: stefit *706.* 6 sung.: ok s. *99.* 7 ilifliga: eil. *622. 99, 706;* æfinl. *720, Bb.* sigre: sigr *720, 622, 706.* 8 þitt minkizt: þat minkazt *Bb.*

27. 3 geisli: geislin *99.* 4 -ligr: -legre *720.* vm: i *720, 99, Bb, 706.* lopten: lopt hin *Bb.* 5 boden kom: bod komu *720;* bodi *skr. de øvrr.* 8 sialft: ok s. *720.* -lifit: -leyfeð*(?) 720.*

28. 2 hlyd: hlydi *720.* þu: nu *720, 622, Bb.* 3 frægazt: fręgazta *720.* f....: *udv. 713;* fæ *706;* færi *de øvrr.* 4 myskunn af: myskunnar *99, 720, Bb;* af *ul. 720.* sætum brunne: sætleiks brunna *Bb.* 5 gaupn-: geypn- *622, Bb.* sina skepnu: sijnar skepnur *706.* 6 -ingenn: -inge *720, 622.* ok: *skr. 2 gg Bb.* 7 byggir: bygguir *Bb.* skæru: skæra *720.* 8 einglum: sprundum *622, 720, 99, Bb* (espru-! *skriv. vilde først skr.* englum). hære: ędri *720.*

29. Heyrdi *ok* t*r*udi *ok* und*r*-*az*t orden*n*
ju*n*gf*ru* kyr þ*vi* visse h*on* fy*rre*
alld*ri* kuadd*an* m*ann* áá molldu
m*ed* þuilik*ri* tign*ar* kuediu
f*iri* biodandi h*enn*i at hrædaz
hofut ei*n*gellen*n* taladi lei*n*gra
g*ud* himn*ana* f*ra*m m*un* fæd-azt
frv*in*n skina*n*di af holldi þi*n*u.

30. Hv*n* f*re*tte þa m*ed* hue*riu*m hætte
h*enne* bæ*ri* t*il* fögnud þen*n*-an*n*
borg*ar* mur so at bryste hue*r*gi
bygd geymandi h*re*inleiks dygda
ei*n*gell tal*ar* at ei m*une* syndgazt
jungf*ru* blid þott sueinen*n* smide
haglig mynden*n* heilags anda
holld *ok* bein af likama h*re*inu*m*.

31. Lopten*n* oll af liose fyllazt
leg*ir* *ok* g*ru*nd þau stodu *ok* und*razt*
ku.ut sialf so nær*re* nogu
nat*ur*an si*e*r eck*i* matte
giptezt öndenn g*ud*doms k*ra*pte
god *ok* hvldiz m*a*riv ..ode
gladrar dvelzt j iv*n*gf*ru*r idr-u*m*
ein p*er*son*an* þrenra g*re*ina.

29. $_1$ ok*(2): en de øvrr.* $_2$ kyr: skyʀ *622* (kyrr *Bb).* visse hon: hon visse ei *720;* ei v. hon *622;* hon *ul. 706.* $_3$ alldri: *skr. 2 gg Bb.* áá: af *706.* $_4$ med: medr *Bb.* $_8$ af holldi: *skr. 2 gg 713.*

30. $_1$ Hvn—þa: Frettir (Fretti *720)* nu (þa *706) 720, 622, Bb, 706;* Frettir hun þa *99.* $_2$ bæri: bar *720.* þennann: þenna *622, Bb.* $_3$ at: *ul. 720, 99, 706.* bryste: bresti *706.* $_4$ -andi: -anda *720.* dygda: dygdar *720.* $_5$ eingell: *med art. 720.* talar: segir *720, 99, Bb, 706.* at: *ul. 720.* muni: mun *Bb.* $_6$ þott—smide: þa er suein er smidadr *Bb;* þo at *706:* þo *720, 622;* þui *99.* smide: smidar *99.* $_7$ haglig: hagleiks *720.* myndenn: mynndan *Bb.* $_8$ likama: likam *Bb.*

31. $_2$ legir: leidir *720.* ok grund þau: æ grvndu *Bb.* grund þau: grundir *720;* þa *skr. 706.* $_3$ ku.ut: kugut *720, 622, Bb, 706;* kugan *99.* so: af *720, Bb:* en *622;* er *706.* $_6$ god ok: godu *720, 622, 99, 706.* ..ode: blodi *de øvrr.* $_7$ gladrar: gladr *622.* ivngfrur: iunfru *720;* iungfru *Bb;* iomfrur *99.* $_8$ personan: persona *720, 622, Bb, 706.* þr. gr.: þrennrar greinar *Bb, 706;* æ þrennar greinir *720:* i þrennum greinum *622.*

32. Hiortvn jate falle *ok* fliote
fagnad*ar* laug af huers m*anz* . .gu*m*
æ . .cka*n*di mysku*n* m*ic*la
min*n* dr*o*tten*n* j hi*er* uist þin*ne*
Sie þi*er* dyrd . . . .

33. Fi*mm* manudu*m* *ok* fiorum sid*an*
fæd*d*izt suein*n* af meyiu h*re*in*ne*
. . .az se*m* þa *er* glerit j gegnu*m*
geisle bræ̈r *firi* augu*m* vorv*m*
glo*ar* þ*ar* sol . . .inu heilu
glediligt jod *er* skin af mod*ur*
at j*n*nsiglle holld . . . .
h*re*inf*er*dug*ra* meydoms g*re*ina.

34. Einge heyrdi *ok* ei*n*ge urdu
jôfn tidinde fyr ne sid*ar*
bæ . . . .mær *ok* mod*ir*
m*ann* *ok* *gud* baud . . . . san*na*
lopten sungu ko*m*nu*m* k*o*ngi
kvn*n*igt lof þ*ar* *er* hird[ar] ru. . .
. . . .dyrd *er* hneigd áá jordu
hi*er* samtei*n*gduzt m*enn* *ok* ei*n*gl*ar*.

---

32. $_{2}$ fagnad-: ad *2 gg Bb.* . .gum: augum *alle øvrr.* $_{3}$ . .ck.: þack- *de øvrr.* mysk. micla: *omv. 720.* micla: miuka *622, Bb.* $_{4}$ minn: minn *720, der hermed slutter.* j: fyrer *Bb.* hier uist: holdgan *de øvrr.* $_{5}$ Se þer d. *Bb, og ul. det øvrr.; hele l. i 622, 706 og i 99 ÷ det sidste ord;* $_{6-8}$ *ul. alle.*

33. $_{1}$ ok: *ul. Bb.* sidan: sidar *de øvrr.* $_{2}$ fædd-: fæd- *Bb(?).* $_{3}$ . .az: skygnazt *de øvrr.* þa er: þar *Bb;* þat *706, 622;* þa *99.* glerit: gler *706.* $_{4}$ geisle: *med art. Bb, 99.* bræ̈r: b. .zt *622 (afr.);* briar *99;* brarr *Bb.* $_{5}$ gloar: ef gl. *99;* gloer *706.* sol: sem *706.* . . .inu: af glerinu *de øvrr.* (æ *622);* at *skr. 99.* heilu: hreinu *622.* $_{6}$ -ligt: -ligazt *622.* jod er: iodit *Bb;* jod þat *99.* skin: skein *622, 99, 706.* $_{7}$ holld. . . . .: holldnu hennar *de øvrr.* $_{8}$ hrein-: *utydel. 713.* -ferdugra: -ferdugaztra *Bb; hele l. lyder i 622:* hreinferdug i m. greinum.

34. $_{1}$ Einge: Einginn *de øvrr.* heyrdi ok: heyrduzt *Bb;* heyrdi *706.* einge: einginn *622, 99, 706.* $_{2}$ tidinde: tidindin *de øvrr.* $_{3}$ bæ. . . . .: bædi (i *tf. 622)* senn var (at *99;* þvi *Bb, 706) Bb, 622, 99, 706.* mær: mey *99, 706.* $_{4}$ . . . .: truan at *99, Bb;* trunad *og så* sannan *622, 706.* $_{5-6}$ *utydel. i 713.* $_{6}$ er: *ul. 99, 706.* hirdar: ar *ul. 713;* hird' *Bb.* ru. . .: runnu *de øvrr.* $_{7}$ . . . .: himna *de øvrr.* dyrd er: dyrdin *Bb.* áá: at *99.* $_{8}$ -teingduzt: teingiazt *622.*

35. Þo uar ei so rik at reif*um*
rikuzt mod*ir* at atte god*ar*
þvi uar k*on*gren*n* hordu heye
huld*r* at h*ann* mætte f*ir*razt kulda
u*m* snidni*n*gar j*esus* prydi
atta dag at fædi*n*g uott*ar*
æsizt blod u*m* likam lios*an*
lagazt yn*n*elig tar af kin*num*.

36. A þrett*an*da dag t*il* d*r*otte*ns*
dyrd*ar* m*enn* *er* riki*um* styrdu
aust*r* j hei*m* m*ed* of*f*re kuomu
u*ngan* m*ann* at heid*ra* þ*an*-enn
v*m* ren*an*di sex at sin*num*
siau daga g*r*ei*n* *ok* þ*ar* t*il* einu*m*
of*r*et kaus f*iri* os*s* at uisv
jesus sialf*r* j mvst*er*is huolfe.

37. Vigdizt os*s* þa e*r* uatni dǒgdizt
valld hi*mnana* áá þ*ri*tǒgs alld*ri*
j jord*an* v*id* ædar hrein*ar*
jo*n* *baptista* d*r*ottne þion*ar*
þ*esse* astuinuren*n* j*esu* k*risti*
er nu uottur at þ*an* dag matte
se*m* skinandi æ græn*ne* gr*v*ndu
gvds þ*r*eni*n*g m*ed* lyd*um* ken*n*azt.

35. 1 Þo: Þa *622.* reifum: reifa *99, Bb, 706.* 2 rikuzt: ʀioduzt *622;* Ræsis *706.* modir: moderinn *99, 706.* at atte: þo ætti *622;* ætti *99, Bb. 706.* godar: godan *622;* goda *99, Bb, 706.* 3 uar: ua *Bb.* heye: heyui *Bb.* 4 at: *ul. 99, 706.* kulda: kulldann *622.* 5 snidn-: snid- *99, 706.* jesus: iesu *Bb.* 6 atta dag: atti dagr *de øvrr.* at: fra *99;* af *706;* er *Bb.* 7 æsizt: geysizt *622.* um: æ *Bb.* likam: likama *622, 99.* 8 *i 713 er i margen skr. som v. l.* lavgaz | avgvm. ynnelig: minnilig *de øvrr.* (minnu- *706).* af: a *99, 706.*

36. 1 dag til: deigi *622.* 2 er: ad *622.* 3 j: *ul. Bb.* offre: offrid *99, 706;* (ofri *skr. Bb).* 4 heidra: prisa æ *Bb.* þanenn: þann veg *622, 99, Bb.* 6 siau: sex *99, Bb.* þar til: fiorum *706.* 7 ofret: offrast *99, Bb.*

37. 1 Vigdizt: Vigdi hann *622, 99.* er: *ul. 706.* uatni: uatnit *622, 706.* dǒgdizt: dogdir *622.* 2 valld: valldr *99, 706, Bb.* tǒgs: tugs *de øvrr.* 3 j—vid: vid jordanar *622, 706;* jordanar vid *99.* vid: med *Bb.* 5 -uinurenn: -uinur *99.* 6 at: er *Bb.* 7 sem: sam *622, 99, 706;* sia *Bb.* grænne: grænri *99.*

38. 1 allt: þad *706.* 2 at: ed *622;* er *Bb.* 3 mattur-: matt-

38. Fin*n* ec allt at m*anu*it m*anna*
mædiz þeg*ar* at u*m* sk*al* ræda
matturen*n* þin*n* en*n* milldi d*r*otten*n*
meire e*r* h*ann* en*n* gio*r*uallt an*n*at
Se þ*er*

39. Vnd*raz* tok en*n* forne fi*an*de
fæddan m*ann* e*r* skilit u*id* ban*n*at
ok þ*vi* likt sem anden*n* segdi
orden*n* slik af tungu ford*um*
þike mi*er* sem nyu*n*g n*ock*ur
nalgiz heim e*da* ætter heima
eitt huad klokt mun drott-en*n* d*ic*ta
duld*r* e*r* ec þess þ*at* f*er* af huldu.

40. J*es*u*m* tig*n*a ei*n*gla ras*ir*
uppi *ok* nid*re* áá hi*m*ne þ*r*idia
stiorn*nu* lios *ok* færd*ar* forn*ir*
f*ridar* samb*and* áá hue*r*iv landi
slikt afl*ar* mi*er* sott*ar* auka
saun*n* stormerki ueit hia m*onnum*
kvide ec at h*an*s rem*min*g radi
ok ridi mi*er* at badu*m* sidu*m*.

41. Faud*ur* ætt h*ans* t*ru* ec fa*ir* m*vnu* hitta
fin*n*z mod*er*net hi*er* m*ed* þiodu*m*
þo e*r* atf*er*den*n* *jesu* burd*ar*
u*nd*ar*lig so skil ec þ*at* u*ar*la
ec*ki* e*r* mier áá þessu*m* þocki
þ*ann* ueg f*er* þ*eim* u*n*ga m*anne*

---

99. milldi: mykli *Bb.* 4 meire: i *tf. o. l. 713;* þvi m. *99.* enn: *ul. Bb.* 5 *skr. fuldt ud i 622, 706, Bb; fork. i de øvrr.*

39. *K. G. Nj. II, 950.*

2 er skilit | uid b.: *skr. 713 omv. men rett. af skriv.;* uid, *næppe* uar. er: enn *622.* skilit: skilia *99, Bb.* uid: var *de øvrr.* 3 ok: er *tf. 99, 706.* sem: er *706.* segdi: sagdi *706.* 5 þike: þicki *622, Bb.* 6 eda: um *622;* ok *99, 706.* 8 er: em *99, 706, Bb.* þess: *ul. 99, 706, Bb.* þat: þui at *Bb.* af: at *99, 706.*

40. 2 uppi..nidre: upp..nidr *Bb.* áá: af *622, Bb, 706;* j *99.* himne: heimi *622, 99, 706.* 3 færdar: fridar *622.* 4 fridar: ok fr. *99.* 5 slikt aflar: slik afla *99, Bb.* 6 merki: merkin *de øvrr.* 7 kvide: kvid *622.* ec: vid *tf. 622, 706.* at: *ul. 99, 706.* radi: rada *de øvrr.* 8 ok: *ul. de øvrr.*

41. 1 tru ec: true ek *Bb.* fair mvnu: faa munu *Bb;* mune *skr. 706.* 2 finnz: enn f. *622.* -ernet: -erni *99, men* t *synes udrad.* 3 þo: þui *99, 706.* jesu: jesus *99.* 4 so: sua at *Bb.* 6 þann ueg: þannin *Bb*

alldr*i* v*ar* sa fyr áá folldu
fædd*r* m*adr* ec næsta hræddu*mzt*.

42. Þyst*r* e*r* h*ann* *ok* fol*r* af fôstu
fir*r*izt hlat*r* en k*ann* at grata
mædízt h*ann* *ok* e*r* modur sin*nar*
miolk upp fædd*r* e*n* reif*um* klæddízt
fín*n* ec þo at j sliku san*n*azt
sialf nattur*an* m*an*do*m* uott*ar*
fys*ir* m*ic* þ*vi* f*ra*m at æsa
flei*n* odygdar h*onu*m at meine.

43. Mi*er*...se*m* m*ic*lu hær*ra*
hía mætu*m* *gud*i e*r* adam sæte
æd*r* ec sueik þ*au* evam bædi
æru snaud j myrkur *ok* d*au*da
.... fæzt e*r* sia u*id* p*re*ttum
svo mu*n* e*n* u*m* *jesum* þen*nan*
þ*vi* t*re*ysti ec mi*er* fr... freista
ford*um* hefi ec slæguit*r* ordit.

44. Sonr ...son*r* en dyre
son*r* yn*n*eligr guds *ok* h*enn*ar
ken*n* þu mi*er* at fordaz fi*an*dan
fiolkunnigan ... at un*na*
Se þi*er* dyrd m. s. p.
s. h.

þeim: þad *706*. unga: íunga *Bb*. 7 fyr: fyrri *99*, *706*. 8 madr: er *tf. Bb;* ad *tf. 706*.

42. 1 Þystr er: Þystir *Bb;* en *skr. 706*. ok: *o. l. 713;* er *tf. Bb*. fostu: fostum *99*, *Bb*. 3 mæd-: mædd- *706*. 4 miolk upp: miolku *de øvrr*. en: ok *622*, *706*. klæddízt: klæddr *622*. 5 sannazt: sannar *622*, *99*, *Bb*. 7 þvi: þo *706*. 8 odygdar: *utydel. 713*.

43. 1 ...: virdist *de øvrr*. sem: hann *622*, *Bb;* þad *706*. hærra: hærri *622;* ædri *Bb*. 2 hia—er: mætr gud (gudi *Bb)* en (ef hann *Bb)* *622*, *706*, *Bb*. er: hann *99*. 3 ædr: en *tf. 99*. evam: euąm *Bb;* evo *99*, *706*. 4 myrkur: pisl *Bb*, *men* myrkr *er skr. o. l. og* pisl *udstr*. 5 .... —er: satt er at fæstir *de øvrr*. 6 þennan: þenna *622*, *Bb*, *706*. 7 treysti: treystumz *622*, *706*, *Bb*. mier: *ul. 622*, *706*, *Bb*. fr...: framt *de øvrr*. 8 fordum: *skr. 2 gg. Bb*. hefi: hefir *Bb*. slæg-: slæ- *622*. ordit: vordit *Bb*.

44. 1 Sonr: Son *706*. ...: mariu *de øvrr*. dyre: godi *622*. 2 sonr: son *Bb*, *706*. ynneligr: menniligr *99;* minniligr *Bb*, *706;* eingetínn *622*. 3 kenn þu: kendu *622*, *99*, *Bb*. 4 -nigan: *utydel. 713;* en þier *tf. de øvrr*. 5 *i de øvrr. fork og intet mere.*

45. Þ....st ens kæ*ra* k*ri*sti
ken*ning* tok u*m* bygd at ren*na*
lif þion*an*de læ*ri* sueina
4 leit*ar* ..... m*ed* ueit*ir*
blindu*m* hriuf*um* du*m*bu*m* dauf*um*
daud*um* kr*au*mdu*m* ær*um* .....
..gu græd*ing* ord at hlyda
8 and*ar* heilsu u... at sta*n*da.

46. F.... ec hitt at freist*ar* d*r*ottens
fostu mods a .msu*m* lôstu*m*
pukin*n* slæg*r* at hu*er*n*n* m*ann* hugdi
huekium ua*nn*ʀ i synd at bleckia 4
uela ..gs at uófdu*m* st*r*eingí*um*
ui*n*di opt *ok* snyriz áá lopti
skeyten oll ens flærd*ar* fulla
fianda b*r*iost j gegnu*m* standa. 8

47. Þetta si*er* h*ann* fi*an*de at fædkar
folkit h*ans* *ok* lizt þ*at* ua*n*se
dæme*n* god þau uaxa uida
u*er*re brogd *ok* lyten þu*er*ra 4
puken*n* kualdr *ok* þeyge þoldi
þena leik at hafdi kenda*nn*
þui flytí*an*de sí*nar* sueit*ir*

45—46 er i omv. orden i de øvrr.

45. 1 Þ....st: Þessu næst *de øvrr.* 3 lif þi.: lifs skinandi *622;* þionanda *skr. Bb.* sueína: sveinum *622, 706.* 4 .....: finnr ok þar *622, Bb, 706.* med: til *622, 706.* 6 ....: lomdum *de øvrr.* 7 ..gu: augna *622, 99, 706.* ord: ordi *99.* 8 andar: anndir *Bb.* u....: (ok *tf. 99)* uisku *de øvrr.*

Se ved v. 45.

46. 1 F....: Frett hefi (hefir *Bb) de øvrr.* hitt: *ul. de øvrr.* at: hann *706;* hann *tf. 622, 99.* freistar: freistadi *622.* 2 mods: modr *622.* a: med *622, 706;* af *99.* .msum: ymsum *de øvrr.* 3 puk. slægr: pukans slægd er *de øvrr.* hugdi: hugdizt *de øvrr.* 4 huekium: hreckium *Bb.* uanʀ: vôn *Bb.* 5 ....gs: krings *de øvrr.* at: af *622, 706;* a *Bb.* 6 uindi: undin *de øvrr.;* (vu- *Bb).* opt: vpp *622.* ok: enn *Bb.* snyriz: snerízt *622, 706;* sneruzt *99, Bb.* áá: j *99.* 7 ens—fulla: med flærdar fullum *706;* hin fl. fullu *Bb.* 8 fianda: *med art. 99, Bb.*

47. 1 fædkar: fætkar *622;* fæckar *99;* fættízt *Bb;* fættkast *706.* 3 dæmen: en d. *99.* þau: at *622, Bb.* 4 ok: enn *Bb.* lyten: lyti *622.* 5 pukenn: þyngdist *622.* 6 þena: þennan *99.* at: er *de øvrr.* hafdi: hofdu *622;* hafdan *Bb;* hardan *706.* kendann: slikir *622;* kennir *Bb, 706.* 7 flyti-: flyt- *622, 99, Bb.* sinar sueitir: sinum sveitum *622, 99.*

synda briot at drepa sem skiotazt.

48. Leid*an* dr*e*ing at líotu*m* radu*m*
lockar h*ann* sa *er* j*esu* m*anna*
yf*ir* mordi*n*gen*n* in*n*an*n* h*ir*d*ar*
judas nefnd*r* er ouæ*n*t stef*n*di
milld*an* gud u*id* silfre selldi
sueit*um* þ*eim* *er* jud*ar* heita
fuller up*p* af grímd*ar* galli
g*r*eni*an*di þiost*r* j þ*ei*ra briosti.

49. Fvs*ir* hlvpu *ok* fu*n*du j*esu*m
fu*n*den*n* h*ra*ucktu lômdu *ok* bu*n*du
bu*n*den*n* leiddu heímsk*ir* hæddu
hædd*an* slogu *ok* af klæddu
fi*an*dans baurn*n*en*n* þ*ra*u*n*g*uan* þyrn*ne*
þes*sir* spen*na* u*m* blezat en*ne*
þesser negla k*r*ist áá krossen*n*
keyra j*ar*n*n* *svo* stôck u*m* d*r*eyren*n*.

50. Ættu*m* vær áá j*esu*m d*r*otten*n*
efun*ar* laust m*ed* fullu t*ra*usti
ut af hi*ar*t*ans* j*n*zstu*m* rotum
all*ir* sen*n* med g*ra*te at kalla
Se þi*er* dyrd m*ed* san*nre* p. s. h. a. o. t.
e. m. s. *ok* s.

51. Yfer meist*ar*en*n* allra lísta

---

48. $_2$ lockar: einn l. *706.* hann—er: einn af *622.* sa er: sua *Bb.* $_5$ vid: þui ath *Bb.* $_7$ fuller: fullum *622, 99, Bb.* af: med *622, 706.* $_8$ greniandi: greniadi *99, Bb, 706.* briosti: briostum *Bb.*

49. $_1$ hlupu: hlaupa *622.* $_3$ heimskir: en *tf. 99;* heidnir *99, 706;* hædnir *622. Bb.* $_4$ slogu—klæddu: rægdan, slogu ok klæddu *622;* rægdann slogu afklæddann *99;* rægdann slogu klæddann *Bb;* rægdu slogu og klæddu *706.* $_5$ þraunguan: þreyngia ad *706;* þrongum *de øvrr.* $_6$ þessir: þessum *99;* þessu *706.* enne: ennit *Bb.* $_7$ negla: negldu *99, Bb.* $_8$ keyra: ok k. *99.* svo: ath *tf. Bb.* stôck: stockr *622.* um dr.: ut dreyri *622, 99.*

50. $_1$ Ættum: Ættim *Bb.* $_2$ *og* $_4$ *er omb. i 622.* $_2$ efun-: ifun- *Bb.* fullu tr.: *skr. 2 gg i Bb.* $_4$ senn: j s. *99.* $_5$ *tildels fork. i de øvrr., resten ul.*

51. *L.* $_{1-3}$ *også i 136, 4° bl. 144.*
$_2$ er: sa *706.* $_3$ kenn þu: kiendu *99;* veittu *622, Bb, 706.*

j*esus* godr *er* lifgar þiod*ir*
ken*n* þu mi*er* at stilla *ok* sty*ra*
svo stefn*n*lig ord megi tu*ng*-*an* efla
æuenliga m*ed* lyktu*m* lof*um*
lof rædande áá kne sin bædi
skepn*an* óll *er* skylld at falla
skapare min*n* f*iri* asion þin*ne*.

52. Eru min*n*elig ept*ir* dæ*me*
yf*ir* biod*an*di hi*m*ens *ok* l*an*da
hneigdi nu sin*n* hals *ok* vægdi
hv*eri*u*m* þræl *er* lyste at b*er*ia
fataladr m*ed* litelæte
lagraustad*r* m*ed* asion fag*ra*
so biod*an*di j sar*an* dauda
sina au*n*d f*iri* naud syn mi*na*.

53. Hrækiandi þa hǒfuden*n* skoku
heidi*ng*i*ar* se*m* jud*ar* leid*ir*
flester aller flydu k*ri*stu*m*
fylgdar m*enn* u*id* stormen*n* þ*enn*a
min*n*azt u*er*d ec *ok* ma ek ei an*n*at
m... *guds* j uatni flodi
mætte u*er*da min*nar* sott*ar*
min*n*azt uill ... itt ... n*ne*.

54. Haufud d*r*ottni*ng*en*n* h*ar*me þ*ru*ngen*n*
hneigd *ok* lwt *er* skalf af sut*um*
færdizt nær þa*er* fiell ur sar-*um*
f....blodet nid*r* u*m* krossen*n*

svo: *ul. Bb, 706.* stefnn-: stef- *Bb.* efla: efna *99.* 5 lyktum: lyptum *99, Bb.* 6 rædande: hrærandi *706.* kne: hne *Bb, 706.* 7 skylld: skylld-ug *622.* 8 skapare: *med art. 622, 99.* -sion: -sian *622, 99, 706;* -sio *Bb.*

52. 1 Eru: Er æ *Bb;* æ *tf. 706.* 2 biodandi: *med art. 706;* ualld-annda *Bb.* himens—landa: eingla ok þioda *622, 99, 706.* 3 hneigdi nu: beygdi hann *99.* nu: hann *706.* vægdi: beygdi *Bb.* 4 þræl: þeim *622, 706.* er: sem *99, 706.* 6 lagr.: ok l. *99.* -sion: -sian *99, 706.* fagra: fagri *Bb, 706.* 7 j: *ul. Bb.* saran: sinum *622.*

53. 1 þa: þeir *622, 99;* miok *Bb.* 3 kristum: christi *99;* christe *Bb.* 5 uerd ec: verdr *622, 99, 706.* ok: *ul. Bb.* 6 m...: modir *de øvrr.* (modur *Bb).* guds: er *tf. Bb.* uatni: tarum *de øvrr.* 7 uerda: at *tf. 99, Bb, 706.* minnar sottar: minna sotta *Bb.* 8 uill—nne: vildi hun *(ul. 622)* eitthvert (nockuru *99)* sinni *99, Bb, 706, 622.*

54. 1 drottn.: af *tf. 99.* 2 hneigd: bivg *622.* er: hon *622, 99.* 3 færd.: ok f. *99.* er: af *622; ul. 99, 706.* 4 f....: fossum *de øvrr.*

þr*v*tn*ar* blod en*n* hi*ar*tat hixt*ir*
ho... klaukt en*n* au*n*den*n* snóckte
augun toku at d*ruck*na ....
daup*r* *ok* mod j taru*m* flodi.

55. Raudd ei*n*gelsis kuen*n*-m*ann* kuaddi
kuadda af ei*n*gl....ddi
gladdizt mær þa f... fæddi
....*an* sueinen*n* reif*um* klæddi
klædd*an* m*ed*....leiddi
l... af mod*r* fadmen*n* b*r*eiddi
b*r*eidd*r* æ k...n g......
græddi h*ann* os*s* e*r* helst*rid* mæddi.

56. Þo gr.. h*on* nu sar*ra* suta
su*er*di nist j b*r*ingu *ok* h*er*d*ar*
sitt einb*er*nit sial*fan* d*r*otten*n*
sa h*on* hang*an*da á nóglu*m* stangazt
arm*ar* suidu af brynd*um* broddu*m*
bríostit mætt af þessu*m* hæt*te*
særdizt bædi son*r* *ok* mod*ir*
san*n*heilóg *firi* græd*ing* m*anna*.

57. Fy*rir* m*ar*íu fadmen*n* dy*ra*
firi m*ar*íu g*ra*ten*n* sara
lat m*ic* þin*nar* líkn*ar* niota
lif*an*di *gud* m*ed* fodur *ok* an*n*da

---

um: æ *Bb*. 5 blod: briost *de øvrr.* híxtir: hristist *de øvrr.* 6 ho...: holldit *622;* holld var *99;* holld er *Bb, 706.* aundenn snóckte: anndinn snoktír *Bb.* 7 ....: driugum *de øvrr.* 8 tarum: tara *99, Bb, 706.*

55. 1 eingelsís: engilsins *de øvrr.* kuenn-: kven- *Bb.* 2 kuadda: kvaddan *706;* kuodd *622.* eingl....ddi: eingli (enn *tf. 622;* og *tf. 706)* drottinn gladdi *de øvrr.* 3 þa: er *tf. 622, Bb.* f....: fodrinn *alle de øvrr.* 4 ....an: fæddi hun *99;* fæddan *de øvrr.* sueinenn: svein i *622, 706;* svein ok *99.* 5 ....: ser longum *de øvrr.* 6 l...: leiddr *de øvrr.* af modr: æ krossin *Bb.* modr: ok *tf. 622, 99, 706.* 7 k... *osv.:* krossinn (kross og *622, 99)* gumna græddi *de øvrr.* 8 er: enn *Bb;* þa er *99.* er—mæddí: af sottum mædda *622;* fæddi *skr. 99.*

56. 1 Þo: Þa *99, 706.* gr..: gret *de øvrr.* nu: suo *99.* sarra: sarann *622.* 2 suerdi: sem s. *99.* j: medal *99.* 3 -bernit: -berni *706.* 5 armar suídu: j arma rendu *622.* af: a *99, Bb.* 6 bríostit: briost var (er *Bb, 706). 99, Bb, 706.* af: med *622;* j *99, 706.* 7 særd-: sæfd- *622.*

57. 2 gratenn: grat hinn (en) *622, Bb.* 3 líknar: lausnar *99, Bb, 706.* 4 fodur ok: helgum *622;* fedr *skr. Bb.* 5 *i de øvrr. enten hele l. el. kun en del, af resten intet, undt. i 706.*

ævenliga med l. l.
l. r. a. k. si. b.
s.

58. Syne maríu suarter færa
seggir blandat gall med dreggium
fulla sman ok flestar pínur
fundu þeir enn heímrenn stundi
folnar skínn ok fellur at enne
fædkazt ord enn þuerra mættir
öndenn leid af jesus píndum
yfir valldandí himíns ok landa.

59. Eg seige riett at eingen mætte
ogratandí uðrum lata
jesus mínn ef letret læse
lin hiartadr af pislum þinum
þvi at natturann æpte af otta
öll skialfande enn himnar sialfir
tyndízt lios er þer uar bundenn
bifadízt haudur j þinum dauda.

60. Enn j anndlate jesus sæta
os er flutt at gægdizt áá krossenn
fiandenn hefdi ok frett at syndum
færa glöggr ef nöckur væri
hlægir mic at hier mune teygiazt
hans foruítne ser til uanzsa
eigi mun þa ormrenn biuge
agnn suelgíanda áá kroke fagna.

61. Oll heluitís jarnhlid skialfa

---

58. 1 maríu: Marie *706*. 2 blandat: blandít *Bb;* blanda *622*. 5 ok: enn *Bb*, *706*. 6 fædkazt: fætkazt *622*, *706;* fættkar *99;* fættuzt *Bb*. þuerra: þurru *Bb;* þuerrar *de øvrr. og så* mætti. 7 öndenn: anndín *Bb*. jesus: jesu *622*, *99;* jesum *Bb*, *706*. 8 -andi: -anda *Bb*, *706*.

59. 1 mætte: ætti *99*, *706*. 2 uðrum: at *tf*. *99*. 3 jesus: jesu *Bb*. ef: þa *99*, *706*. læse: læsizt *706*. 4 lín: lijn *706*. 6 öll: iord *99*. enn: ok *622*. 7 tyndízt: tyndu *99*, *Bb*. líos: liosi *99*. er: þa er *Bb;* þa ed *622;* þa *99*. uar: vart *99*, *706*.

60. 1 sæta: sæti *622;* dauda *99*. 2 er: uar *Bb*. flutt: sagt *622*. gægdizt áá kr.: drægizt at krossi *622*, *706;* gægst hafi *skr*. *Bb;* giægist *skr*. *99*. 3 hefdi: hafi *de øvrr*. ok: þa *99;* *ul*. *706*. 4 nöckur: nockrar *706*. 5 at—mune: þvi—mun *99*, *706*. mune: mun *Bb*. 6 -uitne: -vitninn *622*. ser: honum *622*, *Bb*. 7 eigi: þui e. *99*. þa: nu *622*, *Bb;* sa *99*, *706*. ormrenn: ormr hinn *Bb*. 8 -anda: -andi *de øvrr*. áá: i *706*. kroke: krossi *622*.

undr*a*zt myrkr en*n* lios er styrkra
hlaupa fi*an*dur *ok* ætlla v*n*dan
odæ*m*enn *þeir* sôgdu at kæ*m*e
hrædzlan*n* flaug u*m* heli*ar* bygd*ir*
helga m*enn* *er* fiotr*ar* spen*na*
hlaut ouín*r*en*n* laust at lata
lamd*r* *ok* meidd*r* *er* valld*it* beiddí.

62. Hvad *er* tídínda híalpazt lyd*ir*
eda huí let nu j*esus* pi*n*azt
hu*ad* *er* tídínda h*ra*cktr *er* fi*an*denn
hu*er* uan*n* sig*r* ne*m*a skap*are* m*anna*
hu*ad* *er* tidi*n*da helg*ir* leidazt
hu*er* agæt*r* j tign*ar* sæte
hu*ad* *er* tidinda himn*ar* bíodazt
hu*eríum* os er p*risum* k*ross*en*n*.

63. Sígnad lios en*n* sæte j*esu*
san*nr* lífgiafe daud*ra* m*anna*
d*rag* þu m*ic* f*ra* diofla bygdu*m*
dro. . . blíd*r* *ok* hallt mi*er* sid*an*
Ævenlíga m*ed* l. l. l. r. a.

64. Se ec ei þ*ann* at vt megi jn*na*
orda snilld þo profa villdi
alla . .edí *er* f*eck* m*ed* fullu
forn adam vid j*esu* kuomu
sialfr h*ann* at batt m*ed* bolue
bôrn*n* sin oll j dauda*n*s pi*n*u

---

61. 2 enn: at *99;* err *Bb; ul. 706.* enn—styrkra: ad liosinn styrkna *622.* 6 helga—er: helgir menn ad *706.* fiotrar: fiotra *622.* 7 laust: lausa *99, 706.* 8 er—beíddí: þvi—beiddist *99.*

62. 2 eda—nu: þvi at let nu *622;* hui nu þvi (at *tf. 706)* let *99, 706, Bb.* 4 sigr nema: sigrinn *706, Bb;* nema *ul. 99.* skapare: hialpari *622, 706.* 5 huad: þat *622.* 6 huer agætr: huer er agiætr *99;* huitir ægiætir *622;* hvertt agiæti *706;* hvert agætir *Bb.* 7 huad: þat *622.* er: *ul. Bb.* 8 huerium: ollum *622.* er: ver *Bb.* prisum: tignum *622. Rækkefølgen af linjerne er i Bb:* 3—6, 1, 2, 7, 8.

63. 1 enn: hinn *de øvrr.* jesu: jesus *99, 706.* 2 lífgiafe: lifgiafari *99;* lifgari *Bb;* lifgarinn *622, 706.* 3 drag þu: dragdu *Bb, 706.* 4 dro. . .: drottinn *de øvrr.* 5 *dels fork. i de øvrr.; resten ul.*

64. 1 Se ec: *omv. 706.* ei: eigi *99.* at: *ul. Bb;* er *99.* 2 orda: med o. *99, 706.* þo: at *tf. 622, 99.* profa: giarna *Bb.* 3 . .edi: gledi *de øvrr.;* þa *tf. Bb.* med: at *99, Bb.* 4 forn: forni *622, 99.* vid:

en*n* nu leyste oll ur b*anne*
eitt h*ans* b*ar*n *ok* myskun*n* veitte.

65. *Þvi* stu*n*dad*ir* þu en*n* forn*ne* fi*an*di
fre*m*d*ar* snaudr æ j*esu* dauda
e*da* hugdizt þu meire at mætte
mattr*e*n*n* þin*n* en*n* *gud*dom uottar
e*da* hugdizt þu lika*ms* lygd*um*
likam tok h*ann* meyi*ar* rikr*ar*
ou*er*dug*an* at flei*n*gdu fyrd*ar*
flecklausan*n* h*ann* u*ann* til ec*k*i.

66. Þu f*iri* dæmd*ir* auma ewa*m*
ok ewo m*adr* f*iri* eplit b*ann*at
m*adr* ba*nn*se.....
ætten*n* k*r*ist *er* spiote niste
k*r*ist*r* af þi*er* at f*ann* j fystu
fyst.. p*r*ett *ok*. .lyst*ir*
sa odygd*ar* b*r*andren*n* biuge
beygdizt apt*r* j þi*n*a kiapta.

67. Sid*an* reis m*ed* sig*re* af dauda

---

af *622;* i *Bb.* kuomu: kômu *Bb.* 5 hann at: eirn hann *99.* at: einn þviat *622, Bb, 706.* 6 bôrnu: bornin *99 og ul.* oll. daudans p.: dauda og pino *99;* dauda villu *622;* daudans villu *706.* 7 leyste: oss *tf. Bb.* 8 ok: er *Bb.*

65. 1 Þvi: Hui *Bb.* þu: *ul. 622, Bb, 706.* enn: hinn *622, 706; ul. 99.* fornne: feigi *99.* 3 hugdizt: þottizt *de øvrr.* meire—mætte: honum meiri mættar *622.* 4 mattrenn: en m. *99.* þinn enn: hans ad (þo *99,* er *Bb, 706) 622, 99, Bb, 706.* 5 hugdizt: hugdir *de øvrr.* lygdum: lygdir *622, Bb, 99;* dygder *706.* 6 likam: likama *99.* 7 at: er *706;* hann *Bb.* fleingdu: hann *tf. 99, 706.* 8 -lausann: -lausaztr *622, 99, 706;* laustan *Bb.* hann: og *706; ul. Bb.*

66. *K. G. Nj. II, 947—48.*

1 ewam: ᴇuo *622.* 2 ok: *ul. Bb.* ewo: eva *Bb;* ew *622.* eplit: epli *Bb.* 3 se....: settr um allar ættir *de øvrr.;* um *ul. Eir. Magn.* 4 ættenn: ættina *99.* krist: krists *622, 99, 706.* er: æ *de øvrr.* niste: nistu *622;* nistir *99.* 5 af—fann: þar eʀ fantt *622;* þig er fannt *Bb.* af—at: at þig þo *99;* þig er *706.* fystu: fyrsta *Bb.* 6 fyst: fyrstan *622, Bb;* a fyrstan *99, 706.* ok—lystir: ok manndraps lysti *622;* ok manndrap lystann *99;* ok manndrap setter *Bb;* þig iafnan þysti *706.* 7 sa: sua *Bb.* 8 beygdizt: beygizt *Bb.*

67. 2 sunnu: a s. *99.* 3 manne: monnum *622, 706.* 4 þott: þo *99, 706;* þo ath *Bb;* er *622.* 5 tuisuar: tuisaʀ *622;* tysuar *99;* tuysuar *Bb.* 8 hof: hæfi *Bb.* þat hann: er *622;* þat er *Bb;* þat *99, 706.*

sun*n*udag *ok* giorde kun*nan*
sin*n* odaudleik morgu*m* m*anne*
milldenn sialf þott dey*ia* uilldi
tuen*nar* gei*n*gu tuisu*ar* sin*num*
.x. dæg*ra*na ras*ir* hæg*ar*
adr en*n* upp y*fir* him*na* hæd*ir*
hof h*ann* blod þ*at* h*ann* tok af mod*ur*.

68. Vm ren*n*andi sex at sin*num*
siau daga grein *ok* þ*ar* t*il* einu*m*
hi*n*gat sendi h*ann* helg*an* anda
h*re*in*fer*duguztu*m* læ*ri*suein*um*
vegsamlig*r* t*il* hand*ar* hægre
h*ann* er g*ud* med u*ir*di*n*g san*nre*
sin*n* biod*an*di fadmen*n* f*ri*da
fyrda at lada t*il* hi*m*na dyrd*ar*.

69. Mariu s*on* f*iri* myskun*n* dy*ra*
m*annz* natt*uru* *ok* likam san*nan*
ken*n*zt þu v*id* sò mætte min*n*azt
mi*nn* d*ro*tten*n* j R*iki* þin*nu*
Æuenliga m. l. l.
l. r.

70. En*n* m*un* koma j od*ru* sin*ne*
allz ualld*an*de k*on*g*r* ad giallda
seggiu*m* u*er*d f*iri* sin*ar* giord*ir*
soma aur á́ efsta do*me*
so geisar þa elld*r* *ok* æser
jord *ok* fioll j heime ollu*m*

---

68. 1 sex: sjau *pap-afskrr. (Hist. eccl.).* 2 siau: sex *99, Bb.* þar til: fiorum *Bb.* einum: eina *622.* 3 helgan: heilagann *99.* 4 -uztum: -aztan *99, Bb.* 6 gud: guds *622, 99, Bb;* ord *tf. 622.* sannre: sanna *622, 99, 706.* 7 fadmenn: *i 2 ord Bb.* 8 fyrda—lada: fridann faudur *622.* at lada: ladar *99, Bb, 706.*

69. 1 son: sonr *622.* 2 likam: likama *99.* 3 kennzt þu: kennstu *622, Bb, 706.* so: at *tf. 99, 622, Bb.* mætte minnazt: minztu minnar *622;* min þu minnizt *Bb;* milldr minstu *706.* 5 *delvis forkortet i de øvrr., resten ul.;* lyktum *skr. 622, 706.*

70. 3 seggium—firi: seggia fyrdum (ferdum *99) de øvrr.* 5 æser: æsizt *706;* æstist *99;* eisa *622, Bb.* 6 fioll: ath *tf. Bb.* 7 ecki: at eigi *99;* eigi *706;* huergi *Bb.* þa: her *Bb, 706.* ur: at *99.* 8 at grunne: til grunna *706;* grunnum *skr. Bb.*

e*k*i finzt þa up*p* ur skyíu*m*
obrun*n*et *ok* nid*r* at g*r*u*nn*e.

71. Vpp risau*n*du*m* allra l*an*da
jbyg*g*iðru*m* u*id* do*m*en*n* hryg*g*ua
j*esu* mu*n* þa saren*n* syna
sin hrærandi pisl*ar* fæ*ri*
ord *ok* hugsan*n* all*ar* giord*ir*
e*r*u kan*n*ad*ar* hue*r*s se*m* an*n*ar*s*
bíodazt huorke blot ne eíd*ar*
byg*g*iazt vte giaf*ir* *ok* mut*ur*.

72. Ei*n*ge fínzt æ þ*essu* þi*n*ge
þrætv gi*ar*n*n* ne klokr*ar* v*ar*nar
orda h*r*eím*r* áá d*r*o*tt*e*n*s do*m*e
d*r*eífazt me*nn* j flocka tuena
adra sueít m*ed* hæstu*m* heid*re*
hef*r* h*ann* l*an*gt yf*ir* spe*r*a*n*s efre
steyp*ir* þa m*ed* eymd *ok* ope
odru*m* nid*r* j fi*an*dan*n* midian*n*.

73. Rekn*ir* b*ur*t j dauda drukn*an*
d*r*epn*ir* m*enn* at þ*ar* sk*ulu* b*r*en*n*a
gnista ten*nr* j fylu *ok* f*r*oste
fi*an*d*r* j k*r*ingu*m* sal*ir* st*an*da
b*r*igsle *ok* hrðp at gioru*um* glæpu*m*
g*ri*mlig sott j myrk*r* *ok* otta
ei*n*ge e*r* von áá ðd*ru* en*n* pi*n*u
elíf naud en*n* kuik*r* e*r* daudi.

74. Þessv j gegn*n* m*v*n fin*n*a fognud
fyrda hue*r* t*il* sin*n*. . . .rdar

---

71. 1 -aundum: -undum *99;* -andi *706.* 2 jbyggiðrum: i bygguer *Bb;* -urum *skr. de øvrr.* uid: um *622.* 3 jesu: jesus *622, 99, 706.* mun: munu *Bb.* syna: synazt *Bb.* 4 sin: og sin *622, 706;* sut *99, Bb.* hrær.: ok *tf. 99, Bb.* 5 hugs.: ok *tf. 622, 99.* 6 kannadar: ad *skr. 2 gg Bb;* þa *tf. 99.* 8 byggi-: byrgi- *de øvrr.;* enn b. *skr. 99.*

72. 1 Einge: Enginn *622, 99, 706.* finzt: fæzt *622.* 2 ne—varnar: med klokar varner *Bb.* 3 áá: at *99, 706;* er æ *Bb.* 4 dreif.: þa dr. *99.* 6 sperans: speras *Bb (her foran står et* f, *beg. til et urigtigt ord);* spearanns *706.* efre: efra *99.* 7 steypir: enn st. *99.*

73. 1 burt: brott *Bb.* dauda: davdans *622, 99, Bb.* 2 at: er *de øvrr.* 3 tennr: tenn *622.* 4 salir: buka *de øvrr.* 5 brigsle: Brigsl *706.* hrðp: er *tf. 99, Bb, 706.* gioruum: giordum *622, 99.* 6 myrkr: myrkri *99, Bb.* 8 enn: þar *99.* daudi: *med art. 99, Bb, 706.*

74. 1 mvn—fognud: munu *(sål. også Bb)* f. finna *622;* fagnath *skr.*

hær*r*a veg*r* m*ed* hæst*um* sig*re*
heim leidd*ir* þ*ar* v*er*da beim*ar*
ung*ir* glad*ir* f*r*ials*ir* f*r*id*ir*
fær*ir* matk*ir* uit*rir* skær*ir*
h..d gild u*m* all*ar* alld*ir*
allda þ*eim* e*r* v*ir*di*ng* halld-en*n*.

75. Tv*ngan* þagne en*n* tar-u*m* rigne
tekit af mal en*n* þ*ur*ftug salen*n*
b*er*st v*m* fast s*vo* bukuren*n* h*ri*stizt
bid ec ott*an*di at hialp m*er* d*r*otte*n*
æfe*n*l*i*ga m*ed* l. l.

76. Tvo hræd*unz*t ec do*m* *ok* dauda
deyr s*vo* m*ar*g*r* at ei*n*gen*n* bi*ar*gar
mitt eitt ueit ec lífit liota
leide m*ic* j d*r*otte*ns* reide
ok j m*ar*gfalld*re* synda saurg*an*
suid*ir* b*r*iost *ok* hefnd*um* k*uidir*
f*iri* afb*ri*gde flest*ra* dygda
fatt e*r* þ*at* at sidena uott*ar*.

77. Vinde fwlt hef*ir* veslan anda
v*or*t ofbelldi long*um* felld*an*
blar *ok* liot*r* j ófund*ar* eit*re*
jafn*an* hefe ec næsta kafnat
reide gall m*ed* sarum sullum

Bb. 2 fyrda: firdar *622.* fyrda huer: fyrdum heim *Bb.* sinn...: sinnar dyrdar *de øvrr.* 3 *lyder i de øvrr.:* ER (sem *99; ul. Bb, 706)* herrann baud (bydr *99)* med hæstri prydi. 4 leiddir: leidar *Bb.* þar: þviat *622, Bb, 706;* skulu *99.* 5 gladir: enn *tf. 622.* 6 matkir: enn *tf. 622.* 7 h..d: hatid *de øvrr.* gild: er *tf. 99, 706.* 8 allda: ollum *622.* er: sem *99;* med *706.* halldenn: hallda *99, 706.*

75. 1 *lyder i de øvrr.:* Tarum (Tarin *706)* rigni en tungan þagni *(ul. 622, men tf. i randen med anden hånd).* 2 tekit: taki *de øvrr.* 3 berst: berizt *Bb, 706.* svo: þa *622;* ok *99;* enn *706;* sva ath *Bb.* bukurenn: bukinn *99, Bb, og så* hristi. 4 at: þu *99, 706; ul. 622, Bb.* 5 *fork. i de øvrr., undt. Bb; resten ul. undt. det følg.* l (i lof) *Bb.*

76. 2 svo: sa *de øvrr.* at: er *99, Bb, 706.* eingenn: eingi *Bb.* 3 lifit: lif hit *Bb.* 4 leide: leida *de øvrr.* 5 ok j: af *Bb;* j *99, 706.* 6 suidir: svidr *99, 706.* 7 afbrigde: *med art. (i pl.) 622, Bb, 706.* 8 þat at: gott þat *99;* þat er *Bb;* þad gott ad *706, men* gott *synes slettet.* sidena: siduna *de øvrr.* uottar: votti *Bb.*

77. 1 fwlt: füllt (ū *99) de øvrr.* hefir: yfer *706.* 2 vort: vontt *706, 99;* varn *Bb.* ofb.: *med art. de øvrr.* felldan: felldi *622.* 4

suidr*ar* mi*er* u*m* blasen*n* jdren*n*
hrygden*n* slít*r* af hi*ar*ta rotu*m*
hard*an* styrk j suta myrkre.

78. Festizt opt j fivke lasta
faust ag*ir*ne mi*er* j br*io*ste
grædge d*repr* m*ed* glæpu*m* audgu*m*
gr*e*fzt hi*er* j*n* m*ed* kroku*m* stín*num*
hrædiliga m*ed* blindre blidu
bleckízt holld j daud*ans* fleckun
. . l . . *r* af sliku ec ætta alld*ri*
ugglaus v*er*a þott myskun*n* hugg*i*.

79. Fyr*ir* latit mi*er* fad*ir*enn sæte
firi latit mi*er* ec uil gr*a*ta
ord *ok* hugsan*n* all*ar* giord . r
. udmíukliga *ok* fordazt dauda
þ*vi* kryp ec nu þi*er* at fot*um*
þreyngd*r* *ok* kuald*r* af mæd*ing* tald*re*
klockur *ok* hrædd*r* ec þ*ur*fa þ*ick*íu*n*zt
þ*ina* vægd j naudsyn m*ína*.

80. So fysu*n*zt ec e*n* sæte j*esus*
synda likn *ok* þ*ei*ra mynd*ir*
litazt mi*er* se*m* lig*g*e þ*rv*ten*n*
lin*na* eít*r* u*m* hi*ar*tat jn*nan*

---

hefe: hefir *Bb.* $_{6}$ jdrenn: idur *622.* $_{7}$ af: wr *99.* $_{8}$ hardan: harla *622.* suta: sutar *622.*

78. $_{1}$ opt: ok *Bb.* j: med *99, Bb.* $_{2}$ faust: frost *99, Bb;* frostz *706.* agirne: *med art. 622;* agirndin *706.* $_{3}$ grædge: *med art. 622, 706.* drepr: drep *Bb.* $_{4}$ grefzt: ok g. *622.* med: a *622, 99, 706.* krokum: kroki *99, 706.* $_{6}$ j: af *Bb.* fleckun: fleckium *706.* $_{7}$ . . l . . r: helldr *de øvrr.;* hreldr *99.* ec ætta: *omv. de øvrr.;* ætti *skr. Bb.* $_{8}$ þott: þo ath *Bb;* þo *99, 706;* nema *622.*

79. $_{1}$ fadirenn: fadir hinn *Bb.* $_{3}$ allar: ok a. *622;* ok illar *99;* illar *706.* giord . r: giordir *de øvrr.* $_{4}$. ud-: aud- *de øvrr.* -liga: -ligazt *Bb.* ok: enn *99.* fordazt: firrazt *de øvrr.* dauda: *med art. 99, 706.* $_{5}$ kryp: lyt *Bb;* syt *622;* syti *99, 706.* $_{6}$ ok: af *622.* $_{7}$ ok: *ul. Bb.* ec: ad eg *622.* $_{8}$ nauds. mína: naudum minum *622, Bb.*

80. $_{1}$ en: *ul. 99.* jesus: iesu *Bb.* $_{2}$ likn: lausn *622, 99.* ok: at *99, Bb;* æ *622.* þeira: þuerra *Bb;* þessar *622.* myndir: mydí *Bb.* $_{3}$ litazt: líckiazt *622, 706 (rett i rand. til* lytazt). mier: mæ *622.* þrvtenn: þrutid *de øvrr.* $_{6}$ gipt: giptu *706.* svo: þa er *99;* er *622, Bb.* svo leyse: ad leysa *706.* $_{7}$ svo: at *tf. Bb;* ad *706, 99;* og *622.* mætta ec: mættag *Bb.* $_{8}$ blom: blomi *Bb.* yckarnn: yckar *99;* yckrum *622, 706;* ydarn *Bb.*

send hi*n*gat mí*er* siaufalldz anda
san*na* gipt s*vo* leyse ur ban*ne*
mi*na* ǫ́nd s*vo* mætta ec þiona
mar*í*v blom f*iri* yckarn*n* soma.

81. Laust alld*re*ige lat mi*er* k*r*isti
lasta uínz j bylía kaste
tytta m*ic* *ok* tem s*em* optazt
tend*rat* b*ri*ost m*ed* liknar ue*n*dí
s*vo* at *gra*tandi *ok* fus at fot*um*
fad*ir* skínandi k*ri*upa ec þinu*m*
j hv*er*t *þat* sín*n* *er* ec kuld*an* ken*ne*
af kosta lausu glæpa frostí.

82. Beide ec *þic* nu mær *ok* mod*ir*
f*iri* míuka bæn *ok* fag*ran*n tenad
at*r*eystande j*esu* x*risti*
yd*ra* uægd *er* tynd*um* nægdízt
pín mik ad*r* e*n* dett*r* áá daudí
d*r*otten*n* ott j kuolu*m* *ok* sott*um*
at þ*vi* míd*r* se ec þa sid*an*
slíte*nn* áá fi*an*dans k*ro*ke bít*rum*.

83 Líf*it* síalft at luktre æfí
leys mítt b*ann* f*iri* íd*ran* san*na*
oleo smurd*r* veittu at ec ue*r*da

---

81. 1 alldreige: þu *tf. Bb.* mier: mik *de øvrr., undt. Bb* = *713.* kristi: christe *Bb.* 2 bylia: bylgna *622;* bylgiu *706.* 3 tytta: typta *de øvrr.* mic: mitt *de øvrr.* 5 ok: *ul. 622, Bb, 706.* 6 þinum: þinu *99.* 7 j: *ul. Bb, 706.* ec: *ul. 99.* kuldan: kulda *622, Bb;* kuldans *99.* 8 af: i *99, Bb;* ad *706.* af—lausu: kosta laus af *622.*

V. 82 og 83 er i 622 omb.

82. 1 þic: *ul. 622, Bb.* þic—modir: firi mariu modur *99, Bb.* mær ok: firir mariu *713 i margen;* mariu *622.* 2 firi: *ul. de øvrr.* 3 xriste: kristi *622, 99, 706.* 4 er: suo *99.* er tyndum: enn tydum *706.* nægdízt: nægdi *622.* 5 pín: píndu *622.* dettr: detti *Bb.* daudi: *med art. 99, Bb.* 6 ott: minn *de øvrr.* 7 at: æ *622, 99.* þvi: þess *99, 706.* mídr: minnr *Bb.* se ec: ok sie *99.* 8 áá: af *de øvrr.*

Se ved v. 82.

83. 1 at: af *706.* 3 oleo: olio *706.* veittu: ath ek uænti *Bb;* veit *706.* at: *ul. 99.* 4 -andi: -andist *99, 706.* fǫgnud: milleik *622, 706;* milldileik *99;* miukleik *Bb.* 6 er: þat er *Bb;* þat *622, 706.* tokt: tokstu *99.* 7 listuligasta: listuligha ath *Bb;* listi- *skr. 622;* hid listi- *99;* listilegu af *706.* 8 leysezt: lokkist *622, 706;* þa lockazt *99.* af: fra *99.*

vid*r* ken*n*andi fǫgnud þen*na*
h*re*inazt gef þu hi*ar*ta mi*nu*
holld *ok* blod e*r* tokt af mod*ur*
listul*i*gasta leid*ar* neste
leysezt ǫnd af holldze*ns* bau*ndum*.

84. Hrædu*n*zt ec at sart m*une* suida
samuizkun*nar* bygd af g*runne*
su*n*drazt ǫll þa e*r* synd*ir* kalla
sina eign*n* áá hiarta mi*nv*
dǫcku*ir* munu þá fiand*ans* flock*ar*
færazt nær m*ed* ope *ok* kæ*ru*
bun*ir* m*ic* at bren*na* *ok* skeina
bita k*re*ma rifa *ok* slita.

85. Muntv þetta en*n* dyre d*ro*ttenn
diofla suei*tum* no*ck*ut ueita
mi*na* ǫnd at meida *ok* pi*na*
m*ar*iv ba*rn* en*n* hialp*ir* u*ar*na
heitu *ok* raudu hiart*ans* blodi
h*an*a leyst*ir* þu þ*vi* wil ec t*re*ysta
j*esus* þinu*m* ast*ar* m*onnum*
ǫllu*m* baud t*il* lifs f*ra* dauda.

86. Heyr þu m*ic* nu him*en*s *ok* i*ar*dar
haleit frygden allra dygda
mege*nn* d*ro*ttni*n*ge*nn* m*an*na *ok* ei*n*gla
mod*ir* guds *ok* bleza*n* flioda
þa ec mædu*n*zt j nogu*m* naudu*m*
nalæg u*er*tu min*ne* salu

---

84. $_1$ at: þad *706.* mune: mun *99;* munu *Bb.* $_2$ grunne: grunnum *Bb.* $_3$ sundrazt: sundrut *Bb, 99, 706.* er: *ul. 99, 706.* $_4$ áá: ad *622, 706;* j *99.* $_6$ nær: at *Bb, 706.* $_7$ skeina: skemma *Bb, 706;* pijna *99.* $_8$ bita: ok *tf. 622.*

85. $_1$ Muntv: Mundu *99;* Munt þu *706;* Muntu *Bb.* þetta: þa *622.* $_2$ nockut: ei þetta *622.* $_3$ pina: skeina *Bb.* $_4$ enn: eigi *99;* ok *Bb;* en *706.* hialpir: hialpar *99, 706.* $_5$ hiartans: hiarta *622, 99.* $_6$ þu: *ul. Bb.* þui: ok þui *99, 706;* en þui ok þui(!) *Bb.* wil: ma *622, Bb, 706;* mun *99.* $_7$ jesus—astar: at jesus minn hafi ast a *99.* þinum astar: þin er ast a *622;* þinní ast ok *Bb;* þinne ast fyrer *706;* ást er *Eir. Magn.* $_8$ ǫllum: sem ǫ. *99.*

86. $_1$ Heyr þu: Heyrdu *622, Bb, 706.* $_2$ frygden: bygdin *alle øvrr.* $_4$ blezan: lækning *Bb.* flioda: þioda *alle øvrr.* $_5$ ec: er *Bb.* nogum: micklum *622.* $_6$ nalæg: nalægur *706.* uertu: vert þu *99.* $_7$ uef þu: vefdu *706;* þu *ul. 99.* $_8$ er: til *Bb;* þu *99.*

uef þu agætu u*er*nd*ar* skavte
uon mi*n* saun*n* er hialp*ar* m*onnum*.

87. Maria kreist þu miolk ur b*r*iostu*m*
mi*n* d*r*ottni*ng* *firi* barn*ne* þi*nu*
dreyrug fod*ur*sins syn þu saren*n*
son m*a*riu nagl*ar* sk*ar*u
venu*n*zt ec at yckru*m* þione
ei*n*ge kuol mege d*r*ottna lei*n*ge
mysku*n*ar þa miukuzt ren*na*
m*er*ken*n* slik v*m* hi*m*na rike.

88. Frame stattu e*r* fædd*ir* d*r*otten*n*
firi skin*an*da b*ar*ne þi*nu*
myskun*n* bid þu at m*i*cla fin*ne*
madren*n* hu*er* en*n* glæpe þu*er*re
b*er* þu f*r*am af blidu*m* vau*rum*
bæn*ar* mal *firi* k*ri*stnu*m* salv*m*
m*a*ria *jesu* modi*r* dyruzt
m*und*u at *eigi* skiliu*n*zt ec und*an*.

89. Þv e*r*t h*re*inlifis dygdug d...
dott*ir* *guds* *ok* lækni*ng* sotta
giptu uegʀ *ok* geisle lopta
gimstein*n* b*ru*da en*n* d*r*ottni*ng* hi*m*na
gu*d*s h*er*berge *ok* gleymi*ng* sor..
.ledin*nar* past *ok* eydi*ng* lasta
likn*ar* æd*r* *ok* lifg*an* þioda
lǒflig mær þu e*r*t ei*n*glu*m* hær*r*e.

87. 1 kreist þu: kreistu *622, Bb, 706.* miolk—briostum: miolkut briostin *99;* briosti *skr. 622.* 3 fodursins: fodurnum *99, Bb;* fadirenn *622.* syn þu: syndu *622;* syndug *706.* 4 son: sonr *622, 99.* mariu: er *tf. 622, 99, Bb.* 5 venunzt ec: *omv. de øvrr.* yckrum: yckur *622.* þione: þiene *706.* 6 mege: mune *99.* 7 *lyder i 622:* miskunnen þin miuckuzt ʀenne. þa: er *tf. 99, Bb.*

88. 3 þu: eg *622.* micla: miuka *de øvrr.* finne: finnir *Bb.* 4 enn: og *706.* glæpe: glæpir *Bb.* 5 þu: þa *99, Bb;* en *tf. Bb.* af: med *622, Bb.* 6 bænar: bæna *Bb.* mal: *ul. Bb.* 8 mundu: mun þu *99, Bb.* at: *ul. 706.* skiliunzt: skilist *99.*

89 og 90 er i 622, 706 omb.

89. 1 dygdug: dygdar *Bb.* d...: dufa *de øvrr.* 2 guds: kongs *622.* ok: enn *622.* 4 enn: ok *de øvrr.* 5 sor..: sorga *de øvrr.* 6 .led-: gled- *de øvrr.* 7 lifgan: lækning *622, 706.* 8 einglum: sprundum *622.* einglum hærre: drottni kiærust *99.*

90. Þu e*r*t elsk*an*de ein af sp*r*vndv*m*
agætuzt f*iri* litelæte
v*m* bæt*an*di br*a*gna sy*n*d*ir*
blezut mær þu e*r*t d*r*ottne kæruzt
þv e*r*t hitt*an*de heilag*an* anda
hôllen*n* prydd med dadu*m* ôllu*m*
e*igi* ken*n*andi kuitt af synd*um*
krapta þravn*g* e*n* lôsten*n* ôngvan*n*.

91. Maria e*r*tu mod*ir* skiruzt
m*ar*ia lif*ir* þu sæ*m*d j áare
m*ar*ia e*r*tu af myskun*n* skæruzt
m*ar*ia lettu synda fáare
m*ar*ia lit þ*au* mei*n* e*r* v*oru*
m*ar*ia lit þu klôck áá táaren*n*
m*ar*ia græd þu mein*nen* storu
m*ar*ia b*er* þu smyrsl j saren*n*.

92. Tv*n*gu set*r* ef ein*n* hv*er* yta
ord*um* hygzt j kuædi at skorda
miuk*an* dikt at makl*i*gleik*um*
mi*n* d*r*ottnin*g* af heid*re* þin*um*
þ*vi* er likazt s*em* rase eda reike
radlaus segg*r* at ymsu*m* uegg*i*v*m*
fæld*r* *ok* byrd*r* *ok* fete þo hu*er*gi
fus j b*ur*t ur volu*n*d*ar* h*use*.

Se ved v. 89.

90. 1 elskande: elskan *Bb.* 4 dr. kær.: einglum hærre *99.* 5 hittande heilagan: hitnandi heilags *de øvrr.* 6 hôllenn: holl oc *99, 706;* hôlld ok *Bb.* med: af *622.* 7 eigi: æ *622;* ei *Bb.*

91. 1 ertu: ert þu *99.* skiruzt: skæruzt *622, 706;* dyruzt *Bb, 99.* 2 lifir þu: erttu *622;* lifdu *Bb.* áre: harri *99, Bb.* 3 ertu: ert þu *99;* þu ertt *622.* skæruzt: kæruzt *de øvrr.* 4 lettu: leittu *Bb.* 5 lit—er: littu (lit þu *99)* mein þau ad *(ul. 99) 622, 99;* lytin morg (megn *706)* þvi ath *(ul. Bb, 706) Bb, 706.* 6 lit þu: littu *622, Bb, 706.* 7 meinnen: mein hin *Bb;* meigen *706.* 8 ber: dreif *99;* dreyp *622.* þu: nu *99.*

92. 1 setr: sætr *de øvrr.* ef: þo *99.* 2 ordum: j o. *99;* ordin *706.* hygzt: hyggist *99;* hygdi *622.* j: *ul. 99.* 3 at: af *706.* 5 eda: ok *Bb.* 6 rad-: rads- *Bb.* at—veggium: i ymsa veggi *706.* 7 fældr: faldr *622;* felldr *99, 706.* byrdr: byrgdr *Bb.* ok*(2):* enn *622, 99; ul. 706.* fete: fet *622 (ved sideskifte);* fetur *706.* 8 burt: burtu *99.*

93. Hrærd*r* af list þo at huer*s* m*anz* yrdi
holld *ok* bein at tu*n*gu*m* einv*m*
ui*n*dur leipt*r* *ok* græn*ar* g*ru*nd*ir*
gr*a*us ilma*n*di dupt *ok* sand*ar*
hagll *ok* dr*i*f se*m* fiadr*ir* fugla
fiskar dyr se*m* hollt *ok* myr*ar*
hár *ok* korn*n* se*m* heid*ar* stiorn*ur*
hreist*r* *ok* ull se*m* drop*ar* *ok* neist*ar*.

94. Vid*r* *ok* grod*r* se*m* stad*ir* *ok* stræte
st*re*ing*ir* hi*m*n*ar* lopt *ok* ei*n*gl*ar*
orma sueit *ok* akr*ar* hvit*ir*
iurt*ir* malm*r* *ok* laufger palm*ar*
augna br*a*ugd þott alldre þegdi
ok and*ir* þær af fyrnsku væri
mad*ar* fyr en*n* m. .iv prydi
mætte sky*ra* fullu*m* hætte.

95. Maria u*er*tu mi*er* j hiarta
millden sialf þui ec gi*ar*na uilldi
blezut þi*er* ef ec mætta mei*ra*
m*ar*gfalldad*an* þi*er* lofsau*n*g gialda
loflig ord j lioda giordu*m*
listugligre mod*ur* k*ri*sti
au*n*gv*m* tiaer at yrkia lei*ngra*
eirn*n* er d*ro*tten*n* m*ar*iv hrein*ne*.

96. Hin*n* k*ro*ssfeste k*ra*ptur j*n*n hæsti

---

93. 1 Hrærdr: Hrærd *de øvrr.* list: listum *622.* at: *ul. 99, 706.* yrdi: uerdi *Bb.* 2 at: af *622, 706.* 3 leiptr ok: leptri *Bb.* 5 fugla: fuglaʀ *622.* 7 sem: edr *622.* 8 ok*(1): ul. Bb.* neistar: gneistar *Bb.*

94. 1 Vidr: Vider *99, 706.* grodr: griot *de øvrr.* stadir ok: steinar *Bb.* 2 streingir: streingr *Bb.* himnar: himnana *Bb;* himna *706.* 3 ok: sem *99.* 4 ok: sem *Bb.* 5 augna: auga *de øvrr.* braugd: bragd *99, Bb, 706.* þott: þo at *622;* þo *99, Bb;* og *706.* 6 ok—af: allar þær af (er áa *622;* á *706) de øvrr.* 7 madar: modar *Bb;* madist *706.* m. .iv: ar *udv. i 713.* 8 skyra: greina *622, 706;* af *tf. 99, 706.*

95. 2 þui ec: þviat *Bb, 622;* þvi *99, 706.* giarna: giarnan *99, 706.* uilldi: uillda *Bb;* uilldeg *622, 99;* villdi eg *706.* 3 blezut: drottne ok *622.* ec mætta: *omv. Bb;* ec *ul. 99.* 4 -adann: -adaztan *622;* -astan *99, 706.* þier: *ul. de øvrr.* 5 lof-: lif- *Bb, 706.* j: af *706.* 6 listugligre: listuligrar *Bb;* af listiligri *99;* listileg af *706.* kristi: christe *99, Bb, 706.* 7 tiaer: tioar *Bb.* yrkia: auka *de øvrr.*

k*ris*tur er fíor*ir* brodd*ar* nistu
þi*er* byd ec *ok* þin*ne* mod*ur*
þetta u*er*k *er* ec j eín*n* stad setta
þa latit m*ic* þessa niota
þ*ra*ungskordad*ra* kuædis orda
at þit siaet m*ic* ǫllu u*ar*da
ǫnden mi*n* at fordezt pi*nu*.

97. Vere kat*ir* nu u*ir*da sueit*ir*
vænte ec þ*ess* j kuædis hætte
uorky*nne* þo at v*er*kan*n* þen*na*
u*an*da ec mídr e*n* þæ... sta*n*da
v*ar*d.r mest t*il* allra orda
undir stad*an* se rettlig fu*n*den*n*
e*igi* *er* glǫgt þo at eddu regla
u*n*da*n* hlíote at u*ic*ía stu*n*d*um*.

98. Sa *er* oden*n* sk*al* u*an*da *ok* uelía
v*er*d*r* so m*ar*gt j kuædí at selía
hulen forn yrden*n* t*ra*vtt ma telia
tel... þ*en*na so skiln*ing* duelia
uel þ*vi* at hi*er* ma skyr ord skilía
skíle þiod*ir* min*n* líosan*n* vílía

---

96. 1 Hínn: Enn *Bb.* kraptur jnn: *i ét ord 706; enn skr. Bb.* 2 broddar: *ul. Bb.* 4 er: sem *99.* ec: *ul. 622, 99 (rad.), Bb.* setta: setteg *622, 99* (ec *rad.), Bb.* 5 þessa: þessara *99.* 7 at: er *622, 99, 706.* mic: med *99, 706.* ǫllu: mycklu *622.* 8 at: hon *tf. 622.*

97. 1 Vere: Verit *622, 706.* katir: katar *99, Bb, 706.* 2 vænte ec: vætti *Bb;* þvi v. *99.* 3 uork.—at: vera kann hitt at *622;* þier vorkynnid þo *99;* varkunnigr at *Bb;* vorkunnlega *706.* verkann: verka *Bb, 706;* verknad *622, 99.* 4 midr: mínr *Bb.* þæ...: þætti *622, Bb;* þiki til *99, 706.* 5 vard.r: þat vardar *622;* vardar *de øvrr.* til: ath *Bb.* 6 undir: *utydel. 713;* at u. *622.* stadan: stada *622.* rett-: rietti- *99.* 7 er: *ul. Bb.* glǫgt: glogg *99, Bb.* þo at: þott *Bb.* at: ed *99; ul. 706.* regla: reglann *622.* 8 undan: at u. *99.* hliote: hlytr *99;* verdi *622, Bb.*

98. 1 odenn: ordin *706.* uanda ok: uandan *99, Bb.* uelía: virda *706.* 2 verdr: velr *99, Bb.* margt: morg *622, 99, Bb.* selía: skorda *622, 706;* fela *Bb.* 3 yrdenn: at *tf. 622, Bb.* 4 ...: eg *de øvrr.* þenna so: þat ma *99;* so *ul. 622.* 5 at: *ul. 99.* 7 obreytel.: obreytt oc *99, 706.* veit ec: veit *Bb;* veitt *de øvrr.* at: af *622, 99, 706.* 8 at: et *Bb.* kuædit: drapan *622, 706; ul. Bb.*

tal obreyteligt veit ec at vilia
vil ec at kuæd*it* heite lilia.

99. San*n*re ast af sætv brioste
sin*ne* rett *firi* hialp *ok* min*ne*
seige mariu hu*er* er heyr*ir*
hen*n*ar v*er*s áá d*ic*tan*n* þ*es*sa
v*er*da k*ann* at mæren*n* min*n*ezt
mi*n* þo ligge ek kuald*r* j pi*nu*
b*ere* m*ic* þ*ar* t*il* uon at uðru*m*
uist ef leke áá d*ominus* tecu*m*.

100. Almattigr gud allra stetta
yfirbiodandi eingla og þioda
ey þurfandi stad nie stundu
stad halldandi i kyrleiks valldi.
Finis.

Gyrðr byskup og Eysteinn Ásgrímsson.

Lausavísa *(hver sin halvdel).*

(Gyrðr). Gyrdr kiemb*ir* nu gula reik
med gylltum kambi
(Eyst.). komin*n* ertu ur krocka steik
þin*n* kulu vambe.

---

99. 1 Sannre: Med s. *622.* af: ok af *622;* ok *99, 706.* 2 rett: reitt *Bb.* 3 seige m : Mariu [segi *tf. AM] 706.* er: sem *99;* ad *622, 706.* heyrir: hlydir *622.* 4 þessa: þersa *99.* 5 verda: vera *622, Bb, 706;* þvi vera *99.* at: þat ad *622;* þui ath *Bb;* þa ad *706.* minnezt: minnzt *Bb.* 6 þo—ek: þa eg ligg *622;* þa er liggr *Bb;* þo eg liggi *706.* kualdr: kualinn *99.* pinu: pinum *Bb.* 7 bere: ber *de øvrr.* at: a *622, 99, Bb.* 8 ef: þa *706.* áá: *ul. Bb. Med dette vers slutter digtet i 713, 622, 99, med* amen *bagefter.*

100. *I 706, hvor l. 4 og det sidste ord er skrevne af Arne. L.* 1—2 *i Bb.*

1 gud: *ul. Bb.* allra stetta: allrar stettar *Bb.* 2 -andi: -andinn *Bb.*

[G.] *Ann. Jóns Eg. 390, 4° (efter Jóns autograf). — Safn til sögu Isl. I, 33.*

Snjólfr.

Islænder, 14. årh.

Vísur.

1. Miok eg*g* þun*n* aux
i iard*ar* faux
suiku lyda lif
en*n* lestu hlíf
dreif hrot*t*a hreg*g*
v*m* heila veg*g*
gaf ei huilld*ar* hlid
hardfeingiat lid.

2. Sonr Kolbeins sitt
su*er*d reyndi f*rit*t
v*ar*d þ*or*steins vigr
vel long *ok* digr
m*ed* hu*er*ri h*ann*
hug*ar* prydi van*n*.

3. Fra ek stæla storm
miok sturla orm
þ*ar* er kysti kyr
k*ir*kiun*ar* dyr*r*
kuad h*ann* þurfa þ*ess*
at þylia v*er*s
þo e*r* bænin bezst
h*onu*m byrgi mest.

4. Ion*n* skreiddiz skiott
skraveifa hliott
kam*ar*s eygat vt
v*id* ærna sut
su en liota leid
leitz virdu*m* greid
þ*ei*m e*r* fylgdi þan*n*
þreklausa man*n*.

5. Smidr v*ar*diz vel
feck virdu*m* hel
h*an*s brandrin breidr
þa er bardizst reidr
h*onu*m fylg*ir* fast
i fleina kast
sueit hu*er*gi hrædd
hringsserkiu*m* klædd.

6. Kilpr h*er*di haug*g*
hialm gridr taug*g*
vel huðrs *ok* hrein
rett holld sem bein

Alle i isl. annaler i Flat. (ved år 1362). — Flat. III, 567; Isl. Annaler 409—10; jfr. teksten i Hirðstj. ann., Safn til s. Isl. II, 630—32.

1. $_{3}$ suiku: sveik *Safn.* $_{4}$ lestu: lesti *sst. (som v. l.).* $_{8}$ feingiat: fengit *sst.*

2. $_{2}$ reyndi: reiddi *Safn.* $_{3}$ vard: var *sst.* $_{6}$ *Safn tf.:* afl skorti ei | í aura *(ɔ: ǫrva)* þey, *men dette er åbenbart uægte.*

4. $_{2}$ hliott: fljótt *Safn.*

m*ed* þunga þraut
þegn falla laut
hiors neytti hagr
h*er* falli bragr.

Einarr Gilsson.

Isl. lagmand og skjald, 14. årh.

1. Et digt (drape?) om Guðmund Arason, biskop.

1. Fæddr v*ar* aulr sa er eyddi
alnytr fira lytu*m*
sudr æ griot ár gru*n*du
gullz m*ed* v*ir*ding fullri
sagdi suei*ns* at h*ann* hugdi
saudnis lætrs ig*ra*ti
kæru*m* krapta stora
kærhôfdi þ*at* æru*m*.

2. Ari feck hôg*g* af hiðrui
h*ann* fell vid lof man*n*a
hraustr barg hiðrua treyst*ir*
hardfei*n*gu*m* erlingi
þa tok arf sem ek in*n*i
aulbiodr vid skra froda
limi geck m*ed* læmu*m*
lundstoru*m* gudmu*n*di.

3. Vigslur tok sa e*r* vikia
uáttr guðs laga knatti
lvndr t*il* hægri han*n*dar
h*ann* bezt siðum flestu*m*
ok p*re*str e*r* let laustu
lif sniallr hatað alla
gudm*un*dr v*ar* en*n* grein*n*ðvz
goð v*er*k kyni þioðar.

4. Nott for mær af mætti
meinu*m* v*ir*kr t*il* k*ir*kiu

---

6. $_{1}$ Kilpr: Skylfu *Safn, og man har formodet, at det oprl. er* Kylfu; *men ordet er vist her et navn eller tilnavn.*

[E. G.] **1.** *Guðm. Arngríms 396, 4°. — Bisk. II, 7.*
$_{3}$ sudr: endr *Bisk.*

2. *Som ved v. 1. — Bisk. II, 7.*
$_{4}$ -feingum: -fingum *Bisk.*

3. *Guðm. Sth 5, mbr. fol., 396. — Bisk. II, 12—13.*
$_{2}$ guðs: gud *396.* $_{4}$ bezt: bestz *396.* $_{7}$ var: varð *Bisk.*

4. *Guðm. Sth 5, men kun l.* $_{1}$*; resten i 396. — Bisk. II, 13. — J. Þork. Overs. over Vidensk. Selsk. forh. (1893) s. 93.*
$_{2}$ menium: *sål. f.* meinum. $_{8}$ breka: *sål. hdskr. (ikke* dreka *som udg.; jfr. J. Þ.).*

gautr va*nn* *gra*fni*ng*s lat*ra*
gudm*und* a bǽn fundit
vt flo auxl af gætis
ein*n* fugl sida hrein*na*
þui er dyrd v*m* ask vordin
alkun*n* breka sun*nu*.

5. Braut gaf vigslu ueit*ir*
víns næ limu*m* sinum
tiða offr sa e*r* trvði
tíalldran*nz* æ guð san*nan*
ken*n*di meiðir mu*n*dar
m*er*kr pruðliga klerku*m*
reitt e*r* at seggia sætt*ir*
sau*n*g *ok* uakti laungu*m*.

6. Giðrðiz dætt u*m* dyrðir
dyrðar p*re*stz þ*via*t flest*ir*
vn*n*u elsku suin*n*ir
audlunðar gudm*un*di
hittuz haupp þau e*r* sóttu
hu*er*t dǽgr trega lǽgi
skildiz hær v*ið* haulda
heiðr guðs laga reiðis.

7. Elld sa eik hvar milldvz
orma nes*s* um mes*s*u
stod af stefia leiði
stund eína guðm*un*dar
vellz q*vað* fulla
v*er*k dasamlig m*er*kia
hrvnd at heilagr andi
h*ans* embættis gíætti.

8. Sið kom sa e*r* heiða
hri*n*gs laut at dauglíngi
vðrðr m*eð* vitzku dyrðv*m*
vírkr t*il* læstrar k*ir*kiu
en*n* þeg*ar* eflír svin*n*v
al milldr lesa villdi
vpp lavkz hvrð f*iri* hirði
heilags dóms m*eð* sóma.

---

5. *Guðm. Sth 5, 396; dette gælder alle de følgende vers, undt. v.* 15_5 *—22, hvor der er en lakune i 396, og 32—40, ligel.* — *Bisk. II, 13—14.* — *J. Þork. Overs. s. 93—94.*

$_1$ Braut: Briotr *396.* vigslu: ueslu *396.* $_3$ offr: ofr *396.* $_4$ tíalld- ...guð: tungl ..gram *J. Þ.* $_6$ prud-: frod- *396.* $_7$ reítt: rett *396.*

6. *Bisk. II, 14.*

$_2$ dyrðar: dygdar *396.* þvi-: sva *396.* $_7$ skildiz: skildoz*(?) 396.* við: medal *396.*

7. *Bisk. II, 15.*

$_5$ qvað: vitran *tf. 396.* $_7$ hrvnd: ok *tf. 396.* $_8$ gíætti: sǽtu *396.*

8. *Bisk. II, 17.*

$_1$ kom: heim *tf. 396.*

9. Vínr reð þratt at þiona
þyðr mariv hlyðin*n*
het æ hímna gætis
hringbioðr fr*a*ma modvr
virkr nam dǽtt at dyrka
drafn*ar* rvn*n*r sem kvn*ni*
elldz *ok* engla stilli
if*ir* drotni*n*gu gotna.

10. Ærðiz ofnis iarðar
vn*n*r hetu þa run*n*ar
vist æ drotni*n*g dýrsta
dalregns hím*in*s þegna
fr*ið* nam milldi*n*gs moðir
menia gefn i suefni
synaz mu*n*dar mána
míst geyman*n*di tuístrar.

11. Segðv at uatn þ*at* er vígði
vínr min*n* kuað fru suín*n*uz
stǒckui rǽsis reckar
rauðuls duks æ bil siuka
sa kan*n* bez if*ir* brvn*num*
balldr lofsaungu*m* hallda
bols seg*ir* budlu*n*gs éla
blið mær fvna viðis.

12. Bravt huarf at sýn sæta
sæt mær him*in* gætis
hlín nam guðuefs greína
greín stælviðu*m* hreina
lyðr bra uatní viða
viðfrægr æ man siþan
heil v*ar*ð bruðr af beiði
bǽls styranda tælar.

13. Mein hlaut kǽlfr af kauni
kuerkr þrvtnuðu s*er*kiar
niðr þo at reyn*n*di rin*n*dar
ran allz ecki man*ni*
pr*e*str gaf hiðrua hristi
heilagt vatn en*n* skatnar
lítv elld boða ǽra
albǽttan þar stéttar.

14. Moð feck hreyt*ir* hriðar
hiðrtei*n*s i bra steinu*m*
ofeigr hlaut augu*m*

---

9. *Bisk. II, 17—18.*
2 hlyðinn: lydu *396.* 5 virkr: virk *396.*

10. *V. 10—12 i Bisk. II, 19.*

11. *K. G. Nj. II, 367—68.*
1 Segðv: Segh þu *396.* 2 vinr: vin *396.* 3 rǽsis: *skr. 2 gg i 5.* 4 rauðuls: raudul *396.* 5 bez: bazt *396.* brvnnum: brunnu *396.* 7 éla: elar *396.*

12. 1 sæta: sætu *396.* 6 man: mann *396.* 7 beiði: báali *396.*

13. *Bisk. II, 20.*
3 rinndar: rindvz *396.* 4 ran: rann *396.* 5 hiðrua: *efter* hiǫr *er der en lakune i 396.* 7 ǽara: Ála *Bisk.*

vn*n*dr laust i stað blun*n*da
varð af handlaug hirðis
hreíns dyrligra greína
hlat*ra*r hellis gauta
heil brúna rôf deilis.

15. Raun lá sárt á sueíní
suall bukr limu alla
kaur van*n* k*ra*pti storu*m*
kuaul bauðv*ar* ty faulva*n*
þ*ar* feck siþ*an* sauckv*ir*
sund eims af guðm*un*dar
hreina biôrtu*m* bænu*m*
bót armæðv liotrar.

16. Fyr*r* geck flagð at snor*ra*
for dren*n*gr ꜳ hæl storv*m*
sótti mavrn af mætti
mest val klifa lesti
het ꜳ Guðm*un*d giætir
glaðr ilegv naðra
þ*ei*m barg g*ar*pi geym*ir*
greið v*ir*kr hôfuð k*ir*kiv.

17. Fot klo iarðar áta
elldz gudm*un*dar þella
þottv þeygi rétt*ir*
þrir fin*n*gr ꜳ bil kin*n*gv
hrein*n* nam hart at spyrna
hofs í krepta*n* lofa
en*n* haun*n*d á uár vin*n*du
v*ar*ð heil friðar deilir.

18. Sniavll v*ar*ð f*er*ð ꜳ fialli
fleinþíngs m*eð* kolbeíní
tialld slo uaurðr se*m* villdi
víns hirði bil sin*n*i
eín sat ægis mána
eik en*n* sveit nam leika
braut hv*ar*f eldz f*ra* ytv*m*
áta l*a*ndz m*eð* grátí.

19. Angrs v*ar* kolb*ein*n klung*ri*
kviðanði miôg siþ*an*
otrs e*r* eik v*ar* brávtv
vng nauð giallda þrv*n*gin*n*
fróns bað fyrða sína
f*ar*ar rækian*n*di sækia
p*re*st þ*ann* e*r* lyði leysti
lin*n*z all môrgv sin*n*i.

20. Veit ek at geirþ*in*gs gaut*ar*
gudm*un*d i stað fvn*n*du
kuaðu kolb*ei*n meiðar
kialduks v*er*a sivkan
heill b*er*r stefía stillir
striðr ýt limv f*ri*ða

14. *Bisk. II, 22.*

15. 3 krapti: krepti *Bisk.*

16. *J. Þork. Overs. 94—95.*
1 Fyrr: fýrs *J. Þ.*

19. *J. Þ. Overs. 95.*

brátt seg*ir* baulua léttir
biartr en*n* nauð i hiarta.

21. Kiæn*n* nam kolb*ein* fin*na*
kafs ryrandi fyris
bíttv q*va*ð viðris veit*ir*
vins f*iri* beðiv mín*ni*
hét æ sikling sætan
seim lundr rauðul grvnðar
aptr kom bruðr t*il* beiðis
blæ leit *ok* dauð hneítis.

22. En*n* nam auðrv sin*ni*
all hrygr á p*re*st kalla
hialldrs at hialpa skylldi
hlunr ualbraut*ar* gun*ni*
hár gaf himna styr*ir*
hlín al bætta vinv
f*iri* gudm*un*dar greindar
grenleiks f*ri*ðar bæn*ir*.

23. Saungs nam hreytir hrin*n*ga
hugdygr stofu byggia
klerkr var ein t*il* orku
ormbeks m*eð* gram þecku*m*
komu árar aum*ir*
in*n* benstara min*n*is
þ*ar* e*r* gudm*un*dr grein*n*di
goð v*er*k þrimu serkiar.

24. Bæðu b*yskup* meiðar
byrh*ra*fns j guðs naf*ni*
heiðrs *ok* hilmis moður
hím*ins* aulmusu fímr*ar*
spurði grepp sa e*r* giórði
gloðeíms at fesiọðum
ei v*ar* auðs æ mýgi
uggr kristz limu hug*g*a.

25. Niorðr kuað ept*ir* orðit
jtr leygs v*er*a þeygi
eyðiz silfr j sioðu*m*
suan bíngs at pen*n*ingu*m*
ne*ma* skál su e*r* hirð hæl*ir*
huít at ei se litil
aurr *ok* yðr nam h*er*ra
æt*t* stór gefa þor*ir*.

26. Ockr sk*al* e*igi* þickia
of góð him*ins* froðum
þræll kuað þ*e*ngils bolli
þyðr guðs v*er*a lyðu*m*
þ*via*t giöf sem hellz hæf*ir*
hlyrs græðu v*ið* fyrís
meidr hyg*g* at þvi moðu
mætr heím stoðu giæti.

---

21. *J. Þ. Overs. 95—96.*

V. 23—28 Bisk. II, 127—28. — J. Þork. Overs. 98—99; K. G. Udv. 106; Eft. skr. II, 216—17.

23. 1 hreytir: hreyti *396.* 8 serkiar: sterkrar *396.*

25. 1 orðit: vordit *396.*

26. 1 þickia: þicka *396.* 2 góð: góðr *Bisk.* 6 græðu: greidu *396.*

27. Ker liet handa hyri*ar*
hlynr snarpliga v*ar*pað
skiptu nu skiolldu*n*gr leipt*ra*r
skæl kuad eyðir tæla
suell brast siklin*n*gr olli
siðuandr j þriv handar
æærs þ*vi* at allir v*oru*
aulstafns hlut*ir* iafn*ir*.

28. Foru fun*n*dins h*er*ia
flaums þackandi aum*ir*
gaut*ar* uénu*m* veiti
vins æást giaf*ir* sinar
giorst mu*n* hlyrna hæst*ra*
hilldi*n*gs vita milldi
goðr huað guds t*il* nææða
guðm*un*dr hef*ir* stundat.

29. Lios v*ar* hr*i*ngs j húsum
haurn m*eð* sinu*m* baurnu*m*
stríð læá þorns æ þyðri
þaull hungraudu*m* aullu*m*
ketil réð fvs at flytia
fææri hrelld at elldi
t*ra*ullz af torfi fylldan
tunðr lagði sif und*ir*.

30. Glaudduz ióð en eiðu
æ v*ar* þiostr i briosti
suaung t*il* fodrs t*il* fanga
fús en rauk j husum
het m*eð* gilldu*m* gr*a*ti
guðm*un*dr at fa mu*n*di
huGat hyriar dyG*g*ua
hlin*n* ueslinga sina.

31. Sæll kom synda fell*ir*
sææt*ar* giarn t*il* barna
ketil uan haulda heitan
hyRr blezadan stýr*ir*
en*n* þeg*ar* fliod at fæðu
for leitanda heit*ri*
slætr fa*n*z ærit ytu*m*
allt torf v*ar* þa horf*it*.

32. Verk tok ioð se*m* orka
osmætt v*ar* þ*at* mææt*ti*
sorg i sion*ar* bergi
suall oðliga moður
en af angri stin*n*u
út sprack æ kin*n* þrutið
haurn sat bein*n*t if*ir* barni
baugs grætandi auga.

33. Veit ek at uafði kluti
val tuns rauðul brúna
læsti *ok* lofn i kistu
lin*n*z van*n*liga sin*n*i

28. $_{3}$ uénum: væenum *396.*

V. 29—31 Bisk. II, 135—36.

29. $_{4}$ -auðum: -adum *396.* $_{5}$ fvs: floks *396.* $_{7}$ fylldan: fullan *396.*

30. $_{3}$ suaung: suang *396.* til(2): ok *396.* $_{4}$ en: er *396.* $_{6}$ fa mundi: þa skundi *396.* $_{7}$ huGat: hugga *396.* dyGgua: daugga *396.*

32. *V. 32—34 Bisk. II, 170—71.*

gullz nam á guðmu*n*d kalla
grund míukliga stunðar
helldr at h*ann* hiælpa skylldi
hress aumingia þ*ess*um.

34. Brætt nam barns at vítia
brik folld sila rikis
auls leít en*n*is solir
eik h*ra*fn skygnar leika
hęgs v*ar* horf*it* auga
hristar els or kistv
braut en*n* blod i kluti
bidendr lítu siþ*an*.

35. Rauck fór drós at drecka
drack hun *eigi* hrein*n*t nackuat
gen*n*gu þorna þvngru
þung strið i búk siþ*an*
skar með fírna fǽri
fǽr giarn vm kvið sǽran
hualr gullrendrar grundar
grund fagr víta mundar.

36. Snót lǽ þ*ess*i þrutin
þrota mædd en*n* þ*at* gotnar
fox bert saugðu saxa
sex misseri uissu
þaull nam sueigs at suella
suellt þurfti hun bellti
lín*n*r hío siukan suan*n*a
suan*n*in*n* ǽtta span*n*a.

37. Lyðr van b*ysku*p bliðan
bliðr kallandi siþ*an*
sætu bæls til bóta
bot fen*n*gu þer skíota
prestr lét i mun*n* mætrí
mętr beina uatn gíætis
lindi graf þuengs gru*n*
grand lauss fira anðar.

38. Skreið or hreín*n*du hiði
hids bif lyckia siðan
h*ann* *ok* ellda vn*n*ar
vn*n*ar brót af mun*n*i
seið litu dre*n*gir dauðan
dauð v*ar* sorg *ok* nauðír
hriss kendi dygð drosar
dros gudmund*ar* liosa.

39. Strengs leít ǽlnar ǽnga
angr fird hnefa lan*n*gan

---

34. *K. G. Aarb. (79) 187, Nj. II, 974—75.*

35. *V. 35—39 Bisk. II, 174—75.*

37. *J. Þork. Overs. 99.*
2 kallandi: kallaðan *J. Þ.* 3 bæls: bǫls *Bisk.* 7 grun: grundar *Bisk.*

38. *K. G. Nj. II, 948.*

39. *J. Þork. Overs. 100.*
7 sæma: seima *J. Þ.*

aulld þ*ann* er fæddi folldar
folld æ sinu holldi
dyrð skulu himna hirðis
hirðendr f*ra*maz uirða
viðum somir þ*at* sæma
seims i aullum heimi.

40. Bar*n* rak vt f*ra* yti
unfloðs i haf moða
uætr nam guðmu*n*d gięt*ir*
giallar eims at kalla
fan*n* þa e*r* aulld reð vnir
an*n*ars dags at kan*n*a
sueit æ isi vti
ioð lifligaz moður.

2. Et hrynhent digt om Gudmund Arason.

1. Frett hef*ir* aulld at sæk*ir* sótti
sótta lauss at vilia d*r*otti*ns*
klerka ualldz ok it*rar* orkv
e*r*kib*yskup* harðla m*er*kan
gudm*und* f*ra* ek at rægdi reynd*ar*
reyndiz þ*at* m*eð* flærð *ok* leyndvm
reítín þioð v*ið* segia sęti
sæt urðu máal fyrða gíætis.

2. Biðia f*ra* ek v*m* ellda eyði
eyiar band at sinu*m* uanda
greiðir ualldz at flytia f*rið*u*m*
f*rið*r þorlaki helg*ar* tiðir
e*igi* sk*al* quað mei*na* mýg*ir*
mýg*ir* tæla otru drygia
siðu styrk*ir* sea mæðu m*er*kir
mark*ar* g*ra*ndz æ uóru l*a*ndi.

3. Klerka send*ir* meiðir mundar
mu*n*dar griotz v*ið* hlyn t*il* fund*ar*
víta skylldu þ*eir* atf*er*ð elldis
ellda v*er*s æ þ*or*laks M*essu*
g*en*gu aptr *ok* saugdu at syn*n*gi

40. *Bisk. II, 176. — J. Þork. Overs. 100–101.*
$_2$ -floðs: -stóðs *J. Þ.*

V. 1–17 i Sth 5, 396. — Bisk. II, 99–103. — V. 1 K. G. Nj. II, 948–49.

1. $_1$ sækir: sakir *396.* $_4$ merkan: merkian *396.* $_7$ sęti: sætti *K. G.* $_8$ urðu: vurdu *396.*

2. $_2$ band: landz *396.* at: med *396.* $_3$ ualldz: vellz *396.* $_5$ meina: menia *396.* $_6$ otru: olaug *396.* $_7$ mædu: meidu *396.*

3. *J. Þork. Overs. 97.*
$_1$ mundar: munda *396.* $_3$ skylldu: skylldi *396.* $_8$ stilli-: stil- *396.*

saung agætan bauga slaun*g*v*ir*
aullu*m* helgu*m* stiornu stillis
stilliliga m*eð* f*r*emd *ok* snilli.

4. Get ek at s*va* kuað meið*ir* mæta
mętr ætli þ*at* vigslu giæt*ir*
at þ*or*laki fꜳi se*m* fullaz
fulla dyrd j tiðu*m* skyrða
undru*mz* ei þ*at* liost ꜳ l*a*ndi
l*a*ndz hofþ*in*giu*m* f*r*emri stan*n*di
mítrv run*n*r við sæmd ok san*n*i
san*n*i pryddr e*r* oss gefz þ*an*níg.

5. Guðm*und* spurðí h*r*inga hirðir
hué glediandi pafnís beðiu*m*
hvi æxlar þv uírða vigslur
vigslu niotr laugv*m* j móti
græðir s*va*raði þegna þýðu*m*
þyðr b*ysku*pi rett af pryði
hætti ek giorð ꜳ dyrðar drotti*ns*
dyrðar sniallr of breýtní alla.

6. Prest*ar* veita m*er* ꜳ moti
móti g*ang* *ok* þraut*ir* st*r*angar
syngr en*n* m*eð* b*ysku*ps ban*n*i
ban*n*sett f*er*ð j *jesu* ran*n*i
þioðin vigð *er* laumd af lyðum
lyðrin*n* veit at maurg e*r* heítín
flyti ek þvi q*va*ð sættir sueita
sueítv*m* þeckr at vígslu*m* recka.

7. Gíorði allt m*eð* einu orði
orð skyra s*va* d*r*ottin fordu*m*
greindi siþ*a*n allualldr an*n*da
andar gipta smiði van*n*ðat
treysti ek rett af magni mestv
mest styrk*ir* þ*at* vella lesti
him*in* tungla e*r* siklings sómí
sæmiligr ꜳ þ*essi* dæmí.

8. Þor*ir* f*r*etti af stilling styri
stýrilꜳtan hafn*ar* fýris
hv*ar*t vig*ir* þu becki bauga

---

4. $_3$ at: hann *tf. 396.* $_4$ dyrð: *skr. i randen i 5.* $_5$ þat: þott *396.* $_7$ við: med *396.* $_8$ þanníg: þannveg *396.*

5. $_2$ hné: hird *396.* pafn-: fafn- *396.* $_7$ dyrðar dr.: *omv. 396 og skr.* dyrdir. $_8$ of: vm *396.*

6. $_2$ þrautir: þrætur *396.* $_5$ er: ok *tf. 396.* $_8$ at: af *396.*

7. $_2$ drottin: drottins *396.* $_3$ all-: al- *396.*

baugs leitendu*m* marg*ar* ueít*ur*
mætr *sva*radi aud*ar* yt*ir*
yta sættí harðla nýtu*m*
eigi e*r* greitt kuad lyta lęg*ir*
læg*ir* víns v*m* saung*va* mína.

9. En*n*gi fær m*eð* sínv*m* saungu*m*
saung heyran*n*di iarðar dréyra
helgat betr en*n* sólar set*ra*
sǽtr stiornari h*r*inga giætis
fyrðu*m* ueítti d*r*ottin*n* dyrðar
dyrðar hress æ skepnu þ*ess*a
flotnu*m* giorði vín or uatní
vatn blezaði græðír skatna.

10. Iordæn varð þa e*r* skiȯlldu*n*gr skirði
skiran Ion sa e*r* hialp*ar* hǽnu*m*
blezuð en*n*dr *ok* geisla gr*v*nðar
gr*an*dalauss af helgu*m* an*n*da
þ*ess*i dyrð hef*ir* vaútn at uissv
visa d*r*otti*n*s giȯruaull p*r*isat
fín*n*az þau m*eð* sígri saun*n*u*m*
saun*n*uz orð t*il* likn*ar* m*onnum*.

11. Iafnan veít ek en*n* sior nam sæta
sætu*m* tir en*n* guð liet skiraz
milli siþ*an* en*n*da allra
allheilaga Iordǽn falla
tyni ek en*n* uautnin*n* vin*n*i
vínz raðan*n*da mȯrgu lǽði
aul*l*u hialp en aun*n*gu spilli
auðs tínaundu*m* saung*var* min*ir*.

12. Sagðar hef eg kuað baulua brigdir
brigdlunduðu*m* erkiþvndi
bæna læðs se*m* uilld*ar* uínu

---

8. *J. Þork. Overs. 97–98.*
$_4$ beit-: veit- *396.* margar ueítur: marga veitir *J. Þ.*

9. $_3$ setra: sętra *396* (ę *rett. fra* e). $_6$ þessa: þessi *396.* $_8$ blezaði: blezandi *396.*

10. *J. Þork. Overs. 98.*
$_1$ skiȯlldungr: skiȯllduug *396.* $_2$ háanum: ljónum *J. Þ.* $_4$ grvndar: grandar *396.* $_6$ uissv: visu *396.*

11. $_2$ enn: er *396.* $_3$ allra: alla *396.* $_5$ tyní: trui *396.* enn: at *tf. 396.* $_7$ aullu: ȯllum *396.* aunngu: eigi *396.* $_8$ auðs: aus *396.*

12. $_1$ hef: hefi *396.* $_2$ erki-: er *utydel. 5.* $_3$ bæna: beina *396.* uilldar: villdit *396.*

víns kastala iðn*ir* mín*ar*
veítið mér af skyrleik skiot*um*
skiota dygð ef fin*n*ið liot*ar*
vár*ar* giôrðir f*re*lsir fyrða
fyrðu*m* þyðr en*n* ek sk*al* hlyða.

13. B*yskup* sv*ar*aði rvn*ni* rausku*m*
rauskr blidliga hafn*ar* viðis
dugnat hliota g*raf*þue*n*gz gaut*ar*
gauta l*an*dz af yðr j þ*ra*utir
jarð*ir* trui ek at vis*ir* v*ar*ði
virðu*m* kvn*n*r *ok* leiðar sun*n*v
þina æst m*eð* biôrtu*m* bænu*m*
bænvin*n*andi miskun sin*ni*.

14. Hu*er*su máttu kuað lasta léttír
léttr skyrliga vn*n*dan stýra
vigslu níotr þa e*r* sæfa sueít*ir*
sueít pínanði virðar þin*ir*
eín*n*gi tekr *ok* slétt ífír slôngv*ir*
slungíns gullz j tiôrn at fullu
reikna þ*at* s*va* at víst ei uaukní
uauku réttliga tala slaukvír.

15. Vár*ir* m*enn* hafa sæfz at saun*nu*
saun*n* ueíttuz *ok* lífspell m*onnum*
borðuz þ*eir* f*iri* himna hirðis
hirð leítan*n*da saun*num* veiti
lyða spýttu beni*ar* bloði
bloð syníaði an*n*d*ar* þioðu*m*
seG*g*ia floði af haurðu*m* hôGv*m*
hoGvin f*er*ð j sára davGu*m*.

16. Treysti ek vpp á hímna hæst*ra*
hæst ráðanda k*ra*ft *ok* náðir
v*er*ði oss *ok* þollu*m* þ*ess*um
þ*ess*i laug at hreinsan bauga
all*ir* hafa m*eð* f*re*gðum fullum
fulldren*n*giliga mín*ir* g*en*git
meiðar opt þo at fyrð*ar* flyði
flæð*ar* bæls at leiki stála.

17. Drótt*ir* vissu at siþ*an* sátt*ir*
sátt naðanði skildu bæð*ir*

---

13. $_{4}$ þrautir: þrautum *396.* $_{5}$ iarðir: iardar *396.* $_{5}$ varði: uirde *396.*

14. $_{2}$ léttr: letrs *396.* $_{5}$ slôngvir: slôngir *396.*

15. $_{1}$ sæfz: særz *396.* $_{2}$ -spell: -spiôll *396.* $_{4}$ leít-: lett- *396.* veíti: retti *396.* $_{5}$ beniar: beimar *396.* $_{7}$ haufðum: hôrdum *396.* $_{8}$ hoGvin: hôggin *396.* davGum: dauggu *396.*

viða baru þioðir *þeira*
þeir b*yskv*par sæmd at meirí
dýnda mærð gat hiðrua hirðir
h*er*ʀa min*n* at for saugn þíní
braugnu*m* in*n*t en*n* fyrð*ar* f*re*gni
frægð guðm*und*ar sóma nægða.

3. Selkollu-vísur.

1. Askr for éls *ok* rauskua
osvin*n* dalar tuina
gran*n*dz v*ar* gautr af stunðu
giarn með heiðnu barní
laugðu ioð en ugðu
aungua g*re*in hia steíní
beínt m*eð*an baurduz pun*n*ti
baugrein *ok* tyr fleína.

2. Hugðuz barn aðr bægði
bryniv meið *ok* reiði
girnðar vhrein*n* andi
vnðr gíarn taka munðu
syndiz flioð en fun*n*ðu
fláræðin þau bǽði
illiligt m*eð* aullu
of grand af tál fian*n*da.

3. Gengu þ*ar* f*ra* þin*n*ga
þiod f*re*tti slikt ioði
balldr *ok* baulu*er*ks kaulldu
bauga rein und steíní
þar geck siþ*a*n sauckua
suaurt gneip viðu*m* biðrtum
syndiz selr i en*n*da
sanfrétt e*r* þ*at* an*n*an.

4. Dáalkr reð fyʀ*r*i folki
furðu tiðr áá smiðar
ei v*ar* auðar bæg*ir*
olmr at lægís holmi
ke*m*r i hús en*n* hamra
hlyns olli þ*at* kyníu*m*
griðr v*ið* grimdar fæði
giosorð um dag liosan.

---

17. $_2$ skildu: skilduz *396.* $_5$ hirðir: herdir *396.* $_7$ fyrðar: frygdar *396.* $_8$ sóma: somi *396.*

V. 1—21 i Sth 5, 396. — Bisk. II, 82—87.

1. $_3$ gautr: gaurr *396.* $_6$ aungua: aunga *396.* $_7$ baurðuz punnti: baruz pinu *396.*

2. *K. G. Nj. II, 896—97.*

3. $_3$ ok: æ *396.* $_4$ bauga: bedia *396.* $_8$ sanfrétt—þat: sannfrid vera *396.*

4. $_2$ smiðar: smidir *396.* $_5$ hamra: hamar *396.* $_7$ við—fæði: til grimdar fædiss *396.*

5. Lagðiz laufa brígðir
lioða huass m*eð* skassi
brvns letz beðiv sina
brodd spen*n*ír *þar* ken*na*
sotti si*þa*n rétti
seims gestilia heíma
æst sua at yt*ir* místi
und fleíns þegar greína.

6. Sat if*ir* siuku*m* ueítí
suall modr dagha alla
þundi þorna ran*n*da
þ*or*gils er feck pislir
sp*rv*ngu a hreyti h*ri*nga
hyrflæðar þ*ei*m bæði
síonar berg af sorgu*m*
selkolla því ólli.

7. Sua líet gygr f*iri* gautu*m*
grím hanga tyrs ríni*m*v
fe*r*ð v*ar* af hælu harðri
bremd f*ar*vegu stem*m*da
víst at uarla treystiz
væn drott slegin ótta
reiða réttar leiðir
ravn fast af bil hrauna.

8. Baðu b*yskup* si*þa*n
báalregns viðir gegnír
hialldrs at h*ann* hialpa skylldi
hugrackr firu*m* nackuat
for t*il* holms e*r* heyrði
hormu*ng* um lið þunga
leika siof*ar* sæki
sníallr man*n*daða allra.

9. In kom leygs *þar* e*r* lágu
lægis uaurðr m*eð* haurðum
trautt munu táalum sett*ir*
tueir ueslingar meíri
blindr v*ar* græðir g*ra*ndi
geir þings j píníngu
uíndz en*n* vitlauss an*na*ʀ
ualldr fiaul drífíns skialldar.

10. Vítr na*m* b*ysku*p breyta
bál flæðar skoklæðum
hosv dró harðla lausa
haund eín af guðm*un*di
þa kóm in*n* ín auma

---

5. ₅ rétti: reitti *396.* ₆ -ilia: -þilia *396.* ₇ æst: æ̋st *396.*

6. ₄ -gils: -gisl *396.* ₆ -flæðar: -fleidar *396.* ₇ af: med *396.*

7. ₇ reiða: rida *396.*

8. ₆ hormung: hǫ́rmungs *396.* ₇ sæki: sækir *396.*

9. ₅ græðir: gædir *396.* ₇ uíndz: vinnz *396.* ₈ drífíns skialldar: drifinn skiallda *396.*

10. ₁ Vítr: Votr *396.* ₄ haund: hrund *S. E.* ₅ inn: *ul.* *396.* ₇ greíp: gneip *396.* ₈ kiaul: skíol *396.*

am*ger*ðr *við* lit sꜳman
hugðiz greip at gripa
gin liot vm kiaul fótar.

11. Vitr sa leiruaur líota
landz hofþingi standa
auʀ *ok* ei s*er* fiaʀi
aðr guðligra rꜳ́ða
en*n* þollr af frægd fullri
f*ri*ðr blezaði viðiss
gloða glatt uarð lyðum
g*re*ypt flagð i iörð steyptiz.

12. Þar lꜳ nól sa e*r* nærði
níotr al*l*m*ar*ga briota
sægs þa e*r* siuk*ir* lꜳgu
sin*n*drs ben loga uin*n*dar
dagr kom diofla sig*rir*
dꜳð milldr *ok* þa uilldi
glaðr if*ir* gauta friða
goíns skers hafa mes*s*u.

13. Etla ꜳ́ ham*ar* þuiat hvmra
hyr biðendr friðer
þar stoð þings ít bliða
bænhus m*eð* sið vænan
satt v*ar* at m*onnu*m mꜳ́tti
mein u̧ettr hía beck einu*m*
bægði sꜳra sigða
selkolla miök þollum.

14. Sæll nam sauckva t*ra*ulli
saungs meistari strðngu
harðr m*eð* helgum orðum
hellis g*ra*ms við mellu
varð alldregi uírðu*m*
uiðfrægt er þ*at* siþ*an*
mein at maurnar sionu*m*
móð létti s*va* þioðar.

15. Rꜳ́ð saung mesu meiðum
mitru gramr at hamri
viss *ok* vigði krosa
uel fim*m* kialars rim*m*u
settu solar drottíns
seíms uerken*n*dr m*er*ki
eítt þ*ar* e*r* ꜳ́ma knꜳ́tti
alklauck i iörð sauckua.

16. En fiora liet færa
furðu iaf*n* t*il* hafn*ar*
skreyt*ir* holms j heitu*m*
hyr foss þeg*ar* k*ro*sa
dꜳlkr feck drott*ir* klauckv*ar*
dꜳð listanda mistu

12. $_8$ goins: goin *396*.

13. $_2$ hyr: hyrr *396*. $_6$ mein: *i randen 5.* $_7$ sigða: sigdar *396*.

14. $_7$ maurnar: maurna *396*.

15. $_2$ at: a *396*.

16. $_4$ foss: fors *396*. $_6$ mistu: mista *med prik under* a *og* u *skr. over 5;* mista *396*.

skyn *firi* bliðar bæn*ir*
bauls græðara mæði.

17. Forv fræg*ir* ꜳr*ar*
flein þeýrs á byʀ*r* reini
sueít hafði þ*ar* sota
suanbeks hladit ecki
ke*mr* á heiðar humra
hest oþockuð flestu*m*
þ*at* v*ar* hros*s* knuta heíti*n*
hræseiðs f*ra*umu*m* meiþum.

18. Báátr seig borð v*ar* litið
brast svgr v*m* lið driugan
sallt þo hufi hélltum
hraun fell j kne m*onnu*m
aðr hreyten*n*dr hétu
húm lꜳ sallt j rúmu*m*
at guðm*un*dr gran*n*di
goíns stett*ar* þ*ei*m létti.

19. Borð flutu byʀ*r* kom niðrðum
bliðr skaufnu*n*ga hriðar
síor liek staf*n* *ok* styri
stird in*n* at miðf*ir*ði
þ*ar* liet kastað knutu
kꜳ́t f*er*ð ꜳ hofn v*er*ða
hafa són uiðir séna
selkollu þa þolla.

20. Bárðs hef*ir* alldri orðit
ꜳn*n*gr at hꜳlu gan*n*gi
siþ*an* suaulnís beðiu
sꜳ́r eyðen*n*du*m* reyðar
s*va* nam hilldi*n*gs hímna
huatr þionandi lionu*m*
lyðr feck miskvn mikla
margr fagrliga biarga.

21. Eigi v*er*ðr j orðv*m*
aulld san*n*ar þ*at* man*n*a
tín*n*t þ*at* *er* happa hen*n*t*ir*
heiðrs vín*n*anda svin*n*an
þuiat v*er*k se*m* drott dyrkar
dꜳ́ð ualldan*n*da alld*ar*
rett *er* at rausn*ir* uꜳ́tta
ran*n*z f*er*ʀr hu*er*t ꜳ an*n*at.

17. 2 byʀr reini: byr reyni *396.*

18. 1 litið: *skr.* litað *i 5, men* i *skr. over* a. 3 hélltvm: hǫ́lltum *396.* 6 sallt: sualt *396.*

19. *J. Þork. Overs. 96—97.*
7 séna: seima *396.* 8 þolla: heliar *396.*

20. 1 Bárðs: Bardz *396.* orðit: vordit *396.* 2 hꜳlu: fala *396.* 3 beðiu: bedium *396.* 4 sáar: sꜳrt *396.* 8 margr: magr *396.*

21. 3 henntir: henti *396.* svinn-: sunn- *396.* 7 er at: ok *396.* 8 annat: annan *396.*

Árni Jónsson, ábóti.

Isl. gejstlig og digter, 14. årh.

1. Guðmundar drápa.

1. Almättug*r* sie dyrd*ar* drotte*n*
dygg*r* oc byart*r* i my*nu* hiarta
upp slytandi oll m*ed* rötu*m*
illsku klu*n*gr er þ*at* h*a*fa stu*n*gid
särnad briost af sy*n*da þyrnu*m*
so smyriandi myktar anda
sædis iord ad san*n*leiks ordi
syda*n* megi þar v*er*da fryd-ust.

2. Eitt þ*at* liott m*ed* hogg-orms heyti
h*efr* spru*n*gid mi*er* fra*m* af tu*n*gu
orda fär þa er allsky*n*s flærd*um*
eg blandada oc fulu grandi
lykn*ar* füs þuoi lyti þessi
lifanda vatni heilag*r* ande
mier veyta*n*di miuka oc sæta
mäla grein en*n* skilni*n*g hrein*an*.

3. Meyd*r* v*or* oc miukust mod*ir*
m*e*gin drottningin*n* himi*n*z oc got*n*a
hofud meist*ar*i a hu*or*sky*n*z list*ir*
hofsa*ml**i*gast ef villd*ir* profa
k*e*ndu mi*er* ad velia oc vanda
veg*li*g ord m*ed* studlu*m* skordud
þijd*r* ad mætti þ*ann* veg heidrast
þin*n* astvin*r* af tu*n*gu min*ne*.

4. Millding*r* sier mäna folldar
man*na* verk sem gioruallt an*nad*

[Á.] *Digtet findes helt i 398 med overskr.:* Hier effter fylgier drápa hins goda herra Gudmundar Arasonar Byskups er ort hefur herra Arne aböte Jonsson ad Müka þuerä. *Desuden findes brudstykker af digtet i 721 fra v.* 42_7 *og i 713 fra v.* 58_2. *I 398 er det første ord i hver l. skr. med stort bogstav og ligeledes flere andre ord; her bruges små bogstaver allevegne.*

3. *K. G. Skj. besk. 31.*

$_1$ Meydr: Heiðr *har Svb. Eg. (Lex. poet. s. v.).*

grein*ir* h*ann* þ*vi* glogt hu*ad* þionar
gu*m*na huo*r* i Peturs knerre
stu*n*du*m* þarf t*il* stiorn*ar* senda
sterka m*enn* i bylgiu*m* þrenu*m*
hindr*ar* eij h*ei*m*r* og fiandi
holld veykast j freist*n*i kueik*ia*.

5. Drottin*n* lyt*r* af synu sæti
siof*ar* g*a*ng oc bär*ur* strang*ar*
olmast fast ä einu*m* holma
enda h*ei*ms er kalla beym*ar*
bordual tueyr er best*ir* styrdu
bäd*ir* sofa ad Iesus rädi
ved*r* er huast þ*vi* vek*r* hin*n* þrid*ia*
vag*n*a gram*r* ad skipm*enn* fagna.

6. Sä rys vpp m*ed* sig*r* oc hoppu*m*
sæ*m*d*ar* m*adr* ä nyrdsta iadre
yta fröns þ*ar* er Islad heyt*ir*
ung*r* oc væn*n* sem ros hia klungr*um*
skyrd*r* v*ar* þegar fæddist firda
fryd*r* ætt studull oc nefnd*r* syd*an*
gudmu*n*d*r* er þa giptu hendi
gott ad elska en*n* hafna spotti.

7. Bernsku stiett þ*viat* brä t*il* ætt*ar*
blijdk*ar* h*ann* oc gilldra m*anna*
sy*n*dist n*ock*ud svein i lindi
sierlätr m*ed* æsku mæta
læri*n*g fieck þo skiota oc sky*ra*
skatna vin*r* m*ed* sidan*na* batn*an*
æxladist h*onu*m vid alld*r* oc vyxl*ur*
eliu*n* sterk t*il* godra verka.

8. K*enn*ido*ms* fieck sæ*m*d*ir* san*nar*
sidbæt*ir* oc vixlu mæta
prest*r* sa v*ar* prydd*r* af Christo
palmvid lykt er giet*r* i psal*mi*
röt er sterk en*n* leggr lytill
listug flür oc græn*ir* kuist*ir*
giptu full*r* i giæsku kroptu*m*
gudm*undr* h*efr* so vaxa fu*n*dist.

9. Hätt prüdr v*ar* h*ann* oc idin*n*
hardla dygg*r* m*er*k*r* oc hyggin*n*

7. 4 mæta: máta *Bisk.*

sau*n*gvin hoguær trvr i tu*n*gu
tyri giæddr oc lyfi skyru
stodug*r* godgiar*n* sterk*r* oc vægi*n*
stilltr best vid þiod*ir* villtar
fylld*r* af äst oc miukri milldi
mad*r* agiætr i lytilæte.

10. Vn*ni* heitt sem v*er*kin*n* votta
vyngardz eflir drottne syn*um*
bodorda halld oc blessud milldi
bera hitnandi elsku vit*ni*
næst virdandi kiæru*m* christe
kiore gudm*undr* gimstein spru*n*da
sier vn*n*ostu godleik glæsta*n*
gudz mödr fremst h*e*lg*ra* þioda.

11. Alla fra*m*di eyd*ir* villu
embættis giord fogr*um* hætti
mess*ur* skyrt af miuku hiarta
mest vandadi h*ann* gude *til* ha*n*da
skat*na* kindu*m* skyna vitne
skilrijkust ad drottne lykar
atferd h*a*ns m*ed* reglu r*e*ttre
rau*n* san*nar* þ*at* fiolda m*anna*.

12. In*ni*l*i*gu*m* säst elld*r* af mun*ne*
üt lidandi heilax anda
k*en*nifodr i messu midri
mykill veg*r* er solu fegri
l*e*ngi stod v*m* l*a*nga songua
liös min*ni*l*i*gt odru sin*ne*
giptu m*ann*s yf*ir* limu af lopti
lykt alfrauduls geysla sialf*um*.

13. Sen*n* v*ar* en*n* yf*ir* sofa*n*da skyna
söl r*e*ttlætis krapta skola
hal*r* snerta*n*di him*na* byrti
h*a*ndar meins þa lækni*n*g hreina
snæfurt sy*n*dist sniöhuijt düfa
snara g*e*gnu*m* ræf*r* þgni
af dyrd*ar* m*ann*s oxl oc herdu*m*
andi gudz h*ann* læra vandist.

14. Takn frægdust f*iri* vot*n* er vijgdi
vin ryr*ir* oc sau*n*gua dyra
gagn sem heilsa greiddist brogn*um*
grand f*ir*dist oc vælar fianda

---

9. *K. G. Udv. 178.*

12. $_4$ er: þat *tf. Bisk.* $_5$ langa: låga *Bisk.*

13. $_6$ þgni: *skrivefejl f.* þegni.

sietna menn enn büfie batnar
boginn rettist enn hriufir sliettast
sloknar elldr enn verkir vikna
veytist syn enn daudi tyn-ist.

15. Mykilz er vert ad maria birtist
mellingz boda til hialpar þellu
enn meira þat er sialf hun svinnum
so mælandi presti hæler
dygdugr þat sem vinr minn vigdi
vatn gudmundr fäi þier sprundi
hann þyki mier holda kunna
hätt lykastan beint a slyku.

16. Agiætt takn vil eg ytum reikna
enn vordid firi gudz vin þenna
seggir eydi suafnis bryggiu
senn tueym stodum þottist kenna
vyst syndist hann vestr a strondum
Vatzdal bygdi holld hid basta
drottinn þenna virdum veytti
veg sialldan miog himna sialldar.

17. Spadomr nam sælan sæma
syra Gudmund a huorri stundu
nær greinandi firir sem fiarri
fyrstlundudum huat verda mundi
onguum raufst enn hreyti hringa
halft þat ord er hann sagdi fordum
þui kolludu vel þennan allar
þiodir Gudmund prest hinn göda.

18. Kiænasta drö kolbeins runu
Christz villdi þat leyfa milldi
grimmlundadz vr greypum fianda
gudz iätari sem margir votta
rind almeydd af greypu grandi
glymrastar kom aptr fasta
snorud oc kreist enn beininn brostin
bauga þoll var daud med ollu.

19. Aunnur bæn af Kolbeins kueine

16. 8 sialldar: *skrivefejl f.* skjaldar.

19. 4 prvdast til: prúðastri *Bisk. — Sperber, Ark. XXVI, 289–90.*

knudi sart hid millda hiarta
k*enn*i m*ann*s ad hialpa hra*nn*a
hätt prvdast t*il* lindi büda
dyrd*ar* full h*efr* iarteign ordid
apt*r* skipadi drottin*n* krapta
þion*ara* sy*nz* f*iri* verdleyk væna*n*
vijf i h*ei*m med oska lyfe.

20. Satt hofu*m* spurt ad sy*n*di drotte*n*
sætust lau*n* f*iri* starfa mætan*n*
Gudm*und*r þ*ar* er godar ander
gagnaudigst*ir* sælu fagna
leidd v*ar* ein vr lykam synu*m*
l*a*ngmin*n*igrar sala kvin*n*o
h*ann* mærdu þ*ei*r heyd*r*z ordu*m*
helg*ir* m*enn* sem fylgdu h*enn*e.

21. Hier vottudu hirdm*enn* drottins
h*ann* dygdug*ir* v*m* vorar bygd*ir*
traustan*n* þ*ei*m sem tru h*efr* fasta
trunad*ar* man*n* j fogru*m* bænu*m*
ijtra*n* sogdu ey mu*n*u sitia
Isl*a*ndz blöma sælu*m* Thomæ
liuft v*ar* heyt i lægra sæti
lofsæler m*enn* Gudmu*nd* þ*enn*an.

22. Huo*r* finst nu sa er h*ey*rdi fyrri
hringlest*ir* ad af einu*m* p*re*sti
þ*vi*lyk takn sie ritin oc reyknud
r*e*tt fäganda vald*ar* stiett*ir*
san*n*azt v*ar* þ*at* er allir vn*n*u
ima hliodz a n*e*fndu*m* ty*m*a
islensk*ir* m*enn* eydirun*n*e
agijætu*m* ad visku mætir.

23. Holluin gudz bid ec styrk*ia* oc stilla
stefia balk mu*n* ec þ*a*ng*ad* hefia
mælsku töl ad mærd oc elsku
mætti giorast af fogr*um* hætti
Mariu vn*ni* sætt ad son*n*u
sæll Gudm*und*r v*m* allar stu*nd*ir
h*onu*m veyt*ir* nu heyd*r* mæta*n*
himins drottni*n*g so alldrei þrotn*ar*.

---

20. 3 -mundr: -mundi *Bisk.* 4 -igstir: -igstar *Bisk.*

21. 4 trun-: tæn- *Bisk.*

Det Arnamagnæanske Legats forlagsskrifter og øvrige ved dette fremmede arbejder. For oktavformat ingen særlig angivelse; (—) betegner andet forlag, [—] udsolgt.

Anecdoton historiam Sverreri regis Norvegiæ illustrans. Cum vers. Lat. et comment. edidit Er. Chr. Werlauff. Havniæ 1815........ Kr. 1,00.

Annálar Íslenzkir sive Annales Islandici. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1847. 4 .... — 8,00.

Arne Magnussons i AM. 435 a—b, 4to indeholdte håndskriftfortegnelser med to tillæg. Kbh. 1909 .... — 2,00.

(**Diplomatarium Arna-Magnæanum** I—II. Edid. G. J. Thorkelin. Havniæ 1786. 4.)

Edda Snorra Sturlusonar. Edda Snorronis Sturlæi. [Tom. I. Hafniæ 1848. Udsolgt.]

[— Tom. II. Hafniæ 1852. Udsolgt.]

— Tomi III. pars prior. Accedunt tabulæ lithographicæ quinque. Hafniæ 1880.. — 5,00.

— Tomi III. pars posterior. Hafniæ 1887.......................... — 5,00.

(**Edda Sæmundar hins fróða** I—III. Hafniæ 1787—1828. 4.)

[**Egils saga** sive Egilli Skallagrimii vita. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1809. Udsolgt.]

[**Eyrbyggja saga**. Havniæ 1787. 4. Sumptibus P. F. Suhm. Udsolgt.]

Fundation for det Arna-Magnæanske Legat. Kiøbenhavn 1813.

Gíslason, K., Efterladte Skrifter I. (Forelæsninger over Oldnordiske skjaldekvad.) København 1895............................ — 5,00.

— **Efterladte Skrifter II.** (Forelæsninger og videnskabelige afhandlinger.) København 1897 .... — 5,00.

— **Udvalg af Oldnordiske Skjaldekvad.** København 1892............. — 5,00.

Grágás I—II. Cum interpret. Lat. pp. Præmissa commentatione hist. et critica ab J. F. G. Schlegel conscripta. Havniæ 1829. 4................................... (Hvert bind 8 kr.) — 16,00.

— Staðarhólsbók, ved V. Finsen. Kbh. 1879........................ — 7,00.

— Skálholtsbók m. m., ved V. Finsen Kbh. 1883.................... — 10,00.

Gulaþingslög. Leges Gula-Thingenses regis Magni legum reformatoris, sive jus commune Norvegicum. Cum interpret. Lat. et Dan. pp. et tabb. facss. Havniæ 1817. 4.................................. — 8,00.

Gunnlaugs saga. Sagan af Gunnlaugi Ormstungu ok Skalld-Rafni. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1775. 4........................ — 6,00.

Hervarar saga ok Heiðreks kongs. Vers. Lat, pp. Edid. Steph. Biörnonis. Sumptibus P. F. Suhm. Hafniæ 1785. 4....................... — 6,00.

(**Hungurvaka** etc. Hafniæ 1778.)

Håndskrift AM. 24, 4to (Valdemars sællandske Lovs første Femtedel) Fotolit. Kbh. 1869.. — 1,00.

— AM. 674 A, 4to (Elucidarius paa Islandsk). Fotolit. Kbh. 1869.. — 2,00.

— AM. 28, 8vo (Codex Runicus). Fotolit. Med en Undersøgelse om Runernes Brug til Skrift udenfor det monumentale, af P. G. Thorsen. Kbh. 1877.. — 6,00.

Járnsíða eðr Hákonarbók. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1847. 4. . Kr. 4,00.
(**Johnsen, F.**, De noctis præ die prærogativa. Hafniæ 1782.)
Jónsson, F., Den norsk-islandske skjaldedigtning. I. binds 1. hæfte A—B. Kbh. 1908 . . . . — 5,00.
— — I. binds 2. hæfte A—B. Kbh. 1910 . . . . — 5,00.
— — I. binds 3. hæfte A—B. Kbh. 1912 . . . . — 6,00.
— — II. binds 1. hæfte A—B. Kbh. 1914 . . . . — 5,00.
— — II. binds 2. hæfte A—B. Kbh. 1914 . . . . — 5.00.
Katalog over den Arnamagnæanske håndskriftsamling. I. binds 1. hæfte, Kbh. 1888 . . . . — 5,00.
— I. binds 2. hæfte. Kbh. 1889 . . . . — 5,00.
— II. binds 1. hæfte. Kbh. 1892 . . . . — 7,00.
— II. binds 2. hæfte. Kbh. 1894 . . . . — 3,00.
Katalog over de oldnorsk-islandske håndskrifter i det store kgl. bibliotek og i universitetsbiblioteket (udenfor det Arnamagnæanske samling). Kbh. 1900 . . . . — 10,00.
Kormaks saga sive Kormaki Oegmundi filii vita. Cum interpret. Lat. pp. Hafniæ 1832 . . . . — 3,00.
Kristni saga, sive historia religionis Christianæ in Islandiam introductæ, pp. Cum interpret. Lat. etc. Hafniæ 1773 . . . . — 3,00.
Kålund, Kr., Bidrag til en historisk-topografisk Beskrivelse af Island, I. bind. Syd- og Vestfjærdingerne. Med 9 litogr. kort. Kbh. 1877 . . . . — 8,00.
— II. binds 1. hæfte. Nordfjærdingen. Med 4 litogr. kort. Kbh. 1879. — 3,00.
— II. binds 2. hæfte. Østfjærdingen. Det indre höjland. Bidrag fra ældre utrykte kilder. Tillæg og Rettelser til hele værket. Registre. Med 5 litogr. kort og et træsnit. Kbh. 1882 . . . . — 4,00.
Laxdæla saga sive Historia de rebus gestis Laxdölensium. Cum interpret. Lat. pp. Hafniæ 1826. 4 . . . . — 6,00.
Nials saga. Historia Niali et filiorum Lat. reddita. Cum variis textus Islandici lectionibus, glossario pp. Havniæ 1809. 4 . . . . — 8,00.
— Sagan af Niali Þorgeirssyni ok sonum hans. Kph. 1772 . . . . — 2,00.
(**Olafsson, J.**, Diatribe de cognatione spirituali. Hauniæ 1771.)
(—, Syntagma de baptismo. Hauniæ 1770. 4.)
Ólsen, B. M., Runerne i den oldislandske literatur. Kbh. 1883 . . . . — 2,00.
Palæografisk Atlas. Dansk afdeling. 38 fototypiske tavler (64 afbildninger) med tilsvarende tekst. Kbh. 1903 Folio . . . . — 30,00.
Palæografisk Atlas. Oldnorsk-islandsk afdeling. 37 fototypiske tavler (53 afbildninger) med tilsvarende tekst. Kbh. 1905. Folio . . . . — 30,00.
Palæografisk Atlas. Ny serie. Udgivet på Carlsbergfondets bekostning. 37 fototypiske tavler (57 afbildninger) med tilsvarende tekst. Kbh. 1907. Folio . . . . — 30,00,
(**Rymbegla.** Versione Lat. edid. St. Biörnonis. Hafniæ 1780. 4.)
Samling af Bestemmelser vedkommende det Arnamagnæanske Legat. Kbh. 1892 . . . . — 1,00
Víga-Glúms saga, sive vita Viga-Glumi. Cum versione Lat. pp. Sumptibus P. F. Suhm. Havniæ 1786 . . . . — 5,00.

———————

DEN NORSK-ISLANDSKE

SKJALDEDIGTNING

UDGIVEN AF

KOMMISSIONEN FOR DET ARNAMAGNÆANSKE LEGAT

VED

FINNUR JÓNSSON

A

TEKST EFTER HÅNDSKRIFTERNE

II. BINDS 3. HÆFTE



GYLDENDALSKE BOGHANDEL • NORDISK FORLAG

KØBENHAVN OG KRISTIANIA

1915

DEN NORSK-ISLANDSKE

SKJALDEDIGTNING

UDGIVEN AF

KOMMISSIONEN FOR DET ARNAMAGNÆANSKE LEGAT

VED

FINNUR JÓNSSON

A

TEKST EFTER HÅNDSKRIFTERNE

II. BIND



GYLDENDALSKE BOGHANDEL · NORDISK FORLAG

KØBENHAVN OG KRISTIANIA

1915

S. L. MØLLERS BOGTRYKKERI. — KØBENHAVN.

Kommissionen for det Arnamagnæanske Legat afslutter hermed 2. bind af den af sit medlem F. Jónsson besörgede udgave af samtlige norske og islandske skjaldekvad. Ved dette bind, som ender med nogle religiøse digte formentlig fra tiden omkring 1400, er hele værket bragt til afslutning. Bindet ledsages af et register, som svarer til det i første bind givne, og af forskellige fællesregistre.

København, i marts 1915.

Ludvig F. A. Wimmer. Johannes C. H. R. Steenstrup.

Finnur Jónsson. Sofus Larsen. Kr. Erslev.

Dette andet bind af skjaldekvadene er udarbejdet ganske efter de samme principper som det første.

Således er *ordningen* af digte og vers overalt den samme. Først findes de navngivne skjalde, derefter de anonyme digte og vers. Blandt disse er Málsháttakvæði stillet i spidsen. Det havde været fristende at anbringe det straks efter Bjarnes Jómsvikingadrápa, men derved vilde der ikke blot være sket et brud på det ellers fulgte princip, men også en mening udtalt om digtets forfatter, der, tiltrods for den tilstedeværende sandsynlighed for identiteten, dog var for bestemt. I øvrigt skal kun bemærkes, at versene i den 4. grammatiske afhandling er optagne på to steder samlede efter deres religiøse eller verdslige indhold. I D-afdelingen findes versene af Vǫlsaþáttr, Heidreksgåderne (m. m.) og Runedigtet for sig, dette på grund af disse digtes særlige art. Endelig findes under E alle vers og digte (med undtagelse af gåderne) i Fornaldarsagaerne samlede. Til trods for at disse åndsfrembringelser hidrører fra forskellige tider — nogle sikkert fra 12. årh.: jeg ansætter ingen til en tidligere tid; nogle fra 14. årh. —, har jeg ment det formålstjænligt at have dem samlede og det af flere grunde, så nærbeslægtede som de i virkeligheden er og altid vil blive betragtede at være. Det meste af dem er udgivet i Eddica minora; nærværende tekst (i B) er dog på flere steder afvigende.

Hvad Hugsvinnsmál angår, har jeg nu anbragt det blandt 13. årh. digte, idet de grunde, jeg tidligere mente at have til at henføre digtet til 14. årh., har vist sig at være urigtige.

Hvad digtene fra 14. årh. angår, er de også ordnede som alle de andre. Efter de navngivne skjalde følger sagavers, først vers fra de sagaer, der hviler på historisk grundlag, derefter fra dem, der er uhistoriske. Herefter følger så den lange række af helgendigte. Med hensyn til disse skal der blot erindres om, at teksten i et og alt allerede var udarbejdet år 1906, altså 5 år før dr. H. Sperbers nyudgave af de 6 digte i B. Kahles Geistliche dichtungen

Navnlig i de sidstnævnte digte trængte teksten til mange rettelser, hvorimod de andre digte fra det 14. årh. er forholdsvis bedre overleverede.

Hvad A-teksten angår, er der intet videre at erindre. Kun skal jeg med hensyn til et enkelt håndskrift, AM. 551 a 4° (Grettissaga m. m.), bemærke, at jeg ved korrekturlæsningen måtte så at sige helt opgive at benytte det, da korrekturlæsningen af de pågældende vers indfaldt i den mørkeste vintertid.

Hvad retskrivningen (i B) angår, skal jeg bemærke, at den er noget læmpet efter de sprogændringer, der fandt sted i det 13. og 14. årh. Således er œ nu gengivet ved æ i digte efter midten af det 13. årh.; ð for t og g for k (f. eks. i at, ok osv.) indsættes hvor rimet kræver det. For 14. årh.s vedkommende burde dog snarest former som að, og osv. være gennemførte, at, ok kun anvendte hvor rimet krævede dem. Ligeledes er visse vokalforlængelser (foran l + konsonant f. eks.) nu gennemførte, for ikke at tale om former som gull, guð.

I A er der taget hensyn til de mange unge håndskrifters alder og opløsningen af forkortelser indrettet derefter (dette gælder også I. bind). Et ² over linjen, der vel betegner den senere udtale ur, er gengivet som r (kursiveret). Jeg betoner, at i håndskrifter fra o. 1400 er det ofte næsten umuligt at skælne mellem u og v; jeg har søgt at gøre det, men det er næppe lykkedes; heldigvis er dette spørgsmål uden al betydning. I øvrigt er opløsningen af forkortelser den sædvanlige; jeg behøver næppe at göre nærmere rede derfor.

Jeg vil hertil knytte en bemærkning om den ofte ret besværlige korrekturlæsning, så at benyttere af værket kan se, at jeg ikke har villet spare på nogen ulejlighed. B-teksten er i reglen sat og trykt, ark for ark, først, og derpå de dertil svarende ark af A-teksten. Korrekturen på denne er først læst efter alle de i betragtning kommende håndskrifter (angående Stockholm-håndskrifterne se fortalen til I. bd.), således at hvert vers blev helt igennem konfereret (ikke blot de enkelte varianter) med originalerne. Derpå blev det hele sammenlignet med mit manuskript; herved opnåedes en yderligere kontrol; et eftersyn af tvivlsomme steder foretoges. Tiltrods herfor viser det sig, at enkelte trykfejl eller unöjagtigheder har kunnet indsnige sig (at ǫ kan stå for et håndskrifts ø, der dog også er benyttet, kan jeg næppe betragte som fejl, da disse 2 tegn er ganske ensbetydende). Endelig blev A-teksten nöje sammen-

lignet med B-teksten for yderligere kontrols skyld, og for at de to afdelinger formelt skulde være så indbyrdes overensstemmende som muligt

Foruden det til registret i I. bd. svarende register har jeg nu ved værkets afslutning udarbejdet et fælles register til hele B for at lette benyttelsen deraf. Jeg føler at dette register kunde have været mere specificeret. Nogen nytte vil det dog, som jeg håber, göre. De, der systematisk vil benytte arbejdet, holder sig selvfølgelig aldrig til registre.

En fuldstændig liste over person- og stedsnavne er her anset for at være overflødig, da alle sådanne navne findes optagne i den nye udgave af Lexicon poeticum.

Jeg slutter med en oprigtig tak til dem, der på en eller anden måde har ydet mig bistand (jfr. I. bd.); særlig takker jeg bestyrelsen af Det isl. landsbibliotek for velvilligt udlån af nogle afskrifter af enkelte digte i dette bind, samt min ven prof. G. Cederschiöld, hvis udmærkede faksimilerede afskrift af Lilja efter Bergsbók er bleven velvilligst stillet til min rådighed; den har været mig til fortrinlig nytte.

København, i januar 1915.

Finnur Jónsson.

DEN NORSK-ISLANDSKE SKJALDEDIGTNING
1200-1400

24. Adr hef eg ätt ad heidra
allgodan vel prest i hrödri
byskupz mun eg nu brätt hins roskua
boda störmerki sæmdar verka
stefligum ma þat ytum afla
andargledi oc sorg til handa
bædi ætta eg folki frydu
feginn oc rykr af slyku segia.

25. Brandr odladist biartan enda
bædi lyfz oc stiornar mædu
bragnar kioru til byskupz hygnir
brätt Gudmund er þiodir fundust
möti stod af lijtilæti
lengi hann þott bædi drengir
gudz mann kalla gumnar þenna
Gregorio lijkann storum.

26. Vijgdi þennan valin ad dygdum
virduligastan klerka hirdir
erckibyskup ijtr oc styrckti
Eirykr hans var gipta ad meire
bäturinn fieck nu blessadz petri
biort liosan þat christni glosast
nyr haulda sem nefndi ec fyrri
nidium stiornar mann hinn þridia.

27. Sælastr kom heim til höla
heidradr so sem skylldan bijdr
fyra drottinn af fremsta mætti
fagnadr var þa yfrin bragna
bædi var sa byskup lydum
blydr oc or enn tregr ad stryda
sætr oc godr enn svinnr i radum
sæmiligum ef rett skal dæma.

28. Lykna rædr oc lifandi prydi
lios þiodanna Iesu modir
veyttu oss firi verdleik þessa

---

24. *K. G. Nj. II, 30.*
8 rykr: bryggr *K. G.*

26. 2 hirdir: hirði *Bisk.*

27. 2 bijdr: beiðir *Bisk.*

28. 1 Lykna rædr: Líknar æðr *Bisk.*

vin*ar* þyns böt ä meinu*m* liot*um*
Mariu vn*n*i sætt ad son*n*u

29. Eigi tyndi vænstu*m* vanda
vatt*r* gudz i fogru*m* hättu*m*
helldr þröadist h*onum* m*ed* valldi
hami*n*gia sterk t*il* krapta v*er*ka
setti h*ann* ad sid*irnir* bættist
san*nan* rett midil gudz oc m*anna*
ad*r* gieck yf*ir* biarta brüdi
ber ösomi andlaugs h*er*ra.

30. K*ir*kian þoldi hneyxl af holdu*m*
hardla sterk oc rettr klerka
burgeys*ar* þ*via*t mu*n*di oc m*ar*gar
miog spentu þa h*en*nar rent*ur*
lærda dæ*m*du leikm*enn* fyrda
lastaudig*ir* vnd meidsl oc dauda
sart hrigdi slijkt signad hiarta
sæls Gudm*undar* v*m* lang*ar* stund*ir*.

31. Hiard*ir* sier nu v*or*gu*m* v*er*da
virduglig*r* ad bradu*m* hird*ir*
skiædu*m* ej þær draga t*il* dauda
dreyf*a*ndi med g*rim*m*u*m anda
sæ*m*il*i*gr m*un* sauda geym*ir*
suerdi Petri bregda verda
refa liota m*ed* rogsemd mætri
rekandi burt fra sædu*m* drotti*nz*.

32. Gudz ridd*ar*i er giæska*n* studdi
gior*ir* en*n* so sem specktin*n* ke*n*nir
smyd*ar* sier ä bergi breydu
bygd er sio v*ar* studd m*ed* dygd*um*
þ*vi* grondudu ej votn nie vind*ar*
viel nie hryd i þren*n*u strydi
lyda meist*ara* greina godu*m*
gru*n*dvoll ad h*ann* fieck sterk*an* fu*ndit*.

33. Margt f*iri* elsku miuka byrti
mod*ir* gudz oc vinattu goda
iafnlyndu*m* i sy*n* e*dr* suefne
svin*n* m*er*kil*i*gt ge*y*mi klerka
Mariu vn*n*i sætt.

34. Büni*n*g atti b*yskup* væna*n*

29. ₈ -laugs: -langs *Svb. Eg.*

31. ₃ ej: er *Bisk.* ₈ sædum: sauðum *Bisk.*

blijd*r* ad h*a*fa i gudl*ig*u strydi
bit*rl*igt suerd m*ed* hialmi hord*um*
hraustan*n* skiolld oc bry*n*iu t*ra*usta
spiot oc boga sem spor oc skeyti
spent*ar* hosur ad fotu*m* henta
m*adr* er traust*r* a miuku*m* hesti
matuligt beysl þ*at* er eg sk*al* votta.

35. Gudz ord lykir glosa*n* suerdi
gillda tru hinu*m* sterka skylldi
blessada äst f*iri* bry*n*iu trausta
biartlig vo*n* sem hialm*r* skartar
bit*rl*igt spiot f*iri* bæn*ir* mætar
bry*n*hosa þrau*n*g f*iri* heilag*ar* gong*ur*
heyt vel send*ir* hiarta skeyti
hu*or* sa m*adr* er lær*ir* adra.

36. Sky*n*so*m* ond er ridd*ar*i reynd*ar*
rosk*r* oc dyr er bvknu*m* styr*ir*
hest*r* miuk*r* oc holldid veyka
hlyda þ*eim* sem tem*r* m*ed* prydi
vijst eru sporarn*ir* vok*ur* m*ed* fostu*m*
vænast beysl f*iri* tempra*n* kiæ*n*a
gott skyrist f*iri* glosu setta
Gudm*und*ar lyf allar stund*ir*.

37. H*an*n settist f*iri* hüsi drottins
hlijf oc vord*r* i soknu*m* hordu*m*
dreng*r*in*n* stod m*ed* dyra slongu
Dauidz k*ong*z ä müri hafu*m*
bræd*r* v*ar*di oc millda mod*ur*
mäl huessandi Samso*n* þessi
s*eg*ia hlyt*r* þu*n*gar þrauter
þær sem lyd*r*in*n* ad h*onu*m fær*ir*.

38. Lyda næring lijfs oc mod*ir*
lifanda gudz fra ollu gra*n*di
biart*ar* oss f*iri* bæn*ir* þessa
b*ysku*p leyd til huyldar greydi
Mariu vn*ni* sætt ad son*nu*

39. Hrædist ey heyta*n* þioda
h*er*ra biart*r* er so v*ar* i hiarta

34. 5 spor: spora *Bisk.*

38. 4 byskup: byskups *Bisk.*

kraptaudigr *sem* f*irrr* i frædi
fagurt skyrdist miog t*il* dyrd*ar*
fram*m*leyda*n*di f*ir*st m*ed* blydu
fyrr ritni*n*g oc laga*n*na vit*n*j
amin*n*andi apt*r* ad venda
af ranginda veniu langri.

40. Settu þ*eir* er suin*n*er þöttust
sialf*ir* illt en*n* v*oru* spilltir
metnad*ar* fullir moti drottni
margt hofdingiar rad a þ*i*n*g*u*m*
þ*at* gior*ir* statt m*ed* þriotsku mætte
þ*ei*ra valld ad fram*m* sk*al* hallda
rau*n*gu*m* styrk en*n* ræ*n*a k*ir*kiur
rett synu*m* oc klerka pyna.

41. Kolbein*n* reisti flock i f*ir*stu
forliotasta*n* synu*m* moti
h*er*ra þ*ei*m sem h*onu*m van*n* fyrri
hiartans näd f*iri* taknid biarta
syda*n* g*ri*mdist olld m*ed* ædi
a mein lausa*n* fod*r* oc hreina*n*
l*a*ngan*n* alld*r* i þötta þungu*m*
þriosku sterk oc ey*m*d*ar* v*er*ku*m*.

42. Æsil*i*ga tok grim*m* ad geysa
gridnyding*ar* þordu stryda
flärädi*r* vid fod*r* oc möd*r*
flærda m*ei*starin*n* slijka lærdi
hu*or*ki ried ad hlyfa k*ir*kiu*m*
hordust olld nie þ*ei*ra giordu*m*
ræntu klaust*r* en*n* py*n*du*m* p*re*sta
pläg*ur* holldsins klerkar þagu.

43. Ferskeytt*r* þo formi sliettu
fag*r* skygd*r* er sa stein*n* m*ed* dygd*um*
h*an*n pryd*ir* vel hæsta smydi
himna k*on*gs *sem* glosar hymne
drottin*n* milldr er elsk*ar* alld*ir*
agiætustu*m* virdi*n*g mæta
Gudm*un*di f*iri* giæsku reynda
gefur eilyfliga stiornun.

42. 1 grimm: grimd *Bisk.* 7 pyndum: pyndu *Bisk.* presta: *hermed beg. 721.*

43. 1 -skeyttr: -skeytti *(?) 721.* formi: fromur *721.* 4 glosar hymne: glosa ymni *721.* 7 -mundi: -mundr *721.* 8 ei-: i- *721.* stiornun: stiornu efri *721;* stjǫrnum efra *Bisk.*

44. Vtlegdu þeir enn til stygdar
agiætustum meyna bæti
vini oc frændr er vyst i raunum
villdu fylgia herra milldum
meidingar edr matkan dauda
margir þoldu honum til biarga
hyggiu nær ad þeir muni þiggia
þyda vist med sialfum Christo.

45. Færa enn yfir secktir särar
sidverster menn glæp hinn mesta
leggia hendr a lækni anda
limir pukans af illsku siukir
þraungdu fast so ad beinen brustu
blessad holld var dregid a folldu
meydsl oc häd sem bryxl oc brædi
bar fagnandi styrir bragna.

46. Sie nu huoriu synirner launa
synum faudr er þann veg pynist
milldi verkin miog vid haullda
miuka bæn oc græding siukra
kenning sæta lykna lytum
leiding vndan Iesus reydi
lydr sa var lykr Iudum
lagdi grund firi elsku sagda.

47. Giordi þessi godr hirdir
Gudmundr sem til var stundad
steypandi firi stora glæpe
sterkast bann yfir fiolda manna
sueyt bætti þa syna hättu
sumir spilltust oc gengu villtir
so bydandi sarligz dauda
suiptir nad oc allri giptu.

48. So profadist sialfr i lyfi
sæmiligr til eptirdæmis
gulliafnan sem gladast i ofni

44. 1 -legdu: -laugdu *721.* þeir: þa *721.* 3 vini: vinr *721.* er: *ul. 721.* raunum: naudum *721.* 7 hyggiu: hyggium *721.* nær: vær *721.* muni: munu *721.* 8 Christo: cristi *721.*

45. 2 -verster: -uænstir *721.* glæp hinn: glæpinn *721.* 6 dregid: durigr*(!) 721.* 7 bryxl: brigsli *721.*

46. 1 huoriu: huersu *721.* 3 miog: morg *721.* 5 lykna: likn ä *721.* 6 Iesus: drottins *721.* 7 sa: sia *721.* 8 grund: grinnd *721;* grimd *Bisk.*

47. 3 steypandi: steypa þeim *721.* glæpe: glæpa *721.* 5 þa: svo *721.*

grandalaust ke*nn*r smidu*m* t*il* h*a*nda
drottin*n* milld*r* er elsk*ar* alld*ir*.

49. Syda*n* räku suiklar þiod*ir*
sol stillis vin burt af stöli
vtlægda*n* f*iri* elsku dygd*ir*
og rettlæti gudz hid mæta
heilog mod*ir* hneyst af lydu*m*
halldast tok i myrkra valldi
godz he*n*nar säst glæpa m*onnum*
gefid oc veytt er Christi neittu.

50. Vtlegd fra eg ad ei*n*gi sueigdi
ecki stryd nie veralld*ar* blyda
bauls neyt*ar*a fra bodordu*m* drotti*ns*
biarta sidu oc agiætt hiarta
erkib*yskup* orfa*n* styrckti
æ huo*r* valld er þ*at* na*m* hallda
bröd*r* sin*n* m*ed* bestu*m* rad*um*
balldin sveyt þo myktist alldrei.

51. Stærdu suik þa er stefnd*ir* v*ur*du
sturlu*n*gar miog illsku full*ir*
sendu bref oc rægdu reynd*ar*
rettara sin*n* i þrandh*eim* sliett*an*
þriatyg*ir* saka i þ*ess*u letri
þo*rir* b*yskup* dæmdi storar
vyst Gudm*undr* v*ir*du*m* sy*n*dist
valldi syno trautt mega h*a*llda.

52. Sendi þa t*il* roms sa er reyndist
roskan*n* pr*e*st m*ed* fatækt mestri
giæfu full*r* godu*m* pafa
gudm*undr* sem m*ar*gr hefr fundid
erindi h*anz* v*ar*d einku*m* vandad

---

48. ₁ prof.: hann *tf. 721.* ₃ gladast: *ul. 721.* ofni: elldi *721.* ₅ er—alldir: *ul. 721 og resten.*

49. ₂ af: fra *721.* ₃ -lægdan: -lægan *721.* ₄ hid: hins *721.*

50. ₁ eingi: einginn *721.* ₆ þat nam: þa (a *beskad.*) mune *721.* ₈ þo: þann *721.* alldrei: alldri *721.*

51. ₁ er: *ul. 721.* ₅ -tygir: -tigi *721.*

52. ₂ roskann: roskuan *721.* ₅ vard: var *721.* ₇ ecki: eigi *721.*

allri lyst en*n* k*on*gar mistu
gull *eck*i säst *ge*fid m*ed* ollu
godt er traust ad elska drotte*n*.

53. Þren*n*ar sigr gat þessi vn*n*id
þren*n*an*n* k*on*gi spektar k*en*ner
þ*vi* arnudu h*anz* þren*n*ar f*or*ner
þiodu*m* hialp af Christi goda
drottin*n* milldr.

54. Päfin*n* skipar i biortu br*e*fi
blessad*r* valld ad æ sk*al* hallda
Gudm*undr* ne*m*a h*ann* vilie hrinda
hafu*m* stiett oc byrdi lietta
bid*r* oc þ*ess* ad allir adr*ir*
i christnen*ni* v*æri* slykir
form*enn* r*e*tt ad dygd vid drottni
dom*r* fiell so h*onum* t*il* soma.

55. Styrk*r* i anda styr*ir* klerka
stol sin*n* tök þa brätt ad hölu*m*
þoldi iafn*an* þu*ngar* hold*um*
þo meingiord*ir* skyrleikz blöm*i*
lagan*na* halld oc mättug milldi
m*e*st gafst h*onum* ad skulld af fl*e*stu*m*
allt þ*at* folk er ey villtist
elskadi h*ann* sem gudz vin san*nan*.

56. Heytust äst vid him*na* giæti
hiartanu veitti styrk so biart*an*
alldrei stock h*anz* fötr a folldu
furdu r*e*tt*r* af bodorda st*e*ttum
rauduls braut*ar* ma r*e*ttl*iga* heita
ridd*ar*i fræk*n*n oc god*r* lækner

---

53. 1 Þrennar: Þrenan *721.* 2 þrennann: þrenum *721.* spektar: spektir *721.* 4 goda: godum *721.* 5 milldr: vm allar alldir *tf. 721.* — *I den følgende stevbålk mangler et vers.*

54. 1 Päfinn: Pafi *721.* 2 blessadr valld: blezad vall *721.* 5 oc: hann *721.* 7 drottni: drottin *721.*

55. 3 þungar: *herefter skr.* þ *ur. 721.* 4 skyr-: skir- *721.* 7 ey: eigi *721.*

56. 3 alldrei: alldri *721* = *l. 7.* 4 furdu: u *(1) ligner* æ *i 398.* 5 rauduls: rätidvls *721.* 7 millding: milldings *721.* 8 mæddi stryd: mæddr i strid *721.*

millding slyk*r* m*adr* er alldrei
mæddi stryd en*n* biortu*n* græddi.

57. Prüd*r* h*err*a þysla naudu*m*
plägadist þratt s*em* let*rinn* vatta
gullig mu*n* þ*vi* gefin*n* m*ed* ollu
glodu*m* corona Iesus þioni
drottin*n* milld*r*
prvda gat m*ed* p*r*ettu*m* lydi
plagad mest i hioru*n*ga vagi.

58. Beimu*m* van*n* i b*yskup*s do*mi*
bædi holldz oc and*ar* græd*ir*
fl*ei*ri takn en*n* f*ir*du*m* reyknist
fag*r* oc m*er*k*r* i litlu*m* verka
sund*r* sprack f*iri* sign*an* h*and*a*r*
siof*ar* grym*r* er l*a*nga*n* tyma*n*

59. Yta hrygdu sär*ar* süt*ir*
selkolla þui mog*n*ud olli
meiding blyda mey*n* oc dauda
men*n* roskuast*ir* fengu af h*en*ne
Gudm*undr* m*ed* g*ri*mleikz fianda
greypil*i*gum i iord na*m* steipa
ovætt*r* sv alldrei matti
au*m* syda*n* vid drengi stryda.

60. Aurlät*r* na*m* b*yskup* briöta
biarta*n* su*n*d*r* i m*ar*ga parta
sylf*r* bolla er syda*n* aller
sial*i*gum rey*n*dust iafn*ir* skälu*m*
hrein*ar* v*ar*d f*iri* h*er*rans bæn*ir*

---

57. $_2$ letrinn: *hermed beg. 713.* $_5$ milldr: er elskar *tf. 721;* er. æ. a *tf. 713.*

58. $_1$ Beimum: *næsten afr. 713.* $_2$ grædir: *ligel.* $_3$ reyknist: greiknist *721 (men skr. har først villet skrive* greinist); reiknazt *713.* $_4$ litlum: slikum *713, 721.* verka: verkum *713.* $_5$ sprack: *afr. 713.* $_6$ er: *ligel.* tyman: tima *713, 721.* $_8$ plagad: plagadízt *721;* plag *afr. 713.* i: a *713, 721.*

59. Yta: *først skr.* Ytar, *men* r *er udstr.* Ytar hr. *afr. 713.* $_3$ blyda: blindi *713, 721.* $_5$ Gudmundr: *afr. 713.* med: þeim *713, 721.* $_6$ -ligum: -liga *721.* $_7$ sv: sa *713.* $_8$ aum: aumr *713.*

60. $_1$ Aur-: *afr. 713.* $_4$ reyndust: reyndizt *713, 721.* iafnir sk.: iafn a vogiz *721;* i *tf. Bisk.* $_6$ hardast: harda *713.* $_7$ af: at *713, 721.* feytri: *næsten afr. 713.* $_8$ biargi: bergi *713.*

hardast torf ad slatri iard*ar*
hamra griot af fædu feytri
fryd*r* kost*r* wr biargi syd*an*.

61. Flydu troll oc fiand*r* leyd*ir*
fy*rir* mætustu*m* salna gyæti
lygn*ir* vinda læg*ir* þagn*ar*
læknast drott af ollu*m* sottu*m*
dofnar eytr en*n* daud*ir* lifna
driugu*m* oll v*ar*d skepna kugud
hlydni ad veyta h*err*a sætu*m*
heyd*r* oc gag*n* ne*m*a iller bragn*ar*.

62. Sæll b*yskup* tok sott i elli
sol ad hyrfi iard*ar* hioli
hreinust f*or*n oc heilog smur*n*ing
h*onum* greiddist þegar naudsy*n* beiddi
sidreyn*ir* gaf si*er* og odru*m*
sydast hardla bless*an* fryda
ept*ir* þ*at* stod lios i lopti
lengi kross f*iri* augu*m* drengia.

63. Leyd*ir* so m*ed* dyrl*igum* dauda
dygd*ar* m*ann* fra v*er*alld*ar* hrygdu*m*
musins stiorn*ari* oc h*onum* a hlyrni
hug*ar* stadfesti gallt f*iri* mesta
hu*n*drad falld*an* heid*r* oc indi
haleytt valld i f*ri*di v*m* alld*ir*
fagna þ*ar* m*ed* ast sem eignast
allt þ*at* gott er skapadi drottin*n*.

64. Oss mu*n* ra*n*gt ad efast i þ*essu*
er gudspiollin*n* votta ollu*m*
þ*eim* heitid sem þ*ann* veg sæ*m*a
þrent einuallt i bodorda halldi

61. 3 lægir þagnar: en legir þagna *713*. 4 læknast: læknar *721*. ollum: allzkyns *713, 721*. 6 vard: var *713, 721*. skepna: skepnan *713*. 7 sætum: sinum *721*.

62. 4 naudsyn: skylldan *713*. 6 sydast: sidan *713, 721*. 7 þat stod: stod þar *713, 721*.

63. 2 dygdar: dyrdar *721*. fra: af *721*. 3 musins: mulins *721*; mul... *(afr.) 713*. oc honum: heim *713, 721*. 7 fagna: fagra *713, 721*. ast sem: astsemd *713, 721*. 8 skapadi: skipadi *721*.

64. 1 rangt: ragt *721*. 4 þrent: þrett *721*. -uallt: -ualld *713, 721*. 6 þa: þo *721*. 7 ej—hofdi: er lesit (less *713*) at hefdi *713, 721*.

enn mannkosti fyrdar flesta
fundid hafa þa med Gudmundi
lofda sueyt ej les ad hofdi
lyf annara helgra manna.

65. Daudr so sem lifandi lydum
liknar hann er bædi sanann
heilagleik oc milldi miuka
matt oc vilia godan vottar
heim sækir þvi hann med soma
hundrudum sueyt ad byskup veytir
holldz græding oc hialp i naudum
huor sem bidr med trausti oc idran.

66. Sunnu skeydz hefr morgum manne
milldingr þat byrt ad skylldu
bragnar þenna byskup tigna
biartan reyt af ollu hiarta
astleysi mun vort ad vysu
vallda þvi med synda gialldi
hatyd hæst med songui sætum
sæmir ey þat er gull vill dæma.

67. Islandz ertu gofugr geysli
Gudmundr oc hialp imun lunda
lydz korona lækning þioda
lifandi brunnr af helgum anda
sidanna form oc huggan harma
heimsins blom oc klerka sömi
forstiorar mega skuggsiö skyra
skraut alldar þig firi sier hallda.

68. Skyrlyfis med skyru profi
skiallhuit lilia mattu kallast
þolinmædi oc ros hin rauda
ramlig stod vid christni gamla

65. 2 liknar: læknar *713.* er: ok *721.* sanann: sannar *713.* 7 naudum: mædum *713.* 8 trausti: traust *721.*

66. 1 skeydz: skeidin *721.* 2 þat: *ul.* *721.* ad: allir *tf.* *721.* 4 reyt: rett *713*, *721.* 5 vysu: *næsten afr.* *713.* 7 hæst: at *713*, *721.* songui: saungum *713*, *721.* 8 er: *ul.* *721.* gull: gud *713*, *721.* dæma: dæmi *721.*

67. 2 imun: *beskad.* *713*, *721.* 6 sömi: *beskad.* *721.* 7 for-: *afr.* *713;* f *afr.* *721.* skuggsiö: frasaugn *721.*

68. 1 -lyfis: -lifi *721.* 3 -mædi: -mædis *713*, *721.* ros hin: rosin *713.* 5 briandi: berandi *713*, *721.* 6 styrkter: styrkir *713*, *721.* 7 hly- —er: hlifskialldadar þa *721.* 8 fianda: *afr.* *713.*

skiært liosker m*ed* briandi birti
blessad fiall er styrkter alla
hlyskialld*ar* þa er heydra villdu
h*ei*ms l*a*ndreka en*n* skyrrast fia*n*da.

69. Heyta mättu heilagt sæte
h*ei*ms styris med formi dyru
söl skyna*n*di sigri vænu*m*
san*nr* gimstein*n* lærdra m*anna*
musteri gudz i müri traustu*m*
milld*r* so ad þu e*ck*i villd*ir*
spara lata þ*e*gar aum*ir* ytar
atvin*nu* si*er* þurftu fin*na*.

70. Frægd*ar* ättu fior*ar* dygd*ir*
feyti oc ylm er cedrus heyt*ir*
hæd*ar* full*r* oc huo*r*gi spillist
heyd*r*in*n* vyk*r* ad þi*er* i slyku
fram*ar* lysir þy*n* fegurd ad vysu
fullu tu*n*gli skierdi*n*gz vllu*m*
morgu*n* stiar*na* mæt ad hlyrni
miog sæ*m*er þig fogru dæmi.

71. Gull ker mättu gedl*i*gt kallast
glæst oc valid af smid hin-u*m* hæsta
itarl*i*ga þ*at* in*n*an*n* skreyta
allsky*nz* steyn*ar* dygda hrein*ir*
mo*n*nu*m* sk*e*nkir m*ed* þ*vi* sun*nu*
miuka drycki hiarta siuku*m*
hu*n*ang oc miolk i v*er*alld*ar* volki
vy*n* kiall*ar*a budlu*n*g vr synu*m*.

72. Gudz eingil munu Gud-m*un*d skilia

69. 2 styris: styrir *721.* 5 traustum: *afr. 713.* 7 þegar: þat er *713.* 8 finna: at f. *721;* inna *afr. 713.*

70. 2 ylm: *afr. 713.* heytir: vertu *Bisk.* 3 spill-: *afr. 713.* 5 fegurd: frægd *721.* 6 fullu: *afr. 713.* tungli—vllum: tvglí skridnings svllum *721.* 7 morgun: morgin(n) *721, 713.* ad: a *713, 721.* 8 sæmer þig ... dæmi: *afr. 713.* þig: þat *721.*

71. Gull: *herefter er s udrad.* gedligt: glediligt *721.* 2 smid hinum: smidnum *713, 721.* 4 dygda: dygdar *721.* dygda hreinir: dyghrein... *(afr.) 713.* 5 monnum sk.: *afr. 713.* med þvi: milsku *713, 721.* sunnu: saunnu *721.* 7 hunang: hunæng *721.* oc miolk: *afr. 713.* 8 vyn: ur *tf. 713 (o. l.).* budlung vr: budlungr *713, 721.*

gu*m*na sueyt*ir* vel m*e*ga heyta
drottins bodadi dygg*r* þiodu*m*
dyrd oc nafn sa b*yskup* iafn*an*
hægri ferd m*eda*l himins oc iard*ar*
h*efr* þ*en*na flutt elsku tuen*n*rar
stygi s*e*ndi m*ann* storvel senda*n*
sterk*r* af fiolda milldi v*er*ka.

73. Grasan*n*a lykt h*efr* mi*c*lar mekt*ir*
mæter vid*ir* oc iurter sætar
oleu*m* rett sem ritni*n*g vottar
rösa blöm oc cin*n*amomu*m*
balsamu*m* oc best reykelsi
ber en*n* þo sa godi h*er*ra
hu*n*drad fallda*n* ilm i anda
yf*ir* sæmil*ig* þessi dæ*mi*.

74. Þydust v*ar* h*onu*m maria mod*ir*
miog lystil*ig* þar med syst*ir*
fadir agiætr er eflir yta
Iesus god*r* oc sætr brod*ir*
h*ann* v*ar* þ*ei*m a hu*ori*u*m* ty*m*a
hlydin*n* son*r* m*ed* ast*ar* þydu
haulldu*m* vær þ*vi* huad sem villdi
heid*rz* m*adr* af gudi t*il* reydu.

75. Iesus er nu vottur ad vysu
vordin*n* sterk*r* i dygd*ar* v*er*ku*m*
himins drottni*n*g ber haleitt vitni
helg*ir* m*enn* oc þar m*ed* h*en*ne
lopt oc iord sem leg*ir* oc fyrd*ir*
lyf oc naud hins g*ri*m*m*a dauda
hæst ad lijf sem heyd*r* m*e*stan

---

72. $_{2}$ *Efter denne l. følger i 721 l.* $_{7-8}$, *så v.* 73$_{1-8}$ *som ét vers.* $_{3}$ drott.: *afr. 713.* -ggr þiodum: *ligel.* $_{6}$ tuennrar: tuenna *713.* $_{7}$ sendan: reyndan *713;* reyndar *721.*

73. $_{1-4}$ *mgl. 721, jfr. foregående v.* $_{3}$ oleum: olium *713.* $_{4}$ -monnum: mo *afr. 713.* $_{6}$ sa: sia *713, 721.* $_{8}$ -lig..dæmi: *afr. 713.*

74. lystilig: listóg ok *721;* ok *tf. 713.* $_{4}$ oc: er *713, 721.* $_{5}$ var: *ul. 721.* $_{7}$ vær þvi: var þo *713. 721.* villdi: uilldu *721.* $_{8}$ heidrz madr: (af *tf. 721);* heidrsmanni (ok *tf. 721) 713, 721.*

75. $_{2}$ dygdar: dyrdar *713, 721; herefter er skr. i 721:* verkum ordum, *det første overstr. og underprikket.* $_{3}$ ber: bar *721.* $_{5}$ legir: *afr. 713.* fyrdir: fyrdar *713, 721.* $_{7}$ hæst ad: hæsta *713, 721.* lyf: dygd *713.*

hlaut Gudm*undr* oc sig*r* i þraut*um*.

76. Heilog fagnadu hirdi sæla*n*
hola k*ir*kia fegra solu
veitta*n* þi*er* af valldi drottins
vyst Gudm*und*d a hu*or*ri stu*n*du
all*r* lyd*r* af hiarta heydri
h*ann* isl*e*nsk*r* oc mælir þ*ann* veg
sættu oss vid san*n*an drottin*n*
san*n*ur elskari gudz oc m*ann*a.

77. Lyttu milld*r* a lioda hattu
liosa þa er eg h*e*fi glosad
drottins vin þo ad dul sie þ*e*tta
diarfl*ig* my*n* af heydri þynu*m*
milld*r* v*ar*tu fyr*r* a folldu
furdu mætr i lytelæti
vel þiggia*n*di sæ*m*d ad seggiu*m*
so mu*n* en*n* nu v*er*ka þ*en*na.

78. Yf*ir* m*ei*stor*um* mu*n* eddu list*ar*
allstird*r* sia hrod*r* virdast
þ*ei*m er vilia so grafa oc g*ei*ma
grein kloka ytra frædi boka
lofi heilagra lyst mi*er* hæfa
lios ritni*n*ga sætra vitni
en*n* k*e*nning*ar* auka m*onnum*
einga*n* styrk nie fagn*ad* myrkra.

79. Bidiu*m* en*n* m*ed* elsku san*n*re
ein*n*i raust oc fullu trausti

---

76. 2 fegra: fegri *713*. 4 -mund: -mundr *713, 721*. 6 islenskr: islenzk' *713, 721*. mælir þann veg: mæli þanninn *713, 721*. 7 sannan: sialfan *721*. 8 elskari: elskogi *721*.

77. 1 lioda: hlioda *721*. 2 er: *ul. 713*. hefi: nu *tf. 713, 721*. 3 þo ad: þott *721;* at *afr. 713*. 4 hlydri: *afr. 713*. 7 þiggiandi: *ligel.* ad: af *713, 721*. 8 nu: um *713, 721*.

78. 1 mun: *ul. 721*. 2 *indledes med* mun *i 721*. 3 grafa: *afr. 713; hele l. utydel. 721 (skriften noget gnedet).* 4 kloka ytra: klokazta *721;* klokazt.. *(afr.) 713*. frædi: *næsten afr. 713*. 5 hæfa: *ul. 721*. 6 *næsten helt ulæs. 721*. sætra: skyrlig *713*. 8 eingan: aunguan *713. 721* nie: er *713;* at *721*. fagnad: fag... *(ulæs.) 721*. myrkra: myrknar *713;* ...at *(ulæs.) 721*.

79. 1 enn med: *ulæs. 721*. 3 -mund: -mundr *713, 721*. oss ad: *omv. 721*. sendi: *næsten afr. 713*. 6 bast: bezt *713, 721*. -andi: -anda *713, 721*. 7 dauda: daudan *713, 721*.

Gudm*und* oss ad h*ann* giptu sendi
gag*n* oc hialp *sem* and*ar* fagnad
syna hiord m*ed* biortu*m* bænu*m*
bast hlyfa*n*di i þ*ess*u lyfe
in*n* leidandi epter dauda
alla sen*n* i drottins haller.

2. Lausavísur (?).

1. Skafa svein*ar* klif krvnv
kveðr eik meðan reikar
bivgr þyrn*ir* hnigr hiarna
hafskiða stafr ríða
þola hlusta kǫlkvist*ir*
kna skalla ráá falla
ǫlr kringiz vel vanga
venr skarði grǫn skarða.

2. Fiǫtra var sia moins mæt
mærar *ok* gudi kiær.

Vers af sagaer.

A. Af isl. slægtsagaer.

1. Grettissaga.

1 *(Ǫnundr).* Glat*t* e*r* at mi*er* sizt mattu*m*
m*ar*t h*r*emer t*il* snem*m*a
oss stod geig*r* af gygi
galld*r*s elþrumu skialld*ar*
hyg*g* ek at þegn*um* þ*ick*e

---

1. *SnE. W. — SnE. II, 500.*
$_5$ kǫl: ɔ: kvǫl *SnE.* $_8$ skarða: svarðar *ligel.*

2. *AM. 743, 4°. — SnE. II, 632.*

1. *Grett. 556 a, 152. — Grettiss. (1853) 5, (Sagabibl. VIII) 8. — Fortolkning til alle versene findes i J. Þorkelssons Skýringar 1871 (bet. ved J. Þ.), samt i Boers udg. i Sagabibl. (bet. ved Boer). Jfr. Boers afhandlinger i Zeitschr. f. deutsch. Philol. XXX og XXXI om sagaen og versene og J. Jónssons afhdl. Arkiv XVII.*

1. *K. G. Helrim 20; J. Jónsson Ark. XVII 270—71.*
$_1$ at: *ul. 152.* mattum: mættum *152.* $_3$ oss: aull *152.* af: ath *152.* $_4$ galldrs: galldr *152.* elþrumu: iellþrimu *152.* $_5$ hygg—at: Hieck áá *152.* $_8$ kona: til min *152.*

þat er mest koma flest*um*
oss t*il* yn*n*des missu
ein hlit kona litit.

2 *(víkingar).* Trôll hefe *tre*fot allan*n*
t*ra*ullin steype h*onum* ollu*m*.

3 *(Qnundr).* Siadu hu*or*t sar þin blæda
sattu nockut m*ic* hrôckua
aud slôngu*ir* feck au*n*gua
einfætt*r* af þ*ier* skeinu
meir e*r* môrgu*m* sner*ru*
malskalp lag*it* gialp*ar*
b*rio*t*r* er at þegn j þ*ra*uter
þ*rek*uan*n*d*r* en*n* hyg*gi*an*n*de.

4 *(Qnundr).* Þotte eg hæf*r* at hrotta
h*regg*uin*n*de fy*r*r seg*gium*
þæ e*r* geir h*ridar* gnude
g*ra*nd huast sugandi
nu uerd*r* æ skid skordu
skallde sig*r* at stiga
ut m*ed* ein*um* fæte
isl*an*dz æ uit þ*vi*sa.

5 *(Qnundr).* Reit*um* geng*r* hín ʀanga
renn*r* sef*ar*in efuí
fak*r* um folld *ok* ʀ*iki*

---

2. *Grett. 556 a, 152. — Grettiss. 6, (S. B.) 10. — K. G. Nj. II, 256, 919—20.*

2 traullin: trǫll *K. G.* honum: þeim *152.*

3. *Grett. 556, 152. — Grettiss. 7—8, (S. B.) 12. — K. G. Nj. II, 920.*

1 Siadu: Siaþw *152;* Seþu *Boer, jfr. K. G.* 3 slônguir: slongr *152.* 5 meir: Mier *152.* snerru: snæru *152.* 7 briotr: Briot *152.* 8 -uanndr: -uenndr *152.* -iannde: -ennde *152.*

4. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grettiss. 12, (S. B.) 20.*

1 Þotte: Þotta *551, 10.* hæfr: hefst *152.* hrotta: her sotta *551;* huita *152.* 2 -uinnde: -uidi *10.* 3 hridar: þrudar *152.* 4 huast: ok *tf. 551, 10.* 5 nu: ok Nu *152.* æ: af *10.* skid: skori *10;* ske *152.* skordu: skordumm *152.* 6 skallde: skialldr *10.* stiga: stíjg *152.*

5. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grettiss. 14, (S. B.) 23. — K. G. Skj. besk. 32.*

1 Reitum: Rettum *152, 10;* Rett.. *(ulæs.) 551.* hín: enn *551, 10.* 2 rennr: *i 556 først skr.* sr-. efuí: æfr *152.* 5 hef ek: hefig *10.* lonnd: lð *551, 10.* flet: fiolld *551, 152;* fliod *10.* 6 nyiazt: nyia *10.* 7 eru: er *som forkort. tegn over* -pp *10.* ef—hreppeg: er hrepte eg *152;* ek *ul. 551 = l.* 8; hreppe *skr. 10* 8 læt: liet *152.*

fleinhuessan*n*da þessu*m*
hef ek lon*n*d *ok* flet fræn*n*da
flyit en*n* hitt *er* nyiazt
kraupp *er*u kaup ef ek h*r*eppeg
kallbak en*n* ek læt ak*ra*.

6. FYR laugudu fræg*ir*
fran huitíng*ar* Rít*ar*
Rausn*ar* m*enn* j Ran*ní*
ræf*r* huðssu ben sæf*ar*
nu Raud sæ *er* v*ar* vida
vom*r* f*ra*tekin*n* soma
beinía skod af bleyde
bæde hlyr j syrv.

7. Hôrd f*ra* ek helld*r* at yrde
h*er*uop*n* at Rifsk*er*íu*m*
mest þ*viat* m*argir* lustu
m*enn* slypp*ir* hual kyppu*m*
en*n* mal gaut*ar* mote
megín fast hafa kastat
oss lizt jmun þesse
oknyttin þvest slytt*um*.

8 (*Grettir*). Mik uill meina stôcku*ir*
miðg ken*ne* ek þ*ess* b*r*en*na*
hodda g*r*vn*n*d æ hôn*n*du*m*
hôfugt Rad *er* þ*at* bad*um*
let ek æ h*r*ínga h*r*eyte
hôrgerd*r* tek*it* u*er*da
gi*or*r se ek gilldra sara
gaugl oskorn*um* nôglu*m*.

9 (*Ásmundr*). Fyst he*fir* fugla trausta
fy*r*r prettada g*r*etter
fliod *er*u flest hin p*r*udu

---

6. *Grett. 556, 551, 152. — Grettiss. 17, (S. B.) 28–29.*

$_1$ frægir: fagrer *152.* $_2$ huitingar: huitinnga *551.* $_3$ Rausnar: Raunar *152.* $_4$ ben: veinn *152.* $_5$ Raud: er audr *152.* $_6$ vomr ..soma: væmr..sæma *152.* $_7$ beinía: bennia *152;* benia *551.* skod: skods *551*; skords *152.*

7. *Grett. 556, 551, 152. — Grettiss. 19, (S. B.) 32.*

$_4$ slyppir: áá *tf. 152.* kyppum: klyppum *de øvrr.* $_5$ mal: malm *de øvrr.* $_6$ megin: miog *de øvrr.* $_7$ jmun: j munn *152.* $_8$ þvest: þues *152.*

8. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grettiss. 24, (S. B.) 42.*

$_1$ meina: menia *551, 10, 152.* $_2$ ek þess: þat *10;* þat *152.* $_3$ hodda grvnnd: odda grand *10.* æ: at *551.* $_4$ hôfugt: hofud *152, 10.* $_5$ let: læt *551, 152, 10.* $_6$ -gerdr: -giordr *152.* $_7$ giorr—ek: giorir jod *10.* se: sied *551;* sier *152.* $_8$ gaugl: gaull *551;* gogul *152;* gaugull *10.*

9. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grettiss. 26, (S. B.) 45. — J. Jónsson s. 271—72.*

full malug *ok* keingala
uist mu*n* uenia flest*ar*
uit*r* d*r*eing*r* af si*er* lei*n*gi
hrod*r* nemi h*r*i*n*gs hin f*r*ida
hlin kuadning*ar* min*ar*.

10 (*Gr.*). Hygg ek at hliop at skeggia
ham*ar* trôll *med* faur Ramri
blod Raud æ grôn *gr*ide
g*r*ad *firi* stu*n*ndu ad*an*
su gein yf*ir* haus h*anum*
h*ar*dmynt *ok* litt sparde
u*ar* ek hia uid*r* eigi þ*ei*ra
vig te*n*n *ok* klauf en*n*i.

11 (*Gr.*). Hyg*g* ek at heim*an* byg*g*i
helld*r* audig*r* snaud*an*
blakþoll*r* byri*ar* skickiu
beiden*n*d*r* moens leid*ar*
en*n* Red ordz kuid san*n*a
aud norn *med* m*ic* fornan*n*
ern at bezt e*r* barni
ben skod *firi* giôf mod*ir*.

12 (*Gr.*). Annar u*ar* þæ in*n*i at
æt haflide d*r*afla
h*ann* þottezt þæ heima
huell*r* at Reydar felle

1 Fyst: Fyrst *152, 551, 10(?)*; Fast *J. Þ.* fugla: flegna *551*; fleigir *10*; flagna *152*. trausta: trauster *152*. 2 *lyder i 10*: fyrer prettotum grette, *i 551, 152*: fær prettat mik grettir. 4 ok: *ul. 551, 10*; wmn *152*. keingala: keingælu *551*; kingala *10*; kingalu *152*. 5 flestar: flesta *10*. 7 hrodr: haurd *152*. nemi: næmi *551*; nenne *152*; mun *10*. 8 kuadn-: kvadl- *152*.

10. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 30, (S. B.) 51—52. — K. G. Nj. II, 968.*

1 at(*2*): til *de øvrr.* skeggia: skegge *10*. 3 blod: blods *10*. Raud: var *556, 152*; uid *10*. grôn: gunnar *551, 10*; gunna *152*. gride: griid *152*. 4 grad: gadr *10*; gráðr *J. Þ.* 5 yfir: um *551*. haus: hals *10*. 6 hardm.—litt: hardan grette en *10*. ok: er *551*; ath *152*. 7 eigi: eign *de øvrr.*

11. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 32, (S. B.) 55.*

1 heiman: heima *10*. byggi: biuggu *152*. 2 audigr: audeger *152*; *udvisket 551*. snaudan: *udv. 551*. 3 blak-: balk- *10*. 4 moens: mens *10*. 5 *næsten ulæsel. 551*. ordzkuid: urscurd *10*. 6 norn: *forskr. 10*. med: vid *de øvrr.* fornann: forna *152*. 7 ern at: sinna *152*. bezt er: berst at *10*. barni: bornum *152*. 8 ben skod: Beinn skiæd *152*; skods *skr. 551, 10*. modir: modur *551 (vistnok)*; mæde *152*.

12. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 32, (S. B.) 58. — J. Jónsson s. 272.*

1 Annar: annat *de øvrr.* inni at: *omv. 152*: er inni *551, 10*.

enn dag verdar darra
doms skreytande neyter
tysuar tueggia nesia
tak hreins degi einum.

13 *(Hafliði).* Statt þu upp
ur grôf Grettir
grefr knorr hola uôrru
mínnztu æ mäál uid suanna
megín kat hín gladlata
fast hefir hrund at hônndum
haurnauma þer saumat
skord uill at þu uel uerdir
uid medan laund eru nidri.

14 *(Gr.).* Staunndum upp
þo at unndir
alltidum skip Ride
ueit ek at uif mun lata
uerr ef ek ligg æ knerre
þui mun aullungis illa
all dygg kona hyggía
huit ef hier skulum lata
huert sinn firi oss uinna.

15 *(Gr.).* Mer hefer brugdizt
baru
blik Ryrande at skyru
bratt spyre bragnar þetta
bauga uon j haugi
þo se ek hitt at hrotta
hrið ullr muni sidan
fær at fafnis myre
full teitr þannig ileita.

---

enn: ok *de øvrr.* darra: dryckía *152.* 6 doms: dom *551;* dæmm *152.* skreyt-: skreyf- *10.* 7 tueggia: tuenra *152.* 8 hreins: Reins *551;* hreims *10;* hreínn *152.*

13. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 34—35, (S. B.) 59—60. — Boer Zeitschr. XXXI, 141—42.*

1 Statt þu: stattu *de øvrr.* Grettir: Grette *10.* 2 knorr: naur *10.* hola uôrru: holum uorum *10.* 3 mínnztu æ: vinattu *10.* 4 kat: katr *551.* 5 fast hefir: *omv. 10.* 6 haur-: har- *10.* 7 uerdir: uirdir *551, 10.* 8 uid—eru: uidr mælendr *551, 152.* laund eru: land er *10.*

14. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 35, (S. B.) 60.*

2 -tidum: -uidum *10.* 5 aull-: aulld- *152;* aurlaugs *10.* 6 all: al *551, 10.* dygg kona: dyggua konu *152.* hyggia: hryía *152.* 7 huit: hermt *10.* hier skulum: ek skal *551;* hier skal *152;* eg segge *10.* 8 oss: mic *551, 10;* mier *152.*

15. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 39, (S. B.) 66. — K. G. Nj. II, 923, Boer Zs. XXXI, 142.*

2 at skyru: skíru *152.* 7 fær—fafnis: fær af fadnes *10;* at: af *152.* 8 þannig: þangat *10;* þing *152;* þinig *Boer* (þinnig *J. Þ.).* i: *ul. de øvrr.*

16 *(Gr.).* Feck ek j firna dauck*um*
fell d*ra*ugr tek*it* hốgi
sags se*m* e*r* seg*g*ia uegser
sȧȧr hyrlester ḃaru
ok skyllde m*er* alldrí
alm*r* dyrlogí hialma
ytu*m* hætt*r* ef ek ættag
an*n*gurs ur hen*n*di ganga.

17 *(Gr.).* Tolf hǫfu*m* grauf hia gialf*ri*
gun*n* elldz buit ʀun*n*u
ein*n* nam ek ollu*m* uin*n*a
otraud*r* beran*n* dauda
hu*er* mu*n* gilld ef gi*or*fa
gullz uel born*um* selia
u*er*k þau e*r* ein*n* fæ*r*r orkat
ítur ef slik e*r*u litil.

18 *(Gr.).* Opt ko*m* heim j humí
hrædd*r* þꜳ auŋg*um* blædde
sꜳ uæt*r* lida uítra
uignord*r* j haust gi*or*de
sꜳ ei*n*gi mik sitia
sid hia biarn*ar* híjde
þo ko*m* ek ullar otra
ut ur hellis skuta.

---

16. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 39, (S. B.) 67. — K. G. Nj. II, 621.*

$_1$ ek: *ul. 551.* firna: finna *152.* $_2$ tekit: trautt j *10.* $_3$ sem: þat *de øvrr.* er: *ul. 152.* $_4$ -lester: -lestar *10.* $_6$ almr: alms *152, 10;* ialms *551.* -logi: -legi *152.* $_7$ hættr: hættum *10.* ef—ættag: mætte *10;* ætta *skr. 152,* ætti *skr. 551.* $_8$ *lyder i 10:* angrseme firi ganga. ur henndi: hendi firr *551, 152.*

17. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 47, (S. B.) 79. — J. Jónsson s. 272.*

$_1$ grauf: giof *152.* $_2$ ʀunnu: ʀunnum *152;* rynnum *551;* rúnum *10.* $_4$ berann: bradann *551.* $_5$ huer: Hier *152.* mun: *el.* munu?, mun *de øvrr.* gilld—giorfa: gilldum gioruazt *152;* giolld ef gernazt *10.* ef giorfa: um giorfaz *551.* $_6$ bornum: borin *de øvrr.* $_7$ einn færr: einar *10.* orkat: orkar *10.* $_8$ itur: jturs *152.* slik: skil *10.* litil: lijtell *152.*

18. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 52—53, (S. B.) 87. — Boer Zs. XXXI, 142—44.*

$_2$ þꜳ: en *tf. 551;* þꜳ: er *tf. 10.* blædde: blæddu(?) *551.* $_3$ sꜳ uætr: þꜳ er uetr *551;* vetr *skr. de øvrr.* uitra: vitiar *551, 152;* uitia *10.* $_4$ nordr: niordr *152;* mord *10;* modr *551.* giorde: gerdizt *10.* $_5$ eingi: engin *10.* sitia: *o. l. 556.* $_6$ hia: firi *551, 10.* $_7$ ullar o-: *afr. 10.* $_8$ ur: *ul. 551.*

19 *(Gr.)*. Iugtan*na* gat ek unnit
ord lek áá ford*um*
felld ʀeif hart af haullde
hugstr*id*r megin sid*an*
baugs olli þ*vi* beller
balld*r* en*n* nu sk*al* giallda
opt þikiu*m*zt ecke
all hælin*n* j kapp mælu*m*.

20 *(Gr.)*. Treyste ek mi*er* uid mist*ar*
mot ken*n*ande þ*r*ena
huat e*r* j hilld*ar* ued*ri*
heipt min*n*igt sk*al* uin*n*a
uillda ek f*r*eyre en fior*um*
fæ*r* sætind*um* mæta
at gny feingn*um* gun*n*is
gr*a*d ef ek sk*al* ʀááda.

21 *(Gr.)*. Iafnan u*er*dr t*il* orda
of laung boga slǫngui
þ*vi* kem*r* þ*at* t*il* sumra
þung hef*n*d f*iri* tunga
m*ar*gr hef*ir* beider b*or*gar
ben lin*n*z sak*ir* min*n*i
f*er*dalangr þot*t* fei*n*gi
fiortion en*n* þu giǫrf*ar*.

22 *(Gr.)*. Snart æ snædings forti

---

19. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 54, (S. B.) 89. — K. G. Nj. II, 256; J. Jónsson s. 272—73.*

1 Iugtanna: Igul- *551, 152;* luktanda *10.* 2 áá: at *10;* þvi *tf. de øvrr.* 3 hart: hann *152, 10.* haullde: hauldum *10;* haulldre *152.* 4 megin: megne *152.* sidan: *ul. 551.* 5 baugs: bangsi *10.* beller: bellinn *551, 152.* 6 balldr: kalldr *10.* enn: er *10.* 7 þikiumzt: ek *tf. 152, 10.* 8 j: *ul. de øvrr.* mælum: mæluz *10.*

20. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 74, (S. B.) 119—20.*

1 mistar: mistra *152.* 2 kennande þrena: benandi þrenar *10;* kennanda *J. Þ.* 3 huat: huar *551.* 4 minnigt: minnig *152.* 5 uillda—freyre: uist skal ei flere *152;* uikr eg fleiri *10.*. ek freyre: eigi fleiri *551.* 6 fær: fiær *10.* sætindum: sætendum *152;* sætundum *551;* sætandi *10.* 7 at: ok *152.* gny: dyn *10.* feingnum: feignum *551;* feingu *152.* gunnis: grunnis *10;* gugnis *152;* geingis *551.* 8 *lyder i 551:* greidr *(snarest så)* er opt til skal ʀeida; ek *ul. 152.*

21. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 88—89, (S. B.) 142.*

2 boga: bauga *10.* 3 þat: þar *152, 10.* sumra: sumum *152.* 4 *lyder i 551:* þungr a hefnd fyrir mal tungna. tunga: tungu *152, 10.* 5 borgar: bauga *10.* 6 ben linnz: *forskr. 152;* bein- *skr. 10.* 7 -langr: -lang *152.* þott: þo ath *152.* feingi: fengir *551.* 8 enn þu: firi þer *10;* enn þo *152.*

Snækoll *þrí*mu rækis
imu*n* *þat er* aukla
al spyr*ni* feck þyr*nis*
suo t*vi* skipti toptu*m*
tan*n* *gar*dz hin*n* jarn u*ar*di
b*ro*dda *gan*gs ad æ b*rí*ngu
balks suo ad Rifnudu kialk*ar*.

23 *(Sveinn).* Hed*an* Reid æ burt beid*ir*
bard els nær*r* *gar*de
þiofr let hon*n*du*m* h*ri*fa
hialmþollur sodul kollu
sia mu*n* f*re*y*rr* at fleiru*m*
full sterk*r* suadil u*er*ku*m*
þun*ndar* skyss en*n* þ*esse*
þ*at er* helld*r* æt mín bellde.

24 *(Gr.).* Seig þv j breid*ar* byg*dir*
b*ra*dlyn*n*d*r* ath þu fyn*n*d*ir*
uppe allt hia kroppe
ælm þollur saudul kollu
þ*ar* u*ar* stadd*r* áá steddu
st*ri*uk þu all m*i*cin*n* halle
d*re*ing*r* sæ *er* dryger lau*ngum*
dufl j suðrt*um* kufli.

25 *(Sveinn).* Sættu huar Reid hin*n* Rettne

---

22. *Grett. 551, 152, Delag 10. — Grett. 96, (S. B.) 153. — K. G. Nj. II, 502, 922.*

1 æ: ath *152.* forti: porti *152, 10.* 2 -koll: -kolli *10;* kollz *152.* 3 imun: Imun buks *152;* j munbalks *10;* bukl *pap. afskr.* þat: þess *152* þat er: þviat *10.* 4 al spyrni: *sål. snarest 551;* a spirni *10;* aspyrnu *152.* þyrnis: þyrni *10.* 5 suo: at *tf. 10.* toptum: tofnum *10;* tonnum *152.* 6 hinn: en *10.* uardi: uari *152.* 7 æ: *ul. 10.* 8 balks: balkr *udg.* suo: *ul. 152, 10.* ad: *ul. 10.*

23. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 105, (S. B.) 167. — K. G. Nj. II 328, 999—1000.*

1 æ: j *10.* 2 els: uiss *152, 551;* viggs *Boer;* essi *10.* nærr: hieı *551.* 3 honndum: hond ath *152.* hrifa: a hrifu *10.* 5 sia: sa *de øvrr.* freyrr: faurull *10.* 6 sterkr: af *tf. 152.* suadil: suadils *10;* suatals *152.* uerkum: uerka *10.* 7 enn þesse: at þessu *de øvrr.* 8 er: mun *551; ul. 152.* mín: mier *152;* hann mun *551.* bellde: bellinn *551.*

24. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 105, (S. B.) 168.*

1 Seig þu: Segdu *551.* 4 þollur: þoll ok *152;* þollz *(?) 10.* 5 steddu: stædu *10.* 6 striuk þu: striukttu *152;* strattu *10.* micinn: micill *551;* mikit *152.* 7 sæ: þa *551.*

25. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 106, (S. B.) 169.*

Raun e*r* oss mikil áa h*r*osse
slyttu mak*r* at sliku
slægr *fra* næstu*m* bæiu*m*
herads m*enn* sk*ul*u huín*ní*
hegning fy*rir* þ*at* nefna
be*r*a mu*n* buk at huoru
blæn ef ek næda h*onu*m.

26 *(Gr.).* Fær þu haflida h*ir*de
hef*ir* braut grípit laut*ar*
all ueborín uella
uidis gama*n* uisu
ok at ek uillde iolldu
yg*g* lydgiafe Rida
æst at ek mu*n* gista
ord Rack*r* æ gils backa.

27 *(Sveinn).* Hue*r* Reid hote fy*r*r*e*
hed*an* j Rostu ued*ri*
h*art* æ h*r*osse suðrtu
hiorg*ra*ds bode ad*an*
h*ann* mu*n* helld*r* at son*nu*
hun*n*deyg*r* j dag un*n*da*n*
diarf*r* *ok* dad*um* horfin*n*
d*r*eing*r* sia Rekazt leí*n*ge.

28 *(Sveinn).* Hue*rr* Reid hryssu uo*rr*e
hu*er* u*er*d*r* Raun æ laun*um*
hu*er* sæ huín*n*ith stæ*rr*a
huath mu*n* kufl buin*n* dufla.
(Gr.). Heim Reid ek hryssu at g*ri*mi

₁ Rettne: reitni *551.* ₂ Raun: ram*(?) 10.* mikil: micill *10.* æ: *ul. de øvrr.* ₃ slyttu: slytti *551, 152.* makr: likr *551.* ₅ menn skulu: *ul. 10.* ₆ hegn-: hefn- *152.* ₇ bera mun: buen skal *551;* hann *tf. 152.* buk: huer*(?) 551.* huoru: huorum *10.* ₈ næda: nae *551.*

26. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 106, (S. B.) 170.*

₁ Fær þu: Færdu *551, 10.* haflida: hafloga *10;* hafliga *551;* happ. sogn *152.* hirde: herde *152.* ₂ braut: burt *152.* ₃ ue-: uel- *de øvrr.* uella: mella *152.* ₄ uidis: uigdis *de øvrr.* gaman: saman *152.* uisu: uisur *10;* wijs *152.* ₅ *lyder i de øvrr.:* og uilldu (willde *152)* suo *(ul. 10)* i aulldu. ₆ ygg: yngs *152;* ygs *10;* um *551.* lyd: hlid *10;* lid *de øvrr.* giafe: grafir *152;* grafid *551.* ₈ æ: ad *551.*

27. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 106–07, (S. B.) 170.*

₁ Huer: huert *10.* ₃ suðrtu: sueitu *10.* ₄ hior—bode: heíd gradurs beide *152.* ₆ -eygr: -eygdr *152, 10.* ₇ ok: er *10.* ₈ dreíngr: dreing *10.* sia: sæ *152.* Rekast: er reikar *10.*

28. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 107, (S. B.) 171.*

₁ hryssu uorre: hrosse varu *152, 10.* ₂ æ: ath *152.* ₃ *lyder i 152:* huert sau þier huínnít slæpa; huinn et *skr. 10.* ₄ huath: huar *152;* huerr *10.* kufl buinn: kuflinn *10.* ₅ *lyder i 10:* grimr reid hia gardi, *i 152:* Grimr Reid hrosse heiman. ₆ hann—gilldr: gilldr reid

h*ann* e*r* gilld*r* hia kot man*ni*
þ*at* mu*n* ek launa litlu
lattu ock*r* u*er*a satta.

29 *(Hallm.)*. Ætla ek Reg*g*ns
j Runketil
steypi nid*r*
fra stor f*r*erum
þ*ar* mæ hæng*r*
hitta g*rundar*
litin*n* stein
ok l*an*d hnefa.

30 *(Hallm.)*. Erat m*er* dællt
at dylia þik
ef þu uillt
uitia þangat
þ*at* er ur bygd
b*or*gfi*r*dinga
þ*at* e*r* ball iokul
brag*nar* kalla.

31 *(Gr.)*. Mer stod malma
skur*ar*
m*un*dangs huat*r* *ok* atle
stadd*r* uillda ek s*uo* siall*dan*
sn*ar*r illugi fiar*r*e
þæ e*r* ofælin*n* ǽalar
en*n*d*r* dro m*er* ur hen*n*de
brud*r* spy*r*r hosk ef ek
hrædu*m*zt
huarma lopt hin arma.

32 *(Gr)*. Hǽtt stig*r* haullu*m*
fæte
hallm*un*d*r* j sal fialla

10; er gilldr *ul. 152.* kot: koss *152;* koti *10.* 7 litlu: *i margen i 556.* 8 lattu: lat *10.*

29. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett 124, (S. B.) 197.*

1 Ætla ek: *omv. 10.* Reggns: reggs *551.* 2 Run: hrim- *551;* rwme *152;* rin *10.* 3 nidr: uídr *551.* 4 frerum: foxum *152; forskr. 10.* 5 mæ: mun *10.* hængr: hangr *10.* 8 *lyder i 10:* ok landa kneppa.

30. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 124—25, (S. B.) 197.*

1 Erat: Er eigi *551;* Er *152, 10.* 2 þik: *ul. 10.* 3 ef: *ul. 10.* 4 uitia þangat: *omv. 152.* 5 ur bygd: j bygdum *10.* ur: *ul. 152.*

31. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10, — Grett. 125, (S. B.) 198.*

1 Mer: Meir *152, 10.* malma: mala *10.* 2 mundangs: mundans *10.* 4 illugi: illuga *152, 10.* 5 -fælinn: -feilinn *152, 10.* ǽlar: alat *10;* alax *(?) 152.* 6 enndr: en *152. 10; det følg. er forskr. i 152.* 7 brudr: *ul. 10.* spyrr: strykr *152, 10.* 8 lopt—arma: loptr enn armi *152, 10.*

32. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 131, (S. B) 206.*

1 haullum: hofgum *10.* 2 sal: ginn *152;* gni *10.*

33 *(Gr.)*. Uard j uidris f*ir*di
uigfus ꜳ benstiga
nad*r* j u*ir*fils uedr*i*
uopn h*r*idar f*ra*m skrida
kost*r* mu*n* kǫppu*m* *tr*aust*um*
kelld hu*er*finga at erfa
olle huat*r* ur helle
hallm*un*dr *er* ek ko*m*zt und*an*.

34 *(Gr.)*. Ren*n*r sꜳ *er* ʀisp*ar* taun*num*
ʀaunlitt *er* sk*al* bitazt
marr ne h*ann* mæddízt fyr*re*
mest f*iri* odr*um* heste
en*n* f*iri* mer u*m* myr*ar*
m*ar*g nen*n*in*n* dag þ*en*na
fremd *er* h*ann* f*ir*dr *ok* sæmd*um*
fisan*n*de ʀan*n* h*ann* gisli.

35 *(Gr.)*. Hæg*ra* mu*n* hirdi sꜳga
horn flæd*ar* nv græda
stor þo ath steyptuzt fleiri
steinolfs hǫfud skeina
þui *er* u*m* þ*or*gils efni
þung uon ath ben sprungu
lydr seg*ir* atta ad*ra*
aud b*ri*ota þ*ar* dauda.

36 *(Hallm.)*. Þat *er* mer syn*n*t

---

33. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10.* — *Grett. 131, (S. B.) 207; jfr. SnE (SvbEg) 233.*

1 uidris: uedra *551;* virkis *152, 10.* firdi: gardi firdi*(!) 10.* ꜳ: ath *152.* 3 nadr: nade *152; ul. 551.* 4 hridar: hrida *10.* fram: *ul. 551.* 6 kelld: kell *10.* huerfinga: huerfing *10;* huerfingum *152.*

34. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10.* — *Grett. 137, (S. B.) 216.* — *K. G. Nj. II, 325, 923.*

1 Rennr: Renne *152.* 2 litt: hit *10;* þa *tf. 152.* 3 marr ne: ma *10.* ne hann: sꜳ er *152.* mædd-: mædr- *10;* mæddr *skr. 551.* 5 enn: er *10.* mer: *ul. 10.* 6 nenninn: nenn (uenn?) vmm *152.* 7 fremd: fremdum *10.* er: var *152.* firdr: *ul. 10.* 8 ʀann: er *152.* hann: *ul. 551, 10.*

35. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10.* — *Grett. 140, (S. B.) 220.*

1 Hægra: Hægit *152;* hæg *10.* mun: munat *152, 10.* hirdi: hridi *10:* hrid *152.* sꜳga: sagu *551.* 2 flædar: slædar *152.* 3 stor: sor *152.* steyptuzt: steypizt *152, 10.* 4 hǫfud: haufuds *152.* 5 efni: æfi *152, 10.* 6 ben: bein *152; forskr. 10.* 7 lydr segir: lyder seigia *152;* segir *ul. 10.*

36. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10.* — *Grett. 143, (S. B.) 226.*

2 sinu: einginn *10.* 3 *ul. 10 og tf. her* sinu. 5 bregdzt: tekst *152.*

at sínu mæ
ei*n*gi m*a*d*r*
afli tr*e*ysta
þ*viat svo* br*e*gdzt
æ b*ana* dægr*i*
haulda hug*r*
se*m* heill bilar.

37. Þotta ek gilld*r*
e*r* ek g*r*ette str*a*uk
nogu fast
nid*r* af taumu*m*
sæ ek hitt
h*ann* horfa gio*r*de
sy*n*a stun*n*d
sie*r* gapn*ir*.

38. Þat u*ar* næst
e*r* þ*or*ir kom
arn*ar* uatz
upp æ heide
ok u*it* tueír
uid tigi ætta
odda leik
eiga knattu*m*.

39. Syn*n*duzt gilld
g*r*ettis han*n*da
skyli haug*g*
æ skiolld*um* þ*ei*ra
þo f*ra* ek min
myklu stær*r*e
eg*g*ia spor
ytu*m* synazt.

40. Eg let hen*n*d*r*
ok hofud fiuka
br*a*ugn*um* af
e*r* at bake gengv
suo at kapp*ar*
kelldu hu*er*fis
atian þ*eir*
ept*ir* lagu.

41. Hef*ir* ek þussa
ok þ*ei*ra kyn

---

37. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144, (S. B.) 226.*
$_1$ Þotta: Þotti *10.* $_2$ er: þáá er *152;* þa *10.* $_5$ hitt: *ul. 152. 10.* $_6$ hann: ad *551;* at hann *152, 10.* horfa giorde: horfdi *10.* $_8$ sier: *ul. 10.* gapnir: i gaupnir *de øvrr.*

38. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144, (S. B.) 226.*
$_1$ Þat uar: Þessu *10.* $_3$ arnar: annar *152.* $_5$ tueir: meir*(?) 10.* $_7$ odda: orda *10;* eggia *152.* $_8$ knattum: mattum *10;* attvm *152.*

39. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144, (S. B.) 227.*
$_1$ Synnduzt: Syndizt *152, 10.* $_2$ hannda: handar *10.* $_4$ *ul. 10;* áá skiolld koma *152.* $_5$ ek: *ul. 10.* $_6$ stærre: meiri *10.*

40. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144—45, (S. B.) 227.*
$_4$ er: þeim *152.* $_7$ atian: j ok atian *551.* þeir: þar *152. 10.*

h*ar*t leik*it*
ham*ar*s j bua
e*nn* mein uæt*te*
m*ar*ga b*ar*da
ok blending*um*
at bana uord*it*.

42. Suo alfa kin*nd*
ok uvætt*um*
nær hef*ir* ek oll*um*
oþarf*r* u*er*ith.

43 *(Gr.)*. Suin*n* mu*n* segia
kun*na*
sol gullin*na* stola
ept þo at e*igi* skipte
ord min fod*ur* þinu*m*
hu*ar* *er* ek ʀid u*m* bæ
breidan*n*
b*ar*d iods *ok* nær g*ar*de
læd sk*re*ytis e*r* litit
lid m*ed* d*re*ing hin*n* þ*ri*dia.

44 *(Gr.)*. Geck ek j gliuf*r*it
hit su*ar*ta
gein uellte flyg*g* steina
u*id* hiðr gædi h*ri*dar
hlun*nz* ur svaulu*m* mun*ni*
fast læ f*ra*m æ b*ri*oste
flug straum*r* j sal naumu
helld*r* ko*m* æ herd*ar* skællde
haurd fion b*ra*ga kuon*ar*.

45 *(Gr.)*. Liot*r* ko*m* m*er*
jmote

---

41. *Grett. 556, 551. — Grett. 145, (S. B.) 227.*

4 hamars j: ok hamars *551.*

42. *Grett. 556, 551. — Grett. 145, (S. B.) 227.*

3 hefir ek: hefek *551.*

43. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 148, (S. B.) 232. — K. G. Skj. besk. 10—11.*

2 *lyder i 10:* sæl rikazta sæla. gullinna: gull bua *152.* 3 ept: opt *de øvrr.* skipte: suipti *10.* 4 fodur: fedur *10.* 5 er: *ul. 551, 10.* ek: *i margen 556.* 6 bard: bar *152.* iods: uijs *152;* hins *10.* ok: *ul. de øvrr.* 7 læd: *ul. 551;* lid *10.* skreytis: skeytis *10.* litit: *forskr. 10.* 8 lid: *ul. 10.* hinn þridia: þridie *10.*

44. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 154, (S. B.) 240. — K. G. Skj. besk. 10.*

1 *næsten ulæsel. i 551.* ek: *ul. 152, 10.* hit: *ul. 152, 10.* suarta: dockua *152, 10.* 2 uellte: ueste *10.* flygg: flug *152, 10; ul. 551.* 3 hridar: hadar *10.* 4 hlunnz: hlundz *152;* hundz *10.* ur: *ul. 10.* svaulum: v *o. l. 556;* saulum *10;* suellumm *152.* 6 flug str.: fluxtaumr *10.*

mellu uin*r* ur helle
h*ann* feckzt helld*r* at son*n*u
h*ar*d feing*r* u*id* m*ic* leingi
h*ar*d eg*g*iar let ek haug*g*uit
hepte sags af skepte
gangs klauf b*r*iost *ok* b*r*ingu
biart*r* gun*n*logi su*ar*ta.

46 *(Gr.).* Suerd liten ku*ad* sæt*an*
sau*m* skorda m*ic* orden
hrist gior*ir* h*re*ifa kuista
hælen satt ad mæla
all lei*n*ge mæ ung*um*
ey leggi*ar* bid þu f*re*ya
lag*r* j læ*ra* skogi
lautu faxa m*er* uaxa.

47 *(Gr.).* Optt nam skaup*um* ad skipta
skio*m*a egg i ʀo*m*u
þæ e*r* ec berserkia birkis
baud harda siot uardag
gillz u*id* hi*ar*andi handa
h*ri*st*ar* uordr en miste
biorn brat *ok* gun*ar*
bad*ir* lif *ok* nader.

48 *(Gr.).* En*n* kom ec ei*n*u sin*ne*
ut æ b*re*id*ri* skutu
j dyrholm*um* dar*ra*
d*re*ingr æ skutu lei*n*ge
baud torfa þa þydu*m*
þegn m*ed* storu meg*ne*
þeyt*ir* þung*ra* spiota
þ*ar*fr uebranz arfe.

49 *(Gr.).* Suo u*ar*d skild*r* fræ skalldi

---

45. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 154, (S. B.) 241.*
$_1$ j-: æ- *152, 10.* $_2$ ur: i *152, 10.* $_5$ hard: hrad *10.* let: leit *10.* haugguit: hoggit *152;* hauggna *10.* $_6$ skepte: skapti *551, 10.*

46. *Grett. 551, 152, Delag 10. — Grett. 171, (S. B.) 265—66.*
$_1$ sætan: sæta *152, 10.* $_2$ skorda: skordu *10.* $_3$ giorir: hefir *152, 10.* hreifa: hredia *152.* $_4$ hælen: hæli eg *152;* bæla eg *10.* $_5$ all: al- *152, 10.* $_6$ leggiar: legia *10.* $_8$ lautu: lotu *10.* faxa: faxi *152, 10.* mer uaxa: mic vaxi *10.*

47. *Grett. 551. — Grett. 179, (S. B.) 316. — Boer Zs. XXXI, 144—45.*
$_3$ berserkia: berserkjum *J. Þ.* $_5$ gillz: gullz *150.* $_7$ biorn: lietz *tf. 150;* lét *udg. 1853.*

48. *Grett. 551. — Grett. 179—80, (S. B.) 316—17.*
$_5$ torfa: torfi *150.* $_7$ þeytir: þreytir *150;* þrautir *udg. 1853.*

49. *Grett. 551. — Grett. 180, (S. B.) 317.*

skell leggr uiuirs eggia
meigir liott margr stædi
menn ad uopna sennu
suo ad ofær uard æra
enndr af Grettis henndi
hlynr j hridum beina
hest gaf hann mer at leste.

50 *(Gr.)*. Vitt fræ ec ad
þorfinr þætte
þegn sterkr suadils uerkæ
alldrs kuaz odd baur skylldu
arnors son mer uarna
æræði brast eydi
ein lyndum þott mic fyndi
ute orma setra
ein var ec eigi ad beine.

51 *(Gr.)*. Gat ec firi geirra
níotum
giort þvi ad treyste ec mætte
uidr um satum yta
alldrs enn þad uar eigi
sialldan
nu hefir gilld med golldrum
gunnellda baur unit
Raummm eru Raden grimu
Rein af gomlum steine.

52 *(Þorbj.)*. Flutta eg upp
ur eyiu
omett haufut Grettis
þan grætr næla nauma
naudig háár Raudan
her mættu gialfr æ golfi
grid bitz haufud lita
þat mun fagr lofs fridri
funa allt nema salter.

53 *(Ásdís)*. Mundut ei sidr
enn saudir

₁ uiuirs eggia: mimis vegia *150*. ₃ meigir liott: meyþr þott *150*. ₇ beina: benja *pap.-afskr*.

50. *Grett. 551. — Grett. 180, (S. B.) 318. — G. Þorláksson, Isl. forns. I, 274—77. — J. Jónsson, Arkiv XVII, 269.*

51. *Grett. 551, 152, Delag 10. — Grett. 180—81, (S. B.) 277.*

₂ giort: *usikkert i 551* (giot): giætt *152, 10*. ad: *ul. 152*. treyste: treysta *152, 10 efter* ec. ₄ enn..eigi: *ul. 152;* ne *10*. ₅ gilld: galldr *10*. ₆ baur: mic *10*. ₇ Raden: Rááд hin *152*; rad j *10*. ₈ gomlum steine: gomul steina *152;* grimvm *10*.

52. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 189, (S. B.) 288. — Boer Zs. XXXI, 145—48.*

₁ upp: *ul. 10*. ₂ -mett: -mellt *10*. ₃ grætr: ma *10*. ₄ háár: kera *152;* kiæra *10;* haræ *551 (utydel.)*. ₅ gialfr: gialfrs *551;* gialfs *152*. ₇ lofs: logs *152;* loks *10*. fridri: fridi *10*. ₈ salter: sallte *551;* sie salltat *10*.

syrar græps *firi* dyre
kom*it* *er* nord*r* at niǒrdu*m*
4 nyt*t* skaup æ sia hlaupa
ef styr uid*ir* stædir
stala freyr*r* j eyiu
u*er*it hefig lofs u*m* lyde
8 lett osiukan grette.

54 *(Þorst. dróm.).* Eigi máättu äätta
eg*g* þings bod*ar* hri*n*ga
*gra*n*n*d ur Grettiss hen*n*de
ged Racks ko*m*a sagsi 4
ad*r* hu*ar* dyg*g*er hiug*g*u
herdin*n*d*r* fetils gerda
agsl*ar* fot af yte
un*n*d blacks hug*ar* Rauck*um*. 8

2. Af Harðar saga Grímkelssonar.

1 *(Torfi).* Gipt hef*ir* þorna þoftu
þegn nam slikt at f*re*gna
gamall benh*rid*a*r* beid*ir*
4 brynfatla g*ri*mkatli
auds nam yn*n*di *ok* blidu
einfelldri niorun steina
get ek at giora mun litith
gamal men*n*e þ*at* hen*n*i. 8

---

53. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 189—90, (S. B.) 289. — Boer Zs. XXXI, 145—48.*

1 Mundut: Mundu *152.* 2 syrar: syr *152;* fyrir *10.* græps: garfs *551, 152;* garps *10.* firi: fara *10.* 3 nordr: mordz *152.* niǒrdum: modumm *152.* 4 nytt: naup *10;* mit *152.* skaup: skip *10.* sia: sio *10.* 5 styr uidir: storridir*(?) 10;* styruidr *152.* stædir: stædi *10;* hefde stadit *152.* 7 uerit: uerd *10.* hefig: hefde *152.* um lyde: med lydum *10.* 8 lett: *el.* leit *556;* leit *10;* liett *152.*

54. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 196, (S. B.) 299. — K. G. Nj. II, 185—86, 889—90.*

2 egg: ek *10.* bod. hr.: *ulæsel. 10;* boda *152.* 3 grannd: grund *152, 551.* 5 huar dygger: huarfdugir *10, jfr. Boer S. B.* 6 -inndr: -endr *de øvr.* fetils: fetil *152.* gerda: giorda *551;* gerdar *152; ulæsel. 10.* 7 agslar fot: *ulæsel. 10.* yte: itrum *10.* 8 unnd blacks: unklaks *152.* Rauckum: *jfr. Boer S. B.*

[H.] *Findes alle i 556 a, 4°. — Forklaring findes i Jón Þorkelssons Skýringar á vísum í nokkurum íslenzkum sögum, Reykjavík 1868. Jfr. J. Jónsson i Tímarit XIII.*

1. *Isl. s. II, 8. — J. J. 268.*

6 einfelldri: einfeldr *Svb. Eg. (lex. p.), men* auðs einfeldr *er intet: ordet er forvansket.*

2 *(Signý).* Bravt j sun*ndr* *firi* sætu
sir*r*nes hlioda men goda
yt*ar* tru ek at eingi bæte
aud*ar* hlide þ*at* sid*an*
g*a*ngr *uar*d ei god*r* ens unga
gullz lystis hin*n* fysti
hu*er* m*an* hed*an* af uer*r*i
hnest*r* mu*n* þo en*n* efsti.

3 *(Grímkell).* Auds hef*ir* atta beid*ir*
ogoda s*er* mod*ur*
h*ann* nam fyst at fin*na*
fliods ny geingin*n* ioda
bræde ord þau *er* beid*ir*
b*ren*nulios mu*n* ken*na*
at kuæde lifa lyda
leing*r* en*n* nock*ur* d*re*ingia.

4 *(Grímk.).* Traud*r* u*ar* ei torfi at deyda
tuin*na* skord *ok* bora
h*ann* giori*r* hrop at saun*nu*
hiaurlestis j þ*vi* flestu
sen*nd*e suipt*ir* b*ran*nda
silf*r*sk*er*s gna þ*ess*a
æ Rekning at Raungu
Raun *er* mal at launa.

5 *(Hǫrðr).* Skiolld gaf m*er* hin*n* milldi
malm Riod*r* *ok* ei godan*n*
h*ann* mu*n* þ*ur*fa þen*na*
þegn j hilld*ar* Regni
eig h*ann* sialf*r* hin*n* suin*ni*
sin*n* *grip* er an min*ni*
audr urþueings hlid*ar*
eids *ok* hringa meid*ar*.

6 *(Þorbjǫrg).* Verder þu suo
ek uita giorla
uopn*um* uegin*n*
edr j ual fallin*n*
þ*eim* sk*ul*u m*anni*
min at saun*nu*
bit*r*lig Rad
at bana u*er*da.

---

2. *Isl. s. II, 16.*

3 ytar: yta *pap. hds.* 5 uard: *skr. i margen.* 8 hnestr: hnepstr *J. Þ.*

3. *Isl. s. II, 16–17.*

4. *Isl. s. II, 24. — K. G. Nj. II, 24.*

2 bora: borða *pap.-afskr.* 4 þvi: *ul. J. Þ.* 6 skers: kers *J. Þ.*

5. *Isl. s. II, 33.*

7 audr ur-: Auði urð- *J. Þ.* 8 eids ok: *forvansket af* eiðu, *af* eiða, *her brugt = søster?* (eiðis *af* eiði = eið *i teksten).*

6. *Isl. s. II, 33–34.*

7 (*Hǫrðr*). Hin*n* e*r* mestr j
min*num* hafdr se*m* ek in*ni*
h*ar*mr j hlack*ar* stormi
hun m*argr* þ*or*biarg*ar*
er sigm*un*de baud bran*n*da
brod*ir* henn*ar* mod*ur*
eyd*ir* upp at fæda
ermuangs æ h*us*g*an*gi.

8 (*Sóti*). Hui fyste þ*ic*
hôrd*r* at b*ri*ota
h*us*molld bua
þott hroar bædi
hef*ir* ek alld*ri*
h*ri*ste hlodorma
ang*r* giort
æfi minn*ar*.

9 (*Hǫrðr*). Þvi gi*or*da ek
þegn at fin*na*
ok fornu*m* draug
fiʀa aude
ok af aullu*m*
alræmt ordit
at hu*er*gi mu*ni*
j heimi aullu*m*
u*er*re m*adr*
uopnu*m* styra.

10 (*Sóti*). Haurdur ʀæn*n*te m*ic*
h*ri*ngn*um* goda
halfu sid*r* uillda ek
h*ans* v*m* missa
en*n* gioruallr*ar*
grana byrd*ar*
h*ann* sk*al* u*er*da
at haufud bana
þ*er* *ok* aullu*m*
þ*ei*m *er* eiga.

11 (*Hǫrðr*). Þo hitt ek uissa
at halldazt m*un*de
aull u*m* mæli
eyde god u*er*ka
þæ skyllde *eigi*
skaud af gaumul

---

7. *Isl. s. II, 37.*
$_{1}$ j: manna *tf. pap.-afskrr.* $_{4}$ margr: margra *J. Þ.* $_{7}$ eydir: Auði *J. Þ.*

8. *Isl. s. II, 47.*
$_{6}$ hlod-: blóð- *udg. 1847.*

9. *Isl. s. II, 47.*
$_{3}$ fornum: fornan *pap.-afskrr.* $_{5-6}$ *uægte J. Þ., jfr. udg. 1847.* muni: mun *J. Þ., jfr. udg.*

10. *Isl. s. II, 48.*

11. *Isl. s. II, 48—49.*

leingr niota
lægis b*ri*ma.

12 *(Hǫrðr).* Atta ek ei u*id* lett*an*
aud*ar* hlyn ne blaudan*n*
þan*n* *var* uont at vin*n*a
vom j heidn*um* do*m*i
ueit ek þæ e*r* lios nam lita
liot u*ar*d asio*n* sota
uilldi geym*ir* galld*ra*
g*re*ypr j iordina steypazt.

13 *(Hǫrðr).* Min*n* u*ar*d magr hran*n*a
m*er* *ok* suo e*r* h*ann* fleiru*m*
ein*n* e*r* ill*r* at Reyna
allz j mala fellu*m*
þ*or*g*r*imu Red helld*r* heima
hu*ar*flauss u*er*a arfi
oss e*r* stala styr*ir*
st*ri*dr en*n* v*er*re sid*ar*.

14 *(Hǫrðr).* Giora Red geym*ir* storr*a*
gull h*ri*nga æ alþingi
ossa en*n* at uisv
ellz fægi utlægan*n*
u*m* hyski heid*ar* þoska
ok hiorun*n*a misku*nnar*
oss e*r* ei*n*gi æ þ*ess*u
otte grettis sota.

15. Uist mun torfi t*re*ysta
tandraud*ra* nil san*n*da
hædin*n* haulld*r* at Ride
heim j botn at gotnu*m*
h*re*yt*ar* get ek at uid*r* nam ueite
v*ar*gi t*ru* ek at þegn*ar* bi*ar*gi
ef iaf*n* m*ar*ger meid*ar* taurgv
mætte fin*n*azt h*er* in*ni*.

16 *(Hǫrðr).* Flods hafde fellda adan
fimtan uidu man*n*a
topta u*ar* tyrr æ sætt*ir*
traud*r* illugi hin*n* Ravdi

12. *Isl. s. II, 50.*

13. *Isl. s. II, 66.*

4 allz: ells *J. Þ.* 5 Þorgrimu: *oprl. blot* Grimu? *(navnet forkortet).*

14. *Isl. s. II, 67.*

3 ossa: ósa *udg. 1847.* 5 um: *det er tvivlsomt, hvorvidt skriveren har ment* um; *der er et* u *med en meget fin streg over.*

15. *Isl. s. II, 68.*

1 treysta: treystaz *J. Þ.* 3 Ride: riða *pap.-afskrr.*

16. *Isl. s. II, 86.*

helld*r* ʀed geir at giallda
g*ri*mm*u* dig*r* þæ ʀim*m*u
nu fellu af ueite vella
u*ar*gfæd*ar* iaf*n*marg*ir*.

17 *(Hǫrðr).* Mier lizt malma snerr*u*
meid*r* sæ e*r* ferd*ar* beid*ir*
hrygd*ar* fulla*n*n hue*r*gi bregdazt
h*ann* at níosn*ar* m*anni* kan*n*a
b*re*nnu skyllde j b*ur*tu hran*n*a
balld*r* sia komazt alld*ri*
ef eyd*ir* ælms þuí ʀede
omeidd*r* sæ e*r* sliks beidde.

18 *(Þorbjǫrg).* Uard j h*re*g*gi* hordu
haurd*r* felld*r* at iaurdu
h*ann* hef*ir* atta vnn*it*
unnr *ok* fim*m* at gun*n*i
helld*r* nam g*ri*mra galld*ra*
galldr ʀamlíga at hallda
m*un*de ei bit*ra* b*ra*nnda
bran*n*z elleg*ar* stan*n*da.

19. Þu hef*ir* hingat
j seinzta sin*n*i
feigu*m* fottu*m*
folld spornada
þ*er* mu*n* ʀett
ad*r* ʀaudull skíni
hard*r* in*n*d*ri*di
heipt*ir* giallda.

3. Af Bárðarsaga Snæfellsáss.

1 *(Helga).* Sæl ve*r*ag
ef siä mættag
adalþegns höla
og ondverdt nes
Heydarkollu
ok hreggnasa
Drytvijk og møl
fyrer dyrum föstru.

---

17. *Isl. s. II, 98—99. — Jan. J. 273.*

$_4$ manni: *i udg. 1847 betegnet som skrivefejl;* njósnar kanna: njósnir kanni *J. Þ.*

18. *Isl. s. II, 108.*

$_4$ unnr: *sål. hdskr.;* unnz *læses i udg. 1847.* $_8$ brannz: brandr *J. Þ.*

19. *Isl. s. II, 109.*

$_2$ seinzta: hinsta *udg. 1847.*

[B.] **1.** *Bárð. 486. l.* $_4$ *(fra* nes*)* —$_8$ *også i 564 a. hvoraf 486 er afskr., 158. 165 g. — Bárðars. 9—10.*

2 *(Helga).* Braut vilec *bra*dla leita
brestr *eigi* st*rid* i flæstu
m*er* f*iri* me*n*ia ryri
mvnec dáliga kálaz
þui ek audspen*ni* wn*n*ag
alteitu*m* sefa heitu*m*
sorg ma ek sízt þui byrgia
sít ek ein t*re*ga g*re*inu*m*.

3 *(Hetta).* Roa *ska*ltu fiall f*irdar*
f*ra*m áı́ lôg stirda*n*
þ*ar* mu*n* gaur glitta
ef þu villt g*ri*ms mid hitta
þ*ar* ska*l*tu þo lig*ia*
þor e*r* wis til frig*giar*
roe norþ*r* en nefskam*mi*
nesid j hiuk hua*mi*.

4 *(Hetta).* Wt reri ein*n* aı́ bati
Ingialldr .j. skin*n* felldi
tyndi átian ônglu*m*
jng*ialldr* .j. *skinn* felldi
ok fe*r*tugu færi
jng*ialldr* .j. *skinn* f*elldi*
apt*r* ko*mi* alldri sidan
jng*ialldr* j. skin*n*felldi.

5 *(Þórir).* Troll var torfär-kolla
travtt er hun lavs frä knavs-vm*m*

$_1$ verag: vær eg *158;* uæra eg *165.* $_2$ ef: eg *tf. 165.* mættag: nædi *158, 165. Efter l.* $_2$ *tf. 158, 165:* Biorfell oc (Bur- *165)* bala | barda (bada *165)* loon dranga: *l.* $_{3-4}$ *ul. 158).* $_7$ Drytvijk og: Dritvijkur *158, 165.* $_8$ föstru: fostra *158, 165.*

2. *Bárð. 564 a, 158, 165 g. — Bárðars. 13—14. — K. G. Eft. skr. II. 222.*

$_1$ vil: mun *165.* $_2$ eigi: *ul. 165.* $_3$ mer: meir *158, 165.* $_4$ kálaz: kallast *165.* $_5$ þui ek: þviat *165.* wnnag: aunguann *165.* $_6$ -teitum: -nijtum *158.* heitum: huijtumm *158.* $_8$ *forvansket 165.*

3. *Bárð. 564 a, 158, 165 g. — Bárðars. 15.*

$_1$ firdar: fiardar *165.* $_3$ gaur: gra *165.* glitta: gletta *158.* $_4$ þu villt: villtu *efter* mid *165.* $_5$ þo: þa *158, 165.* $_6$ wis til: vinr *165.* $_7$ norþr: ioffur *165.* nef-: *ul. 165.* $_8$ *beg. i 165 med* framm. $_8$ hiuk: hrak *158, 165.*

4. *Bárð. 564 a, 162 F—M, 158, 165 g. — Bárðars. 16.*

$_1$ reri: rauri *162.* $_7$ aptr....alldri: *omv. 165.* komi: kom *162, 158, 165.*

5. *Bárð. 486, 162 F—M, 158, 165 g. — Bárðars. 17.*

$_1$ var: er *165.* torfär: treffla *165.* $_2$ knavsvmm: *med* h *162.* $_3$ leid:

hun gieck leid sem eg liöda
lotin um eistri botna
hugdag heimsku flagdi
brigg spen*n*ijng dag þen*na*
misti troll hid travsta
tyr en*n* ek beigdi svijra.

4. Af Þórðar saga hreðu.

1—11 tillagte Þórðr selv.

1. Eg segí wíg þau e*r* wogu
w*ir*dendr þrímu gírdis
klypp*r* RAUD b*ra*nd j blode
byr*r* silld*ar* gun*n*hilld*ar*
þa fell hialms j hôllu
hlaut klypp*r* b*an*a af gauti
þ*ar* wo eg þolla fiora
þren*na* lax m*ed* saxi.

2. Tuo let eg fafnís fítí*ar*
falla þ*ar* t*il* jard*ar*
yta leífnís laut*ar*
línd fagr wita kínd*ar*
adr willdu þ*ei*r olldu
eítr þuei*n*gs bana veíta
brandz m*ed* benia wôndu*m*
brud*r* mi*er* v*id*r kæruzt.

3. Fatt k*an*n eg fleygi h*ro*tta
fegr*ing* v*m* þ*at* segia
adr willde sa ôlldu
osæma gna liosu
þ*vi* w*ar*d eg bradr at brude
blackren*n*er nam spen*na*
wogs s*vo* willde e*igi*
w*ar*r un*na* þ*ess* su*ar*ra.

---

lied *162.* 4 eistri: eik til *158.* 5 hugdag: hugda ek *162, 158, 165.* 6 spennijng: spennande *165.* 8 beigdi: bauge *162;* trad *158* (beygda *165).*

[Þ.] **1.** *Þórð. 471 (her er v. også skr. nederst på s. 5, men teksten er ganske ens), 551 d β, 152, 586. — Þórð. 7.*

1 wogu: uoru *152.* 2 wird-: uijd- *152.* 4 byrr: bur *de øvrr.;* burs *udg. 1848.* 8 þrenna: þenna*(?) 586;* þremia *551, 152.*

2. *Þórð. 471, 139 (afskr. af 551 d β), 152, 586, Sth. 8, 4° mbr. jfr. 554 h β. — Þórð. 22. — K. G. Nj. II, 87—88, 620—21 (her J. Þork. tolkn.)*

2 jardar: vallar *554.* 3 yta: ytar *586.* 7 brandz: brandr *8;* banndz *139, 152.* 8 vidr: uari*(?) 152;* vidir *139.*

3. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 30.*

1 Fatt: Gratt *139.* kann eg: kannig *152.* 2 fegring: *utydel. skr. 8;* fegrijngs *152.* vm þat: vm *og et par bogstaver, som det synes, udstregede 139.* þat: uo ec *152.* 4 liosu: liosa *de øvrr.* 7 wogs: wagur *139, 152.* svo: enn *152.* 8 warr: wær *152.* þess suarra: biargs dara *139, 152;* bliks *udg. 1848.*

4. Veit eg at ept*ir* yte
orm reita munu leita
fr*æ*ndr *ok* wilia wændis
wop*n* dog*ga* m*ic* hogua
ei*gi* weit þo jt*ra*
eg*g* ʀeid*di* fr*am* skeg*gi*
ʀikr huort eg ʀen*n* fr*a* leiki
ʀein*ar* elldz f*iri* einu*m*.

5. Eigi sk*al* eg f*iri* ytu*m* flya
vnda loks at þessu*m* funde
gegn*ir* sk*ul*u þ*at* fyrd*ar* fregna
fræda bals a þessu*m* halse
helldr ætla eg hialmi falldin*n*
hrotta sau*n*g at f*re*mia laungu*m*
eike kiols þo ath m*ie*r sæke
yt*ar* sex at wop*n*a messu.

6. Hada eg wist j widu
wazsk*ar*de sokn h*ar*da
þ*vi* leit eg fiora fiorfe
fleins synend*r* tyna
en*n* jndride vn*n*in*n*
it*r* v*ar*d j byr ʀijt*ar*
þ*ei*m gaf eg lif e*r* leifa
lad dyre kan*n* sty*ra*.

7. Fellu j fleina skaullu
fimtan vid*ir* man*n*a
lenda leppnis grund*ar*
lungs baru e*n* .vij. sar*ir*
þ*ar* wo eg .vj. en*n* eg særda
sigr hnug*n*a þ*ar* dug*g*u
Auz*ur* h*e*t sa yta
elldz brandz þrumu sanda.

---

4. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 30—31.*

$_{2}$ reita: reitar *139, 152;* ʀeitz *8.* $_{3}$ wilia: vilian *139.* wændis: uendi *udg. 1848.* $_{4}$ dogga: doggvar *139, 152.* $_{6}$ ʀeiddi: reidi *139, 8;* reidr *152.* $_{8}$ ʀeinar elldz: ij. rijnar elldi *152.*

5. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 32. — K. G. Eft. skr. II, 234.*

$_{2}$ loks: langs *139;* logs *152.* at: a *de øvrr.* $_{3}$ gegnir: giegnum *139.* $_{4}$ fræda: flæda *152.* halse: holl *tf. 152.* $_{5}$ falldinn: fallinn *152;* falldaz *139.* $_{6}$ hrotta: hart a *139.* $_{7}$ kiols: kraks *139;* kroks *8 (men* ok *er vist rettet til* s. 1?). $_{8}$ sex: sess *139*

6. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 34—35. — K. G. Nj. II, 222.*

$_{3}$ þvi: þar *de øvrr.* leit: let *139, 152.* $_{4}$ synendr: syne tidar *(forskr.) 139;* sýnanda *K. G.* $_{6}$ ʀijtar: vyrdar *139.*

7. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 40.*

$_{2}$ manna: mána *udg. 1848.* $_{3}$ leppnis: lepnis *152.* $_{5}$ eg*(2)*: *ul. 139, 152.* $_{6}$ duggu: dugir *139.* $_{8}$ elldz: elld *152, 139.* brandz: bans *139.* sanda: sandar *152.*

8. Tolf willdu m*ier* molld*ar*
meidend*r* bana seida
weita wafd*ra* b*ra*uta
wan*n* eg þ*eim* skada san*n*an
senda eg .vij. m*ed* sku*n*da
sækend*r* wopna læki*ar*
allz *til* jt*rar* hall*ar*
odins m*ed* bryngloda.

9. En*n* hefi eg sex hin*n* suin*na*
suellr modr af þ*vi* þolla
golldit galga walldi
gullbaugs jǒrdu drauga
g*ru*nd let eg auz*ur* aundu
orms syna þ*ar* tyna
lundr w*ar* h*an*n sons hín*n* .vij.
ladfellz wegín*n* þolla.

10. Kost g*er*i eg þ*ier* æ þ*essu*
þ*ar* er þu eg*giar* m*ic* *Skeggi*
at eg skunda vt v*n*d*ir*
eg*g* f*ra*nan hiǒ*rr* seg*g*ia
ef f*æra* m*ic* fu*ra*
festendr þangat hesta
ygx e*r* auz*ur* vogu*m*
af rend*an* fegíns h*en*di.

11. Nu*er* þi*er* ʀad at ʀioda
ʀikr eg*g* a mi*er* *Skeggi*
ef þu styr*ir* huart eg hey*ri*
helld*r* þa tek*r* at kuellda
ok mín*n*umzt *svo* man*na*
mord eg*g*iande tueg*g*ia
þ*ei*ra e*r* þund*ar* sessa
þi*er* nan*na* vo eg man*na*.

---

8. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8.* — *Þórð. 42.*

$_2$ seida: seidar *152.* $_5$ .vij.: .vj. *139.* $_7$ allz: ellz *139. 152.* $_8$ gloda: glodu *139, 152.*

9. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8.* — *Þórð. 46.*

$_2$ þvi: þier *152.* þolla: þella *139, 152.* $_4$ jǒrdu: jǒru *udg. 1848.* $_6$ orms syna: arms synar *139, 152.* $_7$ sons: lons *139, 152.* $_8$ lad-: sand- *8.* -fellz: fellr *152;* pellr *139.* þolla: þella *139;* þellar *152.*

10. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8.* — *Þórð. 47.* — *K. G. Nj. II, 415—18, 973.*

$_3$ skunda: skundi *152.* vt: *ul. 152.* $_7$ ygx: vox *8.* $_8$ rendan: rendr *8;* rendum *152.*

11. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8.* — *Þórð. 48.*

$_3$ þu: *ul. 152.* $_4$ helldr: helldat *152;* ek *tf. 139, 152.* kuellda: kuelldazt *139;* kuelldar *152.* $_5$ mínnumzt: minnust *139;* minnizt *152.* $_8$ nanna: nana *139, 152* (æ).

12 (*Ásbjorn*). Læt eg j hug mier huíta
h*ar*t mot e*r* nu spiota
lind þ*arf* eg lids þins f*r*ende
legf*ar*ms c*oma* skeg*g*i
ei*gi* ʀen*n* eg þ*vi* at in*n*an
eg min*n*umzt gnar tuin*na*
hòrd mu*n* vor*n* su er vordu*m*
vit frænd*r* sam*an* litn*ir*.

5. Af Fóstbræðrasaga.

Hræddr uar hin*n* e*r* meiddi
hior alld*re*gi suiptir tiallda
skulfu sidan skips i alfui
skiotlyndu*m* medal hárs *ok* fota
bade ten*n*r bæin *ok* ædar
bran*n* uitzskun*n*ar hu*er*fui þ*an*nueg
firn*na* hart sem elldr a árn*n*i
æsla mikil uar þ*essi* h*ræ*zsla.

6. Af Krókarefssaga.

Alle 3 af Krókarefr.

1. Mi*er* baud mætan fur*ar*
makeids jdag b*re*idan*n*
t*ra*utt v*ar* þ*at* tækt j sætt*ir*
tinir knif *ok* bryni
or*m*s mær*ar* hefig òru*m*
unda nad*r*s ur m*un*dum
hi*ar*ta stig a hneigi
h*ann* *ok* veg*it* kan*n*at.

2. Rodin v*ar* ʀand*ar* gydia
ʀad knydizt dag þ*en*na
fyr sveigi hio eg fægan*n*

---

12. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8.* — *Þórð. 53—54.*

$_1$ Læt: Leit *139.* $_2$ nu: þath *152.* $_3$ lind: linz *152;* littz *139.* $_4$ -farms coma: -fara *152;* farins *skr. 8.* $_6$ minnumzt: minnust *139.* $_7$ hòrd: hraud *139;* hraudin *152.*

[F.] *Fbr, Flat (sp. 420), pap.-afskrr.* — *Flat II, 211.* — *K. G. Nj. II, 854, 860.*

$_1$ Hræddr: mjok *tf. pap.*

[K.] 1. *Krók. 471, 586.* — *Krók. 7—8.*

$_1$ furar: fura *udg. 1883.* $_2$ makeids: máskeiðs *ligel.* $_4$ tinir: tyner *586* (y *rett. fra* i). knif: hnifr *586.* $_6$ nadrs: nadri *udg. 1883.* mundum: iadri *586.* $_7$ stig a: stinga *586.* $_8$ vegit: uegeʀ at *586.* kannat: kanna *586.*

2. *Krók. 471, 586 (l.* $_{1-5}$ tel, *men næsten helt ulæsel.).* — *Krók. 12.*

fliods j geilis blode
nu tel eg hef*n*t en*n* h*ra*fni
heit*r* fa*n*gadízt sueíti
get*id* ver*dr* sliks fí*ri* snot*rum*
seg*giu*m hôgs *ok* tueg*g*ia.

3. Þickizt þ*re*mia
stôcku*ir*
þ*at* e*r* likínde at rike
reyndr j rôsku*m* hônd*um*
rad vort hafa bad*um*
f*yr* get eg hins en*n* hiorfa
hliom beid*ir* *mic* veide
hugdr mu*n* brod*r* at
b*ro*gd*um*
h*ri*ngbæt*an*di mæti.

7. Af Víglundarsaga.

1 *(Olof)*. Veit ec at gull-
h*ri*ngs gæt*ir*
glad*r* kued*r* bet*r* en*n* adr*ir*
sa mu*n* hliom*r* j hei*me*
hlauck l*an*da mi*er* g*ra*nda
ei*ngi* e*r* hird*ir* h*ri*nga
huit*r* suo at ec t*il* lita
eín*um* *uan* ec eida
an*n* ec uel biort*um* m*anne*.

2 *(Ketilr)*. Eigi ma ek æ ægí
ogratan*n*di líta
sízt er mal uíner mín*ir*
fí*ri* m*ar*backan*n* suckv
leidr e*r* m*er* síof*ar* sortí
ok sugan*n*di bara
helld*r* gi*or*di m*er* hard*an*
h*ar*m j un*na* f*ar*mi.

3 *(Vígl.)*. Aungr*e* sk*al* eg
þo ungr*e*
un*na* silke gun*ni*
e*n* suo at yt*ar* fín*ne*
an*n*are en*n* þi*er* suan*ni*

₂ knydizt: kennizt *pap.-afskrr.* ₃ fægann: frægan *586, 8.* ₄ fliods: flods *586.*

3. *Krók. 471, 586.* — *Krók. 29.*
₁ þremia: þeinga *586.* ₆ hliom: holms *586.*

[V.] 1. *Vígl. 510, 160, jfr. 511.* — *Vígl. 54.*
₁ at: *over l. 510.* ₃ sa: siä *511.* ₄ hlauck: hauk *160 (511).* ₅ er: enn *160.* hirdir: hristir *160.* ₆ huitr suo: *omv. 160.* til: tek *511.* ₇ einum: odrum *160 (511).* eida: eid vinna *160.*

2. *Vígl. 551, 160.* — *Vígl. 64.*
₁ Eigi: Alldrei *160.* ægi: æginn *160.* ₃ sizt er: fyrst ad *160.* ₄ backann: bakka *160.* ₅ siofar: sioar *160.*

3. *Vígl. 551, 160.* — *Vígl. 66—68.*

fr*i*d m*un* þu ord *ok* eida
ar þa e*r* f*yr*ri uoru
hlauck þo at sp*reyt*i*n* sp*r*a*c*ki
spilli vor æ mille.

4 *(Vígl.).* Trudi mal þi*n*gs meid*ir*
m*ar*g gloda þi*er* troda
hugda ec sizt at hef*di*
h*r*i*n*glest*ir* þ*ic* festa
e*igi* tiadu eid*ar*
os*s* ne m*argir* koss*ar*
sei*n*t e*r* kuen*n*a ged kan*na*
k*on*a sleit *uid* m*ic* heit*um*.

5 *(Vígl.).* Þola mu*n* ec elld se*m* adr*ir*
þo eg*g*uid*r* áá m*ic* leggi
rad e*ru* þu*n*glig þ*ru*dar
þ*ann* se*m* m*adr* an*n* ed*r* an*nar*
hin*n* þ*ice* mi*er* min*ne*
ef me*n*bren*nir* þ*ic* spen*nir*
jdin*n* axl*ar* meid*um*
an*nar* e*n* ec þ*ic* su*an*e.

6 *(Vígl.).* Mær ne*m* þu mi*n*ar vi*sur*
mun*n* fögr ef þu uillt kun*na*
þær m*unu* þi*er* at gaf*ne*
þorn*n* g*ru*nd ko*m*a stu*n*d*um*
e*n* ef ít*ruzt* u*er*d*r* uti
ey g*er*dr lite*n* f*r*eyia
þa m*un*tv mi*n* e*n* miofa
min*n*az hue*r*iv sine.

7 *(Vígl.).* Stodu u*it* tuau j tu*n*i

1 þo: so *160.* 6 ar: ór *160.* fyrri: fyrr *160.* 7 spreytin spracki: sprette sprakkann *160.* 8 æ: j *160.*

4. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 70—71.*

1 mal: malms *551.* 2 marg: mar *551, 160.* 3 at: ed *551.* 4 hring-: hug- *160.* 5 eigi: ekki *160.* 6 ne: eda *551, 160.* 7 ged: giód *160.* 8 heitum: heitinn *160.*

5. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 71.*

1 adrir: annar *551, 160.* 2 þo: þott *551;* þat *160.* egguidr: eggíndr *160.* leggi: leggur *160.* 4 ann: *ul. 551, 160.* 5 minne: meire *160.* 6 men: mann *160.* brennir: brekku *pap.-afskr.* spennir: skal spenna *551.* 7 jdinn: rennir *160.*

6. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 77.*

3 gafne: gamni *551, 160.* 4 koma: verda *551, 160.* 5 en: *ul. 160.* itruzt: jtr *160.* 6 ey gerdr: eigendr *160.* 7 min—miofa: mann hinn mioa *160.*

7. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 77.*

tok li*n* u*m* m*ic* sin*um*
ho*n*du*m* haukligt kue*n*dí
har fôg*r* *ok* greit s*ar*an
titt flugu t*ar* af t*r*od*u*
t*il* seg*ir* harm*r* u*m* uilía
st*r*auk m*ed* d*ri*fhuit*um* dvke
d*r*os u*m* huar*m*e*n* liosa.

8 (*Ketilr.*). Skamt leidda eg skyr*an*
skr*a*uta niord ur g*ar*di
þo fylgdi hug*r* mi*n* h*anum*
hue*r*s kyns kon*ar* lei*ngra*
m*un*da ec leitt hafa lei*ngra*
ef l*and* f*iri* lægi værí
ok ægis már yrdi
all*r* at græn*um* uelle.

9 (*Vígl.*). Laugaudig strauk laud*re*
línn eik u*m* skaur mi*na*
þ*vi* *er* mier en*n* t*il* an*nar*s
obr*a*tt hof*ud* þuott*ar*
aullldu*n*gis sk*al* ei*n*gi
audi glæst jd næsta
ei*n* áá alld*ri* min*um*
asklaug*ar* mi*er* uaska.

10 (*Vígl.*). Se ec æ fiall þ*at*-*er* fíotr*ar*
fr*a*mlu*n*duduz sit*r* u*ndir*
þo ren*n* ec t*il* h*ennar*
hugreik *ok* ui*nar* aug*um*
þa br*e*cku kued ec mi*er* þecka
þ*ru*dur *er* þ*ar* sit*r* hía p*rudre*
hladi*n* se*m* hlid*ir* adr*ar*
hugþeck *er* mi*er* n*ock*ut.

11 (*Vígl.*). Lioste*r* ut at lita
lauka reid yf*ir* heidi

---

1 Stodu: Stodum *551.* uit: *ul. 551; over l. i 510.* 2 *forskr. i 160.* 3 *tildels ligel.* 5 titt: vídt *160.* af: um *551, 160.* 6 um: ok *551, 160.* 7 med: *ul. 160.*

8. *Vígl. 510. — Vígl. 77—78.*

9. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 82.*

1—2 *forskr. 160.* 1 strauk: snef *551 (sammen med det følg.).* 3 enn: ei *160.* 5 aulld-: aull- *551.* 6 jd næsta: hin rauda *551.*

10. *Vígl. 510, 551. — Vígl. 82.*

1 Se: Sier *551.* fíotrar: fiotra *551.* 3 renn: renni *551.* 4 ok: *ul. 551.* 5 kued—mier: kueda *551.* 6 sitr: stendr *551.* 7 hladin: hlad *551.*

11. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 83.*

sol *gengr* sid *undir* mula
slikt la*ngar* m*ic* þ*angat*
lioll *eru* mi*er* þeck af þǫllu
þ*vi* e*r* ec hliod*r* valín troda
uif æ ec uæ*nz*t at leyfa
ualg*run*d*er* þ*ar* sit*r* u*ndir*.

12 *(Vígl.)*. Ketilrid*r* b*ad* ei
k*vi*da
k*ar*lm*ann* j fær sníallre
v*ngan* þott ǫld*ur* *gange*
jafn*n* hatt skeid*ar* staf*ne*
e*n* e*r* æ ord at min*n*azt
v*er*u*m* h*r*aust*ir* nu t*r*auste
u*er*d ec af h*ar*mi hǫrdu*m*
h*ri*dlu*n*d*r* ketelrid*ar*.

13 *(Ketilr.)*. Ken*ne* ec v*ig*-
lund uæ*n*an*n*
vo*nar* eld*z* at kueldi
fin*n* ec at fu*nd* mín*n* *gir*nizt
flaust*ra* eims *ok* t*ra*usta
gipt e*r* gull hlads þotta
*gr*anduaxen*n* nu m*anne*
ei mu*n* eld*ri* fin*n*az
an*nar* þ*eim* j hei*me*.

14 *(Vígl.)*. Leít ec alld*ri* auga
orma set*r* t*il* bet*ra*
ec lyg at þ*ier* e*igi*
aud*ar* bil at uilia
þ*ess* sk*al* ec hals f*ra* h*er*du*m*
h*r*att bida af þ*eim* snida
ang*r* hl*au*t ec æ ds af spæ*n*gu
args karls e*r* þa fadm*ar*.

15 *(Trausti)*. Þít m*un*ut
b*r*end*ra* bæga

1 Liost-: Lyst- *160*. 2 yfir: um *tf. 510 i margen, ul. 551, 160*. 3 þǫllu: þellu *551*. 7 uænzt: vænstz *551;* vænt *160*.

12. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 83.*

3 ǫldur: elldr *160*. gange: geinge *160*. 4 *lyder i 160:* vtar iafnhatt skutumm. skeidar: skut *551*. 6 nu: vid *160*. 8 hridlundr: hridlyndrar *551;* hardlyndr *160*.

13. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 84.*

2 vonar: vodar *551*. 3 finn ec: fyrr er *160;* fir enn *551:* firn *udg.* 4 eims: eins *551*. trausta: *el.* trauste *510;* trausti *551*. 6 grand-: grann- *551, 160*. nu: mier *160*. 7 ei: æ *551;* enn *160*. eldri: engi (-nn) *551, 160*. 8 annar: elldri *551, 160*.

14. *Vígl. 510. 551, 160. — Vígl. 85.*

1 *forskr. 160*. 2 orma: orm *551*. setr: setrs *551*. 4 at uilia: sizt vid *(ul. 160)* skildvm *551, 160*. 5 þess: þann *160*. ec: *i margen 510; ul. 160*. fra: af *551, 160*. 6 hratt: hart *551*. hratt bida: huit baug *160;* bidag *skr. 551*. af: *ul. 551*. 7 *forskr. 160*. 8 *ligel.*

15. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 85.*

briotr alldri niotazt
ef þu gædingr godum
grandar fofnis landa
ahlaup munu eigi
einhlit vera ritar
taca skulum rett til rada
ram frodlundr brodir.

16 (*Trausti*). Mundu mey þa er grandar
minn uinr gledi þinne
littu hier fremdar flytte
feigin litr giorir segia
skulo hraustligir silkis
skord þo at þier hafi ordit
ein at yndis teine
upp kast um þat latta.

17 (*Vígl.*). Míg hefir mundar jokla
malm huit numit ritar
strangr j storma binge
stravmr mic kona flaume
alldri gengr hin unga
eik þott uid mic leike
fliod hygg ec at kuell kunne
kona þin ur hug minum.

18 (*Ketilr.*). Þoka mundir þu þundar
þine tôflu hinn gefli
rad eru tiallda trodu
teitr at ôdrum reite.
(*Bóndi*). Enn er mot snuenn manne

---

1 munut: mvnit *551.* 2 alldri: alldrigi *551; l. lyder i 160:* botar alldrei niota. 3 gædingr: giædinge *160.* 5 *lyder i 160:* ahlaupum nv eigi. 8 -lundr: -ligra *160;* -ligar *551.*

16. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 86.*

1 Mundu: Mun þu *551. 160.* er: *ul. 160.* 2 gledi: konu *160.* 3 littu: litv *551:* lit *160.* fremdar: ferdar *160.* flytte: flyti *551, 160.* 4 feigin: feiganz *160.* 5 *lyder i 160:* skalk attu skrautlegs silke; hraustligs *skr. 551.* 6 at: ed *551.* þo at þier: þott þetta *160.* 7 teine: tuni *160.* 8 kast: skatt *551, 160.* þat: mig *160.*

17. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 86—87.*

2 malm: mal *551;* miall *160.* ritar: allan *160;* annann *551.* 3 strangr: streingr *160.* storma: stiornar *551, 160.* 4 kona: kom a *160;* kōa *551.* 6 þott: þo ed *551;* þo *160.* 7 hygg ec: hyggur *160.* at: ed *551.* kuell: kuoll *551;* kel *160.* kunne: knude *160.* 8 kona: koma *i margen 510; l. forvansket 160.*

18. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 87.*

2 *lyder i 160:* þin er tefling af afle. gefli: giofli *551.* 3 eru: er *160.* 4 at: af *551, 160.* 6 dag: hug *160.* sinum: þinum *551.* 7 ma nema: matte vid *160.* 8 mier: þier *551, 160.* giallda: giallde *160.*

m*en* lin j dag sin*um*
ei*n*skis ma ne*ma* elli
audhalld*r* f*ra* mi*er* giallda.

19 (*Vígl*). So lizt mi*er* en miofa
m*adr* þin*n* en*n* bren*fagra*
sem faneyt*r* fliote
f*er*iu[b]at*r* m*ed* sk*er*iu*m*
en*n* þa *er* se þ*ic* sialfa
st*ra*nguaxna f*ra*m g*an*ga
ok er sem skr*au*tlig skride
skeid yf*ir* mafa heide.

20 (*Vígl.*). Halltu uǫrd áá uæn*ne*
uín*r* mín*n* ko*nu* þín*ne*
lattu *eigi* gna gei*ra*
g*an*ga mi*er* at ang*ri*
eigi ueit hu*ar* uti
opt fín*n*umzt bil tuín*na*
hlauck at huorv*m* ockr*um*
heimil*ari* v*er*d*r* heima.

21 (*Vígl.*). Villda ec u*er*da alld*ri*
viglu*ndr* at þ*vi* fu*n*di*n*
at v*er*a *svo* tam*r* *uid* t*r*odu
at t*a*ce ec m*anz* ko*nu* an*nars*
ne*ma* at mi*er* j myrk*ri*
m*an*lig*r* kæ*mi* su*an*e
þ*at* tec ec u*nd*a*n* edí
at ei t*il* he*nnar* þ*r*eife.

22 (*Vígl.*). Ann ec þo ut hallt ren*ne*
eikekiol*r* e*n* faɔlue
mu*n* MIN*n* ei hag*r* þ*ic*ia
m*an*ligr ko*nu* an*nar*s
eigi kan*n* ec ef ǫn*nur*
jafn*n* blid u*er*d*r* mi*er* sid*an*
m*un*di rack*r* knaur kl*an*dre
kuin*na* no*ck*uru sín*ne*.

---

19. *Vígl. 510. — Vígl. 87—88.*

$_{2}$ bren-: brún- *udg.* $_{4}$ -batr: b *afr.* $_{7}$ ok: *ul. udg.*

20. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 88.*

$_{1}$ Halltu: Hallt þu *551.* $_{3}$ gna: gna^{u} *160.* $_{5}$ huar: ef *551;* ef eg *160.* $_{8}$ verdr heima: verde seima *160.*

21. *Vígl. 510, 551. — Vígl. 88.*

$_{1}$ Villda: Uilldi *551.* $_{7}$ edí: eidi *551.* $_{8}$ *lyder i 551:* enn at ek þreifi (til *afr.*) hennar.

22. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 89.*

$_{1}$ Ann: Enn *160.* þo: þott *551.* $_{2}$ faɔlue: bleiki *160.* $_{3}$ mun: mvna *551.* minn eí: er *i marg. 510;* minn *551;* þier minn *160.* $_{4}$ -ligr: um *tf. 160.* $_{5}$ ec: *ul. 551.* $_{7}$ *lyder i 551:* mvnndr rackr knaur klandri, *i 160:* vindr rak knor vr klyndri.

23 (*Vígl.*). So uillda ec þ*ic* siallд*an*
suin*n* brud*r* koma at fín*na*
híorfi glæst at hriste
h*rum*ur m*adr* at þi*er* krum*ur*
helld*r* uillda ec hallda
hlin at uilia min*um*
lysí gullz j l*an*di
líd*ar* elldz u*m* þ*ic* mid*ia*.

8. Af Mágus saga.

Alle tillagte Mágus.

1. Ek h*efi* uijsen*n*de
uijst ij briosti
m*i*clu meire
en*n* men*n* uita
seec huar hukir
hird æ beckiu*m*
hiarta deig*ir*
ef her*ia* sk*al*.

2. Seec huar sitia
suein*n* *ok* helgi
þ*eir* eru ʀogberar
ʀec*k*a æ millum
þ*i*ciazt garpar
ij gaman malum
en*n* eru lostugir
ok lymsku driug*ir*.

3. Weitec ij aunduegi
audru sit*ia*
sæ*er* ij ʀadu*m*
ʀeyndr ath illu
ʀigar þu Irung
rag*r* ertu ubbe
þier*er* uerst gefíth
þat þic uardar mestu.

---

23. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 89.*

$_2$ at: oc *160.* $_3$ híorfi: huorfi *160;* hǫrfi *udg.* $_4$ krumur: krummu *551.* $_5$ uillda: villdi *551, 160.* $_6$ hlín: lin *551.* $_7$ gullz: grvnnd *551.* $_8$ lídar: lidr *160.*

[M.] 1. *Alle Máguss. 152 (535 er vist afskr. heraf), 590 a. — Máguss. (1858) alle 71—72.*

$_3$ meire: *står foran* uijst, *men skriveren har selv betegnet dets rigtige plads.* miclu meire: *omv. 590.* $_7$ deigir: deig *590.*

2. $_3$ *lyder i 590:* þeir er rogbera. $_4$ æ: i *590.* $_7$ *lyder i 590:* eru lauskuir tveir. $_8$ *lyder sst.:* lymsku dreingir.

3. $_5$ Irung: *i 152 vistnok rettet til* Irvng, *dette har 535, 590.* $_8$ *lyder i 590:* þat er þier vardar hellst.

9. Af et digt om Olaf Tryggvason.

1. . . . . *ok* segdi . . . .
olld lofar odling milld*an*
opt *ok* þriu a lopti.

2. . . . . . or gr*v*ndu . . . .
ke*n*di þe*n*gill þ*r*enda
þ*r*eksniallr v*m*. . . alla
milldr þa er heidri helldv
hv*art*v*eggia* tr*v* seggiv*m*.

3. For i b*r*aut a baru
baug lest*ir* a hesti
oc . . . .
beckiar he*r*reck*ir*
satt v*ar* at seg*g*iu*m* þot*ti*
saz þe*n*gils spor e*n*gi
opt sæiz olafs gipta
iof*v*rs ferd kyniv*m* uerda.

4. Valldr nam vigs a k*u*elldi
vitr v*m* ko*n*g at sitia
þa la hoskr i hvilv
hilldingr i lypti*n*gv
s*va* at skiolldvngr skylldit
skopptu*m* gladr af nad*ri*
þ*ess* at þorkell vissit
þ*r*ekst*r*angr mega g*an*ga.

5. V*ar*d ei v*arr* f*y*rr suerda
ualldr e*n* steypt v*ar* balld*ri*
baugs of byri*ar* faxa
b*r*aut a sild*ar* laut*ir*
þ*ar* v*ar* i lu*n*d af l*an*di
lastv*arr* ko*m*in*n* h*arr*i
seg*g*r gialtþv sonr k*ua*d
t*r*y*gua*
sum̄r torvitnj þin*n*ar.

6. Vp*p* dro hilm*ir* hep*p*in*n*
hvgst*r*angr æ orm lang*an*
maɴ sa er m*ent*ir kvn*n*i
mest af sio i fest.

Findes alle skrevne i margen i AM 61 fol. bl. 69 b, 71 a, 72 a, måske med samme hånd som selve hdskr.; de er vanskelige at læse på grund af den fine skrift og fordi denne tilmed undertiden er udvisket. — De er udg. i Småstykker s. 114—26.

1. $_1$ ok: *det første læselige ord.* segdi *el.* legdi. $_3$ þriu: *utydel. ligesom det følg., men sikkert.*

2. $_3$ vm: *utydel.; herefter følger et par utydel. bogstaver med forkortelsestegn over:* dp? $_4$ heidri: *el.* heidni? $_5$ tveggia: *meget utydeligt.* trv: *ligel.*

3. $_3$ oc: *usikkert; resten af l. ulæsel.* $_7$ opt sæiz: *usikkert.* olafs: *først skr.* odl (ɔ: odlings), *men rettet til* ol-. gipta: *el.* gifta?

4. $_6$ skopptvm: o *tf. o. l.*

vist hef*ir* vokn*at* næsta
uændr dyrdill þi*n* f*re*ndi
yng*vi* odr*um* ko*ngum*
af lagdr f*ara* sagdi.

7. Gek*k* at gvduefs
skick*iv*
godr skiolldvngr þiod*ar*
skin*n* *ok* skrudi h*enn*ar
skemt v*ar* alt af salti
gladr tok g*ra*mr æ klædi
. . . .
. . . .

10. Løse vers.

1. Mfzkbr bbð mfntzr
mætrbr sb fr fbgkætr
hlkptr ffk*k* xkð hrz*gg* brpt
hbsætrs xptr nætr
krbpti xbr pk kpnx sxkptr
kbxði v*ar* h*ann* þ*ess* trbxðr
slik gkprbz mbl mkp
mærðbr k skbxp færð.

2. P*ate*r e*r*tv *ok* p*ri*nceps
feitte
p*er*cussus e*r*tu suart*ra* pvssa
rex heit*ir* þv lif*ra* liosa
latprvðr e*r*tu do*mpnus* hvða
preses e*r*tu *ok* lvfðv*ngr*
lysis
leðrs kalla þik cesare*m* aller
magist*er* e*r*tu maks *ok* leista
margsvin*n*vr e*r*tu dvx f*iri*
skin*n*vm.

3 *(norsk?)*. Lógmaðr skylldi
ravskr *ok* rettr
rettligr er þat lógmanz stettr
sa mun þikkia lyðnum lettr
er lógin segir þa er h*ann* er
frættr
Moyses kvn*ni* lógmals list
lengi talaði han*n* við krist
trautt fær lagan*na* man*n*folk
míst
minn guð fai oss hímna vist.

6. ₄ fest.: *et hul har bortrevet det sidste* i. ₇ yngvi: *læser jeg nu for* yngri. ₈ *er usikker; skåret af bladets nederste kant.*

7. ₅ klædi: *resten bortskåren.*

[L. v.] 1. *Findes i 732 b (s. 16) i margen, skr. tidlig i 14. årh.; skr. med lönskrift, således at der i steden for en vokal sættes den i alfabetet følgende konsonant. — Småstykker 187, 191—92.*

2. *Findes i 732 b (s. 16 nederst). — Småstykker 188, 194.*

₂ percussus: *skal sikkert være* procossul. ₅ preses: *skr.* press-, *men* s*(2) er underprikket.* ₈ marg-: r *tf. o. l.*

3. *Gml. kgl. saml. 3260, 4°. — NgL. IV. 400.*

Gejstlig digtning.

En drape om jomfru Maria (Máríudrápa).

Begyndelsen mangler åbenbart.

1. [H]eil glediz millde mod*ir*
máttu þ*ri*skipat vôttaz
gôfugt ôn*n*duegi greindra
guðdo*ms* fa.. bloma
guðs þren*n*ing veik þan*n*ueg
þu e*r*t en*n* skipadr h*en*nar
hôf*ud* kastale hêstu
h.str man*n* dýrdu*m* glêst*ra*.

2. Sen*n*de son fra bôn*n*du*m*
sin*n* m*ed* lausn at vin*n*a
daudans þeingill þiod*ir*
þeýran*n*z i kuid meýiar
þ*ei*m bio su v*id* soma
snotr mêr f*r*id*ar* stêre
vi.. heimile *ok* hêstu*m*
hôfut stad f*r*omu*m* iôfre.

3. Þu e*r*t maria meira
met*in* allre þioð .et*ri*
þ*er* sýne*r* gud grein*ir*
giarna siof*ar* sti*ar*na
Lof*ar* þa er ôll*um* e*r* ef*ri*
ein rett i ueg hreinu*m*
k*ri*str skipar hia s*er* hêsta
hei*ms* d*r*otn*in*g lide bei*ma*.

4. Oss fel þu lasta lausa
likn velken*n*d a hende
kom*in* upp á hêð hi*m*na
hialmin sýne þinu*m*
hrittu ôll*um* ótta
vn*n*d*ir* g*r*epti *ok* heiptu*m*
flêrda h*ar*t af fýrdu*m*
far ôflug*ra* diôfla.

Digtet findes på de sidste blade i 757, 4°, hvoraf navnlig det sidste er meget hullet; alt hvad der således mangler er betegnet med prikker. — V. 1—9 findes i 44 Prøver. En afskr. i JSig.s saml. er sammenlignet. Det hele er udg. i Rydbergs: Die geistl. drápur.

1. 1 Heil: *for initialen er åben plads.* 4 fa..: *enkelte bogstavtræk ses endnu; tidligere læst* farar. 7 hêstu: m *er afr.;* hêstum *afskr.* 8 h.str: hêstr *afskr.*

2. 7 vi..: *af* st *ses enkelte træk.*

3. 2 .etri: betri *afskr.*

4. 4 hialmin: hjálp min *K. G.; i hds. er første streg i* m *forlænget.*

5. Oss þun*n*gl*iga* þ*r*on*n*gd*um*
þu hlíf k*onung*r vifa
tr*a*ust .afua m*enn* eð mesta
mẻr gỏfugh af þ*er* kẻruz
dragþu t*il* d*r*ottins býgda
d*rottning* hei*m*s *ok* gotna
...n l.. *fra* illu
aptr m*ed* þinu*m* kr*a*pti.

6. Lýtr maríu mẻt*ri*
mátt h*enn*ar gud uỏtt*ar*
dýrd ỏll.... h*irdar*
híord *ok* folk a iỏrdu.
Blid *ok* blezuð mod*ir*
blome heilag*ra* doma
dug*ir* him*n*a g.. gu*m*n*um*
g*er*fallra ma h*on* kallaz.

7. Iesu*m* geým suo at geyst*ar*
guds ord megi*m* fordaz
kual*ar* þínnar v*er* þrẻlar
þ*ri*fh*r*odegr*ar* mód*ur*
vaktadu v*a*rar sekt*ir*
v*e*rdlaust *ok* gef tr*a*usta
h....gr kr*i*str i hẻstr*i*
him*ins* dyrd glede fýrdu*m*.

8. Sẻl *ok* h*ar*dla heilug
heýr maría v*a*rar
bẻn*ir* ...gna pínu
bót *ok* sýnda líotr*a*
hỏll taktu i fr*i*ð fullan
fliott misk*unnar* d*r*ott*i*ns
af g.ýpuztu glẻpa
gr*a*n*n*de vor*ar* an*n*d*ir*.

9. Skin*n* m*ed* sẻlu san*n*re
san*n*fre*tt* e*r* þ*at* m*anna*
híalp*ar* vỏn *ok* hreínum
hẻst lif gude eð nẻsta
Lýtr ỏll v*e*rulld it*ri*
yf*ir* þioð k*onung*s modur
v*e*rd er d*r*ottn*ing* dýrd*ar*
dẻmd til ef*ri* sẻmd*ar*.

---

5. $_3$ .afua: hafua *afskr.* $_7$ ....n: ỏll *(el.* all) *afskr. (i marg.* „allan lýð“?). l..: *der ses endnu* ý *ɔ:* ý *og den øverste del af* d.

6. $_3$ ỏll: ll *beskad.;* allh... *afskr.* $_7$ himna: gud *tf. afskr.; af* g *ses endnu rester.*

7. $_5$ vaktadu: a*(2) beskad.* $_7$ h....gr: heilagr *afskr., dog med prikker under.*

8. $_3$ bẻnir: ẻ *utydel.* ...gna: bragna *afskr.* (b *underpr.).* $_7$ af: a *beskad.* g.yp-: *af* y *ses kun en streg og aksenten;* greyp- *afskr.*

9. $_1$ sannre: *tf. i randen.* $_4$ hẻst: st *utydel.*

10. $_6$ guds: d *beskad.* vel: v *utydel.* $_7$ brunn..: brunnr *afskr.*

10. Buid ast*um* k*er* kosta
k*onungs* er*t*u glėst eð hėsta
smidat bezt *ok* bėde
býrstallz m*ed* list allre
þad*an* flaut ilmr at ýtu*m*
allr guds *ok* vel fallen*n*
brun*n*... a e*r* beztr at sôn*nu*
bóðez eilifrar heilsu.

11. Heil þu e*r* hialp*ar* salu*m*
hei*m*s prýde *ok* lif be..a
dýrd hi*m*nesk*rar* h*irdar*
heið sk*ir*t.. deiless
þu e*r*t maklegaz m*ic*lu
miskunn*ar* k*er* fun*n*et
...... híalp *ok* sėla
hrein m.. gude einu*m*.

12. Hlaut maria mėt*an*
min*n* grėd*ar*a at f.da
hátt f*er*r dýrð su e*r* d*r*ott...
..n*n*enn gefr hen*ne*
Lof*ar* þa *er* ôll*um* *er* ef*ri*.

13. Hrein fylld maria millde
miuk an*n*du*ar*pa ...
..n lýdr a lade
lifs vegr gu*m*n*ar* fegr*ir*
dôggua þu d*r*ottn*ing* segg*ia*
daduis p*ar*adisar
.....eps at geýma
gamals þot*t* diðflar hamle.

14. Þu reiknaz lasta lėkniss
lamed *eigi* m*ed* hamre
hôfut must... s hėsta
hialprem*m*d*ar* skýnsemd*ar*
þ*ar* na*m* þiod*ar* sty*rir*
þýdr m*an*ndome skrýda
gudd.. sin*n* *ok* sam*m*de
ser brudhuilu skėra.

15. Hrein*n* fremr sigre sôn*num*

---

a: *foran* a *ses den øverste top af* s; sa *afskr.* beztr: e *utydel.* 8 bóðez: -ez *noget utydel. og meget småt.*

11. 2 be..a: beima *afskr.* 4 skirt: skirt... ar *afskr.; jfr. Rd.* 6 funnit: it *utydel.;* funnet *afskr.* 7 .....: h... *(dog underpr.) afskr.*

12. 3 drott...: drottinn *afskr.* 4 ..nnenn: nennenn *afskr.*

13. 1 Hrein: *Først er* Heil *skr. i teksten, men det er udstr. og ordet skr. i marg.* 2 uarpa: a*(2) utydel.* 3 ..n: til þin *afskr. og Rd.* 4 fegrir: fegnir *Rd.* 8 hamle: *tf. i margen med* lar *foran, d. v. s. slutningen af* diof, *hvortil der ikke var plads i linjen.*

14. 1 lækniss: i *synes skr. o. l.*

15. 4 treystir: treysti *afskr., ikke rigt.*

sol styr*ir* meý dýra
uist e*r* lýdr af lǒstu*m*
leystr sa e*r* h*enn*i tr*e*yst[ir]
Blid *ok* blezud mod*ir*.

16. Við.. fen*n*riss *ok* flėdar
f*yrri* m*er*kia sp*yr*ia
m*er* ....iu har*r*e
hatt fadm*an*de sátta
þviat fyllín*ng* ens fulla
f*ridar* af *þinum* idru*m*
sýnd*ir* þu geisla grun*n*...
...d *ok* man*n* boren*n*
san*n*an*n*.

17. Fag*na* þu mėr af megne
..sk*u*nnar full......
dýr gaztu oss af ....
... guds *ok* bæn*ir* f*ro*dv
fagnadu .ǒrd *þviat* vorden
alf*ria*fuðan .... hafan
lifs auǒxt *ok* leýfdan
l. ...... blom..

18. Lioss .e.. rǒdla rėse*kr*
rausn magn*ar* gieð bragna
dad*ir* fremr drott*in*s mod*ir*
þar er alld*ri* skygg*ir*
Lýtr ǒll v*er*olld it*ri*.

19. Fagna þu fullrar tign*ar*
fagrt blo*m* i m*an*dom*e*
upprisan*n*de rósar
ríod listugu*m* kristi
fagnadu j*esus* eignaz
astar límr til hi*m*na
stigh þín*n* gėzku gnóga
góð.. ...... mode*r*.

20. Fagnadu millde megnud
mod*ir* allz ens goda
son þín*n* sinu*m* m*onnum*

---

16. $_{1}$ *Linjens beg. ulæselig;* Vidir *afskr.* $_{3}$ ....iu: hyggiu *afskr.* $_{7}$ geisla: *el.* geisle? grunn...: grundar *afskr.*

17. $_{2}$ ..sk-: misk- *afskr.* $_{2-3}$ *slutn. ulæselig.* fullrunnum *afskr. (l.* $_{2}$*);* fullrunnin *Rd. og* orde *(l.* $_{3}$*).* $_{4}$ ...: ord *(underpr.) afskr.* bænir: *noget utydel., og lign.* b'rn; barth *afskr. og Rd.* frodv: *el.* frodar? fordum *afskr.;* frodan *Rd.* $_{5}$.ǒrd: iord *afskr.* $_{6}$ -friafudan: an *utydel.;* ar *afskr.. herefter synes der at stå* ..ft, *men dette overfylder linjen;* feck (c over e) *tf. afskr.;* fickt *Rd.* $_{8}$ *foran* blom *er nogle bogstaver ulæsel. Afskr. læser* ly *(underpr.)* ...do..a blome; *J. Sig. i margen:* „leyndardóma?"; l..d[ōm̄]a *Rd.*

18. $_{1}$ e..: gefr *afskr.* (ef *underpr.) og Rd.* $_{4}$ þar er: *skr. to gg, men første gg overstr.; herved er vistnok glemt det ord, l. har begyndt med* ɔ: dygg *(dette skulde ifg. afskr. stå i margen; nu findes det ikke).*

19. $_{8}$ god: *herefter er der nogle bogstaver, der er utydelige og desuden nogle bortrevne;* godir dyrdar *afskr.* (dy *ses rester af) og Rd.*

setr óll*um* þik bet*ri*
þin*n* br. . . a hi*m*nu*m*
hliod yf*ir* allar þiod*ir*
f*rum* tignuð mattu fagna
f*ru* min lofe þinu.

21. Heitr glyg*g*ran*nz* gæt*ir*
góðr ueglegre modur
sin*n*i ser at vn*na*
sat*t* mal e*r* þ*at* sálum
Lof*ar* þa e*r* óll*um* e*r* ef*ri*.

22. Vóttr e*r*tu segg*ia* sètt*ir*
san*n*h*r*odigh guds mod*ir*
lètr þu *eigi* lýmsk*ar* mut*ur*
liugord af þ*er* kuga
.n ef gagn þ*ur*fa þegn*ar*
þin v*id* nódsyn sina
goðs vitniss b*err* þu gotnu*m*
g*r*ei*n*i*r* f*ra*m*m* m*ed* einu*r*d.

23. Heil ser þu milld*ra* mey*ia*
milld*uz* en þ*er* villde
fýlgia hugr . . . . elg*um*
hirð *ok* himna dyrdum
hef*r* ek allzkonar illu*m*
afg*er*du*m* m*ic* vafdan
sôn*n* ko*m* þu salu min*ne*
. . . gnott i f*ri*d drottens.

24. Hæss kan*n*tu hiórtu at lýsa
hreg*g*ran*nz* k*onung*r segg*ia*
. . . ttni*n*g dadu*m*
dagstallz v*er*ulld alla
Blid *ok* blezud mod*ir*.

25. Brudr attu bez. . . uediu
blið skylldazta viða
k*ri*stn*ir* m*enn* þ*at* kun*na*
k*onun*gs alld*ar* m*ed* vallde
ord þau e*r*tu h*ar*dla he. . ug
heýraz þ*er* i eýra
sendi gud t*il* g*run*n*dar*
Gab*ri*el at mè. . .

26. . . . . ia hè*rri*
h*er* f. n*n*en miskun*n*ar

---

20. ₅ bra. . . : brar (r *(2) underpr.)* hliomr *afskr. og Rd.*

22. ₈ med: *fork. tegnet næsten helt afr.*

23. ₃ hugr: minn *tf. afskr. i margen som konj. og Rd.* ₄ *er åbenbart forvansket. Afskr. læser* hyrdr dyrdum *(sål. også afskr., men* um *underpr.);* um *er beskad.*

24. ₂ seggia: *el. mulig* seggivm? ₃ . . . ttning: drottning *afskr.*

25. ₁ bez. . . uediu: bezta kvediu (ta *underpr.) afskr.* ₅ he. . ug: heilug *afskr.* (il *underpr.).* ₈ me. . : mèli *afskr.* (li *underpr.).*

guds full gez... all..
.. gnótt *er*.. d*ro*ttin*n*
blezud *er*tu *er* b*ir*tiz
bót lífs f*ra*m*ar*r snot*um*
tignaz blezuð ...gna
blom þi*n*s kuid*ar* so*m*e.

27. Hárr gefr hialp*ir* ....
hei*m*s ualldr kýne beíma
....tr *ok* misk*un*... mesta
megin teit*um* ... eit*ir*
Lýtr ǫll v*er*ulld it*ri*.

28. Kaup veíttu dýrt f*iri* drapu
d*ro*ttn*in*gh him*ins* *ok* gottna
h*ro*dr nė.. hǫldar kuėdiss
hef ek slėm en lýk stefiu*m*
þá. m. ut ór grǫf grýttre
gaftu mėr b*ra*gar stėri
blíndu*m* biǫrt at venda
b*ra*ut *ok* stýrk......

29. Bėn heýrdu maria mína
mals gnott *ok* biarg salu*m*
misk*unnar* þ*ar*f ek þinn*ar*
þ.. mėr guði kėruz
liðr at líosu kuėdi
lofi þínu vil ek of*ra*
skylldr em ek goðu at giallda
gǫfug prýdi þ*er* ..f*ra*.

30. Heil guðs haleit mod*ir*
.... siof*ar* stíarna
mėr *er* millde stý*rir*
m*er*kt iafn*an* þ*vi* nafne
hlíd kallaz þu *ok* hýlle
him*in*R*ik*iss þ*er* likaz
sėl *er*tu slikra mála
sa*n*..eikr *ok* dýg. m*anna*.

31. Upp na*m* þu hialp m*ed* hǫppu*m*
háfa dýrd *ok* aue

---

26. $_1$ *læser afskr.:* Heil Maria (M *underpr.) osv.* $_7$ ...gna: bragna *afskr.* (bra *underpr.).*

27. $_1$ hialpir: ..or *tf. Rd.* (stórar). $_3$ ...tr: kristr *afskr.* (kri *underpr.).* ok: ær *Rd.* $_4$ ...: ..er (ir *ovenover)* .. *afskr.* (her *Rd.).*

28. $_3$ nė..: nemi *afskr.* (i *underpr.).* $_5$ *læses i afskr.:* þa o.. matt (ma *underpr.);* þá [ær] ..tt *Rd.* $_8$ ....: iþrautum *afskr.* (iþraut *underpr.).*

29. $_4$ þ...: þyd (d *underpr.) afskr.* $_8$ ..fra: iǫfra *afskr.*

30. $_2$ *åben plads i hdskr.* $_6$ likaz: likar *afskr.* $_8$ *Afskr. læser:* sannleikr ok dygd (d*(2) underpr.).*

31. $_4$ kun..g..s: kunnig (ig *underpr. og i marg. som alternativ:* kunn af Gabriels). $_7$ at: et *Rd.* $_8$ f: fer *afskr.*

ást vôr *ok* kėr k*ri*sti
kun*n*. .g. .s mun*ne*
i f*ri*de guds godu*m*
grun*n*dvôllr e*r*tu sprun*n*da
nafn skip*p*t*an*de at n...
.... f eua fun*ne*t.

32. Leýstu m*ed* frelsi fôstu
frek bôn*n*d af lýd sekiu*m*
bok... enda blin*n*du*m*
b*er* fram*m* lios at kiosa
b*ra*ut rektu frėgd*ar* flýt*ir*
fárs af*ger*d*ir* v*ar*ar
ýndiss rot en ytu*m*
allz bid þu ..ds m*ed* kalle.

33. Sýn þ*ic* gėzku g*rvnndar*
guds .... mod*ur*
þ*ers* e*r* af þ*er* .t visu
þydr v*ar* boren*n* m*ed* prýde
blezud uðn *ok* bėn*ir*
b*er* skin*an*de þin*ar*
heilagr k*ri*str i hėsta
him*in*s dýrd lofe fýrda.

34. Einkan*n*leg.m. m*onnum*
mest likn*ar* þu fl.stu*m*
allra m*anna* i mille
miukuz e*r*tu siuku*m*
gôfug e...d du oss .....
grein*ar* lifs *ok* hreina
lat oss af greýpu*m* glėpu*m*
gude treyst*an*de leýsaz.

35—40. Ve.tu oss hė.. at hítta
hreint lif k*onun*gr vífa
buðu veg bragna grėde*rr*
...... gef .u oss arla
.. iðf*ra* | itran k*ri*st at lita
þ*ar* | e*r* alle*r*...... kær*ir* ..ude se..hinu*m* f*ri*da fedr
lifs............alla .. hėste hôf..az iðfra
.... helgu*m* an*n*da sôn*n*...*nn* þin*n*i
dyr......... Heil u*er*tu drotn*ing* d...ar dyrd
vis gef.......... vegr.....sigr.....t*ru*ar liome
Styran.......... ara.a..heilsa v....d frægd*ir* *ok*
frels......f e*r* sy...dyrd*ar* dad lifs *ok* uitrada sý
m...id *ok* hialp aum..... fýlling f*ri*d*ar* gnot...
ok likn ..ttá skvgsio h*iar*t..... l v*er*tu d*r*ottn*ing* dyrd*ar*

---

32. 8 ..ds: ..ods (s *underpr.) afskr.*

33. 2 guds: *herefter har afskr.*: f.....a; fróðasta *Rd.*

34. 1 leg.m.: lega me.. *afskr.* 2 fl.st-: flest- *afskr. og Rd.* 5 e...d: eik geir (o *over* e *og tf.*: geimir?) *afskr. og Rd.* ......: miuka *afskr. og Rd.*

dag..r ..sse. fa.. hei... ryg*g*.. salna ...ulld
ok s.. la synda l.kn *ok* k*onung*s iðf*ra*. (40) Heil
v*er*tu d*r*otn*ing* dýrdar
dýrt skrín himi*n*stýr..
hátt ran*n* hǫf*ud* ...g d*r*ott*ins*
h*er* tialld..
þik fan*n* bud *ok* breida
byg. hėstra .andygda
....

41. Heil v*er*tu d*r*ottn*ing* dýrd*ar*
doma vegr *ok* blomí
skiǫlldr v*ar*r skiol gott alld*ar*
skėrleikr dygd *ok* ėra
hialp*ar* st... *ok* stolp.

---

40. ₂ stýr..: styriss *afskr.* ₃ ...g: *i den øvre marg. (i teksten et udstr. ord);* borg *afskr.* ₄ tialld...: tialldar(z) konungs all... *afskr., jfr. Kd.* ₆ -dygda: *herefter en* ³/₄ *linje tom.*

V. **35—40** *ser således ud i afskr. i J. Sig.s sml.;* ð *er omb. med* d *og aksenter slöjfede, i klammer sættes underprikkede bogst.*

35. Veittu oss hė.... at hitta
hreint lif k*onung*r vifa
budu veg bragna grėde*rr*
b*run*n..... [mis]kun*nar*
gef þu oss ar .... iǫfra
itra[n] k*ri*st at lita
þ*ar* *er* aller f[*ri*]d fullan
fa[em] ver gude kėr*ir*.

36. [G]ude se f.... hinu*m* f*ri*da
fedr lofs .... kuedia
... fǫtt(ė?) olla e[n*n*] hėste
hǫp(f?)*p* .... amaz iǫfra
..............n*nu*
van*n*da[z] (d?) helgu*m* an*n*da
sǫn*n* kǫ.....n*num*
þ*ei*m dyr[d] ....k fyr skyrda.

37. Heil u*er*tu drot*tning* d[yrd]ar
dyrdvis gef lios f...um (fyrdum?)
bǫls... sė... vegr ...ar
sigr ...m (blom?) t*ru*ar liome
styrkr.................
.....gata la.......

heilsa v...ld (valld?) frėgd *ok* frelsi
f..[d]r þ*eim* *er* sy...a
(fridr þeim er synda iðraz?)

38. [Heil] v*er*tu d*r*ottn*ing* dyrd*ar*
dad lifs *ok* vit rada
himins ...id *ok* hialp au[mum]
..............ra
hǫ[ll] g*uds* frėgdar fylling
f*ri*d*ar* gnott *ok* likn ..tta (otta?)
skuggsio bi*ar*tra.......
....

39. Heil v*er*tu d*r*ottn*ing* dyrd*ar*
dagsb*run* [lio]ss e[n].. fag*ra*
hė..............
.....t*r*aust ... rygd
salna huilld *ok* s[ė]la
synda [l]... *ok* ...
....
....dr k*onung*s iǫf*ra*.

40. Heil v*er*tu d*r*otn*ing* dyrd*ar*
osv.

41. ₂ doma: *afskr. læser* domina; *over* m *er der ganske vist et* ' -

s.ett vitr *ok* bǫ̂ls lett*ir*
gata lifs *ok* von yta
*gr*ein lofs *ok* bót meina.

42. Heil v*er*tu d*r*ottn*ing*
dýrd*ar*
dags sǫ̂n*n* valen m*onnum*
likn*ar* rot *ok* lėkn*ir*
lyds uegr gipt *ok* prýde
heit*ir* þu stigi *ok* strėti
stýrk. t*il* lioss f*ra* mýrkr-
u*m*
*grun*n*d*vǫllr gėzku allrar
gi*m*stein*n* k*onungs* hi*m*na.

43. Heil v*er*tu d*r*otn*ing*
dýrd*ar*
dýr gef þu m*er* at skýra
lios . . l ek frelse fýsaz
f*r*id*ar* þ*ess* ek skal bidia
sėll lade oss *ok* alla
óttlaust m*ed* s*er* d*r*ottin*n*
k*r*istz lofi h*err*. . hėsta
h*ir*d víst fira sk. . . .

Máriugrátr.

1. Ordin gef þu miog t*il*
mærd*ar*
mín*n* lausn*ar*e skaldi þ*inu*
þín*nar* mod*ur* millde kun*n*rar
mala aur ok hialpa salu
eín*n* synd*ir* þu ärons fræ*n*da
alld*ri* b*r*a*n* þo uid*r*en*n* kalldi
latt þu kueikiazt lǫ̂gín*n*
d*r*ottins
leipt*ra* sk*r*ins j hi*ar*ta mí*n*v.

2. Giarn*n*a uillda ec hilmis
hlyrna
hrod*r* dyrlig*an* at fin*n*a
mod*ur*
vænte ec hryggr at u*er*kan*n*
þigge
uandat sæti heilags anda
v*m* gavpnandi allr*ar*
skepnv
ord*it* gef s*em* ec mu*n*
krefia
eitt e*da* tuau s*vo* at yrkia
mætti ek
en*n* sem fyr t*il* dyrd*ar*
hen*ne*.

---

lign. tegn, men næppe af nogen betydning. 5 st. . . : stadr *afskr.* 7 yta: gotna *Rd.*

42—43 udg. i 44 Prøver.

42. 6 styrk.: styrk[r] *afskr.*

43. 3 . . l: [v]il *afskr.* 4 ek: ok *Rd.* 7 . .: [en]s *afskr. og Rd.* 8 sk. . . .: skyrda *afskr.*

[M.] *Findes i 713, 4°, afskrift heraf findes i 1032.*

3. Er s*vo* komít at ætla ec mei*ra*
audli*ngr* þi*er* bi*ar*tra rôdla
itarlíg*r* e*r* ôllu*m* ueit*ir*
yndis gnogt ef hafna synd*um*
v*er*d ec mi*er* at ôngu ordí
ei*n*hlit*r* ne*ma* þíd uílít beína
san*nr* gud *ok* en sælsta mod*ir*
syta mu*n* ec *ok* id*r*azt...

4. Allopt beiddi en*n* elsku fulle
augustín*us* m*ed* bæn..
fôgru*m* m*ar*iu ollv feg*ri* *ok* frægre
fylld*r* af spect at uit*ra*.. skylldi
kun*na* uilldi af h*ar*me h*enn*a*r*
h*ann* at sky*ra* þiod ....
þ*eim* er h*on* f*eck* at þei*n*gell hi*m*na
þoldi naud *ok* pisl t*il* dau..

5. Veitu*m* lof ku*at* gofug*r* gæt*ir*
god*ra* klerka d*r*otte*ns* mod..
...da m*enn* *ok* lyda f*er*der
laugu*m* bráár *ok* kin*nr* i táru*m*
mætuzt bid ec at mi*er* sk*uli* ueita
mod*ir* d*r*otte*ns* allt ed goda
ju*ng*f*ru* glôdd ... ih*esus* fæddi
en*n* at lysa hei*m*en*n* þ*enn*a.

6. Gudss*on* d*r*a*ck* þín b*ri*osten*n* bædí
blezut mær at toktv at fæ*ra*
tir*ar* giôrn*n* af tv*n*g. forn*re*
tald*ra* daga j must*er*id ualda
mattugt uif *ok* mo... d*r*ott-e*ns*
mæt*an* ofr*ar* hímn*a* gæte
son þin*n* taldi símeon þ*enn*a
san*n*an*n* gud *ok* en*n* helga an*n*a.

7. Flyd*ir* þu m*ed* son þin*n* síd*an*
suan*n*en*n* v*n*d*an* h*er*odes fv*n*di
voda mad*r*en villdi dauda

3. 3 ueitir: *sål. hds.* 8 idrazt: lita *tf. 1032.*

4. 1 elsku: u *næsten afr.* 2 bæn..: um *er afr.* 4 uitra..: zt *afr.* 6 .....: ed sanna *1032.* 8 dau..: da *afr.*

5. 2 mod..: ur *afr.* 3 ....da: lærðir *Kahle.* 7 ...: er *skr. 1032.*

6. 3 tvng.: u *afr.* 5 mo...: dir *afr.* 8 anna: *først skr.* anda, *men det rigt. skr. o. l.*

uinn*a* h*onum* ef nædi at finn*a*
frone ꜳ́ j fadmí þin*um*
fôgnôdin*n* b*ar*tv all*ra* b*ra*gna
fvll myskvn*n*en*n* fræg*ri* ôllu
fædd*ir* m*ar*ía h*ann ok* klædd*ir*.

8. Branda hlyn*r* ma ei*n*gi u*n*d*ra*
augustin*us* ríed slikt at tína
lyda sveít at mær *ok* mod*ir*
milld*um* lavsn*ar*a fylgia villdi
t*rey*ste ec *þvi ok* t*rve þat* p*re*st*ar*
tígin*n* valld*r* at skíldizt alld*ri*
agætt sp*ru*nd e*r* íud*ar* pí*n*du
ei*n*ga son víd himna þei*n*gil.

9. Blid *ok* fôg*r sem* biort *ok* tigin*n*
brud*r*en*n* sæt *ok* d*ro*ttni*n*g mætuzt
d*ro*tten*n* kom m*ed* dyrd at hitta
dægra sætis mv*n*ka gætí
sy*n*dizt moder sun*n*u g*rv*nd*ar*
sikli*n*gs þa m*ed* líose m*ic*lv
ít*ar*lig m*ed* ílm *ok* sætv
aug*us*tino j sk*rv*da fôg*rum*.

10. María kuaddi mit*ra* sty*ri*
mæt*r* vin*r* ertu ei*n*gla gætis
myskvn*nar ok* mín*n* at sôn*nu*
mod*ir* tal*ar svo* u*id* blezut frod*an*
bid*r* þv *þat sem* av*n*gua ad*ra*
ad*r* hef*ir* fyst ꜳ́ gryttv lꜳ́di
haleit sk*al* ec m*ed* helgv*m* vilia
hyllí lydzs þin*n* giarn*n*a fylla.

11. Grætiligt e*r* at jn*n*a ytv*m*
ang*r ok* h*ar*m e*r* ec f*eck* en*n* langa
fríadag *þann* e*r* fylki sun*n*u
flein h*ri*ste*n*d*r* ꜳ́ k*ro*ssen*n* nistu
sid*an* e*r* m*ic* hei*m* ꜳ́ hi*m*na
heílag*r* leiddi skep*nu* deiler
ei*n*gl*ar* f*iri* mie*r* sætt lof su*n*gu
sid *ok* arla en*n* lok*it* e*r* st*ri*dí.

12. Fôstvdagin*n* m*ed* fræg*um* X*risti*
fyrst ried ec v*id* tueim*ur* systrv*m*
min*um ok svo* magdale*n*a
m*ar*ía at fylg*ia* d*ro*ttne vor*um*
*gud*sson e*r* t*il* draps *ok* dauda
dæ*m*di pilat*us* lyds at uilía

12. 7 lei...: ddu *afr*. 8 ok: *tf. o. l.*

iud*ar* lei... h*ann* *ok* hæddu
hlogu *ok* glôdduzt *þar* m*ed* slôgu.

13. Lausna.. sialf*an* loptz *ok* hi*m*na
leit ec uísl*i*ga b*er*a t*il* pisl*ar*
hialp*ar* s*er* áá h*er*dum stolpa
holda t*re* *þat* *er* jud*ar* voldu
líetta ec h*onum* s*em* mest ec matta
mv*n*du*m* .ok ec kr*o*ssen*n* u*n*d*ir*
helg*um* gudí u*ar* ec fvs at fylg*ia*
fr*a*m mín*um* t*il* stad*ar*ens pí*n*u.

14. ......a folk m*ed* gr*i*md *ok* hadi
g*en*gu at *ok* hræktu æ lei*n*ge
..... meiddu bôrdu *ok* hæddu
bædi m*ann* *ok* g*ud* uorn*n* san*nan*
u*ir*d*ar* gri*mmer* .... .yrd*ar*
uoldu allzkyns písla fíolda
bi*ar*tt gior ec at mitt b*ri*ost *ok* herd*ar*
b*ar* *þat* angr at ec matta ei g*an*ga.

15. Haler áá kr*o*ssen*n* hilm*ir* sol*ar*
hofu en*n* keyrdu j ʀíst*r* *ok* lofa
stin*n*oddada af stalí gadda
storlíg au*n*gvit áá m*ic* foru
huergi matte.ec f*iri* h*ar*me *ok* sorg*um*
hr*æra* m*ic* s*em* daud ec v*æra*
ang*ri* fylld *ok* la ec s*vo* lei*n*ge
laugadic b*rar* *ok* kin*nr* j t*ar*um.

16. Still*ir* heyrdu stíornu hall*ar*
stef uæ*ri* ec *þier* buen*n* at hef*ia*
ei*n*k*ar* mætt ef ec ma hitta
orda gnogt at uilia d*r*otte*ns*.
Aullv*m* hl*utum* er ædr*i* *ok* sælle
eilífl*i*gazt*r* skepnu deil*ir*
h*onum* se dyrd áá hi*m*ne *ok* jordv
h*ann* er hæʀ*re* en*n* gíoruallt an*nat*.

17. Mariv ord er môrg at sky*ra*
miog grætil*ig* *þ*iod en*n* sæta
mattuglegr*ar* mod*ur* d*r*otte*ns*

---

13. 1 Lausna..: ra *afr.* 2 uísliga: *rett. fra* uístl-. 6 .ok: t *afr.*

14. 1 ......a: Gydinga *1032.* 2 æ: *tf. u. l.* 3 .....: bundu *1032.* 5 ....: visi d *1032.* 7 herdar: er *næsten afr.*

16. 2 hefia: færa *i teksten er rett. sål. i margen.*

meir e*n* hr*e*in ried slikt at gr*e*ina
þvi likazt v*ar* mi*er* s*em* mæk*ir*
m*un*di bi*ar*tur j gegnv*m* hi*ar*ta
st*an*da mitt e*r* ec jh*esu* u*n*d*ir*
all*ar* leit m*ed* ben*ia* sueita.

18. Hialp*ar* fus e*r* heck áá k*r*ose
hyrliga t*il* mi*n* ei*n*gla styr*ir*
leit *ok* bad m*ic* lietta g*r*ati
litu*m*zt u*id* áá degin*um* *þri*dia
efalaus u*er*tv at upp mu*n* ec risa
audli*n*g*r* tal*ar* *svo* bi*ar*tra rǒdla
mod*ir* t*rv* *þvi* mi*n* af dauda
min*n*ig v*er*tu at þig sk*al* ec fin*na*.

19. Pind*r* var k*ri*st*r* b*ar*d*r* *ok* bund*enn*
blod*it* stǒck áá jh*esu* mod*ur*
gioruǒll leit þa sæl *ok* sætuzt
sari*nn* d*r*ottens blezut m*ar*ia
ei*n*skes m*ann*z fær orkat tv*n*ga
syndugs nein f*iri* þiod at g*r*eina
strid *ok* eymd e*r* mær *ok* mod*ir*
e*r* mætuzt b*ar* þa ei*n*gla gætis.

20. Itarl*igr* e*r* oll*um* bet*ri*
ei*n*gla g*rv*nd*ar* blezad*r* þei*n*gell
lyd*r* e*r* all*r* leipt*ra* stillis
lofi dyrl*i*gztv skylld*r* at of*ra*.
Avll*um* hl*utum* e*r* æd*ri* *ok*

21. Þegn*ar* giordv þ*ra*vngua *ok* h*ar*da
þyrnis koro*n*v stille hlyrna
budu h*onum* þa m*ed* blygd *ok* hadi
ban*n*ad*ir* jud*ar* slikt *ok* an*n*at
hi*ar*ta mi*tt* e*r* ec horfda áá þetta
hræazt tok son min*n* kæri
dyrlig*r* u*ir*di m*ic*lu meir*a*
mi*n*a eymd en*n* pisler sin*ar*.

22. B*r*agni*n*gs tal*ar* *svo* brud*ren* sig*n*ud
byri*ar* huolfs af sin*ne* alfu
full myskun*nar* fræg*ri* a . . .

---

19. 6 syndugs: *er galt; der må søges et ord, der beg. med vokal.* 8 er: *uægte Kahle.*

21. 4 ok: *tf. o. l.*

22. 3 a . . . . : allri *1032.* 5 mei . . : meiri *1032.* 8 g . . nvm : eg *afr.* h . . . . a: iart *ligel.*

flíoda sueít u*id* skírd*ar* þíod*ir*
hu*ar* uite þi*er* þ*at* *er* h*arm* ber mei. .
hei*m*ligt fliod en*n* d*r*otte*ns* mod*ir*
at saun*nu* *er* mi*er* *sem* stalít stín*na*
sta*n*di biart j g. .nu*m* h. . .a.

23. F*iri* k*ri*stnv*m* áá *sic* lyd t*il* lausn*ar*
lôfdv*ng* haud*r*s tok písl *ok* dauda
sol*ar* tok at sín*um* uilía
synda laus m*ed* fullu yn. .
. . . . g*ud*i at þacka þetta
þiodín*n* ôll ku*at* d*r*otte*ns* mod*ir*
lærd*ir* m*enn* t*il* l. . . . . dyrd*ar*
lav*n*gv*m* pryddi h*ann* ymsa sav*n*gua.

24. Gvdz son*ar* mín*n*izt d*r*aps *ok* d*au*da
drôtthen sk*ir*d v*id* hrygd . . ôl
f. . .dag hue*r*n m*ed* . . . . . . uornôn
u*er*ka j sau*n*g *ok* tarv*m* st*er*kv*m*.
Aull*um* hl*utum* *er* æd*ri* *ok* sælli

25. Heyrit þ*at* *er* heilóg m*ar*ia
hialp*ar* gladd*an* jh*esu*m kv*add*i
skiolldu*ngr* lat m*ic* skilía alld*ri*
skyía haud*r*s vid þ*ic* lifs ne daud*an*
er þ*at* uôn at un*n*e ec mei*ra*
ei*n*getnv*m* syne kriste h*re*inu*m*
en*n* þau sp*r*v*n*d *er* ala m*ed* sy*n*du*m*
eldi sín m*ed* h*ar*m *ok* pi*n*v.

26. Mattug*r* an*n*zar mana stett*ar*
mod*ur* sín*n*e still*ir* þiod*ar*
jtruzt sk*al* þi*n* iv*n*gfrv gæta
jon p*ostu*le m*edan* lif*ir* áá frone
gr*a*t *eigi* þv mod*ir* mætvzt
mín*a* kuol ne sara pi*n*v
likn*ar* fus mun ec leysa j þ*ess*v
lyd *ok* heím ku*at* ei*n*gla pryd*ir*.

27. Radín*n* *er* ec at rækta mod*ur*

---

23. 4 yn. .: di *afr.* 5 . . . .: ætte *1032.* 7 l. . . . .: lofs oc *1032.*

24. 2 . . . . . .: og otta *1032. der ses endnu* ôl *og så hovedtræk af et* f: ok otta | fria *1032.*

risa mu*n* ec upp ku*at* sol*ar* ui*sir*
leida os t*il* lifs af dauda
lyst*r* sk*al* ec at sia þ*ic* fysta
kat v*er*tu þ*viat* ke*m* áá mote
k*ra*pt fim þi*er* af biortu*m* hi*m*ne
gi*ar*na sk*al* ec m*ed* gledi áá hlyrne
glæstv*m* skipa þi*er* mi*er* et næsta.

28. Havll itarl*ig* hi*m*na stillis
hasæte valit alld*ar* gætis
giptv fylld *ok* guddo*m*s k*ra*pte
gefi mi*er* ord t*il* þin*n*a stefia
Yf*ir* þiod k*onun*gs allra jofra
ollv godv j hi*m*na hǫllu
rædr *ok* styrer mær *ok* mod*ir*
m*ar*ia sæl hia d*ro*ttne uor*um*.

29. Heyre þiod ku*at* heilug m*ar*ia
hu*er*sv eg gada at ord*um* þessu*m*
mi*er* u*ar* æ þ*vi* h*ar*mvren*n* hæʀi
h*er*ra mi*n*s tok lif at þv*er*ra;
lær*i*fod*r*en*n* lagdi áá sidv
longin*us* f*iri* aug*um* min*um*
næsta b*ar* ec s*vo* noga j b*ri*osti
navd at mi*er* u*ar* hv*it* v*id* dauda.

30. Skyllt e*r* at tia þ*ater* milldi*ngr* mælti
mana havd*r*s j pisl u*id* dauda:
þyst*ir* m*ic* kv*at* h*er*ra en*n* hæsti
hlyrna ma þ*at* alld*ri* fyrn*n*azt;
gei*ra* lu*n*d*ar* galle bland*at*
gu*m*na þiod*ir* skap*ar*a bioda
vin*it* svrt en*n* h*ar*m j hi*ar*ta
hafda ec riett s*em* edic k*ra*fdi.

31. Mæla f*ra* ec þ*at* sikling solar
seinazt en*n* s*em* ek ma g*re*ina
anda min*n* fel ec yd*r* áá he*n*di
eilif*r* fad*ir* ku*at* skepnu deiler
lof sæll do t*il* lausn*ar* ollu*m*
lyd jh*esus* s*em* g*ud*spioll þyda;
la*n*ga f*ri*a dag lof g*ud*s syngia
lærd*ir* m*enn* *ok* ǫdru*m* ken*n*a.

30. 3 kvat: at *udv.*

31. 5 do: *sål., men tæt ved* sæll; o *er mulig fremkommet ved rettelse.*

32. Itarlig*r* *ok* ollu*m* mæt*ri*
áár *ok* f*ri*d*r* se skap*ara* uoru*m*
mattug*r* gefur en*n* milldi d*r*otten*n*
mod*ur* sín*ne* allt ed goda.
Yf*ir* þiod k*onungs* al*lra*

33. Hey*ri* þiod þ*at* e*r* heilǫg m*ar*ía
hyrlig sagdi m*er*kia styri
skynlaus oadizt skap*ar*ans dauda
skep*na* oll m*ed* kon*um* *ok* korllu*m*
h*ri*stízt íord en*n* biorgín*n* b*rv*stu
beim*ar* attu dímt j heíme
iafn uel míste solen sæta
sína birte *ok* matte eí skína.

34. Lausn*ar*a uors t*oc* lik af krossí
læ*ri*sueín*n* *ok* uar ec þa næʀí
íturs k*ri*stz e*r* josep heít*ir*
ast*ar* míuk*r* *ok* uafdi j dukí
fysti os at fadma *ok* kyssa
froduzt tal*ar* *svo* d*r*otte*n*s mod*ir*
mín*ar* syst*r* *ok* magdalena
mana haud*r*s stille daud*an*.

35. Sid*an* huldi lík j leide
lad*ar* run*nar* hilmís sun*n*v
æst*r* u*ar* h*ar*m*r* e*r* ek j*esus* mista
alldri ko*m* mi*er* neitt at halldi
leid *svo* f*ra*m ku*at* lofdu*ngs* mod*ir*
la*ng*a stu*n*d at ec matta ei g*ang*a
huilazt villda ec hí*m*na uelldís
heid*ar* tíaldz u*id* stillís leide.

36. Efua laus u*ar* ec ad upp m*un*dí risa
ei*n* þvottdagín*n* k*ri*st*r* en*n* h*re*ine
þiod*ir* hallda þ*vi* nv sid*an*
þ*en*na dag t*il* dyrd*ar* h*enne*.
Yf*ir* þiod k*onungs*

37. Veíte hilm*ir* væn*nar* stett*ar*
vid*r* kuæ*m*ilig ord j slæmen*n*
þetta kuædí þin*nar* mod*ur*
þeck kiose smíd bi*ar*t*rar* solar
en*n* hlyd mi*er* kv*at* jh*esus* mod*ir*
augustín*us* e*r* taren fǫgru
gædzkv milld at g*re*ína skylldí ec
gaft vt f*iri* þi*er* leynda krapta.

38. Ræs*ir* p*rv*dvr e*r* reis af davda
regna borg*ar* paska morgen

34. ₁ Lausn-: s *tf. o. l.*

syndi mi*er* øll sar *ok* u*n*d*ir*
sin en*n* glod v*ar*d ec fyr en*n* ødrv*m*;
g*ra*te minv*m* gledi áá mote
gud uilldi *svo* skipa e*n* millde
geym*ir* uagns áá g*r*vndu *ok* hi*m*ne
gefr mi*er* allt þ*ater* *ec* uil krefia.

39. Gratin*n* min*n* kuad iu*n*gf*rv* itruzt
olld vorkyn*n*e mi*er* m*ed* taru*m*
ynd*it* *er* m*ed* id*ra*n synda
ydu*ar*t lif seg*ir* gimstein*n* uifa;
nadaren*us* f*iri* naudsyn yd*ra*
nadi jh*esus* davda bradv*m*;
solar k*onung*s at sinv*m* vilia
syndalausnar bid*it* *ok* y*n*dis.

40. Prudlig u*er*k f*iri* pislar m*ar*ki
p*at*ris dei form*it* g*ra*te
son*ar* guds opt j sav*n*g *ok* bæn*um*
sara min*n*izt þiod m*ed* taru*m*
hneig*it* ydr f*iri* lærdu*m* lydv*m*
langa stu*n*d m*ed* sk*ri*pta g*an*ge
beisk*r* idran*ar* vr b*ri*oste klóckv
b*ra*gn*ar* laugi kin*nr* *ok* augu.

41. Mana stra*n*d*ar* munki ein*um*
mod*ir* birte d*ro*tte*n*s frodv*m*
fagnadi sina fim*m* *er* þegn*ar*
frægd*ar* suin*nir* iafn*nan* min*n*azt
likn *ok* hialp tok lyds at reikna
ly*n*dis h*re*in m*ed* gledi *ok* y*n*di
þyd *ok* milld f*iri* þessu*m* brod*ur*
þ*et*ta grein*ir* su *er* eyd*ir* meinu*m*.

42. Hv*ø*rn dag fim*m* vil ec hey*ra* sne*m*ma
hof*ut* fagnad*ar* g*ra*ms kvediu
mod . . bid ek at min*ir* lyd*ir*
min*n*izt þ*ei*ra orda suin*nir*
ken*na* mv*n* ec þa alla *ok* jn*na*
ord saun*n* *er*v þ*at* lærdv*m* m*onnum*
næsta *er* skyllt at nemi s*em* flest*ir*
nytar bæn*ir* k*ri*stner ytar.

40. 7 beiskr: bekkr *J. Þork. hos Kahle.*

42. 3 mod . . : ur *afr.;* (móður *Kahle).*

43. Fystan tel ec þ*ann* fögnud hæst*an*
f*ann* ei*n*gell m*ic* solar þei*n*gils
h*ann* sendi mi*er* helg*an* anda
haleit*an* m*ed* gledi *ok* teite
gloddu*m*zt ec þa *er* skap*ar*en*n* skryddi
skyfolld*ar* s*ic* mi*n*u holldi
meist*ar*i allz f*iri* mi*n*u b*r*ioste
mær u*ar* ec g*ud*s s*vo* at hu*er*n*n* dag hræddu*m*zt.

44. Fin*n* ec min*n* þ*ann* fögnud an*nan*
fæddi ec k*ri*st *er* hei*m*en*n* græddi
jola nott at ei*ns* g*ud*s uilia
ollu*m* lyd t*il* salu prydi
sid*an* reikna ek þ*ann* en*n* þ*ri*dia
þey*ia* borg*ar* paska morgen*n*
rik*r* *ok* frod*r* *er* reis af dauda
ræs*ir* it*r* s*em* m*at*ta ec lita.

45. Gvd ste upp af gryttu ladi
gædzkv fim*r* áá bi*ar*ta hi*m*na
lofad*r* sit*r* u*m* alld*r* *ok* æfi
eilif*r* áá veg skepnu deil*ir*
ítarlig*r* ko*m* mi*er* áá mote
min*n* son g*ud* m*ed* allre sin*ne*
h*ir*d agæt*ri* hi*m*na dyrd*ar*
h*ann* hof m*ic* upp áá sinu*m* lofa.

46. Leida sk*al* ec þ*ic* m*ar*ia mod*ir*
mi*n* j dyrd ku*at* skepnv tin*ir*
heid*r* *ok* ualld *ok* j hi*m*na prydi
hæzta skipa ec þ*ic* mi*er* id næsta
meire dyrd þa ec m*ic*lu af hirdi
m*an*a bryg*g*iu e*n* nock*vr*t hyggi
m*ann*l*i*gt b*ri*ost þott m*ar*gt gott kun*ne*
mætuzt tal*ar* s*vo* hi*m*nesk sæta.

47. Gíor s*vo* uel ku*ad* gaufguzt m*ar*ia
gledí m*ic* þiod m*ed* ei*n*gels kuediu
langar m*ic* t*il* at áá lyda tu*n*gv
jafn*an* leki d*ominus* tecu*m*
lit*it* hi*er* at lavn áá mote
lukazt sk*ulv* ef bed*it* *er* sivku*m*
hi*m*na gæti heilsv bot*ar*
heite ec yd*r* at likn sk*al* veita.

48. Mönnu*m* *er*u slik heit-en*n* h*ennar*
h*ar*dla uæn en*n* táár *ok* bæn*ir*
helg*ar* late hu*er* m*adr* fylg*ia*
hi*ar*ta klöcku *ok* id*ran* bi*ar*ta
regnsals sk*ulv* vær ræsi tigna

rausn sam*an* os til synda laus*nar*
h*onum* giore dyrd áá hi*m*ne *ok* iordv
hu*er*skyns þiod *ok* d*r*ottens mod*ir*.

49. Þurtt e*r* mi*er* j h*ri*ng u*m* hi*ar*ta
hu*ar*ma lon þott ren*n*e af siðnu*m*
suik e*r*u slikt *ok* synda aukí
sáár ef hrosa ec sliku*m* táárv*m*
hlotnazt lattu hialp*ar* uatn*it*
hregg skríns ióf*ur* so nægi mi*nu*
hrynie su mi*er* m*ed* helgu*m* bænv*m*
hv*ar*ma laugí*n* ut af augum.

50. Dyrka skylldi af allri orku
almætazt*an* hi*m*na gæte
skyllda e*r* þ*at* *firi* sk*ir*d*ar* alld*ir*
skap*are* san*nr* e*r* h*ann* all*ra* man*na*
veittv mi*er* þa en*n* dyrste d*r*otten*n*
dyrd*ar* g*re*in at hitte ec h*re*ina
fíortv*ns* stu*n*d *svo* at fuler and*ar*
fyndi ổngu*ar* m*ed* mi*er* synd*ir*.

51. Bid ec þ*ic* k*ri*st*r* *ok* blezut mod*ir*
bædí yck*r* at þetta kuædí
launí mi*er* e*r* lífe tyne ec
læ*ri* fad*ir*en*n* statt þa næ*rri*
itur leittv m*ic* jh*esus* d*r*otten*n*
u*n*d*an* hordu*m* díofla fu*n*dí
mu*n* ec þa kíosa mærd*ar* lav*n*en*n*
mi*n*a sal j gæzku þí*n*a.

52. Sæll hialpa mi*er* solar stíll*ir*
soma prydd*r* áá efzsta do*m*e
ytv*m* bid ec þ*ic* ollu*m* ueita
allt gott m*ed* þi*er* lofadʀ d*r*otten*n*
all*ir* bid ec m*enn* at min*n*izt
m*ar*iu ue*rs* *ok* lesi m*ed* taru*m*
mod*ur* *gud*s *ok* d*r*ottens dauda
dreyra þe*ss* e*r* g*r*aten*n* heyra.

---

50. 7 -tvns: -tjóns *Kahle*.

51. 5 mic: *tf. o. l., men ordet er urigt.*

Vitnisvísur af Máríu.

1. Heyrdu t*il* vpphafs orda
allz uín*n*andi mín*na*
þ*re*nur *ok* ein*n* j þin*ne*
þ*ren*n*i*ng e*r* *gud* ken*n*izt
lattu likn*ad* d*ro*ttin*n*
lausnare min*n* af þin*ne*
g*re*idazt gǫfgat kuædi
god*r* haleit*ri* mod*ur*.

2. Styrdu and*re*as ordu*m*
yf*ir* skinandi mínv*m*
ast þui at ec uil t*re*ysta
jafn*n*an*n* þi*nu* nafne
þ*viat* m*ar*iu meyi*ar*
mod*ur* *guds* j odi
en*n* uillda ec in*na*
j*ar*teign*n* fyrdu*m* biarta.

3. Ried j rike godu
rittni*ng* b*er* *svo* uitni
k*ongr* sa atte v*n*ga
ottlaus frama dott*ur*
fæddizt upp m*ed* fridre
falldz áá bern*n*sku alld*ri*
suín*nr* j sǫgdv riki
suein*n* af kynslod hreín*ne*.

4. Blidu b*ar*na ædi
br*a*tt kueikiazt þ*ar* leik*ar*
en*n* m*ed* u*n*ga m*anni*
ott ok konu*n*gs dottur
sia ma suein*n* af meyiv
sialld*an* nær e*dr* alld*ri*
þ*at* ua*r*d j ast af astu*m*
afei*n*gt e*r* þau gafuzt.

5. Sidan*n* nam sæt*ar* ast*ir*
segg*r* u*id* spr*v*nd at legg*ia*
hlin ma hri*n*gs af sueine
huituz sialld*an* lita
ei*na* stv*n*d m*ed* yndi
h*ann* v*ar* stadd*r* hia h*enne*
taladi suin*n*ur u*id* svan*na*
suein*n* j k*ir*kiv ein*ne*.

[V.] *Findes i 713, 721. Digtets navn findes i 713. — Kahle, Geistl. Dicht. 49—55.*

1. $_5$ líknad: liknar *J. Þork. (Digtn.).*

2. $_5$ þviat: þat*(?) 721.* $_7$ ec: *ul. 721.* $_8$ fyrdvm: firum *721.*

3. $_5$ fridre: fridi *721.* $_7$ sǫgdv: gd *sammenskr. 713.* $_8$ af: *ul. 721.*

4. $_1$ ædi: ædu *721.* $_6$ alldri: *ul. 721 (ved linjesk.).*

5. $_4$ huituz sialldan: hvít varliga *721.* $_5$ stvnd: stun *721.*

6. Ann ek *firi* all*ar* kuin*nur*
agætuzt þi*er* sæta
vor e*r* uist *svo* fiar*re*
uile u*id* yd*r* at skilia
hv*n* kv*ad* sialfratt sueine
sett at styrkia þetta
t*rv* gaf tign*ar* meyia
talla*us*t fest*ar* malv*m*.

7. Dreing*r* anzadi u*n*gri
ec þori slikt at seg*ia*
e*n* *firi* au*n*gu*m* m*anni*
avdbrik su*ar*ar rikvzt
vist e*r*v uott*ar* traust*ir*
vel nær ef þ*au* bæ*ri*
sit*r* hi*er* mod*ur* mætr*ar*
min*n* g*ud* j knia*m* sin*nar*.

8. Þa tok h*ann* j h*enn*ar
hand m*ed* elsku ba*n*di
f*ra*m greidandi f*ri*duzt
fest*ar* ord áá lesti
þu sk*a*lt mektug meyia
mi*n* yn*n*ilig k*vinn*a
v*ir*dizt ock*r* at v*er*da
vott*r* m*ar*ia *ok* drotti*nn*.

9. Leid u*m* lang*ar* tid*ir*
lu*n*d*r* for b*ur*tt f*ra* sp*rv*ndi
auds þ*via*t arfurin*n* f*ri*de
alsæ*m*d*r* h*onu*m tæmdizt
b*ur*geis v*ar* h*ann* j borgv*m*
b*ra*tt *ok* nogligt atte
gull en*n* guduefs þellu
gleymdi h*ann* nu m*ed*
eymdu*m*.

10. Bratt nam m*ic*ill at
mætti
meyi*ar* fad*ir* at deyia
toku tign *ok* R*iki*
tiggia fræ*n*d*r* at þiggia
ept*ir* erfda skipte
ottazt k*onung*sens drott*ir*
mei*n* *ok* m*ed*f*erd* sina
mi*n*kazt aud*r* j naudu*m*.

11. Vitiar ueglig sæta
u*ir*kta f*ri*d u*m* sid*ir*
sin*n* elskøga san*n*an*n*
suo spyr e*r* u*ar* fyr*re*
hui uarttu so hirt*ir*
hu*er*flynd*r* at u*id* fyndu*m*zt
miog reyn*ir* þv m*anna*
min vn*n*uztu þi*n*a.

12. Reckur m*ed* reidi þocka
riod*r* anzadi fliodi

---

6. 8 tallaust: tál med *721.*

7. 3 aungum: øgum *721.*

8. 5 mektug: *besk. 721.* 6 ynnilig: innilig *721.*

9. 8 nu: þä *721.*

10. 6 drottir: dottir *721.* 7 mein ok: *tf. i den øvre marg. i 721.*

leg*g* þu nid*r* en*n* leida
lygd áá m*ic* til blygdar
blo*ms* ætla ec b*rí*ma
brik at fastna ríka
en felausa fysazt
falld sk*al* ec þ*ic* alldri.

13. Bratt na*m* b*yskup* hitta
brud*r* e*r* sorgín knudi
satt *ok* seg*ir* t*il* uotta
sar *ok* flo*ar* j taru*m*
met þu hue m*ic*il er hætta
m*ann* ef ec fær an*n*an*n*
en*n* fastudig*r* festi
formad*r* konv adra.

14. Spurdi hri*n*ga hírde
h*er*ra rík*r* at sliku
sætu sogn j moti
sor h*ann* eida stora
gudi f*iri* nyt*ar* nad*ir*
nefnd*r* b*yskup* stefndi
væn*n* t*il* votta sín*n*a
uírk*r* j m*ar*iu kírkíu.

15. Brím goda for bædí
brik *ok* madren*n* ríke
j mvst*er*it mesta
man*n* fioldí kom holda
brud*r* af treganu*m* tíadí
t*il* kall u*id* hal sníall*an*
þræt*ir* þ*egar* áá mote
þegn*n* af óllu meg*ne*.

16. Veíztv at uott*ar* ædzter
w*oru* hia þa e*r* forv
fest*ar* ord en*n* firdízt
flock*r* kaupmala ockarn*n*
riett hyg*g* ec at þa þætti
þuí radít uel badu*m*
línbanda kuad h*ann* lei*n*gí
lívga hu*er*t ord drívgv*m*.

17. Geck en*n* gaufga sæta
ga*n*gandí nu þ*an*gat
er skorín*n* v*ar* sk*ri*pten*n*
skæ*ra*
skyrstz m*a*riv dyrstr*ar*
laut at lívf*um* fotvm
líkneske þar fesku
myskun*n* bad hu*n* m*anna*
min*n*azt ey*m*d*ar* sín*nar*.

---

12. $_{8}$ falld: reid *tf. 721.* þic: *ul. 721.*

13. $_{4}$ floar: floir *721.* $_{5}$ metþu: mettu *721.* hue: huat *721.* $_{8}$ madr: mann *721.*

14. $_{4}$ sor: suor *721.* $_{8}$ j: *ul. 721.*

15. $_{1}$ goda: glóða *Kahle.* $_{7}$ áá: i *721.*

16. $_{4}$ ockarnn: ockann *721.*

17. $_{3}$ er—skriptenn: gior var skripínn *721.* $_{4}$ skyrstz: skyrzt *721.*

18. Veit eg at miog *er* j mote
min*n* *gud* skip*an* þin*ne*
m*ed* sambandi synda
sett jayrde þetta
v*er*d ec bertt f*iri* bordi
blezud hialp j þ*es*su
en*n* s*em* yck*r* *er* kun*n*igt
ad*r* mædginu*m* badu*m*.

19. Lattu likn*ar* mey drottin*n*s
leidazt prof þ*at* ec beidi
þ*ic* at ec þavrfnu*m*zt *eigi*
þin*n* riettin*n*da min*n*a
syndu m*ed* sættleiks anda
sveit *er* allt gott ueit*ir*
huort en*n* hæsta birte
hef*r* san*nar*a v*id* an*n*at.

20. Tok m*ar*ia mivkuzt
mæla uǫru*m* sælvm
ord so at all*ir* heyrdu
áá hlydan*n*de lyd*ir*
rett h*er*mer þu hatt*ar*
hu*er*tt ord uita skorda
osan*n*indv*m* u*n*dan*n*
ju*n*gkærin*n* uill færazt.

21. Þagn*ar* sæt*an* signut
s*on* h*en*n*ar* red þen*n*a
fylla f*ra*m burd allan*n*
f*ri*d san*n*in*n*di þ*an*n*en*n
þ*at* vitne ber ec brvdi
biart *ok* gott ku*ad* d*ro*tten*n*
adur se*m* mi*n* b*ar* mod*ir*
mær hef*r* satt at kæra.

22. Vard af uitnis burdi
uirk*r* lyd*r* j k*ir*kiu
kueiktur t*il* mestr*ar* me*ctar*
mod*ur* gvds at bioda
flock*r* giordi þack*ir*
þ*an*n ueg all*r* med su*an*n*a*
lof sau*n*g un*n*u þau liufan*n*
list mariu *ok* k*ri*sti.

23. Run*n*u rika m*an*n*e*
reidi mal *ok* eid*ar*
beid*ir* *geck* u*id* brvd*ar*
bord a hu*er*iu ordi
lyste livfliga astu*m*
lund*r* silke g*r*vndar
auds *ok* un*n*e sid*an*
agætt vif se*m* life.

---

19. 2 ec beidi: er beideg *721.* 7 huort: er *tf. 721.*

20. 2 uǫrum: vaurrum *721.*

21. 2 red: tok *721.* 4 þannenn: þanig *721.* 8 at: *ul. 721.*

22. 5 giordi: þáá *tf. 721.*

23. 5 livfliga: *først skr.* vliga, *så er* li *tf. o. l. og* f *u. l.; endelig er ordet skr. i randen;* uanliga *721.* astum: astir *721.* 6 silke grvndar: *ul. 721.*

24. Hi*er* matte nu hey*ra*
hitn*ad* elsku uitne
þ*at* er san*n*in*n*de*n* sy*n*di
saun*n* f*iri* gudi *ok* m*onnum*
þa mu*n* biarga beimu*m*
blid m*ar*ia tidazt
mest e*ru* j meinv*m* læst*ir*
m*enn* e*r* þurfa h*en*nar.

25. Þu e*r*t m*ar*gfollduzt milldi
miuklætis hasæti
gr*v*ndin*n* guddoms anda
god *ok* j*esu* mod*ir*
b*r*iost eilifr*ar* ast*ar*
ofleckut gaftv drecka
full af fôgnôd ôllv*m*
fr*v* mi*n* syne þinu*m*.

26. Væri ec skylld*r* at skyra
skinandi mey þi*na*
dyrd jarteign*ar* ordu*m*
yn*n*elig s*em* ec kyn*ne*
tak þu vr saru*m* sektu*m*
savn*n* hialp*ar* uon mônnu*m*
and*ir* suipt*ar* sy*n*du*m*
sætt vif at eilifv.

Et digt om Marias jærtegn.

Máriuvísur I.

1. [M]Jer gefi hliod sä *er* heyr*ir*
hi*ar*ta mit*t* *ok* bi*ar*tta
orda snilld v*m* alld*ir*
aud grein*an*di hrei*na*
gvd vil ec gôfg*an* bidia
g*uds* villd e*r* þat milldvzt
at h*ann* myskun*nar* minizt
min*n* ä skep*n*v sin*ni*.

2. Astvin*n* *guds* en*n* æzti
and*re*as bid ec at st*an*ddi
nefnd*r* m*ed* nogleiks ordv*m*
nafn þitt hia mi*er* iafn*an*
s*vo* at sælli meyiv
sæt*t* h*re*inlif*it* mæt*ti*
in*na* i*ar*teign san*na*
ahlyd*an*de lydvm.

3. Ried i borg s*vo* breid*ri*
brvd*r* f*iri* g*ar*di pr*v*dvm
sidlatuzt hiellt sæta
savn*n* myskvn*ar* dæ*mi*

---

24. $_7$ eru: *ul.* *721.*

25. $_1$ -follduzt: -falldrar *721.* $_7$ fôgnôd: fagnat *721.*

26. $_5$ tak þu: taktu *721.* vr: *ul.* *721.*

[M. I.] *Findes i 721, 4°. — Kahle, Geistl. dicht. 31–37.*
2. $_6$ sælli: sællar *Kahle.*

næst kærlig*um* *cri*sti
kærst elskadi hæsta
m*ar*iu drottni*ng* dyra
dros i v*er*kv*m* liosvm.

4. Aadr v*ar* æg*ir* brvd*ar*
andad*r* i þ*vi* lande
atti hu*n* eina dott*ur*
un*nan*di vel kvna
h*ennar* bad m*ed* heid*ri*
heid*r*s m*adr* *ok* g*re*idizt
m*un*d*r*in*n* fylldizt fræ*n*dv*m*
frægd en*n* tokuzt mææegd*ir*.

5. Vn*ne* ærlig kuin*na*
audgæt*an*da mæt*um*
sætt af sin*ne* dott*ur*
sy*n*dlaust v*ar* þ*at* y*n*di
en*n* f*iri* illzkv m*anna*
vp*p* smidadizt sid*an*
angr van*n* avmlig tu*n*ga
ord æ silki sk*or*dv.

6. Vox hrædilig hvx*an*
hit*t* e*r* all*ir* kuit*t*a
mey*ndar* m*ar*g viis fi*an*di
milli folksins illa
sagdi sueit at lagdizt
sei*m* ken*an*di at h*enni*
þ*vi* mv*n*di s*vo* semdi
sär kvn*num* f*rv* vn*na*.

7. Hier kom ord þ*at* heyrdi
h*us*tru f*r*id v*m* sid*ir*
sig skildi þa sæld*ar*
saklavs v*er*a sp*r*acki
*radtœ*ci v*ar* rik*rar*
rav*n*grætil*i*gt sætv
kvn*ni* hv*n* mag sin*n* m*anna*
mest alygi vest*rar*.

8. B*ran* i b*r*iosti h*ennar*
bædi g*r*imd *ok* æde
fylld e*r* h*usfru* uillde
f*or*dazt sliku ordi
s*vo* at af s*or*gu*m* nyiu*m*
sär*an* davd m*ed* färi
vrdv illar gi*or*d*ir*
affini ried sinv*m*.

9. D*r*epa liet brvd*r*in brada
brad v*ar*d snot i rädv*m*
m*ann* saklaus*an* sin*nar*
sott af lifi dott*ur*
glod*ana* fieck græd*ir*
g*r*a*t* af bonda lati
en mæd*an*di mod*ir*
mei*n* af sôgdv*m* g*r*einv*m*.

10. Deillde krakleik kôlldv*m*
kvin*na* einv sin*ni*
lins v*id* lærd*an* ken*ni*
leidd s*vo* at bædi reiddvzt
p*r*est*r* u*ar*d odr *ok* æstest
ey*m*dv*m* lagdr *ok* sagdi
þ*ar* s*em* þiod*ir* vissv
þen*na* glæp ept*ir* hen*ni*.

11. Hvn f*iri* heimskv sina
hrygdizt vid*r* *ok* id*r*azt

6. 7 semdi: e *ligner* o *meget*.

þegar enn þordi eigi
þrætv mals a...æta
giordi hvn óllvm ordum
angr þrvtin vid ganga
þat mantidin meinar
mord er ur uige ordít.

12. Frændr af frvínar grandi
fregna manzíns uegna
fliodit fult af stridi
fanga þeir med angri
kvaul var silki solv
sett at domi riettvm
....tt skal balít heita
brenna likama hennar.

13. Gretu meyiar mætar
mínilig sem kuína
flockrín kallmenn klauckva
kuol barmandi arma
dreigín var dros til skogar
dópr ok mædd svo hræddízt
gret sarlíga sæta
synd er bälít kyndir.

14. Ols bad æski selía
angri mædd at ganga
mork i mariv kirkív
menn er hana skulo brena
þviat mivklatri meyív
milld avdar bíl uilldí
sínar sorgir greína
senn veittv þeir henne.

15. F.. su er flodi i tärum
fann musterit suanni
sína griet med greinvm
giord ok kravp at iordv
þar sa fliodit frida
ed feskazta likneskív
þa er mariv meyív
myndut var til yndes.

16. Flodi ä frvínar klædí
färi spent i tarum
ok med angri nogv
ofælltílíga mælti
sia þv enn míuka modir

---

11. 4 *efter* a*(1) ses toppen af et langt bogstav.*

12. 1 Frændr: æn *beskad.* 3 af: f *ligel.* 6 sett: *ligel.* 7 ....tt: *nogle bogst. afrevne og* t*(1) utydel.*

13. 1 meyiar: *nogle træk beskad.* 2 -lig: *næsten afr.* 4 barmandi: *nogle træk udvisk.* 7 sæta: *sål. sikkert.*

14. 1 Ols: *noget udvisket.* 3 mork: merk *Kahle.* 5 þviat: *forkort. tegnet står over* t. mivk-: iu *er beskad.*

15. 1 F..: *fork. tegnet* (or) *er afr.*

16. 3 angri: a *beskad.*

mína þavrf *ok* pi*n*v
m*ic* *skulu* mein*um* kuelía
me*nn* *ok* elldi b*re*n*n*a.

17. Þui sot*t*a ec þ*et*ta
þít*t* likneskí at hít*t*a
mest at m*ar*iv t*re*ysta ec
mi*n* fulltingi þin*um*
ôngv*an* ä ec t*il* ge*n*gis
an*an* fædd*ra* m*anna*
þ*vi* e*r* ec sett isära
sorg at mi*er* fäi bogit.

18. Fel ec nv f*ru* min sæluzt
flíod mælír s*vo* ríodazt
lif ordín*ar* æfí
enda þi*er* ä h*en*ndí
ga*n*gi ôll þo at ílla
ec hafí gi*ort*t at seígia
mälín meyía heilôg
mi*n* at uília þin*um*.

19. Ut gieck sid*an* sæla
sot*t* af m*or*gv*m* d*r*ottv*m*
hv*n* v*ar* hard*ri* pínv
h*re*lld *ok* leidd at elldí
bad hv*n* mivklata mod*ur*
m*enn* kôst*udv* h*enn*i
sat hu*n* fastl*i*ga fíot*ra*ud
f*ri*d*ar* i bale midív.

20. Hlodv bäl at b*ru*di
b*ran*n v*m*hv*er*bis su*anna*
allr ä vidv*m* velli
vidkôst*r* i fasta
valld m*ar*iv uollôgt
vin*r* syndôg*ri* kvin*n*v
bot s*vo* at hyr*r* e*n* heiti
hlif*ir* f*ruinar* lífí.

21. Aulld af fi*an*dskap fylldizt
fliot*t* e*r* sy*n*di d*r*ottin*n*
vægd *ok* v*ir*d*ar* sôgdv
vill*ir* sin ä millí
ellz neytí hafa yt*ar*
oflít*it* gi*ort*t ritr*i*
þ*vi* hef*r* minz en miofa
m*engrvn*d af kuôl b*ru*nit.

22. En*n* gi*or*dv þ*ei*r an*nan*
elld af h*ar*me suelld*ir*
hyri*ar* myklu mei*ra*
mei*n* bio*an*di fliodí
s*vo* v*ar* æsilig eísa
ellz at h*ri*nga þellv
b*an*d*it* hu*er*t af b*r*vdi
b*re*n*r* en fíot*rar* rena.

23. Mat*t*r v*ar* mod*ur* d*r*ottins
míog rik*r* v*m* f*rv* slika

17. 4 þinum: þinu *Kahle*.

19. 1 gieck: e *tf. o. l.* 5 hvn: *tf. i randen.*

20. 5 uollǫgt: vǫldugt *Kahle*. 7 heiti: i*(1) tf. o. l.*

syndr m*ed* sætleik rey*n*dv*m*
sveit i log*an*vm heita
þ*an*n gaf þ*es*si kvin*nu*
þrot*t* oska mey d*r*ottins
hosk sat b*r*v*dr* i
baugstallz v*m* dag allan.

24. Hv*er*gi r*an* ä h*en*n*ar*
här i log*an*vm sar*um*
klædin fǫg*r* ä flíodi
fǫlna e*igi* ne vǫlna
helld*r* *geck* h*r*ings ur elldi
hæg *ok* kyr*r* s*em* fyrri
navt hv*n* m*ar*iv mæt*rar*
myskvn*nar* ob*run*in*n*.

25. Su*n*gu sæt*t* *ok* lei*n*gi
san*n*f*r*od*ir* *guds* mod*ur*
lyd*r* lof þä e*r* b*r*v*di*
litv hvíta þ*ar* sitia
letv sid*an* sæta
sei*m*stallz vid*ir* all*ir*
f*ar*a í f*r*idi *ok* æru
flíod u*ar* sat*t* *ok* þiod*ir*.

26. H*r*ings na*m* hei*m* at ga*n*ga
hlín i k*ir*kív sina
þack*ar* líf *ok* luckv
lvt þ*r*eyi*an*di meyia
sk*r*ifa liet baugs ä b*r*efi
brik i*ar*teign*ir* slík*ar*
at m*ar*ie meyi*ar*
m*ar*gfalldi lof alld*ir*.

27. Heyrdi sveit at sæta
sæt leyst*ir* þv mæt*rar*
holld vr heitv*m* elldi
hlif*an*de . . . . .fi
minztv min*an*de mest*rar*
meyia gvds þæ e*r* deív*m*
þínv*m* bi*or*ttu*m* bænu*m*
bäl u*id* vo*rum* salum.

28. Luta þi*er* i þ*rau*t*um*
þiod*ir* d*r*otins mod*ir*
b*er*g*r* þv m*anni* m*or*gv*m*
mest þa e*r* þ*ur*fa flest*ir*
alld*ri* mvntv ellde
en*n* uilia þan*n* b*r*enni
þin*n* e*r* þ*ic* hef*r* ku*nnad*
þræl m*ar*ia s. . .

29. Nu hefí ec ut *firi* yt*um*
þitt . . . . míntí
ínta i*ar*teíngn eína
alhrodig*ri* *guds* mod.r

---

24. 4 ne: *herefter skr.* brena, *men dette er overstr.*

25. 7 seim: *sikkert.*

27. 4 hlifande: *herefter er suo og* ui *(aksenten ses endnu) afr.* 5 mestrar: strar *beskad. og usikkert.* 8 uid: *beskad. og usikkert.*

28. 6 enn: *utydel.* brenni: brenna *Kahle.* 8 s. . .: *resten afr.*

veit*t*v m*ar*ia meíri
myskv*n* en .... kv*nnim*
oss þa e*r* and*ir* missv*m*
id*ra*und*um* gud bidiv*m*.

Et digt om et andet Maria-jærtegn.

Máríuvísur II.

1. Dyrd*ar* gefdv doms vaurdr
drott*ir* e*r* allt got*t*
veit*ir* at b*ragar* bot
b*ra*vgnv*m* gialldi hi*er* þǫ́gn
modr þin*nar* min*n* gvd
megna vil ec i*ar*teign
seígia þ*at* e*r* sæl mey
sætv dvgdi agæt.

2. Veíttv at lof liet*t*
lídí f*ra*m ä gledi tid
and*re*äs at míuk my*n*d
mærd*ar* u*æri* *gudi* færd
hu*er*sv mætvzt mívklät
mod*ir* *ok* þ*ra*ut god
brudi þ*eir*i e*r* bar navd
bæn*um* krafde guds kvon.

3. Her*ra* nǫ́ck*ur* hugdyr
h*re*ín*n* bygde stad eín*n*
kær*a* h*a*ns af kon*um* b*ar*
kvrteis s*em* f*ra* e*r* sp*ur*t
vn*n*uzt s*vo* hv*n* *ok* h*ann*
hi*ar*taliga víli bi*ar*ttr
lata e*ck*i mä i mot
milli þ*ess* e*r* hu*or*t vill.

4. Synazt mattv savgd hion
sívkv folke audmívk
fǫ́d*r*lega fag*r* rad
fatækv*m* avrlat
hæv*er*sk *ok* hvglívf
hv*er*ívm þ*ei*m i nand e*r*
vrdv þav af vel f*er*d
uellde tok at þroazt helld*r*.

5. Erfíngia og*n*di*ar*fr
au*ngan* m*ed* gullz spav*n*g
get*it* hafde godlat*r*
gi*ar*n*n*a villdí ala barn*n*

29. $_2$ þitt: *er sikkert, men herefter er et par ord næsten helt udvisk.* $_4$ -hrodigri: *skal der læses* hróðigs? mod.r: u *er afr.* $_6$ en: *herefter et ord udv.*

[M. II.] *Findes i 721, 713. — Kahle, Geistl. dicht. 37—42.*

1. $_1$ gefdv: gef þu *713.* $_2$ drottir: drottinn *713.* $_4$ hier: *utydel. 721.*

2. $_8$ bænum: bonvm *713.* krafde: uafdi *713.*

3. $_4$ svo: þau *713.* $_8$ þess: *sål. også 713.*

4. $_3$ fagr: faugr *713.*

h*enn*ar i huert sin*n*
h*ar*mr tok at gi*or*azt armr
avn*n*ur þä *er* frvin*n* f*ann*
fliode*nn* plaga sin iod.

6. Sot*tv* t*il* sav*ngs* þ*ra*tt
sorg*ud* i hôf*ud* borg*g*
kuin*na* þ*ar* *er* kle*nt* r*ann*
k*ir*kia stod *gudi* virk
mvst*er*it af m*ur* gi*ortt*
m*ar*iv *ok* stôpvll har
þar *er* at b*ar*ne bavg norn*n*
bæn*um* syrgdi opt væn.

7. Rikvzt f*ru* tala tok
t*re*ga fvll ä þan*n* veg
optazt þ*ar* *er* sk*or*in sk*ri*pt
skær*ar* meyi*ar* stod nær
sæluzt heyrdv mitt mal
m*ar*ia *ok* þav tar
er sæt*an* sizt kat
svta fvlluzt gef*r* ut.

8. Sie eg þ*at* sæl f*rv*
so*n*v elr hue*r*r kvon
f*ri*ofazt af þ*vi* flest vif
feigin ne*m*a sialf ec
gledi fvllan getn*ad*
gialltv mi*er* vif sniallt
meyi*an* at eg mega fa
modr nafn *ok* b*er*a iod.

9. Bädi f*iri* b*ar*n fæd
bida vrdv m*ic*it st*ri*d
fad*ir* þin*n* *ok* fôg*r* mæd*r*
f*rv*in ad*r* en*n* u*ar*tv
brixli *ok* bvin*n* hneykls
b*er*azt m*vn* ä hônd mi*er*
ef ec alld*ri* iod milld
ala minv*m* v*er* sk*a*l.

10. Mivkvzt heyrdu mal slik
m*ar*ia *ok* fôg*r* tär
kær*an* v*ar*d kynst*or*
kvidud ept*ir* landz sid
fæding*ar* a f*rv*mtid
fôg*r* bar sin*n* môg
gi*or*dizt þä gullsk*or*d
gledi timi k*om*in*n* m*ed*.

11. Væn*an* leg*g*r vif svein
i vôg*gu* m*ed* bvin*n* plavg*g*
frid*an* elsk*ar* f*rv*in*n* nid
fad*ir* hans *ok* liek at
mod*ir* vn*ne* megi blid
mä hv*n* v*ar*la af sia
svo at brvdr *guds* god
gädi *trautt* *sem* hef*ir* adr.

---

5. 2 aungan: aunguan *713*. med: nid *713*. gullz: gull- *713*.

6. 6 har: r *tf. o. l.*

7. 1 fru: fruinn *713*. 5 heyrdu: heyr þu *713*. 6 tar: r *tf. o. l.*

9. 5 hneykls: hneygsl *713*.

10. 1 heyrdu: heyrdi *713*.

11. 7 brvdr: brudar *713*.

12. Un*an*di eit*t* sin*n*
at íodi sínv líek fliod
sívkan ke*n*di hu*n* sarleik
sveine gi*or*a lífs mein
svta fvll i sit skavt
svan*ni* lagdi mavg þ*ann*
svo at b*ar*ne b*an*e f*or*n
buín þot*tí* v*er*a nv.

13. Sid*an* lä svein daud*r*
sæt*an* af t*r*ega græt*r*
lei*n*gi m*edan* lä v*n*gr
likam*r* ä baur*um* slík*r*
avd*ar* þell*an* oglǒd
an*an* dag flyt*r* h*ann*
þ*ar* *er* k*ir*kiv m*ic*ít m*ar*k
m*ar*ív i b*or*g stär*r*.

14. H*r*eina villdv hvg*g*an*n*
h*enn*e veíta stad*ar* m*enn*
ei*n*gi mattí avd spav*n*g
eina fin*na* feigíns g*r*ein
sat hv*n* vp*p* *ok* särt g*r*et
s*onar* þ*at* *er* m*ic*il von
davda vnz dag*r* leid
d*r*ottv*m* *en* kem*r* nott.

15. Matti v*er*a míd nott
mod*ir* svei*n*s *er* vp*p* stod
ok i bvrt*t*v b*ar*n stirt*t*
af bavr*um* *toc* gvllz vaur
mod*urinar* dís dyr
d*r*ipt*ar* sä hv*ar* stod sk*r*ipt
liet hu*n* nídr lit*t* kat
likam*an* víd ord slik.

16. Likn*ar*in*ar* lof*ad* tagn
lit*t*v hi*er* ä b*ar*n f*r*it*t*
þ*at* *er* míni*n*g myskvn*n*
mínv holldi gaf þín
mod*ur* nafn *ok* ....eidr
mist hefi ec nv tvist
vel mat*t*v bor*it* bǒl
bæta mier f*r*vin*n* sæt.

17. Væn*u*z m*un*tv v*or*kun
veita f*iri* tär heit
b*ru*de þot i b*ar*ns naud
b*er*a kvn*ni* sorg hi*er*
lida *svo* lifs naud
latv at ec deye b*r*att
ella grædi f*r*id*ar* fvll
flioda híalpín mít iod.

12. 1 Unandi: Vnnandi *713.* 3 hun: *tf. i margen.* 5 sit skavt: sinn klut *713.*

13. 4 likamr: likame *713.*

14. 3 eingi: eigi *713.* 6 þat er: þess *713.* 8 kemr: kom *713.*

16. 1 lofad: lofud *713.* 5 ...eidr: minn heidr *713.* 7 borit: biort *713.* 8 frvinn: meyian *713.*

17. 1 vænuz: *sål. snarest 721;* vænne *713.* 3 þot i: þotte *713.* 5 naud: tid *713.*

18. Mana hialp *ok* myskvn*n*
matti e*igi* h*r*ings gat*t*
lei*n*gr f*iri* lifs angr
lata b*er*a sin*n* g*r*at
.. at i limu likams
lit*r* ko*m* *ok* fag*r*t vit
sendizt aft*r* sæl avnd
sveini gaf þ*at* mey h*r*ein.

19. Lifn*a* f*iri* lof*ad* nafn
læt*r* sid*an* *gud* mæt*r*
sä h*ann* vp*p* *ok* sætt hlo
sina mod*ur* vt*an* pin
fliodi gazt feigins tid
f*ar*nad*ar* *ok* lifs b*ar*n
gaf hu*n* sid*an* *gudi* lof
g*r*at*an*di *ok* þo kät.

20. Tvnga mä þ*at* allz av*n*g
in*n*a i brag sin*n*
hv*er*ssv mod*ir* mins *guds*
m*un*di heid*ra* gôfôgt sp*r*vnd
þä e*r* favd*ur* hri*n*gs hlid
h*r*ein*um* færdi kuik*an* svein
þ*ann* e*r* fio*r*ue fiog*r* dægr
f*ir*dr lä ä bavr*um* st*ir*dr.

21. Þeg*ar* gio*r*dv þä miog
þiod*ir* *ok* gôfvgt fliod
at lofa livft vif
listuga e*r* b*ar* c*r*ist
ok m*ed* þ*r*ifv*m* þat*an* af
þio*n*a tocu *gudi* hion
þ*ei*ra v*ar* blid*r* bur
brad gior *ok* heilrad*r*.

22. Maria e*r*tu mey skær
mod*ir* *ok* likn god
ollv*m* þ*ei*m e*r* akall
iaf*an* veita ä þi*tt* naf*n*
þiodin ôll þ*ic* bidr
þu heit*ir* uo*r* f*rv*
en*n* v*er* seigu*m*zt syndvg
sveit*ir* þin*ar* haleit.

23. Sy*n*da veitv san*n* reynd
san*na* v*id* *gud* *ok* man*n*
þo*tt* v*er* brio*tum* meyin*n* mæt
moti h*onum* yf*ir* bot
ok at savn*nv* s*on* þin*n*
salir f*iri* lifs mal
g*r*æd*ar*an*n* geti sied
glad*an* veit*t*v oss þ*at*.

24. Þiku*m*zt ec i þin*n* flock
þeygi kvn*na* *guds* mey
skæruzt s*em* skyllt e*r*
skilin ord at fä t*il*

---

18. 1 Mana: n *beskad. 721;* Manna *713.* 5 ...: *ulæsel. og beskad. 721;* so *713.*

19. 8 kat: *foran* k *står* g *i 721.*

22. 4 iafan: jafnann *713.*

23. 1 reynd: e *tf. o. l. 721.* 3 meyinn: meyian *713.* 5 son: sonr *713.*

v*er*di þi*er* valin dyrd
vífa sæmdin eilíf
v*m* alla hei*m*s höll
halldin m*ed* *gud*s valld.

Et digt om et tredje Maria-jærtegn.

Máríuvísur III.

1. [D]Rottin*n* gef þv mi*er* mätt
mattögr b*ra*gar hätt
s*vo* at ec færdi faug*r* ord
fad*ir* v*or* i ein*n* stad
veittv *firi* valld þitt
valldande *gud* v*m* alld*r*
ast*ar* i op*it* b*ri*ost
otta lavsa mals nogt.

2. Heyrdv s*vo* at h*re*in ord
hitti ec *ok* gledi mitt
æzt*r* *firi* unad bezt*t*
and*re*as hug*ar* land
min*n*vnzt eg at mey savn*n*
m*ar*ia sv e*r* likn v*or*
i h*re*invm vís van
v*er*kvm leysti ein*n* klerk.

3. Sida geymde sia m*adr*
sialld*an* v*m* bar*n*s alld*r*
vppi vill h*ann* hei*m*s hop*p*
hafa þeg*ar* t*il* gaf
þegne*n* lagde þ*ra*tt magn
þyckiu st*orr* i vín dryck
gi*or*dizt h*ann* v*id* gledi ord
galavs v*m* sit*t* mal.

4. Rit*r* gi*or*dizt r*an*glat*r*
re*n*n*ir* u*id* yf*ir* men*n*
hiart*at* v*ar*d af savk*vm* sart
sid*ir* spillazt þ*ar* v*id*
kven*na* astin*n* kuelr h*ann*
klerkv*m* e*r* þ*at* mei*n* st*er*ck
v*ar* h*ann* vr uiti nær
vífa f*iri* gledi líf.

5. Sefí gi*or*dizt savrlíf*r*
sa*rum* .... hug*ar* far
lyt*an*a logi heit*r*
lerkat fíeck þ*an*n clerk
hue*r*ía nott at h*ann* f*or*
h*rv*nd*ar* ä gvllz fv*n*d
villr y*fir* vazfall
voda gíeck v*m* hans räd.

6. It*r* h*afdi* ein*n* hl*v*t
iafn*an* *firi* *gud*s nafn

[M. III.] *Findes i 721 (jfr. en afskr. i 1032). — Kahle, Geistl. dicht. 43—49.*

4. 3 hiartat: *noget udv., men sikkert.* 6 er: *ligel.*

5. 1 giordizt: *tildels udv. og beskad. (især de 3 sidste bogst.).* sarum: *herefter et ord udv. og beskad. (ulæsel.).*

m*ar*iv s*em* vit*um* vær
vakt*ad* ef fra e*r* sagt
h*ann* las i hvert sin*n*
hæst*ar* tid*ir* *gudi* næst
mivk*ri* *uid* mein slik
modr þeg*ar* h*ann* vp*p* stod.

7. En*n* f*or* h*ann* eit*t* sin*n*
of*an* ve*r*t næt*r* rof
heim*an* y*fir* st*or* st*ra*vm
st*ra*ng*an* efldi f*or*ss g*ang*
f*ar*it gi*or*dizt fvllt nær
flod*it* *þat* e*r* h*ann* stod
leyn*ir* ottazt lif tion
lyta ef skip*it* bryt*r*.

8. Kvid*ir* v*id* kvala naud
clerk*r* f*iri* mei*n* ste*r*ck
t*re*ysti h*ann* ä tign c*ri*stz
t*ru*andi *ok* bid*r* nv
nær ve*r*tv mi*er*
m*ar*ia s*vo* at linizt far
lat m*ic* *eigi* dvg*ar* d*r*ott
deyia hie*r* gvds mey.

9. Tída sín*n*a t*re*gbiod*r*
trv*ar* h*afdi* ei gäd nv
heyriliga h*ann* hef*r* þær
h*enn*i bodazt dyrd tven*n*
lit*it* fieck h*ann* les*it* vt
lid*r* *svo* at h*onum* st*ri*d
aue m*ar*ia h*ann* vp*p* hof
otta fvll*r* *ok* do skíott.

10. Sid*an* e*r* h*ann* savck nid*r*
synda fvllr *ok* v*ar*d d*r*eckt*r*
k*ra*vp h*ann* kafa divp
kalld*r* ept*ir* lidin alldr
lid*r* þeg*ar* lif þ*ra*vt
locka*n*di diofuls flock*r*
fi*an*dr g*ri*pv fast av*n*d
fleiri en*n* telizt þeir.

11. Einglar ko*m*v at þ*eim*
of*an* me*d* *gud*s lof
lati þ*ier* kv*ad* liuf sveit
lig*g*ia þan*n* e*r* f*ri*d þig*g*r
en*n* ef þ*ier* hat*it* h*ann*
hefndin*n* v*er*d*r* af *gud*i ef*n*d
m*ar*ia kall*ar* m*ann* si*er*
mvne þi*er* at kemur hvn.

---

6. 1 hlvt: *noget beskad.* 6 hæstar: *forkort. tegn* (ar) *beskad.* tidir: ti *beskad.*

7. 6 þat: *noget beskad.*

8. 2 mein: *noget beskad.* 5 vertu: mær *tf. i 1032-afskr.* 6 far: r *skr. o. l.*

9. 8 otta: *foran er der kun en blækklat (el. gal ordbegyndelse).*

10. 3 hann: *der er mulig tf. et* i *over det følg.* k.

12. Hrop*ar* hín*n* *er* gaf glæp
ok *greinir* þeg*ar* clerks meín
lavstv b*err* ä lopt fast
lo h*ann* v*id* m*ar*gt þo
adr hímes bi*or*t brvdr
borgit fieck h*a*ns sorg
er af rot*um* riettlat
rvn*n*in*n* vp*p* v*id* myskvn*n*.

13. María kom t*il* mozt þ*ar*
mod*ur*líga hv*n* hía stod
davck*r* hafdí diofvls flock*r*
d*re*igit h*ann* ä kvala veg
hrygd*ar* fvll hǒfvt slægd
hv*er*iv valldí t*a*ci þi*er*
mei*na* fvll*ir* min*n* þio*n*
mærín talar g*udi* kær.

14. Hv*er*ssu mät*t*v i hend*r* oss
hímírikis f*ru* slik
þen*an* eig*na* þi*er* m*ann*
þv*er*ín mælti kvala h*err*
fleyg*ir* gi*or*di fi*ar*dlox
flest þ*at* er h*ann* gat vest
svo v*ar* h*ann* savrlif*r*
synda fvll*r* *ok* hardlyndr.

15. Sida skylld*ar* *svo* g*ud*
san*an* v*er*a hv*er*n m*ann*
hæfílæti *ok* h*re*int líf
haleít e*r* þ*at* lavg mal
hi*er* i motí at h*ann* f*or*
hadvliga m*ed* sitt rad
fleirí gi*or*dí han*n* v*er*k vor
en*n* vílí gvds at stod tíl.

16. Eg m*vn* e*igi* þ*at* v*id* þ*ic*
þræta kvad meyin*n* sæt
g*ud*s hef*r* b*a*na blod
ban*ni* f*ra* leyst h*ann*
byd ec þ*vi* me*n*s meid
malí *ok* clerkssal
at savn*n*v f*iri* s*on* mín*n*
si*er* han*n* þat er ríett er.

17. Koma f*iri* c*ri*st dom
kvalar*ar* s*em* geta skal
akta þ*eir* vp*p* kveíkt
og*ur*líga nyt*t* rog
arar kvaudv almbavr
íafn*an* styg*g*ia gvds nafn
sar*ar* geingv sak*ir* nær
savgdv þ*ei*r h*a*ns bravgd.

18. Kip*p*a þ*ei*r vm klerk vp*p*
kyndavg*ir* havfvd synd
sida drygdí sviftud*r*
soma lavsan h*or*do*m*
sidazt ad*r* lif*it* leid
líktí h*ann* at gi*or*a slíkt
f*iri* þ*et*ta saka sar
sälín v*er*d*r* at hafa bäl.

---

12. 5 adr: *sål. hds.*

17. 5 kuaudv: *først skr.* kaudu (ɔ: kuadu), *men* u *er tf. o. l.*

18. 7 sar: r *tf. o. l.*

19. Arvm ueítti ansvavr
vn*and*i myskv*n*
helldr v*er*nd*ar* meyin milld
m*er*kiliga sín*n* clerk
rædr *svo* rík brvd*r*
retta hef*r* yd*r* stiett
dád*um* pryd*dr* d*avi*d
díctad e*r* h*ann* sav*ng* slíkt.

20. Rang*ir* vott*ar* rad þv*ng*
e*r* risa vp*p* *ok* gi*or*a slikt
lygi flyt*r* reipt rog
ren*ni* su*er* m*ed* flærd en*n*
mín*n*azt ried ä miskvn*n*
m*adr* sa at f*ruinn* kv*ad*
at savn*n*v las h*ann* syo*ns*
sidazt ä lífs ....

21. Mvn*nr* h*a*ns kv*ad* megt
savn*n*
....ísizt upp biort
tv*n*gan endí sín*n* sav*ng*
ok siae fyst hv*ad* þ*at* mä
skyia laus sku..lo
skilia ma at k*onung* *til*
ave m*ar*ia vphaf
a v*ar* þ*ar* skrad þä.

22. Ar*ar* stuckv þeg*ar* þ*ei*r
þessa heyrdv get*it* v*er*s
sid*an* yrd*ir* sæl br*v*dr
sveit*ir* þ*ei*ra haleit
hv*er*ssv mat*t*v
hælazt kv*ad* meyin*n* sæl
þen*nan* kalla ec m*ann* mi*er*
min*na* se ec at þier vinz.

23. Gin*ne* þi*er* f*ra* g*udi* m*enn*
at gi*or*a þ*at* ed illt e*r*
sar*ar* f*iri* saker þær
sid*an* at þ*ei*r fäi st*rid*
ein*n*at*t* *ska*l ydr pin
aktazt þa f*ra* e*r* sagt
at þi*er* f*reist**it* fira mest
ok fa*it* e*igi* svik*it* þa.

24. Flat*ir* h*ur*fv f*ra* i b*ravt*
fi*an*dr s...... av*n*d
ok mistv nyt*t* nest
navdig*ir* sem gvd bavd
sína bad sat*an*
sveina fæ st*or* mei*n*
e*r* þ*ei*r ko*m*v i kvalír hei*m*
kvad h*ann* v*er*a skyllt þ*at*.

---

20. $_2$ oc: *tf. o. l.* $_6$ at: *noget beskad.* kuad: *sikkert.* $_7$ syons: *noget udv., men sikkert.* $_8$ ...: *der skimtes træk af ordet* tíd.

21. $_2$ *De første bogstaver udv. og beskad.* $_4$ fyst: y *udv.* $_5$ sk..lo: *et par bogst. udv.* $_6$ konung: *tvivlsomt* (k *med streg igennem toppen).* $_8$ skrad: *noget udv.*

22. $_2$ heyrdu: *noget beskad.* $_5$ mattv: *noget udv., herefter skr., men overstr.:* i hendr oss himeríkiss *(jfr. 14$_{1-2}$); dernæst er der et ord, nu ulæsel. og beskad.*

24. $_2$ s.....: *der har vist ståeet* suiptir *med* i*(?) tf. o. l. og så* hans, *der nu er udv.*

25. Gavfögligt gu*d*s víf
gef*r* *firi* vt*an* ef
.. hofi hægt lif
heim*ar* skíptvzt klerk þ*eim*
sid*an* vnd*ir* satt bavd
sætt*an*de fliodit mætt
at h*ann* rieti rad sí*tt*
ravsn*ar* v*ar* þ*at* favg*r* lavsn.

26. Þerfíliga þat*an* af
þack*ir* gi*or*di hvgrack*r*
m*edan* endízt lif lu*n*dz
lin*na* v*id* *gud* sín*n*
ok af m*onnum* mest an*n*
m*adr* sía *firi* dvgn*ad*
m*ar*ív sem vo*n* v*ar*
v*er*kin bæt*ti* sia klerkur.

27. Maria k*ri*vpa m*enn* þi*er*
mætvzt þ*viat* agæt*r*
setti þ*ic* *firi* m*ic*in*n* mätt
mod*ur* sina h*r*eint flíod
eingín m*un* s*vo* au*m*lig*r*
ídr*an*dí ef þig bid*r*
at h*ann* f*ar*ízt fr*u*ín skær
flest*ra* e*r*tu hialp me*s*t.

28. Maria e*r*tv skavpvt skær
skærvzt *ok* *gud*i kær
kær*an* mv*nt*tv dvga dyr
dyru folki lof skyr
skyruzt mä sekt sär
sarin lat*t*u groa v*or*
v*or*a ken*ni* ek naud *nær*
*nær*i v*er*tv g*ud*s m*ær*.

29. Maria gef þv meyín dyr
mívkvzt þ*eim* ed e*r* sivk*r*
línv*n* at lav*n*g pín
lidi sv e*r* v*or* bid*r*
þ*via*t vr heíme hæst blom
hed*an* t*r*u*i* ec os*s* ku*ed*r
sann*r* *gud* s*onr* þi*nn*
sälv*m* hialpi þítt mal.

30. Hímírikes hæst blom
hæst*um* *gud*i e*r*tv næst
mod*ir* *ok* mey p*r*vd
mílldín*nar* favg*r* snilld
maría leg*g* þv do*m* dyr
díct*an*di a v*er*k slikt
taknä m*un* ec lof*ud* likn
lin*na* hi*er* v*id* flock þi*n*.

En drape om apostlen Peder.

Pétrsdrápa.

1. Ord sat vpphafs gi*or*d*ir*
eitt næst stafi hæsta
Ord t*r*u*i*k fyst þ*at* e*r* fyrd*ar*
fôdrlikt *ok* m*ed* RIkti.

25. 3 ..: *klattet; mulig* af.

28. 4 folki: o *tf. o. l.*

30. 6 a: *tf. o. l.*

Giǒrdi allt m*ed* ordi
jt*r* G*u*ds st*o*rt *ok* litid
ord v*ar* se*n*d e*n* særdiz
so*n*r mey g*u*ds at deya.

2. Personu*m* g*u*d g*r*einiz
gledz sen*n* *ok* ein*n* þrennu*m*
fad*ir* gat so*n* an*n* sadi
san*n*deildr helgr a*n*di.
Þen*na* e*n* ǒnguan*n* an*nan*n
ǒlld g*u*d j v*er*ǒlldu*m*
hæsta hi*m*na vista
hei*ms* *ok* all*ra* beima.

3. Huli*n*n mi*n* hyggiu bali
hreckiottu j*or*d slottig
hef*ir* mest hrunid j ast*ar*
hyr*r* m*ed* glæpu*m* fyr*r*j.
Fals ag*ir*ni *ok* fuluz
flærd mik þ*an*nueg lærdi
sy*n*d m*er* sæt at ke*n*diz
sei*m* vín likt hia ei*m*j.

4. Grof sa e*r* g*r*œdgi Reif*ir*
granda fullr a*n*di
briost *ok* b*ar* jn*n* lǒstu
bruku*m* mitt hitt siuka.
Sam*an* þo lod*ir* m*ed* li*m*j
lifs hin*na* f*iri* jn*nan*
þ*at* *er* vo*n* g*u*dligs g*r*oda
g*r*œn f*iri* pet*ri* bæn*ir*.

5. Nu bid ek dapr af dauda
daligu*m* m*er* sal*ar*
miskun*nar* *ok* m*onnu*m
milldi*n*g hi*m*jns gilld*an*.
Gudi næst t*ru*az treyst*ir*
tarfelld þiod h*ans* mod*ir*
hialp e*r* *ok* hei*m*si*ns* stolpi
hlif styrk k*onun*gr vifa.

6. Brott rydi þyrni þettu*m*
þiostz sarmeiddu b*r*iosti
Mær *ok* mod*ir* dyruz
maria g*u*ds v*ar*u.
Au*n*d m*ed* hialp*ar* he*n*di
heilagr sti*or*nu deil*ir*
sedi *ok* sæmdu*m* g*re*idi
sid sterkan*n* brag verku*m*.

7. Uirdi vorar g*er*d*ir*
v*ar*liga þo halliz
b*r*ott af h*r*einu*m* hætti
her*r*kædis at v*æri*.
Þa ma hilmi hei*ma*
hialpRiku*m* vel lika
skyr*r* *ok* skiot*r* at hey*ra*
skilr h*ann* huers m*annz*
vilia.

8. Þiod ǒll hyg*g*in*n* hlydj
hatt vil ek g*u*ds dyrd votta
st*rok*i*n* *er* lifs m*ed* lauku*m*

[P.] *Findes i 621, 4°. — Kahle, Geistl. dicht. 78—90.*

V. **4—6** *findes udg. i 44 Prøver.*

5. *Findes også med en yngre hånd i margen i samme hdskr. bl. 23 a.*

lofsmid pet*ri* vida.
Felli flau*m* *ok* kalli
fliod *ok* bor*n* a god*an*
*postu*lar k*ri*stz *en* pres*tar*
pall sidlætis giæti.

9. Kaph*arnaum* k*or*ni
k*ri*st*r* sädi þ*ar* lista
b*or*gi*n* b*ar* su m*or*gu*m*
blo*m* jt*ar*lig so*m*a
agiætis m*enn* ytu*m*
vp ʀunn*ir* þ*ar* kun*nir*
an*nan* stad ma ek j*nna*
opt þ*er* v*aru* st*or*an*n*.

10. Bessajde b*r*eidr*ar*
b*or*g*ar* vidu*m* t*or*gu*m*
tueir b*rædr* m*ed* tiri
t*ru*lu*n*dad*ir* fu*n*duz
list g*er*a f*rægir* fyrsta
fiskim*anna* at kan*na*
sa v*ar* at giptu g*i*o*r*du*m*
giædd*r* at slika fæddi.

11. Jon so*n* v*ar* simo*n*
san*nr* *ok* a*n*d*r*es an*nar*
fordaz h*or*do*m* hard*an*
hæds þu*er*end*r* bad*ir*
attj hi*nn* m*ed* hætti
hyrs at nef*ndu*m fyrrj
gru*n*d þ*viat* giæfa se*n*diz
gialf*r*s af d*r*otnj sialfu*m*.

12. Skript*ura* skyrt vott*ar*
ski*ær* p*er*petua vo*rr*i
kua*n* j k*ri*sti g*r*einu*m*
kun*n* su pet*ro* vn*n*i
pet*ro*nilla*m* nyt*um*
na*mgre*ine gaf ei*na*
dott*ur* g*ud*s *ok* giætti
gott vif at eilifu.

13. Baptista*m* hlaut hæstan*n*
haleit*r* sk*ir*n*ar* mala
veg sa e*r* lasta læg*ir*
lifs g*r*ein*um* f*re*mr suei*na*.
Sij*n* tiar fi*ngri* f*re*nda
fyst*r* *ok* jdr*an* lysti
g*u*d tueir fyrd*ar* f*r*od*ir*
foru j b*r*ott m*ed* d*r*ottnj.

14. Hue*r*s leiti þid lios*ir*
lofsælazt*r* mæl*ir*
g*u*d e*n* suo*r*odu sid*an*
san*n*god*ir* m*enn* þ*an*nueg
seg þin*n* bæ æ*da* bygd*ir*
blid*r* *ok* nafnid f*r*ida
van*n* þ*eim* visi þ*en*na
vag*n*a braut*ar* fagnad.

15. Geck sa e*r* glæpu*m* stöcku*ir*
g*u*d sialfr u*m* þ*ær* half*ur*
galilee sio sæla
suin*nr* bræd*r* at fin*na*.

---

9. 6 agiætis: *i hdskr. rett. fra* agiætum.

12. 2 vorri: væri *Kahle*.

Huellr na*m* kr*i*str at kalla
ko*m*id til vór af b*a*ru
þid s*ku*lid m*enn* j min*n*i
misk*unn* hed*an* af fiskia.

16. Þur*rum* fotu*m* flyt*ir*
fad*ir* æ sio e*n* adr*ir*
pet*r* at l*an*ndi leit*ar*
lid st*or*r skipi f*oru*.
Nidr d*ro* jllzku eydj
ætt þeg*ar* hr*œ*zla*n* setti
sualg af salllt*ri* bylgiu
ok sǒck j kolgu dauckua.

17. Satt e*r* at si*n*a ʀetti
s*vo* gr*e*iniz g*u*d h*r*eina
hǒ*n*d *ok* hialp*ir* se*n*di
h*ir*dm*anni* k*ri*stz san*n*ar
lyptu *ok* letu ept*ir*
list*ar* faur m*ed* kr*i*sti
veidi fǒng se*m* vod*ir*
væt segl þ*ar* m*ed* bati.

18. Fylg*ir* hi*m*na helgu*m*
hilmi f*r*id*r* sid*an*
p*ostu*li pryd*ir* lista
pet*r* san*n*liga metraz
festi h*ann* all*ar* ast*ir*
elr*annz* vid*r* k*o*ng san*nan*
vard þ*vi* vald*r* af gio*r*du*m*
vottr g*u*ddo*m*si*n*s matta.

19. Hof æ fiallid hafa
hyr dagb*r*a*u*ta styr*ir*
p*ostu*la pet*r* *ok* lysti
p*ar*t eilif*ra* skarta
æ sionu g*u*d syn*ir*
sol bi*ar*t*ar*j goligr
so*n*r gledi v*ar* sueinu*m*
snio huit*ar*j *ok* litazt.

20. Bera let vit*n*j v*oru*m
valld hi*m*neskra spiallda
g*r*odr sa fylk*ir* fadi
fiǒll af hei*mum* ǒllu*m*
ʀǒdd g*u*ds þockn*an* þyddi
þ*r*ir p*ostu*lar sk*ir*ir
elias af p*ar*adiso
ebr*o*n moysi þion*ar*.

21. Ren*n*r at gr*œ*dis g*r*un*n*j
g*r*eiddr vadr se*m* beiddi
vt y*fir* bord af batí
bragni*n*gr sal*ar* vagna.
Fan*n* j fisksi*n*s mun*n*í
fæ lærisuei*nn* skiæraz
gelldr j skatt æn skylldu
skiott *firi* sik *ok* drott*in*.

22. P*ostu*la sueit*ir* satu
sinu*m* her*r*a n*œr*j
sp*u*rdi *ok* spe*ar* m*ed* g*e*rdu*m*
spen*nir* harma tuen*nra*

16. 4 storr: *noget utydel. og vistnok rettet.*

18. 5 astir: ir *rettet fra* ar.

20. 6 skirir: i *(1) o. l.*

hu*er*rn segi þi*er* mik hlyrna
heilagr v*er*a kuad deil*ir*
ei*n*gi at gefa til y*n*gua
ord ne*m*a pet*r* þ*or*di.

23. Su*ar*adi sim*on* dyr*um*
solʀan*nz* k*on*gi þ*an*nueg
ei*n*n*ar*d*ar* fystr ordi
ord þ*at* e*r* þarfligaz v*or*dit
þu e*r* kristr hin*n* ki*œr*sti
kun*n*r af hialp*ar* br*un*j
lif*an*di so*n*r g*ud*s se*n*di
san*nr* *ok* ei*n*s m*er* an*ar*s.

24. Bariona*m* g*ud* g*r*ein*ir*
god*an* sim*on* þiodu*m*
naf*n* skyr*ir* b*er*g ski*œr*az
skyr ʀit*n*ing*ar* vitní
yf*ir* þat b*er*g t*il* biarga
blidr kuaudz m*un*du smida
k*ri*stnj ken*n*j fastna
k*ri*st*r* h*er*m*ar*gra lista.

25. Pet*r* joh*anne*s jat*ar*
ih*esu*s sp*yr* h*ann* fyr*r*j
þ*ann*ueg þrysu*ar* sinu*m*
þeg*n* af g*ud*do*m*s meg*n*i.
Elskar þu mik þ*vi*at milskadz
mitt naf*n* f*iri* þi*er* jafn*an*
fædi at fôdr mi*n*s ʀadi
fr*e*md þi*n* saudi mi*n*a.

26. Siau sin*num* baud san*n*a
sauk mei*n*g*er*du*m* aukin*n*
pet*rus* laust f*iri* lata
lopta g*ra*m*r* æ*da* opt*ar*.
Satt kuaz segia d*r*ottin*n*
sinu*m* vi*n* *ok* tin*ir*
siautigu*m* sak*ar* e*igi*
siau sin*num* þ*er* min*n*iz.

27. Pet*rus* p*r*inceps heit*ir*
p*ostu*lan*n*a san*n*az
cephas þydiz þuisa
þ*at* naf*n* æ*da* stein*n* jafn*an*
sel*an* kuad sun*n*u deil*ir*
sid spen*n*i v*er*a þ*en*na
mest f*iri* xjj þa e*r* treyst*ir*
t*ru* v*er*k hl*u*ti st*er*ka.

28. Ueittu vo*n* do*m*r d*r*otti*n*n
vel skyrd ʀitni*n*g dyrd*ar*
vôr*m* ast v*ir*di*n*g hæsta
v*er*nd mæt litilæti
tamid holld taupud ʀeidi
t*r*aust st*er*kt god*ra* v*er*ka
ʀodi*n* pi*n*sl ʀett j blodj
ʀis at p*ar*adisu*m*.

29. Uist t*ru* v*ar*dm*adr* lysti
vær geck æ bær*um*
væn tær blo*m*gut væ*n*uz
v*ar*d yf*ir* neitti*n*g hard*ri*.
Ast þoat *an*d*ar* misti
jtr ku*atz* m*un*du nita
alld*ri* skya skiallda
skiôlldu*n*gi þeg*n* ju*n*gu*m*.

---

24. 6 **kuaudz:** ɔ: **kvaz** *(Kahle).*

25. 2 **spyr:** *noget udv.*

30. Ut*an* bæk*r* hef*ir* jt*ra*
öll ʀit*ni*nga vit*n*j
k*an*n *þvi* mæt*r* j mata
meg*n*stor*ir* folk lær*a*.
Breysku holldi *ok* hei*m*sku
hei*m* strida fi*an*da
meti at sadni*ng* sæt*ri*
san*n*dyg*g*r heilags a*n*da.

31. Mætti h*ann* mu*n*da*ng*s
hattv*m*
m*enn* b*ir*ta *svo* tuen*num*
stod m*ed* æst*ri* jdiu
ohallr æ sida palli
lagdi lau*n* f*iri* dygd*ar*
lær*i*sueinj hrein*um*
ord sa e*r* sti*ornum* styrdi
stin*nir* þau e*r* ek vil jn*na*.

32. Uölld gaf visi allda
vi*ngar*dz efli sin*um*
hæzt *þvi* hlaut j fystu
h*ann* forrædi m*anna*.
Allt ku*ad* laust *þat* e*r* lyst*r*
lu*n*d æ hi*m*ni bu*n*dit
m*ann*dyrda jels j*or*du
jöf*r* kallig*ra* palla.

33. An*an*ias la jn*n*j
adr lif h*nugg*in*n* nada
drygdi h*ann* laust j lygdu*m*
lau*n* ko*m*u san*n*lig ʀaun*ar*
ley*n*di saphi*ra* *ok* sy*n*di
su*m*t ve*r*d ak*r*s sk*er*d*ir*
ʀett*r* do*m*r hef*ir* dottid
d*r*ess yf*ir* hio*n*in þessi.

34. Ueitt hef*ir* virdi*ng* d*r*ottin
ve*rr* lika si*er* ʀikazt*r*
po*stu*la prydi jd næsta
pisl*ar* dryck m*ed* liku
k*r*ost*re* hatt m*ed*. k*r*isto
kan*n*ar *petr* *ok* an*nar*
b*r*od*ir* h*an*s *þviat* bad*um*
blo*m* pislan*n*a som*ir*.

35. Litilæti f*an*n flyt*ir*
fyst *þat* e*r* h*or*fa lyst*ir*
höfdi at j*or*d *ok* hafdi
hi*m*iʀikis kuöl slika.
Skin*n* f*iri* skug*g*sio*n* h*r*ein*n*j
skug*g*alausa*n* hug*g*a*n*
a*n*di h*an*s æ*n* e*n*da
eilif*r* at *g*u*d* hlif*ir*.

36. Nu f*r*umtig*n*a fag*n*ad
fest hefi ek ein*um* lest*ri*
þ*ei*ra xjj m*ed* tirj
at tiadak pet*ri* ad*an*.
Opin*n* *ok* sy*n*du*m* sopad*r*
sal*r* vizkun*ar* kun*n*ig*r*
st*an*di at studli g*r*eindu*m*
stefia balk vil ek hefia.

37. Hlaut af hi*m*nagiæti
hæst mod*ir* *g*uds næsta

---

30. 4 -storir: -stærir *Kahle.* 6 strida: stridanda *Kahle.* 7 meti: *snarest sål.*

33. 2 hnugg-: *snarest sål.*

petr prydi sæti
postula valld vm alldir.
Dyrd ok veg sem virding
veiti drotnj heitri
ast j himi ok hæstum
hiord kristz aull æ jordu.

38. Gripa gud med opi
gridningar sidan
særdan bundinn baurdu
bar klungr ennj sprungid.
Negla krist med nauglum
nemr spiot hiarta Rotum
ben nadi hans blæda
blod fell æ kross godan.

39. Beid þo at styriulld stædi
stalhardr en gud vardi
suid let happa hlædir
herferd ok bra suerdi
sneid af eyra jdin
astuerka þræl sterkum
adr en andlags giædir
vmgerdar bat suerdi.

40. Uilldi hlydni hallda
haleitr truar veitir
en ok mala minniz
meistara sins j freistnj.
Getr eigi sed vid sutum
svo vnnj lifs brunj
heitt æ sär þau er settu
sarleitir gudi vorum.

41. Skekr nu Rads ok Reikar
Rann med vardhallz mannj
brott þviat astjn otta
ogn stærdan honum færdi.
Bôl firi budlung solar
bar stridandi kuida
hæst þo hyrfi j fystu
hann fra vizku sanri.

42. Fotr hnaug faudrins sæta
fagnadr jokz af magni
os þviat varrar vissi
valldr breyskleika alldar.
Neitar nafn firi otta
naudigr sitt daudans
ord guds ambatt spurdi
angrs vard fram at ganga.

43. Sarfeinginn hug særir
sott hiardReca drottins
selldi j gegn firi gilldan
gledi tar kueiktan stedia
astkennis firi jnan
angr hiartrotnum stangaz
meistara sins at misti
mætr kinnRoda giætir.

44. Litr æ sitt ok sytir
sar neitingar tarum

38. ₂ ningar: di *er glemt.*

40. ₈ -leitir: ir *utydel.* vorum: o *tf. o. l.*

44. ₁ sytir: *først skr.* sytr. ₅ græddi: *over* g *står et* æ.

beisku*m* beyg*ir* ʀeysku*an*
bla*n*d jdran*ar* va*n*dat.
Grat*renn* græddi petru*m*
g*u*d velld*r* likt se*m* j elldi
ski*ær* af skug*g*a fyr*r*j
skei*n* se*m* gullid h*re*ina.

45. Metr likn g*uds* *ok* liot*an*
laustn sin*n* von*ar* trausti
sm*ur*d*r* af g*re*ina g*ar*di
gegn b*ra*stei*n*a ʀeg*n*i
en*n* f*ra* odru*m* m*onnu*m
allþ*ru*tin*n* f*or* vti
a*n*grs v*ar* ein*n* j g*o*ngu
ott t*il* g*ra*far d*ro*tti*ns*.

46. Leit*ar* lifs æ b*ra*ut*ir*
lær*i*suein*n* at n*æ*ra
si*n*a au*n*d *ok* syn*ir*
sæ*m*iliguz oss dæ*m*i
gledr þ*vi* g*ra*mr j hliodi
glyg*g*ʀ*annz* briost*it* id hryg*g*ua
fyst*an* har*m*i *ok* hæst*an*
h*ir*t kallm*anna* b*ir*tiz.

47. Þurkar þeg*n* *ok* styrk*ir*
þei*n*gill skya lei*n*gi
kued*r* *ok* kyss*ir* sid*an*
kat*r* elsku mun*n* vat*an*
fei*n*gi*n* e*r* likn f*iri* longu
lat af so*n*r at grata
e*n* *ska*ltu fotsp*or* fin*n*a
flest mi*n* allt j pi*n*u.

48. Uard yf*ir* vor*um* h*ir*di
vel skyrd gledi dyrd*ar*
hær*r*j e*n* hei*m*rin*n* fyr*r*j
kem*r* j stad at stydia
sterkligt t*ru*ar m*e*rki
milldi*n*gs m*ana* folld*ar*
myr lifs fylld*r* skyr*um*.

49. Hlaut af hi*m*na g.
Dyrd *ok* veg.

50. Herodis b*ar* væru
b*ra*tt stig*an*da ʀigu
lykia flærda fikin*n*
fus i myrku h*us*i
sa*m*n*adi* sam*an* t*il* hi*m*na
saudu*m* g*u*ds af dauda
a*n*d*ar* ad*r* m*ed* he*n*di
allz v*ir*dr god*r* h*ir*d*ir*.

51. Uekr æ sidu sæk*ir*
san*n*leiks p*etrum* þ*ann*veg
lystr e*n* bad*ir* bresta
b*ra*tt su*n*dr fiot*ra*r du*n*du.
Flyt*r* m*ed* fag*n*ad b*ra*utu
fliott ei*n*gill hialp mei*n*gis
myrkua stofa at m*e*rkiz
m*or*nj læst hi*n* for*n*a.

Mellem v. 45 og 46 er der en afstand.

46. 7 fystan: *herefter er skr. et* h *og forkortelsestegn over.*

48. 2 dyrdar: r*(1) o. l.* 3 *herefter er l.* 4 *oversprunget af skriv.*

52. Geck at no*n*j nóck*urr*
n*ær* misk*unnar* tær*ir*
m*us*t*ar*j m*ann* sa næst*an*
meidd*an* fi*ar* si*er* beiddi
peni*n*g æ ek t*il* óng*an*
audsyt*ir* þ*er* byta
v*er*tu heill ku*at* hitt*ir*
heidr*ir* jaf*n* j g*u*ds naf*n*j.

53. Tabita fru fliot*an*
f*an*n dauda þ*at* snaudu*m*
óllu*m* sart na*m* suella
sen*n* f*iri* missi þ*en*na
joppen h*rosar* happi
haleit*r* at g*u*d veit*ir*
sy*ngr* ho*n* lof f*iri* lei*n*gi
lif gaf petr*us* vifi.

54. Eneas lofi laun*ar*
lasta b*r*i*o*t a moti
ʀeistr af kaur *ok* k*r*istu*m*
kat*r* t*ru*liga jat*ar*.
Glad*d*iz lydr j lidda
leyst*r* af víllu geyst*ri*
pet*ro* v*ir*di*n*g veit*ir*
v*id* b*org* þ*es*si sid*an*.

Af et digt om Andreas.

Andréásdrápa.

1. En*n* ko*m* elskv þin*n*ar
ann*ar* drottins man*na*
fyst*r* j fadme*n* hæsta
f*ri*d biodandj þiodu*m*
fekk andreas yn*n*dj
æzt æ k*r*osse mæztv*m*
lofandi gvds j lífí
líkiare him*in* ʀikis.

2. Yf*ir* postvlin*n* ast*ar*
andreas var m*ed* ba*n*di
fest*r* áá m*ed* k*r*oss *ok* kristí
kærr miduiku nærri
lífít let m*ed* gæfu
líoss áá helgv*m* krossí
fostudag sæ ær fystizt
fagnadar gvds af magní.

3. Skært líos skvgglaus birti
skein yf*ir* krossen*n* hreina
þa æ*r* andreas endi
alldr m*ed* drotti*n*s valldj

54. *Verset findes også i 44 Prøver.*

[A.] *Findes i 194, 8°; en afskrift af AM i 669c. — K. Gísl.: 44 Prøver 558.*

1. *K. G. Nj. II, 862.* $_1$ ko: *stregen over* o *er nu ikke synlig* (kom *AM, KG.).* $_3$ fadmen: *utydel.* $_6$ æzt: *mulig* æztr *(AM, KG.).*

2. $_3$ med: *sikkert fejl (gentagelse af* med *l.* $_2$*), (ul. K. G.).* $_5$ let —gæfu: *utydel.* $_6$ líoss: lí *ligel.* $_8$ fagnadar: *ligel.*

sá h*ann* gvd sialf*r* j dauda
se*r* biodandi þioda
pryder fadmin*n* f*ri*da
frægd slik him*in* rikis.

4. Hostía j*esu* x*risti*
agætazt fekk sæti
andrea*m* ser t*il* yndis
alm*at*tigr gud valdj
mítis ma han*n* þ*vi* heita
megin*n* postulin*n* kostv*m*
prydd*r* *ok* giptu gæddj
gvds æ*r* h*ann* floss liom-
*an*de.

Allra postula minnisvísur.

1. Pet*r* e*r* pafi d*r*ottens
p*ri*sad*r* gledi visvm
huílír h*ans* lik*it* sæla
haufud dom*ar*ans i ro*ma*
ifír p*ostu*la æzt*an*
aller sk*ulu*m h*an*n kalla
v*or* e*r* volldôg*r* h*er*ra
vord*r* ä hím*ne* *ok* i*or*du
Prydir hi*er* pall u*or*n in*ne*
pet*r* m*ed* sínu mín*ní*.

2. Pall ber*r* p*ri*s yf*ir* alla
paulus gi*or*r af saulo
lyda valldr ä lade
læ*ri* fad*ir*ín skærí
c*r*ostfest*um* v*ar* h*an*n c*ri*sto
kær*r* *ok* pet*ro* nær*ri*
h*ans* haleit*ar* bæn*ir*
hlifí oss at eilífu
ko*me* hi*er* kær*r* ríett ín*ne*
c*ri*str at paulus míní.

3. Gef þv and*r*eas yndí
oss e*r* hieck æ c*r*ossi
s*vo* at f*ru*mtign*ar* fangn*ad*
fai men*n* í hop þen*na*
s*er* t*il* æzt*rar* æ*ru*
almat*t*igr gud ualde
þ*ic* m*ed* þydu fag*re*
þitt ualld tapazt oss alld*ri*

---

3. $_2$ skein: *utydel.* krossenn: *forkortelsestegnet ligel.* $_4$ med: *ligel.* $_6$ biodandi: di *ligel.*

4. $_2$ fekk: *utydel.* $_3$ yndis: i *ligel.* $_4$ almattigr: al *noget utydel.; over* m *skimter jeg et* t = at. $_7$ giptu: *utydel.* $_8$ floss: f *ligel.* liomande: *utydel., men synes sikkert.*

[A. p. m.] *Findes i 721, 4°. Navnet findes som kolumnetitel med en yngre hånd.*

1. $_3$ likit: *synes først skr.* ld *(fork.)* ɔ: land, *men er vistnok rettet.*

2. $_7$ hans: *skr. 2 gg.* haleitar: ar *udv.* $_{10}$ cristr: r *utydel.* at pau-: *udv.*

signi hier *gud* sialf*r* in*ni*
sancte and*r*eas mini.

4. Ion fieck ast af h*re*inum
oþrotnanda d*r*ottne
lærde h*an*n laugmal dyrd*ar*
liost y*fir* *jesu* b*ri*osti
h*an*n stod *cri*st und*ir* *cro*ssi
kærst*r* marie næst*ri*
h*an*n d*r*ack eit*r* hia ytum
einfalld*r* m*ed* t*ru* h*r*eina
gledi *jesus* hi*er* in*ni*
io*ns* p*ostu*la min*ni*.

5. Oss gefi iacob þ*es*se
jo*ns* brod*ir* f*ri*d god*an*
sid*ar* *ok* san*na* prydi
sætazt hæfilæti
hallda m*anne* milldu*m*
m*ic*it stim pilag*ri*mv*m*
þ*ar* er f... ad*ar* fær*i*
fellr i kompa stella
gledi gi*or*valla in*ni*
g*ud* m*ed* iacobs min*ni*.

6. Tign*ar* t*r*aust*an* faugn*ud*
tomas fullr af so*m*a
sia v*ar* liuf*r* i lifi
likazt*r* *gudi* riku*m*
p*ostu*li prydd*r* af list*um*
p*r*of*an*de v*ar*tu lofa
blodi beni*ar* raud*ar*
blid*r* a d*r*ottins *ok* sidu
hi*er* *er* helgat in*ni*
haleizt thomas min*ni*.

7. Fullr af fagn*ad* ollum
phi*lippus* at *gud*s uilia
geisle glad*r* i pislum
gledi veiti nv sueit*um*
h*ann* lade kall *ok* kuin*nu*
k*r*ossfest*r* i ueg mest*an*
sæll t*il* hæst*r*a*r* hallar
haleit*ra*r guds sueita
F*are* hi*er* m*ed* fagnad in*ni*
filip*us* p*ostu*la min*ni*.

8. Kallazt kær af aullu*m*
*cri*stz brod*ir* guds mod*ur*
syst*r* s*onr* hin*n* hæsti
san*n*r i d*r*ottens ran*ni*
iacob*us* hef*ir* aukit
aull v*er*k *ok* st*or*m*er*ki
uerd*r* uegs t*il* dyrd*ar*
vott*r* p*ostu*la d*r*ottins
D*r*ecki hi*er* d*r*eing*ir* in*ni*
dyrligt iacobs min*ni*.

9. Borin*n* v*ar* bloms m*ed* *æru*
bartolome*us* at sk*ar*ta
india liet áá l*an*di

---

5. 5 manne: *det sidste bogst. usikkert.* 7 f...: *nogle bogst. udr.*

6. 8 ok: *mulig udrad.*

7. 6 kross: k *udv.* 8 haleitrar: *herefter skr. men udstr.* hallar.

lif*it* fleg*it* m*ed* knífi
þ*ann* e*r* .M. sin*num*
þ*ar* e*r* ritni*ngar* vítne
sig*ra*r sæta feg*ri*
sol*ar* guds f*iri* stolí
Blezzi hi*er* blid*r* gud ín*n*í
bartolemeus mín*n*í.

10. Gíptu gef*r* m*ed* k*ra*upt*um*
gudspialla m*adr* snialla
míllld*r* mat*t*heas ǫlld*um*
myskun*nar* guds un*ne*
h*ann* v*ar* særd*r* m*ed* su*er*dí
sid*ar* í k*ir*kíu mid*ri*
veití h*ann* u*ir*dv*m* mæt*um*
uæna híalp i bænu*m*
Hi*er* e*r* mat*t*heas mín*n*í
míog þeckilígt ín*n*í.

11. Oss gefi simon soma
san*n*heilag*r* i ro*m*a
píndr ä p*er*sidia landí
p*ost*uli hladín af kost*um*
gieck sä græd*d*i flecka
godf*us* i bloth*us*i
dauda dyr m*ed* nadu*m*
dyrd h*a*ns g*ud*i skyrdízt
Sa*nc*t*e* símo*n*s mín*n*í
síe hi*er* vegsamad ín*n*í.

12. Tungu tig*it* mei*n*gi
taddeu*m* fäi m*enn* gladd*an*
v*ar* h*ann* m*ed* valld *ok* æ*ru*
uegligr í g*ud*s reglu
í samkundu sendí
san*n*a äst t*il* m*an*n*a*
p*ost*u*l*in pryd*d*a líst*um*
plagazt m*ed* dyrd*ir* fag*rar*
F*r*ome hi*er* folk alt ín*ne*
fagr*t* tadde*us* mín*n*í.

13. Helld*r* malthías míllde
mæt*r* p*ost*u*l*i sætí
hlaut h*ann* hladín af ít*ri*
hlutskípti þ*at* giptu
ok ä syrlande sendí
sína aund f*ra* pínv
g*ud*s t*il* gǫfg*ra* nada
gætí hvss *ok* sætís
Sígní hi*er* sveít aull ín*n*í
sæls mattheas mín*n*í.

Af et digt om hellige mænd.

Heilagra manna drápa.

1. . . . .
. . . .ar. . . .milldings f. . .
. . . .*um* dyrn*ar* þustv | . . . .
. . . . .sæ*ra*
rigard híet | . . . .
ran. . . . . .ilialm an*n*ar

[H. m. d.] *Findes i 720 a, VI, 4° på to blade, hvoraf den øverste del er meget beskadiget. — Kahle, Geistl. dicht. 90—96.*

1. 8 klerkla: klerkliga *Kahle.*

reínalld | ....
klerkla bloms *ok* hugi hin*n* sterke |

2. H........... *firi* haugg*um* *þei*ra
hátt *ok* sidazt skilía mátte
a hende fal h*ann* sig helg*um* anda
h*re*in*n* *ok* god*r* *ok* d*ro*ttíns mőd*ur*
dæ*m*e þau kuad en*n* dy*ri* thomas
dauda uilld *ok* allar naud*ir*
svo skyfdu *þei*r h*onum* af hőfdi
hallandi s*er* krúnu alla.

3. Hræ*ra* nidr j heila sar*it*
hodda u*er*s m*ed* su*er*da odd*um*
hrædil*iga* *ok* hreyttu sid*an*
hrygd uín*n*ande v*m* muster*it* in*n*an
megande sía hu*ar* mattí laugazt
mod*ir* skær j son*ar*ins blodí
tigulegr m*ed* tuefolldv*m* sig*ri*
thomas skin*n* j d*ro*ttíns bloma.

4. Thomas sia*er* uær tyn*um* heímí
t*re*ysti ec þ*vi* sa oss hef*ir* leysta
þin*ar* at f*iri* þyd*ar* bæn*ir*
þiggi oss e*r* daud*ir* liggiv*m*.
DYRI pryd*ir*

5. Eína sk*ulu* v*er* eíngl*and*z krunu
up*p* rísandí heid*ra* og prisa
íatm*und* k*on*g e*r* un*ni* d*ro*ttní
eínardliga m*ed* life hreínv
likama sin*n* e*r* lostan*n* ræk*ir*
legg*r* j sin*n* m*ed*al kuen*na* tuegg*ia*
uolldug fliod j uatn*it* kallda
uendu h*onum* þeg*ar* f*re*istni kendi.

6. Mőrg ar þoldi mykl*ar* sorg*ir*
meín*at* líf j sliku*m* greínu*m*
hárklædi f*ra* eg huld*r* u*æ*ri
holldí næst en*n* brek *eru* golldín
pelli na*m* h*ann* *ok* prudu gulli
at pryda sig f*iri* avgv*m* lyda
hei*m*e liet á hu*er*iv*m* ti*m*a
hafnat allz j d*ro*ttins nafni.

7. Ingu*ar* nefna enzk*ir* saungu*ar*

2. 1 H.........: *beskad. og usikkert:* Herma vann *Kahle.* 6 uilld: *noget utydel.*

3. 1 Hræra: Hr *næsten afr.*

illan*n* k*on*g e*r* laugunu*m* spillir
ræna uilldi riki sinu
ræsi þ*ann* og forzit æs*ir*
þeingill u*ar*d j þ*es*su fangin*n*
.......*gr*amr at br....
þ*ei*m *firi* skot spon.....
....

8. Heilagt skutu þ*eir* holld...
hilld..................
saklaust blod u*ar* sid.. m*i*clu
..de slegit af.........
i*esus* *cri*str lofdung liosan*n*
lad*ar* t*il* sin ur þ*es*si pinu
iatm*un*de tiezt einglandz kind*ar*
elska saun*n* m*ed* gude og m*onnum*.

9. Fríofazt lattu fru*m*tign uífa
f*ri*duzt ord t*il* stefia smidis
mod*ir* sæt *ok* miskun*n* þyduzt
min astvinu*m* guds *ok* þinu*m*
Skír*ir* m*enn* hia skap*ara* uor*um*
skina fag*r*t e*r* þoldu pin*ur*
*cri*str hef*ir* þa k*ra*pti dyrstu*m*
coronat fy*rir* þ*ra*utir stor*ar*.

10. Dyrd*ar* lætr dasemd u*er*dan*n*
dionisiv*m* guds uín prisath
heilagan*n* *ger*di en*n* hæsti paulus
h*an*n af einu*m* villu m*an*ne
clem*ens* pafi gudspiallz geym*ir*
gallam baud at *cri*stna alla
feck h*ann* þ*at* m*ed* f*ræ*gd *ok* lucku
at f*ra*ck*ar* sneruzt t*il* d*ro*ttins þacka.

11. Dyrd*ar* m*ann* kuad dauda u*erdan*
domician*us* k*on*gr af roma
rusticu*m* f*iri* i*esu* ast*ir*
elut*er*iv*m* baud at kuelia
lifnad*ar* smidr j loganda ofni
leingi stod *ok* sakadi eíngu
næ*ri* hafde nívtígi ara
nadar ualld*r* e*r* þ*ra*utir hǽde.

12. Sætr gud na*m* sinu*m* uit*razt*
sessunaut e*r* h*ann* flutti messu

7. $_6$ br: *i det følg. skimtes enkelte bogstavtræk, hvor der ikke er hul i mbr.*

8. $_3$ miclu: m *beskad.*

10. $_8$ þacka: þ *utydel.*

11. $_8$ nadar: d *udr.*

græd*are* u*or* *ok* gaf h*onum* sid*an*
guds likama sialf*r* en*n* riki
páris b*orgar* pindr u*ar* styr*ir*
p*re*st*r* *ok* diakn u*it* g*ri*mleik mest*an*
talgu auxu*m* hals*ar* helg*ir*
hogn*ir* w*oru* af g*re*ifans b*ra*ugnu*m*.

13. Dasemd *er* þ*at* *er* d*ro*tt-ín*n* lys*ir*
dionisi*us* tok at risa
lofadr up*p* *ok* hiellt á hǒfdi
h*ra*tt ren*n*andi milur tuen*n*ar
.......di huila u*ar* miskun*n*
..þ*ar* er h*ann* ligg*ia* uillde
....
..:..........ttins hallar.

14. S...... lér...... synda
d*r*aga os mest f*ra* gude
....
daud*an*s hənd at u*o*ri o*n*du.
Skir*ir* m*enn*

15. A..... aust.........
..tímus pínde bei*ma*
........b*yskup* liosan*n*
beida skiot*t* at f*iri* h*ann* leidizt
illir fundu j ein*um* helli
vtí lagu dyr f*iri* skuta
brud*ar* leyste h*ann* bur f*ra* dauda
bein u*ar* h*onum* at ku*er*ka meíni.

16. Blasi*us* stod f*iri* blekt*um* ræsi
blotv*m* talar h*ann* sn*ar*t ǻá móte
leíngi baud at lem*ia* stavng-*um*
lostig*r* tok h*ann* pisl *ok* brostí
hógligt nadu holld j stagli
heli*ar* m*enn* m*ed* sarleik kuelia
burdvgt líf u*m* briost *ok* herd*ar*
b....*ir* rifu m*ed* kamba tíndv*m*.

17. Myrk*ra* stofu f*eck* meist-*ar*e klerka
min*n*izt þ*es*sa nǒckr kuín*na*

---

13. 5 miskunn: *herefter skimtes enkelte træk, hvor der ikke er huller.*

14. 2 draga: *utydel.* 4 daudans hənd: *skr. omv., men med omflytn. tegn.*

15. 1 A: *der skimtes enkelte træk, hvor der ikke er huller.* 3 byskup: *her foran ses enkelte bogstaver.*

16. 8 b....ir: lind *er afr.*

blasiu*m* fann me*d* biörtu liosi
brud*r* *ok* færde uist*ir* prud*ar*
ytu*m* bad h*ann* þ*ei*m allt gott ueita
ein*ing* g*ud*s e*r* min*ning* nei*na*
g*er*dv h*onum* t*il* gledi *ok* dyrd*ar*
gvd iat*ar* þ*at* fr*u*in*n*i at láta.

18. B*yskup* ept*ir* bæn*ir* fesk*ar*
beid*ir* iall t*il* d*r*aps at leida
haugg*it* nadi h*ann* at þigg*ia*
ok hæst*an* sig gaf d*r*ottni kærstu*m*
i*ar*teign*ir* *sem* iafna*n* birtazt
ande g*ud*s áá w*oru* l*an*de
un*n*ít hef*ir* f*iri* astuín þ*en*na
otal m*annz* t*il* heilsu bot*ar*.

19. Blasi*us* þa*er* u*er* bi*ar*g*ar* laus*ir*
bidiu*m* þ*ic* en*n* daud*ans* uídi*ar*
uíndazt fast at v*or*rí ǫndu
ueit oss þ*at* *sem* g*ud* hef*ir* heit*it*.
Skir*ir* m*enn*

20. Bǫrduzt m*enn* þ*ar* benedict u*ar*de
brod*ur* sin*n* af d*r*eingskap godu*m*
knut*r* u*ar* stadd*r* j must*er*i mætu
milldr *ok* e*igi* st*ri*da uilldi
of*ra* .... eyuind bif*ra*
in*nar* geck at k*on*ge suin*num*
god*an* dag ríed gr. . bíoda
. . . .

21. K*on*grin*n* ried m*ed* sætleik syng*ia*
suik*ar*in*n* . . . . v*aru* (?)
sid*an* lagdi h*ann* siola p*ru*du*m*
i briost . . . . h*er*d*ar*
knutur má nu kristni ueita
kallazt h*ann* . . m*or*k . . . .
. . . . *ok* hialpin feska
her*r*ans dyrd mu*n* alldri
. . .

22. Hallu*ar*d píndu yt*ar* illír
austr j uik a lítlu flaust*ri*
fliode uillde f*or*da dauda
frægd*ar* m*adr* er uond*ir* rægdu
lyd*ir* of*an* af lande sid*an*

---

17. 2 minnizt: *beskad.*

18. 1 Byskup: *skr.* Bp̄c. 4 gaf: ga *udv.*

20. 5 ....: nadi *J. Þork. hos Kahle.* 6 *er sikker, skönt enkelte træk er beskad.* 7 bioda: *herefter ses enkelte træk.*

21. 2 uaru: *foran dette ses nogle træk.* 5 knutur: *utydel.* 8 ......: þuerra *J. Þork. hos Kahle.*

liot*ir* þeg*ar* af boganu*m* skiota
þiliv b*ra* h*ann* uit þ*eire* pijlu
þegnin*n* flygr aurin j gegnu*m*.

23. Særd*an* uilldu suikar*ar* myrda
sauckua j uat*n* *ok* g*ri*otstein nock*ur*n
rem*ma* þ*essir* reck*ar* grim*mir*
ri..liga u*it* hals ä liki
fullr af miskun*n* flaut m*ed* hellu
fundin v*ar* h*ann* á divpu sunde
haleit dyrd m*ed* heid*r* *ok* sælu
hallu*ar*dz skin*n* v*m* noreg allan*n*.

24. Guds einka son getin*n* af mod*ur*
gættu u*or* þa e*r* likams mætt*ir*
þue*r*ra fast *ok* þ*ei*r e*ru* næ*r*re
e*r* þin*ar* skepn*ur* uilia pina.
Skir*ir* m*enn* hia skap*ara* w*oru*m

25. Mauric*ius* mikilli styr*ir*
man*na* fiöld e*r* roma*m* kan*nar*
sex þusund*ir* sæt*ri* hux*an*
sex hundrud se*m* fylgia m*un*de
þan*nen*n f*ra* eg at þrir tig*ir* tuen*nir*
þ*ei*r e*ru* sex e*r* kallazt meiri
syrl*an*dz nu m*ed* sætu*m* iarli
sun*nan*n kuomu *ok* d*ro*ttni un*nu*.

26. Wolldugir n*or*dr j ualland hielldu
uilia þ*ei*r m*ed* keisar*an* skilia
dioclecian*us* dauda nyian*n*
dæm*ir* þ*ei*m e*r* trvna sæma
mauric*ius* *ok* m*enn* h*an*s fæ*ra*
meing*it* hio s*em* skip*at*i þeingill
. . . .
. . . .

Kátrínar drápa.

1. Drotten*n* gef þu dyr at ec mætta
dæ*m*i stols j hrodri sæma
at h*re*inazta ambatt þ*in*a
j*esu*s krist*r* af mærd*ar* huse
þ*ar* næst beide ec millda mod*ur*

23. 4 ri..: ku *afr.* 8 fund-: un *beskad.*

[K. d.] *Findes i 713, 4°. — Kahle, Geistl. dicht. 67—78.*
1. 3 at: al *J. Þork. (Digtn.).*

mana þei*n*gels frægs *ok* ei*n*gils
eg nu hlíods at oss sk*u*le mykía
arfua hallz *svo* stírdne ualla.

2. Or. .... mi*er* sa *er* skioldv*ng* sk*ir*dí
sky*ia* tíalldz *ok* spam*enn* all*ir*
p*ro*phet*ar* k*ri*stz *ok* p*ostu*lar m....
pi*n*ud d*r*ott m*ed* elldi *ok* sott*um*
fræg*ar* bíd ec at mi*er* líae meyí*ar*
męlskv.......a e*r* eflldí . d*r*otten*n*
oll sueít styrki eí*n*gla stillís
j otemía*n*di d*r*apu at f*r*emía.

3. ....*ra*pu at f*r*emía
d*r*otten*n* lyds e*r* g*ud*s son þydizt
jn*na* sk*al* þa ellda spen*nir*
eyia hri*n*gs f*ra* helg*ri* mey*iu*
katrín f*ra* ek at k*o*ngs jod hetí
kostv*m* prydd en*n* god *u*e*r*k þyddízt
ueglíg ju*n*gf*ru* v*ar* hu*n* *ok* tíge*n*
uit*r* *ok* f*r*od at ǫllu godu.

4. Kæna setti kosti dott*ur*
kun*ne* hu*n* u*n*g at mæla tv*ngur*
all*ar* þær t*il* bokna*m*s b*ar*u
balld*r* eíms e*r* ge*n*gu j heí*me*
ast*ar* gíor*n* hef*ir* all*ar* list*ir*
ambatt hí*m*na d*r*otti*ns* f*r*amd*ar*
fegr*e* v*ar* sía en*n* flest*ar* meyi*ar*
fallda þrvd*r* *ok* hatta p*r*vd-uzt.

5. Alexand*ri*a het borg su*er* b*r*end*ra*
bauga hlín m*ed* fræ*n*du*m* sínu*m*
stǫdd u*ar* j þa*er* m*ar*g*ar* mæddu
motgiord*ir*nar lika*m* snotar
odda flau*m*s red ǫllu*m* heí*me*
ec nef*ni* *svo* keísar*an* stefn*ir*
maxenci*us* let meizlur vín*na*
m*arí*u son*ar* e*r* þrælar w*oru*.

6. Bloten*n* uilldí b*ra*gní*n*g lata

---

2. 1 Or.: d *afr.* 7 sueit: *skr. 2 gg, sidste gg udstr.*

3. 1 *Hvad der læses, er mulig kun gentagelse af 2*8.

4. 3 baru: *egl. fork.* brau.

belldín*n* efla j sínu uelldi
huer*n*n *þann* bríot er af honum *gir*nezt
heid*r* at þig*g*ía orma leid*ar*
af*ar* kostv*m* let ytend*r* rast*ar*
alla sæta skelív*n*gs fíalla
glæstr*ar* reckíu ef gío*ra* eí tr*e*ystazt
gloda h*re*yte þor e*da* odne.

7. Mæren*n* *geck* *firi* malma skyr*an*
mæt f*r*emi*an*dí sp*e*ct at tem*ia*
heilög kuaddí hílme skorda
h*ran*nar bals at kvedía *þann*veg
dyrka þu alld*ri* dioful m*ed* u*er*kí
döglíngs níd*r* e*da* bæn*um* fögr*um*
lettu at blota lyda ætt*ir*
laga g*r*einer ku*ad* mæren hreina.

8. Vndrazt *þar*ftu eí hof*it* m*ed* hönd*um*
heilög mær talar slikt uíd deile
helld*r* littv áá himen *ok* ölldv
h*ran*nar bals *ok* solg*er*t m*anna*
þiod*ar* hyg*g* þu at þ*ess*u smídí
þei*n*gils fylk*ir* helg*ra* ei*n*gla
milldi*ngr* skryddí m*ana* fold . .
m*an*ligv holldi g*ud*dom san*nan*.

9. Segi ec þi*er* at f*ra* m*ar*íu mey*iu*
milldi*ngr* fræg*r* b*er*az. let hi*n*gat
tel ec at s*vo* liet tígge sol*ar*
tír*ar* gi*ar*nn j jord*an* sk*ir*a
síalfrad*r* tok áá s*ic* dauda
ok sara pisl *firi* glæpi vo*ra*
tynd*r* v*ar* heim*r* af talu*m* fi*an*da
tr*e*yst*ir* *feck* h*ann* *gud*do*m*s leystan.

10. J*esu*s k*ri*st*r* *er* d*r*otten*n* d*r*ottna
dyrka þv h*ann* ku*at* fallda nan*na*
fod*r* *ok* son bid f*ra* þi*er* leida
fi*an*da*n*s tal *ok* helg*an* anda
sk*ir*azt lattu skatna styr*ir*
skord m*æl*ti *þat* uízku borda
leynd*ar* sk*al*tv lysa synd*ir*
lærd*re* sueít en*n* kasta flærdu*m*.

11. Still*ir* f*re*tte hliodi huellv
hafn*ar* gloda eik at naf*ni*
fliod*it* gíordi at birta bædi
bavgs ueit*an*da ætt *ok* heite

8. $_{7}$ fold . . : ar *afr.*

9. $_{2}$ beraz: b *er afr.* $_{4}$ skíra: skíraz *Kahle.* $_{5}$ tok: o *udv.*

sid*an* sp*ur*di siklíng*r* þrudi
sæf*ar* bala snelldur j malí
huort ætlar þu hran*na* k*er*tis
hilmi skord at sig*ra* ordv*m*.

12. Eín radít hefí ec at ordu*m* þin*um*
*eck*i t*rv* ec ne min*ir* reck*ar*
þ*an*ig m*æl*t*i* huit*ra* hialta
hrist*ir* reid*r* u*id* fliod*it* kristid
fi*m*tigu valdi fr...... lda
fan*nar* lofa spect at p*ro*fua
eig*an*di u*id* ambat fræga
ei*n*gla dyr.n ....ls..

13. Heilôg rod*d* tok hatt at mæla
h*ar*dla dyr u*id*.meyna skyra
katrín uit þu at g*ud*do*m*s gæt*ir*
gist*ir* bi*ar*tur j þi*n*u hiarta
.... haurn en*n* bezta
heidna sp*e*cínga orma leid*ar*
vn*nar* leid þu e.da na...
alla þa t*il* mín*nar* hal...

14. Meist*ar*líga u*ann* m*e*nt*ir* leyst*ar*
mærín glôdd af hi*m*na rôddv
all*ar* þær *er* ofl*gir* þollar
auglis stett*ar* h*a*na f*re*ttu
spect*ar* laus b.d sp*e*cinga þessa
spen*ir* malms j elldi b*re*n*na*
rettvis mærin*n* ræse þotte
reidvlig*r* þ*ann* hu*er*n er sígrar.

15. Vitr*ir* badu vella þr*u*di
u*ar*g fæde*n*d*r* þ*eim* at bi*ar*ga
sal *ok* ônd u*id* suælu*m* fia*n*da
sættv os u*id* *gud* jacobs ætt*ar*
katrí*n* tiadi k*r*ist*z* f*iri* lyd*um*
k*r*apta u*er*k *ok* dyrd*ir* st*er*k*ar*
eige*n*d*r* tokv id*ra*n fag*ra*
ôglíz tvn af dæ*m*um fôgr*um*.

16. Bragn*ar* letv j bali heítu
blezat líf en*n* f*or*v m*ed* uífe
lík heilôg j ladi at hylía
lyda sveít m*ed* allri prydí
har*it* kvn*ne* ei helld*r* at b*re*n*na*
h*ran*n*a*r bliks áá vide en*n* an*n*at

---

11. $_3$ birta: i *udv.* $_8$ sigra: *herefter har der mulig ståt* j, *men dette er da udv.*

12. $_3$ mælti: *herefter skr., men overstr.:* huítra.

13. $_4$ hiarta: a*(2) for det meste afr.* $_8$ hal...: lar *afr.*

14. $_5$ bad: a *afr.* $_8$ ligr: li *næsten udv.*

yte*nd*r lofudu ei*n*gla gæte
ölldu fres*s* af takne þessu.

17. Heyr þu blezad*r* hi*m*na dyrd*ar*
heita sk*al* ec nv ää þ*ic* veit*ir*
græd*ar*i min*n* *ok* guddo*m*s spen*nir*
gef mi*er* u*id* kvæ*m*ilig ord t*il* stef*ia*.
Stend*r* *ok* sitt*r* t*il* hæg*ri* hand*ar*
heilog m*ar*ia alld*ar* deile
milldi*ng*r skip*ar* nv mana fold*ar*
mæzt*r* kat*ri*nv h*enn*e ed næsta.

18. Hilm*ir* segi ec at hugdízt tæla
hi*m*na gætis ambatt mæta
myger baudz þa fliodi fogru
fan*nar* lofa at eígen*n* m*anni*
all*ir* sk*ul*u ku*ad* odda spiller
ellda lofn*n* j mi*n*u velldi
heid*ra* þ*ic* s*em* helga gydív
hnyssings teigs ef m*ic* uill eíga.

19. Kat*ri*n sagdizt k*o*ngi heite*n*
k*ra*pta full þ*eim* *er* allt gott skapte
öllu*m* neitte ofnis palla
ord*um* fylkis heilög skorda
reid*r* skipadi geima gloda
græd*ar*a hei*m*s at fletta klædu*m*
fyrd*um* sin*um* fast at b*er*ia
fallda st*ra*und *ok* kuelia j bo*n*du*m*.

20. Beria f*ra* ec stong*um* storu*m*
..illis recka líot*rar* uillu
millda ambatt mäna folld*ar*
milldi*ng*s frægs *ok* uöndu*m* gilld*um*
blodít flaut af buk. .uitu*m*
b*ra*gníngs meyi*ar* solar uagna
sid*an* byrgdu segg*ir* heidner
suan*na* gud. . .yrku ran*ne*.

21. Drotten*n* sæll ríed .....a þellv
dæ*m*i stols m*ed* takn*um* sæ*m*a
fæddízt h*enne* ei fyr ne sid*ar*
frod*ar*e mær ne*m*a d*r*otte*n*s mod*ir*.
Stend*r* *ok* sit*r* t*il* hæg*ri* ha*n*d*ar*

17. 3 ok: *næsten udv.*

20. 1 stongum storum: gum *og* rum *beskad.* 2 ..illis: st *afr.* 5 buk. .uitum: i h *afr.* 8 gud. . .yrku: s j m *afr.*

21. 1 .....a: *afr.*

heilôg m*ar*ia alld*ar* deíle
m*illdingr* s. nv m. f*oldar*
m*æztr* k*atrinu* h*enne* e. n*æsta*.

22. Keisar*ans* tok kuon at fysazt
kat*ri*nu at tia jd*ra*n sina
b*ra*gn*ar* uisa at byrgdu h*use*
bauga hlauck áá g*ri*mv dock*ri*
b*re*ckv f*ra* ec m*ed* b*ri*oste klôcku
beygia s*vo* f*iri* helg*ri* mey*iv*
haleit v*ar* þ*at* h*enne* sæla
hí*m*na uelldís sik ellda.

23. Sættv m*ic* v*id* solar d*r*otten*n*
sy*n*d*ir* iata ec þi*er* m*ed* g*ra*te
gíptu fyld *ok* g*ud*do*m*s k*ra*pti
gaufguzt mær ku*ad* hilmes kæ*ra*
t*rv* þu áá þ*ann* e*r* toc at smída
t*ra*vst kalla ec þ*at* skepnv alla
lofn g*ud*uefs e*n* laustu*m* hafna
lím*r* mæl*t*i s*vo* fylkis hí*m*na.

24. Drotte*ns* tiadi dyrsta hattv
dyrlig ambatt hi*m*na styrís
rín*ar* bals s*vo* at rau*n*gu*m* g*r*einu*m*
ríst haf*n*adi e*n* iatte k*ri*ste
sid*an* tauludu sæt*ur* bad*ar*
somlu*n*dad*ar* af godu to*m*i
alla nott u*m* ei*n*gla stillis
or *ok* u*er*k þ*au* e*r* g*ud*do*m* m*er*kía.

25. Skiolldu*ngr* veit*ir* skyia ueldís
skirdu*m* þiod*um* allt id goda
hi*ar*tanl*ig*a áá hi*m*nu*m* biortv*m*
haleít*r* e*r* k*ri*stvr j*esus* salu*m*
Stend*r* *ok* sit*r* t*il* hæg*ri* h*andar*
h*eilǫg* m*aria*.

26. Ridd*are* t*oc* sa e*r* ræsis leidi
ranz t*il* myrk*r*s f*iri* gaufg*an* su*an*a
eígi*n* kuo*n* af ord*um* sagu
eida líns at kasta heídne
yt*ir* sagdizt alld*ar* gætís
elgs solbyrdis meyiu helg*ri*
gilldliga vafd*r* j glæp*um* ollu*m*
gud ysáács ken*n* mi*er* at prísa.

27. Katrín beidde h*ann* k*ri*sti jata

27. 2 -andi: *meget udr.*

klock*uandi* en*n* neita fi*anda*
sid*an* tak þu sy*n*d at hríoda
seims tína*n*de ur b*r*ioste þi*nu*
ein*um* sk*al*tu j þ*r*en*ning* þio*na*
þ*eim* e*r* skapte sol *ok* hei*ma*
fôd*r* *ok* syne *ok* f*er*d*ir* lyda
flod *ok* l*an*d *ok* helgu*m* anda.

28. Helga sidu tok d*r*eing*r* *ok* dolga
duce*n*tí j myrkv huse
lægis v*ar* þ*at* likn*n* af fôgr*um*
list*ar* ord*um* b*r*ima skordu
forphiri*us* h*et* p*r*inceps þesse
pellz kendi þ*eim* guds ord þella
fleyg*ir* t*rv*de sa falka teíga
fan*nar* hv*er*n*n* áá d*r*otten*n* san*nan*n.

29. Hríst for þa m*ed* h*r*einv b*r*iosti
h*r*ings áá b*r*avt *ok* malma gaut*ar*
ôll leyfdu þav ei*n*gla stille
e*n*da laust s*em* guds mær ke*n*di.
Ste*n*d*r* *ok* sit*r* t*il* hæg*ri* h. h.

30. Tolf daga let trodu elf*ar*
tígge elldz j hopt*um* ligg*ia*
bu*n*dna fast j byrdgu ra*nne*
baud h*ann* slikt ad*r* e*n* hu*n* tok dauda
sina hitte sikli*ngr* mæna
san*nr* lausn*ar*e allra m*anna*
it*ar*lig*r* m*ed* ei*n*gla sveitu*m*
a*m*batt kæra *ok* líose skæru.

31. Verd ertu seig*ir* d*r*ott-en*n* dyrd*ar*
dygguzt mær áá hi*m*ne at bygg*ia*
lau*n* sk*al*tv f*iri* þ*r*avt*ir* þin*ar*
þigg*ia* slikt ku*ad* ei*n*gla tíg*g*e
hrædazt þ*ar*ftv ei hot ne davda
heídens g*r*ams ne myckla reíde
sueít*ir* ætlla ec at senda áá mote
salu þin*ne* ei*n*gla mi*na*.

32. Katrín giordízt hres af heitu*m*
hilldi*n*gs þ*ess* e*r* ueit*ir* milldi
bædi g*ir*ntizt bauga troda
beiska navd *ok* saran dauda
sikli*n*gur baud t*il* sín at leida
sæta ambatt.......gætis

28. $_8$ hvernn: hverr *J. Þork. (Kahle).*

32. $_3$ girntizt: *skr. i margen som rettelse til det i teksten skr. men udviskede*: giordízt. $_4$ navd—saran: *noget beskad.*

bi*ar*tvr skei*n* se*m* bryn*n*e af k*er*te
bauga þellv geisle af augv*m*.

33. All*ir* tokv at und*razt* þollar
ôglis nes *er* mæri*n* þesse
skylldi *svo* m*ed* skæru holldi
skina mega *firi* pislv*m* sin*um*.
Stend*r* *ok* sit*r* t*il* hæg*ri* ha*ndar*

34 Stef þau *er* ec m*ed* studla knifi
smidat hefi ec *ok* mv*n* u*er*da at lida
skioldu*n*gs e*r* uist nv skyia velldis
slæm*r*en*n* gior u*m* haleitt dæ*mi*
ôll hafdi þa odda spiller
ordin savm u*id* fallda skordu
blota fæg*ir* bavdz at eiga
b*ra*gni*n*gs meyiu solar uagna.

35. Hygg at þv nv heiden*n* tig*g*e
hæd m*æl*t*i* so ôllu æd*ri*
huorn*n* m*u*nd*ir* þv e*da* hei*m*sku giarn*n*an*n*
hafna*r* liosa fyr*r*e kiosa
helld*r* kiore ec ku*at* h*r*ist*ir* skiallda
hu*er*iu*m* frægr*a* en*n* ollu*m* lægr*a*
e*igi* skil ec þ*vi* audli*n*g saga
ellda siks hef*r* frett at slikv.

36. Avllv*m* hlutv*m* *er* æd*ri* *ok* sælle
j*esus* x*rist*r en*n* fie *ok* list*ir*
u*m* geypna*n*di allrar skepnu
er veit*a*ndi m*an*n*e* hv*er*iu*m*
hird*ir* blezad*r* hi*m*na dyrd*ar*
hliom raddad*r* áá efzta do*mi*
sun*n*u dag*r* *er* þa sin*um* m*on*n*um*
so g*r*einer þ*at* mæren hreina.

37. Hirdes þôll tok h*ans* t*il* orda
hyri*ar* flods *ok* ried at spyria
run*n*u táár um hu*ar*ma h*en*n*e*
hu*er*s kun*n*e þi*er* meyna þessa
alldre hef*r* hu*n* yd*rv* velldi
vn*n*it mei*n* *svo* þ*at* megi g*r*eina
g*ra*ms un*n*are gædzku sin*n*ar
giallda f*ra* þi*er* hi*m*na skialldar.

38. Ædin hliop j platons prydi

34. 2 ec: *ul. Kahle.* 3 uist: *næsten udv.*

38. 6 jdiu: Iðja *Kahle.* 7 salin: *noget klattet.*

pi*na* baud h*ann* drottni*ng* si*na*
b*r*iost*en* skaru blota lyst*ir*
bavgs spen*n*and*ar* lifs af h*enne*
tigge let þa trodv hǫgua
tál gi*ar*nazt*r* jdív mala
salin get eg at hen*ar* huílí
hí*m*na krístz j dyrd*ar* vistv*m*.

39. Yt*ir* f*ra* ec at efli blota
jdív radd*ar* þ*ann*ueg ku*ad*di
reyna sk*al* ec nv ræse at þiona
rǫdla skrins *ok* felag*ar* mini*r*
dæ*m*e m*vnu* m*enn* huergi j heime
heyr*a* slik f*iri* sínu*m* eyr*um*
d*ra*upnis hlyn*r* e*r* d*r*otni*ng* þi*na*
dauguar baut m*ed* sue*r*di at hǫg*g*va.

40. Hve*r*n byd ec ku*ad* en*n* heimskv gi*ar*ne
hiorua lu*n*d at missa fiorue
vedrar hvolfs at uise heid*rar*
vella niot*r* en*n* hafna blotu*m*
yt*ar* kuǫduzt ei*n*gla gæte
jotna ʀoms hafa hug*at* at þio*na*
meid*ir* tokv dap*ra*n dauda
d*ra*fn*ar* elldz j *jesus* naf*ne*.

41. Forphiri*um* f*iri* pisler storar
prydd*an* van*n* *ok* tuen hu*n*d-rud m*anna*
get ec þ*ess* vist at gu*m*n*ar* hlioti
gǫfuglig lau*n* af sol*ar* jofre
liufre baud en*n* lest*ir* hlífa
lofdu*n*gs au... hi*m*en*n* tu*n*gla
au... folld at eignazt skylldí
eitre líkur en*n* d*r*ot.... hei..

42. Neittu *eigi* at þigg*ia* þetta
þu*n*d*r* m*æ*l*ti* s*vo* orma gru*n*d*ar*
pella brik.....pisler stækar
palm.. iz þie*r* vm veite
uæla m*adr* kv*ad* ueitis selia
....frestadu ei dauda mín*um*
alldri sk*al* ec nu ydru velldí
vn*na* dyrka ec hil.. sun*n*v.

---

39. 2 jdíu: Iðja *J. Þork. (Kahle).*

41. 3 þess: *tf. i randen.* 6 au...: *nogle bogstaver afr. og beskad.* 7 au...: *ligel.*

42. 4 ...iz: ar hneitis *Kahle.* 8 hil..: mi *afr.*

43. Reid*r* giordizt þa ræser sk...a
refla beidde lyda efler
hilld*ar* uedrs at hôg*g*va skylldi
hi*m*na gætis ambatt mæta
bliduzt for .. biort *ok* skæruzt
blezud dyg*g* mæt *ok* hyggen*n*
frid *ok* fôgvr m*ed* pislar pr...
pella brik t*il* hi*m*na rikis.

44. Lin*n*a hulde likam......
leitis niord*r* j græn*n*e iordv
au*n*den*n* f*or* m*ed* ei*n*glu*m* styris
ymna saungs áá bi*ar*ta h....
takna fiold ma traudla reikna
tu*n*ga min e*n* katerina
vn*ir* ..... *ar*t áá gru*n*du græn*n*e
g*r*ein savn*n* e*r* þ*at* k*r*istnv*m* m*onnu*m.

45. Liodat hef*r* u*m*....auda
líms mætiligs alld*ar* gætis
diorfu*n*g m*ic*el e*r* slikt at starfa
spil. baugs m*ed* tv*n*gu illre
hilldi*n*g beid*ir* hi*m*na velldis
hneíge þollr at reidizt *eigi*
auglis tuna ordu*m* sinv*m*
ynde mitt hefi ec lagt v*id* sy*n*der.

46. Bergda ek m*ed* bríoste saurgv
blodi *ok* hollldi skap*ar*a þiod*ar*
sarliga e*r* ec j savre aullu*m*
synda vafd*r* *ok* jllzku ly*n*de
hylme ec f*iri* hneitis palmu*m*
hordo*m*e se*m* stvld *ok* morde
m*an*drap*it* v*er*d*r* opt*ar* vn*n*ít
yggiar bals en*n* run*n*ar hyggia.

47. Heita uil .. æ hi*m*na gæte
hrædd*r* *ok* skelfd*r* at mí*n* græddí
and*ar* sar þvi ec hefi bu*n*dit
y*n*de mitt v*id* fular sy*n*d*ir*
dyra bid ec dôgli*n*gs mod*ur*
dæ*m*e stols sem hei*m*s *ok* solar
arnad*ar* ordz vid hilme hlyrna
haleitan f*iri* min*n*e salu.

48. Alla kued ec alld*ar* stillis

43. 1 sk...a: skorðu *Kahle*. 5 ..: þá *Kahle*. biort: b *beskad*.

44. 1 likam: m *afr*. ......: hennar *tf*. *Kahle*.

45. 4 spill.: e *afr*.

47. 1 ..: ec *afr*.

ei*n*gla sueít at mi*er* skule veita
tenad sin*n* so *tace* at hrynía
taren*n* hreín af brun*ar* steínv*m*
radín*n* er ec nv allra at id*razt*
ódada *svo* at ec fae nad*ir*
an*nar*s hei*ms* þa *er* d*ro*tt-en*n* dæm*ir*
dyrstrar hallar þioder allar.

49. Katrín bid ec at kalfi veíte
kuædis lau*n* *er* hleyp*r* en skæda
emíandi f*ra* efsta do*me*
óflug f*er*d m*ed* suórtu*m* diofle
greíne *ok* u*er*ndi giord*ir* min*ar*
gófug m*ar*ía sol*ar* íófre
giptu fylld *ok* guddo*ms* k*ra*pte
græd*ar*enn ein*n* *er* h*enne* ædri.

50. Ollum veit*ir* ei*n*gla stiller
ord són*n* *eru* þ*at* k*ri*stnv*m* m*onnum*
dyrd haleitre en*n* óll m*ed* ordv*m*
v*n*n*ar* dyr*ra* bid*ia* kvn*na*
eige*nd*r*n*a f*iri* id*ran* fag*ra*
iótna roms áá efsta do*me*
hæstre tígn m*ed* helgu*m* k*ri*ste
hliote ec s*vo* at alldri þriote.

51. Katerin v*id* odí mætu*m*
efne glers med sóguna þessa
vitblus gaf h*onum* uid*ar*ens heite
vates b*er*nít en*n* nu *er* h*ann* frat*er*
líttv m*adr* áá leturít þetta
l*an*dí reít seig*ir* od*ar* ueit*ir*
laufa þollur j læstu brefe
l.... mattv at voru he...

Af heilogum meyjum.

Heilagra meyja drápa.

1. Heyrdu omælld*r* him*na* uelldes
h*er*ra gud s*em* *eigi* þv*er*ra
r*iki* þit*t* f*iri* míuka
m*ær*d*ar* gr*e*ín i kvædi færda
t*il* nefn*an*dí æt*t*a ek íafn*an*

---

51. ₂ glers ɔ: gleðz (?). ₃ vitblus: *sikkert sål.* ₆ reít: *noget beskad.* ₈ l....: leita *J. Þork. (Kahle).* voru: o *beskad.* he...: heiti *J. Þork. (Kahle). Hvad Kahle har læst som* óllum *er simpelt hen* am̄ = amen.

[H. m. d.] *Findes i 721, 713, 4°. Overskr. er tf. med en yngre hånd.*
1. ₁ Heyrdu: Heyr *713.* ₂ eigi: ei ma *713.* þverra: þverrar *J. Þork. (Digtn.).* ₃ firi: miskunn *tf. 713.* ₇ æzta: æztu *713.*

iesu næst *ok* maríu hæst*ri*
y*fir* po*stu*lan æzta lifi
and*re*am þ*ann* *er* *gud* he*fir* u*an*dat.

2. Lysa uillda ek lof*an*dí glós*ur*
u*m* lif agæt*ra* dyrd*ar* uifa
d*r*ottín*n* v*or* m*ed* hu*e*riv*m* hættí
huldí þær í k*r*aptí skær*um*
milldliga skín y*fir* meyíu*m* ỏllu*m*
meylígt blom hæsta so*m*a
m*ar*ía sialf e*r* d*r*ottni*n*g dyruzt
dyr*an* fæd*d*í hu*n* him*n*a sty*ri*.

3. Sia e*r* prydílig v*m* f*ra*m adr*ar*
astuin*an*dí d*r*ot*t*íns kvin*n*r
þ*viat* ret*t*lætes solín set*t*izt
sialf þ*r*eni*n*gen skei*n* af he*nn*í
he*nn*a*r* nafn e*r* hu*e*riu*m* m*a*n*n*e
hi*ar*talígt f*iri* mysku*n* bi*ar*tta
milldliga bergr hu*n* iafnskiott ollv*m*
all*ir* sen*n* þot*t* m*ar*iam kalli.

4. Ad*r*a*r* þoldu i*esu* brud*ir*
ymsa naud i g*r*im*m*v*m* dauda
sæt*ur* k*r*istz *ok* sialld*an* g*r*etu
särligt mei*n* i þ*ra*utum nein*um*
saklausuzt v*id* motgi*or*d m*i*cla
m*ar*ía þoldí gi*or*vỏll särín*n*
au*n*de*n* h*r*ein þau e*r* j*esus* kendí
yf*ir* uolldug*r* ä sinu holldí.

5. Sæt m*ar*ía gi*or*dí at g*ra*ta
g*ra*tí mæd*d* i sona*r*íns latí
lät íud*an*a felldí at fliodí
fliod*it* horfde ä k*r*ossín*n* riodan
ríod*an*dí þa flaut *ok* flodi
flod tar*an*a nidr u*m* modr
modr b*r*iostit st*r*eingt af st*r*idi
st*r*idit b*ar* sem ei*n*gi sid*an*.

6. Sia e*r* elskulíg m*ar*ía meyia
mod*ir* k*r*istz e*r* allt hit goda

2. 1 glósur: glosun *713*. 6 blom: híns *tf*. *713*.

3. 5 nafn er: nỏfn eru *713*. 6 hiartalígt: hiartanlig *713*.

4. 4 särligt: -lig *713*. 7 aunden: daudan *713*.

5. 5 þa: er *tf*. *713*. ok: j *713*.

6. 6 er: at *713*.

ueit*ir* þigg*r* gefr *ok* gæt*ir*
gæzku lif*it* allra uifa
sin*ar* flytr hu*n* sæt*ar* bæn*ir*
syndög þiod *er* hliote yndi
h*enn*i mega þ*vi* all*ir* un*n*a
an*n* hun hu*er*iu*m* k*r*istn*um* m*anni*.

7. Dæt*r* þriar m*ed* dygd *ok* vit*ar*
dygd*ar* gædd *er* an*n*a fæddi
m*ar*iu liet hu*n* meyna heita
m*eir* elsk*an*di en*n* hu*er*ia þ*ei*ra
æt*t* p*ru*dazta ioachi*ms* dott*ur*
atti hu*n* fyst *er* dyrkazt mätti
kun*n*ig *er* nu m*ar*ia m*onnum*
m*enn* all*ir* fä likn af h*enn*i.

8. Aun*n*r giptizt m*ar*ia m*anni*
mekt*ar* rädit alpheus nadi
fr*ui*n uænazta iiii svei*n*a
fæd*di* hu*n* t*il* spekt*ar* gæda
mei*n*git nefn*ir* iacobu*m* yng*ra*
iosep skin i k*r*apt*um* liosum
tadde*us* allt m*ed* gæzku græd*di*
god*r* *ok* milldr simo*n*is brodir.

9. Maria hlaut en y*n*gsta æ*ru*
ang*ri* suipt *er* t*oc* at giptazt
zebede*us* milld*ra*r meyiar
mod*r* feck at uilia god*um*
þ*ei*ra s*on* mä heita h*er*ra
h*ar*dla kun*n*r *er* g*ud*s*on* vn*n*i
p*ost*uli io*n* u*id* mildleik mest*an*
mekt*ar* san*n*r *ok* iacob*us* an*nar*.

10. Von *er* þess at systr*um* sin*um*
san*n*r elskugi g*uds* *ok* m*anna*
m*ar*ia veit*ti* mekt *ok* æ*ru*
mæt *ok* fögr i himna sæti
þ*via*t ofleckut mysku*n* meyia
mä þ*at* allt i sin*um* rad*um*
gledi hug*g*ande gefa *ok* þig*g*ia
got*t* *ok* liupt *er* bid*r* hu*n* d*r*ottin*n*.

7. 1 vitar: uitru *713.* 2 dygdar: dyrdar *713.* 4 enn: *ul. 713.* 5 ioachims: a *er tf. o. l.* 7 nu: þvi *713.*

8. 7 græddi: gæddi *713.*

9. 5 heita herra: *omv. 713.*

10. 1 þess: hins *713.* systrum: systrung *713.* 3 veitti: veite *713.* 8 gott...liupt: god...liuf *713.* drottinn: þiodum *713.*

11. Kuin*na* *uar* *med* heiti h*ennar*
h*enni* kær *ok* d*ro*ttne skær*um*
milldliga sk*al* sv m*ar*ia kallazt
magdalena iafn*an* sagdizt
fyst *uar* þesse full af løst*um*
fan*n* hu*n* c*ri*st i uæ*nu* r*ane*
gio*r*di h*ann* h*ana* m*ed* ei*nu* orde
alp*ru*dazta gimstein b*ru*da.

12. I*esus* x*ristus* up*p* na*m* rísa
eirn*n* *ok* þren*n*r *ok* birtizt h*enni*
po*stu*lu*m* sagdi hu*n* prydi mest*um*
p*ru*da syn *er* fegn*ir* t*ru*du
eydi m*er*kr sóti sid*an*
sara naud u*m* xxx ära
hu*er*n dag sa hu*n* m*ed* hialp*ar* augu*m*
himna dyrd e*r* g*ud* u*or* skyrdi.

13. He*nnar* ónd i sælu sa*nna*
san*n*r leid*di* hialp*ari* m*anna*
paska dag m*ed* sig*ri*
sæta g*ud*s fieck u*ir*ding mæta
magdalena mei*ri* frægd*ir*
m*ar*ia þigg*r* af d*ro*ttne vor*um*
nær *ok* fir*r* en nein megi skyra
nafn h*ennar* se blezat iafn*an*.

14. Þ*ri*fnat f*eck* me*d* þessu naf*ne*
þ*ri*fligt sp*ru*nd ä hialp*ar* stu*n*du
m*ar*ia e*r* su kóllut kæ*ri*
kær*an* seigi ec at egipzk væ*ri*
háska full u*ar* h*ennar* æska
hormuliga í glæpu*m* ormu*m*
flyde hu*n* burt*t* af frenda lädi
fylldizt m*ar*t þ*ar* e*igi* skylldi.

15. Krossazt uilldi kuina þessi

11. 2 skærum: þrennum *713*. 3 maria: *herefter skr. men overstr.* heita. 4 iafnan: *herefter skr. men overstr.* kallazt. 6 uænu: mynau *713*.

12. 5 merkr: mork sik *713*. 7 sa: þa *713*. 8 skyrdi: stydi *713*.

13. 2 hialpari: skapare *713*. 3 med: *herefter findes et henvisningstegn;* sætum *tf. 713*. 7 nein: *tf. i margen med henvisningstegn.*

14. 8 þar: þat er *713*.

ko*m* hu*n* m*ed* sorg t*il* iosala bo*r*gar
yf*ir* m*u*st*er*it i*esu* x*risti*
en u*ar* byrgt f*iri* syndv*m* he*nnar*
ad*r* himna k*ongs* miuka modr
m*ar*ia bad su e*r* flaut i tärum
likn*ar* bru*nn*ure*n* lofade h*enni*
langa stu*n*d i k*ir*kiu g*an*ga.

16. Tut*t*ugu vet*r* *ok* xvii setti
sin*n* likama þ*e*ssi kuin*na*
eydi m*e*rk*r* nôkt i naud*ir*
naudin v*ar* sia likuzt dauda
milld*r* *gud* f*iri* miuka idr*an*
m*ar*ia*m* toc ur glæp*um* sar*um*
skin hu*n* nu *sem* ei*n* hu*er* aun*n*r
iu*n*gf*ru* hrein i lif*an*di g*r*einu*m*.

17. Hätt *ok* fo*r*n en hrei*n*e d*r*otti*nn*
hefíazt lát*t*u nu t*il* stefia
þin*ar* mæd*r* h*ir*d*ar*
hre*in*lifazt*ra* mekt*ar* uifa.
Yn*n*elig b*er* allra kuin*na*
æ*ru* *ok* p*ri*s af d*r*o*t*tne skær*um*
m*ar*ia sialf e*r* meyiu*m* styr*ir*
modrliga *ok* ôllu gôdu.

18. Heim*r*in*n* nordr *ok* heilog ro*ma*
hv.... fær*r* af meyiu skær*ri*
sia v*ar* i sætu lifi
svani gipt*r* heid*num* m*anni*
valerian*um* sialf i sælu
cecilia leid*d*e blez*z*ud
vn*ne* h*ann* gudi *ok* iaf*n*uel h*enni*
eirn*n* græd*ar*a lofudu bæde.

19. Almaki*us* iu*n*gf*ru* sæla
elscu næ*m*dr i píslir dæmde
milld v*ar* set ä milli ellda
meyia c*r*istz er skylldi deyia
dæg*r* ui u*ar* d*r*osin fag*ra*
däliga byrgd i heitu bäli
sialf myskun*n*en hlifde h*enni*
h*en*n*ar* nadu ei klædi at bren*na*.

15. 2 io-: ior- *713.* 8 kirkiu: at *tf. 713.*

16. 1 xvii: seytian *713.* 3 naudir: naudum *713.* 4 sia: su *713.*

17. 1 forn: form *713.* 3 hirdar: ok hirdar hennar *713.* 5 -lig: -lega *713.* 6 af: med *713.*

18. 2 hv....: huggann *713.* 3 var: fyst *tf. 713.*

19. 3 ä: i *713.* 5 uar: at *713.* fagra: hæga *713.*

20. Heidingin bad hôg*g*ua sid*an*
haleit*t* uíf e*r* stod i báli
fíell ä kne sv e*r* fylldi allan*n*
frv cecilía d*ro*ttins uilía
beni*ar* þriar ä halsí hreín*ar*
heilôg mær e*r* sagt at bæ*ri*
e*igi* líet þo míllduzt meyía
mætuzt lif þ*viat* drot*tin*n gæt*ir*.

21. Ept*ir* lif*it* otal kr*a*pta
eín*ar*t uin*r* sp*run*d*it* hrei*n*a
sig*ri* hrosar solu feg*ri*
cecilía m*ed* d*ro*ttne blez*z*ut.
Ynelig b*err* all*ra*.

22. Mest*ar* líet m*onnum* c*ri*sti
maxen*ncius* píslír uaxa
ei*n*a líet h*ann* íu*n*gf*ru* uæna
oteli*an*de meínum kuelía
kat*ri*na van*n* sig*r* en sæta
sæt *ok* fôgr ä spekinga þrætu
b*ar*g hu*n* þ*eim* *ok* brôgn*um* m*or*gu*m*
brud*r* k*on*gs ä *gudson* t*ru*dí.

23. Kat*ri*na f*iri* krapt *ok* vit*ru*
keisarin*n* baud at uin*na* dauda
seg*g*ir þa m*ed* sue*r*dí hiug*gu*
sæla f*ru* *sem* k*on*g*ri*n mælir
yndes bad hu*n* t*il* allra h*an*da
elsku fylld at ueitazt skyllde
m*onnum* þ*eim* e*r* míntízt h*ennar*
mey skí*nan*dí i nôd*um* sinv*m*.

24. Burdôgt uíf fi*eck* b*an*a af sue*r*dí
blæda t*oc* þä miolk ur ædu*m*
h*ennar* luktu holld*it* san*n*a
h*rein*i*r* einglar marm*ar*a steíne
kat*rina*m f*iri* myskun mæta
mæt*r* leid*d*i i hæstzta sæte
guds un*n*aztí hime*n*s *ok* h*ennar*
h*ennar* naf*n* e*r* sællt m*ed*al kuen*n*a.

25. Vílí þ*ier* e*igi* uor*um* sälu*m*

20. 5 hreinar: hreinum *713*.

21. 3 hrosar: hrosazt *713*. 5 *Omkvædet her og i det følg. forkortes stærkt i 713.*

22. 1 liet: æ *tf*. *713*. cristi: kriste *713*. 8 kongs: guds *713*.

23. 1 Katrina: Katrine *713*.

24. 1 af: med *713*. 7 guds unn.: gud samazte *713*.

uifin biortt er fara af lifi
uisa fra ydr uerndar lausum
veitit oss þat er myskun heitir
Ynnelig berr

26. Agatta med yndi fridu
ættud uel su lydinn bætti
sikileyiar i sinu riki
soma prydd ok æsku blome
quincianus kæru uæna
kvaldi sart er myskun dualdi
fliodit uill hann fä til brudar
fridri snot er þvert i moti.

27. Ecki getr hann iungfru lockat
otta þreyngdr ur fadmi drottens
ristill liet uid reyndar ästir
reidr iall firi domstol leida
bædi let hann briost af fliodi
bundin stod hun pislum undir
spreingia ut med spenni tôngvm
sprackin giordi drottne þackir.

28. Bäl uar kynt um brudi sæla
bôrdu þeir med griote hôrdu
lydir iallz i logande glôdum
listôgt vif er iatti cristi
sæt agatta sarar þrautir
sigrat fieck er hrædizt ecki
henni skal med helgum monnum
halldazt uegr en minkazt alldri.

29. Gef þu mier er græddir lofda
giptulist til stefia skiptes
jesus minn at orda glosur
endazt mætte dyrdar kuendi
Yfir korona allra uifa
ein maria drottning hreinuzt
henni þiona helgar kvinnr
hallar guds ok meyiar allar.

30. Agnes uar med elsku tignud
jesu blom i sialfri roma
þrautir hädi þrettan vetra
þesse mey vid griman hesse
nidingrin bad nôkta leida
navnnu gvllz hia heidnum monnum
uillde hann at skamazt skylldi

---

25. 4 veitit: veit 713. er: sem 713.

26. 1 fridu: fôgru 713. 2 su: er tf. 713. 7 hann: ul. 713. 8 i: æ 713.

28. 2 þeir: þa 713. 6 hræd-: hrædd- 713.

30. 6 væri: fære 713.

skr*au*tl*ig* mær ef alsb*er* v*æri*.

31. Hagl*ig* leysti här vr *dreglum*
huítuzt meyia fag*r*t at líta
f*ri*dazt v*ar* s*em* frv*inar* klæde
fälli nidr *um* lika*m* allan
siniformus sætu væ*na*
sär kenandi skip*ar* at b*r*ena
yt*ar* kyndu elldín heíta
agnes stod i log*an*de glodvm.

32. Lietti up*p* hend*r* *ok* lofadi d*r*ottin*n*
lagdi þa m*ed* g*r*imd*ar* bragdi
aspasius i*ar*n*ne* huðssu
u*n*grí mey i b*ar*ga stu*ngit*
fad*ir* h*ennar* s*em* fræ*n*dr *ok* mod*ir*
frv blidazta g*r*ofu sidan
yf*ir* p*ri*sande enda-lausan
agnes þig*g*r af d*r*ottne fagnat.

33. Lat*it* þi*er* e*igi* liuf*ar* sæt*ur*
lif*it* uo*r*t e*r* eínskís suifu*m*zt
glæpa fullt i dauda díupi
d*r*eckia si*er* þol*t* iafn*an* fleckizt
Yf*ir* korona allra uífa

34. Anteocia mey*ian* miukuzt
m*ar*gareta tok at bi*ar*ga
sætv*m* lyd e*r* sauda gæt*ti*
sín*nar* fóst*ru* liufuzt kuín*na*
olibri*us* uæn*an* uília
uillde fa af brudi milld*ri*
f*ru*ín kærazta xv*an* ara
f*iri* lat*an*da h*onum* at iata.

35. Greifín*n* setti g*uds* mey liufa
g*r*id ban*an*de i myrkva ran*ni*
d*ra*kons ko*m* þ*ar* díofuls i like
deyd*di* hu*n* h*ann* en*n* fleíngde an*an*
meina fiold *ok* þ*r*aut*ir*
mærin*n* tok ä likam skær*an*
malk*us* ein*n* af m*onnum* fylkes
mey ove*r*da hío med sve*r*de.

---

31. 2 meyia: meyian *713*. 5 siniformus: simfromus *713*. 7 kyndu: kyndi *713*.

33. 1 Latit: Lati *713*. 4 þott: þo *713*.

34. 3 sætvm: settum *713*. 8 -anda: -andi *713*.

35. 2 myrkva: myrku *713*. 3 diofuls: diofull *713*. 5 ok: margar *tf*. *713*. 6 skæran: skærum *713*. 8 mey overda: meyiu uerda *713*.

36. Lesande opt med fagnad fusan
fusir menn er treysta henni
hennar sǒgu þä er krankar kvinur
kuennligt strid i sottum bida
margareta brudum bætir
bætta hialp med sinum mætti
vaktar þessi meyian mektǒg
megtar giord ä himne ok iordu.

37. Sarra bid ec at salna uorra
synda uerda þvngar myndir
minnizt þier firi myskun sanna
meyiar guds þa er vær skulum deyia
Yfir korona allra

38. Sæt lucia seigi ec at heti
sikileyiar enn uænzta meyia
pruda uillde prochus leida
paskalius fullr af haska
huergi mattu hǒldar margir
hræra noccur drottens kæru
orka þeir at yxnum sterkum
eigi mega þau fruna sueigia.

39. Bäl uar kynt vm brudi sæla
bik uellanda vm meyna hellizt
lucia stod i bleszud
lof færandi drottne kærum
lyduren fylldizt liotrar æde
leggr einn af greifans seggium
huita fru med huǒssu spioti
helldr hvn nu med drottne uellde.

40. Lof kenandi lucia ǒnur
liknar blom uar pind i roma
deoclicianus dygdar meyiar
dadǒgt holld i pislvm þiade
brenande stod blyfull panna
brudi liet hann sitia pruda
dægr iii j logandi lǒgu
lifdi hun en ok gieck ur henni.

41. Bly ok iarn skal blezud meyia
bera overdǒg sier ä herdum

---

36. 4 -ligt: -lig *713.*

38. 2 enn: hin *713.* 3 prochus: j portthus *713.* 4 paskalius: paskasius *713.*

39. 2 vm: æ *713.* 3 i: loganum *tf. 713.*

40. 2 pind: prydd *713.* 3 deocli-: diocle- *713.* 6 sitia: j *tf. 713.* 7 iii: sex *713.*

41. 4 fru: mey *713.* 8 drekizt: dreklezt *713.*

yt*ar* leid*d*u opt u*m* stræte
u*n*ga fr*u* m*ed* byrdi þu*n*ga
ut*an* bo*r*gar u*ar* ærlig sæta
yf*ir* græd*ara* flet*t* af klædu*m*
drot*t*ne kært i diupu vat*n*i
d*re*kizt fliod af heidn*um* þiodu*m*.

42. Anastasia aura sin*n*a
alla gaf s*em* þo*r*f *ok* hall*ir*
klæde færdi hu*n* k*ri*stn*um* lyd*um*
kuin*an* blid u*ar* t*e*cin u*m* sid*ir*
h*re*ina mey liet prob*us* pina
p*ru*dr lifdi geisli b*ru*da
.c. daga s*vo* at huo*r*ki ke*n*di
holld mæda*n*da uins nie fædu.

43. Fio*ra* liet h*ann* fo*r*ka sto*ra*
fæ*ra* nidr *ok* vi*n*da kæ*ru*
slitn*ar* holld e*n* beine*n* brot*t*na
beygd ur ǫllu*m* lidun*um* teygdizt
iola dag fieck iu*n*gf*ru* sæluzt
allz rad*and*i d*r*ottins nad*ir*
hätidliga f*or* meyi*an* mætuzt
messudag ur hei*m*e þessum.

44. Iuliana fieck h*re*in *ok* heilǫg
hat*r* *ok* mei*n* af g*re*ifa ein*um*
læstu þ*eir* at meyiu mest*ri*
myrkva ran*n* i fiotru*m* styrku*m*
sendizt þa*n*gat en*n* svikli fi*and*i
sviki*and*e m*ed* eingils liki
kugadr v*ar* h*ann* *ok* fliodi fǫg*ru*
fagnad*ar* lauss t*il* margra sagna.

45. Leysti hu*n* af si*er* langa festi
lamdi þan*n* e*r* p*re*tin*n* f*ra*mdi
fi*and*i þoldi af fǫg*ru* sp*ru*ndi
fleinging bæde h*ar*tt *ok* lei*n*gi
kveli*ar*en baud i kǫlldu hioli
kæ*ra* guds at pinud u*æri*
liufa fi*eck* hu*n* endat æfi
ondin f*or* þa g*udi* t*il* handa.

---

42. ₂ þorf: þorp *713.* ₃ lydum: monnum *713.* ₄ kuinan: *skr. i den ydre margen.* ₆ geisli: gimsteinn *713.*

43. ₁ stora: stæri *713.* ₃ beinen: *skr. i den øvre margen.*

44. ₃ læstu..mestri: letu..mætre *713.* ₇ kugadr: *over* r *er* r *tf. med yngre hånd.* ok: af *713.*

45. ₃ fiandi: *med art. 713.*

46. Eufe*m*ia agæt meyia
e*igi* uilldí godun*um* h*n*eigia
p*ri*sk*us* i*ar*ll liet pina feska
plo*m*u guds at rôgv*m* do*m*e
agætuzt ur ofne heit*um*
iu*n*gf*ru* gie*ck* *ok* sakadi e*ck*i
sid*an* skylldu sag*irnar* meida
sætu þä *sem* d*r*ottin*n* gæt*ir*.

47. Setni*ng* guds at sag*irnar* b*r*ottna
sôkt uar h*enni* i diup*it* nôkt*ri*
uolldôg geck af vazins ôlldu
vætu laust m*ed* þur*rum* fæti
liet h*ann* odu*m* leon*um* beita
listôgt fliod e*r* klæda misti
dyr*it* bit*r* dygd*ar* kæ*ru*
d*r*ottins skin m*ed*al pisl*ar* uót*t*a.

48. Kristina f*eck* kun*n* at äst*um*
kalld*ar* þ*rautir* b*ar*n at alld*ri*
fad*ir* h*enn*ar liet blindr ä brædi
b*ey*ia i*ar*n at halsi meyi*ar*
h*ar*m auka*n*di huôss*um* krok*um*
hvit*an* baud h*ann* lika*m* slita
uelldu þ*eir* sid*an* uif*it* millda
u*ir*d*ar* þ*eir* i glo*an*da ei*ri*.

49. Þrir hôfding*ar* þ*et*ta pindu
þ*ri*fligt sp*ru*nd ä m*argar* lu*n*d*ir*
t*ru*drin hiet sä e*r* tyndi dádu*m*
tungu sk*era* ur uifi iungu
brudi hio h*ann* m*ed* sue*r*di ä sidu
sakl*aus* gio*r*de hu*n* d*r*ottni þack*ir*
ast*ir* fær af kær*um* c*ri*sti
k*ri*stina f*iri* þ*r*aut*ir* sin*ar*.

50. Soma uan*n* i sinu*m* dæ*m*um
sign*ad* fliod e*r* skotl*and* tign*ar*

---

46. 4 rôgvm: raungum *713*.

47. 1 at: let *713*. 4 laust: laus *713*. 5 odum: sidan *713*.

48. 3 ä: af *713*. 4 iarn: men *713*. 7 uelldu þeir: *ulæsel. 713* (þeir *mgl. vistnok)*.

49. 1 hôfdingar: domendr *713*. 3 hiet: let *713*. 4 iungu: vngu *713*. 8 kristina: *synes rettet fra* katrina (i*(2) skr. o. l.)*.

50. 3 brigida: brigide *713*. bernku: bernsku *713* 5 þvi: þo *713*. 6 iafan: iafnan *713*.

b*ri*gida hiellt *fra* bernku dæg*ri*
blo*m* g*re*in*an*da meydom h*re*inu*m*
skipti hu*n* þvi sem æ v*ar* ept*ir*
iaf*an* heillt i drot*t*ens naf*ne*
ast*rik* v*ar* hu*n* *firi* ei*n*u klaust*ri*
abbadis m*ed* heid*ri* uis*um*.

51. Mót*t*ul sin*n* liet meyia d*ro*ttins
mæt*an* up*p* *ok* d*re*igin ur vætu
syslu full ä sol*ar* geisla
solin hiellt *sem* lægi ä stole
merkileguzt i midri k*ir*kiu
meyi*an* *for* um tid*ir* deyia
pisla laus sem gaufôg*r* geisli
gæte hu*n* v*or* at syn*dir* bætizt.

52. Barb*ara* gat fra blot*um* horf*it*
blidu fylld *ok* skryd*d*izt f*ri*du*m*
he*nnar* fad*ir* liet sælan su*ana*
syrgilega i husi byrgia
kuidu full*ir* kualara þiodir
knifu*m* skäru briost af uife
sagu gullz m*ed* su*er*di hiug*g*u
selldizt hu*n* en*n* i d*ro*ttins velldi.

53. Syn*n*efa stóck m*ed* seliu m*onnum*
sætu lyd*r* irland flýdi
aust*r* u*m* haf f*or* iu*n*gfru c*ri*sti
eyi*ar* t*il* ko*m* fylgi meyi*ar*
f*ruin*n skin*an*di f*or* t*il* bæn*ar*
fellu ä þau st*or*ir hell*ar*
b*rudar* ste*n*dr i bi*or*guin mid*ri*
blo*m*ligt skrin at helg*um* do*m*i.

54. Tíiu þusund*ir* tign*ar* meyia
teleg g*re*in*an*di riett *ok* eina
ursula u*ar* *firi* óllu*m* þ*e*ssum
einglandz blom *er* *for* t*il* ro*m*a
væn*ar* meyi*ar* hiug*g*u hun*ir*
hrott*ar* skyfdu brud*ir* d*ro*ttins
dyrkut e*r* nu kolnes k*ir*kia
k*ra*pta rik af þ*ei*ra liku*m*.

---

52. 2 skryddizt fridum: skridizt sidan *713*. 5 fullir: fullar *713*. 7 hiuggu: uógu *713*.

53. 1 *lyder i 713:* Sunnifa styrir selia monnum. 3 cristi: kristinn *713*. 4 eyiar: eyia *713*.

54. 1 meyia: meyiar *713*. 4 blom: blome *713*. 5 hunir: hynir *713*.

55. Petr gat *pruda* dott*ur*
petronilla *fra* eg at hieti
þuing*ud* *var* hu*n* *med* likþ*ra* lang*ri*
lin*us* bad fy*rir* he*nnar* þinu
fad*ir* he*nnar* tok f*ru*na at græda
flydi hu*n* alla heimsens prydi
plagazt hu*n* nu *med* p*ru*dum sigri
þinu laus *med* drot*t*ne sinu*m*.

56. Skolastika u*ar* skip*ud* sælu
skæruzt f*ru* *med* d*r*ottni kær*um*
he*nnar* tign u*ar* heilög nun*na*
h*re*inlifis i klaus*tri* einu
benedict*us* ä blidr i g*re*inu*m*
brod*ir* þ*eirar* meyi*ar* godr*ar*
lida up af likam brud*ar*
liufa au*n*d i m*er*ki dufu.

57. Fielicias sit*r* i sælu
såbina u*ar* nu*m*in f*ra* þinu
p*ra*xiss gledzt *med* p*ru*da hux*an*
potenciana syst*ir* snotar
const*an*cia kurteis meyia
klara þoldi dauda sar*an*
p*ri*ska liezt i prudri æsku
pusina skin nu guds i h*usi*.

58. Syn*ar*lig*ri* sig*ri* uæn*um*
sofia h*afdi* d*r*ottni of*ra*d
fides spes *ok* karitas kuædu*m*
c*ri*stilega e*r* lif*it* mistu
ad*ri*an*us* iu*ngar* meyi*ar*
onaudig*ar* kuelr til dauda
m*ari*us*on* hef*r* mædgr fiorar
mæt*ar* leit*t* i himneskt sæte.

59. Mariu þiona m*i*clu flei*ri*
megtög hird en*n* n*ockur* u*ir*di
ecki*ur* meyi*ar* f*ru*r *ok* flock*ar*
faud*r* un*an*de helgar nu*nnur*
aull*um* þessu*m* eingla hall*ar*
astudig*um* d*r*ottins b*ru*du*m*
fag*r*mynödum fel eg ä hende
fræda giord *ok* þ*et*ta kuædi.

---

55. 1 gat: ser *tf. 713.*

56. 1 skipud: skaupud j *713.* 2 kærum: kæruzt *713.* 5 ä: sæ *713.* 7 af: *skr. i margen.*

57. 1 Fielicias: Felicitas *713.* 6 dauda saran: daudan sara *713.* 8 nu: *ul. 713.*

58. 1 Synarligri: Sinar dætr *713.* 2 sofia: soffia *713.* 3 kuædum: kuedum *713 (el.* -am?). 5 iungar: ungar *713.*

59. 3 eckiur: ok *tf. 713.* 7 -mynödum: -myndugum *713.*

60. Fru *mar*ia f*ru*mtign meyía
firdu þa vær lig*g*iv*m* st*irdir*
selld*ir* f*ram*m at synda gialldí
salir uorar heitu balí
veit*tu* oss e*r* vafd*ir* d*ro*ttín
v*or*n græd*ar*a reífa klædu*m*
þina hialp i blidum bænu*m*
blomit sællt at lidv*m* dome.

Af et digt om en rig mand, der gav alt sit bort.

Gyðingsvísur.

1. [A]ldýran bid ek óra
ordfêre gud stêra
en hýrmeidar hlýdi
ha. stett*ar* brag slett*um*
agêta vil ek it*rv*m
vlfsfêdundu*m* rêda
vist *ok* vifs ...ta
vegr guds e*r* þ*at* segia.

2. Ut v*ar* ein*n* sa e*r* veíta
vn*n*.eýgs fírum kun*ne*
beit*ir* bradra sóta
bardz i m*i*cla .*ar*dí
fýrb*rig*d*ir* .ann frêgd*ar*
fiôlmêtr *ok* agêtis
..ês v*id* hirdi.. fles..
...fle...iar ser aflat.

3. Huarf e*r* þ*eim* er þur..
þin*n*gnôrung*um* uôru
branda ríodr i bradar
..týn. agdna nôdsýni..
feck stra.. loga stôcku*ir*
stigv*er*ianda hu*er*iu.
frans af fiar.lut sin*um*
fullar h(en)dr medan endiz.

---

60. 2 þa: er *tf. 713.* 3 at: j *713.* 4 uorar: ur *tf. 713.* 8 lidvm: lidnum *713.*

[G.] ***Findes i 757; en afskr. heraf i J. Sig.s sml. — Udg. i Rydberg: Die geistl. drápur.***

1. 1 Aldýran: *for* A *åben plads.* 4 ha.: hag *afskr. og Rd.* slettum: *snarest sål.* 7 ...ta: [hês]sta *afskr.*

2. 2 .eygs: [l]eygs *afskr., og herefter* f.., *altså* firum *skr. 2 gg ved linjeskifte.* 5 fýr: fár *Rd.* .ann: vann *afskr., også skr. 2 gg ved linjesk.* frêgdar: *afskr. læser urigt.* frêgdir. 7 ..ês: h..ês *afskr.* hirdi: *herefter læser afskr.* a. 8 iar: ian *afskr.*

3. 1 er*(2)*: firi *afskr. ur.;* vid *Rd.* 3 brada: bradar *afskr.* 4 agdna: [l]agdra *afskr.* 5 stra..: stran[d] *afskr.* 6 hueriu.: hueriu[m] *afskr.* 7 .lut: hlut *afskr.*

4. Ófs feck ordztir héfan
audar milldr s.. .illde
grans f*iri* giǫfle sina
graf þueings bodi uengiss
atti vin þ*uiat* veitti
ve.... ndr imo sueller
h*ann* vn*n*d hueriu*m* run*ne*
hamdiss brikr af sliku.

5. Fyʀ*r* þrau. aura errins
elmeids fetilþelar
ods en aurleik gédis*s*
odda regns u*id* ..gna
alsnaudr v*ar*d eýd*ir*
ǫrfe mestr á lesti
lýsi bliks til lýkta
l.n*n*dz skeuad*ar* branda.

6. Néʀ*r* ... iafnt *ok* aurar
éskibiodr fra þiodu*m*
v*ir*din*ng* ... se ...a
valstafne kom iafnan
allr þot*t*iz þa ullar
el h*er*dan*n*de v*er*da
skýr*r* af .... áru*m*
skorðu mars fy*rir* bordi.

7. Vellbiod*r* for vallar
vig*g*beit*ir* þá meita
...rað v*ar*at þ*at* eýðiss
armlin*n*s gýdin*ng* fi...
.....e bla... odda
brakniǫrdr....
hodda ..us af hánu*m*
hugprudr *ok* fesnud..

8. Fliot e*r* at fl.... s at v...
..u*id* ... istandi c*ri*stnu*m*
aud þotte allmiǫk ...
éttinge gydinga
suǫr veit*t*i þau slétt*rar*
solme.dr skipa leidar
ǫr lausn var ... ǫra
iǫ......da of ....

9. Seldu m*er* j ued uald*an* vedr biodandi *ok* godan.t.at þu...þess er geira ein*n* eda fleire f.. elligar .... ý.an het

---

4. ₂ s.. .illde: sem villde *afskr.*

5. ₁ þrau.: þraut *afskr.* ₄ ..gna: þegna *afskr.*

6. ₁ ....: f..z *afskr.* ₃ ....a: ...da *afskr.*

7. ₁ -biodr for: *meget utydel.;* audgan for *afskr.* ₄ fi...: finn[a] *afskr.* ₅ *lyder i afskr.:* [bei]ddi bla[rra] odda. ₇ ..us: laus *afskr.* ₈ fesnud: fesnudar *afskr.*

8. ₁₋₂ *lyder i afskr.:* Fliotr var at fl..s at ve... | f[ri]kni standa [þannig sýnist að standa i mbr.] cristnum. ₃ þotte: þoat *afskr. og Rd.* ...: édi *afskr.* ₇ ǫra: anna *afskr.;* ára *Rd.* ₈ *lyder i afskr.:* iomridanda of s...

þ*ann*. . . nydsoli . . . . . . hlínr . . . . . . ǫr . . . . aka
ga . . . . fleina . . . .
. . . . hia haud . . . .
. . . . . e*r* su von . . . . sin*n* . . . skatti . . . . ad ken
. . . . kiǫlstodz . . . . . k b . . . . f . . . . .
. . . . gungniss els at . . . . g semr . . . solar
. . . . siklin*n*gs *ok* d*r*otn*n* . . . . d*ir* sk . aut . . fs
. . . . beg*g*ia . . . . h . . . ta mǫdu*m*
þ*eim* h . . . . rl . . . . . ve*r*d
sala . . . . s . . a ogn*ar* sína
. . . .

---

9. [1] . . . þess er: gu. . . of hrepper *afskr. og Rd.* [2] fleire: *hermed ender afskr.; afskriveren bemærker:* „Af þeim ellefu línum sem eru eptir nidraf bladsídunni siást ecki nema einstöku orð sem eru öldúngis meiníngarlaus, því so er blaðið götótt, og það sem sést er miög máð; eg hefi því ei skrifað upp orðin sem læsileg eru, því eg get ei raðað þeim í hendíngar.“

Det Arnamagnæanske Legats forlagsskrifter og øvrige ved dette fremmede arbejder. For oktavformat ingen særlig angivelse; (—) betegner andet forlag, [—] udsolgt.

Anecdoton historiam Sverreri regis Norvegiæ illustrans. Cum vers. Lat. et comment. edidit Er. Chr. Werlauff. Havniæ 1815 .... Kr. 1.00.

Annálar Íslenzkir sive Annales Islandici. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1847. 4 .... — 8,00.

Arne Magnussons i AM. 435 a—b, 4to indeholdte håndskriftfortegnelser med to tillæg. Kbh. 1909 .... — 2,00.

(**Diplomatarium Arna-Magnæanum** I—II. Edid. G. J. Thorkelin. Havniæ 1786. 4.)

Edda Snorra Sturlusonar. Edda Snorronis Sturlæi. [Tom. I. Hafniæ 1848. Udsolgt.]

[— Tom. II. Hafniæ 1852. Udsolgt.]

— Tomi III. pars prior. Accedunt tabulæ lithographicæ quinque. Hafniæ 1880........ — 5,00.

— Tomi III. pars posterior. Hafniæ 1887........ — 5,00.

(**Edda Sæmundar hins fróða** I—III. Hafniæ 1787—1828. 4.)

[**Egils saga** sive Egilli Skallagrimii vita. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1809. Udsolgt.]

[**Eyrbyggja saga.** Havniæ 1787. 4. Sumptibus P. F. Suhm. Udsolgt.]

Fundation for det Arna-Magnæanske Legat. Kiøbenhavn 1813.

Gíslason, K., Efterladte Skrifter I. (Forelæsninger over Oldnordiske skjaldekvad.) København 1895........ — 5,00.

— **Efterladte Skrifter II.** (Forelæsninger og videnskabelige afhandlinger.) København 1897 .... — 5,00.

— **Udvalg af Oldnordiske Skjaldekvad.** København 1892........ — 5,00.

Grágás I—II. Cum interpret. Lat. pp. Præmissa commentatione hist. et critica ab J. F. G. Schlegel conscripta. Havniæ 1829. 4........ (Hvert bind 8 kr.) — 16,00.

— Staðarhólsbók, ved V. Finsen. Kbh. 1879........ — 7,00.

— Skálholtsbók m. m., ved V. Finsen Kbh. 1883........ — 10,00.

Gulaþingslög. Leges Gula-Thingenses regis Magni legum reformatoris, sive jus commune Norvegicum. Cum interpret. Lat. et Dan. pp. et tabb. facss. Havniæ 1817. 4........ — 8,00.

Gunnlaugs saga. Sagan af Gunnlaugi Ormstungu ok Skalld-Rafni. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1775. 4........ — 6,00.

Hervarar saga ok Heiðreks kongs. Vers. Lat. pp. Edid. Steph. Biörnonis. Sumptibus P. F. Suhm. Hafniæ 1785. 4........ — 6,00.

(**Hungurvaka** etc. Hafniæ 1778.)

Håndskrift AM. 24, 4to (Valdemars sællandske Lovs første Femtedel) Fotolit. Kbh. 1869........ — 1,00.

— AM. 674 A, 4to (Elucidarius paa Islandsk). Fotolit. Kbh. 1869.. — 2,00.

— AM. 28, 8vo (Codex Runicus). Fotolit. Med en Undersøgelse om Runernes Brug til Skrift udenfor det monumentale, af P. G. Thorsen. Kbh. 1877........ — 6,00.

Járnsíða eðr Hákonarbók. Cum interpret. Lat. pp. Havniæ 1847. 4. .	Kr. 4,00.
(**Johnsen, F.**, De noctis præ die prærogativa. Hafniæ 1782.)	
Jónsson, F., Den norsk-islandske skjaldedigtning. I. binds 1. hæfte A—B. Kbh. 1908	— 5,00.
— — I. binds 2. hæfte A—B. Kbh. 1910	— 5,00.
— — I. binds 3. hæfte A—B. Kbh. 1912	— 6,00.
— — II. binds 1. hæfte A—B. Kbh. 1914	— 5,00.
— — II. binds 2. hæfte A—B. Kbh. 1914	— 5,00.
— — II. binds 3. hæfte A—B. Kbh. 1915	— 4,00.
Katalog over den Arnamagnæanske håndskriftsamling. I. binds 1. hæfte. Kbh. 1888	— 5,00.
— I. binds 2. hæfte. Kbh. 1889	— 5,00.
— II. binds 1. hæfte. Kbh. 1892	— 7,00.
— II. binds 2. hæfte. Kbh. 1894	— 3,00.
Katalog over de oldnorsk-islandske håndskrifter i det store kgl. bibliotek og i universitetsbiblioteket (udenfor det Arnamagnæanske samling). Kbh. 1900	— 10,00.
Kormaks saga sive Kormaki Oegmundi filii vita. Cum interpret. Lat. pp. Hafniæ 1832	— 3,00.
Kristni saga, sive historia religionis Christianæ in Islandiam introductæ, pp. Cum interpret. Lat. etc. Hafniæ 1773	— 3,00.
Kålund, Kr., Bidrag til en historisk-topografisk Beskrivelse af Island, I. bind. Syd- og Vestfjærdingerne. Med 9 litogr. kort. Kbh. 1877	— 8,00.
— II. binds 1. hæfte. Nordfjærdingen. Med 4 litogr. kort. Kbh. 1879.	— 3,00.
— II. binds 2. hæfte. Østfjærdingen. Det indre höjland. Bidrag fra ældre utrykte kilder. Tillæg og Rettelser til hele værket. Registre. Med 5 litogr. kort og et træsnit. Kbh. 1882	— 4,00.
Laxdæla saga sive Historia de rebus gestis Laxdölensium. Cum interpret. Lat. pp. Hafniæ 1826. 4	— 6,00
Nials saga. Historia Niali et filiorum Lat. reddita. Cum variis textus Islandici lectionibus, glossario pp. Havniæ 1809. 4	— 8,00.
— Sagan af Niali Þorgeirssyni ok sonum hans. Kph. 1772	— 2,00.
(**Olafsson, J.**, Diatribe de cognatione spirituali. Hauniæ 1771.)	
(—, Syntagma de baptismo. Hauniæ 1770. 4.)	
Ólsen, B. M., Runerne i den oldislandske literatur. Kbh. 1883	— 2,00.
Palæografisk Atlas. Dansk afdeling. 38 fototypiske tavler (64 afbildninger) med tilsvarende tekst. Kbh. 1903. Folio	— 30,00.
Palæografisk Atlas. Oldnorsk-islandsk afdeling. 37 fototypiske tavler (53 afbildninger) med tilsvarende tekst. Kbh. 1905. Folio	— 30,00.
Palæografisk Atlas. Ny serie. Udgivet på Carlsbergfondets bekostning. 37 fototypiske tavler (57 afbildninger) med tilsvarende tekst. Kbh. 1907. Folio	— 30.00.
(**Rymbegla.** Versione Lat. edid. St. Biörnonis. Hafniæ 1780. 4.)	
Samling af Bestemmelser vedkommende det Arnamagnæanske Legat. Kbh. 1892	— 1,00
Víga-Glúms saga, sive vita Viga-Glumi. Cum versione Lat. pp. Sumptibus P. F. Suhm. Havniæ 1786	— 5,00.

S. L. MØLLERS BOGTR

orsk-islandske
I.
20732

PONTIFICAL INSTITUTE OF MEDIAEVAL STUDIES
59 QUEEN'S PARK CRESCENT
TORONTO—5, CANADA

20732